

प्रकाशक— { पण्डित-श्रीआशुबोध-विद्याभूषण  
तथा  
पण्डित-श्रीनित्यबोध-विद्यारत्न।

प्राप्तिस्थान— { २ न०, रमानाथ मञ्जुम्दार ड्रौट्  
आम्बार्ष्ट्रौट् पोष्ट-अफिस, कलिकाता।

प्रिण्टर—वि, वि, मुखर्जी।  
२ न०, रमानाथ मञ्जुम्दार, ड्रौट्, कलिकाता।

## तर्कवाचस्पतेर्विज्ञापनम् ।



इह खलु सक्रमेण सुखसाधनेषु काव्यमेव परमसुखसाधनं, तर्हि भुङ्क्षुर्भुङ्क्षुरनुशीलितमपि मनागपि विरागभाजनतां नैव भजते, वक्षु-  
सेवनेऽपि न याति चापचोणतां, प्रत्युत आस्वाद्यमानं नवां नवां कामपि  
धमत्कारलहरीं चेतसि सचेतसां प्रतिक्षणमातनोति समुद्भासयति च  
सहृदयहृदयपद्मं, न चापेक्ष्यते तदास्वादनसम्पादने वक्षुलायासः ।

काव्यञ्च विलक्षणरचनोपलक्षितो विविधगुणभूषितो नानालङ्कार-  
सम्प्लितो रसभावादिप्रधानो वाक्यविशेषः ।

तत्रयथेतारश्च वाल्मीकि-कालिदासादयः प्रथिताः । तत्र वाल्मीक्यादयः  
इतिवृत्तप्रधानं प्रसङ्गतो रसानुगुणं रामायणादिकं, कालिदासादयश्च  
विविधरसानुगुणं प्रसङ्गत इतिवृत्तोल्लेखं रघुवंशादिकं काव्यं रचयामासुः ।

तत्र काव्यं श्रव्यदृश्यभेदात् द्विविधम् । 'तत्र रामायणरघुवंशादिकं  
श्रव्यं, नागानन्दाभिज्ञानशकुन्तलादिकं नाटकापरपर्यायं रूपकपदाभि-  
धेयं दृश्यं काव्यम् । तत्रापि दृश्यकाव्यमेव सहृदयानामतीव समा-  
दरास्पदं सर्वानुभवसिद्धम् । तत्र हि नटाभिनेयपदार्थान् वीक्ष्येन  
वीक्ष्य तत्रयुक्तवाक्यानि च श्रवणेन श्रुत्वा एकदैव नयनश्रवणप्रौति-  
भुपलभ्य कामपि आनन्दसन्ततिं चेतसि सहृदयधुरीणा उररीकुर्वन्ति  
भञ्जन्ति चामूलं रसार्णवलहरीषु ।

नाटकप्रणयनप्रकारज्ञापनाय च शिलालिना मुनिना पूर्वं नट-  
सूत्राख्यः प्रबन्धो निरमायि इत्येतत् "पाराशर्य-शिलालिभ्यां भिक्षु-  
नटसूत्रयोः" इति, ४, ३, ११० पाणिनिसूत्रेणावगम्यते । भरतमुनि-  
नाऽपि तत्रतिपादकं सूत्रं प्रणिन्ये, तेनैव च अभिनयप्रकारादिकं  
शिक्षयता अक्षरोभिः सरस्वत्या कृतं लक्ष्मीस्वयंवराख्यं नाटकमभि-  
नायितमिति विक्रमोर्वश्यामवगम्यते । तयोश्च ग्रन्थयोः पठनपाठना-  
समादरलोपेन प्रायेण लुप्तप्रायता जाता । ततो भोजदेवपितृव्यमुञ्ज-  
देवसभाख्येन धनिकनाम्ना पण्डितेन दशरूपकनामको निबन्धो निर्ममे,  
तत्र च नाटकलक्षणादीनि सम्यक्तया प्रतिपादितानि, उदाहरणानि  
च तेन यथालाभ दर्शितानि । तत एव सङ्घिय साहित्यदर्पणकृता षष्ठ-  
परिच्छेदे सोदाहरणानि सम्यक्तया लक्षणानि उक्तानि ।

एवम् आगत्यागत्य तस्याः 'सकाशात् विचारे पराजयमवाम्य प्रतिनिवृत्तशु-  
 वरेषु तदुत्तरं पराजयमयेनेतरे वरा यदा नैवागन्तुमैच्छन्, तदा तत्-  
 पित्रा विचाराभावेनैव आगतमात्राय पात्राय कन्या दैयेति प्रतिज्ञात्  
 पूर्वपूर्ववरानयने निष्फलप्रयत्नतया बहुधा खिन्ना जातेष्यां दूताः पुन-  
 र्वरानयनार्थं तत्पित्रा नोदिताः स्वावलम्बितशाखाच्छेदितया कालि-  
 दासमन्त्रबुद्धिमत्वेन तत्क याया वरत्वेन आनिन्युः । आनीताय च तस्मै  
 अविचार्य तद्दोषगुणौ तत्पित्रा तां कन्यां प्रायच्छत् । एवं तस्य विवाहे  
 संवृत्ते दम्ययोः परस्परालापकाले कालिदासेनापमंशशब्दमात्रा-  
 भिन्नेनापमंशशब्दः प्रायोञ्जि । तत् श्रुत्वा च तन्नार्यां तमत्यन्तं तिर-  
 स्कृत्य गृहात् निष्काशयामास । एवं पत्न्या निष्काशितः कालिदासो-  
 ऽतीव निर्वेदमापद्यरख्यं गचा सरस्वतीमाराध्य तत्पुसादात् प्राप्त-  
 विद्यः गृहं प्रति निवृत्ते । आगत्य च रात्रौ गृहद्वारं रुद्धं विलोक्य  
 तेन स्वपत्नीं प्रति "अनावृतकपाटं द्वारं देहि" इति अभिहितम् । तत् श्रुत्वा  
 च स्वरविशेषेण तं पतिमवगत्य कालिदासपत्न्याऽनुयुक्तम् "अस्ति  
 कश्चिन् वाग्विशेषः" इति । इत्यत्रं पत्न्या कृते वाग्विशेषास्तित्वप्रश्ने  
 तद्वाक्यं पदलयघटितमिति क्त्वा ततस्त्रिकैकं पदमधिकृत्य तेन  
 एकेकं काव्यं विरचितम् । तत्र तद्वाक्यस्थम् "अस्ति" इति प्रथमं पदमधिकृत्य  
 "अस्त्युत्तरस्थाम्" इत्यादि सप्तदशसर्गात्मकं कुमारसम्भवाख्यं महा-  
 काव्यं, "कश्चिन्" इति द्वितीय पदमधिकृत्य "कश्चित् कान्ताविरहगुरुणा"  
 इत्यादिकं भेददूताख्यं खण्ड काव्यं, "वाग्विशेषः" इति तृतीयं पद, तदेक-  
 देशं वागिति वाक्पदमधिकृत्य "वागर्थाविव सम्पृक्तौ" इत्यादिकमून-  
 विंशतिसर्गात्मकं रघुवंशाख्यं महाकाव्यञ्च क्रमशो रचितम् । तद्रच-  
 नया च कालिदास सर्वत्र प्रथितसुकवितया प्रख्यातिमुपलभ्य क्रमेण  
 विक्रमादित्यनृपसभासत्यदताम् आजगामेति ।

उक्तेषु कालिदासकृतेषु नाटकेषु मध्ये इदमेकं नाटकम्,  
 अभिज्ञानशकुन्तलापेक्षया यद्ययेतत् हीनं, तद्यऽप्यन्यापेक्षयाऽस्य  
 उत्कृष्टत्वमेव ।

अत्र च नाटके पञ्च अङ्काः, शृङ्गारो रसः अङ्गौ, विदिशाधिपतिः  
 अग्निमित्तनृपतिर्नायकः, मालवदेशाधिपस्य माधवसेनस्य स्वसा मालविका

नायिका, धारिणीनामिका राजमहिषी इरावती चापरा राजमाया  
तस्याः प्रतिनायिका ।

### ग्रन्थस्य इतिवृत्तसारः ।

अत्र सङ्घेपत इतिवृत्तं तावदभिधीयते । माधवसेनाख्यो मालवाधिपतिः  
स्व-स्वसुर्वरत्वेन अग्निमित्तं स्थिरीकृत्य तद्विवाहं निध्यादयितुमागच्छन्  
तस्यैव पितृव्यपुत्रेण यज्ञसेनेन पथि अवरुध्य निगृह्य च कारागारे रुद्धः ।  
अथ तादृशीपञ्चवसुपलभ्य तस्य सचिवेन सुमतिना गूढं तद्विगिनीं  
मालविकामपकाञ्च स्वभगिन्या कौशिक्या सह विदिशाभिगामिसार्ध-  
वाहसार्धमवलम्ब्य अग्निमिताय तां प्रतिपादयितुं प्रतस्थे ।

अथारख्ये तेः सह विश्रामार्थमुपविष्टः दस्युभिराक्रम्य सार्धवाहसैन्यामि  
परजित्य तां परीसुः युध्यमानो सुमतिर्व्यापादितः । तन्मरणे च  
प्राप्तमूर्च्छां कौशिकीं मृततया निश्चित्य मालविकामर्थसङ्गतांश्च दस्यु-  
ऽपहृत्य अग्निमित्रदुर्गपालाय तस्यैव श्यालकाय वीरसेनाय उपदौकनत्वेन  
तां प्रायच्छन् । वीरसेनोऽपि तां दारिकां शिल्पादिकर्मनिपुणामवेत्य  
स्वभगिन्यै धारिण्यै अग्निमित्तमहिष्यै उपायनत्वेन प्रेषयत् । धारिणी च  
तां शिल्पादिकलासु निपुणामवगम्य गणदासस्य नाट्याचार्यस्य समीपे  
छलिकनामनाटकामिनयशिष्यायै न्यशोजयत् । अत्रान्तरे कौशिकी  
दस्युनामपसरणानन्तरं प्रबुध्य विपन्नेन भ्रात्रा, अपहृतया मालविकया  
च वियुज्य इतिकर्तव्यताविमूढतामापेदे । अथ तथाभूतमुपपन्नमनु-  
भूय संसारात् परं निर्वेदमपद्य च क्रमेण नियतिनियोगात् विदिशा-  
नगरमागत्य कौशिकी प्रव्रज्यां जग्राह । घृतप्रव्रज्यया च तथा भवि-  
तव्यतावशात् धारिण्या सह नैत्रीभासाद्य तस्याः पीठमर्दितामालेभे । तत्र  
च चिरपरिचितामपि मालविकां तथाभूतां वीक्ष्यामिज्ञायापि कारखान्तर-  
वशात् राज्ञीसमीपे माधवसेनभगिनीयमिति न प्रकाशयामास ।

एकदा च चित्रपटे राज्ञीपरिचारिकामध्ये लिखितप्रतिमूर्त्तिं माल-  
विकां विलोक्य नरपतिः तत्त्वौन्दर्यदर्शनेन अतीव विमोहितः कस्या इयं  
प्रतिमूर्त्तिरिति धारिणीमन्वयुङ्क्त । धारिणी च तां निगूहितुं राज्ञः  
प्रश्नमनाकर्णयन्तीव कथान्तरं समुत्थापितवती । अतिसौन्दर्यवतीथं

क्षोदाचित् यदि राज्ञा दृश्येत तदाऽनुरण्येतास्योमिति त्रिशङ्खं राज्ञीं तर्था  
निगूह्यमानां तां राजा निबन्धातिशयेन देवीं पुनः पुनः कैं केय-  
मित्यपृच्छत् । बालस्वभावा च तत्कुमारो वसुलक्ष्मो; राज्ञा निगूह्य-  
मानामपि तां दारिकां मालविकेत्यभिदधे ।

राजा तु तत्पुतिमूर्त्तिदर्शनेन सुम्भद्दयतया तां सोच्चात् द्रष्टुमिच्छन् ।  
अयस्येन गौतमेन विदूषकेण संसं रहसि सममन्त्रयत् । विदूषकस्तु तदुपाय-  
त्वेन नाटकाभिनयदर्शनच्छलेन तां दर्शयितुं हरदत्त-गणदांसयोः नैपुण्य-  
विषये अन्योऽन्यस्वर्द्धामुत्पाद्य कालहं कारयित्वा राजसमीपं तौ निर्यायार्थ-  
मागमयामास । राज्ञा च गणदांसस्य देवोपरिग्रहतया, हरदत्तस्य चाल-  
षत्तया देवोसमीपे एव तन्निर्यायस्य युक्ततायाः प्रतिपादने राजादेशेन  
कौशिक्या सह देव्या तत्रागतम् । अथ राज्ञा तयोर्विशेषनिर्याय-  
नियुक्तया कौशिक्यां स्वशिष्यप्रयोगदर्शनादेव तयोः नैपुण्यविशेषनिर्यायो  
भविष्यतीत्यभिहिते “सर्वाङ्गसौष्ठवप्रतिपत्तये विगतनेपथ्योः पात्रयोः  
प्रवेशोऽस्तु” इत्यभिहिते च गणदासेन स्वशिष्यां मालविकां वैशान्तर-  
मग्राहयित्वैव रङ्गभूमौ प्रवेश्य तन्मुखेन चतुष्पदीपेन शर्मिष्ठया कृतं  
कलिकनाटकस्थमेकं पद्यं राजानं श्रावयामास । तस्य पद्यस्य च दम्पत्योः  
पूर्वरागाभिव्यञ्जकतया मालविका तत्पाठव्याजेन चेष्टाविशेषेण च आत्मनो-  
ऽनुरागं राज्ञे न्यवेदयत् । राज्ञा तु अतीव सौन्दर्यशालिनीं तामालोक्य  
तदैव तां चकमे, इत्येकमन्योऽन्यस्मिन् अन्योऽन्यरागे आविर्भूते तदनन्तरं  
तयोः क्रमेण स्मरदशा आविर्बभूव ।

अथ नृपतिस्तां लब्धुं विदूषकेण सह रहसि मन्त्रयामास ।  
विदूषकश्च तत्रार्थनां मालविकासखीं वकुलावल्लिकां श्रावयित्वा यथा  
राज्ञा सह मालविकतया मेलनं भवेत्तदुपायं चिन्तयामास । अत्रा-  
न्तरे प्रमदवनस्थितं तपनीयाशोकं चिरेणाकुसुमायमानमुपलभ्य तदु-  
द्यानपालिका वराङ्गनायाः सनूपुरपादताडनरूपदोहदार्थं धारिण्यै  
न्यवेदयत् । धारिणी च तदा स्वयं पादयोर्गुणतया मालविकाभिवान्तः-  
पुरमध्ये वराङ्गनां मन्त्रा तपनीयाशोकदोहदनिष्पादनाय न्ययोजयत्,  
अङ्गीचकार च—“पञ्चरात्राभ्यन्तरे अशोकपुष्पोद्भवे तथाभौष्टं दास्यामि”  
इति । एवं राज्ञा नियुक्ता मालविका स्वसख्या वकुलावल्लिकया

सह प्रमदवनं गत्वा तपनीयाशोकस्य सनूपुरपादताडनरूपं दोहदं विदधे ।  
 अत्रैव ममये वकुलावलिका निर्जने राज्ञः प्रार्थनां तस्यै न्यवेदयत् ।  
 भवितव्यतावशाच्च राजाऽपि तस्मिन् समय एव तत्राससाट । अथ  
 राजाऽपि स्वप्रार्थनं स्वमुखेनैव तदानीं मालविकायै श्रावितम् । अला-  
 न्तरे अन्या इरावतीनाम्नो राजभाष्यां तत्राजगाम आकर्णयामास च  
 राज्ञस्तस्यामनुरागमूचक तद्वाक्यम् । तत् श्रुत्वा च सा राज्ञे भृशं  
 धुक्तीप । अथ राज्ञा प्रसाद्यमानाऽपि सा तं विहाय ततः प्रतस्थे ।  
 ततः सा देवीं धारिणीमुपगम्य सर्वं वृत्तान्तमावेदयत् । देव्या च  
 वकुलावलिकया सह मालविकां निगङ्गेन बद्धा तदधिष्ठतमाधविकां  
 प्रब्रुपदिष्टं—“मदादेशसूचकाभिज्ञानदर्शनमन्तरं नैते मोचनीये” इति ।

एतद्वृत्तान्तमवगत्य राजाऽतीव खेदमापेदे । अथ विद्रुषकं तदु-  
 च्छाराय आत्मनो हस्ते केतककण्ठकेन ब्रह्मं कृत्वा सर्पदंशत्वेनापदिश्य  
 च राजराज्ञोः समीपे विषवेगं प्रकाशयामास । राजा च ध्रुवसिद्धिं  
 तद्विषापनोदनाय न्ययोजयत् । तदपहाराय नियोजितो ध्रुवसिद्धि-  
 नागविषापहारकमणिमन्त्रियेव । देव्या च स्वाङ्गुरीयस्थ-सर्पविषाप-  
 हारकमणिः तस्यै प्रेरितः । तमधिगत्य क्लिप्तविषवेग परिमुच्य च  
 विद्रुषकः मालविकामोचनार्थं माधविकामुपगम्य अब्रवीत्—“राज्ञो  
 जन्मनक्षत्रं दृष्ट्वाभिमभूतमित्यतस्तदुपशमाय सर्ववन्धसोचो विधेयः”  
 इति ज्योतिर्विद्विषुपदिष्टे इरावतीचित्तं रक्षन्त्या देव्या अभिज्ञानरूप-  
 मिदमङ्गुरीयकं दत्त्वाऽहं न्ययोजि । इत्थं कूटमभिलष्य बन्धात्ते  
 मोचयामास । ततो निर्भृतं प्रमदवनं नौत्वा राज्ञा समं मालविकां  
 मेलयामास । पुनरपि तन्मेलनसमये इरावती तत्र ससुपागत्य तथा-  
 भूतं तयोर्दिवासङ्घे तस्थाने सङ्गं विलोक्य राजानं प्रति पुनरभि-  
 चुक्नोष । अस्मिन्नेवान्तरे तपनीयाशोकस्य पुष्पोद्गमो जातः । तद्वृत्तान्त-  
 सुधानपालिका मधुकरिका देव्यै न्यवेदयत् । राज्ञा तु पूर्वप्रतिज्ञातवस्तु-  
 प्रतिपादनाय कौशिक्या मालविकां भूषयित्वा तामादाय राज्ञे प्रतिपाद-  
 यितुं प्रमदवनमाजग्मे । तदानीञ्च अग्निमिलजनकेन मगधाधिपस्य भूतपूर्व-  
 सेनापतिना पुष्यमित्रेण अग्रभेदेन यियक्षुणा मुक्ताश्वरचायै नियुक्तं  
 याजपुत्रं वसुमित्रं सर्वत्र विजयिनमुपशुत्य सर्वेषां हर्षप्रकर्षो जातः ।

तदानीमेव माधवसेनमोचनाय प्राग्नियोजितवीरसेनप्रभृतिभिः यज्ञंसेव  
जित्वा माधवसेनमोचनवृत्तान्तावेदनाय माधवसेनान्त.पुरस्थदारिकाद्वयेन  
सह दूतः तत्र समागतः । ताभ्याञ्च दारिकाभ्यां मालविकां कौशिकीञ्च  
दृष्ट्वा प्रत्यभिज्ञाय च राजसमीपे तत्परिचयो दत्तः । कौशिक्या च  
आमूलं सर्ववृत्तान्तमुक्त्वा एतावत्कालपर्यन्तमालना निगूहनकारणमपि  
अभिदधे । अद्य देव्येषु प्राक्प्रतिज्ञानुसारेण कौशिकीमनुज्ञाय राज्ञे  
तां प्रायच्छत् । राजा तु प्राक् गान्धर्वविधिना प्रतिगृहीतामपि तां  
राज्ञीसम्मानायं तदेव प्रतिजग्राह इति प्रकाशयामास इत्येव मालवि-  
काया माधवसेनेन पूर्वं प्रतिश्रुताया अपि राज्ञा सह मेलनम् ।

एतच्च रत्नावल्यां वर्णितं सागरिकया सह वत्सराजसमागमवृत्तान्त-  
मनुहरति, तस्य नाटकस्य धनप्रत्याशया कविना श्रीहर्षकृततया  
ख्यापितत्वऽपि धावककृतत्वं धावकस्य च एतस्मात् कवे. पूर्वकालिकत्वं  
ग्रन्थकृतैव स्वयं प्रस्तावनाप्रसङ्गेऽभिहितम्, इत्यतस्तद्वृत्तान्तमनुसृत्य  
एतत् ग्रन्थकारेण निरमायीति प्रतिभाति ।

एतत् पुस्तकञ्च भारतवर्षे कदाऽपि मुद्रितं नासीत् । प्रथममेव  
मयाऽस्य प्रचारणे यत्नोऽकारि । अस्य च परिशोधनविषये पाठशालास्थ-  
विभिन्नदेशीयं नागराक्षर-वङ्गाक्षरलिखितं पुस्तकद्वयं “जमण्” देश-  
स्थेन मुद्रितपुस्तकञ्च मूलम् । तेषु पुस्तकेष्वेव तावत्पाठावलोकनेन  
बह्वसंवादिपाठादिग्रहणेनैव मुद्रितम् । यत्र च उभयविधपाठं बह्व-  
पुस्तकपाठसंवादे तत्रोभयविधोऽपि पाठः मुद्रितः, चिह्नविशेषेण च  
तत्र तत्र एकस्य ग्राह्यता अपरस्य काचित्कना सूचिता । अत्र  
विषमपदं व्याख्यातं, व्याख्यातञ्च प्राकृतभाषावाक्यं संस्कृतभाषावाक्येन ।

इत पूर्वं वेणीसंहारनाटकविवरणे नाटकमुख-प्रतिसुख-बीज-सन्धि-  
रूपाद्यद्दसमुद्गावनं मया कृतं, तत्र च इदानीन्तनानामादरातिशया-  
भावदर्शने एतन्नाटकविवरणसमये विस्तरेण तदुद्गावनं विनैव विषम-  
पदव्याख्यानमात्रे प्रायासि ।

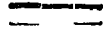
यावता परिश्रमेणास्य परिशुद्धिर्भवेत् तावान् परिश्रमोऽस्य  
शोधने मयाऽकारि, तथाऽपि यदत्र क्वचित् क्वचित् मम परिश्रमलनं,  
तस्य विशुद्धिविद्वद्भिर्विधेयैति संवत् १९२७ ।

## अनुक्रमेण प्रविष्टानां नाटकीयपात्राणां नामानि ।



### पुरुषाः ।

|                    |     |     |                                     |
|--------------------|-----|-----|-------------------------------------|
| सूत्रधारः          | ... | .   | नाटकीधीधकः ।                        |
| पारिपार्श्विक'     | ... | ... | सूत्रधारस्य सहचरः ।                 |
| गणदास,             | ..  | ... | नाट्याचार्य ।                       |
| अग्निमित्र (नायकः) | ... | ... | विदिशाधिपति ।                       |
| बाह्वतक,           | ... | ... | अग्निमित्रस्य मन्त्री ।             |
| गौतम,              | ... | .   | विदूषक ।                            |
| मौद्गल्यः          | ... | ..  | कञ्चुकी (अन्त पुराध्यक्ष' ) ।       |
| हरदत्त,            | ... | ... | द्वितीय, नाट्याचार्य ।              |
| सारस               | ... | ... | कुञ्ज (अन्त पुरस्थपरिचारकविशिष्ट) । |
| वैतालिकवृथम्       | ... | ... | खुतिपाठकौ ।                         |
| परिवारा,           | ... | ... | राजः पार्श्वचराः ।                  |





## स्त्रियः ।

|                  |     |  |
|------------------|-----|--|
| धनुलावलीका       | ... | राज्ञ्या धारिण्या चेटौ, मालविकायाश्च सख्यौ ।   |
| कौमुदिका         | ..  | ” ” (अपरा) चेटौ ।  |
| पण्डितकौशिकौ     | ... | काचित् परिव्राजिका ( विदर्भाधिपामात्यसुमतेर्भगिनौ ) ।  |
| धारिण्यौ         | .   | अग्निमित्तस्य प्रधाना महिषौ ।  |
| मालविका (नायिका) | ..  | { “वहनागपुर” तथा “वेरार प्रपार” “खास् वेरार” इति<br>च नाम्ना ख्यातविदर्भदेशस्याधिपतेर्माधवसेनस्य भगिनौ । |
| समाहितिका        | .   | पण्डितकौशिक्या परिचारिका ।   |
| मधुकरिका)        | .   | उद्यानपालिका ।   |
| इरावती           | ... | अग्निमित्तस्य द्वितीया राज्ञी ।  |
| निपुणिका         | ... | इरावत्या चेटौ ।  |
| जयसेना           | ..  | प्रतीहारौ ।  |
| रमणीया           | }   | .. विदर्भाधिपतेः माधवसेनस्य शिल्पि-परिचारिकाद्वयम् ।   |
| ज्योत्स्निका     |     |  |
| परिवाराः         | ... | राज्ञ्याः पार्श्वचारिण्यः ।  |

# मालविकाऽग्निमित्रम् ।

प्रथमोऽङ्कः ।

एकैश्वर्ये स्थितोऽपि प्रणतबहुफले यः स्वयं कृत्तिवासाः  
कान्तासन्मिश्रदेहोऽप्यविषयमनसां यः परस्तात् यतीनाम् ।  
अष्टाभिर्यस्य कृत्स्नं जगदपि तनुभिर्बिभ्रतो नाभिमानः  
सन्मार्गालोकनाय व्यपनयतु स वस्तामसीं वृत्तिमीशः ॥ १ ॥

प्रथम्य परमालानं श्रीजीवानन्दशर्मणा ।

विव्रियते मालविकाऽग्निमित्रं नाम नाटकम् ॥

अथ प्रथितनामा तलभवान् कविकुलशिरोमणिः कालिदासः विधि-  
स्थितमालविकाऽग्निमित्राख्यनाटकसन्दर्भारम्भे तस्य निर्विघ्नपरिसमाप्ति-  
कामनया तत्रत्यूहव्यूहव्यपोहहेतुं कविसमयपरम्पराप्राप्तं मङ्गलाचरणं  
चिकीर्षुः सभ्यानामाशीर्व्यपदेशेन सर्वमङ्गलमयं महेश्वरं विश्वेश्वरं स्मरति,  
एकैश्वर्ये इति ।—प्रणतानां भक्त्या भूलुण्ठितशिरसां भक्तानां, बह्वनि  
अनेकानि, फलानि स्वर्गापवर्गादीनि यतः तादृशे, एकैश्वर्ये पदमेश्वरत्वे,  
स्थितोऽपि तद्विशिष्टोऽपीत्यर्थः, क्वचित् “प्रणतबहुफलः” इति पाठः, तथात्वे  
ईश इत्यस्य विशेषण, स च उक्तार्थक एव, यः स्वयं स्वरूपतः, कृत्तिवासाः  
द्वीपिचर्माम्बरः, तेनाकिञ्चन इत्यर्थः, यः कान्तया प्रियया गौर्या,  
सन्मिश्रः संयुक्तः, देहो यस्य तादृशः अङ्गीकृताङ्गनारीदेहः, कान्ताऽऽलिङ्गित-  
देहश्च सन्नपि, अविषयमनसां न विषयेषु शब्दादिषु इन्द्रियार्थेषु, मनो येषां  
तादृशानां विषयानासक्तचित्तानां, यतीनां जितेन्द्रियाणां योगिनां  
सन्नप्रासिनां वा, परस्तात् श्रेष्ठः, (प्रथमान्त पर-शब्दात् अस्मात्) अष्टाभिः

पृथिवी-जल तेजो-वायु-गगन यजमान-सूर्य-चन्द्ररूपाभिः, तनुभिर्मूर्तिभिः, कृतत्र संदे, जगत् विभ्रतोऽपि धारयतोऽपि, पोषयतोऽपि च, यस्य अभिमानः अहङ्कारः, न, अस्तीति शेष, स ईदृक्स्वरूपः, ईशः शिवः, वीर्युमाक्रम्, एतस्य अर्घ्यतृणां श्रोतृणाम् अभिनयद्रष्टृणाञ्चेति यावत्, सन्मार्गालोकनाय सन्मार्गस्य मोक्षाद्युपायस्य सत्यस्य च, आलोकनाय ज्ञानाय दर्शनाय च, तामसीं तमोगुणजनिताम् अज्ञानालिकाम् अन्धकारप्रचुराञ्च, वृत्तिं चित्तपरिणामभेदं व्यवहारञ्च, व्यपनयतु दूरीकरोतु । अस्य च श्लोकस्य नान्दीत्वात् मङ्गलाद्यम् आदौ म-गणस्य सन्निवेशः कृतः कविना, यदुक्तं भावहंन—“क्षेमं सर्वगुरुर्धत्ते म-गणो भूमिदेवतः” इति । किञ्च, प्रथम-द्वितीययोः चरणयोः “यः” इति पदप्रयोगोऽपि शुभसूचकः, “यस्तु श्रौदः” इत्युक्तेः । अन्यच्च, ईश-कृत्तिवासा इति देवतावाचकस्य मङ्गलवाचकस्य च य-शब्दस्य प्रयोगात् खियादिशुद्धिरपि अस्य अवगम्यते, तथा च—“देवतावाचकाः शब्दाः ये च भद्रादिवचकाः । ते सर्वे नैव निन्द्याः स्तुतिर्यस्मात् प्रयुज्यते । नान्दीत्वञ्चास्य—“आशीर्वचनसयुक्ता स्तुतिर्यस्मात् प्रयुज्यते । देव-द्विज-नृपादीनां तस्मान्नान्दीति संज्ञिता ॥” इति दर्पणोक्तलक्षणसङ्गावात्, तथा च, “वस्त्रामसीं वृत्तिमपनयतु” इति आशीर्वचनयुक्तत्वात्, भगवतः शिवस्य स्तुतिरूपत्वाच्च, तथा “माङ्गल्य-शङ्खचन्द्राब्ज-कोककौरवशंसिनी” इति नान्दीलक्षणसङ्गतिरपि “अष्टाभ-स्तनुभिः” इत्यनेनैव सूचितस्य अष्टमूर्त्यन्तर्गतसोमापरनामचन्द्रपदस्य सङ्गावाच्चेति मन्तव्यम् । यच्च “पदैर्युक्ता द्वादशभिरष्टाभिर्वा पदैस्त” इति नान्दीलक्षणं, तदपि अत्र घटते एव ; तथा च, पदमत्र न सुप्तिङन्तरूपं, न वा श्लोकपादरूपं, परन्तु अभिनवगुप्ताचार्यादिभिः प्राचीनैः भरतसूत्रव्याख्यातभिरलङ्कारप्रणेतृभिश्च समाख्यातम् अवान्तर-वाक्यरूपमष्टसङ्घकर्मिति । तथा च नाट्यप्रदीपे—“श्लोकपादः पदं क्वचित् सुप्तिङन्तमथापरे । परेऽवान्तरवाक्यैक-स्वरूपं पदमूचिरे ॥” इति । अत्र च “प्रणतबहुफले” इत्यन्तमेकं पदं, “कृत्तिवासाः” इत्यन्तं द्वितीयं, “देहोऽपि” इत्यन्तं तृतीयं, “यतीनाम्” इत्यन्तं चतुर्थं, “विभ्रतः” इत्यन्तं पञ्चमं, “नाभिमानः” इति षष्ठं, “सन्मार्गालोकनाय” इति सप्तमम्, “ईशः” इत्यन्तमष्टमम्, एवञ्चास्य

अष्टपद्युक्तचमवगन्तव्यम् । यत्तु तर्कवाचस्पतिपादैः “अस्य न नान्दो-  
रूपता ‘पदैर्द्वादशभिर्युक्ता अष्टाभिर्वा पदैरुत’ इत्युक्तस्य नान्द्या लक्षणा-  
स्यात्ताभावात्, किन्तु कविकृतमङ्गलाचरणरूपत्वमेवेति बोध्यम्” तथा  
“नान्द्यन्ते इति काचित्कः पाठस्तु प्रामादिकः, उक्तपदस्य नान्दोरूपत्वा-  
भावस्योक्तत्वात्” इत्युक्तं, तत् नाट्यशास्त्रप्रवर्तकस्य सुप्राचीनस्य मुनिर्भरतस्य  
मतमनुसृत्य इत्यवगन्तव्यं, तथा च विश्वनाथः,—“एतन्नान्दोति कस्याचिन्मता-  
नुसारेणोक्तं, वस्तुतस्तु पूर्वैरङ्गस्य रङ्गद्वाराभिधानमङ्गमित्युच्यते । यदुक्तं—  
यस्मादभिनयो ह्यत्र प्राथम्यादवतार्यते । रङ्गद्वारमतो ज्ञेयं वागङ्गाभि-  
नयात्मकम् ॥ इति । उक्तप्रकारायाश्च नान्द्या रङ्गद्वारात् प्रथमं नटैरेव  
कर्तव्यतया न महर्षिणा ( भरतेन ) निर्देशः कृतः । कालिदासादि-  
महाकविप्रबन्धेषु च—‘वेदान्तेषु यमाहुः—’ एवमादिषु नान्दीलक्षणा-  
श्लोकात् । उक्तञ्च—‘रङ्गद्वारमारभ्य कविः कुर्यात्’ इति ; अत एव  
प्राक्तनपुस्तकेषु ‘नान्द्यन्ते सूत्रधारः’ इत्यनन्तरमेव ‘वेदान्तेषु’ इत्यादि-  
श्लोकलिखनं दृश्यते । यच्च पश्चात् ‘नान्द्यन्ते सूत्रधारः’ इति पदं  
प्रयोजितवान्, इतः प्रभृति मया नाटकसुपादोयते, इति कवेरभिप्रायः  
सूचितः इति” । एवञ्च प्राचीनमतानुसारेण “पदैर्युक्ता—” इत्यादि-  
लक्षणलक्षिताया नान्द्याः रङ्गद्वारात् प्रथमं नटैरेव पठ्यमानत्वात्,  
तदनन्तरञ्च सूत्रधारिणास्य मङ्गलाचरणश्लोकस्य पठितत्वात् नान्दी-  
त्वाभाव इति वाचस्पतिपादोक्तिः असतो इति न केनापि वक्तुं युज्यते ।  
यत्तु केनचित् तद्व्याख्यानम् “असत्” इत्युक्तं, तत् प्राचीनमतं सविशेष-  
मनालोच्यैव इत्यलमतिप्रपञ्चेन । श्लोकेऽस्मिन् एकैश्वर्यत्वाकिञ्चनत्वयोः  
कान्तासम्प्लिष्टदेहत्व-विषयनिरभिलाषसन्न्यासित्वयोः तथा निखिलजग-  
द्धारकत्व-निरभिमानत्वयोरैकत्वं समावेशात् विरोधः, सर्वशक्तिमति  
परमेश्वरे सर्वविधविरोधिधर्मसम्भवात् तत्परिहारश्च इति विरोधाभासो-  
ऽलङ्कारः । किञ्च पूर्वाहं यो यः इति प्रथमान्तपदद्वयेन प्रक्रम्य उत्तरार्द्धं  
तस्य षष्ठान्ततया प्रयोगात् भग्नप्रक्रमतादोषश्च, स च “अष्टाभिर्यस्तनूभि-  
र्जगदिदमखिलं धारयन्नाभिमानी” इति पाठकल्पनेन परिहर्तव्यः ।  
सङ्घरा वृत्तम् ॥ १ ॥

[ नान्यन्ते ] ।

सूत्रधारः । ( क ) अलमतिविस्तरेण । [ नेपथ्याभिमुखमवलोक्य ]  
मारिष ! ( ख ) इतस्तावत् ।

[ प्रविश्य ] ।

पारिपाश्चिक । ( ग ) भाव । ( घ ) अयमस्मि ।

सूत्र । अभिहितोऽस्मि परिषदा, श्रीकालिदासग्रथितवस्तु  
मालविकाऽग्निमित्र नाम नाटकमस्मिन् वसन्तोत्सवे प्रयोक्तव्यम्  
( ङ ) इति, तदारभ्यतां सङ्गौतकम् ।

पारिपाश्चिक । मा तावत्, ग्रथितयश्चसां धावकसौमिल्ल-  
कविरत्नादीनां प्रबन्धानतिक्रम्य वर्त्तमानकवेः कालिदासस्य  
कृतौ किं कृतो बहुमानः ? ( च )

(क) सूत्रं प्रयोगानुष्ठानं धारयतीति सूत्रधारः प्रधाननटः, “नाट्योप-  
करणणादीनि सूत्रमित्यभिधीयते । सूत्रं धारयति यस्तु सूत्रधारः स उच्यते ॥”  
इत्युक्तलक्षणत्वात्, वदतीति शेषः । वाक्यमेव कर्म । एवमुत्तरत्वापि ।

(ख) मारिष ! आर्य्य ! “आर्य्यस्तु मारिषः” इत्यमरः ।

(ग) पारिपाश्चिकः सूत्रधारात् किञ्चिद्गुणको नटविशेषः ।

(घ) भाव ! विद्वन् ! “भावो विद्वान्” इत्यमरः ।

(ङ) “परिषदा” इत्यस्य प्राक् क्वचित् “विद्वत्” इति पाठः अधिको  
दृश्यते, “विद्वत्परिषदा” इति । कालिदासेन तदाख्यकविना, ग्रथितं  
रचितं, वस्तु अभिनेयपदार्थजातं यत्र तत् । मालविकासहितोऽग्निमित्रः  
मालविकाऽग्निमित्रः, ( शाक-पार्थिवादित्वात् समासः ; तमधिकृत्य कृतो  
ग्रन्थः इति अण्, इन्द्रसमासत्वे किरातार्जुनौयवत् क्लृ-प्रत्ययः स्यात् ) ।  
नाटकं “नाटकं ख्यातव्रतं स्यात्” इत्याद्युक्तलक्षणं दृश्यकाव्यं, तन्नक्षत्रं च  
साहित्यदर्पणे षष्ठपरिच्छेदे द्रष्टव्यम् । प्रयोक्तव्यमभिनेतव्यम्, अभिनेयश्च  
यद्यपि तल्लक्षणानामेव तथाऽपि तदुपलक्षितग्रन्थस्यापि स उपचर्यते ।

(च) धावक नामानन्द-रत्नावल्यादिग्रन्थकारकः, स च स्वप्रणोता-  
मपि ग्रन्थावलीं राज्ञः श्रीहर्षात् धनमादाय तन्नाम्ना प्रख्यापितवानिति  
सम्मतमदृश्यं सम्मतम् । केचित् तु धावकमिदं नामानन्दादिप्रणेतुः

एष । अये । विवेकविश्रान्तम् ( छ ) अभिहितम् । पश्य—  
पुराणमित्येव न साधु सर्वं  
न चापि काव्यं नवमित्यवद्यम् ।  
सन्तः परीच्यान्यतरङ्गजन्ते  
मूढः परप्रत्ययनेयबुद्धिः ॥ २ ॥

धावकात् अन्यमेव कथयन्ति ; प्रवन्धान् नागानन्दादीन्, अतिक्रम्य  
उल्लङ्घ्य, अनादृत्येति यावत्, वर्त्तमानकवेः आधुनिकनवोनकवेः ।  
बहुमानः समादरः । किं कथं, कृतः ? परिपदेति शेषः । क्वचित्  
“कृतो किं कृतो बहुमानः” इत्यत्र “क्रियायां कथं बहुमानः” इति  
“किं बहुमानः परिपदः” इति च पाठान्तरद्वयम् ; ( तत्र परिपद इति  
कर्त्तरि पठौ ) तत्र बन्धानामनतिक्रमणीयतां विवक्षन् तान् विश्रानष्टि—  
प्रधितयशसामिति विख्यातकौर्त्तीनामित्यर्थः । “प्रधितयशसाम्” इत्यत्र  
“पृथुल्यशसाम्” इति पाठे—विपुलकौर्त्तीनामित्यर्थः ।

( छ ) पारिपार्श्विकेनैवमाक्षिप्तः सूत्रधारस्तत्परिहर्तुमाह, विवेकेति ।  
—विवेकः सदसद्विचारबुद्धिः, विश्रान्तो निवृत्तो यस्मात् तद्वयथा तथा,  
(निष्ठान्तस्य परनिपातः) “विवेकशून्यम्” इति पाठस्तु सुगमः समीचीनश्च ।  
“विवेकश्रान्तम्” इति च क्वचित् पाठः ।

विवेकशून्यत्वेनाक्षेपोऽत्र परिहृतः, तदेव कृतः ? इत्यत्र गौरवागौरवे  
गुण-दोषौ तन्त्रे इति प्रतिपादयन् प्रकृतकाव्यव्य गुणवत्त्वात् गौरव-  
भाजनतेत्याह, पुराणमित्यादि ।— सर्वं पुराणं ज्ञाव्य पुराणं प्राचीनम्,  
इत्येव हेतोः, न साधु न उत्कृष्टं, न निर्दोषमिति यावत्, तथा सर्वं  
नवं काव्यं नवं नवीनम्, आधुनिकमित्यर्थः, इति अस्मादेव हेतोः,  
अवद्यमपि दुष्टमपि, न च नैव, सन्तः प्रेक्षावन्तः, सदसद्विवेकिन इति  
यावत्, परीच्य पथ्यालोच्य, गुण-दोषाविति शेषः, अन्यतरत् पुराण-नवयो-  
रेकतरं, भजन्ते आश्रयन्ति, यत् सदोष तत् परित्यज्य सगुणं गृह्णन्तीत्यर्थः  
मूढः इत्यत्र तु-कागे गम्यः, मूढस्तु मूर्खस्तु, सदसद्विवेकशून्यस्तु इत्यत्र,  
परस्य इतरस्य, प्रत्ययेन विश्वासेन, काव्यविज्ञेये जनान्तरस्य श्रद्धानुद्धिदर्शने-  
नेति यावत्, नेया परिचालनीया, तदनुसारेण अवधारणीया इति यावत्,

पारि । आर्यमिश्राः प्रमाणम् । ( ज )

सू । तेन हि त्वरता ( भू ) भवान् ।—

शिरसा प्रथमगृहीतामाज्ञामिच्छामि परिषदः कर्तुम् ।

देव्या इव धारिण्याः सेवादत्तः परिजनोऽयम् ॥ ३ ॥

[ इति निष्क्रान्तौ ] ।

बुद्धिर्येन यस्य वा तादृशः, भवतीति श्रेष्ठः, तथा च प्रेक्षावर्तनं गुण-दोषावेव  
 ेवागोरवयोस्तत्त्वे, न नव्यं प्राचीनत्वे इत्यतोऽत्र ग्रन्थे बहुगुणवत्त्वात्  
 ेन प्रवृत्तिः स्यात्, न तु नव्यत्वेनानादर इति भावः । अत्र  
 पूर्वाद्धीकृतसाधुत्वासाधुत्वनिर्णयनान्यतरग्रहणं प्रति परार्द्धीकृतविवेकवर्त  
 परीक्षायां हेतुत्वेन निर्देशात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः,  
 “हेतोर्वाक्य-पदार्थत्वे काव्यलिङ्गं निगद्यते” इति दर्पणोक्तलक्षणात् ।  
 इन्द्रवज्रोपेन्द्रवज्रयोर्मिश्रणादुपजातिवृत्तम् ॥ २ ॥

(ज) आर्यमिश्राः सज्जनश्रेष्ठाः सदसद्विवेकित्वेनैव तेषां श्रेष्ठत्व-  
 भवगन्तव्यं, “स्यादुत्तरपदे मिश्रस्त्रिषु श्रेष्ठार्थवाचकः” इति व्याङ्ग्यः । प्रमाणं  
 सदसद्विवेचनाय प्रमातार इत्यर्थः । “प्रमाणं हेतुमर्यादा शास्त्रेयत्ता-  
 प्रमातृषु” इत्यमरः ।

(भू) त्वरताम् अभिनयार्थं शीघ्रं सज्जितो भवतु इत्यर्थः ।

एवं परिषदः प्रसाद्याभिनयार्थं तदाज्ञां चिकीर्षुः प्रकृतपाल-  
 प्रवेशनाय कथां प्रकौति, शिरसेति ।—देव्याः कृताभिषेकाया, “देवी  
 कृताभिषेकायाम्” इत्यमरः, धारिण्याः तस्मात्कृतायाः राज्ञः अग्निमित्तस्य  
 महिष्या, सेवादत्तः परिचर्यानिपुणः, अयम् अनन्तरमेव रङ्गभूमौ  
 प्रवेक्ष्यन्त रानीपरिजनम् अङ्गुल्या निर्दिशन् एष, परिजन इव परिचारक-  
 लोकः इव, किङ्करोवर्ग इवेत्यर्थः, अहं शिरसा सूद्धां, अवनतमस्तकेनेत्यर्थः,  
 प्रथमगृहीतां प्रागेव स्योक्ततां, त्वया सह आलापात् पूर्वमेव सबहुमान-  
 मङ्गीकृतमिति-यावत्, परिषदः सभास्यगुणग्राहिवर्गस्य इत्यर्थः, आज्ञाम्  
 आदेशम्, अयं मालविकाऽग्निमित्तनाटकमभिनेतव्यमित्येवरूपामिति भावः,  
 कर्तुं प्रतिपालयितुमिति यावत्, इच्छामि अनिलयामि, सभ्यानाम-देशस्य  
 अव-स्य-मालगीर्येत्थ इति भावः । उपनाऽलङ्कारः । आर्या वृत्तम् ॥ ३ ॥

प्रस्तावना । ( ज )

[ततः प्रविशति बकुलावलिना ।]

बकुला । आगतमिह देवीए धारिणीए, अचिरोवणीटा  
कलिकाणामगदृश्रंतरे कीरिसी मालविण ति णट्टाआरिअं  
अज्जगणटासं पुच्छिटुं, ता जाव सगीदसालं गच्छमिह । \* (ट)  
[ इति परिक्रामति ] ।

\* आज्ञप्ताऽस्मि देव्या धारिण्या, अचिरोपनीता कलिकनाम-  
नाट्यान्तरे कौटुशी मालविकेति नाट्याचार्य्यं गणदासं प्रष्टुं, तत् यावत्  
सङ्गीतशालां गच्छामि । इति स० ।

(ज) प्रस्तावना प्रस्तावयति प्रस्तुतविषयमुद्गावयतीति तादृशीः  
तल्लक्षणञ्च साहित्यदर्पणे यथा—“नटो विद्वप्रको वाऽपि पारिपाश्विक  
एव वा । सूत्रधारिण्य सहिता. सलाप यत्र कुर्वते ॥ चित्तैर्वाक्यैः  
स्वकार्य्याथैः प्रस्तुताक्षेपिभिर्मिथः । आसुखं तत् विज्ञेयं नाम्ना प्रस्तावना-  
ऽपि सा ॥” इति । सा चाल अभिज्ञानशकुन्तलोक्त-प्रस्तावनावत् अर्थ-  
विशेषे प्रयुक्तेन वाक्येन पालप्रवेशरूपकार्य्यान्तरसाधनात् अवलगिताख्या  
ज्ञेया ; तथा च दर्पण, —“यत्काल समावेशात् कार्य्यमच्यत् प्रसाध्यते ।  
प्रयोगे खलु तज्ज्ञेयं नाम्नाऽवलगितं वुधैः ॥” इति ।

(ट) वृषपर्वदुहितुः शर्मिष्ठाया. कृतं चतुर्भिः पदैः समन्वितं कलिकं  
नाम नाट्यान्तरं नाटकीयकलिकाख्यसङ्गीतविशेषः तल, अचिरोपनीता  
नाट्यशिचार्य्यम् अल्पदिनं प्रेरिता, मालविका इत्यस्य विशेषणम् ;  
कौटुशी ? कौटुगवस्थेत्यर्थः, प्रकृताभिनयशिचाग्रहणे समर्था असमर्था  
वा इति भावः । क्वचित् “अंतरे” इत्यनन्तरम् “उपदेशगृहणे”  
( उपदेशग्रहणे इति.स० ) इत्यधिकः पाठः । “अत्रपउत्तोवदेसं कलिकं  
णाम.णट्टअ अंतरेण” इति पाठान्तरे “अचिरप्रहत्तोपदेश कलिकं नाम  
नाटकम् अन्तरेण” इति स० । कौटुशम् उपदेशं गृह्णातीति जिज्ञासार्थं  
नाट्याचार्य्यसमोपे सखीप्रेषणमिति द्रष्टव्यम् ।



[ ततः प्रविशत्याभरणहस्ता द्वितीया चेटो ] ।

प्रथमा । [ द्वितीया दृष्ट ] । हला कौमुदिए ! कुदो टाणीं इअं  
दे धीरदा, जं समीए वि अदिकमंतो एदो दिष्टिं ण देसि ? \* (ठ)

द्वितीया । अम्हो बडलावलिआ ! सखि ! देवीए इदं सिपि-  
सआसादो आणोदं णागमुद्दासणाहं अंगुलीअअं सिण्णं-  
णिभालअंतो तुह उवालंभे पडिदस्सि । † (ड)

प्रथ । [ विलोक्य ] । ठाणे सज्जदि दे दिष्टो । एमिणा अंगुली-  
अएण उद्विभस्सकिरणकेसरेण कुसुमिटो विअ दे अगहत्थो । ‡ (ढ)

\* हला कौमुदिके ! कुतस्ते इयं धीरता, यत् समीपेऽप्यतिक्रामन्ती  
इतो दृष्टिं न ददासि ? इति स० ।

† अम्हो वकुलावलिका ! सखि ! देव्या इदं शिल्पिसकाशादानीत्  
नागमुद्द्रासनाद्यमङ्गुलीयकं स्निग्धं निभालयन्ती तवोपालम्भे पतिताऽस्मि ।  
इति स० ।

‡ स्थाने सज्जति ते दृष्टिः । अनेनाङ्गुलीयकेनोद्भिन्नकिरणकेसरेण  
कुसुमित इव ते अग्रहस्तः । इति स० ।

(ठ) प्रथमा प्रथमं प्रविष्टा वकुलावलिका । द्वितीयां तत्परं प्रविष्टां  
कौमुदिकाम् । धीरता धैर्यम्, अचाञ्चल्यमित्यर्थः, प्रकृतविषयसुपेक्ष्य  
विषयान्तरेऽनासक्ततैति यावत् ।

(ड) आकस्मिकदर्शने हर्ष-विस्मयद्योतकम् अम्हो इत्यव्ययं, “विस्मये  
दुःसहै अम्हो नित्यं स्त्रीभिः प्रयुज्यते” इति भरतः । नागमुद्द्रया नागः  
सर्पविषहारकमणिविशेषः, तदुद्युतया मुद्द्रया “मोहर” इति प्रसिद्धेन  
नामाङ्कनयोग्ययन्त्रभेदेन इत्यर्थः, सनाथं युक्तम् । अनेनैव विषहारक-  
मणिना विद्रुषकस्य कृत्रिमविषापहारो भविष्यतीति चतुर्थेऽङ्के  
व्यक्तो भविष्यति । स्निग्धं सस्नेहं, साग्रहमिति यावत्, निभालयन्ती  
अवलोकयन्ती । “णिभालअंतो” इत्यत्र “णिज्जाअंतो” इति पाठे—  
“निध्यायन्ती” इति स० । उपालम्भे तिरस्कारे ।

(ढ) स्थाने युक्तम् । सज्जति लगति, समाकृष्टा भवतीत्यर्थः,  
अस्मिन् अङ्गुरीयके तव दृष्टिर्यत् सज्जति तत् युक्तमेवेति निष्कर्षः ।

द्विती। हला ! क्विं पस्थितासि ? \* ( ण )

प्रथ। देवौए वअणेण णट्टाआरिअं अज्जगणदासं पुच्छिटुं  
' संवदेसग्गहणे कौरिसौ मालविएत्ति ? † ( त )

द्विती। सखि ! ईदृसेण वावारेण असस्सिद्धिदावि सा  
भट्टिणा क्वं दिट्ठा ? ‡ ( थ )

प्रथ। आं, सो जणो देवौए पासगटो चित्ते दिट्ठो । § ( द )

\* हला ! कुत्र प्रस्थिताऽसि ? इति स० ।

† देव्या वचनेन नाट्याचार्य्यमार्य्यगणदासं प्रष्टुम्, उपदेशग्रहणे  
कौटुशी मालविकेति । इति स० ।

‡ सखि ! ईदृशेन व्यापारेणासन्निहिताऽपि सा भर्ता कथं  
दृष्टा ? इति स० ।

§ आं, स जनो देव्याः पार्श्वगतश्चित्ते दृष्टः । इति स० ।

उज्ज्वलेति ।—उज्ज्वलाः ऊर्ध्वं प्रसृताः, किरणाः रश्मयः, केशराणि किञ्जल्का-  
नीव यस्य तेन । कुसुमितः सञ्जातकुसुमः । अग्रं हस्तस्य अग्रहस्तः  
हस्ताग्रमित्यर्थः, ( राजदन्तादित्वात् परनिपातः ) ।

( ण ) हलेति सखीसम्बोधनम् । “हण्डे हञ्जे हलाङ्गानं नीचां चेट्ठीं  
सखीं प्रति” इत्यमरः ।

( त ) देव्याः राजमहिष्याः धारिण्याः । “देवौए” इत्यनन्तरम्  
“एब्ब” इति क्वचित् अधिकः पाठः ।

( थ ) ईदृशेन अभिनयशिल्पणरूपेण, व्यापारेण कर्मणा, तद्भ्यासाय  
अन्यत्रावस्थितेरावश्यकत्वात् न तस्याः तत्र सन्निधिसम्भव इत्याह, असन्नि-  
हिताऽपि देव्याः अन्तःपुरात् स्थानान्तरे स्थिताऽपि । सा मालविका । भर्ता  
स्वामिना अग्निमित्तेण । कथं भर्ता दृष्टेत्युक्तिः प्रकृतकथाप्रसङ्गार्था ।  
अनेन च कथोक्तातेन तस्याः भर्तुश्च प्रवेशो भविष्यतीति प्राक् सूचितम्,  
“असूचितस्य प्रवेशो नास्ति” इति नाटकसम्प्रदायात् तत्त्वचनम् ।

( द ) आसिति स्मरणार्थकमव्ययम्, “आ चाने निशय्य स्त्वो ” इति  
मेदिनी । पार्श्वगतः पार्श्वे चिलिततया अवस्थितः । चिले आदिख्यपटे ।

द्विती। कर्हं विभ्र ? \*

प्रथ। सुणाहि, चित्तसालं गदा देवो जदा पञ्चगवस्स-  
धाअं चित्तलेहं आआरिअस्स पलोअतो चिद्धदि, तर्हि  
अंतरे भट्टा उवट्टिदो । † ( ध )

द्विती। तदो तदो ? ‡

प्रथ। उवआरणंतं एकासणोवविट्ठेण भट्टिणा चित्तगदाए  
देवोए परिअणमज्झगदं आसस्सपरिआरिअं पेक्खिअ देवो  
पुच्छिआ । § ( न )

\* कथमिव ? इति स० ।

† शृणु ; चित्रशालां गता देवी यदा प्रत्यग्रवर्णरागां चित्रलेखा-  
भाचार्यस्य प्रलोकयन्ती तिष्ठति, अस्मिन्नन्तरे भर्तापस्थितः । इति स० ।

‡ ततस्ततः ? इति स० ।

§ उपचारानन्तरमेकासनोपविष्टेन भर्ता चित्रगताया देव्याः  
परिजनमध्यगतामासन्नपरिचारिका दृष्ट्वा देवो पृष्टा । इति स० ।

(ध) चित्रशालाम् आलेख्याङ्गनगृहम् । प्रत्यग्रः अभिनवः, वर्णानां  
शुक्लादीनां, रागो रञ्जनं यत्र चित्रलेखाया तादृशीम् । चित्रलेखां  
चित्राङ्गनम्, अङ्कितमूर्त्तमित्यर्थः । आचार्यस्य चित्रशिल्पशिष्यकस्य ।  
भर्ता प्रभुः, राजेति यावत् ।

(न) उपचारेति ।—उपचारः शिष्टव्यवहारः, आसनपरित्यागाभि-  
वादनकुशलप्रश्नादिरूपसज्जनाचारः इत्यर्थः, तदनन्तरम्, एकासनोप-  
विष्टेन देव्या सचेति भावः । चित्रगतायाः आलेख्ये अङ्कितायाः, देव्याः  
महिष्याः धारिण्याः, परिजनमध्यगता चित्रितानां सख्यादिपार्श्वचरैणां  
मध्ये वर्तमानाम्, आसन्नपरिचारिकां देव्या अव्यवहितपरवर्तिनीं  
सेविज्ञाम् । “आसन्नपरिआरिअ” इत्यत्र “आसन्नदारिअ” इति पाठे  
“आसन्नदारिकाम्” इति सं । देव्याः समीपस्थितां काञ्चित् बालिका-  
मित्यर्थः ।

। इति । किं त्ति ? २०

प्रथ । अपुब्बा इअं दारिआ देवोए आसस्सा लिहिदा  
किं-णामहेए त्ति ? १ (प)

द्विती । आकिदिविसेसे आअरो पदं करोदि । तदो  
तदो ? ३ (फ)

प्रथ । तदो अअरौरिअअणो भट्टा संकिदो देवीं पुणोनि  
अणुवांधदु पउत्तो । तदो कुमारोए वसुलच्छोए आअक्खिदं,  
अज्ज । एसा मालविणए त्ति । ५ (ब)

\* किमिति ? इति स० ।

† अपूर्वेय दारिका देव्या आसन्ना लिखिता किं-नामधेया ?  
इति । इति स० ।

‡ आकृतिविशेषे आदरः पदं करोति । ततस्ततः ? इति स० ।

§ ततोऽवधौरितवचनो भर्ता शङ्कितो देवीं पुनरप्यनुबन्धुं प्रवृत्तः ।  
ततः कुमार्या वसुलक्ष्म्या आख्यातम्, आर्य्य ! एषा मालविकीति । इति स० ।

(प) अपूर्वा अदृष्टपूर्वा, इतः पूर्वमित्यं मया कदाऽपि न दृष्टेत्यर्थः ।  
दारिका बालिका । लिखिता चित्रपटे अङ्किता ।

(फ) आदरः गौरवं, अज्ञातिशयः इत्यर्थः, परिचयार्थमाग्रहाधिक्य-  
मिति यावत्, आकृतिविशेषे विशिष्टाकृतौ, अनोदररूपशालिनं जने  
इत्यर्थः, पदं स्थानं, करोति, विशिष्टाकृतिदर्शनात् तत्परिचयज्ञानार्थ-  
माग्रहो भवतीत्यर्थः । “आकिदिविसेसे” इत्यत्र “आकिदिविसेसेसु”  
इति पाठान्तरे—“आकृतिविशेषेषु” इति स० ।

(ब) अवधौरितं देव्या प्रत्युत्तरादानेन अवज्ञातं, वचनं यस्य  
तादृशं, अत एव शङ्कितः शङ्का मद्बचनश्रवणोऽपि यतः नोत्तरं दत्तं, ततः  
केनचित् कारणेनात्र भवितव्यमित्याकारकं संशयः, सा जाता अस्य  
इति तादृशः, (तारकादित्वात् इतच्) । अनुबन्धुमाग्रहातिशयेन पुनः पुनः  
प्रष्टुमित्यर्थः । “पुणो वि अणुवांधदुं पउत्तो” इत्यत्र “पुणो अणुवांधदुं  
संकिदो” इति पाठे—पुनरनुबन्धुं शङ्कितः इति स० । कुमार्या पञ्चमः

इतो । [ सञ्चितम् ] । सरिसं क्वु एदं बालभाअत्स । तदो  
अवरं कर्हेहि ? \*

प्रथ । किं अस्सं, संपटं मालबिआ सविसेसं भट्टिणो  
दंसणपहादो रक्खोअदि । † ( भ )

इतो । हला । अणुचिट्ट अत्तणो णिओअं । अहं वि एदं  
अंगुलीअअ देवीए उवणइत्स । ‡ ( म ) [ इति निष्क्रान्ता ] ।

प्रथ । [ पारकस्यावलोक्य प ] । एसो णट्टाआरिओ संगोदसालादो  
णिगच्छदि । दाव से अत्ताण दंसेमि । § ( य ) [ इति परिक्रामति ] ।

\* सदृशं खलु एतत् बालभावस्य । ततोऽपरं कथय । इति स० ।

† किमन्यत्, साम्प्रतं मालविका सविशेष भर्तुर्दर्शनपथात् रक्ष्यते ।  
इति स० ।

‡ हला ! अनुतिष्ठालनो नियोगम् । अहमप्येतद्ब्रह्मलीयकं देव्यै  
उपनिष्यामि । इति स० ।

§ एष नाट्याचार्यः सङ्गीतशालातो निर्गच्छति, तावदस्यात्मानं  
शंयामि । इति स० ।

वर्षवयस्कथा तदपेक्षया किञ्चिन्नूनया वा, तृतीयवर्षात् पञ्चमवर्षस्थान्तराले  
अवस्थितयेत्यर्थः, यदुक्तं “कौमार पञ्चमाब्दान्तम्” इति । वसुलक्ष्म्या  
तदाख्यया राजकन्यया । कुमार्थ्येत्युक्तिः देव्या रक्षस्योत्प्रेरने विवेकशून्यता-  
द्योतनार्था ; तच्च उत्तरवाक्ये स्पष्टीभविष्यति ।

( भ ) किमन्यत् इत्यनन्तर कथयामीति शेषः, अन्यत् किमपि वक्तव्यं  
नास्तीत्यर्थः । सविशेषं सावहितं यथा तथा, भर्तुः राज्ञः, दर्शनपथात्  
दृष्टिमागात्, रक्ष्यते पाष्यते, वह्निः स्थाप्यते इत्यर्थः; राज्ञो नयनगोचरीभूता  
यथा न भवति तथा यत्न क्रियते इति निष्कर्षः ।

( म ) अनुतिष्ठ परिपालय इत्यर्थः । नियोगम् आदेशम् ।

( य ) सङ्गीतशालातः सङ्गीताप निर्दिष्टगृहात् । “दाव” इत्यत्र  
“जाव” इति पाठान्तर—यावत् इति स० । अस्य नाट्याचार्यस्य,  
आत्मानं स्व, स्वदेहनिर्लभ्ये ।

गणदासः । [प्रविश्य] । काम खलु सर्वस्यापि कुलविद्या बहु-  
मता, न पुनरस्माकं नाट्यं प्रति मिथ्या गौरवम् । (र) कुतः ?  
तथा हि—

देवानामिदमामनन्ति सुनयः कान्तं क्रतुं चाक्षुषं  
रुद्रेणेदमुमाकृतव्यतिकरे स्वाङ्गे विभक्त द्विधा ।

(र) कामं यथेष्टम्, अनुमतं वा । कुलविद्या वंशपरम्पराऽऽगत-  
शिक्षा, वंशानुक्रमिकव्यवसाय इति यावत् । बहुमता समाहृता । नाट्यं  
नटकम्, अभिनयव्यापार इत्यर्थः, मिथ्या अलीकं, गौरव समादरः,  
अज्ञाबुद्धिरिति यावत् ; अभिनयव्यापारेणास्माकं वर्तनं नागौरवाय,  
परन्तु यथार्थगौरवायैव, अतः कुलविद्या सर्वैरेव साग्रहेणावश्यमेवावलम्ब-  
नीयेति भावः ।

नाट्याभिनयस्य अनिन्दनीयत्वप्रतिपादनार्थमाह, देवानामिति ।—  
सुनयः नाट्यशास्त्रप्रवर्तकाः भरत-मतज्ञादयः, कान्तं लनोहरम्,  
अभौष्टमित्यर्थः, हिंसादिदोषराहित्यादिति भावः, “कान्तम्” इत्यत्र  
“शान्तम्” इति पाठे—शान्तम् अनुद्धतम्, आनन्दवर्द्धनमिति यावत्,  
अत्रापि पूर्ववक्तावः, इदं नाट्यम् अभिनयव्यापारं, देवानाम् इन्द्रादीनां,  
चाक्षुषं चक्षुषा ग्राह्यं चक्षुःप्रीतिकरं च, वास्तविकयज्ञस्य चक्षुःप्रीति-  
कारत्वाभावादिति भावः, तेन वास्तविकयज्ञादस्य विशेषः इति बोद्धव्यम् ;  
क्रतुं यज्ञम्, आमनन्ति कथयन्ति, चक्षुषः प्रीतिकरस्य एतस्य दर्शनेन  
वास्तविकयज्ञवत् देवानां प्रीतिजननात्, तेषामपि सङ्गीतप्रियत्वादिति  
भावः । तथा रुद्रेण महेश्वरेण हरेण, इदं नाट्यम्, उभया गौर्या, कृतो  
व्यतिकरः सम्बन्धः, सश्लेष इति यावत् यस्मिन् तादृशी, स्वाङ्गे  
स्वकीये हर-गौरोरूपे देहे, द्विधा ताण्डव-लास्याख्यनृत्यभेदात्  
द्विप्रकारेण, विभक्तं पृथक् कृतं, स्त्री-पुंसयोर्नृत्ययोर्भेदात् हररूपा-  
र्द्धाङ्गेन ताण्डवाख्यं पुं-नर्तनं, गौरोरूपार्द्धाङ्गेन च लास्याख्यं स्त्री नर्तनं  
कृतमित्यर्थः, “पुं-नृत्यं ताण्डवं प्राहुः स्त्री-नृत्यं लास्यमुच्यते” इति

त्रैगुण्योद्भवमत्र लोकचरितं नानारसं दृश्यते

नाट्यं भिन्नरुचेर्जगस्य बहुधाऽप्येकं समाराधनम् ॥ ४ ॥

दकुला । [उपेय] । अज्ज ! वंदामि । \*

गण । भद्रे ! चिरं जीव ।

दकुला । अज्जं देवी पुच्छदि, अबि उवदेसग्गहणे ए षदि-  
क्किलिस्सदि वो सिस्सा मालविरत्ति ? † (ल)

\* आर्य्य ! वन्दे इति स० ।

† आर्य्यं देवी पृच्छति, अयुपदेशग्रहणे नातिक्रियति वः शिष्या  
मालविकेति ? इति स०

सङ्गीत-नारायण ; किञ्च, अत्र नाट्ये, लयो गुणा. त्रिगुणा. सत्त्वादयः, ते  
एव त्रैगुण्यं, (स्वार्थे प्यञ्) तस्माद्दुद्भवं सज्जानमपि, लोकानां रामयुधिष्ठिरा-  
दीनामादर्शनावाणां, चरितं सुखः; खादिविभियं वृत्तं, नानारसं नाना  
विविधा; रसाः शृङ्गारवीरादयः यस्मिन् तादृशं नवरससम्पन्नं, दृश्यते,  
काव्यानोक्तिमिदिनि श्रेय, तथा च त्रैगुण्योद्भवस्य नवरसकरचनाश्चर्यायिति  
भावः; एवञ्च, एकमपि नाट्यजननयथाधारः, बहुधा अनेकधा,  
भिन्नरुचेः विभक्तप्रयस्य, कस्यचित् शृङ्गाररसे कस्यचित् वा वीररसे इत्येवं  
प्रत्येकं विभिन्नविषये अनुरागसम्पन्नस्य इत्यर्थं, जनस्य लोकास्य, समाराधनं  
नानारससम्पन्नत्वेन सर्वेषामेव अविशेषेण श्रेष्ठं सन्तोषजननमित्यर्थः ।  
“समाराधनम्” इत्यत्र “उमाराधकम्” इति पाठान्तरेऽपि स  
ष्टमर्थः । श्लोकेऽस्मिन् प्रथमत्रये नाट्ये क्रतुत्वारीपणात् रूपज्ञालङ्कारः,  
तस्य च ‘कन्तम्’ इति विशेषणशय-पशुहिंसादिदोषविवर्जितत्वेन  
अधिकवैशिष्ट्यप्रतिपादनात् अधिकारुद्धवैशिष्ट्यत्वमवगन्तव्यम् । तृतीय-  
चरणे गुणत्रयरूपकारणात् कार्यभूतनवरससमुद्भूतं कारण-कार्ययो-  
र्विरोधरूपो विप्रमलङ्कारः, तथा चतुर्थचरणस्यवाक्यं प्रति तृतीय-  
चरणवाक्यस्य कारणत्वेन प्रतिपादनात् वाक्यार्थहेतुकं वायलिङ्गमल-  
ङ्कारश्च, स च विप्रमालङ्कारानुप्राणित इत्यनयोः शङ्काङ्गिभावेन सङ्करः,  
तस्य च प्रथमपादस्यरूपकेण संसृष्टिः । शार्दूलविनीडितं वृत्तम् ॥ ४ ॥

गण । भद्रे ! विज्ञाप्यतां देवी, परमनिपुणा मेधाविनौ  
चेति । किं बहुना (व) —

यत् यत् प्रयोगविषये भाविकमुपदिश्यते सया तस्यै ।

तत्तत् विशेषकरणात् प्रत्युपदिशतीव मे वान्ता ॥ ५ ॥

वक्तुया । [ पात्रगतम् ] । अट्टिकसंतीं विश्व इरावतीं पेक्वामि ।  
[ प्रकाशम् ] । किदत्या दाणिं वो सिस्त्वा, जस्सिं गुरुअणो एच्चं  
तुस्सदि । \* ( श )

\* अतिक्रान्तौ निवेरावतीं प्रेचे । क्कताथो इदानो वः शिष्या,  
यस्यां गुत्तजन एवं तुप्यति इति स० ।

(ल) अपि प्रश्ने । वः युष्माकम् । (गौरवे बहुवचनम्) नातिहिंस्यति  
अत्यर्थं क्लेशं नानुभवति ।

(व) परमनिपुणा अत्यर्थं दक्षा । मेधाविनौ धारणावदुद्धिसम्पन्ना ।  
“धोर्धारणावती मेधा” इत्यमरः । किं बहुना अधिककथनेन अतः,  
विलसरोक्तेः किमपि प्रयोजनं नास्तीत्यर्थः ।

मालविकाया नैपुण्यप्रतिपादनाय आह, यदिति ।—प्रयोगविषये  
अभिनयव्यापारे, भावाय शृङ्गाराद्यवस्थाविशेषाय हितं (ठञ्) नाविकं  
शृङ्गारादिरसद्योतकं भावव्यञ्जननृत्यविशेषं, यदुक्तम्—“आङ्गिकाभि-  
नयप्रायमत्यवाचिकसात्त्विकम् । भावानामास्यदं नृत्यं पदार्थव्यञ्जनाल-  
कम् ॥” इति, यत् यत् नृत्यादिकं, सया तस्यै मालविकायै, उपदिश्यते  
शिष्यते, बाला वाक्यावस्थापनाऽपि, अत्यवयस्काऽपौत्यर्थः, बालसुलभ-  
चञ्चलस्वभावाऽपौति भावः, मालविकेति शेषः, तत्तत् भाविकं, विशेष-  
करणात् सत्तोऽपि विलक्षणरूपेण सम्पादनात्, मे मह्यं, प्रत्युपदिशतीव  
प्रतिशिष्यतीव, यो हि विशेषज्ञः, स शिक्षकाः इति सन्नदाद्यादिति  
भावः । अनेन तस्याः नैपुण्यातिशयः प्रतिपादितो भवतीति सन्तव्यम् ।  
अत्र “उपदिशतीव” इति क्रियोपेक्षालङ्कारः, यदुक्तं दर्पणे—“वाचे-  
षादिप्रयोगे स्यादप्रयोगे परा पुनः । जातिगुणः क्रिया द्रव्यं यदुपेक्ष्यं  
वचोरपि ।” इत्यादि । आर्या इत्तम् ॥ ५ ॥



गण। भद्रे ! तद्विधानामसुलभत्वात् पृच्छामि, कुतो देव्या तत् पात्रमानीतम् ? ( घ )

वर्कुला। अय्यि देवोए वखावरो भाटा वीरसेणो चाम। चो भाट्टणा अंतवान्दुग्गे णस्मदातीरे ठाबिदो। तेण सिप्पाहि-  
आरे जोग्गा इअं दारिएण्ति बहिणीए देवोए उवाअणं पेसिदा। \* ( ङ )

गण। [ खगतम् ]। आकृतिविशेषप्रत्ययाटेनामनूनवस्तुकां संभ्रावयामि। [ प्रवागम ]। भद्रे ! मयाऽपि यशस्विना भवितव्यम्। ( छ ) यतः,—

\* अस्मि देव्या वर्णावरो आता वीरसेनो नाम, स भर्ता अन्तपाल-  
दुर्गे नर्मदातीरे स्थापितः। तेन शिल्पाधिकारे योग्येयं दारिकेति  
भगिन्या देव्या उपायनं प्रेषिता इति स०।

(श) अतिक्रामन्तीम् उल्लङ्घयन्तीं, नृत्यगीतादिनैपुण्ये इति भावः।  
“अदिक्रमती” इत्यत्र “अदिक्रमंत” इति पाठे—अतिक्रान्ताम् इति सं।  
इरावतीं नृत्यगीतादिशुश्रूषलात् अग्निमित्तस्य अपरां भय्याम्। कृतार्थां  
सपालश्रमा, गुरोः सन्तोषसाधने समर्थत्वादिति भावः।

(घ) भद्रे ! सुचरिते ! तद्विधानां तादृशीना, मालविकासदृशप्रति-  
भादिगुणाधिकारिणोनामिति भावः। असुलभत्वात् दुष्प्रापत्वात्। तत्  
तादृशं, पात्रं मालविकारूपं सत्यात्रयित्यर्थः।

(ङ) वर्णावरं वर्णतोऽवरः जात्या हीनः, तत्पितुः वैश्यजातीयपत्नी-  
गर्भजातत्वात् तस्यावरत्वम्। भर्ता राजा अग्निमित्तेण। अन्तपालदुर्गे  
तदाख्यकोट्टे, सेनावासे इत्यर्थः। शिल्पाधिकारे नृत्यगीतादिकमनीय-  
कलाविद्याविषये। योग्या उपयुक्ता, कलाविद्यायामस्याः स्वाभाविक-  
नैपुण्यमस्ति, सुशिचाम् अलम्प्रात चेत् समधिकनिपुणा अभविष्यदिति  
आलोच्य इति भावः। दारिका वालिका, मालविकेति यावत्। देव्याः  
भद्रिण्या धारिण्याः। उपायनम् उपहारः।

(छ) आकृतीति।—आकृतौ रूपादौ, यो विशिषो वैलक्षण्यम्, उत्कर्षः।

पात्रविशेषे न्यस्तं गुणान्तरं व्रजति शिष्यमाधातुः ।

जलमिव समुद्रशुक्ती मुक्ताफलतां पयोदस्य ॥ ६ ॥

यज्जला । अज्ज ! कहि दाणिं वो सिस्सा ? \* ( क )

गण । इदानीमेव पञ्चाङ्गादिकमभिनयमुपदिश्य मया

\* आर्य्य ! कुलेदानीं वः शिष्या ?

इत्यर्थः, तस्य प्रत्ययात् ज्ञानात्, तदीयानुपमरूपलावण्यादिदर्शनादित्यर्थः, एनाम् उक्तपूर्वां मालविकाम्, अनूनम् अहीनम्, उत्तममिति यावत्, चस्तु कुलशोलादिकं यस्याः तथाविधां, (कप्) सम्भावयामि तर्कयामि । इयं सत्कुलोत्पन्ना गुणवती च विशिष्टाकारादिमत्त्वादित्येवं विवेचयामीत्यर्थः, “न प्रभातरलं ज्योतिरुदेति वसुधातलात्” इति कविवाक्यानुसारात् ईदृक्सौन्दर्याधिकारिणी न कदाऽपि नीचकुलोद्भवा भवितुमर्हतीति भावः । भट्टे ! सुचरिते ! यशस्विना कीर्तिमता, प्रशंसाभाजनेनेति यावत्, योग्यशिष्ये विद्यादानादिति भावः ।

योग्यशिष्ये विद्यादानस्य यशोहेतुत्वं प्रकटयति, पालेति ।—समुद्रशुक्ती सागरोत्पन्नमुक्तास्फोटे, “मुक्तास्फोटः स्त्रियां शुक्तिः” इत्यमरः ; न्यस्तमिति शेषः, पयोदस्य मेघस्य, जलं मुक्ताफलतामिव मौक्तिकरूपत्वमिव, आधातुः निधातुः, निक्षेपकर्तुरित्यर्थः, प्रकरणात् उपदेशदातुः शिष्यकस्य इति भावः, शिष्य कलाविद्या, पात्रविशेषे उत्तमभाजने, प्रतिभाशालिनि शिष्ये इति यावत्, न्यस्तं निहितं सत्, गुणान्तरं विशेषगुणं, गुणाधिक्यमित्यर्थः, व्रजति याति । वीजाधातास्मपेक्ष्य पालोत्कर्ष एव गुणविशेषे कारणमिति भावः । उपमाऽलङ्कारः । आर्य्यां वृत्तम् ॥ ६ ॥

(क) वः युष्माकं, (गौरवे बहुवचनम्) शिष्या छात्री, मालविकेति यावत् । “अज्ज कहिं” इत्यत्र “अह इं । अह कहिं” इति काचित्कपाठे—अथ किम् । अथ कुल इति स० । अथ किम् इति अङ्गीकारार्थक-मव्यय, भवान् यदुक्तवान् तत् सत्यमेवेत्यर्थः । “अङ्गीकारेऽपि चाथ किम्” इति क्षारावली ।

“विश्रम्यताम्” इत्यभिहितं दीर्घिकाऽवलोकनगवाक्षगता  
प्रवातमासेवमाना तिष्ठति । ( ख )

वक्रणा । तेषां हि अणुजाणादु मं अज्जो, जाव से अज्ज-  
परितोषनिवेदणेण उस्साहं वड्ढेमि । \* ( ग )

गण । दृश्यतां सखी । अहमपि लब्धक्षणाः ( घ ) स्वर्गहं  
गच्छामि ।

[ इति निष्कान्तौ ] ।

\* तेन हि अनुजानातु मामार्य्यः, यावदस्या आर्य्यपरितोषनिवेदने-  
नोत्साहं वर्द्धयामि ।

(ख) पञ्चाङ्गं “चित्ताच्चिभूहस्तपादैरङ्गैश्चेष्टादिसाम्यतः । पाताद्यवस्था-  
करणं पञ्चाङ्गाभिनयो मतः ॥” इत्युक्तलक्षणकम्, आदिर्यस्य तम्,  
आदिपदेन “भवेदभिनयोऽवस्थाऽनुकारः स चतुर्विधः । आङ्गिको वाचिक-  
स्यैवमाहार्यः सात्त्विकस्तथा ॥” इत्युक्तचतुरङ्गस्य ग्रहणम् ; अभिनयं  
पातादेः चित्तादिभिः साम्यकरणम् । दीर्घिकेति ।—दीर्घिका जलाशय-  
भेदः, तस्याः अवलोकनाय दर्शनाय, यत् गवाक्षं वातायनं, तत्र गता  
अवस्थिता, यदातायनसन्निधौ अवस्थाने कृते दीर्घिका नयनगोचरी-  
भवति तत्र अवस्थिता इत्यर्थः । प्रवात प्रकृष्टो वातस्तं मुक्तवायुमित्यर्थः,  
आसेवमाना भजमाना, गृह्णन्तीति यावत् ।

(ग) अनुजानातु अनुमन्यताम्, आदिशतु इत्यर्थः, देव्याः सकाशं  
गन्तुमिति शेषः । अस्याः देव्या धारिण्याः । आर्य्यस्य मान्यस्य भवतः,  
परितोषनिवेदनेन सन्तोषविज्ञापनेन, मालविकाया नैपुण्यदर्शनेन भवान्  
सन्तुष्ट इति विज्ञापयित्वा इत्यर्थः । उत्साहं वर्द्धयामि आश्रितस्य साफल्य-  
दर्शनेन आश्रयदातुः उत्साहो वर्द्धते इति भावः ।

(घ) सखी सहचरी, राजमहिषीत्यर्थः । लब्धक्षणाः लब्धः प्राप्तः,  
क्षणाः व्यापारशून्यता, विश्राम इत्यर्थः येन सः तादृशः प्राप्तावसरः,  
इदानीं शिक्षादानव्यापाराभावात् विश्रामावसरः प्राप्त इत्यर्थः । “क्षणी  
व्यापारशून्यत्व-सुहृत्तोत्सवपर्वसु” इति रुद्रः ।

मिश्रविष्कम्भकः । ( ङ )

[ ततः, प्रविशत्येकान्तस्थितपरिजनो मान्दथा लेखहस्तेनात्मास-

मानो ( च ) राजा ] ।

राजा । [ अनुवाचितलेखममात्वं विलोक्य ] । वाहतक ! किं प्रतिपद्यते वैदर्भः ? ( छ )

अमात्यः । देव ! आत्मविनाशम् । ( ज )

राजा । निदेशमिदानीं ज्ञातुमिच्छामि । ( झ )

( ङ ) मिश्रः सङ्कीर्णः, विष्कम्भकः विष्कम्भाति संयोजयति, अतीतानागतकथांशानां सामञ्जस्यं साधयतीति विष्कम्भकः भूत-भव्यघटनावलीनां नीच-मध्यमपात्राभ्यां सङ्क्षेपेण सूचक नाटकाङ्गविशेषः, यद्योक्तं दर्पणे—“वृत्त-वर्तिष्यमाणानां कथांशानां निदर्शकः । संचिन्तार्थस्तु विष्कम्भः आदावङ्गस्य दर्शितः ॥” इति ; स च मध्य-नीचपात्रैर्गणदास-चेटीद्वयैर्निर्वर्तितत्वात् सङ्कीर्ण इत्यवगन्तव्यं, यदुक्तं दर्पणे—“स तु सङ्कीर्णो नीच-मध्यमकल्पितः” इति ।

( च ) एकान्तति ।—एकान्ते एकस्मिन् पात्रे, समागृह्येति भावः, स्थितः परिजनः परिचारकवर्गः यस्य तादृशः । लेखेति ।—लेखः लिपि-विशेषः, हस्ते यस्य तादृशेन । अन्वास्यमानः पश्चाद्गृह्येणनेन सेव्यमानः, “अन्वासितमरुन्धत्या” इतिवत् अनुपूर्वकासतेः सकर्मकत्वम् ।

( छ ) अन्विति ।—अनु पश्चात्, राज्ञ इति भावः, वाचितः पठितः, राज्ञः पाठानन्तरं पठित इत्यर्थः, लेख पत्रं येन तादृशम् । वाहतक इति अमात्यस्य नाम । “वाहतव” इति क्वचित् पाठः । प्रतिपद्यते विवेचयतीत्यर्थः, अस्माकं पत्रं प्राप्य किमवलम्बनीयत्वेन स्वीकरोतीति भावः । वैदर्भः विदर्भाधिपतिः ।

( ज ) आत्मविनाशमित्यनन्तरं प्रतिपद्यते इति शेषः ।

( झ ) निदिश्यते इति निदेशः पणः तम्, अभिसन्धिमिति यावत्, विदर्भराजस्येति शेषः, नमाज्ञाप्रतिपालने तस्य कीदृशः अभिप्रायः ?

अना । इदमिदानीमनेन प्रतिलिखितं (ज)—“पूज्ये-  
नाहमादिष्टः, (ट) ‘पितृव्यपुत्रो भवतः कुमारो माधवसेनः  
प्रतिश्रुतसम्बन्धो मसोपान्तिकमुपसर्पन्नन्तरा त्वदीयेनान्त-  
घालेनावस्कान्ध गृहीतः, स त्वया मदपेक्षया सकलत्र-  
सोदर्यो मोचयितव्यः’ इति । (ठ) तत्र वो न विदितं यत्,  
तुल्याभिजनेषु भूमिधरेषु राज्ञां वृत्तिः, अतोऽत्र मध्यस्थः पूज्यो(ड)

यद्वा—केन पद्येन सः मदाज्ञां पालयितुमिच्छतीत्यर्थः । “निदेशम्”  
इत्यत्र “सन्देशम्” इति पाठान्तरे—वाचिकं, वक्तव्यविषयमित्यर्थः ।

(ज) अनेन वैदर्भेण, विदर्भाधिपतिना इत्यर्थः, इदम् अनुपदं  
दर्शयिष्यमाणं, प्रतिलिखितं प्रत्युत्तरत्वेन लिखितम् ।

(ट) इदं पदाभिधेयमाह, पूज्येत्यादि ।—पूज्येन अग्निमित्तेण  
भवतेत्यर्थः । आदिष्टः आज्ञप्तः ।

(ठ) भवतः वैदर्भस्य तव, पितृव्यपुत्रः कुमारो युवराजः, माधवसेनः  
माधवसेनाख्यः, प्रतिश्रुतसम्बन्धः प्रतिश्रुतः अङ्गीकृतः, सम्बन्धः सम्पर्कः,  
स्वकीयभगिन्या मालविकया सह मम परिणयवन्धनमिति यावत् येन  
तादृशं, प्रतिश्रुतवैवाहिकसम्बन्ध इत्यर्थः, मम अग्निमित्तस्य, उपान्तिकं  
समीपम्, उपसर्पन् आगच्छन्, आगन्तुमारभमाणः इत्यर्थः, अन्तरा  
आगमनपथमध्ये, त्वदीयेन वेदर्भसम्बन्धिना, अन्तस्य पर्यन्तस्य, पालेन  
रक्षकेण, सोमान्तरक्षिसेनापतिविशेषेणेत्यर्थः, अवस्कान्ध अवरुध्य, गृहीतः  
निगृहीतः, वन्दीकृत इत्यर्थः । सः माधवसेनः, त्वया वैदर्भेण, मदपेक्षया  
ममाग्निमित्तस्य, अपेक्षया अनुरोधेन, सकलत्र-सोदर्यः कलत्र-सोदर्याभ्यां  
सह, भार्यया भगिन्या च सहित इत्यर्थः । मोचयितव्यः परिहरणीयः ।  
“मोचयितव्य” इत्यत्र “मोक्तव्यः” इति पाठान्तरम् । इत्यन्तमग्निमित्त-  
पत्रमनूदितम् ।

(ड) तदनूद्य प्रत्युत्तरयति, तत्र व इति ।—तत्र तस्मिन् विषये, वो  
युष्माकम्, अग्निमित्तस्येत्यर्थः, (गौरवे बहुत्वम्) न विदितमित्यनन्तरं  
किम् ? इति शेषः, “तत्र वो न विदितम्” इत्यत्र “एतन्ननु वो विदितम्”

भवितुमर्हति । सोदरा पुनरस्य ग्रहणविप्लवे विनष्टा, ( ढ )  
तदन्वेषणाय यतिष्ये । अथ अत्रश्यमेव माधवसेनो मया पूज्येन  
मोचयितव्यः, श्रूयतामभिसन्धिः,—(ण)

आर्य्यसचिवं मुञ्चति यदि पूज्यः सयतं मम श्यालम् ।

मोक्षा माधवसेनं ततोऽहमपि बन्धनात् सद्यः” ॥ ७ ॥

इति पाठान्तरे—ननु शब्दो निश्चये आमन्त्रणे वा, “प्रश्नावधारणानुशाऽनु-  
नयामन्त्रणे ननु” इत्यमरः ; एतत् वक्ष्यमाणविषयं, वो विदितमेवेत्यर्थः ;  
यत् तुल्याभिजनेषु एकवंशीयेषु, भूमिधरेषु राजसु, राज्ञां वृत्तिर्व्यवहारः,  
तुल्याभिजनेषु भूमिधरेषु राज्ञां वृत्तिः, वो न विदितं किम् ? अपि तु  
विदितमेव इत्यन्वयः । तथा च माधवसेनः अस्माकमेकान्वयजः, तत्र  
ज्ञातिभिः सह वेरं विशेषतो नृपाणां भवत्येव, अतः कारणात्, अत्र  
अस्मिन् विषये, पूज्योऽग्निमित्तो भवान्, माध्यस्थ्यः मध्ये उभयपक्ष-  
साहाय्यस्याभावे स्थितः, पक्षपातशून्यः इत्यर्थः, उभयोरिव पक्षयोः सम-  
व्यवहारसम्यक् इति यावत् ।

( ढ ) सोदरेत्युक्तिः प्रकृतकथोपयोगिनौ, तच्चाग्रे स्पष्टं भविष्यति ।  
“सोदरा” इत्यत्र “सोदर्या” इति पाठान्तरम् । अस्य माधवसेनस्य,  
ग्रहणविप्लवे बन्धनार्थं परस्परसङ्घर्षकाले, विनष्टा अन्तर्हिता, कुलापि  
गता इत्यर्थः । “विनष्टा” इति प्रयोगस्य अमङ्गलव्यञ्जकत्वात् अश्लीलता-  
दोषः ।

( ण ) माध्यस्थ्यं विहाय माधवसेनपक्षपातित्वं कर्तव्यं चेत् तत्राह,  
अथेति ।—अथ पक्षान्तरे, माध्यस्थ्यं विहाय माधवसेनपक्षपातित्वे कर्तव्ये  
इति भावः, “अथ” इत्यत्र “अथवा” इति पाठान्तरम् । मया वैदर्भेण,  
( हेतुकर्त्ता ) पूज्येन मान्येन, भवताऽग्निमित्तेण इत्यर्थः, ( प्रयोजक-  
कर्त्ता ) माधवसेनोऽवश्यं मोचयितव्यः त्याजयितव्यः, कारागृहात्  
वहिरानीय स्वपदे स्थापयितव्य इति भावः । तदा अभिसन्धिः अभिप्रायः,  
पणः इति यावत्, उद्देश्यो वा, समेति शेषः ।

अभिसन्धिमाह, आर्य्येति ।—यदि पूज्यः मानार्हः भवान्, संयतम्

राजा । [ सरोषम् ] । कथं, कार्यविनिमयेन सयि व्यवह-  
रत्यनात्मज्ञः ॥ (त) दाहृतक । प्रकृत्यमित्तः प्रतिकूलकारी (थ)  
च मे वेदमः । तत यातव्यपक्षे स्थितस्य पूर्वसङ्कल्पितसमुन्मूलनाय  
वीरसेनलुखं दण्डचक्रम् ( द ) आज्ञापय ।

ब्रह्मा । यदाज्ञापयति देवः ।

राजा । अथ वा किं भवान् मन्यते ? ( ध )

इतःपूर्वं भवता कारायां बद्धम्, आर्य्यसचिवं श्रेष्ठासात्याम्, “आर्य्यसचिवम्”  
इत्यत्र “सौर्य्यसचिवम्” इति पाठे—सौर्य्यनामानं मन्त्रिणम् । मम श्यालं  
पत्नीभातरं, मुञ्चति त्यजति, कारागृहात् निष्क्रामयतोत्यर्थः, ततः  
तदा, माधवसेनमप्यहं बन्धनात् कारागृहात्, सद्यः तत्क्षणेमेव, मोक्ता  
मोचनकर्त्ता, स्यामिति शेषः । ( मोक्तेति शीलार्थदृष्टान्तत्वात् न तदयोगी  
कर्मणि षष्ठी ) उत्तरार्द्धे—“मोक्ता माधवसेनस्ततो मया बन्धनात् सद्यः”  
इति पाठे—मोक्ता इति कर्मणि लुट् ॥ ७ ॥

(त) कार्यविनिमयेन कार्यस्य कर्त्तव्यकर्मणाः, विनिमयेन व्यती-  
हारेण, परस्परपरिवर्त्तनेनेति यावत् । व्यवहरति आचरति । अना-  
त्मज्ञः आत्मानं न जानातीति तादृशः, आत्मविस्मृत इत्यर्थः, निजबला-  
नभिज्ञ इति यावत् ।

(थ) प्रकृत्यमित्तः प्रकृत्या स्वभावेन, अमित्तः शत्रुः, विषयानन्तरित-  
राजत्वात् । प्रतिकूलकारी अप्रियाचरणशीलः ।

(द) यातव्यपक्षे युद्धार्थमभियास्यमानपक्षे, शत्रुपक्षे इति यावत् ।  
स्थितस्य इत्यनन्तरं वेदमस्येति शेषः । पूर्विति ।—पूर्वं प्राक्, सङ्कल्पितं  
मन्त्रणया स्थिरोक्तमिति यावत्, यत् समुन्मूलनं समूलात्पाटनं, सर्वथा  
विनाशसाधनम् इत्यर्थः तस्मै तदर्थम् । दण्डचक्रं दण्डयति अरिरेभिर्दण्डाः  
सैन्यानि, तेषां चक्रं समुदायम् ।

(ध) अथवा पक्षान्तरे । किमित्यादि ।—एकमात्रस्य मम विवेचना  
असङ्गताऽपि भवितुमर्हति, अतस्तवात्र विषये अभिप्रायं ज्ञातुमिच्छामि,  
यातव्यपक्षे तत्र सम्प्रतिरस्ति न वा ? इति भावः ।

अथा । शास्त्रदृष्टम् ( न ) आह देवः,—

अचिराधिष्ठितराज्यं शत्रुः प्रकृतिष्वरूढमूलत्वात् ।

नवसंरोपणशियिलस्तद्वारिव सुकरः समुद्धर्तुम् ॥ ८ ॥ .

राणा । तेन ह्यवितथं तन्त्रकारवचनम् । इदमेव निमित्तः  
मादाय समुद्द्योज्यतां ( प ) सेनापतिः ।

अथा । तथा । [ इति निष्क न. ] ।

( न ) शास्त्रदृष्टं शास्त्रानुमोदितं, नीतिशास्त्रसम्मतमित्यर्थः ।

यातव्यत्वं समर्थयितुनाह, अचिरिति ।—अचिरम् अल्पकालम्, अधि-  
ष्ठितम् आरूढं, प्राप्तमिति यावत्, राज्यं येन तथाभूतः, शत्रुः रिपुः  
वैदर्मः, प्रकृतिषु प्रजासु, “प्रजा स्यात् प्रकृतौ जने” इत्यजयः, यद्वा—  
प्रकृतिषु अमात्यादिरा स्याद्धेषु, “स्वाम्यमात्यसुहृत्कोष-राष्ट्रदुर्गबलानि च ।  
राज्याङ्गानि प्रकृतयः” इत्यभरः ; अरूढमूलत्वात् अदृढमूलत्वात्, एकत्र  
—अल्पदिनराज्यप्राप्त्या प्रकृतिरङ्गनावसराभावात् प्रजानां चित्तेषु  
असञ्जातप्रगाढानुरागचादित्यर्थः, अन्यत्र—भूस्यन्तदूराप्रविष्टत्वेन शियिल-  
मूलत्वादित्यर्थः, नवसंरोपणेन अचिररोपितत्वेन, शियिलः श्लथमूल  
इत्यर्पः, तद्वारिव वृक्ष इव, समुद्धर्तुं समुत्पाटयितुं, विनाशयितुञ्च, सुकरः  
सुखतरः, अक्षेत्रेनाल्पक्षेत्रेण वा निहन्तुं शक्य इत्यर्थः । उपमाऽलङ्कारः ।  
आर्यां जातिः ॥ ८ ॥

( प ) तेन प्रकृतिषु अरूढमूलत्वेन हेतुना, यद्वा—विषयस्वास्थ्य  
भवतोऽपि अनुमतत्वेन हेतुना, तन्त्रकारवचनं तन्त्रकाराखां नीतिशास्त्र-  
प्रणेतृणां शुक्र कामन्दकादीनां, वचनं वाक्यम्, अवितथं हि सत्यमेव,  
भवतु इति शेषः । इदमेव माधवसेनस्य काराग्रहात् उद्धरणमेव,  
मत्प्रतिकूलाचरणमेव वा । “निमित्तम्” इत्यत्र “वचनम्” इति  
पाठान्तरम् । समुद्द्योज्यतां युद्धयत्नार्थम् उन्मुखीक्रियतां, भवतीति  
शेषः, युद्धे इयोगं कर्तुं सेनापतिमादिशतु भवानित्यर्थः । “सेनापतिः”  
इत्यत्र “सेनाधिपतिः” इति पाठान्तरम् ।



[ परिणतो यथाव्यापार राजानमभित\* ( फ ) स्थितः ] ।

[ प्रविश्य विदूषकः ] ।

विद् । आणत्तस्मि तत्तभवदा रस्सा—“गोटम ! चिंतेहि दाब उवात्रं जह मे जदिच्छादिदृष्टपडिकिदो मालवित्रा पच्चक्व-दंसणा होदि त्ति” । मए अ तं तहा किदं, दाब से णिवेदेमि ।\* ( ब )

[ इति परिक्रामति ] ।

राजा । [ विदूषक दृष्टा ] । अयमपरः कार्यान्तरसचिवोऽस्माकं सुपण्डितः । ( भ )

विद् । [ उपगत्य ] । बड्ढु भवम । †

\* आञ्जणोऽस्ति तलभवता राज्ञा—गोतम ! चिन्तय तावदुपायं, यथा मे यदृच्छादृष्टप्रतिक्रितिर्मालविका प्रत्यक्षदर्शना भवतीति । मया च तत् तथा कृतं, तावदस्य निवेदयामि इति स०

† वर्द्धतां भवान् इति स०

( फ ) यथाव्यापारं व्यापारमनतिक्रम्य, यो यो यस्मिन् अधिकारे नियुक्तः, तं तमधिकारं कुर्वन्नित्यर्थः । अभित. उभयतः, राज्ञः उभय-पार्श्वे इत्यर्थः ।

( ब ) यदृच्छेति ।—यदृच्छया खैरितया, अतर्कितभावेनेत्यर्थः, “यदृच्छा खैरिता” इत्यमरः ; दृष्टा अवलोकिता, प्रतिक्रान्ति. आलेख्य-गता प्रतिसूक्ति. यस्याः सा । प्रत्यक्षदर्शना प्रत्यक्षम् अक्षिगोचरं, दर्शनं यस्याः सा । तत् चिन्तनं, तथा यथा मालविका प्रत्यक्षदर्शना भवितु-मर्हति तथाविधोपायविषयकमित्यर्थः । अस्य राज्ञः ।

( भ ) कार्येति ।—कार्यान्तरस्य अन्यविधकार्यस्य, राजकार्यैतर-कार्यस्य इत्यर्थः, मालविकाया. प्रत्यक्षतो दर्शनरूपस्येति भावः, सचिवः सहायः, विदूषकस्य शृङ्गारसहायकत्वादिति भावः, यदुक्तं दर्पणे—“शृङ्गारेऽस्य सहायाः निट-चेट-विदूषकाद्याः स्युः” इति बोध्यम् ।

राजा । [ वाग्म्यकम्पन ] । इत ( म ) आसूताम् ।

[ विदूषक उपावट ] ।

राजा । कच्चिदुपायोपियदर्शने व्यापृतं ते प्रज्ञावक्षुः ? ( य )

विदू । पशो अभिहिं पुच्छ । \* ( र )

राजा । कथमिव ?

विदू । [ कर्ण ] । एळ्ळं बिप्र ण ( न ) [ एवावेदयति ] ।

\* प्रयोगसिद्धिं पृच्छ इति स०

† एवमिव इति स०

( म ) सशिरःकम्प शिरःकम्पेन मलकचालनेन सहितं, वाम दक्षिण-  
योरन्यतरपाश्र्वे मरुत्कपरावर्त्तनेन उपवेष्टुम् इङ्कितं कृतत्वेत्यर्थः । इतः  
अस्मिन् पाश्र्वे ।

( य ) कच्चिदिति अभिप्रायावेदकमन्वयं, “कच्चित् कामप्रवेदने”  
इत्यमरः ; उप येन हेतुविशेषेण, उपेयस्य प्राप्यस्य, प्रकरणादिह दृश्य-  
स्येत्यर्थं, अभिलषितनालविज्ञादर्शनप्राप्तेरिति भावः, दर्शने साक्षात्करणे,  
साक्षात्कारसाधनोपायनिर्णयं इत्यर्थं, ( दृश्येर्ष्यन्तात् ल्युट् । निमित्ताद्यै  
सप्तमो ) ते तव, प्रज्ञेव चक्षुः पदार्थपरिच्छेदकत्वात् बुद्धिरेतं, व्यापृतं  
नियुक्तं, स्वनिषयग्रहणाय सन्निहितं यावत्, कच्चित् ? कच्चिदिति  
प्रश्नार्थकमन्वयं वा किमिदं, “प्रश्ने ह्येष मङ्गले च कच्चित् कामप्रवेदने”  
इत्यजयः ; मालविकाया मह्यं दर्शनाय उपायं किं चिन्तितवान् ?  
इत्यर्थः । “कच्चिदुपायोपयदर्शने” इत्यत्र “अपि कच्चिदुपायोपायदर्शने”  
“कच्चिदुपायोपायदर्शने” इति च पाठान्तरद्वयम् ।

( र ) प्रयुञ्चतेऽस्मै इति प्रयोगः फल, मालविकायाः साक्षात् दर्शनरूप-  
मिति यावत्, तस्य विधिं साफल्यं, पृच्छ जिज्ञासय, किमुपायचित्तन-  
पृच्छयेति भावः । अविरेवेव मालविज्ञस्य दर्शनाजन्द्ं लक्ष्यते भवानिति  
निगूढाशयः ।

( ल ) नास्मात्पाश्र्वेण गणहासेन हरदत्तस्य विवादमुपाय्य अहमागतो-  
ऽस्मि, ततश्च शिष्यप्रयोग इति तदेव गरीयस्वागरीयज्वनिर्णयेऽवष्टते

राजा । साधु वयस्य ! निपुणमुज्ज्वान्तम्, इदानीं दुरधि-  
गमसिद्धावप्यस्मिन्नारम्भे वयं त्वाऽऽशंसामहे । ( व ) कुतः ?—

( सप्रतिबन्ध कार्यं प्रभुरधिगन्तुं सहायवानिव ।

दृश्यं तमसि न पश्यति दीपेन विना सचक्षुरपि ॥ ९ ॥

राजासिन स्वशिष्याया मालविकया अभिनयकरणसमये तस्याः  
प्रत्यक्षदर्शनं सुलभं भविष्यतीति विदूषकेण राज्ञः कथं “एवं विन्न”  
इत्यनेनावेदितम् ; रहस्यवक्तव्यन्तु कथं “एवमेव” इत्यनेन वक्तव्यम्,  
उक्तञ्च—“कथं एवमेवेत्युक्त्वा ज्ञाप्यः पश्चात् प्रयत्नत.” इति ; तच्चानुपदं  
दर्शयिष्यते ।

( व ) निपुणं साधु, उत्तममित्यर्थः, उपक्रान्तम् आरब्धम्, अनुष्ठित-  
मित्यर्थः । दुरधिगमा दुर्लभा, सिद्धिः साफल्य यस्य तादृशीऽपि, स्वयं  
सिद्ध्याः अनभिप्रेतत्वादसम्भवत्वेऽपीति भावः, अस्मिन् मालविका-  
साक्षात्कारनिष्पादनरूपे, आरम्भे कार्यं ( आरभ्यते इति कर्मणि घञ् )  
त्वा त्वामेवेत्यर्थः, सहायमिति शेषः, इदानीम् अधुना, आशंसामहे मन्या-  
महे, तव बुद्धिबलेनैव मालविकां द्रष्टुं शक्यामि इति सम्भावयामीत्यर्थः ।

सुसहायस्य कार्यसिद्धेरवश्यम्भावितामाह, सप्रतिबन्धमिति ।—  
सहायवानिव सहायविशिष्ट एव, जन इति शेषः, न तु असहाय इत्येव-  
शब्दार्थः, सप्रतिबन्ध बाधकवाच्य, विघ्नबहुलमित्यर्थः, कार्यं कार्यफल-  
मित्यर्थः, अधिगन्तुं प्राप्तुं, प्रभुः समर्थः, भवतीति शेषः, “सप्रतिबन्धं  
कार्यम्” इत्यत्र “अर्थं सप्रतिबन्धम्” इति पाठान्तरम् । व्यतिरेकेण  
सहकारिसम्पन्नस्य कार्यसिद्धित्वं समर्थयितुमाह, दृश्यमित्यादि ।—सचक्षुरपि  
चक्षुष्मानपि, जन इति शेषः, अनेन दृष्टिकारणसम्पत्तिर्दर्शिता, दीपेन  
अदीपेन, आलोकहेतुपदार्थेनेति यावत्, विना, तमसि अन्धकारे, अनेन  
दृष्टिप्रतिबन्धो दर्शितः, स्थितमिति शेषः, दृश्यं द्रष्टुं योग्यम्, उद्भूतरूपवत्  
द्रव्यमित्यर्थः, न पश्यति नावलोकयति, दर्शने च आलोकवान् दीपादिः  
सहकारी “नृणां चक्षुःसम्बन्धादालोकोद्भूतरूपयोः” इत्युक्ते । सख्युद्धव  
साहाय्येनैवाहं मालविकां प्रत्यक्षीकर्तुं समर्था भवामीत्यस्य श्लोकस्य  
ज्ञात्पर्यम् ॥ ९ ॥

[नेपथ्ये] । अलमलं बहु विकल्प्य, राज्ञः समक्षमेवावयो-  
रधरोत्तरयोर्व्यक्तं भविष्यति । ( श )

राजा । [आकथं] । सखे ! त्वत्सुनीतिपादपस्य पुष्पसुद्धिन्न-  
मिदम् । ( ष )

विदू । फलं वि देखिस्ससि । \* ( स )

[ तव प्रविशति कञ्चुको ] । ( ह )

कञ्चु । देव ! अमात्यो विज्ञापयति, अनुष्ठिता ( क )  
प्रभोराज्ञेति । एतौ पुनर्हरदत्त-गणदासौ—

\* फलमपि द्रव्यसि इति सं

(श) नटानां वेशपरिग्रहस्थानं नेपथ्यम् । अलं विकल्प्य आत्मज्ञाघो-  
होत्वा, आत्मगुणाविष्कारणेनेत्यर्थः, अल निष्प्रयोजनं, तत्साध्यं किमपि  
नास्तीत्यर्थः । निषेधार्थकाल-शब्दयोगे ल्यप् । अलमलमिति अवधारणे  
द्विरुक्तिः । अधरोत्तरयोः हीनश्रेष्ठयोः, अपकर्षोत्कर्षयोरित्यर्थः । व्यक्तिः  
प्रकाशः । हरदत्तस्योक्तिरियम् ।

( ष ) त्वदिति ।—तव सुनीतिः उत्कृष्टनयः, मालविकादर्शनाय  
उद्भावितं प्रशंसितकौशलमिति यावत्, सा एव पादप. वृक्षः तस्य ।  
उद्धिन्नम् उद्गतम् । इदं हरदत्त-गणदासयोरुत्कर्षापकर्षनिर्द्धारणाय अला-  
गमनरूपमित्यर्थः ; तव कौशलेनैव व्यापारोऽयं सङ्घटित इति विदूषकं प्रति  
प्रशंसावचनम् ।

( स ) फलं मालविकायाः प्रत्यक्षीकरणरूपसिद्धिम् । “फलं वि  
अदरेण देखिस्ससि” इति क्वचिदधिकः पाठः ।

( ह ) कञ्चुको अन्तःपुराधिकतद्वृत्तान्तरविशेषः, तदुक्तम्—  
“अन्तःपुरचरो वृद्धो विप्रो गुणगणान्वितः । सर्वकार्यार्थं कुशलः कञ्चुकी-  
व्यभिधीयते ॥” इति ।

( क ) अनुष्ठिता प्रतिपालिता ।

उभावभिनयाचार्यौ परस्परजयैषिणौ ।

त्वा द्रष्टुमुद्यतौ साक्षाद्भावाविव शरीरिणौ ॥ १० ॥

राजा । प्रवेशय तौ ।

बभ्रु । यदाज्ञापयति देवः ।

[ इति निष्क्रम्य ताभ्यां ( ख ) सह प्रविष्टः ] ।

बभ्रु । इत इतो भवन्तौ । ( ग )

राजा । [ राजानं विभोक्त ] । अहो । दुरासदो राजमहिमा—(घ)

न च न परिचितो न चाप्यरम्य-

सकितमपैस तथाऽपि पाश्वंसस्य ।

सलिलनिधिरिव प्रतिक्षणं मे

भवति स एव नवो न गोऽग्रमक्षणेः ॥ ११ ॥

हरदत्त गणदाधौ विज्ञोति, उभाविति ।—उभौ द्वौ, अभिनया-  
चार्यौ नृत्यगोतादिशिक्तौ, परस्परम् अन्योऽन्यं, जयैषिणौ पराभवित्तु-  
कामौ सन्तौ, शरीरिणौ मूर्त्तिमन्तौ, देहधारिणो इत्यर्थः, साक्षात्  
प्रयत्नोद्यतौ, भावो इव नृत्य-गोतादिरूपौ पदार्थौ इव, नृत्यादिविषयक-  
चेष्टाद्वयमिव वा, “भावः सत्तास्त्रभावाभि-प्रायचेष्टात्मजन्तुसु । क्रिया-  
लीलापदार्थेषु—” इति मेदिनी; त्वां भवन्तं, द्रष्टुम् अवलोकयितुम्,  
उद्यतौ समागतौ इत्यर्थः । अत्र उन्नेच्छाद्योतकेव-शब्दप्रयोगात् वाच्योन्नेच्छा-  
ऽलङ्कारः, यदुक्तं दर्पणे—“वाच्येनादिप्रयोगे स्यात्” इति, तेन च उभयो-  
राचार्ययोः शिक्षादानविषये अतीव पटुत्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण  
वस्तुध्वनिः ॥ १० ॥

(ख) ताभ्यां हरदत्त-गणदासाभ्याम् ।

(ग) इतः इतः अनेन अनेन, मार्गेणेति शेषः, भवन्तौ, आगच्छ-  
तामिति शेषः ।

(घ) दुरासदः दुष्प्रापः, दुरतिक्रमणीय इति यावत् । राजमहिमा  
राज्ञः प्रभावः ।

राजमहिम्नो दुरासदत्वं प्रकटयति, न चेत्यादि ।—अयम् एव राजा,

हरदत्तः । महत् खलु पुरुषाकारमिदं ज्योतिः । ( ङ )

तथाहि—

न परिचितः, न विज्ञातः, इति न, अपि तु बहुकालादेव अस्माकं परिचितः एव इत्यर्थः, बहुशः परिचितत्वात् एतत्समीपे न कश्चित् भयहेतुरस्तीति भावः; सम्भाव्यमाननिषेधप्रतिषेधार्थं नञ्-द्वयं, “हौ नजौ प्रकृतार्थं गमयतः” इत्युक्तेः; अरम्यः असौम्यदर्शनोऽपि, उद्धताकारोऽपीत्यर्थः, न च नैव, रमणीयाकारत्वादपि न भयहेतुरिति भावः, तथाऽपि परिचितत्व-रम्यदर्शनत्वेऽपि, चकितं भीतं यथा तथा, अखरात्रः, पार्श्वम् अन्तिकं, “पार्श्वमन्तिके । कक्षाधोऽवयवे चक्रोपान्ते पशुगणोऽपि च ॥” इति हैमः; उपैमि उपगच्छामि, रमणीयाकारत्वेऽपि भयहेतुत्वोक्तेः रात्रोऽस्य समुद्रीपमगाम्भीर्यं महाप्रभावत्वञ्च सूचितम् । न केवलमस्य भयहेतुदर्शनत्वम्, अपि तु आश्चर्य्यदर्शनत्वमपीत्याह, सलिलेति ।—स एव प्राक् बहुशो दृष्ट एव, अयं प्रत्यक्ष दृश्यमानो राजा, सलिलनिधिरिव सागर इव, भीषणत्व-रमणीयत्वयोः एकाधारः समुद्र इवेत्यर्थः, प्रतिक्षणं क्षणे क्षणे, मे मम, अक्षयोः नयनयोः, दृष्टिसमीपे इत्यर्थः, नवो नवः नूतनः नूतन इव, भवति प्रतिभतीत्यर्थः । अत्र प्रथमाहं भयहेतोरपरिचितत्वारम्यत्वयोरभावेऽपि भयोत्पत्तिवर्णनातः विभावनाऽलङ्कारः, तथा च दर्पणे—“विभावना विना हेतुं काव्योत्पत्तिर्यद्दृश्यते” इति; द्वितीयाहं च सलिलनिधिरिवेति इव-शब्दप्रयोगात् श्रौती उपमा, सा च “नव नव” इत्यत्र इव-शब्दाभावात् प्रतीयमानया गुणोन्मेष्या सङ्कीर्यते, “वाच्येवादिप्रयोगे स्यादप्रयोगेऽपरा पुनः” इत्युक्तेः, तयोश्च विभावनया नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिरिति । पुष्पिताग्रा वृत्तम्—“अयुजिः न-युगरेफतो यकारो युजि तु न-जौ ज-र-गाश्च पुष्पिताग्रा” इति तल्लक्षणात् ॥ ११ ॥

( ङ ) महदिति ।—इदं पुरतो दृश्यमानं, पुरुषाकारं नरमूर्तिधरं; महत् परमं, ज्योतिः खलु तेज एव, नायं पुरुषः, परन्तु सुसहान् तेजो-राशिरेव नराकारं धृत्वा पुरतस्तिष्ठतीत्यर्थः ।

द्वारे नियुक्तपुरुषानुमतप्रवेशः

सिंहासनान्तऋचरेण सद्योपसर्पन् ।

तेजोभरस्य विनिवर्तितदृष्टिपाते-

वाक्यादृते पुनरिव प्रतिवारितोऽस्मि ॥ १२ ॥

पु. एष देवः, उ. उपसर्पता ( च ) भवन्ती ।

समो । [ उपे. ] । विजयता देवः ।

राज्ञो महज्जां ति.स्वरूपत्वं समर्पयितुमाह, द्वारे इति ।—द्वारे द्वार-  
देशे, नियुक्तपुरुषेण अधिगतमानवेन, दौर्गन्धरेण इत्यर्थः, अनुमतः  
अनुज्ञातः, प्रवेशः अभ्यन्तरगमनं यस्य तथाभूतोऽपि, द्वाररक्षकेण  
गन्तुमनिवृद्धोऽपि इत्यर्थः, ( “सापेक्षत्वेऽपि गनकत्वात् समासः” “प्रति-  
योगिपदादव्यत्” इत्यायुक्तेषु ‘द्वारे’ इत्यधिकरणकारकस्य नित्यापेक्ष-  
तया असमस्तविशेषणत्वेऽपि समासः ) “नियुक्तपुरुषानुमतप्रवेशः” इत्यत्र  
“नियुक्तपुरुषाभिमतप्रवेशः” इति प.ठान्तरम्; तथा सिंहासनस्य  
अन्तिऋचरेण समोपवर्तिना, सर्वदा राज्ञः प.श्र्वर-परिचारकविशेषेण  
इत्यर्थः, कत्रुकिनेति य.व.१, सह उपसर्पन् समीपं गच्छन्, अनेन विशेषण-  
द्वयेन भयहे गोरत्यन्ताभाव एव सूच्यते, विनिवर्तितः विनिवारितः,  
प्रदीप्तप्रभत्वादिति भावः, दृष्टिपातः नयनविक्षेपः यैः तादृशैः, दृष्टि-  
प्रतिघातिभिरित्यर्थः, अस्य राज्ञः, तेजोभिः प्रभाभिः, वाक्यादृते ‘समीपं  
नागन्तव्यम्’ इति निषेधवाक्यं विनाऽपि, पुनः भूयोऽपि, प्रतिवारित इव  
प्रतिषिद्ध इव, अस्मि भवामि, अनया उपजीविनामपि दुरासदत्वोक्त्या  
अन्वेषां दुरासदत्वं तथा पुरुषाकारव्योतिष्ठन्न समर्पितमिति भावः । अत्र  
प्रतिवारित इवेति इव-शब्दप्रयोगात् वाच्या क्रियोन्नेचाऽलङ्कारः, किञ्च,  
प्रतिषेधवाक्यं विनाऽपि प्रतिवारितत्वरूपकार्योक्तेः विभावना, तदुभयोः  
परस्परनेरपेक्ष्यात् सदृष्टिः । वसन्ततिलकं वृत्तं—“ज्ञेयं वसन्ततिलकं  
व-भ जा ज गौ ग.” इति लक्षणात् ॥ १२ ॥

( च ) देवः इत्यनन्तरं तिष्ठतीति श्रेयः । उपसर्पतां समीपं गच्छ-  
तान् ।

राजा । स्वागतं भवद्भ्याम् ? ( छ ) [ पारजनं विलोक्य ] । आसने  
तावदत्रभवतो । ( ज )

[ उभौ परिजनोपनीतयोगामनयोक्तरिष्टौ ] ।

राजा । मित्रिदम् ॥ मिथ्योपदेशकाले युगपदाचार्याभ्यां  
मत्रोपस्थानम् ? ( झ )

गण । देव । श्रूयताम् । मया सुतीर्थादभिनयविद्या  
सुशिक्षिता, दत्तप्रयोगश्चास्मि देवेन देव्या च परिगृहीतः । ( ज )

( छ ) स्वागतम् ? सुखेन आगतम् ? इति स्वागतप्रश्नः । भवद्भ्यां  
भवतोरित्यर्थः, ( “क्रियया यमभिरिति” इति सम्प्रदानसंज्ञा ) । स्वागत-  
मिति कर्मणि क्तो वा, पक्षेऽस्मिन् सभागृहमिति कर्मपदम् ।

( ज ) आसने ( उपवेशनाद्यभासनद्वयम्, आनवेति शेषः ।  
अत्रभवतोः नान्ययोः हरदत्त-गणदासयोः ।

( झ ) युगम् एकदेव । उपस्थानम् आगमनं, कृतमिति शेषः ।

( ज ) सुतीर्थात् उत्तमोपाध्यायात्, प्रसङ्गाध्यापकादित्यर्थः, न तु  
कस्माच्चिद्विज्ञातनम् इति भावः । “तौर्थात् शास्त्राध्यापकौपायनारी-  
रजःसु च । अवतारार्थिञ्जुष्टास्य-पालोपाध्यायमन्त्रिषु ॥” इति मेदिनी ;  
( “आख्यातोपयोगे” इत्युपादानता ) “सुतीर्थात्” इत्यत्र “तीर्थात्”  
“सुशिक्षिता” इत्यत्र “शिक्षिता” इति पठान्तरद्वयम् । दत्तप्रयोगः दत्तः  
समर्पितः, प्रयोगः शिष्येभ्यः शिक्षादानार्थम् अभिनयाधिकारः यस्मै स  
तादृशः । देवेन राज्ञा भवता । देव्या महिष्या च, परिगृहीतः स्वीकृतः,  
मम अभिनयनैपुण्येन आत्मपक्षीयत्वेनाभ्युपगत इत्यर्थः, अनयोक्त्या  
अभिनयप्रिये आत्मनः अतीवनैपुण्यं प्रकटितम्, “अधीतिबोधाचरण-  
प्रचारणैः” इति न्यायादिति बोध्यम् । “दत्तप्रयोगश्चास्मि । देवेन  
देव्या च परिगृहीतः” इत्येवं पठिते—दत्तः शिष्येभ्यः वितरितः, प्रयोगः  
शिक्षाकर्म येन तादृशः । देवेन देव्या च परिगृहीतः अभिनयनिपुणो-  
ऽयमवश्यमेव नाट्याचार्याधिकारे नियोक्तव्य इति स्वीकृत इत्यर्थः ।  
अस्मिन् पक्षे गणदासस्य देव्या परिगृहीतत्वेऽपि राजानुमोदनमन्तरेण  
तदधिकारप्राप्त्यसम्भवात् देवेनैत्युक्तमिति सुवीरिर्दिभाव्यम् ।



राजा। वाद ( ट ) जाने । ततः किम् ?

गण। साऽहममुना हरदत्तेन प्रधानपुरुषसमक्षम् “अयं न मे पादरजसाऽपि तुल्यः” इत्यविच्छिन्नः । ( ठ )

हर। देव। अयमेव प्रथमं परिवादकरः, “अत्रेभवतः किल मम च समुद्र-पल्ललयोरिवान्तरम्” इति । तदत्रभवानिमं मां च शास्त्रे प्रयोगे च विमृशतु । देव एव नौ विशेषज्ञः प्राश्निकः । ( ड )

इति । समर्थं पड़िसादम् । \* ( ठ )

\* समर्थं प्रतिज्ञातम् इति स० ।

( ट ) वादं भृशम्, अत्यर्थमित्यर्थः । यद्वा—वाद प्रतिज्ञायां, भयता यदुच्यते, तत् सर्वमेव सत्यमिति स्वीकरोमि इत्यर्थः, “भृश-प्रतिज्ञयोर्वादम्” इत्यमरः ।

( ठ ) प्रधानेति ।—प्रधानपुरुषाणाम् अमात्यादिश्रेष्ठराजपुरुषाणाम् ; यद्वा—प्रधानस्य महामातस्य, प्रधानामात्ये इत्यर्थः, “महामाताः प्रधानानि” इत्यमरः, समक्षं प्रत्यक्षम् । अधिच्छिन्नः तिरस्कृतः, अवज्ञात इत्यर्थः ।

( ड ) अयमेव गणदास एव । परिवादकरः कुत्साकारी । अत्रभवतः मान्यस्य इति सोल्लुलोक्तिः, आत्मानं भाननीयत्वेन मन्यमानस्येत्यर्थः, आत्माभिमानिन इति यावत्, गणदासस्येति शेषः । पल्लयम् अल्पसरः, समुद्रजलाधार इत्यर्थः, “विशन्तः पल्लयश्चाल्पसरः” इत्यमरः ; अन्तरं भेदः, समुद्र-पल्लयोर्यथा पार्थक्यं, तथा गणदासस्य हरदासस्य च पार्थक्य-मित्यर्थः, समुद्रसदृशी गणदासः पल्लयसदृशश्च हरदत्त इत्येवमकारेण गणदास एव प्रथमं परिवादकरः इति निष्कर्षः । इमं गणदासम् शास्त्रे भरतादिविचितनाव्यशास्त्रे । प्रयोगे अभिनयकर्मणि । विमृशतु विचारयतु, इमं माच्च परीक्ष्य उभयोस्तुर्कर्षापकर्षौ निश्चिनोतु इत्यर्थः । नौ आवयोः । विशेषज्ञः भेदाभिज्ञः । प्राश्निकः वादि-प्रतिवादिनौ प्रति विवादविषयकं प्रश्नं करोतीति (ठक्) प्रश्नद्वारा आवयोः श्रेष्ठत्वाश्रेष्ठत्व-निर्द्धारक इत्यर्थः ।

( ठ ) समर्थं हितं, युक्तिसङ्गतमित्यर्थः, “समर्थस्तु हिते शक्ते सम्बन्धे-

मन् । प्रथमः कल्प । अवाहितो देवः श्रोतुमर्हति । ( ण )  
 राजा । तिष्ठ तावत् । पक्षपातमत्र देवो मन्यते, तदस्याः  
 पण्डितकौशिकी महितायाः समक्षमेव न्यायो व्यवहारः । ( त )  
 विद् । सुष्टु ( थ ) भवं भणादि । \*  
 पाचार्यो । यद्देवाय रोचते ।  
 राजा । मौद्गल्य ! अमुं प्रस्तावं ( द ) निवेद्य पण्डित-  
 कौशिक्या साईमाह्वयतां देवी ।  
 कष्टु । यदाज्ञापयति देवः ।

\* सुष्टु भवान् भणति इति सं० ।

अन्यलिङ्गकः” इति भेद्विनी; प्रतिज्ञातम् अङ्गीकृतम्, उभयोश्चत्कर्षा-  
 कर्षविचारे हरदत्तेन यदुक्तं तत् युक्तिसङ्गतमेवेत्यर्थः ।

( ण ) प्रथमः कल्पः सुख्य पक्ष, राजा आवयोः गुण-दीप्तौ  
 निर्धारयतु इति प्रस्तावः समीचीन इत्यर्थः । अवहितः अप्रमत्तः, एकाग्र-  
 चित्तः सन् इत्यर्थः । श्रोतुम्, आवयोः सङ्गीतकमिति शेषः ।

( त ) तिष्ठ स्थिरो भव, क्षणमपेक्ष्य इत्यर्थः । अत्र अस्मिन् विचारे,  
 देव्याः परोक्ष विवादनिर्णये कृते इत्यर्थः, पक्षपात पक्षे वादि-प्रतिवादिनो-  
 रन्यतरस्मिन्, पातः अन्यायाभिनिवेशः तन्, एकतरपक्षे अनुचितस्नेह-  
 प्रदर्शनमित्यर्थः । अस्याः देव्याः । पण्डितेति ।—पण्डिता विदुषो, चासौ  
 कौशिकी तन्नाम्नी परिव्राजिका चेति पण्डितकौशिकी, तत्सहितायाः तथा  
 सह अवस्थितायाः । न्यायः युक्तः । व्यवहार विवादनिर्णयः, विचार  
 इत्यर्थः, “वि नानार्थेऽव सन्देहे हरणं हार उच्यते । नानासन्देहहरणात्  
 व्यवहार इति स्मृतः ॥” इति कात्यायनोक्तेः वादि-प्रतिवादिनोः प्रश्नो-  
 त्तरादिना सदसद्विवेचनेन जय पराजयसम्पादकः विचारापरपर्यायः  
 व्यापारविशेष इति यावत् ।

( थ ) सुष्टु सम्यक्, समीचीनमित्यर्थः ।

( द ) मौद्गल्य इति कञ्चुकिनो नाम । प्रस्ताव प्रसङ्गं, विवादवृत्तान्त-  
 मित्यर्थः ।

[ इति निष्क्रम्य सपरित्राजिकया (घ) देव्या सह प्रविष्टः ] ।

कषु । इत इतो भवती । ( न )

धदि । [ परित्राजिकां विलोक्य ] भगवति ! हरदत्तस्य गण-  
दासस्य अ संरम्भं क्वं पेक्वसि ? \* ( प )

परित्राजिका । अलं स्वपक्षावसादशडया, न परिहीयते प्रति-  
वादिनी गणदासः । ( फ )

धारि । जइवि एब्बं, तइवि राअपरिग्गहो से पहुत्तणं  
उवहरदि † ( ब )

\* भगवति ! हरदत्तस्य गणदासस्य च संरम्भं क्वं प्रेक्षसि ? इति सू० ।

† यद्यप्येवं, तथाऽपि राजपरिग्रहोऽस्य प्रभुचसुपहरति ।

(घ) सपरित्राजिकया पण्डितकौशिकीसहितया ।

(न) इतः इतः अस्यां दिशि अस्यां दिशि, अनया दिशा अनया  
दिशा इति वा । भवती साध्वी, मान्या राज्ञो इत्यर्थः, “भवत् युष्मात्-  
सतोस्त्रिषु” इति मेदिनी ; आगच्छतु इति शेषः ।

(प) संरम्भम् आटोपं, परस्परस्यर्द्धरूपमिति यावत्, यद्वा—संरम्भं  
क्रोधं, क्रोधहेतुकं परस्परक्रोशमिति यावत्, “संरम्भः क्रोध आटोपः”  
इति त्रिकाण्डशेषः । “संरम्भम्” इत्यत्र “संरम्भे” इति पाठान्तरम् ।  
क्वं कौटुम्भं, प्रशयसि ? विवेचयसि ? उभयोर्मध्ये कस्य जयं सम्भावयसि ?  
इत्यर्थः ।

(फ) अलं निषेधार्थकमव्ययम् । खेति ।—स्वस्य आत्मनः, पक्षः  
सहायः, स्वाश्रित इत्यर्थः, गणदास इति यावत्, “पक्षः सहायेऽपि”  
इत्यमरः ; तस्य अवसादः भङ्गः, पराजय इत्यर्थः, तच्छडया, तत्सन्देहेन,  
स्वाश्रितगणदासस्य पराजयसन्देहः त्वया न करणीय इत्यर्थः । परिहीयते  
हीनो भवति, निष्कण्ठो भवतीत्यर्थः । प्रतिवादिनः प्रतिपक्षात् हरदत्तात् ।  
कौशिक्याः स्तौत्वेऽपि लिङ्गित्वात् संस्कृतभाषणमवगन्तव्यं, तथाचोक्तं  
द्रुपदे—“संस्कृतं सम्प्रयोक्तव्यं लिङ्गिनीपूतमासु च” इति ।

( ब ) यद्यपि एवं हरदत्तात् गणदासः यद्यपि अपरिहीनः । राज-

परि' अयि । राज्ञीशब्दभाजनम् ( भ ) अत्मानमपि चिन्त-  
यतु भवती । पश्य—

अतिमात्रभासुरत्वं पुष्यति भानोः परिग्रहादननः ।

अधिगच्छति महिमानं चन्द्रोऽपि निशापरिग्रहीतः ॥ १३ ॥

परिग्रहः राजकर्तृस्वीकारः, राज्ञा नाय्याचार्यपदे नियोग इत्यर्थः,  
“परिग्रहः परिजने पत्रां स्वीकार-मूलयोः” इति मेदिनी; अस्य  
हरदत्तस्य, प्रभुत्वम् आधिपत्यं, गणदासात् उत्कर्षमित्यर्थः, “पहुतणं”  
इत्यत्र “पहाणत्तणं” इति पाठे—प्रधानत्वम् इति सं, प्राधान्यमिति  
तस्यार्थः । उपहरति उपहारमिव ददातीत्यर्थः, राज्ञा सम्मानितं  
निर्गुणमपि जनं लोकाः गुणवन्त मत्वा तस्मै प्राधान्य ददातीति निष्कर्षः ।

( भ ) अयि ! इति सादरामन्त्रणे । राज्ञीति ।—राज्ञी राजमहिषी,  
इति शब्दस्य वाक्यस्य, भाजनं पालं, राजमहिषीति वाक्येन परिचयदानस्य  
अधिकारिणमित्यर्थः, यदि राजपरिग्रहत्वेन हरदत्तस्य प्रभुत्वं सम्भवेत्,  
तदा राज्ञीपरिग्रहत्वेन गणदासस्यापि प्रभुत्वं कथं न सम्भवेत् ? इति  
परिव्राजिकोक्तेः तात्पर्यम् ।

राजपरिग्रहस्य प्रभावहेतुत्वमिव राज्ञीपरिग्रहस्यापि तथात्वं  
प्रतिपादयितुमाह, अतिमात्रेति ।—अनलो वह्निः, “अनलः” इत्यत्र  
“अङ्गः” इति पाठान्तरम् ; भानोः सूर्यकिरणस्य, परिग्रहात् परि-  
सर्वतोभावेन ग्रहणात्, रात्रौ स्वस्मिन् सूर्यकिरणसङ्घुषणस्य अनुमति-  
प्रदानादिति यावत्, “सौरं तजः सायमग्निं सङ्घमते” “आदित्यो वा  
अस्तं यन् अग्निमनुप्रविशति” “अग्निं वा आदित्यः सायं प्रविशति”  
“आदित्यो नक्तमग्निं सङ्घमते” इत्यादि श्रुतेः, अतिमात्रभासुरत्वं  
स्वभावत एव भास्वरत्वेऽपि दिवातन-वह्निमपेक्ष्य अतीव दीप्तिशालित्वं,  
पुष्यति धारयति, तथा चन्द्रोऽपि निशाया रात्र्या, परिग्रहीतः  
सम्बद्धः, पतित्वेन स्वीकृत इति भावः, महिमानं माहत्वं, दिवातन-  
चन्द्रमपेक्ष्य अतिमात्रभासुरत्वमिति यावत्, अधिगच्छति प्राप्नोति,  
भानुपरिग्रहीतानलस्य भासुरत्वमिव यथा राजपरिग्रहीतहरदत्तस्य  
प्रभुत्वं, निशापरिग्रहीतचन्द्रस्य महिमानमिव तथा त्वत्परिग्रहीतगण-

विद्, अविज्ञा, आवज्ञा, उवाचिः, टत्रो षोडशद्विंशं  
पंडिदकोविद्, परोकरिश्च तत्तभोदी ( म ) धारिणी । \*

राजा । पश्याम्यनां, येषा—

मङ्गलालङ्कारा भाति कौशिक्या यन्निवेशया ।

तद्यो विग्रहवत्येव सममया मन्विद्यथा ॥ १४ ॥

\* अपिहा !! अपिहा !! उपस्थिता देवी षोडशद्विंशं पण्डितकौशिकीं  
पुरस्कृत्य तत्रभवती धारिणी इति स०

रासस्यापि प्रसुत्वमवश्यमेव सच्चवेदिति भावः । अत्र भानु-निशापरि-  
गृहीतानल-चन्द्ररूपस्मादप्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य राजदम्भतीपरिगृहीत-हर-  
दत्त-गणदासरूपस्य समस्य प्रतीतः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, तदुक्तं दर्पणे  
—“क्वचित् विशेषः सामान्यात् सामान्यं वा विशेषतः । कार्यान्निमित्तं  
कार्यं च हीत्य समात् समम् ॥ अप्रस्तुतात् प्रस्तुतञ्चेत् गम्यते पञ्चधा  
ततः । अप्रस्तुतप्रशंसा स्यात्—॥” इति ; किञ्च, उपमानोपमेयतया  
प्रतीयमानयोरनयोः एवोऽपि अधिगमरूपः सामान्यो धर्मः पृथक्  
निर्देशात् प्रतिबन्धरूपमाऽपि यदुक्तं—“प्रतिबन्धप्रमा सा स्यात् वाक्ययोर्गम्य-  
साम्ययोः । एकोऽपि धर्मः सामान्यो यत्र निर्दिश्यते पृथक् ॥” इति ।  
अङ्गः परिग्रहाभावे सूर्य्यैवाभावात् कुतो भासुरत्वं स्यात् ? उत्तरवाक्ये  
तु चन्द्रस्य दिवाऽपि सत्त्वात् माहात्म्यानवमात् निशाभावे दर्शितमिह तु  
न तद्वन्धव इति विवेच्यम् । आर्या जातिः ॥ १३ ॥

(स) अपिहा इत्यव्ययसाक्षर्यसूचक, समुच्चोतनाय द्विरक्तिः ।  
“अविज्ञा अविज्ञा” इत्यत्र “अइ” ( अयि इति स० ) इति प ठान्तरम् ।  
षोडशद्विंशं षोडशं आसन, मर्शयति उपवेशनेन षोडशतीति ताम्  
एकासनभागिनी, सहायभूतानिति यावत्, “द्वारानुवर्तिनि स्यात् तस्य  
प्रासङ्गिकेतिवृत्ते तु । किञ्चित्तद्व्युत्पन्नः सह य एवास्य षोडशदर्शयः ॥”  
इति दर्पणोक्तं । पुरस्कृत्य अग्रे कृत्वा । तत्रभवती नान्वीया ।

देवीं वर्णयति, मङ्गलीति ।—विग्रहवत्या शरीरिण्या, अध्यात्मविद्यया  
द्विज्जालीक्यज्ञानपलया वेदान्तप्रतिपद्यविद्यया, समं रूढ, विग्रहवत्या

परि । [ उपेत्य ] । विजयतां देवः ।

राजा । भगवति ! अभिवादये ।

परि ।—

महासारप्रसवयोः सदृशमयोर्द्वयोः ।

धारिणी-भूतधारिण्योर्भव भर्ता शरच्छतम् ॥ १५ ॥

इति पदं विभक्तिविपरिणामेन तयो इत्यनेनापि सह अन्वैतव्यं, तेन च विग्रहवती तयो इव त्रिवेदीव, कर्मप्रतिपादक-ऋग्यजुःसामाख्यवेदत्रय-मिवेत्यर्थः, "स्त्रियामृक् समयजुषी इति वेदास्त्रयस्त्रयी" इत्यमरः ; यति-वेश्या यतेः योगिनः, परिव्राजकस्येत्यर्थः, वेश इव वेशः परिच्छदः, काषायादिधारणमित्यर्थः, यस्यास्तथाभूतया, कौशिक्या सम अङ्गलाल-ङ्गता मङ्गलेन मङ्गलसूचकलक्षणेन, अलङ्गता शोभिता, मङ्गलं शोभनं यथा भवति तथा अलङ्गता इति वा, "या एषा" इति गद्यस्थवाक्येनान्वयः, या एषा धारिणी, भाति विराजते, शोभते इत्यर्थः । अत्र विग्रहवत्या अध्यात्मविद्यायाः त्रयाश्च असम्भवत्वेऽपि तत्सम्भावना-न्नेच्छणात् द्रव्योन्नेच्छाऽलङ्कारः, सा च इव-शब्देन द्योतनात् वाचा इत्यव-गन्तव्यम् । भोगवैमुख्योत्तरफलया अध्यात्मविद्यया समं भोगविमुखाः कौशिक्याः साम्यं, तथा तयोर्विहितयागादिकर्मणां स्वर्गभोगादिरूप-विषयसुखभोगप्रदत्वात् तथा सह भोगासक्तायाः देव्या धारिण्याः सदृश-मवगन्तव्यम् । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १४ ॥

कौशिकी आशीर्वचनं प्रयुङ्क्ते, महासारेति ।—महान् प्रभूतः, सारः बल, बलवत्ता बलजनकत्वञ्चेत्यर्थः, यद्वा—सारः बलं स्थिरांशश्च येषां ते महासाराः महाबलाः प्रभूतस्थिरांशाश्च, "सारो बले स्थिरांशे च न्याये क्लीवं वरे त्रिपु" इत्यमरः ; प्रसवाः अपत्यानि फलपुष्पादीनि च ययो-क्तयोः, "प्रसवो गर्भमोचने । उत्पादे स्यादपन्येऽपि फलेऽपि कुसुमेऽपि च ॥" इति मेदिनी ; सदृशी तुल्या, क्षमा सहनशीलता ययोक्तयोः, धारिणी तदाख्या महिषी, तथा भूतानि प्राणिनो धारयति वहति या सा भूत-धारिणी पृथिवी तयोः, द्वयोः उभयोरेव, शरदां वत्सराणां, शतं शत-

पारि। जेदु जेदु अज्जइत्तो । \* ( य )

राजा। स्वागतं देव्यै ? [ परिव्राजिकां विलोक्य ]। भगवति !

क्षियतामासनपरिग्रहः ।

[ सर्वे उपविशन्ति ]।

राजा। भगवति ! अत्रभवतोर्हरदत्त-गणदासयोः परस्परं  
विज्ञानसङ्घर्षिणोर्भगवत्या प्राञ्छिकपद्मध्यासितव्यम् । ( र )

\* जयतु जयतु आर्य्यपुत्रः इति स०

सङ्घर्षकवत्सरान् व्याप्य, “संवत्सरो वत्सरोऽब्दी हायनोऽस्त्री शरत्  
समाः” इत्यमरः ; भर्ता प्रभुः, धारिण्याः ध्रुवः भूतधारिण्याः पालकश्च  
इति यावत्, भव भूत्वा जीवतादित्यर्थः । अत्र पूर्वार्द्धोक्तविशेषणद्वयेन  
धारिणी-भूतधारिण्योः उपमानोपमेयभावापन्नयोः द्वयोरपि प्रस्तुतयोः  
अर्तृत्वरूपैकधर्माभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिताऽलङ्कारः, यदुक्तं दर्पणे—  
“पदार्थानां प्रस्तुतानामन्त्रेणां वा यदा भवेत् । एकधर्माभिसम्बन्धः  
स्थात्तदा तुल्ययोगिता ॥” इति तल्लक्षणात् ; किञ्चाल प्रस्तुतयोः प्रति-  
पाल्य-प्रतिपालकयोः भूतधारिणी-भर्ताः पृथिव्यग्निमित्तयोः दम्पति-  
व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरपि व्यच्यते, यदुक्तं—“समासोक्तिः  
समैर्यत्न कार्यलिङ्गविशेषणैः । व्यवहारसमारोपः प्रस्तुतेऽन्यस्य वस्तुनः ॥”  
इति, तदनयोरेकाग्रयस्थितिरूप. सङ्घर्षः, धारि-धारीति क्लेशानुप्रासेन  
च संसृष्टिर्इति । अनुष्टुप् छत्तम् ॥ १५ ॥

( य ) “जेदु जेदु” इत्यत्र क्वचित् “जेदु” इति सकृत्पाठो दृश्यते ।  
आर्य्ययोः पूज्ययोः श्वश्रूश्चशुरयोः, पुत्रः आर्य्यपुत्रः स्वामी इत्यर्थः,  
“ऊढायां देवि ! दयिते ! पुमानाह प्रियां प्रति । आर्य्यपुत्र ! च जीवेश !  
जाय ! नाम्नाऽऽह वल्लभम् ॥” इत्युक्तेः ; “आर्य्यपुत्रोऽथ भर्ता च स्वामी”  
इति हेमचन्द्रः ।

( र ) अत्रभवतोः मान्ययोः, आचार्य्यकर्मणि नियुक्तत्वात् गुणवत्त्वाच्च  
लाट्यव्यवसायिनोरपि हरदत्त-गणदासयोरत्रभवत्त्वेन निर्देशः कृतः राज्ञा  
इति सन्तव्यम् । विज्ञानेति ।—विज्ञानि सङ्गीतकलायां ज्ञानविषये,  
सङ्घर्ष. जिगौषा, अहसेव ओष्ठः अहमेव ओष्ठ इत्येवं स्पष्टां इत्यर्थः ;

परि । [ संश्रितम् ] । अलमुपालम्भेन, पत्तने सति ग्रामे रत्न-  
परीक्षां ॥ ( ल )

राजा । नैतदेवम् । पण्डितकौशिकी खलु भगवती । पञ्च-  
पातिनाब्रह्मं देवी च । ( व )

सोऽनयोरस्तीति तादृशयोः निज-निजश्रेष्ठत्वप्रतिपादनार्थं विवदमानयो-  
रित्यर्थः । प्राश्निकपदं प्राश्निकस्य प्रश्नकर्तुः, विचारकस्येत्यर्थः, पदं स्थानं,  
प्रश्नेन प्रयोगदर्शनेन च अनयोस्त्वर्पापकर्षनिरूपकाधिकारमित्यर्थः,  
अध्यासितव्यम् अधिष्ठातव्यम् । “अध्यासितव्यम्” इत्यत्र “अध्यासनीयम्”  
इति पाठान्तरम् ।

( ल ) उपालम्भेन तिरस्कारेण, परिहासेनेति यावत्, प्रकृतिवर्गेषु  
समदर्शिनि न्यायपरायणे भवादृशे नृपोत्तमे विचारके विद्यमाने स्वभावत  
एवाल्पबुद्धिकां स्त्रियं मां प्रति विचारभारार्पणं सभ्यानां हास्यकरत्वेन  
परिहासे पर्यवसानात् नियोगोऽयं मम तिरस्कार एवेति भावः । एतदेव  
समर्थयितुमाह, पत्तने इति ।—पत्तने सति नशर्थां विद्यमानायां, “पू-  
स्त्री पुरी-नगव्यौ वा पत्तनं पृष्ठभेदनम्” इत्यमरः ; ग्रामे पञ्चां, स्वल्प-  
जननिवासस्थाने इति यावत्, रत्नपरीक्षा रत्नानां पञ्चरागादीनां, परीक्षा  
सदसन्निरूपणं, भवति किम् ? इति शेषः, नैव भवतीत्यर्थः, पत्तने सति  
ग्रामे रत्नपरीक्षा यथा परिहासाय, तथा भवति विद्यमाने मयि विचार-  
भारार्पणमिति निष्कर्षः ।

( व ) नैति ।—एतत् भगवत्या यदुक्तं तत्, एवं तव उपालम्भाय, न  
इत्यर्थः । कथमेवं न ? इत्याशंसायामाह, पण्डितेति ।—पण्डिता पण्डा  
वेदीज्जला बुद्धिरस्याः सञ्जाता इति पण्डिता सदसद्द्विविचारक्षमा, तथा-  
विधा कौशिकी । खलु इति निश्चये, सदसद्द्विविचारक्षमत्वात् अस्यैव  
भवत्याः विचाराधिकार इति भावः । ननु किमर्थं भवद्गतां नानयोः  
परीक्षा क्रियते ? इत्याह, पञ्चपातिनाविति ।—पञ्चे वादि-प्रतिवादिनी-  
रेकस्मिन्, पातः आकर्षणं, स्नेह इति यावत्, सोऽनयोरस्तीति तादृशौ,  
स्व-स्वाश्रितस्य पञ्चावलम्बिनौ इत्यर्थः, सम्भावितपञ्चपातितादीष्वविचार-



राजा। सम्यगाह देवः। मध्यस्था भगवती नौ गुणदोषतः  
परिच्छेत्तुमर्हति। (श)

राजा। तेन हि प्रस्तूयतां विवादः। (ष)

परि। देव। प्रयोगप्रधानं हि नाट्यशास्त्रं, किमत्र वाग्-  
व्यवहारेण। कथं वा देवो मन्यते? (स)

कस्य विचारभारपणं न समीचीनमिति भावः। विचारे कौशिक्या  
नियोगाय राज्ञः आग्रहस्य अयमाश्रयो यत्, राजा चेत् स्वयं विचारभार-  
ग्रहणं कुर्यात्, तदा देव्याः क्रोधभयात् प्रयोगदर्शनाय मालविकामाह्वातुं  
नैव शक्नुयात्, देवी चेत् विचारभारग्रहणं कुर्यात्, तदा राजसमीपे  
मालविकाया अनयनभयात् विवदमानयोः उभयोर्विरोधमेव शमयितुं  
यतेत, तथाच यदर्थं विदूषकेणायं विवादः समुत्थापितः, तत् सर्वमेव व्यर्थं  
स्यात्, कौशिक्या तु विचारे कृते समीचीनविचाराय तथा अवश्यमेव  
मालविका आह्वयनीया, एवञ्च निजाभिलाषः सिध्येदेवेति मन्तव्यम्।

(श) मध्यस्था उभयोरेव समदर्शिनौ, अपक्षपातिनीत्यर्थः। नौ  
आवां, गुण-दोषतः गुण-दोषाभ्याम्, उत्कर्षापकर्षनिर्द्धारणेनेत्यर्थः, परि-  
च्छेत्तुं विभक्तं कर्तुम्, अयं श्रेष्ठः, अयं हीन इति निरूपयितुमित्यर्थः।

(ष) तेन विचारकपदे कौशिक्या एक नियोगस्य सर्वानुमतत्वेनेत्यर्थः,  
प्रस्तूयताम् उच्यते, विवादः व्यवहारः, कलहस्वरूपमित्यर्थः, सुविचा-  
राय विवादविषयः आरभ्यतामिति भावः।

(स) प्रयोगेति।—हि यस्मात्, नाट्यशास्त्रम् अभिनयविद्या,  
प्रयुज्यते इति प्रयोगः नृत्यगीताद्यभिनय एव, प्रधानं मुख्यं यस्य तत्  
तथोक्तम्, अत एव अत्र नाट्यशास्त्रे, अभिनयविषयकगुणदोषनिरूपण्ये  
इत्यर्थः, वाग्व्यवहारेण वाचा विवादेन, किम् अलं, वाग्व्यवहारेण  
किमपि साध्यं नास्तीत्यर्थः। वाग्व्यवहारं परित्यज्य प्रयोगदर्शनेनैव  
जय-पराजयौ निर्णेतव्यौ इत्याशयः। वा अथवा, देवी महिषी, कथं किं,  
मन्यते? विवेचयति? अत्र विषये देव्याः किं मतम्? इत्यर्थः।

देशे । जइ मं पुच्छसि, तदा एदाणं विवाटो एव्व ण मे रुच्चटि । \* ( छ )

गण । देवि ! न मां समानविद्यतया परिभवनीयमवगन्तु-  
मर्हसि । ( क )

विद् । भो ! पेक्खामो उअरंभरिसंवाटं, किं सुधा वेदण-  
दाणेण एटाणं । † ( ख )

\* यदि मां पृच्छसि तदैतयो विवाद एव न मे रोचते इति स० ।

† भो ! पश्याम उदरम्भरिसंवादम् । किं सुधा वेतनदानेन एतयोः ? इति स० ।

( छ ) मे मत्त, ( “स्यार्थानां प्रीयमाणः” इति चतुर्थी ) रोचते प्रीत्ये भवति, विवाद एव न रोचते, प्रयोगस्य तु का कथा ? इति भावः । एतेन अभिनयप्रदर्शनार्थं मालविकाया राजसमीपे उपस्थापनं देव्या अनभिप्रेतं तथा स्वाश्रितस्य गणदासस्य परामवाशङ्काऽपि व्यज्यते ।

( क ) समानेति ।—समाना अभिजा, एकविधा इत्यर्थः, विद्या ज्ञानं धयोः तस्य भावः तत्तथा, आवयोसभयोरेव शिक्षा तुल्या इत्याशङ्क्य इति भावः, परिभवनीयं पराजितव्यं, हरदत्तेनेति शेषः, अवगन्तुम् अवधारयितुम्, आशङ्कितुमिति यावत् । मम हरदत्तस्य च शिक्षा एकाविधैव इति अवधार्यं मम पराजयाशङ्का न कर्त्तव्या भवत्या, यतो हरदत्तादर्हं शिक्षादाने प्रयोगप्रदर्शने च श्रेष्ठ एव, समानविद्ययोरेकतरस्य अन्यतरस्मात् पराजयः सम्भवति, न तु श्रेष्ठस्य हीनादिति भावः । “अवगन्तुम्” इत्यत्र “अवमन्तुम्” इति पाठे—अवज्ञातुमित्यर्थः ।

( ख ) उदरं विभर्तीति उदरम्भरिः खोदरमातपूरकः, ( “फलेग्रहि-  
रात्मम्भरिश्च” इति खिः, “भृजः कुक्ष्यात्मनोर्मुम् च” इति सुम् ) “उभौ  
न्वात्मम्भरिः कुक्षिम्भरिः खोदरपूरके” इत्यमरः ; तयोः उदरम्भर्याः  
परार्थानुसन्धानमन्तरेण केवलं स्वार्थानुसन्धानतत्परयोरित्यर्थः, संवादं  
जय-पराजयरूपं व्यवहारम् । सुधा वृथा, अहेतुकमित्यर्थः, “व्यर्थके तु  
वृथा सुधा” इत्यमरः ; यदर्थमेतौ वेतनं गृह्णीतः, तत्र पारदर्शिता अस्ति

देवो । णं कलहपि शोसि । \*

विदू । मा एब्बं चण्डि ! असोस्सकलहपिशाणं मत्तहत्थिणं  
एक्कदरस्सिं अणिज्जिदे कुदो उवसमो ? † ( ग )

राजा । ननु स्वाङ्गसौष्ठवातिशयमुभयोर्दृष्टवती भगवती ? ( घ )

परि । अथ किम् । ( ङ )

\* ननु कलहप्रियोऽसि इति स० ।

† मैवं चण्डि ! अन्योऽन्वकलहप्रियाणां मत्तहत्थिनामेकतरस्सिद्ध-  
निर्जिते कुत उपशमः ? इति स० ।

न वा इत्यवश्यमेव परीक्षितव्यम्, अन्यथा केवलं खोदरपूरणार्थमनयो-  
र्वतनदानं निष्प्रयोजनमेवेत्याशयः । स्वाङ्गीष्टसम्पादनाय एतयोर्कृतेजनार्थं  
विद्रूपकस्य ईदृशी वस्तोक्तिरिति मन्तव्यम् । “भोः ! पेक्खामो उअरंभरि-  
संवादं” इत्यत्र “भोदि ! पेक्खामो उरब्भसवादं” इति पाठे—भवति ?  
पश्याम उरब्भसंवादम् इति स० । उरब्भो मेषः, उरब्भसवादं  
मेषयुद्धमित्यर्थः ।

( ग ) चण्डि ! अत्यन्तकोपने ! अतीव कोपनस्वभावे इत्यर्थः,  
“चण्डस्त्वत्यन्तकोपनः” इत्यमरः ; मा एवं मां कलहप्रिय इति यत् भवती-  
अवगच्छति, तत् नैवेत्यर्थः, स्वयमेवैतौ कलहे प्रवृत्तौ, नाल मम कोऽपि  
दोष इति भावः । कुतः कथं, केन प्रकारेणेत्यर्थः, उपशमः शान्तिः,  
कलहनिवृत्तिरित्यर्थः ।

( घ ) स्वाङ्गेति ।—स्वयोः आत्मनोः, अङ्गस्य उपायस्य, जीवनोपायस्य  
नृत्यगीतादेरित्यर्थः, “अङ्गं गाले प्रतीकोपाययोः पुं भूक्षि नीवृत्ति” इति  
मेदिनी ; यद्वा—स्वाङ्गस्य स्वेन प्रयुक्तस्य नाट्याङ्गस्य नृत्यगीतादेरित्यर्थः,  
सौष्ठवातिशयं प्रशंसाधिक्यं, नैपुण्यप्राचुर्यमित्यर्थः । “सुष्ठु प्रशंसने”  
इत्यमरः । उभयोः हरदत्त-गणादासयोः ।

( ङ ) अथ किम् इति अङ्गीकारार्थकमव्ययम्, “अङ्गीकारेऽपि चाथ  
किम्” इति हारावली ; दृष्टवतीत्यर्थः ।

राजा । तदिदानीमतः परं किमाभ्यां प्रत्याययितव्यम् ? (च)

परि । तदेव वक्तुकामाऽस्मि—( छ )

शिष्टा क्रिया कस्यचिदात्मसंस्था

सङ्क्रान्तिरव्यस्य विशिषयुक्ता ।

यस्योभयं साधु स शिचकाणां

धुरि प्रतिष्ठापयितव्य एव ॥ १६ ॥

(च) तत् तस्मात्, स्वाङ्गसौष्ठवदर्शनादित्यर्थः । अतः परं प्रयोग-  
प्रदर्शनादपरम्, अभिनयं विना इत्यर्थः, आभ्यां हरदत्त-गणदासार्याम् ।  
प्रत्याययितव्यं बोधयितव्यमित्यर्थः, अभिनयप्रदर्शनमन्तरेण अन्येन केनो-  
पायेन आभ्यां निजनैपुण्यं प्रकटयितव्यमिति निष्कर्षः । ( प्रतिपूर्वात्  
इणो ग्यन्तात् तव्यः, बोधार्थत्वात् न गम्यादेशः ।

(छ) तदेव आभ्यामिदानीं यन् प्रत्याययितव्यं तदेवेत्यर्थः ।

हरदत्त-गणदासयोस्त्कर्षापकर्षनिर्द्धारणोपायमाह, शिष्टेति ।—कस्य-  
चित् आचार्यस्य, आत्मसंस्था स्वशिष्टा, आत्मन्येव अवस्थिता इत्यर्थः,  
क्रिया अभिनयादिव्यापारः, शिष्टा विशिष्टा, प्रशंसनीया इत्यर्थः, उत्तरत्वं  
“विशिषयुक्ता” इति प्रयोगदर्शनात् शिष्टा इत्यस्य तथाऽर्थत्वमिति बोध्यं,  
केचित् अभिनयनैपुण्येन लोकसमाजे अतीव समादरं लभन्ते, किन्तु  
शिचकाणां कर्षणं तेषां प्रतिष्ठा नास्तीति भावः, “शिष्टा” इत्यत्र “शिष्टा”  
इति पाठान्तरम्, अन्यस्य अपरस्य, कस्यचिदाचार्यस्येत्यर्थः, सङ्क्रान्तिः  
प्रतिफलनं, स्वशिष्ये संक्रमणमित्यर्थः, एवं गतव्यम्, एवमङ्गचालना कर्तव्या  
इत्यादि वाचिकोपदेशद्वारा क्रियानुष्ठानद्वारा च शिष्येषु निजविद्यासञ्चारं  
इति यावत्, विशिषयुक्ता विशिष्टा, उत्कृष्टा इत्यर्थः, भवतीति शेषः,  
केषाञ्चिदाचार्याणां असाधारणेन शिचकाणामनैपुण्येन तच्छिष्याः सर्वत्र  
समादृता भवन्ति, परन्तु ते स्वयं रङ्गभूमौ निजनैपुण्यं प्रदर्शयितुमसमर्था  
भवन्तीति भावः, यस्य आचार्यस्य, उभयम् आत्मसंस्था क्रिया शिष्य-  
सङ्क्रान्तिश्च द्वयमेव, साधु शोभनं, यः स्वयमभिनयकरणी शिचकाणानि च  
उभयत्रापि कुशलीति यावत्, भवेदिति शेषः, स एव जनः, शिचकाणाम्

विद्। सुदं अज्जेहिं भगवदोए वप्रणं ? एष पिंडितयो,  
उवदेसदंसणादो णिसु प्रोत्ति । \* ( ज )

इर। परमभिमतं नः । ( भ )

मभ। देवि ! एवं स्थितम् । ( ज )

देवी। जटा उण मंडमेधा सिस्सा उवदेसं मलिणेदि, तदा  
आआग्निस्स दोषो णु ? † ( ट )

\* श्रुतमार्याभ्यां भगवत्या वचनम् ? एष पिण्डितार्थः, उपदेश-  
दर्शनान्निर्णय इति स० ।

† यदा पुनमेदनेवा शिष्य उपदेशं मलिनयति, तदा आचार्यस्य  
दोषो नु ? इति स० ।

उपदेशकानां, धुरि अग्ने, प्रतिष्ठापयितव्यः संस्थापयितव्यः, सर्वेषामेव  
शिचकाणाम् अग्रगण्यत्वेन गणयितव्य इत्यर्थः । एतयोरुभयोः यस्य  
उक्तगुणद्वय वर्तते स एव श्रेष्ठ इति भावः । अत्र अप्रस्तुतात् शिचक-  
रूपात् सामान्यात् हरदत्त गणदासरूपस्य विशेषस्य प्रस्तुतस्य प्रतीतेः  
अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, स च 'स एव शिचकाणां धुरि प्रतिष्ठापयितव्य-  
नान्य.' इति आर्या परिसङ्ख्याया खड्गोच्यते । इन्द्रोमेन्द्रवज्रयोरुपजाति  
वृत्तम्—“अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीयावुपजातयस्ताः” इति  
लक्षणात् ॥ १६ ॥

( ज ) आर्याभ्यां सान्याभ्यां भवद्ग्रां हरदत्त-गणदासाम्याम् ।  
पिण्डितार्थं निष्कृष्टार्थः, सारार्थं इत्यर्थः । उपदेशदर्शनात् उपदिष्टस्य  
शिष्यस्य प्रयोगनैपुण्यावलोकनात् ।

( भ ) नः अस्माकं, परम् अत्यर्थं, सर्वथा इत्यर्थः, अभिमतं सम्मतं,  
'जय-पराजयनिर्णयाय प्रस्तावितपरीक्षादाने अहं सर्वथा स्वीकृत  
'एवेत्यर्थः ।

( ज ) एवम् ईदृशं, स्व-स्व-शिष्येण प्रयोगप्रदर्शनरूपसिद्धान्तः इति  
यावत्, स्थितं स्थिरौकतमित्यर्थः, पिण्डितकौशिकीप्रभृतिभिरिति शेषः ।  
अत्र भवत्याः कोऽभिप्रायः ? इति गणदासोक्तेः गूढाशयः ।

राजा । देव ! एवमापद्यते, विनेतुरद्रव्यपरिग्रहोऽपि बुद्धिनाघवं प्रकाशयति । (ठ)

(ठ) मन्दमेघाः अल्पबुद्धिः । उपदेशं शिखाव्यापारं, मलिनयति दूषयति, बोधासामर्थ्यात् विपरीतभावेन बोधात् वा आचार्य्योपदेशं यथायथं ग्रहीतुं न शक्नोतीत्यर्थः । “मलिनोदि” इत्यत्र “मलिनोदि” इति पाठे—मलिनयन्ति इति सं । अस्मिन् पक्षे “मन्दमेघा सिखा” इत्यस्य मन्दमेघाः शिष्याः इति सं । नु इति प्रश्ने, “नु पृच्छार्या वितर्के च” इत्यमरः ; मन्दमतेः शिष्यस्य बोधसामर्थ्याभावजनित-मिनयदोषोऽपि किमाचार्य्यस्यैव दोषत्वेन परिगणितो भवेत् ? इति निष्कर्षः ।

(ठ) एवं वक्ष्यमाणप्रकारम्, आपद्यते कीर्त्यते, लोकेरिति शेषः । किमापद्यते ? इत्याह, विनेतुरिति ।—अद्रव्यस्य अवस्तुनः, यद्वा—अद्रव्यस्य अभवस्य, अयोग्यस्य इत्यर्थः, अल्पबुद्धिशिष्यस्येति यावत्, “द्रव्यं भव्ये धने क्षमादौ जतुद्रमविकारयोः । विनये भेषजे रीत्याम्” इति हैमः, “मव्यं शुभे च सत्ये च योग्ये भाविनि च लिषु” इति मेदिनी ; यद्वा—अद्रव्यस्य अविनयस्य, विनयशून्यस्येत्यर्थः, परिग्रहोऽपि ग्रहणमपि, अपि-कारात् सुद्रव्यग्रहणमिति गम्यते, तीक्ष्णबुद्धिसुयोग्यशिष्यग्रहणस्य का कथा, अल्पबुद्धिशिष्यपरिग्रहोऽपि इति तस्यार्थः, “कृदभिहितभावो द्रव्यवत् प्रकाशते” इति न्यायात् परिगृहीतमद्रव्यमपि इत्यर्थो वा, विनेतुः शिष्यकस्य, बुद्धेः प्रतिभायाः, लाघवं मनोज्ञतां, सौन्दर्यमित्यर्थः, प्राख्य-मिति यावत्, प्रकाशयति प्रकटयति, “लघुरगुरौ च मनोज्ञे निःसारे वाच्यवत्—” इति मेदिनी ; यो हि विनेता विनयननैपुण्येन निर्बोधमपि शिष्यं सुशिक्षितं कर्तुं शक्नोति, सामाजिकास्तमेव सुशिक्षकं निर्णोय प्रशंसन्तीति भावः । एतेन मालविका अल्पकालमेव आरब्धशिखा अपि गणादासस्य शिखादाननैपुण्येन निपुणतयैव अभिनीय शिष्यकस्य तस्य यशः प्रख्यापयिष्यतीति व्यज्यते । यद्वा—बुद्धेः लाघवं निःसारतां, हौनता-मिति यावत्, शिष्यनिर्वाचने अनभिज्ञत्वात् इति भावः, शिष्यत्वग्रहणाय

देवो । [ जनान्तकम् ] । क्व दारिणं ? [ गणदासं विलोक्य प्रकाशम् ] ।  
अलं अज्जउत्तस्स उस्साहकारणं मणोरहं परिपूरिअ । विरम  
णिरत्यादो आरंभादो । \* (ड)

विद् । सुट्टु भोदी भणादि । भी गणदास ! संगीदअपदीब-  
लंभिअसरस्सइउवाअणमोदआइं खादमाणस्स किं दे सुह-  
णिग्गहैण विवादेण ? † (ढ)

\* कथमिदानीम् ? अलमार्य्यपुलखोत्साहकारणं मनोरथं परिपूर्य्यं ।  
विरम निरर्थोदारम्भात् इति स० ।

† सुट्टु भवती भवति । भी गणदास ! सङ्गीतकपदीपलब्धसर-  
स्वर्त्युपायनमोदकानि खादतः किं ते सुखनिग्रहैण विवादेन ? इति स० ।

समागतस्य जनस्य बुद्धिपरीक्षामकत्वैव शिष्यरूपेण ग्रहणमेव शिष्यकस्य  
दोषाय, का कथा शिक्षादानस्य इति भावः ।

(ड) जनान्तिकं “त्रिपताककरेणान्यान् अपवार्य्यान्तरा कथाम् ।  
अन्योऽन्यामन्त्रय यत् स्यात् जनान्ते तत् जनान्तिकम् ॥” इत्युक्तलक्षणम् ।  
“जनान्तिकम्” इत्यत्र “स्वगतम्” इति पाठान्तरं साधु । कथमिदानीम् ?  
इदानीं केनोपायेन, मालविकाया अत्रानयनं प्रतिरुणधि ? इति शेषः ।  
उत्साहकारणम् उत्साहस्य अन्ववसायस्य, मालविकया अभिनयकरणार्थम्  
उद्यमस्य औत्सुक्यस्य वा इत्यर्थः, कारणं हेतुभूतं, मनोरथं मालविकाया  
दर्शनाभिलाषं, परिपूर्य्यं पूरयित्वा, अलं निष्प्रयोजनम्, आर्य्यपुत्रस्य  
अभिलाषपूरणाय किमपि प्रयोजनं न पश्यामीत्यर्थः । ( निषेधार्थक-अलं-  
शब्दयोगे ल्यप् ) निरर्थात् निष्प्रयोजनात् । “णिरत्यादो” इत्यत्र “णिरत्य-  
आदो” इति पाठे—निरर्थकात् इति स० । आरम्भात् उद्यमात्, परस्पर-  
विवादव्यापारादिति भावः । राज्ञः समक्षमेव गणदासं विलोक्य प्रकाशम्  
“अलम् अज्जउत्तस्स—” इत्याद्युक्तिः असङ्गततया प्रतिभाति, तेन हि  
“[ स्वगतं ] क्व दारिणं ? [ गणदासं विलोक्य जनान्तिकम् ] अलं  
अज्जउत्तस्स उस्साहकारणं मणोरहं परिपूरिअ । [ प्रकाशम् ] विरम  
णिरत्यादो आरंभादो” एवं पाठकल्पना साध्वीति मन्थामहे वयम् ।

गण । सत्यमयमेवार्थो देवीवाक्यस्य । श्रूयताम्—अवसरप्राप्त-  
मिदानीम्—(ए)

(ठ) सङ्गीतकेति ।—सङ्गीतकपदेन नृत्यगीतादिरूपेण वस्तुना, सङ्गीतचर्चाकरणेन इत्यर्थः, “नृत्यं गीतं तथा वाचं त्रयं सङ्गीत-  
मुच्यते” इति सङ्गीतरत्नाकरः; “पद व्यवसितित्वाण-स्थानलक्ष्माङ्घ्रि-  
वस्तुषु” इत्यमरः; उपलब्धानि अनुभूतानि, प्राप्तानौति यावत्,  
सरस्वत्याः सङ्गीताधिष्ठात्रीदेव्याः, उपायनानि उपहारभूतानि,  
“उपायनमुपग्रहमुपहारस्तथोपदा” इत्यमरः; मोदकानि मद्य-  
विशेषान्, तत्र सङ्गीतनैपुण्येन गीतानुरागिभिः सरस्वतीप्रौढ्यर्थं सरस्वती-  
सेवकाय तुभ्यं दत्तानौति भावः, खादत. भक्षयतः, ( “खादमाणस्य”  
इत्यस्य खादमानस्य इति संस्कृते कृते “आत्मनेपदमिच्छन्ति परस्मै-  
पदिना क्वचित्” इत्युक्तेः परस्मैपदिनः खादधातोः आत्मनेपदप्रयोगः ) ।  
“संगीदपद लंभिन्न सरस्वईए” इति पाठान्तरम्; सुखनिग्रहेण सुखस्य  
निग्रहः संयसनं दण्डो वा यस्मात् तादृशेन, विविधसुखाद्यभोजनलाभ-  
प्रतिबन्धकेनेति यावत्, विवादेन कलहेन, सुखस्य क्षोभजनकेन शुष्क-  
कलहेनेत्यर्थः, किम्? किं फलम्? “सुहृन्निग्रहेण” इति पाठे  
सुखनिग्रहेण इति स० । भोजनानन्दविघातकेनेति तस्यार्थः । तत्र  
सङ्गीतनैपुण्येन तुष्टा. जनाः विविधसुखाद्यमादकादिकं तुभ्यमुपहारं  
ददति. तन्नक्षणेन त्वं प्रचुरमानन्दमनुभवसि च, हृदत्तेन सह विवादे  
तत्र प्रराजयश्चेत् भवेत्, तद्वा जना. त्वा न पुनः किमपि उपायनं दक्षुः,  
ततश्च ते सुखनिग्रह एव अस्य विवादस्य फलं भविष्यति, अत एव ईदृश-  
विवादात् निवृत्तिरेव ते कल्याणायिति निष्कर्षः । देव्या अनभि-  
मतत्वेन तदसन्तुष्टिभयात् गणदासश्चेत् मालत्रिकया अभिनयप्रदर्शनात्  
विरमेत्, तदा राज्ञ. मनोरयस्याघातमाशङ्क्य गणदासस्योत्तेजनार्थं  
विदूषकस्येयं सोल्लुण्ठोक्तिरिति ।

( ए ) अयमेव अर्थः निरर्थकविवादात् विरतिरूपः अर्थः । यद्वा—  
देवीवाक्यस्य अयमेव अर्थः अभिधेयः, अभिप्राय इत्यर्थः, विदूषकेण यादृशः



लब्धास्यदोऽप्यीति विवादभौरो-

स्तितिचमणस्य परेण निन्दाम् ।

यस्यागमः केवलजीविकायै

तं ज्ञानपण्यं बणिजं वदन्ति ॥ १७ ॥

अभिप्रायः प्रकटितः ईदृश एवार्थं इति यावत्, लोकैः गृह्यते इति शेषः,  
 सत्यमेव इत्यर्थः । अवसरप्राप्तं लब्धावकाशं, सम वाक्यमिति शेषः,  
 एतावन्त कालं भवतामविरामवाक्यप्रयोगात् मम वचनावसरो नासीत्,  
 ईदानीं वचनावसरो मया लब्धः, अतो मे वक्तव्यं शृणु इति  
 निष्कर्षः ।

निजवक्तव्यं विवृणोति, लब्धासद् इति ।—अस्मि अहम्, अस्मीति  
 अहमर्थे अव्ययं, लब्धं प्राप्तम्, आस्यदं प्रतिष्ठा येन तथाभूतः, “प्रतिष्ठा  
 कृत्यमास्यदम्” इत्यमरः ; जनसमाजे प्राप्तसम्मान इत्यर्थः, इति  
 अस्माद्धेतोः, विवादभौरोः विवादात् कलहात्, भौरोः प्राप्तमयस्य,  
 विवादे कदाचित् पराजयशङ्कया कलहविमुखस्य इत्यर्थः, परेषु अन्येन,  
 अन्यकर्तृकामित्यर्थः, निन्दं कृत्वां, “सूखींऽयं पराजयशङ्कया न केनापि  
 सह विवदितुमुख्यहते” इत्यमरपवादमित्यर्थः, ( स्त्रीविहिताकारयोगे वा  
 प्रपञ्चोक्ति कर्त्तरि तृतीया ) तितिचमणस्य, सहमानस्य, यस्य जनस्य,  
 आगमः शास्त्रं, शास्त्रज्ञानमित्यर्थः, सङ्गीतादि-यत्किञ्चित् शास्त्रविद्या  
 इति यावत्, केवलजीविकायै जीवनरक्षामात्रार्थं, भवेदिति शेषः, तं  
 तादृशं जन, ज्ञानं विद्या एव, पण्यं विक्रीय यस्य तादृशं, बणिजं पण्यजोर्वं,  
 क्रय-विक्रयाभ्यां जीविकासम्पादकमित्यर्थः, जीविकाभङ्गभीरुतया  
 अपक्वपण्डितमिति भावः, वदन्ति कथयन्ति, पण्डिता इति शेषः । अत  
 एव हरदत्तेन सह विवादे मे अपरिहार्यं एव इति भावः । अत्र केवल-  
 जीविकार्थमेव शास्त्रज्ञे जने बणिक्त्वारीपण्यार्थं ज्ञाने पण्यत्वारीपण्यात्  
 परम्परितं रूपकमलङ्कारः,—“यत्र कस्यचिदारोपः परारोपणकारणम् ।  
 तत् परम्परितम्—” इति दर्पणोक्तेः । अथजातिवृत्तम् ॥ १७ ॥

दशौ । अङ्गो बणीदा दे सिस्सा । अपरिणिष्ठिदस्स उवदेसस्स  
उण अणज्जं आवेदणम् । \* ( त )

गण । अन एव मे निर्बन्धः । ( थ )

दशौ । तेण हि दुवेवि भग्गवदीए उवदेसं दंसेह । † ( द )

\* अचिरोपनीता ते शिष्या । अपरिनिष्ठितस्योपदेशस्य पुनरनार्थ्य-  
माविदनम् इति स० ।

† तेन हि हावपि भगवत्यै उपदेशं दर्शयतम् इति स० ।

(त) अचिरेण अल्पदिनमालम्, उपनीता शिचालाभाय त्वत्सकारं  
प्रेषिता, उपदेशग्रहणाय दीचिता इत्यर्थो वा, ते शिष्या मालविका,  
अचिरोपनीतत्वेन न सम्यक् शिचा जाता इति भावः, अपरिनिष्ठितस्य  
असमाप्तस्य, स्वैर्यमप्राप्तस्य इति यावत्, उपदेशस्य शिचादानव्यापारस्य,  
शिष्ये सद्भामणरूपस्येत्यर्थः, आवेदनं विज्ञापनम्, अभिनयप्रदर्शनेन सद-  
सत्त्वपरीक्षणमित्यर्थः, अनार्थ्यम् असाधु, अनुचितमित्यर्थः, शिचालाभायं  
कृतोद्यम एव न कोऽपि सुशिक्षितो भवति, तादृशाशिक्षितशिष्येण  
उपदेशस्य उत्कर्षापकर्षज्ञापनाय चेष्टा शिक्षकस्य अपाण्डित्यज्ञापिका एव,  
अत एव एतस्मादध्ववसायात् विरम्यतानिति निष्कपः । एतदुक्तिश्च राज्ञा  
मालविकायाः कथञ्चिदपि दर्शनं न भवतु इत्याशयेन गणदासस्य तथा  
अभिनयप्रदर्शननिवारणार्था इति मन्तव्यम् । एवमुत्तरतापि । “अङ्-  
गो बणीदाए सिस्साए उण पडिडिदस्स उवदेसस्स अणज्जं पत्रासण”  
इति पाठे—अचिरोपनीतायां शिष्यायां पुनः प्रतिष्ठितस्य उपदेशस्य  
अन्यार्थ्यं प्रकाशनम् इति स० ।

( थ ) अत एव अस्मादेव, मम शिष्याया अचिरोपनीतत्वेन अपरि-  
निष्ठितोपदेशत्वादेवेत्यर्थं, निर्बन्धः आग्रहातिशयः, अनया अभिनय-  
करणार्थेति शेषः, अत्यल्पकालं लब्धोपदेशाऽपि मालविका मम शिचा-  
दानकौशलेन स्वकीय-स्वाभाविक-प्रतिभावलेन च सामाजिकान् अवश्य-  
मेव प्रीणयितुं समर्था भविष्यतीति मे दृढविश्वासः, अतो न मे परा-  
जयशङ्का कार्य्या देव्या इति भावः ।

परि। देवि ! नैतद्व्याय्यं, सर्वज्ञस्थाप्येकाकिनो निर्णयाभ्युप-  
गमो दोषाय । ( ध )

देशे । [ जनान्तकम् ] । मूढे परिब्राजिण ! सं जगतिं वि-  
सृत्तं विश्वं करेसि ? \* [ इति सासूयं परावर्त्तते ] । ( न )

[ राजा देवीं परिव्राजिकायै दर्शयति ] । ( प )

\* मूढे ! परिव्राजिके ! मां जाग्रतौमपि सुप्तमिव करोषि ? इति सर् ।

( द ) तेन निजविजयलाभे दृढप्रत्ययात् निर्बन्धातिशयेन हेतुना  
इत्यर्थः, हावपि हावेव, केवलं भवान् मालविका च इत्यर्थः, अपिरत  
एवार्थे, भगवत्यै पूज्यायै, केवलं तुभ्यमेवेत्यर्थः, उपदेशं शिचां, शिचा-  
दान-ग्रहणपटुतामित्यर्थः, केवलं भवान् मालविकया सह भगवत्यै  
एव शिचानैपुण्यं दर्शयतु, तत्र राजा वा अपरः कश्चित् दर्शको वा अभि-  
नेता वा नैव स्थातुमर्हति इति निष्कर्षः । एवञ्चेत् राजा मालविकां  
द्रष्टुं न शक्नुयादिति देव्या आशयः ।

( ध ) एतत् एकाकिन्या मया दर्शनं, न न्याय्यं न युक्तम् । सर्वज्ञ-  
स्थापि, का कथा असवज्ञायाः स्त्रिया मम इत्यापि-शब्दाद्यः । निर्णयाय  
उत्कर्षापकर्षनिर्द्धारणाय, अभ्युपगमः स्वीकारः, सन्दिग्धस्थले तन्निरा-  
करणाय केनापि सह आलोचनाकरणसम्भवादिति भावः । एतेन राज-  
मालविकयोः परस्परसन्दर्शनं कौशिक्या अपि अभिप्रेतमिति तथा मालवि-  
काया हितैषित्वमिति च व्यच्यते, तत्कारणञ्च सप्तमाह्ने स्फुटीभविव्यति ।

( न ) मूढे ! अनभिज्ञे ! अविदितममाभिप्राये ! इत्यर्थः । जाग्रतौ  
मालविका यथा राज्ञो नयनगोचरौभूता न भवेत् तत्र अवहितामित्यर्थः ।  
सुप्तमिव अनवहितामिव, वाक्कौशलेन उद्भ्रान्तामिवेति यावत्,  
करोषि कर्तुमिच्छस्येत्यर्थः, एतत् खलु असम्भवमेव, नाहं कदापि  
तव वाक्येन स्वरुद्धत्वं परित्यज्यामीति भावः । सासूयं सविरागमिति  
यावत्, परावर्त्तते पराङ्मुखोभवति ।

( प ) देवीं विरक्तिवशात् पराङ्मुखीं, सहिषीमिति यावत् । दर्श-  
यति, द्राङ्ङितेनति शेषः ।

परि ।—

अनिमित्तमिन्दुवदने ! किमत्रभवतः पराङ्मुखीभवसि ? ।

प्रभवन्त्योऽपि हि भर्तृषु कारणकोपाः कुटुम्बिन्यः ॥ १८ ॥

विद् । शं सकारणं ज्जेब्ब, अत्तणो पक्खो रक्खिदब्बो ।

[ गणदासं विधीक्य ] । य दिद्विआ कोबब्बाजेण देवोए परित्तादो भवम् । सुसिक्खिदोवि सब्बो उवदेसदसणेण णिष्सादो होदि । \* ( फ )

\* ननु सकारणमेव, आत्मनः पक्षो रक्षितव्यः । ननु दिष्ट्या कोप-  
व्याजेन देव्या परित्नातो भवान् । सुशिक्षितोऽपि सर्वं उपदेशदर्शनेन  
निष्णातो भवति इति स० ।

देव्याः विरागापनयनाय तद्विरागस्य अहेतुकत्वं प्रदर्शयति, अनि-  
मित्तमिति ।—इन्दुवदने ! चन्द्रानने ! अनिमित्तम् अहेतुकम्, अत्रभवतः  
माननीयात् राज्ञः सकाशात्, किं कथं, पराङ्मुखोभवसि ? विमुखी-  
भवसि ? त्वमिति शेषः, एतत्तु ते नोचितमिति भावः, हि यतः, कुटुम्बिन्यः  
पुरन्ध्रः, पतिपुत्रवत्यः पुरमहिला इत्यर्थः, भर्तृषु पतिषु, प्रभवन्त्योऽपि  
प्रभुत्वशालिन्योऽपि, वशीभूतभर्तृकाऽपीति यावत्, कारणकोपाः  
कारणादेव निमित्तादेव, कोपः क्रोधः यासां तादृश्यः, भवन्तीति  
शेषः, न त्वकारणकोपा इति भावः । भर्तृप्रियाया अपि तव निरपराधे  
भर्तृरि कोपो न युज्यते इति तात्पर्यम् । अत्र वैधर्म्येण सामान्येन  
द्वितीयार्द्धप्रदर्शितेन विशेषसमर्थनात् अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, स च  
कारणकोपा इत्यनेन न त्वकारणकोपा इत्यन्यव्यवच्छेदात् आर्या  
परिसङ्घाया सङ्घीर्यते, इन्दुवदने इत्युपमया संसृज्यते च । आर्या  
जातिः ॥ १८ ॥

( फ ) ननु भोः ! इति कौशिक्या आमन्त्रणं, सकारणं, देव्याः  
कोपप्रकटनमिति शेषः । कथं सकारणम् ? इत्याशंसायामाह, आत्मनः  
पक्षः स्वपक्षः, स्वाश्रितो गणदास इत्यर्थः । देवी यदि अभिनयनिवार-  
णार्थं कोपो न कुर्यात्, तदा अवश्यमेव गणदासः पराजितो भवेत्,

गण । देवि ! श्रूयताम्, एवं जनो गृह्णाति ; (ब) तदिदानीं—

विवादे दर्शयिष्यामि क्रियासङ्क्रान्तिमात्मनः ।

यदि मां नानुजानासि परित्यक्तोऽस्मि हं त्वया ॥ १८ ॥

[ पाषाणादुत्थातुमिच्छति ] ।

अतश्च स्वपक्षगणदासस्य सम्मानरक्षार्थं देव्याः कोपप्रकटनं सकारण-  
मेवेति भावः । दिष्ट्या भाग्येन, तव शुभादृष्टवशादित्यर्थः । कोपव्याजेन  
क्रोधच्छलेन, तव सम्मानरक्षार्थं देवो कपटक्रोधं प्रकाशितवती, न तु  
तत्त्वतः इति भावः, गणदासमुत्तेजयितुं विदूषकस्य सोढुण्योक्तिरियम् ।  
उपदेशदर्शनेन शिक्षादानकौशलस्य उत्कर्षापकर्षप्रदर्शनेन, निष्णातः  
शिक्षितः, शिक्षितत्वेन निर्णीतः इत्यर्थः, “प्रवीणो निष्णाभिन्नविज्ञ-  
निष्णातशिक्षिताः” इत्यमरः ; हरदत्तस्य आत्मनश्च उत्कर्षापकर्षनिर्णयार्थं  
निजशिक्षादाननैपुण्यप्रदर्शनेन सभ्यान् सन्तोषयितुं प्रभवसि चेत् तदा  
शुशिक्षितत्वेन सम्मानितो भवेः इति भावः । राज्ञो मालविकासन्दर्श-  
नाय विदूषकेण एवं कौशलं प्रकटितमिति मन्तव्यम् । “उपदेशदर्शनेन”  
इत्यत्र “उपदेशेन” इति पाठान्तरम् ।

(ब) जनः लोकः, एवम् ईदृशं, भवती पराजयजनितापमानात्  
शिक्षितुं मां विवादात् निवारयतीत्यर्थः इति, गृह्णाति मन्थते इत्यर्थः ।

गणदासो निजसङ्कल्पं प्रकाशयति, विवादे इति ।—विवादे व्यवहारे,  
जय-पराजयनिर्द्धारणे इत्यर्थः, आत्मनः स्वस्य, क्रियायाः अभिनय-  
व्यापारस्य, सङ्क्रान्तिं सङ्क्रमणम्, उपदेशद्वारा शिष्ये सञ्चालनमित्यर्थः,  
शिष्यगतमात्मगुणमिति यावत्, ‘मच्छिष्यायाः मालविकाया अभिनय-  
नैपुण्यमिति भावः, दर्शयिष्यामि विचारकाणां नृपादीनां समीपे  
प्रकाशयिष्यामि, मां यदि न अनुजानासि न अनुमन्थसि, क्रियासङ्क्रान्तिं  
प्रदर्शयितुमिति शेषः, तदा अहं त्वया परित्यक्तोऽस्मि विसर्जितो भवामि,  
इति मन्थे इति शेषः । अत्र क्रियासङ्क्रान्तिप्रदर्शने तव अनुमोदनाभावः  
मत्परित्याग इवेति विस्मयप्रतिविम्बभावे पर्यवसानात् असम्भवद्वस्तु-  
सम्बन्धा निदर्शना, तथा च अनुमोदनाभावे नाहमत्र स्थास्यामीति वस्तु  
व्यव्यते इति अलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १८ ॥

देवो । [ स्वगतम् ] का गर्द ? [ प्रकाशम् ] पभवाद् आचारिभ्रमो  
सिस्सजणस्स । \* ( भ )

गण । चिरमपदेशशङ्कितोऽस्मि । ( म ) [ राजानमवसोक्त्य ] ।  
अनुज्जातं देव्या, तदाज्ञापयतु देवः, कास्मिन्नभिनयवस्तुनि उपदेशं  
दर्शयिष्यामि । ( य )

राजा । यदादिशति भगवतौ ।

परि । किमपि देव्या मनमि वत्तते, ततः शङ्किताऽस्मि । ( र )

\* का गतिः ? प्रभवत्याचार्यकः शिष्यजनस्य इति स० ।

( म ) गतिः उपायः, “गतिः स्त्री मार्गदशयोः ज्ञाने यात्राऽभ्यु-  
पाययो.” इति मेदिनी । प्रभवति प्रभुर्भवति, शिष्योपरि आचार्यस्य  
प्रबाधप्रभुत्व विद्यते, अत एव त्वं तथा अभिनयं कारयितुं योग्यो  
भवस्योत्तर्यः । “आचारिभ्रमो” इत्यत्र “आचारिभ्रमो” इति पाठान्तरम् ।

( म ) चिर दीर्घकाल व्याप्य, अपदेशे निराकृते, मालविकया  
अभिनयप्रदर्शननिषेधे इत्यर्थः, यद्वा—अपदेशे व्याजे, किमपि क्ल-  
मुद्भाव्य अभिनयप्रदर्शननिवारणे इत्यर्थः, “अपदेशः पुमान् लब्धे निमित्त-  
व्याजयोरपि” इति मेदिनी ; शङ्का जाता अस्य इति तथोक्तः ( तारकादि-  
त्वादितच् ) । मालविकया अभिनयप्रदर्शने भवत्या अहं निवा-  
रितो भवेयमिति सन्देहो मे स्थितः, स च इदानीं भवद्वचनेन दूरीभूत  
इत्यर्थः । “अपदेशशङ्कितः” इत्यत्र “अपदे शङ्कितः” इति पाठे—अपदे  
अस्थाने, शङ्काया अविषयेऽपीत्यर्थः ।

( य ) अभिनयवस्तुनि अभिनेयविषये, उपदेशं शिक्षां, शिक्षानैपुण्य-  
मित्यर्थः ।

( र ) किमपि अनिर्वचनीयम्, अस्माकं दुर्ज्ञेयं किमपि वस्तु इत्यर्थः,

† किमपि अनिर्देश्यं विरागकारणमिति यावत् । शङ्किताऽस्मि, आदेशं  
कर्तुमिति शेषः ।

देशी। भण वीसद्वं, पभविस्सदि पभू अत्तणो परि-  
अणस्स । \* ( ल )

राणा। मम चेति ब्रूहि । ( व )

देशी। भणवदि ! भण दाणिम् । †

परि। देव ! शर्मिष्ठायाः कृतिं चतुष्पादोत्थं क्लृप्तं  
दुष्प्रयोज्यमुदाहरन्ति, तत्रैकार्थसंश्रयमुभयोः प्रयोगं पश्याम,  
तावता ज्ञायत एवात्रभवतोरुपदेशान्तरम् । ( श )

\* भण विश्वम् । प्रभविष्यति प्रभुरात्मनः परिजनस्य इति स० ।

† भगवति ! भणदानौम् इति स० ।

( ल ) विश्वं विश्वत्, निर्भयमित्यर्थः, “समौ विश्वम् विश्वासौ”  
इत्यमरः । प्रभुः स्वामी ; वयं सर्व एव तव परिजनाः, अस्मासु तव  
प्रभुत्वं निरद्भुशम्, अत एव त्वं निर्भयं स्वाभिमतं प्रकाशयेति भावः ।  
“पभविस्सदि पभू” इत्यत्र “पहवदि पह” इति पाठान्तरम् ।

( व ) मम च, प्रभेविष्यतीति शेषः, न केवलमरात्मनः परिजनस्य, मम  
धारिण्या अपि त्वं प्रभविष्यस्यीत्यर्थः ।

( श ) शर्मिष्ठायाः देव्याधिपतिव्रतपर्यङ्कितुः ययातिभार्यायाः,  
कृतिं ‘कृदमिहितभावो द्रव्यवत् प्रकाशते’ इति न्यायात् कर्तृ,  
शर्मिष्ठया विरचितमित्यर्थः, चतुर्भ्यः पादेभ्यः चरणेभ्यः, उत्तिष्ठतीति  
उत्थम् उत्थितं, चतुष्पदीयुक्तमित्यर्थः, ( उत्तरपदद्विगुः ) यद्वा—चतुर्णां  
पादानां चरणानां, पादचतुष्टयसमन्वितगौतविश्विष्ठाणामित्यर्थः, उत्थम्  
उत्थान, प्रारम्भ इत्यर्थः, यस्मात् तादृशं, पादचतुष्टययुक्तगौतेषु प्रथमं  
गौतमित्यर्थः, क्लृप्तं “तदेव क्लृप्तं नाम साक्षात् यदभिधीयते ।  
व्यपदिश्य पुरावृत्तं स्वाभिप्रायप्रकाशकम् ॥” इत्युक्तलक्षणः स्वाभिप्राय-  
प्रकाशकः सङ्गोतप्रधानः अभिनयविशेष इत्यर्थः, दुष्प्रयोज्यं दुःखेन  
अभिनेतुं योग्यम्, उदाहरन्ति कथयन्ति, विद्वांस इति शेषः । तत्र  
तस्मिन् क्लृप्तिकाविषये, उभयो, हरदत्त-गणदासयोः, एक एव अभिच एव,

वाचाय्यौ । यदाज्ञापयति भगवती ।

विद् । तेण हि दुवेवि बस्सापेक्खागेहे संगोदरअणं करिअ  
अत्तभवदो दूढं पेसध । अहवा मिदंगसद्दो ज्जेब्ब यो उट्ठाब-  
इस्सदि । \* ( ष )

हरदत्तः । तथा । [ इत्युक्तिवृत्ति ] ।

[ गणदासो धारिणीमयलोकयति ] । ( स )

\* तेन हि द्वावपि वर्णापेक्षागृहे सङ्गीतरचनां कृत्वा अलभवतो दूढं  
प्रेषयतम् । अथवा मृदङ्गशब्द एव न उत्थापयिष्यति इति स० ।

अर्थः वस्तु, संश्रयः अवलम्बनं यस्य तादृशम्, एकमेव अभिनेयविषय-  
साश्रित्य इत्यर्थः, प्रयोगम् अभिनयम्, उभयोरेव शिष्यद्वारा क्रमेण  
तन्नाटकामिनयमित्यर्थः, पश्याम अवलोकयाम, ( प्रार्थनायां लोट् )  
“पश्याम” इत्यत्र “पश्यामि” इति क्वचित् पाठः । तावता तथाविधेन  
अभिनयेन, उपदेशान्तरम् उपदेशस्य प्रभेदं, शिक्षादानव्यापारस्य सद-  
सत्त्वमित्यर्थः, “अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तर्हिभेदतादर्थ्ये” इत्यमरः ;  
एकस्मिन्नेव विषये दत्तपरीक्षयोः जनयोः शिक्षायाः तारतम्यं यथा  
स्फुटीभवति, न तथा विभिन्नविषये, अत एव आभ्याम् एकस्यैव नाटकस्य  
क्रमेण अभिनयः शिष्यद्वारा प्रदर्शनौय इति निष्कर्षः । ज्ञायते ज्ञास्यते  
इत्यर्थः, ( भविष्यत्सामौष्ये लट् ) ।

( ष ) वर्णन्ति ।—वर्णस्य अभिनयोपयोगिरूपविशेषस्य, “वर्णो  
द्विजादि ।... भेदरूपाक्षरविलिपने ॥” इति भेदिनी ; अपेक्षा उद्भावनं,  
कल्पनमित्यर्थः, रूपविशेषपरिग्रहणाय कालप्रतीक्षणमिति यावत्, तदर्थं  
गृहं तत्र, वेशरचनागृहे, नेपथ्ये इति यावत्, “बस्सापेक्खागेहे” इत्यत्र  
“बग्गा पेक्खाघरे” इति पाठान्तरे वर्णो प्रेक्षागृहे इति स० । सङ्गीतस्य  
नृत्य-गीत-वाद्यलितयस्य, रचनां कल्पनाम्, आयोजनमिति यावत् ।  
अलभवतः इति ( सम्बन्धे षष्ठी ) । नः अस्मान्, उत्थापयिष्यति  
उद्गमयिष्यति, तत्र गमनाय त्वरयिष्यतीत्यर्थः । “अत्तभवदो” इत्यत्र  
“तत्तभवदो” इति पाठान्तरम् ।



देवी । [ गणदास विलोक्य ] । जई भोदु अज्जो । णं विजअ-  
अभत्थिणो अहं अज्जस्स । \* ( ह )

[ आचार्यो प्रस्थितौ ] । ( क )

परि । इतस्तावत् । ( ख )

आचार्यो । [ परिहृत्य ] । इमौ स्वः । ( ग )

परि । निर्णयाधिकारे ब्रवीमि, सर्वाङ्गसौष्ठवाभिव्यक्तये  
विगतनेपथ्ययोः पात्रयोः प्रवेशोऽस्तु । ( घ )

\* जयी भवत्वार्थः । ननु विजयाभ्यर्थिन्यहमार्थस्य इति स० ।

( स ) धारिण्या अभिप्रायज्ञानार्थं गणदासस्य धारिणीं प्रति  
अवलोकनं जन्तव्यम् ।

( ह ) ननु इति आमन्त्रणार्थकमव्ययम् । विजयाभ्यर्थिनी विजयम्  
अभ्यर्थयति याचते या सा तादृशौ, जयाभिलाषिणौ । “जई भोदु -  
अज्जस्स” इत्यत्र “विअई होहि” इति पाठे—विजयी भव इति स० ।

( क ) प्रस्थितौ गन्तुमारब्धौ, कतिचित्पदानि गतौ इत्यर्थः ।

( ख ) इतः अस्यां दिशि, अस्मिन् स्थाने इति वा, मत्समीपे इत्यर्थः,  
आगच्छतामिति शेषः ।

( ग ) परिहृत्य प्रत्याहृत्य । इमौ एतौ आवामित्यर्थः, स्वः भवाव,  
प्रस्थितौ इत्यर्थः ।

( घ ) निर्णयाधिकारे युवयोः उत्कर्षापकर्षनिरूपणार्थं परीक्षकपदै  
इत्यर्थः, अहं नियुक्तेति शेषः, अत एव ब्रवीमि कथयामि । सर्वेति ।—  
सर्वेषाम् अङ्गानां भावव्यङ्गकसुखनेतादीनामवयवानाम् अभिनयाङ्ग-  
भूतानां नृत्य-गोतादीनाञ्च, सौष्ठवस्य सौन्दर्यस्य, अभिव्यक्तये प्रकाशनाय,  
विगतनेपथ्ययोः अकृतालङ्कारयोः, कृत्रिमसञ्चारहितयोरित्यर्थः,  
स्वामाविकभावेनैवावस्थितयोरिति यावत्, “नेपथ्य स्यादलङ्कारे रङ्गव्यायं  
नपुंसकम्” इति मेदिनी ; पात्रयोः अभिनयकारिणो, नटयोरित्यर्थः,  
भवदुपदिष्टयोः शिष्ययोरिति यावत्, प्रवेशः रङ्गभूमौ समागमः, अस्तु

उभौ । नेदमावयोरुपदेश्यम् ( ङ ) [ इति निष्क्रान्तौ ] ।

देवी । [ राजानमवलोक्य ] । जइ राअकज्जेसु वि ईरिसे  
णिउणदा अज्जउत्तस्स, तदी सोहणं भोदि । \* ( च )

राजा ।—

अलमन्यथा गृहीत्वा न खलु मनस्विनि ! मया प्रयुक्तमिदम् ।

प्रायः समानविद्याः परस्परयशःपुरोभागाः ॥ २० ॥

[ नेपथ्ये सदृङ्घनिः । सर्वे कथं ददति ] ।

\* यदि राजकार्येषु अपीदृशी निपुणता आर्य्यपुत्रस्य, ततः शोभनं भवति इति स० ।

भवत् । वेशभूषादीनां स्वाभाविकसौन्दर्य्यप्रकाशस्य अन्तरायभूतत्वात् यथायथं निर्णयासम्भवादिति भावः ।

( ङ ) उपदेश्यम् उपदेशार्हम्, उपदेशमन्तरेणापि आवयोरितत् सर्वथैव विदितम्, अत एव उपदेशस्य प्रयोजनाभावः ।

( च ) ईदृशी हरदत्त-गणदासयोस्त्कर्षापकर्षनिर्णयाय यादृशी तादृशी, निपुणता अभिज्ञता । शोभनं साधु, प्रशंसनीयमित्यर्थः, तुच्छात्मकप्रयं मालविकां द्रष्टुं यादृक् कौशलम् आर्य्यपुत्रेण उद्भावितम्, प्रकृतिवर्गस्य मङ्गलविधानार्थं राज्यस्य दृढीकरणार्थञ्च ईदृशं कौशलं प्रकाशयति चेत् तदैव साधु भवेदित्यर्थः । “णिउणदा” इत्यत्र “उवाअणिउणदा” तथा “भोदि” इत्यत्र “भवे” इति पाठान्तरे—उपायनिपुणता तथा भवेत् इति च स० । राज्ञो मालविकादर्शनं निरोद्धमशक्नुवत्या देव्या इयं सोल्लुण्ठीक्तिरित्यवगन्तव्यम् ।

देव्या आरोपितं निजदोषं शोधयितुमाह, अलमिति ।—मनस्विनि ! उदारमनस्के ! या हि मनस्विनी, सा अकारणं कमपि नैव सन्दिग्धे, अतस्ते मयि नैव सन्देहः करणीय इति आमन्त्रणपदस्य तात्पर्य्यम् ; अन्यथा अन्यप्रकारेण, मयैव एतत् सम्पादितमिति विपरीतमित्यर्थः, गृहीत्वा सम्प्रधार्य्य इत्यर्थः, अलं व्यर्थं, मालविकादर्शनाय मया एतत् कौशलं प्रकटितं, तव ईदृक्-निश्चयस्य कोऽपि हेतुर्न विद्यते

परि। इन्त ! प्रहृत्तं सङ्गीतकम् । तथा ह्येषा—

जीमूतस्तनितविशङ्खिभिर्मयूरै-

रुदृग्रौवैरनुगमितस्य पुष्करस्य ।

निर्झादिन्नुपचितमध्यमस्वरोत्या

मायूरो मदयति मार्जना सनांसि ॥ २१ ॥

इत्यर्थः । ननु कथमनिमित्तम् आचार्ययोरयं सङ्घर्षः उपस्थितः ? इत्याशंसायामाह, सया न खलु नैव, इदम् आचार्ययोः विवाद-सङ्घटनं, प्रयुक्तं निष्पादितमित्यर्थः । यदि भवता न प्रयुक्तं, तर्हि कथमिदं सङ्घटनम् ? इत्याह, प्राय इति ।—समानविद्याः एकशास्त्राध्यायिनो जनाः, प्रायो बाहुल्येन, परस्परयशसि अन्येऽन्वकीर्त्तौ, परस्परस्य प्रशंसा-कीर्त्तने इत्यर्थः, पुरोभागः दोषैकदर्शिता येषां ते तयोक्ताः, भवन्तीति शेषः, “दोषैकदृक् पुरोभागी” इत्यमरः ; समानविद्यानामयमेव स्वभावो यत् ते इतरस्य अन्यकृतं प्रशंसावादं नैव सहन्ते, गुणेष्वपि तस्य दोषमुद्घाटयन्ति, अत एवानयोः विवादः सञ्जात इति निष्कर्षः । अत्र द्वितीया-ञ्ज्ञोक्तेन सामान्येन प्रथमाञ्ज्ञोक्तस्य विशेषस्य समर्थनादर्धान्तरन्यासो-ऽलङ्कारः, किञ्च, मनस्विनि ! इत्यामन्त्रणपदस्य साभिप्रायत्वात् परि-करालङ्कारोऽपि, तथा च—“उक्तिर्विशेषणौ. साभिप्रायैः परिकरो मतः” इति दर्पणोक्तलक्षणात् । आर्या जातिः ॥ २० ॥

सङ्गीतं विचारयति, जीमूतेति ।—जीमूतस्य मेघस्य, स्तनितं गर्जितं, विशङ्खन्ते इति तादृशैः रुदृङ्गध्वनौ मेघगर्जितभ्रमवङ्गिरित्यर्थः, अत एव उदृग्रौवैः ह्येषां उन्नमितकन्वरैः, मेघध्वनौ मयूराणां ह्येषां दयस्य कवि-समयसिद्धत्वात्, तथा च—“मेघध्वानेषु नृत्यं भवति च शिखिनाम्” इत्युक्तेः, मयूरैः शिखिण्डिभिः, लोकालयविचारिभिरिति शेषः, कानन-चारिणां रुदृङ्गवश्रवणासम्भवादिति भावः, अनुगमितस्य अनुनादितस्य, अनुकृतस्य इति यावत्, “अनुगमितस्य” इत्यत्र “अनुरसितस्य” इति पाठोऽपि—स एवार्थः ; पुष्करस्य वाद्यभाण्डमुखस्य, रुदृङ्गस्य इति भावः ; “पुष्करं करिहस्ताग्रे वाद्यभाण्डमुखे जले” इति मेदिनी ; निर्झादिनी निर्झादवती, दूरप्रसारिणी मधुरगम्भीरनिनादा इति यावत्, उपचितः

राजा । देवि ! तस्याः सामाजिका भवाम ? (छ)

देवी । [ अगतम् ] । अहो ! अविणशो अज्जडतस्स । \* (ज)

[ सर्वे उन्निष्ठानि ] ।

\* अहो ! अविनयः आर्य्यपुत्रस्य इति स० ।

परिपुष्टः, मयूरस्वरातुनादनेन बहुलीभूत इत्यर्थः, “उपचित” इत्यत्र “उपहित” इति पाठे—उपहितः संयोजितः, यः मध्यमस्वरः निषादादीनामन्यतमस्वरविशेषः, तस्मात् उत्तिष्ठति उद्गच्छतीति तादृशी, मायूरी मयूरप्रिया, मयूरस्य केकारवसदृशी इति वा, मायूरी-नाम्नीत्यर्थो वा, ( मयूराणामियम् इति अण् ) एषा इति गद्यस्थ-पदेनान्वयः, इयं, मार्जना मूर्च्छना, तदाख्यः पुष्करयन्त्रस्य वाद्यविशेषः इत्यर्थः, तदुक्तं भरतेन—“मायूरी चार्द्धमायूरी तथा कार्मारवीति च । तिसस्तु मार्जना ज्ञेयाः पुष्करेषु स्वराश्रयाः ॥ गान्धारो वामके कार्यः प्रहजो दक्षिणपुष्करे । मध्यमश्चोर्द्धगः कार्यः मायूर्यास्तु स्वरा-त्त्वमी ॥” इति, मनांसि मानसानि, अस्माकमिति शेषः, मद्यति हर्षयति, अतएव तूर्णमेव तत्र गन्तव्यमिति भावः । एतेन परिव्राजि-कायाः सङ्गीतविद्यायामपि नैपुण्य प्रकटीभूतम् । श्लोकेऽस्मिन् सृदङ्गध्वनी मयूराणां जीमूतस्तनितभ्रमात् तस्य च प्रतिभोत्थितत्वात् भ्रान्तिमान् अलङ्कारः, तथा च दर्पणे—“साम्यादतस्मिंस्तद्बुद्धिः भ्रान्तिमहन् प्रति-भोत्थिता” इति, तथा मयूराणासुदुग्ध्रीवत्वं प्रति जीमूतस्तनितविशङ्कि-तायाः हेतुत्वेन निर्देशात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमपि, “हेतोर्वाक्य-पदार्थत्वे काव्यलिङ्गं निगद्यते” इति तल्लक्षणात्, तदुभयोरन्योऽन्यसापेक्ष-त्वात् सङ्करः । प्रहर्षिणी वृत्तं—“लगाशाभिर्म-न-ज-र-गाः प्रहर्षिणीयम्” इति लक्षणात् ॥ २१ ॥

( छ ) तस्याः सङ्गीतसभायाः मायूरीमार्जनाया वा, सामाजिकाः सभ्याः, भवाम ( इति प्रार्थनायां लोट् ), वयमिति शेषः, प्रवृत्तं सङ्गीतकं श्रोतुं तत्र गच्छाम वयम्, अनुमन्यस्व त्वमिति भावः ।

( ज ) अविनयः प्रागल्भा, घृष्टता इत्यर्थः. मत्समौपे एव भङ्गा मदनमि-प्रतकार्यसन्नादनाय आग्रहप्रकाशात् तदर्थमनुमतिप्रार्थनातश्च इति भावः ।

विद् । [ अपवार्य ] । भो ! धीरं गच्छ, तत्तभोदी धारिणी  
विसंवादइस्सदि । \* ( भ )

राजा —

धर्यावलम्बिनमपि त्वरयति मा सुरजवाद्यरावोऽयम् ।

अवतरतः सिद्धिपथं शब्दः स्वमनोरथस्येव ॥ २२ ॥

[ इति निष्क्रान्ता सुदे ] ।

इति प्रथमोऽङ्कः । ( ज )

\* भो ! धीरं गच्छ, तत्रभवती धारिणी विसंवादयिष्यति इति स० ।

( भ ) अपवार्यं पराहृत्य, “तत् भवेदपवारितम् । रहस्यन्तु यदन्यस्य पराहृत्य प्रकाशते ॥” इति तल्लक्षणात् । धीरम् अचञ्चलं, मन्दं मन्दमित्यर्थः । “गच्छ” इत्यत्र “गच्छन्ह” इति पाठे—गच्छामः इति स० । विसंवादयिष्यति विप्रलम्बं करिष्यति, वञ्चयिष्यतीत्यर्थः, तव अधीरतां दृष्ट्वा मालविकायां ते अत्यन्तासक्तिं निश्चित्य ताम् अन्यत्रापसार्य, आचार्ययोः विवादं प्रशमय्य वा त्वां निराशं करिष्यतीति निष्कर्षः, “विप्रलम्बो विसंवादः” इत्यमरः ; यद्वा—विसंवादयिष्यति विरुद्धं चिन्तयिष्यति, अन्यथा मंसते इत्यर्थः ।

राजा निजाधीरतायां हेतुं प्रकटयति, धैर्येति ।—सिद्धेः साफल्यस्य, पन्थानं मार्गम्, अवतरतः आरोहतः, धावमानस्येत्यर्थः, स्वस्य आत्मनः, मन एव मानसमेव, रथः स्यन्दनः तस्य, शब्द इव ध्वनिरिव, अयं श्रूयमाणः, सुरजवाद्यरावः मृदङ्गवाद्यध्वनिः, “सुरजवाद्यरावः” इत्यत्र “सुरजवाद्यरागः” इति पाठे—सुरजवाद्ये रागः अनुरागः, आसक्तिरित्यर्थः, सुरजवाद्योत्पत्तिस्थाने गमनानुराग इति भावः, धैर्यं धीरत्वम्, अवलम्बते इति तादृशमपि अचञ्चलतया जिगमिषुमपि, मं त्वरयति अधीरीकराति, सत्त्वरगमनाय त्वरा ददाति इत्यर्थः । अत्र मनोरथस्य शब्दस्य असम्भवत्वेऽपि इव-शब्देन तदुत्प्रेक्षणात् वाच्योत्प्रेक्षा, किञ्च, मन एव रथः इति निरङ्ग रूपक, तदुभयोरङ्गाङ्गिभावेनावस्थानात् सङ्करः, तेन च यदर्थनिद कौशलमुद्भावित, तस्य सिद्धिरवश्यम्भाविनीति वस्तुव्यञ्जनात् अलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । आर्या जातिः ॥ २२ ॥

## द्वितीयोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशति सङ्गीतरचनाया कृतायानासनस्यः सवयस्त्री राजा, पारिषी,  
परिव्राजिका, विभवतश्च परिवारः ] । ( क )

राजा । भगवति ! अत्रभवतोराचार्य्योः कतरस्य प्रथमम्  
उपदेशो दृश्यताम् ? ( ख )

( ज ) प्रथमः आदिमः, अङ्कः नाटकांशः, परिच्छेदविशेष इत्यर्थः,  
“अङ्को विभूषणो स्थाने समीपे नाटकांशके” इत्यजयः ; इति समाप्तः,  
इतिशब्दः समाप्तौ । इत्यन्तो मुखसन्धिः । अत्र दौजस्य पुनरावर्तनात्  
समाधानं नाम सन्ध्यङ्गमुक्तम् । तथा अत्रैव सुरदागमस्य गम्यमानत्वात्  
प्राप्तिनाम सन्ध्यङ्गमपि उक्तम् । किञ्च, नृत्यदर्शननिश्चयान्ते प्रथमाद्धार्थे  
समाप्तिं गतेऽपि तमसमाप्यैव उत्तराद्धादौ विष्कम्भकादौ प्रतिपाद्यस्य  
सङ्गीतस्य अत्रैव निपातनात् अद्धावतरणं नामार्थोपक्षेपकसुक्तं भवति,  
तथा च—“अद्धावतारस्त्वद्धान्ते पालेणाङ्गस्य सूचनात्” इति ।

इति श्रीश्रीशानन्दविद्यासागरभट्टाचार्यविरचिताया महाविष्कम्भिकाप्रतिमटीकायां

छातवीधिन्वा प्रथमाङ्कव्याख्या समाप्ता ।

( क ) सङ्गीतरचनायां सङ्गीतकल्पनायां, कृतायाम् आरब्धायाम्  
इत्यर्थः । “सङ्गीतरचनायां सङ्गीतनिवेशे, ‘आसर’ इति यस्य प्रसिद्धिः”  
इति कश्चित् । “सङ्गीतरचनायाम्” इत्यत्र “सङ्गीतशालाया रचनायाम्”  
इति क्वचिदधिकः पाठः । विभवतः ऐश्वर्यानुसारात्, अधिकारगोरव-  
मनुसृत्य अग्र-पश्चात् उपविष्ट इति भावः, परिवारः परिजनः । इतः  
प्रभृति विन्दु-प्रयत्नयोः समन्वयेन प्रतिसुखसन्धारम्भ इत्यवगन्तव्यम् ।

( ख ) उपदेशः शिक्षादानव्यापारः, शिष्येषु विद्यासङ्ग्रहणमित्यर्थः,  
दृश्यताम्, अस्माभिरिति शेषः । “उपदेशो दृश्यताम्” इत्यत्र “उपदेशं  
द्रव्याम्” “प्रयोगं द्रव्याम्” इति प्राठान्तरद्वये—प्रयोगम् अभिनयम् ।

परि। ननु समानेऽपि ज्ञानवृद्धभावे वयोऽधिकत्वात् गण-  
दासः पुरस्कारमर्हति । ( ग ),

राजा। तेन हि मौक्तिक्य ! एवमत्रभवतोरानेद्य नियोगं  
मशूच्यं कुरु । ( घ )

कचु। यदाज्ञापयति देवः ।। [ इति निष्कान्तः ] ।।

गणदासः । [ प्रविश्य ] देव ! शर्मिष्ठायाः कृतिर्नयमध्या चतुष्पदा-  
ऽस्ति, तस्यास्तु छलिकाप्रयोगमेकमना देवः श्रोतुमर्हति । ( ङ ),

( ग ), समानेऽपि तुल्येऽपि, ज्ञानवृद्धभावे ज्ञानेन विद्यया, वृद्धः  
ज्येष्ठः, श्रेष्ठ इत्यर्थः, तस्य भावः सत्ता तस्मिन्, “ज्ञानवृद्धभावे” इत्यत्र  
“ज्ञानभावे” इति क्वचित् पाठः । वृद्धत्वं नाम द्विविधं, ज्ञानेन वयसा  
च, तत्र हृदय-गणदासयोः ज्ञानवृद्धत्वस्य तुल्येऽपि, वयोऽधिकत्वात्  
वयसा वृद्धत्वात् । “वयोऽधिकत्वात्” इत्यत्र “वयोवृद्धत्वात्” इति पाठा-  
न्तरम् । पुरस्कारं प्रथमवर्तित्वम्, अग्रे अभिनयप्रदर्शनरूपं सम्मानम् इति  
यावत्, उभौ तुल्यज्ञानौ अपि हृदयपेक्षया वयोवृद्धत्वात् गणदास  
एव आदौ अभिनय दर्शयतु इति निष्कर्षः ।

( घ ) तेन हि वयोऽधिकत्वात् गणदासस्यैव पुरस्कारार्हत्वेन । क्वचित्  
“तेन हि” इति पठो नास्ति । क्वचित् “एवम्” इत्यस्य प्राक् “निगाद्यम्”  
इत्यधिक. पाठ, निगाद्य वाच्यम् । एव कौशिक्याः प्रदर्शितां युक्तिम्,  
आवेद्य विज्ञाय, नियोगं स्वाधिकारं, निजकर्तव्यमित्यर्थः, अशूच्यं सम्पूर्णं,  
कुरु, निजकर्तव्य प्रतिपालय, इत्यर्थः ।

( ङ ), शर्मिष्ठायाः कृतिः रचना, “कृदभिहितो भावो द्रव्यवत्  
प्रकाशते” इति न्यायात् शर्मिष्ठया त्रिरचितमित्यर्थः । लयः लीयन्ते  
अस्मिन् सामाजिकानां मनसि इति लयः गीत वचन-पादन्यासादीनां  
क्रियाकालयोः साम्यं, “तालः कालक्रियासंज्ञं लयः साम्यम्” इत्यमरः ।  
तेन मध्या, मध्यमानयुक्ता, न विलम्बिता, न वा द्रुता इति भावः, अत्र  
प्रहङ्गस्य विशेषतया प्रतिपाद्यत्वात् लयमध्या इत्युक्तं, तथा च भरतः—  
“प्रहङ्ग-दासयोर्भ्यलयः करुणे विलम्बितः । वीर-रौद्राङ्गुत-वीभल्य-

राजा ॥ आचार्य्य ! बहुमानादवहितोऽस्मि ॥ ( च )

[ निष्क्रान्ती गच्छदासः - ] ।

राजा ॥ [ जनान्निबन्धम् ] । वयस्य !—

नेपथ्यगृहगतायाश्चतुर्दशं नमस्तुकं तस्याः ॥

संहर्तुमधोरतया व्यवसितमिव मे तिरस्कारिणीम् ॥ १ ॥

नयानजेषु द्रुतः ॥” इति । चचारि पदानि यस्याः सा तादृशी चतुष्पदा चतुष्पदालिका, कृतिरस्तीत्यन्वयः । तस्याः लयमव्यायाः चतुष्पदायाः । “तस्यास्तु” इत्यनन्तरं “चतुष्पदवस्तुकं, चतुष्पदवर्णकं, चतुर्थवस्तुनः” इत्येते लयः पाठा अधिकतया दृश्यन्ते, तत्र—चतुष्पदवस्तुकं चचारि पदानि यस्य तादृशं वस्तु वर्णनीयविषयं यत्र तादृशम् । चतुर्थस्य वस्तुनः चतुर्थप्रबन्धेत्यर्थः । छलिकप्रयोग छलिकनामक गानबहुलमभिनयम् । एकमनाः अवहितचित्तः ।

( च ) बहुमानात् आदरातिशयात्, सङ्गीतश्रवणे आग्रहातिशया-दित्यर्थः । क्वचित् “अवहितोऽस्मि” इत्यनन्तरं “तत् प्रवेश्य पात्रम्” इत्यधिकः पाठो दृश्यते । तत्र पात्रं अभिनितारम् ।

मालविज्ञादर्शने राज्ञो विलम्बासहत्वं प्रकटयति, नेपथ्येति ।—नेपथ्यगृहं वेशरचनगृहं, तत्र गतायाः स्थितायाः, “नेपथ्यगृहगतायाः” इत्यत्र “नेपथ्यपरिगतायाः” इति पाठान्तरं, तस्याः मालविकायाः, दर्शनाय अवलोकनाय, समुत्सुकम् उद्युक्तं, व्यग्रमित्यर्थः, “इष्टार्थोद्-चुक्त उत्सुक” इत्यमरः ; मे मम, चक्षुः, निलम, अधोरतया दर्शन-विलम्बासहिष्णुतया, तिरस्कारिणीं जवनिकां, “प्रतिशौर्यं जवनिका स्यात् तिरस्कारिणी च सा” इत्यमरः ; संहर्तुम् अपसारयितुमि-च्छन्व्यवसितम् उद्युक्तं, भवतीति शेषः । अत्र वाच्या क्रियोन्नेचाऽलङ्कारः, तथा तिरस्कारिणीसंहारव्यवसायं प्रति अधोरताया हेतुत्वेन वर्णनात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, उभयोनिरपेक्षतया अवस्थानात् संसृष्टः । आर्या जातिः ॥ १ ॥



विद् । [पपवार्थे] । उवड्डिटं णअणमहु संखिहिदमक्खिअं  
च, ता अप्पमत्तो दाणिं पेक्ख । \* ( छ )

[ ततः प्रविशत्याचार्यावेक्ष्यमाणाङ्गसौष्ठवा मालविका ] । ( ज )

विद् । [जनान्तिकम्] । पेक्खटु भवं । ण क्खु से पडिच्छंदा-  
दोवि हीअदि महुरटा । † ( झ )

\* उपस्थितं नयनमधु सन्निहितमक्षिकञ्च, तदप्रमत्त इदानीं प्रेक्षस्व  
इति स० ।

† प्रेक्षतां भवान् । न खल्वस्याः प्रतिच्छन्दादपि हीयते मधुरता  
इति स० ।

( छ ) नयनमधु नयनयोः मधु इव, टप्पिज्जनकत्वादिति भावः,  
तच्च सन्निहिता समीपस्था, मक्षिका “मौमाक्षि” इति प्रसिद्धः मधुकरः  
यस्य तादृशम् । अप्रमत्तः एकाग्रचित्तः । मधुस्वरूपिणी नैलानन्द-  
दायिनी मालविका समागतप्राया, मक्षिकासदृशः भवाञ्च तदास्वदितुं  
सन्निहितः, अतः यथेच्छं पश्य इति भावः । “णअणमहु” इत्यत्र  
“णअणमहुरसं जदिच्छ” इति पाठे—नयनमधुरसं, यदृच्छम् इति स० ।  
नयनमधुरसं मधु इव आस्वाद्यम् । यदृच्छं यथेच्छमित्यर्थः ।

( ज ) आचार्य्येति ।—आचार्य्येण उपाध्यायेन गणदासेन, अवेक्ष्य-  
माणम् अवलोक्यमानम्, अङ्गसौष्ठवं सुखाद्यवयवानां सौन्दर्यं यस्या-  
स्तादृशी ।

( झ ) अस्याः मालविकायाः, प्रतिच्छन्दात् परनियोगानुवर्तनात्,  
परस्य आशयानुसरणादपि इत्यर्थः, यद्वा—प्रतिच्छन्दात् प्रतिरूपात्,  
आलेख्यपटाद्धितप्रतिमूर्त्तेरित्यर्थः, “प्रतिरूपं प्रतिच्छन्दः” इति त्रिकाण्ड-  
शेषः । मधुरता माधुर्य्यं, देहस्य कमनीयता इत्यर्थः, न हीयते न न्यून-  
भवति । परच्छन्दानुसारेण सज्जिताया अपि अस्याः स्वाभाविकौ  
कान्तिः न विनष्टा, अथवा चित्रपटे यादृक् सौन्दर्य्यमस्माभिर्दृष्टं, तदनु-  
रूपैवेयमिति भावः ।

राजा । [ अपवार्य ] । वयस्य !—

चित्तगतायामस्यां कान्तिविसंवादशङ्खि मे हृदयम् ।

सम्यति शिथिलसमाधि मन्ये येनेयमालिखिता ॥ २ ॥

गण । वत्से ! सुक्तसाध्वसा सत्त्वस्था भव । ( ज )

राजा । [ स्वगतम् ] । अहो ! सर्वास्वस्थास्त्रनवद्यता रूपस्य । ( ४ )

राजा स्वाश्रयं प्रकाशयति, चित्तगतायामिति ।—चित्तगतायाम् आलेख्यपटे अङ्कितायाम्, अस्यां मालविकायां, दृष्टायामिति शेषः, मे मम, हृदयं चेतः, कान्तिविसंवादशङ्खि कान्तेः शोभायाः, विसंवादं विपर्ययांसं, शङ्खते इति तादृशं, प्रकृतमालविकया सह चित्तितमालविकायाः सादृश्यमस्ति न वा इति सन्देहाकुलमित्यर्थः, आसीदिति शेषः, सम्यति इदानीं, प्रत्यक्षदर्शनकाले, इत्यर्थः, येन चित्तकरेण, इयं मालविका, आलिखिता चिन्विता, शिथिलसमाधिं श्लथप्रयत्नं, चित्ताङ्कनकाले तं चित्तकरं विषयान्तराङ्कचेतसमिति, असमग्रलेख्यसामग्रीकसिति वा यावत्, मन्ये शङ्के, सन्भावयामीत्यर्थः, एतस्या अङ्कने या या सामग्री अपेक्षिता, यथायथाङ्कनासामर्थ्यात् सा तस्य नासीदिति मन्ये, यतः आलेख्यगताया अपि प्रकृतयेमधिकमनोहारिणीति निष्कर्षः । श्लोकेऽस्मिन् उपेक्षावाचकस्य “मन्ये” शब्दस्य प्रयोगात् समाधिश्च मनसो गुणरूपत्वात् वाच्या गुणोपेक्षाऽलङ्कारः, तथाच दर्पणे—“मन्ये शङ्के भ्रुवं प्रायो नूनमित्येवमादयः” इति । आर्या जातिः ॥ २ ॥

( ज ) सुक्तसाध्वसा विगतभया, राज्ञः समक्षं प्रकाशजनितसङ्कोचविरहिता इति यावत्, सत्त्वस्था सत्त्वे स्वभावे प्रकृतौ वा तिष्ठतीति सत्त्वस्था प्रकृतिस्था, स्थिरचित्ता इति यावत्, सभायां राज्ञः समक्षं प्रकाशजनितसङ्कोचादिकं विहाय धीरा भव, अन्यथा सम्यगभिनयं कर्तुं न समर्था भवेदिति भावः । “सत्त्व गुणे पिशाचादौ बले द्रव्यस्वभावयोः” इत्यमरः ।

( ४ ) अनवद्यता अनिन्दनीयता, मनोहारिता इत्यर्थः । “सर्वास्वस्थासु अनवद्यता रूपस्य” इत्यत्र “सर्वस्थानानवद्यता रूपविशेषस्य” इति पाठान्तरम् ।

तथा हि—

दीर्घाक्षं शरदिन्दुक्वन्ति वदनं बाहू नतावंसयोः

सङ्घिप्तं निविडोन्नतस्तनसुरः पार्श्वे प्रमृष्टे इव ।

मध्यः पाणिमितोऽमितञ्च जघनं पादावरालाङ्गुली

कुन्दो नर्तयितुर्यथैव मनसि श्लिष्टं तथाऽस्या वपुः ॥ ३ ॥

सर्वावस्थासु अनन्वयतां प्रकटयति, दीर्घाक्षमिति ।—वदनं मुखं, दीर्घं आयत्ते, अक्षिणी नयने यत्र तादृशम् आयतलोचनं, तथा शरदिन्दुरिव शरदिन्दु इव, क्वन्तिः शोभा यस्य तादृशं शरच्चन्द्रसदृशदृष्टिसुभगरूपं, बाहू भुजद्वयम्, अंसयोः स्कन्धयोः, नतौ नम्रौ, ह्रस्वस्कन्धवत् उन्नतस्कन्धत्वं युष्मन्प्राणां सुलक्षणां, न तु स्त्रीणां, तासां नतस्कन्धत्वस्य सुलक्षणात्वात् सुलक्षणेयमिति भावः, उरः वक्षःस्थलं, निविडौ घनौ, मांसलौ इत्यर्थः, उन्नतौ उत्तुङ्गौ च, स्तनौ यत्र तादृशम्, अत एव सङ्घिप्तं सङ्कुचितम्, अग्रप्रक्षामिति यावत्, स्तनयोरापीनत्वेन परस्परसंश्लेषात् उरसः सङ्कुचितत्वम्, अग्रप्रक्षवक्षःस्थलस्य स्त्रीणां सुलक्षणात्वात्, पार्श्वे कुक्षिद्वयं, प्रमृष्टे इव घृष्टे इव, उन्नतानतत्वरार्हित्यात् केनचित् पाणिना परिमृच्छ्य समीकृते इव इत्यर्थः, पार्श्वस्थामर्लोचितत्वादिति भावः, मध्यः मध्यदेशः, कटिदेश इत्यर्थः, पाणिमितः पाणिना करेण, पाण्युपलक्षितत्वात् सुष्टिना इत्यर्थः, मितः परिमितः, परिनेय इत्यर्थः, सुष्टिग्राह्यः इति यावत्, नृगराजकटिरिति भावः, जघनं कटिपुरोभागः, “पञ्चान्नितम्बः स्त्रीकव्याः स्त्रीवे तु जघनं पुरः” इत्यमरः ; अमितं प्रशस्तं, विशालमिति यावत्, “अमितञ्च” इत्यत्र “नितम्बि” इति पाठे—प्रशस्तनितम्बयुक्तं, विशालत्वात् सर्वतंसानुवदिति च ध्वन्यते, पादौ चरणौ, अरालाः कुटिलाः, नता इत्यर्थः, “अरालः कुटिले सर्जरसे च समदन्तिनि” इति विश्वः ; अङ्गुली यत्र तादृशौ, अत एव नर्तयितुः नृत्याचार्यस्य गणादासस्य, मनसि चेतसि, यथा यार्दक, कुन्दः अभिप्रायः ; “अनिप्रायच्छन्द आश्रयः” इत्यमरः ; यदृष्टे अङ्गसौष्टवे सति मृत्यं मनोहरं भवेदित्यर्थः, अस्याः मालविकायाः, वपुः शरीरं, तथैव तेनैव प्रकारेणेत्यर्थः, श्लिष्टं संहतं, स्वितःसिद्धसौन्दर्य-

माल । [ उपगमं कृत्वा चतुष्पदवस्तुकं गायत ] (ठ) ।

दुःखो पित्रो तस्मिं भव हि अत्र ! निराशं  
अम्भो ! अपंगमो मे फुरइ किपि वामत्रो ।

गुणेन सङ्घटितमित्यर्थः, स्वभावत एव मनोहारिणी एषा गणदासस्य  
शिखावशात् नृत्यप्रारम्भे अङ्गचालनादिनैपुण्येन इदानीं सर्वजनमनो-  
हारिणी जाता इति भावः । एतेन मालविकायाः नृत्यारम्भोचित-  
संस्थानविशेषो ध्वन्यते, तथा चोक्तं वसन्तराजौये—“अङ्गस्य चतुरस्रत्वं  
समपादौ लताकरौ । आरम्भे सर्वनृत्यानामेतत् सामान्यमिष्यते ॥”  
इति । अत्र चतुर्थपादस्य वाक्यं प्रति पूर्वपादत्रयस्य वाक्यार्थानां हेतुत्वेनो-  
ल्लेखात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, स च शरदिन्दुकान्ति वदनम्  
इत्युपमया, पार्श्वे प्रसृष्टे इव इत्युत्प्रेक्षया च संसृज्यते । शार्दूलविक्रीडितं  
वृत्तम् ॥ ३ ॥

( ठ ) उपगमं गानारम्भात् प्राक् कर्तव्यम् “आलापचारि” इति  
लोके ख्यातं वसन्तादिरागानुगतस्वरविशेषालापमित्यर्थः । चतुष्पद-  
वस्तुकं पदचतुष्टययुक्तं प्रबन्धं, “प्रबन्धो रूपकं वस्तु निबन्धस्याभिधानयम्”  
इति काट्यवेमोक्तेः ।

मालविका चतुष्पदवस्तुगानमुखेन राज्ञे निजामिलाषं निवेदयति,  
दुःख इति ।—प्रियः दयितः जनः, दुर्लभः दुष्प्रापः, दुःखेन लब्धुं शक्यः  
इत्यर्थः, दुर्दैवशादिति भावः, अत एव हृदय ! हे चित्त ! तस्मिन्  
प्रिये, प्रियप्राप्तिविषये इत्यर्थः, निराशम् आशाशून्यं, भव, “अशक्यो  
वासना यस्य तस्य सर्वा विडम्बना” इति कविवाक्यात् दुर्लभस्य आशायाः  
परिणामविरसत्वात् तां परित्यज इति भावः ; “पित्रो” इत्यनन्तरं  
क्वचित् “मे” इत्यधिकः पाठः ; अहो ! विस्मये, मे मम, वामकः वामः,  
अपाङ्गकः नेत्रप्रान्तः, किमपि अनिर्वचनीयं यथा तथा, अप्रत्याशित-  
भावेनेति यावत्, स्फुरति स्यन्दते, प्रियस्य दुर्लभत्वेन तत्र निराशीभव-  
नौचित्येऽपि अकस्मात् यदा वामापाङ्गः स्फुरति, तदा अस्य फलं प्रिय-  
समागमं कथं लभेय इति वीक्षुं न शक्नोमि, परन्तु स्त्रीणां वामादि-  
स्यन्दनस्य अमौष्टसमागमसूचकत्वात् मन्ये, प्रियसमागमो मे अवश्य-

एसो सो चिरदृष्टो क्व उण दृष्ट्वो ?

शाह ! म पराधीणं तुङ्ग गणत्र सतिष्ठ ॥ (६)४ ॥

\* दुर्लभः प्रियस्त्रिस्मिन् भव हृदय ! निराशम्

अहहापाङ्गको मे स्फुरति किमपि वामकः ।

एष स चिरदृष्टः कथं पुनर्द्रष्टव्यः ?

नाथ ! मां पराधीनां त्वयि गणय सट्षणाम् ॥ इति स० ।

आवोति अहो इति विस्मयार्थकेन अव्ययेन द्योतितं, चिरदृष्टः सङ्कल्प-  
वशात् बहुदिनावधि हृदये सर्वदा प्रत्यचीकृत इत्यर्थः, सः अतिवाञ्छितः,  
एषः पुरतः परिदृश्यमानः प्रियः, कथं केनोपायेन, पुनः वारान्तरे,  
द्रष्टव्यः ? अवलोकयितव्यः ? एतावन्तं कालं सङ्कल्पवशात् यः मनसा  
प्रत्यचीकृतः, स इदानीं किञ्चित्कालं साक्षात् परिदृश्यमानोऽपि  
केनोपायेन पुनरेवं साक्षात् द्रष्टव्यः इति नावधारयितुं शक्नोमीति भावः,  
“स्फुरद्” इत्यत्र “परिस्फुरद्” इति पाठे—परिस्फुरति इति स० । “दृष्ट्वो”  
इत्यत्र “उबण्णदृष्ट्वो” इति पाठान्तरे—उपनेतव्यः इति स० । एवं दर्शनाभि-  
लाषं प्रकटयित्वा निजमनोभावं प्रकाशयति, नाथ ! हे प्रभो !, हे दयित !  
इति यावत्, पराधीनां परायत्तां, स्वस्य अप्रभुमिति यावत्, मां त्वयि  
त्वद्विषये, सट्षणां साभिलाषाम्, अनुरागिणीमित्यर्थं, गणय विजानीहि,  
त्वयि सानुरागाऽपि अहं पराधीनत्वात् त्वत्समीपं गन्तुमसमर्था, अत एव  
कृपया त्वमेव अविलम्ब मा त्वत्सकाशं नय, नाह कालक्षेपं सोढुं समर्था इति  
भावः । “गणय” इत्यत्र “परिगणय” इति पाठान्तरे—परिगणय इति  
स० । एतदेव चतुष्पदबद्धं पद्यं छलिकं नाम नाट्यं प्रकृतार्थानुगुणञ्च, एतदेव  
द्वारौकृत्य मालविकया राज्ञे आत्मानुरागः प्रकटितः, तच्चाग्रे विदूषकोक्त्वा  
स्फुटीभविष्यति । अत्र च चतुर्षु पादेषु क्रमेण वैराग्योत्सुक्य-सङ्कल्पात्म-  
समर्पणरूपा. चतस्रः अवस्थाः प्रदर्शिताः । श्लोकोऽस्मिन् चतुर्षु चरणेषु क्रमेण  
निर्वेदः, विस्मयः, हर्षश्चिन्ता, दैन्यञ्चेति व्यभिचारिभावास्तत्तदनुभावेभ्यः ख-  
रागादिभिः सम्यक् प्रदर्शिता इत्यपि केचित् । अत्र निराशत्वं प्रति प्रियस्य  
दुर्लभत्वं हेतुरिति निर्देशात् प्रदार्थहेतुकां काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ४ ॥ ..

[ ततो यथारसमभिनयति ] । ( ड )

बिद् । [ अत्रवाच्यं ] । भो बभ्रस ! चतुष्पदवत्यञ्जं दुवारी-  
करिञ्च तु इ उबद्धाबिडो बिञ्च अप्पा अत्तभोदीए । \* ( ढ )

राजा । सखे । एवमावयोहृदयम् । अनया खलु ( ए )—

जनमिमनुरक्तं विद्धि नाथेति गीये

वचनमभिनयन्त्या स्वाङ्गनिर्देशपूर्वम् ।

\* भो वयस्य ! चतुष्पदावस्थाकं द्वारीकृत्य त्वय्युपस्थापित इवात्माऽल-  
भवत्या इति स० ।

( ड ) यथारसं रसानुकूलं, विप्रलम्भशृङ्गाररसानुकूलं यथा तथेत्यर्थः,  
अभिनयति अङ्गभङ्गोविशेषेण वाचा च विप्रलम्भशृङ्गाररसं प्रकाश-  
यतीत्यर्थः ।

( ढ ) चतुष्पदावस्थाकं चत्वारि पदान्येव चतस्रः, अवस्था वैराग्यो-  
त्सुक्यसङ्कल्यालसमर्पणरूपा यत्र तादृशं पद्यं, यद्वा—चतुर्षु पदेषु  
प्रकटिताः चतस्रः अवस्था यत्र तादृशं पद्यम् । “चतुष्पदवत्यञ्जं” इत्यत्र  
“चतुष्पदवत्यञ्जं” “चतुष्पदवत्यञ्जं” इति च पाठे—“चतुष्पदवस्तुकम्” इति  
स० । चतुष्पदवस्तुकं कलिकाख्यं चतुष्पदनिबद्धं प्रबन्धमिति तस्यार्थः,  
द्वारीकृत्य उपायीकृत्य, उपायरूपेण गृहीत्वेत्यर्थः, “दुल्लही पिञ्चो”  
इत्यादि गानच्छलेनेति भावः, आत्मा खं, त्वयि तुभ्यमित्यर्थः, उपस्थापितः  
समर्पितः, उपहाररूपेण दत्तः इत्यर्थः । “अत्तभोदीए” इत्यत्र “तत्त-  
भोदीए” इति पाठान्तरम् ।

( ए ) आवयो. मालविकायाः मम च उभयोरेव, हृदयम् एवम्  
अन्योऽन्यानुरक्तमित्यर्थः, न केवलम् अस्या एव हृदयं मयि सानुरागं,  
ममापि अस्यां तथैवेति निष्कर्षः । “एवमावयोः” इत्यत्र “एवमेव ममापि”  
इति पाठान्तरम् । अनया मालविकया ।

राजा मालविकायाञ्चेष्टितं स्वाभिप्रायानुकूलमिति विदूषकं विज्ञाप-  
यति, जनमिति ।—नाथ ! हे प्रभो ! इमं महत्तुष्टं, जनं मां मालविका-  
मित्यर्थः, अनुरक्तम् अनुरागिणं, त्वयौति श्रेष्ठः, विद्धि जानौहि, इति

प्रणयगतिमदृष्ट्वा धारिणीसन्निकर्षी-

दहमिः सुकुमारप्रार्थनाव्याजमुक्तः ॥ ५ ॥

[ 'साक्षरिका गीतान्ते निष्क्रमित्वा' ] ।

विदुः भोदि ! चिदुः किं पि वो विसुस्मरिदो तत्त कर्मभेदो,  
तं दाव पुच्छिस्स । \* (त)

\* भवति ! तिष्ठ । किमपि वो विस्मृतः तत्र कर्मभेदः, तं तावत्  
प्रख्यामि इति स० ।

प्रवसर्थके चतुस्रद्वस्तुकस्य चतुर्थेचरणरूपे, गेये गाने, गानकाले इत्यर्थः,  
अथनं “शाह म पराहोणं तुइ गणअ सतिस्स” इति वाक्यं, स्वाङ्गनिर्देश-  
पूर्वं स्वस्य आत्मनः, अङ्ग हृदयादिरूपं, तन्निर्देशपूर्वं तत्रादर्शनपूर्वकम्०  
अभिनयन्त्या अभिनयेन प्रकाशयन्त्या, अङ्ग वाक्यादिभिः अवस्थानु-  
करणस्य अभिनयपदार्थत्वात् “मं” इत्युच्चारणकाले हृदयोपरि हस्तस्थापन-  
रूपाङ्गिकाभिनयेन, “शाह म पराहोण” इत्यादिरूपवाचिकाभिनयेन च  
राजनि स्वानुराग निवेदयन्त्या इत्यर्थः, अनया इति गद्यस्थपदेनान्वयः,  
मालविकया, धारिण्याः, देव्याः, सन्निकर्षात् सामीप्यात्, महिष्या  
उपस्थितिहेतोरित्यर्थः, प्रणयगतिं स्वस्यां मम अनुरागावस्थाम्, अदृष्ट्वा  
अनवलोक्य, सम्यक् अदृष्ट्वा इति यावत्, सुकुमारप्रार्थनाव्याजं सुकुमारा  
सुकुमला, सुनम्रा इति यावत्, या प्रार्थना “कहं उण ददृज्जो” इत्यादि-  
रूपा याच्ना, तस्याः व्याज. क्लं यस्मिन् कर्मणि तत् यथा तथा,  
अहम् अग्निमित्तः, उक्त इव किमपि कथित इव, मामेव उद्दिश्य तया  
स्वानुरागसूचकं तत् वाक्यं प्रयुक्तमिवेत्यर्थः । अत्र अहमुक्त इव इति वाचा  
क्रियोत्प्रेक्षेण लङ्कारः । मालिनी वृत्त—“न न म य य-युतेयं मालिनी  
भीगिलोके.” इति तल्लक्षणात् ॥ ५ ॥

( त ) व. युष्माकं, युष्मद्भिरित्यर्थः । तत्र छलिक्रगाने । कर्मभेदः  
कार्यविशेषः । तं कर्मभेदम् । शाब्दो दर्शनपिपासा निवारयितुं यथेच्छं  
दर्शनावसरप्रदानाय किञ्चिदधिककालं तदानीमतिरमणीयदर्शनायः  
मालविकाभाः तत्रानुस्थापनाय, विद्वेषकस्य, कौशलमिदम् ॥ “किपि”

गण। वल्ले ! क्षणमात्र स्थित्वोपदेशविशुद्धा यावृत्ति । (घ)

[ मालविका स्थिता ] । (द)

रामा । [ स्वगतम् ] । अहो ! सर्वास्ववस्यासु चारुता शोभान्तरं  
पुष्यति । (घ) तथा हि—

वाम सन्धिस्तामितवलयं न्यस्य हस्तं नितम्बे

कृत्वा श्यामाविटपसदृशं स्रस्तमुक्तं द्वितीयम् ।

इत्यत्र “किञ्चि” इति पाठान्तरे—किञ्चित् इति स० । “तल” इति पाठः  
बहुषु पुल्लिङ्गेषु न दृश्यते ।

(घ) “वल्ले !” इत्यत्र “भद्रे !” इति पाठान्तरम् । उपदेशविशुद्धा  
उपदेशे शिखायां, शिखिनविषये इत्यर्थः, विशुद्धा निर्दोषा, यं कर्मभेदं  
भवती विसृज्यतीत्यनोक्तं, तस्य सम्यक् उत्तरदानेन निजशिखा न  
सदोषा इति प्रमाणाद्यिन्वा यास्यति, अन्यथा एते तव शिखा इदानीमपि  
असम्पूर्णा, इति मस्यन्ते इति निष्कर्षः । “वल्ले !” इत्यादि “यास्यसि”  
इत्यन्तपाठे—“भद्रे ! उपदेशविशुद्धा यातुमर्हसि” इति पाठान्तरम् ।

(द) स्थिता गमनात् निवृत्ता इत्यर्थः । “मालविका स्थिता” इत्यत्र  
“मालविका निवृत्त्या स्थिता” इत्यधिक, पाठ कश्चित् ।

(घ), चारुता रमणोपता, शोभान्तरं त्रिशिष्टं सौन्दर्यम्, अन्यत्रिं  
सौन्दर्यं वा, पुष्यति धारयति, वर्द्धयतीत्यर्थः, या हि स्वभावत एव  
सुन्दरो, सा यादृक्वेश्मभृपादिकं करोति, येन भात्रेण अवतिष्ठते क,  
तत् सर्वमेव तस्याः सौन्दर्यवर्द्धनाय भवति इति निष्कर्षः ।

तदेव प्रतिपादयितुमाह, वाममिति ।—सन्धो सन्धिस्थाने, करं  
प्रकोष्ठयोः संयोगस्थाने मणिवन्धे इत्यर्थः, स्तिसित स्थिरं, निखन्दभाव-  
नावस्थानादिति भावः, वलयं कटकं, करभूषणमिति यावत् यत् तादृशम्,  
एतेन हस्तयोः वनलम्बसुपचितम्बु व्यज्यते, वाम हस्तं करं, नितम्बे  
काटिदेशे इति यावत्, न्यस्य संख्याय, श्यामा शिखायाः शारिवा वा,  
श्यामाशता इत्यर्थः, “श्यामा स्त्री शारिवौषधी । अप्रसूताङ्गनायाश्च  
प्रियङ्गावपि वागुजौ” इति मेदिनी ; तस्याः विटपसदृशं शारिवातुल्यम्,



पादाङ्गुलालुलितकुसुमे कुट्टिमे पातितार्क्षं

नृत्यादस्याः स्थितमतितरां कान्तमृज्वायतार्क्षम् ॥ ६ ॥

हेनो । शं गोदमवअण वि अज्जो हिअए करेदि ? \* (न)

\* ननु गौतमवचनमप्यार्थो हृदये करोति ? इति स० ।

एतेन हस्तयोः सुकोमलत्वं स्निग्धत्वम् अस्थूलत्वञ्च व्यच्यते, द्वितीयं दक्षिणं हस्तं, सस्तं शिथिलं यथा तथा, सुक्तं लम्बितमित्यर्थः, कृत्वा विधाय, दक्षिणकरं दक्षिणोरुपाश्र्वं लम्बितभावेन स्थापयित्वा इत्यर्थः, पादस्य वाम-दक्षिणयोरन्यतरचरणस्य, अङ्गुष्ठेन वृद्धाङ्गुल्या, आलुलितानि मन्दं मन्द चालितानि, कुसुमानि पुष्पाणि, सौन्दर्यसौगन्ध्यसम्पादनार्थं कोमलचरणयोः पीडानिवारणार्थञ्च इतस्ततो विचित्रानि इति भावः यत्र तादृशे, एतेन चरणयोः कुसुमादपि सुकोमलत्वं व्यच्यते, कुट्टिमे निबद्धाया भुवि, स्फटिकादिमणिनिबद्धरङ्गभूमौ इत्यर्थः, “कुट्टिमो-  
ऽस्त्री निबद्धा भू.” इत्यजयः ; पातिते विनिहिते, अक्षिणौ नेत्रे यस्मिन् तत् यथा तथा, ऋजु सरलम्, अत एव आयतं दीर्घम्, अर्द्धं देहार्द्ध-  
भागः, नाभितश्चरणावधि निम्नार्द्धाङ्गमिति यावत् यस्मिन् तत् यथा तथा च, अस्याः मालविकायाः, स्थितम् अवस्थानम्, दण्डवदवस्थितेर्भङ्गी इति यावत्, नृत्यात् नर्तनात्, अपीति शेष, अतितराम् अत्यर्थं, कान्तं रमणीयं, दृश्यते इति शेषः । अत्र हस्तादीनां विशेषणस्य साभि-  
प्रायत्वात् परिकरालङ्कारः,—“उक्तिर्विशेषणैः साभिप्रायैः परिकरो मतः” इति लक्षणात्, किञ्च, “श्यामाविटपसदृशम्” इत्यत्र ‘सदृश’ शब्द-  
प्रयोगात् आर्थो उपमा, तथा स्थितस्य कान्तत्वं प्रति पूर्वपादत्रयोक्त-  
वाक्यानां हेतुत्वनिर्देशात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, तदेतेषां पर-  
स्परसापेक्षत्वात् सङ्गरः । मन्दाक्रान्ता वृत्त—“मन्दाक्रान्ताऽम्बुधिरस-  
नगो. मो भ नौ तौ गयुग्मम्” इति लक्षणात् ॥ ६ ॥

( न ) गौतमस्य गौतमगोत्रजातस्य, गौतमाख्यस्य वा, विदूषकस्येति शेषः, वचनं वाक्यम् । हृदये करोति ? अवश्यकर्तव्यतया चेतसि स्थिरी-  
करोति ? चाटुजीविनः विदूषकस्य असम्बद्धप्रलापं सत्यं मत्वा आर्यः

गण । देवि ! मा भैवम् । देवप्रत्ययात् सम्भाव्यते सूक्ष्म-  
दर्शिता गौतमस्य । (प) पश्य—

मन्दोऽप्यमन्दतामिति संसर्गेण विपश्चितः ।

पङ्कच्छिदः फलस्यैव निकषेणाविलं पयः ॥ ७ ॥

तदनुसारेण कार्यं कर्तुं नार्हति, अतः मालविकामिदानो गन्तुमनु-  
जानातु इति भावः ।

(प) मा भैवम् एवं गौतमवचनस्य अवज्ञेयचमित्यर्थः, मा मा न  
हि न हि, अत्यन्तनिषेधसूचनार्थं मा-शब्दस्य द्विरक्तिः । अत्र हेतु-  
माह, देवेति ।—देवस्य राज्ञः, लोकचरित्राभिन्नयेति भावः, प्रत्ययात्  
विश्वासात्, विदूषकस्य कार्यकुशलतां प्रतीति भावः, यद्वा—देवस्य  
प्रत्ययात् अधोनात्, देवस्य एकान्ताज्ञावहन्नेन सर्वदा साहचर्यादिति  
यावत्, “प्रत्ययोऽधोनशपथ ज्ञानविश्वासहेतुषु” इत्यमरः । “दैवप्रत्ययात्”  
इति पाठान्तरम् । सूक्ष्मदर्शिता तीक्ष्णबुद्धित्वम्, अन्तर्दृष्टिरिति यावत्,  
सम्भाव्यते अनुमानेन बुध्यते इत्यर्थः ।

विद्वत्संसर्गस्य प्रभावं प्रमाणयितुं दृष्टान्तविशेषमाह, मन्द इति ।—  
पङ्कच्छिदः कर्दमनाशकस्य, जलप्रसादनकतकाख्यवृक्षेत्यर्थः, फलस्य  
“निर्मलोफल” इति प्रसिद्धस्य कतकफलस्य, निकषेण सङ्घर्षेण, सन्मिश्रणे-  
नेत्यर्थः, आविलं कलुष, कर्दमाक्तमित्यर्थः, पय इव जलमिव, विपश्चितः  
विदुष, संसर्गेण साहचर्येण, मन्दोऽपि मूर्खोऽपि, जन इति शेषः,  
“मन्दोऽतोऽपि च मूर्खे च” इति मेदिनी; अमन्दताम् अमूर्खतां,  
विद्वत्तामित्यर्थः, पक्षे—निर्मलतामित्यर्थः, एति गच्छति । विदुषः राज्ञः  
संसर्गात् मूर्खस्य विदूषकस्यापि सूक्ष्मदर्शिता जाता इति निष्कर्षः । अत्र  
विपश्चित्सङ्गेन मन्दस्य अमन्दताप्राप्तिरूपात् सामान्यादप्रस्तुतात् राज्ञः  
संसर्गात् विदूषकस्य वैचक्षण्यप्राप्तिरूपस्य प्रस्तुतस्य विशेषस्य प्रतीतिः  
अप्रस्तुतप्रशंसऽलङ्कारः, स च पङ्कच्छिदः फलस्यैव इति उपमासङ्घोर्षः ।  
पथ्यावकां वृत्त—“युजोश्चतुर्थतो जेन पथ्यावकां निगद्यते” इति  
लक्षणात् ॥ ७ ॥

[ विदूषकं विनीत्य ] । तच्छृणुमो दिवाचितमाय्यस्य । (फ)

विद् । [ गण्टानं विनीत्य ] । कोसिद् दाब पुच्छ, पच्छा जो मए कम्मभेदो दिट्ठो, त भणस्सं । \* (ब)

गण । भगवति ! यथादृष्टमभिधीयता गुणो वा दोषो वेति । (भ)

प्रि । यथा दर्शितं सर्वजनवचन । (म) कृतः,—

अङ्गैरन्तर्निहितवचने सूचितः सम्यगर्थः ।

पादन्यासो लयमुपगतस्तस्मैश्वर्यं रसेषु ।

\* कौशिकीं तावत् पृच्छ । पश्चात् यो मया कर्मभेदो दृष्टः, तं भविष्यामि इति स० ।

(फ) विवचिनं वक्तुमिष्ट, वक्तव्यमित्यर्थः । शृणुमः श्रोतुमिच्छाम इत्यर्थः ।

(ब) कर्मभेदं कर्मवैशिष्ट्यं, कर्मणः पार्थक्यमित्यर्थः, दोष इति यावत्, यथा—कर्मभेदः कार्यविदारणम्, अवश्यकर्तव्यस्य अङ्गहानि-रिति यावत्, “भेदो द्वेषे विशेषे लादुपजापे विदारणे” इति सेदिनी ।

(भ) यथादृष्टं दृष्टमनतिक्रम्य, यत् दृष्टं तदित्यर्थः ।

(म) यथा यदित्यर्थः, दर्शितं, भवता मालविकया वा इति शेषः, भवता (प्रयोजककर्त्री) मालविकया (प्रयोज्यकर्त्री) इति वा । “यथा दर्शितम्” इत्यत्र “यथा दृष्टम्” इति पाठान्तरम् । अनवद्यम् अनिन्दनीयम्, अतीव प्रशंसनीयमित्यर्थः ।

अनवद्यतां प्रकटयति, अङ्गैरिति ।—अन्तः अस्यन्तरे, निहितानि स्थापितानि, वचनानि वाक्यानि येषां तादृशैः, वाक्यमन्तरेणापि भावविशेषेण वाक्यवत् सुस्पष्टमर्थसूचकैरिति यावत्, अङ्गैः नैतवक्त-द्वशाद्यङ्गमङ्गीभिरित्यर्थः, अर्थः अभिनेयं वस्तु, “इल्लहो पित्रो” इत्यादि गीतार्थः इत्यर्थः, सम्यक् सुस्पष्टं यथा तथा, सूचितः प्रकटितः, पाद-न्यासः चरणविक्षेपः, नृत्यकाले पादचालना इत्यर्थः, लयं तालसाम्यम्, उपगतः प्राप्तः, वाचयन्तस्य तालसाम्यमनुसृत्य चरणचालना कृता

शाखायोनिर्मृदुरभिनयस्तद्विकल्पानुवृत्तौ

भाषो भावं नुदति विषयाद्भागवन्ध स एव ॥ ८ ॥

इत्यर्थः, “उपगतः” इत्यत्र “अनुगतः” इति पाठात्तरं, रसेषु अभिनेय-  
विषयगतशृङ्गाराख्येषु रसेषु, निर्वैशादिभावभेदेन “दुल्लहो” इत्यादि  
सङ्गीतगतशृङ्गारस्य नानाभावविवक्षया रसेषु इति बहुवचननिर्देशः,  
तन्मयत्वं तदात्मकत्वं, रसस्वरूपत्वमित्यर्थः, अस्या इति शेषः, रसस्वरूपत्व-  
प्राप्तिमन्तरेण रसाभिन्न्यक्तिर्न जायते, न वा तेन सामाजिकानामपि  
रसग्रहणमिति तन्मयत्वोक्तिः, यद्वा—तन्मयत्वं यथा प्रधानमिदं गीतं  
कृतं, तथा स्वस्य अभेदत्वरूपं सारूप्यमित्यर्थः, प्रकटीभूतमिति शेषः, शाखा  
नृत्यहस्तानां मालाविशेषः, नृत्यकाले मनोहररूपेण हस्तेन मानप्रदान-  
मित्यर्थः, हस्तचालना इत्यर्थो वा, “शाखा तु नृत्यहस्तानां या माला  
चित्तनर्तना” इति काठयवेसष्टतवचनात्, सा एव योनिः उत्पत्तिकारणं  
यस्य तादृशः सन्, अभिनये शाखाया एव विशेषोपयोगित्वात् इति  
भावः, अभिनयः नाट्यप्रयोगः, “प्रयोगो यस्तु नाट्यादेर्भवेदभिनयो-  
ऽपि सः” इत्युक्तेः, अभिनयः नाटकौयपालाणामवस्थाऽनुकरणं वा,  
मृदुः सुकुमारः, सर्वजनमनोहर इत्यर्थः, तस्य अभिनयस्य, ये विकल्पाः  
विकल्पन्ते इति विकल्पाः विविधकल्पाः, विविधद्वैहिकभङ्गीविशेषा  
इति यावत्, तस्य अभिनयस्य विकल्पा भेदा इत्यर्थो वा,  
तेषाम् अनुवृत्तौ अनुसरणे, भावः चेष्टा, तद्गतः अवस्थाभेद इत्यर्थः,  
“भावः सत्ता-स्वभावामिप्राय-चेष्टात्मजन्मसु” इति भेदिनी ; तथा स एव  
अभिनेयनायकादिगत एव, अनुकार्यसदृशः एवेत्यर्थः, रागवन्धः  
अनुरागसम्बन्धः, अविकलानुरागाभिनय इत्यर्थः, विषयात् विषयान्तरा-  
दित्यर्थः, एतत्सङ्गीतातिरिक्तविषयादिति भावः, भावम् अभिप्रायं, चित्त-  
वृत्तिविशेषमित्यर्थः, नुदति प्रेरयति, आकर्षतीत्यर्थः, विषयान्तरसंसर्ग-  
राहित्येन स्वप्रवणं करोतीति यावत् । “नुदति” इत्यत्र “नुदति” इति  
क्वचित् पाठः । मालविकायाः सङ्गीतादिकं सर्वभेवानवयमिति भावः ।  
श्लोकेऽस्मिन् मालविकायाः नृत्यगोतादेरनवयताप्रतिपादनं प्रति एकस्यैव  
अद्वैरन्तर्निहितवचनैः इत्यस्य साधकत्वे सत्यपि बहुसाधकान्तरोद्देशात्

गण । देव कथं मन्यते ?

राजा । वयं स्वपक्षशिथिलाभिमानाः संवृत्ताः । (य)

गण । अद्य नर्तयिताऽस्मि !—(र)

उपदेशं त्रिदुः शुद्धं सन्तस्तसुपदेशिन ।

श्यामायते न विद्वत्सु यः काञ्चनमिवाग्निषु ॥ ८ ॥

समुच्चयालङ्कार., “समुच्चयोऽयमेकस्मिन् सति कार्यस्य साधके । खले कपोतिकान्यायात् तत्करः स्यात् परोऽपि चेत् ॥” इत्यादिदर्पणोक्त-  
लक्षणात्, किञ्च, अङ्गानामन्तर्निहितवचनत्वस्य असम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्ते-  
रसम्बन्धे सम्बन्धरूपानिश्चयोक्तिरपि, तदेतयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः, भावो  
भावम् इति क्लृप्तानुप्रासश्चेति संसृष्टिः । अत्र नुदतेस्तुदतेर्वा आकर्षणार्थक-  
त्वाभावात् अवाचकत्वदोषः, तथा ‘रागबन्धः’ इत्यनन्तरं च कारस्य  
तु-कारस्य वा अवश्यवक्तव्यस्य अनभिधानात् वाचानभिधानदोषश्चेति  
मन्तव्यं, “भावो भावं जयति विषयात् रागयुक्तिस्तु सैव” इति पाठात्  
तयोः समाधानम् । मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ ८ ॥

(य) स्वपक्षेति ।—स्वपक्षे स्वाश्रिते, मन्त्रियुक्ते हरदत्ते इत्यर्थः,  
शिथिलः मन्दोभूतः, अभिमानः गर्वः, हरदत्त एव श्रेष्ठ इत्यङ्गार इत्यर्थः  
येषां तादृशाः, संवृत्ताः जाताः, तव गुणवत्तां दृष्ट्वा हरदत्त एव श्रेष्ठः  
सङ्कोताचार्यः इत्यङ्गारो मे दूरीभूतः इत्यर्थः ।

(र) अद्य अस्मिन् अहनि, नर्तयिता प्रशस्तनर्तकः, नृत्यशिक्षक  
इत्यर्थः, अस्मि भवामि, अर्पितेन भवतः सन्तोषसाधने समर्थत्वादिति  
भावः, भवद्वाक्यश्रवणेन तथा भवतः सन्तोषदर्शनेन च आत्मानं  
नृत्याचार्येषु श्रेष्ठ मन्ये इति निष्कर्षः ।

स्वस्य श्रेष्ठनर्तकत्वं प्रमाख्यितुमाह, उपदेशमिति ।—सन्तः साधवः,  
अपक्षपातिनो विद्वांस इत्यर्थः, उपदेशिनः उपदेशदातुः शिक्षकस्य, तं  
तादृशम्, उपदेशं शिक्षां, शुद्धं निर्दोषं, सगुणमिति यावत्, विदुः  
जानन्ति, स्त्रीकुर्वन्तीत्यर्थः, य. उपदेशः, अग्निषु वल्गिषु, काञ्चनमिव  
सुवर्णमिव, विद्वत्सु सुधीषु, भवादृश-सदसद्विचारक्षमेषु इति यावत्,  
“विद्वत्सु” इत्यत्र “शुभासु” इति पाठान्तरं, न श्यामायते न श्याम इव

देवो । दिष्टिग्रा परिक्वाराहणेण अज्जो वड्ढट्टु । \* (ल)

गण । देवि । त्वत्परिग्रहोऽपि मे वृद्धिहेय\* । (व) [ विदूषकं  
विशोक ] । गीतम् । वदेदानीं यत्ते मनसि वर्त्तते ।

विदू । पढमोवदेसदंसणे पढमं बग्घणपूजा कादब्बा, सा  
णं वो विसुमरिटा । † (श)

\* दिष्ट्या परीचाराधनेन और्ध्वीं वर्द्धताम् इति स० ।

† प्रथमोपदेशदर्शने प्रथमं ब्राह्मणपूजा कर्त्तव्या, सा ननु वी विस्मृता  
इति स० ।

आचरति, न मलिनीभवतीत्यर्थः, न सदोषत्वेन परिणतो भवतीति  
यावत् । भवन्तः सर्व एव एकवाक्येन यदा मच्छिष्याया मालविकायाः  
अभिनयनैपुण्यं प्रशंसन्ति, तदा तत्-शिचकोऽहमद्य आत्मानं नर्त्तकश्रेष्ठं  
विवेचयामीत्यर्थः । अत्र अप्रस्तुतात् सामान्यात् उपदेशिन उपदेशात्  
प्रस्तुतस्य नृत्याचार्य्यस्य गणदासस्य विशुद्धोपदेशस्य प्रतीतिः अप्रस्तुत-  
प्रशंसाऽलङ्कारः, स च उपमासङ्गीर्णः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ ६ ॥

(ल) परीचाराधनेन परीक्षा प्रमाणेन वस्तुनिर्धारणं, विद्वज्जन-  
समीपे श्रेष्ठत्वाश्रेष्ठत्वयोः परिचयप्रदानमित्यर्थः, तथा आराधनेन उपा-  
सनया, सभ्यानां प्रफुल्लतासम्प्रादनरूपेणेत्यर्थः, वर्द्धतां क्रमशः उन्नतिं  
लभतां, लोके अधिवातरं समादरं प्राप्नोतु इत्यर्थः । “परिक्वाराहणेण”  
इत्यत्र “अपरिक्वाराहणेण” तथा “वड्ढट्टु” इत्यत्र “वड्ढट्टु” इति  
पाठे—परीचाराधनेन, तथा वर्द्धते इति स० ।

(व) त्वत्परिग्रहः त्वया ग्रहणं, नाट्याचार्य्यपदे त्वत्कर्तृकनियोग  
इत्यर्थः, वृद्धिहेतुः उन्नतिकारण, न केवलं शिक्षावैशिष्ट्यं मे वृद्धिहेतुः,  
त्वदाश्रितः नाट्याचार्य्योऽहमित्यापि मे गौरवहेतुरिति भावः । “त्वत्परि-  
ग्रहोऽपि मे” इत्यत्र “देवोपरिग्रह एव” इति पाठान्तरम् ।

(श) प्रथमोपदेशदर्शने प्रथमं प्रथमवारम्, उपदेशदर्शने शिक्षा-  
कौशलप्रदर्शने इत्यर्थः । वो युष्माकं, युष्मद्भिरित्यर्थः । विदूषकं राज्ञो  
मालविकादर्शनपिपासां पूरयितुं गीतान्ते निष्क्रमणोद्यतायास्तस्याः

परि । अहो । प्रयोगाभ्यन्तरः प्रश्नः । ( ष )

[ उर्ध्वे प्रहसिता । मालविकाऽपि स्मित ( स ) करोति ] ।

राजा । [ स्वगतम् ] । उपात्तसारश्चक्षुषा मे स्वविषयः ।  
यदनेन— ( ह )

“विभ्रमरिदो कन्मभेदो” इति क्लमुद्भाव्य गमनं प्रत्यवघ्नात्. ततो गण-  
दासेन कर्मभेदं प्रदर्शयितुम् आहृतः स तद्विचारभारं कौशिक्यां समर्पित-  
वान्, तेन च कौशिक्या तत्सङ्गीतस्य अनवद्यत्वे प्रतिपादिते इदानीं तं  
कर्मभेदं ब्राह्मणपूजाया अकारणरूपं निर्दिश्य औदरिको ब्राह्मणः  
स्वकीयनर्मप्रियत्वं प्रकटितवान्, ततश्च परिहासस्य गम्यमानत्वात्  
नर्मनाम सन्ध्यङ्गसुतां भवतीति मन्तव्यम् । “पदमोवदेसदंसयो पदमं  
वस्त्रपूजा” इत्यत्र “पदमोवदेसदंसयो पदमं वस्त्रपूजा” इति  
पाठान्तरेऽपि समान एव संस्कृतानुवादः ।

( ष ) प्रयोगाभ्यन्तरः निदर्शनविषयक इत्यर्थः, दृष्टान्तसूचक इति  
यावत्, लोके दृष्टान्तत्वेन प्रदर्शनोपयोगी इति भावः, “तं दाव  
पृच्छिस्व” इत्यनेनोपक्रम्य विदूषकः यादृशं प्रश्नं कृतवान्, तत् दृष्टान्त-  
त्वेन स्थातुमर्हतीति उपहाससूचिका परिव्राजिकोक्तिरेवेति मन्तव्यं,  
“प्रयोगः कर्मणोऽपि स्यात् प्रयुक्तौ च निदर्शने” इति भेदिनी । यद्वा—  
प्रयोगाभ्यन्तरः प्रयोगमध्यवर्ती, नाट्योपयोगोत्यर्थः ।

( स ) प्रहसिताः प्रकर्षेण हसिताः, उच्चैर्हास्यं कृता इत्यर्थः ।  
स्मितम् ईषडास्यम्, “ईषद्विकासि नयनं स्मितं स्यात् स्यान्दताधरम्”  
इति दर्पणीकालक्षणाकर्मिति यावत् ।

( ह ) मे मम, चक्षुषा नयनेन, स्वस्य नयनस्य, दर्शनेन्द्रियस्येत्यर्थः,  
विषयः इन्द्रियार्थः, रूपमित्यर्थः, “रूप शब्दो गन्ध-रस-स्पर्शाश्च विषया  
अनौ । गोचरा इन्द्रियार्थाश्च” इत्यमरः ; उपात्तः गृहीत, सारः स्थिरांशः,  
श्रेष्ठभाग इत्यर्थः यस्य तथाभूतः, “सारी बलि स्थिरांशे च” इत्यमरः ;  
जात इति शेषः, चक्षुर्मम द्रष्टव्यसारं दृष्ट्वा इदानीं कृतार्थं जातमिति  
भावः । अनेन चक्षुषा । श्लोकस्थेन “दृष्टम्” इति पदेनास्मान्वयः ।

आयमानमायताच्याः किञ्चिदभिव्यक्तदशनशोभि मुखम् ।

असमग्रलक्ष्यकेशरमुच्छ्रसदिव पङ्कजं दृष्टम् ॥ १० ॥

गण । महाब्राह्मण । न खलु प्रथमं नेपथ्यसवनमिदम् ।  
अन्यथा कथं त्वा दक्षिणीयं नार्चयिष्यामः ? (क)

चक्षुष उपत्तसारत्वं प्रतिपादयति, आयमानमिति ।—उच्छ्रसत्  
विकसत्, स्फुटनोन्मुखमिति यावत्, अत एव असमग्रम् असम्पूर्णं,  
किञ्चिन्मालं यथा तथेत्यर्थः, लक्ष्याः दृश्याः, दृश्यमाना इत्यर्थः,  
केशराः किञ्चलकाः यस्य तादृशं, “किञ्चलकः केशरोऽस्त्रियाम्”  
इत्यमरः ; पङ्कजमिव पद्ममिव, आयताच्याः आकर्णविश्रान्तलोचनायाः,  
मालविकाया इति शेषः, आयमानम् ईषडास्ययुक्तं, किञ्चित् ईषत्,  
अभिव्यक्तैः प्रकाशितैः, दशनै दन्तैः, शोभते राजते इति तादृशं  
किञ्चित्प्रकाशितदन्तरुचिकौमुदोविभूषितं, मुखं वदनं, दृष्टम् अव-  
लोकितम्, अनेन चक्षुषा इति गद्यस्थकर्तृपदेनान्वयः । अत्र आयमानमिति  
पदस्य किञ्चिदभिव्यक्तदशनशोभित्वे तथा उच्छ्रसदिति पदस्य असमग्र-  
लक्ष्यकेशरत्वे हेतुत्वेनोक्तेखात् पदार्थहेतुके काव्यलिङ्गालङ्कारे, ते च  
उपमया सङ्कोच्येते । आर्यां जाति ॥ १० ॥

( क ) महाब्राह्मण ! ब्राह्मणोत्तम ! इति परिहाससूचकसम्बोधनम्  
अल्पबुद्धेर्विदूषकस्य सन्तोषसाधनार्थमवगन्तव्यं, वस्तुतस्तु “शङ्खे तैले तथा  
मासे वैद्ये ज्यौतिषिके द्विजे । यात्रायां पथि निद्रायां महच्छब्दो न दीयते ॥”  
इति शाखात् ब्राह्मणशब्दस्य प्राक् महच्छब्दप्रयोगः निष्कण्ठब्राह्मणसूचक  
एव, मूर्खं ब्राह्मण ! प्रतिग्रहपतित ब्राह्मण ! इति वा तस्यार्थः ।  
नेपथ्यं रङ्गभूमिः, रङ्गभूमिदर्शनमित्यर्थः, तदेव सवनं व्रतार्थं स्नानमित्यर्थः,  
यद्वा—नेपथ्ये रङ्गभूमौ, सवनं स्नानम्, अवगाहनमिति यावत्, प्रवेश  
इति भावः, “नेपथ्यं तु प्रसाधने । रङ्गभूमौ वेशभेदे” इति हैमः ;  
“सवनं त्वध्वरे स्नाने सोमनिर्दलनेऽपि च” इति मेदिनी । यद्वा—सवनं  
प्रसभः, अवतरणमित्यर्थः, प्रथमम् आदिमं, नेपथ्यसवनं रङ्गभूमौ अव-  
तरणम्, इतः पूर्वं बहुशः अनया रङ्गभूमौ अवतीर्णं सङ्गीतादि-  
कञ्च कृतमित्यर्थः । “नेपथ्यसवनम्” इत्यत्र “नेपथ्यदर्शनं” “नेपथ्य-



विद्। सए णाम सुक्खघणगज्जिदे अतरिक्खे जलपाणेण  
चादन्नाइदम् । ५ (ख)

परि। एवमेव । (ग)

विद्। तेण हि पण्डितपरितोषप्रच्यया णं मूढां जादी।  
जदि अत्तभोदोए सोद्धणं भणिटं, तदो इमं से पारितोसिअं  
पअच्छामि । [ इति राज्ञो वृत्तात् कटकमाकषंति ] । ५ (घ)

५ मया नाम शुक्कघनगर्जितेऽन्तरीक्षे जलपानेन चातकायितम्  
इति स० ।

† तेन हि पण्डितपरितोषप्रच्यया ननु मूढा जातिः । यद्यंतभवत्यां  
शोभनं भणितं, तत इदमस्यै पारितोषिकं प्रयच्छामि इति स० ।

प्रदर्शनम्” इति च पाठान्तरद्वयम् । अन्यथा प्रयमनेपथ्यसवनं चेत्  
इत्यर्थ, दक्षिणीयं ( दक्षिणानर्हतीति क् ) दक्षिणादानयोग्य, सुब्राह्मण-  
मिति भावः । “दक्षिणीयम्” इत्यत्र “अर्चनीयम्” इति पाठान्तरम् ।  
नार्चयिष्यामः न आराधयिष्यामः, अभिनयोऽय यदि प्राथमिकोऽभविष्यत्,  
तदा अवश्यमेव यथायोग्यं दक्षिणादानेन त्वा समसंस्यामहे इति निष्कर्षः ।

(ख) शुक्कोति ।—शुक्कस्य जलहीनस्य, घनस्य भेषस्य, गर्जितं  
गर्जनं यस्मिन् तादृशे, अन्तरीक्षे आकाशे, गारदीयान्तरीक्षे इति भावः,  
जलपानेन जलपिपासुना सता इत्यर्थः, “जलपाणेण” इत्यत्र “जलपाणं  
इच्छदा” इति पाठे—जलपानमिच्छता इति स० । चातकायितं चातकवत्  
आचरित, तदपार्त्तश्चातको यथा भेषगर्जनं श्रुत्वैव जलपानाशया अन्तरीक्षे  
मुखं व्यादाय तिष्ठति, तत्र जलमस्ति न वा इति न विचारयति च, ततो  
जलाभावात् तदलब्ध्वा दुःखितो भवति, तद्वदहमपि किञ्चित्प्रायाशया  
मुखं व्यादायापि क्लृपणगणदासात् किमपि अप्राप्य दुःखितो भवामीति  
सरलार्थः । अत्र “सए णाम सुद्धचादण्य विअ सुक्खघणगज्जिदे अतरिक्खे  
जलपाणं इच्छिद” इति क्वचित् पाठान्तरम् ।

(ग) एवमेव त्वया यदुक्तं तत् सत्यमेव इत्यर्थः । उक्तिरियं परि-  
हासव्यञ्जिकेति मन्तव्यम् । क्वचित् पाठोऽयं नास्ति ।

देवो । चिद्ध. गुणंतर अजाणतो किं-णिमित्तं तुमं आहरणं  
देसि ? . (ङ)

\* तिष्ठ, गुणान्तरमजानन् किं-निमित्तं त्वमाभरणं ददासि ?  
इति स० ।

(घ) तेन हि मालविकाया अभिनयदर्शनेन सर्वेषामेव भवता परितुष्टत्वेन हेतुना इत्यर्थः । मूढा स्वयं सदसद्विचारासमर्था, जाति-  
अस्मादृशी जन इत्यर्थः, पण्डितपरितोषप्रत्यया पण्डितानां विदुषां,  
सदसद्विचाराभिज्ञानामिच्यर्थः, परितोषेण सन्तोषेण, सन्तोषदर्शनेनेत्यर्थः,  
प्रत्ययः विश्वासः, उ कर्मविषये निश्चयता इत्यर्थः यस्याः तादृशी, पण्डि-  
तानां परितोष एव प्रत्ययः परीक्षणीयविषयस्य वैशिष्ट्ये विश्वासः यस्या-  
स्तादृशी इति वा समासवाक्यं, ये स्वयं गुणदोषविचारासमर्थाः, ते  
“मूढाः परप्रत्ययनेयबुद्धयः” इति कवियचनानुसारेण पण्डितानां  
प्रशंसावचनेनैव परीक्षणीयस्य गुणवतायां विश्वसन्ति, प्रशंसन्ति च परीक्षा-  
दातारमिति भावः, यूयं सर्वे यदा मालविकां प्रशंसन्ति, तदा अहमपि  
तां प्रशंसामिति निष्कर्षः । ननु इति निश्चये । “तेषां हि” इत्यत्र  
“अहवा” “मूढा जादौ” इत्यत्र “मूढजादौ” इति पाठे—अथवा,  
मूढजातिः इति च स० । तत्र परितोषेण किं भवेत् ? इत्याशंसायामाह,  
जदौति ।—“जदि” इत्यत्र “जदो” इति पाठे—यतः इति स० । अत्र-  
भवत्या माननीयया, मालविकाया इत्यर्थः, “अत्रभवत्या कौशिक्या”  
इति कश्चित् । शोभनं सुन्दरं, मनोहरं यथा तथेत्यर्थः, भणितं कथितं,  
गौतमित्यर्थः । अस्मै मालविकायै । कटकं वलयन् । स्वयं गुण-दोषविचारे  
असमर्थस्य सम भवतां परितोषदर्शनेन अयं विश्वासी जातः यदनया  
शोभनं गौतमं, अत्र एव पुरष्कारार्हा एषा इति भावः ।

(ङ) गुणान्तरं गुणविशेषं, कोदृशे गुणे विद्यमाने गुणौ पारि-  
तोषिकमर्हति, तत्त्वरूपमित्यर्थः । परितोषलिङ्गं कटकं लभ्युः  
मालविकायाः राजनि चेत् अनुरागवृद्धिर्भवेदित्याशङ्क्य महिष्या विदूषक  
एवं निषिद्धः इति मन्तव्यम् ।

विद् । परकेरति कारिभ । \* (च)

द्वो । [ चाचार्यं विनोक्त ] । अज्ज ! गणदास ! णं दंशि-  
दोबदेसा दे मिस्सा ? † (छ)

गण । वत्से ! एहि, गच्छाव इदानीम् । (ज)

[ सहाचार्येण ज्ञानाना मालविका ] ।

विद् । [ जनानियम ] । एत्तिओ से सदिबिहवो भवंतं  
सेविदुं । ‡ (झ)

राजा । अलमलं परिच्छेदेन । (ञ) अहं हि—

\* परकीयमिति कृत्वा इति स० ।

† आर्य्य ! गणदास ! ननु दर्शितोपदेशा ते शिष्या ? इति स० ।

‡ एतावान्ने मतिविभवो भवन्तं सेवितुम् इति स० ।

( च ) परकीयम् अन्यदीयम्, इति कृत्वा इति निश्चित्य, प्रयच्छामीति शेषः, स्वकीयञ्चेत् एवं दातुं न शक्यां, परधनेन उदारताप्रकाशनस्य अनायाससाध्यत्वादिति भावः । उत्तरियं परिहासरसिकस्य विदूषकस्य अनुरूपैवेति मन्तव्यम् ।

( छ ) दर्शितेति ।—दर्शितः प्रदर्शितः, उपदेशः शिष्या, शिष्या-  
नैपुण्यमित्यर्थः । यथा सा तादृशी, शिष्या मालविका । तव शिष्यायाः  
। य नो ल द नं परिसमाप्तञ्चेत् इदानीं तां प्रस्थातुमाज्ञापयति भावः ।

( ज ) गच्छावः, आवामिति शेषः । “एहि गच्छावः” इत्यत्र  
“प्रतिष्ठस्व” इति पाठान्तरम् ।

( झ ) सेवितुम् आराधयितुं, प्रीणयितुमिति यावत्, एतावान्  
एतत्परिमाण एव, मालविकाया दर्शनसङ्घटनपर्यन्त एवेत्यर्थः, मति-  
विभवः बुद्धिसम्पत्, बुद्धिप्रभाव इत्यर्थः, यावत्परिमिता मे बुद्धिः, तथा  
मया एतत्पर्यन्तः कृतः, इदानीमस्या लाभाय भवानेवोपायं स्थिरीकरोतु  
इति भावः ।

( ञ ) परिच्छेदेन तव मतिविभवस्य एतावान् इति इयत्ताकारणेन,  
अलमलमिति अवधारणे द्विर्भावः, परिच्छेदो नैव करणीय इत्यर्थः, त्वया

भाग्यस्तमयमिवाच्छोद्धृदयस्य महोत्सवावभानामिव ।

द्वारपिधानमिव घृत्मन्ये तथास्तिरस्कारणोऽम ॥ ११ ॥

विद् । [ जगान्तिजग ] । साधु, दरिद्रादुरो विन्न वेज्जेण ओसहं  
उप्यादीशमाणं इच्छामि । \* (ट)

\* साधु, दरिद्रादुर इव वैद्येनौषधसुत्याद्यमानमिच्छसि इति स० ।

देव्याः कोपमगणयित्वा तां मद्यं दर्शयितुं यादृक् बुद्धिकौशलं प्रकटितं,  
तेन तव गतिविभवस्य इयत्तैव भवितुं नार्हतीति भावः ।

एवं विदूषकं प्रशस्य राजा खामवस्थां प्रकटयति, भाग्येति ।—तस्याः  
मालविकायाः, तिरस्कारिणीं जवनिकान्तर्गमनं, प्रस्थानमिति यावत्,  
“तिरस्कारणम्” इति पाठे—तिरोधानम्, इतः प्रस्थानमित्यर्थः, अक्षोः  
नयनयोः, समेति श्लेषः, भाग्यस्य शुभादृष्टस्य, अस्तमयमिव अदृश्यी-  
भवमिव, विनाशमित्यर्थः, हृदयस्य अन्तःकरणस्य, महोत्सवाव-  
सानमिव सुमहदानन्दजनकव्यापारस्य परिसमाप्तिमिव, घृतेः घैर्यस्य,  
“घृतिधारणधैर्ययोः” इत्यमरः ; द्वारपिधानमिव द्वारं प्रवेश निर्गमन-  
मार्गः, तस्य पिधानमिव अवरोधनमिव, घैर्यावलम्बनस्य प्रतिबन्धक-  
मित्यर्थः, मन्ये सन्भावयामि, मालविकायाः अन्तर्द्वाने सम नेत्रयुगलं  
विफलमिव, हृदयं निरानन्दमिव, तथा घैर्यञ्च अवरुद्धमार्गमिव मन्ये  
इति समुदितार्थः, मालविकाया अदर्शने अत्यर्थमधीरोऽस्मि, अत एव त्वं  
पुनरपि कौशलेन मां मालविकां दर्शय, तव बुद्धिप्रभावः अतुलनीय  
इति भावः । अत अस्तमयमिव अवसानमिव पिधानमिति त्राच्यानां  
क्रियोन्नेच्छालयाणा संश्लिष्टः । आर्याजातिः ॥ ११ ॥

( ट ) साधु उत्तमम्, ( “वेश या हो'क” इति वङ्गभाषा । “वहुत्  
आच्छा” इति हिन्दीभाषा ) दरिद्रादुर इव निर्धनरोगीव । उत्पाद्य-  
सानं प्रस्तूयमानम् । “दरिद्रादुरो विन्न” इत्यत्र “दलिहो विन्न आदुरो”  
“उप्यादीशमाणं” इत्यत्र च “दीशमाणं” इति पाठान्तरं—दरिद्र इव  
आदुरः, तथा दोयमानम् इति च स० । निर्धनो रोगी यथा वैद्येन  
वद्धायासं स्वीकार्यं प्रस्तूयमानेन औषधेन निरासयीभवितुमिच्छति,

हर । [प्रविश्य] । देव ! सदीयमिदानीं प्रयोगमवलोकयितुं प्रसादः क्रियन्तम् । (ठ)

राजा । [स्वगतम्] । अवसितो मे दर्शनार्थः । [दाक्षिण्यमनुरक्त्य मन्त्राश्रम] । ननु पर्युत्सुका एव वयम् । (ड)

हर । अनुगृहीतोऽस्मि ।

[नेत्ये] । जयतु जयतु देवः । उपारूढो मध्याह्नः । (ढ)  
तथाहि—

पत्नच्छायासु हंसा सुकुलितनयना दौर्घिकापद्मिनीनां  
सौधान्यत्यर्थतापाइक्षभिपरिचयहेषिपारावतानि ।

औषधप्रस्तुतार्थं न कमपि आयासं स्वीकरोति, तथा भवानपि मालविका-  
दर्शनाय सत्येव सर्वं भारमर्पयित्वा स्वयं न किञ्चिदपि आयासं स्वीकृतु-  
मिच्छति, एतत् ते नीचितमिति भावः ।

(ठ) प्रयोगम् अभिनयम् । प्रसादः अनुग्रहः, “प्रसादोऽनुग्रहे  
काव्यगुण स्वस्थ प्रसक्तिषु” इति मेदिनी ।

(ड) अवसितः समाप्तिं गतः । दर्शनार्थः दर्शनप्रयोजनं, माल-  
विकादर्शनार्थमेव मे हरदत्त-गणदासयोरभिनयदर्शनसृष्ट्या, इदानीं मुख्य-  
प्रयोजनसिद्धेः सा निवृत्ता इति भावः, “अर्थोऽभिधेय-रै-वस्तु-प्रयोजन-  
निवृत्तिषु” इत्यमरः । दाक्षिण्यम् औदार्यं, सर्वत्र समदर्शित्वरूपं मनोभावम्  
इत्यर्थः, “दक्षिणे सरलोदारो” इत्यमरः । पर्युत्सुकाः उद्युक्ताः,  
अभिनयदर्शनाय व्यग्रा इत्यर्थः, “इष्टार्थोऽद्युक्त उत्सुकः” इत्यमरः ।

(ढ) उपारूढः समुपस्थित इत्यर्थः ।

मध्याह्नः समुपस्थितः, इदानीं सभाभङ्गः क्रियतामिति राज्ञे विज्ञा-  
पनाय नेपथ्यवर्ती वैतालिक मध्याह्नं वर्णयति, पत्नेति ।—हंसा. प्रसिद्ध-  
जलचरपक्षिविशेषः, दौर्घिकापद्मिनीनां सरोवरस्थकमलिनीनां, पत्न-  
च्छायासु पत्नि-अश्यानात्पप्रदेशेषु. सुकुलितनयनाः सुद्विजलेताः सन्तः,  
तिष्ठन्तीति श्लेषः, तीक्ष्णसूर्यात्प सोढुमसमर्षतथेति भावः, सौधानि  
राजसदनानि, “सौधोऽखी राजसदनम्” इत्यमरः ; अत्यर्थतापात्

विन्दूत्क्षेपात् पिपासुः परिसरति शिखी भ्रान्तिमहारियन्त्रं  
 सर्वैरुसैः समग्रस्त्वमिव नृप ! गुणैर्दीप्यते सप्तसप्तिः ॥ १२ ॥  
 १६। अविहा अविहा, अन्हाणं भोजनवेला । अन्नभवदो  
 उददवेलादिक्रमेण चिकित्साया दोषं उदाहरति । हरदत्त ! किं  
 भणसि ? \* (ण)

\* अपिहा अपिहा, अन्हाणं भोजनवेला । अन्नभवत उचितवेलाति-  
 क्रमेण चिकित्साया दोषमुदाहरन्ति । हरदत्त ! किं भणसि ? इति स० ।

अतोवौष्णात्, तीव्रसूर्यकिरणैः अतीव सन्तप्तत्वाद्देतोरित्यर्थः, वलमिः  
 चन्द्रशाला, पारावतादिनिवासार्थं सौभोपरिस्थन्दुद्रुगृहविशेष इत्यर्थः,  
 “शुद्धान्ते वलमी चन्द्रशाले सौधोर्ध्वेष्मनि” इति रमसः, तस्याः परिचये  
 अनुशीलने, तत्र वासादिविषये इत्यर्थः, द्वेषिणः विद्वेषयुक्ता, स्पृहा-  
 शून्या इति यावत्, पारावताः कपोताः यत्र तादृशानि, जातानीति शेषः,  
 तीव्रसूर्यकिरणैर्नितरां सन्तप्तेषु सोधोपरिस्थेषु स्वेषामावासेषु नैवेदानीमुप-  
 विशन्तीति निष्कर्षः, शिखी मयूरः, पिपासुः पुनः पुनः जलपानेच्छुः  
 सन्, विन्दूत्क्षेपात् जलकणानामूर्ध्वोत्पतनात्, जलकणाः ऊर्ध्वमुत्पत्य  
 समन्ततो विन्दु-विन्दुरूपेण पतन्ति इति दृष्टा इत्यर्थः, भ्रान्तिमत् घूर्णमानं,  
 वारियन्त्रं “फोयारा” इति प्रसिद्धं जलयन्त्रं, परिसरति अभिगच्छति,  
 अत एव नृप ! हे राजन् ! सप्तसप्तिः सप्त सप्तसङ्ख्याकाः, सप्तयः अथवाः  
 यस्य तादृशः सप्ताश्वः, सूर्य इत्यर्थः, “सूरसूर्यार्य्यमादित्यद्वादशात्मदिवा-  
 करा । भास्वद्विवस्वत्-सप्ताश्व—” इत्यमरः ; सर्वैः निखिलैः, गुणैः  
 शौर्यादिभिः, समग्रः परिपूर्णः, सर्वगुणान्वित इत्यर्थः, त्वमिव उसैः  
 किरणैः, सहस्रसङ्ख्याकैरिति भावः, “किरणोसमयूखांशुगभक्तिष्टणि-  
 ष्टण्यः” इत्यमरः ; समग्रः परिपूर्णः सन्, दीप्यते विभाति । श्लोके-  
 ऽस्मिन् प्रथमपादत्रये तिरश्चां चेष्टावर्णनात् स्वभावोक्तिरलङ्कारः, चतुर्थ-  
 पादे तु प्रसिद्धस्योपमानस्य सूर्यस्य उपमेयत्वप्रकल्पनात् प्रतीपालङ्कारः,  
 तथा च दर्पणकारः,—“प्रसिद्धस्योपमानस्योपमेयत्वप्रकल्पनम् । निष्कल-

२२। अस्ति चान्यस्य वचनावकाशोऽत्र ? (त)

राजा । [ हरदत्तमवलोक्य ] । तेन हि त्वदीयमुपदेशं श्वो  
द्रुक्ष्यामः । विरम्यतां भवान् । (थ)

त्वामिधानं वा प्रतीपमिति कथ्यते ॥” इति । अनयोः परस्परनिर-  
पेक्षत्वात् संसृष्टिः । स्रग्धरा वृत्तम् ॥ १२ ॥

( ण ) अपिहा अपिहा इति सम्प्रसारणव्ययम् ( “ओः ह्यौ” इति  
वङ्गोपानां भाषा ) । कश्चित् “अविहा अविहा” इत्यस्य “अविधा अविधा”  
इति संस्कृतं पठति । अलभवतः माननीयस्य राज्ञः, उचिता अभ्यस्ता,  
प्रतिदिवसीया इति यावत्, या वेला भोजनकालः, यद्वा—उचिता योग्या,  
शास्त्रकृद्भिर्नियमिता इत्यर्थः, या वेला समयः, “याममध्ये न भोक्तव्यं  
यामयुग्मं न लङ्घयेत्” इत्येवं-निर्दिष्टा यामयुग्मालङ्घनरूपा इत्यर्थः, तस्याः  
अतिक्रमेण उल्लङ्घनेन, निर्दिष्टसमयमतौ व्य भोजनेन इत्यर्थः, दोषं दूषणं,  
स्वास्थ्यहानिरूपमिति यावत्, उदाहरन्ति कथयन्ति । किं भणसि ? किं  
कथयसि ? अत्र विषये तव किं मतम् ? इत्यर्थः, इदानीं भोजनार्थं  
गमनमेवोचितमिति भावः । “अरुहाणं” इत्यारभ्य “चिकित्सन्ना”  
इत्यन्तपाठस्थले—“अरुहाणं उग्र भोजनवेला उबडिदा । उददवेलादिक्रमे  
चिद्रुच्छन्ना” इति पाठान्तरम् । “हरदत्त ! किं भणसि ?” इत्यत्र  
[ “हरदत्तं विलोक्य ] । किं दासिं भणसि ?” इति पाठान्तरम् ।

( त ) अत्र अस्मिन् विषये, भवत्कथितविषये इत्यर्थः, अन्यस्य अप-  
रस्य, नमेत्यर्थः, वचनावकाशः किमपि वक्तव्यमवसर, अस्ति ? इति काका  
विषयेऽस्मिन् किमपि वक्तव्यमेव नास्तीति व्यच्यते, इदानीं सर्वैरेव  
गन्तव्यं, सम अभिप्रायजिज्ञासया अलमिति तात्पर्यम् । “अस्ति चान्यस्य  
वचनावकाशः” इत्यत्र “नास्ति ( अस्ति ) वचनस्यान्यस्यावकाशः” इति  
पाठान्तरम् ।

( थ ) उपदेशं शिचाम् । श्वः परदिने, “श्वः परश्वः परेऽहनि”  
इत्यमरः । “विरम्यताम्” इत्यत्र “विश्राम्यतु” इति पाठान्तरम् । “श्वो  
द्रुक्ष्यामः” इत्यत्र “श्वो वयं द्रुक्ष्यामः” इत्यधिकः पाठः कश्चित् ।

- ४२ । यदाज्ञापयति देवः । [ इति निष्क्रान्त ] ।  
 देवी । णिव्वत्तेदु अज्जउत्तो मज्जणविहिं । \* (द)  
 विद् । भोदी त्रिसेसेण पाणभोजणं तुवरावेदु । † (घ)  
 परि । [ उल्लास ] । स्वस्ति भवते । [ इति देव्या सप्त निष्क्रान्ता ] । (न)  
 विद् । भो ! ण केवलं रूवे, त्रिपे वि अट्टुदीआ माल-  
 विआ । ‡ (प)

\* निर्वर्त्तयत्वार्थ्यपुत्री मध्याह्नविधिम् इति स० ।

† भवती विशेषेण पानभोजनं त्वरयतु इति स० ।

‡ भोः ! न केवलं रूपे, शिल्पोऽप्यद्वितीया मालविका इति स० ।

(द) निर्वर्त्तयतु सम्पादयतु । मध्याह्नविधि मध्याह्नकालिकस्नान-  
 भोजनादिविधानम् । “णिव्वत्तेदु अज्जउत्तो मज्जणविहिं” इति  
 पाठान्तरे—निर्वर्त्तयतु आर्थ्यपुत्री मज्जनविधिम्” इति स० ।

(घ) विशेषेण विशेषरूपेण, प्रकृष्टरूपेण इत्यर्थः, पानभोजनं,  
 कर्त्तुमिति शेषः, त्वरयतु त्वरान्विता भवतु, सुखपालिता भवती इतःपूर्वं  
 कदाचिदपि एतावतीं वेलासुपोषिता नासीत्, कार्यवशादद्य भोजनवेला  
 अतीतप्राया, तेन च ते सुमहान् क्लेशो भवतीति मन्ये, अत एव सत्वरं  
 गत्वा भोजनं सम्पादयतु इति निष्कर्षः । यद्वा—पानभोजनं, व्यव-  
 स्थापयितुमिति शेषः, रात्रः पानभोजनादेः व्यवस्थां कर्त्तुमित्यर्थः । एतेन  
 देवीं प्रस्थाप्य मालविकायाः पुनर्दर्शनविषयकः निभृतालापः करणीयः  
 इति व्यज्यते । “भोदी” इत्यत्र “भोदि !” “तुवरावेदु” इत्यत्र “तुवरा-  
 वेहिं” इति पाठान्तरद्वये—भवति !, तथा त्वरय इति स० । भवति !  
 इत्यस्य मान्ये ! इत्यर्थः ।

(न) भवते रात्रे, स्वस्ति चेमं भवतु, शुभं भवतु इत्यर्थः; “स्वस्त्याश्रीः-  
 चेमपुण्यादौ” इत्यमरः । “नमः स्वस्ति—” इत्यादिना रात्रे इत्यत्र चतुर्थी ।  
 “देव्या” इत्यत्र “सपरिजनया देव्या” इति क्वचिदधिकः पाठः ।

(प) शिल्पे कलाविद्यायां, सा च विद्या नृत्यगीतादिरूपा चतुः



राजा । वयस्य !—

अव्याजसुन्दरीं तां विज्ञानेन ललितेन योजयता ।

उपकल्पितो विधात्रा बाणः कामस्य विषदिग्धः ॥ ११ ॥

किं बहुना, चिन्तयितव्योऽस्मि ते । (फ)

षष्टिभेदमिन्ना इत्यमरटौकायां दीक्षितः, “शिल्पं कर्म कलादिकम्” इत्यमरः । अद्वितीया द्वितीयरक्षिता, अतुलनीया इत्यर्थः । “भो !” इत्यत्र “भो वयस्य !” इत्यधिकः पाठः क्वचित् ।

मालविकायाः रूप-कलादिकं पुंसां प्राणान्तकरमिति विद्वणोति, अव्याजोति ।—अव्याजसुन्दरीम् अकपटरूपवतीं, स्वभावत एव अतुलनीयसौन्दर्यशालिनीमित्यर्थः, तां मालविकां, ललितेन सुन्दरेण, सुकुमारंरोति यावत्, “ललितं त्रिषु सुन्दरम्” इत्यमरः ; विज्ञानेन शिल्पविषयकज्ञानेन, नृत्य-गीतादिरूपकलाविद्यया इति यावत्, “विज्ञानं शिल्पशास्त्रयोः” इत्यमरः ; योजयता सङ्गमयता, विधात्रा खट्वा ब्रह्मणा, विषदिग्धः विषलिप्तः, कामस्य अनङ्गस्य, बाणः शरः इव, उपकल्पितः विरचितः, नो चेत् तत्सम्पर्कात् ममेदृशीः पीडा कथं भवेदिति भावः । “उपकल्पितः” इत्यत्र “परिकल्पितः” इति पाठान्तरम् । अत्र इव-शब्दाप्रयोगात् प्रतीयमाना द्रव्योत्प्रेक्षाऽलङ्कारः, तदुक्तं विश्वनाथेन—“वाच्येवादिप्रयोगे स्यादप्रयोगे परा पुनः” इति । किञ्च, स्वभावमनोहरायाः ललितविज्ञानशालिन्याः अत एव आनन्ददायिन्या मालविकायाः कामुकानां क्लेशक्षेतृत्वात् विरूपसङ्घटनरूपः विषमालङ्कारश्च, तथा च दर्पणः,—“विरूपयोः सङ्घटना या च तत् विषम मतम्” इति, अनयोरङ्गाङ्गिभावेनावस्थानात् सङ्गरः । आर्यां ज्ञातिः ॥ १३ ॥

(फ) चिन्तयितव्यः स्मर्त्तव्यः, यथा अहं मालविकया सङ्गन्तुं शक्नोमि, तद्विषयकः उपायः त्वया शीघ्रं करणीयः, अन्यथा नाहं जीवेयमिति भावः ।

दिद् । भवतावि अहं । दिद् विपणिकन्दू विश्व मे द्विअश्व-  
व्भंतरं दज्जदि । \* (व)

रागा । एवमेव । भवानस्मदर्थे त्वरताम् । (भ)

दिद् । गिहोददक्खणोस्सि । किं तु मेघावलीरुद्धजोण्हा  
विश्व पराहीणदंसणा तत्तभोदी मालविश्व । भवपि सूणापरि-

\* भवताऽप्यहम् । दृढ विपणिकन्दुरिव मे हृदयाभ्यन्तरं दहति  
इति स० ।

† गृहोतदक्षिणोऽस्मि । किं तु मेघावलीरुद्धज्योत्स्नेव पराधीनदर्शना

(व) भवताऽपि अहं, चिन्तयितव्य इति शेषः, मया यथा त्व  
चिन्तयितव्यः, तथा अहमपि त्वया इत्यर्थः । कथं चिन्तयितव्यं ?  
इत्याह, दृढमिति ।—विपणिकन्दुः विपण्येः आपणस्य, “दोकान” इति  
प्रसिद्धायाः पण्यशालाया इत्यर्थः, “विपण्यः पण्यवौघ्यान्न भवेदापण-  
पण्ययो” इति मेदिनी ; य. कन्दुः खेदनी, “ताओया” “चाटु”  
“खोला” इत्यादि नाम्ना प्रसिद्धः भर्जनपालविशेष. इत्यर्थः, “ना कन्दुवा  
खेदनी ख्रियाम्” इत्यमरः ; स इव, हृदयाभ्यन्तरं हृदयमध्यं, “द्विअश्व-  
व्भंतरं दज्जदि” इत्यत्र “उन्नरव्भंतरं दज्जदि” इति पाठान्तरे—  
“उदराभ्यन्तरं दहति” इति स० । अत्रमेव पाठ साधुः । दृढम् अत्यर्थं,  
दहति दग्धं भवति, क्षुधा सामतीव पीडयति इत्यर्थः ।

(भ) एवमेव इति अङ्गीकारार्थं प्रयोगः, यथा ते क्षुधानिहत्ति-  
र्भवेत् तथा करिष्यामीति भावः, “एवं प्रकारोपमयोरङ्गोकारेऽवधारणे”  
इति विश्व । अस्मदर्थे मम प्रयोजनसाधनाय इत्यर्थः । “एवमेव भवान्”  
इति अविच्छेदपाठे—भवान् यथा क्षुन्निहत्यर्थं त्वरते तथा इत्यर्थः ।  
“अस्मदर्थे” इत्यत्र “सुहृदर्थेऽपि” इति पाठान्तरम् ।

(स) गृहीतदक्षिण. गृहीता “एवमेव” इति भोजनदानार्थमङ्गी-  
कारसूचकवाक्येनैव प्राप्ता, दक्षिणा यज्ञादिसमाप्तौ देयधनादिविशेषः,  
अत्र तु तत्र कार्यसम्पादनार्थं पुरष्कारविशेष इत्यर्थः. येन तद्याभूतः ।  
“गिहोददक्खणोस्सि” इत्यत्र, “गिहोदी क्खणी” इति पाठान्तरे—

चरो विभ्र गिद्धो आमिसलोलुपो भौरुभो अ, अचंतादुरो विष  
कञ्जसिद्धिं पत्यंती मे रोचसि । १ (म)

तत्रभवती मालविका । भवानपि सूनापरिचर इव गृध्र आमिपलोलुपो  
भौरुकथ, अत्यन्तातुर इव कार्यसिद्धिं प्रार्थयमानो मे रोचसे इति स० ।

गृहीतः क्षण. इति स० । मेघावलीति ।—मेघावल्या जलद्रपटलेन, रुद्धा  
आवृता, च्योत्सना कौमुदी, “मेघावलीरुद्धजोयहा” इत्यत्र “मेघावलीखिरुद्धा  
जोयहा” इति पाठान्तरम् । पराधीनदर्शना पराधीनं देव्या अधीनं,  
दर्शनं साक्षात्ताभो यस्याः सा तादृशी, देव्या अभिप्रायेण तस्याः  
गमनागमननिवृत्त्यादिति भावः, मेघापसरणमन्तरेण यथा तदावृत्त-  
च्योत्सनाया दर्शनं न सम्भवति, तथा प्रतिबन्धकौभृताया देव्या अनुग्रह-  
मन्तरेण मालविकादर्शनं नैव सम्भवतीति निष्कर्षः । सूनापरिचरः सूनायां  
वधस्थाने, श्लथाने इत्यर्थः, “सूना पुलग्रां वधस्थान-मलशुण्डिकयोः  
स्त्रियाम्” इति मेदिनी ; परिचरति भ्रमतीति तादृशः, “सूनापरिचरचरो”  
इति पाठे—“सूनापरिचरचर.” इति स० । सूनायाः परिचरे प्रान्तभूमौ,  
समीपदेशे इत्यर्थः, चरतीति तादृशः इति तस्यार्थः, गृध्रः “शकुल” इति  
प्रसिद्धः श्शशानचरः पक्षिविज्ञेयः, “गिद्धो” इत्यत्र “विद्धंगो” इति  
पाठे—विद्धङ्गः इति स० ; आमिपलोलुपः आमिपं मांस भोग्यवस्तु च,  
सन्भोग इति च वा, गृध्रपक्षे—मांसं, राजपक्षे—मालविकारूप भोग्य-  
वस्तु, मालविकायाः सन्भोग इति वा, “आमिप पुंनपुंसकम् ; भोग्य-  
वस्तुनि सन्भोगेऽप्युक्तोचे पतञ्जलिपि च” इति मेदिनी ; तत्र लोलुपः  
लुब्धः, अथ च भौरुक्तः भयशूलः, गृध्रा यथा मांसलोभात् श्शशाने  
परिभ्रमति, अथ च दाघाप्राश्याशङ्कया भोत इव वर्तते, तथा भवानपि  
मालविकालोभात् तस्याः सामोष्यं कामयसे, किन्तु देवीतो विभेतीति  
भावः । अत्यन्तातुर इव नितरां पीडित इव, आतुर्यतया नितान्त-  
मसहाय इवेत्यर्थः, कार्यसिद्धिं मालविकायाः पुनः साक्षात्काररूप-  
कार्यसाधनमित्यर्थः, प्रार्थयमानः याचमानः, मे मङ्गं, रोचसे मम  
प्रीतिप्रदो भवसीत्यर्थः, प्रभुरपि त्वं नितान्तमार्तं इव दीनं तवाश्रितं

राणा । कथमनातुरो भविष्यामि ? (य)यदा—

सर्वान्तःपुरवनिताव्यापारं प्रति निवृत्तहृदयस्य ।

सा वामलोचना मे स्नेहस्यैकायनीभूता ॥ १४ ॥

[ इति निष्क्रान्ताः सर्गे ] ।

इति द्वितीयोऽङ्कः ॥ २ ॥

ग्राह्यं मा यत् कार्यसिद्धयं याचसे, तत् मयि ते स्नेहाधिव्यादिति सम्भावयामि, एवञ्च तवाय व्यवहारो माम् अतीवानन्दयतीति निष्कर्षः । “अञ्चंतादुरो विभ्र” इत्यत्र “ता अणादुरो भविभ्र” इति पाठे—तत् अनातुरो भूत्वा इति, “पत्यंती” इत्यत्र च “पत्यंती” इति पाठे—प्रार्थयमानः इति च स० ।

(य) अनातुरः अपीडितः, स्वस्थः इत्यर्थः, कामेनाविरतं पीडमानत्वादिति भावः ।

आतुरत्वे कारणं प्रकाशयति, सर्वेति ।—सा मच्चित्तहारिणी, वामलोचना सुन्दरनेत्रा, मृगाक्षीति यावत्, मालविकेति श्रेष्ठ, सर्वासाम् अन्तःपुरवनितानाम् अवरोधस्थकामिनौनाम्, अन्त्यासा राज्ञीनामित्यर्थः, व्यापारं सानुरागहास्यकौतुकादिचेष्टाविशेषमित्यर्थः, सर्वासु अन्तःपुरवनितासु व्यापारमिति वा, प्रति निवृत्तं पराङ्मुख, हृदय चेतो यस्य तादृशस्य, राजपुरवधूनां चेष्टितं प्रति विट्णस्येत्यर्थः, “सर्वान्तःपुरवनिताव्यापारप्रतिनिवृत्तहृदयस्य” इति समस्तपाठः क्वचित्; मे मम, स्नेहस्य प्रणयस्य, एकायनीभूता एकमात्राश्रयस्वरूपिणी, जातेति श्रेष्ठः, केवलं मालविकायामेव मे हृदयसिद्धानीमेकान्तासक्तम, अत एव तामप्राप्य कथमनातुरो भविष्यामीति निष्कर्षः । अत्र सर्वान्तःपुरवनिताभ्यः मालविका स्नेहस्य एकायनीभूता इव जाता इति प्रतीयमानत्वात् प्रतीयमानोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । आर्या जाति ॥ १४ ॥

इति श्रीजीवानन्दविद्यासागरभट्टाचार्यविरचितायां

मालविकाग्निमित्रटीकायां छात्रबोधिन्यां

द्वितीयाहुव्याख्या समाप्ता ।

## तृतीयोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशति परित्राजिकायाः परिचारिका सनाहितिका ] ।

सना । आणत्तन्दि भञ्जदीए, “समाहितिए ! देवस्य  
उववणत्थं वोजपूरत्थं गेण्हिअ आअच्छ”ति । ता दाव पमद-  
वणपालिअं महुअरिअं अस्सेमामि । [ परिक्रम्यावलोक्य च ] ।  
एसा तवणीआसोअं आसोअंती महुअरिआ चिट्ठदि, जाव णं  
संभावेमि । \* (क)

[ ततः प्रविशत्युद्यानपालिका ] ।

सना । [ उपसृत्य ] । आलि । सुहो दे उज्जाणवणवावारी ? †  
(ख)

\* आज्ञप्ताऽस्मि भगवत्या—“समाहितिके ! देवस्योपवनस्य वीज-  
पूरकं गृहीत्वा आगच्छ” इति । तत्रावत् प्रमदवनपालिकां मधुकरि-  
कामन्विष्यामि । एषा तपनीयाशोकमालोकयन्ती मधुकरिका तिष्ठति,  
थावदेना सम्भावयामि इति स० ।

† आलि ! सुखक्षे उद्यानदनव्यापारः ? इति स० ।

(क) देवस्य राज्ञः अग्निमित्तस्य । “देवस्य उववणत्थं” इत्यत्र “देवोए  
उवाअणत्थं” इति पाठे—देव्या उपायनार्थम् इति स० । वीजपूरकं  
मातुलुङ्ग, “टावा लेवु वा क्खोलङ्ग लेवु” इति प्रसिद्धं निम्बूकविशेषमित्यर्थः,  
“फलमूरो वीजपूरो रचको मातुलुङ्गके” इत्यमरः । प्रमदवनपालिकां  
प्रमदवनम अन्त पुरोचितम् उद्यानम्, अन्तःपुरिकाभिः सङ्घ विहरणार्थं  
राजासन्तःपुरसंलग्नमुद्यानमित्यर्थः, “पुमानाप्रतीङ्ग उद्यानं राज्ञः साधारणं  
वनम् । स्यादतदेव प्रमदवनमन्तःपुरोचितम् ॥” इत्यमरः । तपनीयाशोकं  
तपनीयं स्वर्णं, स्वर्णवर्णं पुष्पविशिष्टमित्यर्थः, अशोकं तदाख्यवृक्षविशेषं,  
“स्वर्णं सुवर्णं कनकं हिरण्यं ह्येन चाटकम् । तपनीयं श्रातकुम्भम्—”  
इत्यमरः । एषां मधुकरिकाम् । सम्भावयामि सम्भाषयामौत्यर्थः ।  
“संभावेमि” इत्यत्र “उवसप्पामि” इति पाठे—उपसर्पामि इति स० ।

मधु । अम्मी ! समाहितिआ !! सखि ! सागट दे ? \*

समा । हला । भअवढी आणदेदि—“अरिक्तपाणिणा अम्मा-  
रिसजणेण अत्तभवं देक्खिदब्बो, ता वीजपूरएण पेक्खट्टुं  
इच्छामि”ति । † (ग)

\* अहो ! समाहितिका !! । सखि ! स्वागतं ते ? इति स० ।

† हला ! भगवत्याज्ञापयति, “अरिक्तपाणिना अस्मादृशजनेन अस्म-  
भवान् द्रष्टव्यः, तत् वीजपूरकेण प्रेक्षितुम् इच्छामि” इति इति स० ।

(ख) उपसृत्य समीपं गत्वा । आलि ! सखि ! “आलिः सखी  
वयस्या च” इत्यमरः । “आलि !” इत्यत्र “मधुअरिए” इति पाठे—  
मधुकरिके ! इति स० । क्वचित् “आलि !” इत्यनन्तरम् “अवि”  
(अपि इति स०) इत्यधिकः पाठः । सुखः सुखयतीति सुखः सुखकर  
इत्यर्थः । उद्यानम् उपवनमेव, वनम् अरण्यम्, अरण्यसदृशमित्यर्थः,  
एकाकिनी निःसङ्गत्वेनावस्थानादिति भावः, यद्वा—उद्याने वनस्य  
निवासस्य, अवस्थानस्येत्यर्थः, यद्वा—उद्यानमेव वनम् आलयः, गृह-  
मित्यर्थः, “वनं नपुंसकं नौरे निवासालयकानने” इति मेदिनी ; तस्य  
व्यापारः रक्षणदि कार्यम्, उद्यानस्य रक्षणवर्द्धनादि कार्यं ते सुखकरं  
किम् ? इत्यर्थः । “उज्जाणवणवावारो” इत्यत्र “उज्जाणवावारो”  
इति पाठे—उद्यानव्यापार इति स० ।

(ग) हलेति सख्याः सम्बोधनं, “हण्डे हण्डे हलाङ्गानं नौषां चेट्ठीं  
सखीं प्रति” इत्यमरः । अरिक्तपाणिना अशून्यहस्तेन, किमपि फल-  
मादाय इत्यर्थः, “रिक्तपाणिर्न पश्येत्तु राजानं देवतां गुरुम् । नैमित्तिकञ्च  
वैद्यञ्च फलेन फलमादिशेत् ॥” इति स्मरणादिति भावः । अत्रभवान्  
माननीयो देवः । “अत्तभवं देक्खिदब्बो” इत्यत्र “तत्तहोदी देवो देक्खि-  
दब्बा” इति पाठे—तत्रभवती देवी द्रष्टव्या इति स० । वीजपूरकेण  
मातुलुङ्गोपहारदानेन इत्यर्थः । “पेक्खट्टुं” इत्यत्र “सुसुसदट्टुं” इति  
पाठे—शुश्रूषितुम् इति स० ।

ननु। यं सखिहिद ज्जेव्व वीजपूरअं । कहेहि, असोस-  
संघस्सिदायं गट्टाआरिआणम् उवदेसं देक्खिअ कदरो भग्गवदीए  
घसंसिदो ? \* (घ)

समा। दुवे वि किल आगमिणो पओअणिउणा अ ; किं दु  
सिस्सागुणविसेसेण उस्समिदो गणदासो । † (ङ)

ननु। अह मालविआगअं कौलीणं किं सुणीअदि ? ‡ (च)

\* ननु सन्निहितमेव वीजपूरकम् । कथय, अन्योऽन्यं सङ्घर्षितयोः  
नात्याचार्ययोरुपदेशं दृष्ट्वा कतरो भगवत्या प्रशंसितः ? इति स० ।

† हावपि किल आगमिनौ प्रयोगनिपुणौ च ; किन्तु शिष्यागुण-  
विशेषेण उन्नमितो गणदासः इति स० ।

‡ अथ मालविकागतं कौलीनं किं श्रूयते ? इति स० ।

(घ) अन्योऽन्यसङ्घर्षितयोः परस्परं सञ्जातसङ्घर्षयोः, आत्मनः  
श्रेष्ठत्वप्रतिपादनार्थं परस्परं कृतस्यङ्घोरित्यर्थः । कतरः उभयोर्मध्ये कः ।  
भगवत्या कौशिक्या ।

(ङ) “किल” इत्यत्र “क्खु” ( खलु इति स० ) इति पाठान्तरम् ।  
आगमिनौ शास्त्रज्ञौ, सङ्गीतशास्त्रनिपुणौ इत्यर्थः, प्रयोगनिपुणौ अभि-  
नयपटु, हावेव तुल्यज्ञानौ इत्यर्थः । शिष्येति ।—शिष्यायाः मालविकायाः,  
गुणविशेषेण सौन्दर्यसङ्गीतनृत्यादिषु नेपथ्याधिक्येन, उन्नमितः उत्कर्षं  
नीतः, हरदत्तात् श्रेष्ठत्वेन स्वीकृत इत्यर्थः । “सिस्सागुणविसेसेण  
उस्समिदो गणदासो” इत्यत्र “दिस्साए विसेसेण मालविआए उस्समिदो  
उवदेसो गणदासस्स” इति पाठे—दृश्यायाः विशेषेण मालविकाया  
उन्नमितः उपदेशो गणदासस्य इति स० ।

(च) अथ प्रश्नार्थकमव्ययम् । मालविकागतं मालविकासङ्घान्तं,  
कौलीनं लोकवादः, अन्तःपुरिकासु मालविकाविप्रयिणी, आलीचना  
इत्यर्थः, “स्यात् कौलीन लोकवादे युद्धे पश्चहिपत्तिणाम्” इत्यमरः ; यद्वा—  
कौलीनं शुद्धव्यापारः, तस्या जन्मविप्रयिणी देवस्य तस्यामनुरागविप्रयिणी

समा । वाहं किल तस्मिं साहिलासो भट्टा ; केवलं देवीए धारिणीए चित्तं रक्खंतो अत्तणो पट्टत्तणं ण दंसेदि । मालवि-  
आव इमेसु दिवसेसु अणुइदमूच्छा विअ मालदीमाला  
मिलाअमाणा लक्खीअदि, अदो अवरं ण जाणे । विसज्जेहि  
सं । \* (छ)

\* वाहं किल तस्यां सामिलापो भर्ता ; केवलं देव्या धारिण्याश्चित्तं  
रचन् आत्मनः प्रभुत्वं न दर्शयति । मालविकाऽप्येषु दिवसेषु अनुभूतमूर्च्छं  
मालतीमाला स्नायमाना लक्ष्यते, अतोऽपरं न जाने । विसृज माम्  
इति स० ।

वा निगूढजल्पना इत्यर्थः, “कौलीनं गुह्यजन्ययोः” इति मेदिनी । “किं”  
इत्यत्र “किरिसं” ( कौटुम्भम् ? इति स० ) इति पाठान्तरम् ।

(छ) वाहं भृशम्, अत्यर्थमित्यर्थः, “वाहं भृश-प्रतिज्ञयोः” इत्यमरः ;  
“वाह” इत्यत्र “वलीयं” “दिद” इति च पाठान्तरद्वयम् ; तत्र  
“वलीयः” “दृढम्” इति च स० । सामिलापः सकाम, अनुरक्त  
इत्यर्थः । चित्तं मनः, रचन् अनुपालयन्, अनुरञ्जयन् इत्यर्थः, देव्याः  
मन पीडां परिहर्तुमिच्छन् इति भावः, आत्मनः प्रभुत्वं प्रभावं, प्रकाश-  
मेव मालविकाग्रहणे निरद्भुशसामर्थ्यमित्यर्थः, नो चेत् कथं राजा माल-  
विकाया दर्शनलाभार्थं विविधकौशलमुद्भावयति ? तदर्थं सीदति च ?  
इति भावः । “केवलं” इत्यारभ्य “दंसेदि” इत्यन्तस्त्रये” किं तु केवलं  
धारिणीए चित्तं रक्खंतो पट्टत्तणा दंसेदि” इति पाठे—किन्तु केवलं  
धारिण्याश्चित्तं रचन् प्रभुत्वं दर्शयति इति स० । एषु दिवसेषु अभिनय-  
करणदिनमारभ्य अद्यपर्यन्तदिनेषु, अनुभूतमूर्च्छा प्राप्तमोहा, मोह-  
ग्रस्तेव शून्यमनस्का इति यावत्, सूर्यसन्तापेन शुष्कत्वात् अत्यर्थं विवर्णा  
च, “अणुइदमूच्छा” इत्यत्र “अणुइदमुत्ता” इति पाठे—अनुभूतमुत्ता  
इति स० । स्नायन्ती मलिना, विवर्णा, चोयाङ्गो वा इत्यर्थः, “मिलाअ-  
माणा” इत्यत्र “मिलाणा” इति पाठे—ज्ञाना इति स० । एतेन  
मालविकाऽपि राजनि एकान्तमनुरक्ता कामवाणपोडिता च इति



मधु । एदं साहावलंबि बीजपूरं गेण्ह । \* (ज)

समा । [ नाट्येन गृहीत्वा ] । हला ! तुमं वि इदो पेशलतरं  
साधुजनसुश्रूषाए फलं प्राप्तेहि । † [ इति प्रस्थिता ] । (झ)

मधु । सहि ! सम ज्जेब्ब गच्छुम्ह । अहं वि इमस्स चिराय-  
माणकुसुमोगमस्स तवणोआसोअस्स दोहलणिमित्तं देवीए  
णिवेदेमि । ‡ (ञ)

\* एतत् शाखावलम्बि बीजपूरकं गृहाण इति स० ।

† हला ! त्वमपौतः प्रेशलतरं साधुजनशुश्रूषया फलं प्राप्नुहि  
इति स० ।

‡ सखि ! सममेव गच्छावः । अहमप्यस्य चिरायमाणकुसुमो-  
द्गमस्य तपनीयाशोकस्य दोहदनिमित्तं देव्यै निवेदयामि इति स० ।

प्रतीयते इति भावः । “अदो अबरं” इत्यत्र “अदो बर” इति पाठे—  
अत परम् इति स० । विसर्जय परित्यज, बीजपूरं दत्त्वा गमनाय अनुमन्यस्व  
इति यावत् ।

( ज ) शाखावलम्बि शाखाविलग्नम् । “साहावलंबि” इत्यत्र  
“साहावलंबिदे” ( शाखावलम्बितम् इति स० ) इति पाठान्तरम् ।

( झ ) “तहा [ इति नाट्येन बीजपूरं गृहीत्वा ]” इत्यधिकः पाठः  
कश्चित् । इतः अस्मात्, मया यादृशं फलं प्राप्तं, तस्मादपि इत्यर्थः,  
यद्वा—इतः अस्मात् बीजपूरकवृक्षादित्यर्थः, प्रेशलतरम् अतिशयेन  
रुचिरम्, अत्युत्कृष्टमित्यर्थः, “पेशलो रुचिरे दत्ते” इति मेदिनी ।  
साधुजनशुश्रूषया साधुजनानां सज्जनानां, शुश्रूषया परिचर्यया,  
भगवत्याः कौशिक्याः सन्तोषविधानाद्धेतोरित्यर्थः । प्रार्थनापूर्तिजनित-  
चित्तप्रसादादिदमाशीर्वचनमिति बोद्धव्यम् । प्रस्थिता प्रस्थातुमारब्धा  
इत्यर्थः ।

( ञ ) सममेव सहैव, त्वया सह मिलित्वैवेत्यर्थः, “साकं साहं  
सम सह” इत्यभरः । चिरायमाणकुसुमोद्गमस्य चिरायमाणः विलम्ब-  
मान, कुसुमोद्गमः पुष्पप्रकाशो यस्य तथाभूतस्य, तपनीयाशोकस्य

मना । जुञ्जदि, अहिंशारी क्लु तुह । \* (ट)

[ इति निष्क ने ] ।

[ प्रवेशकः ] । (ठ)

[ ततः प्रविशति कामयमानावस्थो राजा विदूषकश्च ] । (ड)

\* युज्यते, अधिकारः खलु ते इति स० ।

स्वर्णवर्णपुष्पाशोकद्वयस्येत्यर्थः । दौहदनिमित्तं दौहदः गर्भलक्षणं, तन्निमित्तं तदर्धं, पुष्पप्रसवाय गर्भलक्षणप्रकाशार्थमित्यर्थः, पुष्पोत्पत्ति-  
हेतुभूत-योषितादाघातार्थमिति यावत्, “पादाघातादशोकं विकसति  
वकुलं योषितामास्यमथै” इति काविसमयसिद्धेरिति भावः, देवी स्वय-  
म्नागत्य काञ्चिदन्तपुरिकां प्रेरयित्वा वा अशोकवृक्षे पादाघातं  
करोत् कारयत् वा, अन्यथा कुसुमोद्गमे विलम्बो भविष्यतीति  
विज्ञापनार्थमिति निष्कर्षः । “दौहदो गर्भलक्षणे । अभिलाषे तथा  
गर्भे” इति हंसः ।

(ट) युज्यते युक्तं भवति, देव्यै एतन्निवेदनमिति शेषः । अधि-  
कारः नियोगः, कर्तव्यमित्यर्थः, उद्यानस्य उत्कर्षसम्पादनार्थमेव तव  
नियोगादिति भावः ।

(ठ) प्रवेशकः प्रवेशयति रङ्गभूमौ नीचपालाभ्यां कथाप्रसङ्गेन  
नायक-नायिकादिरूपं प्रधानप्रातभवतारयति यः प्रवन्धः स प्रवेशकः  
“प्रवेशकोऽनुदात्तोक्त्या नीचपालप्रयोजितः । अङ्गद्वयान्तर्विज्ञेयः शेषं  
विष्कम्भके यथा ॥” इति दर्पणोक्तलक्षणकः अर्थोपक्षेपकविशेषः । तथा  
चात्र नीचपालाभ्यां चेटोभ्यां प्राकृतभाषया द्वितीय-तृतीयाङ्गयोर्मध्ये  
प्रयोज्यमानत्वात्, विष्कम्भकलक्षणोक्तानां “अखोससंघस्त्रिंशत्तं षष्ठा-  
आरिआयं उवदेस—” “वाहं किल तस्मिं साहिलासो मद्रा”  
इत्यादिरूपवृत्तानां, तथा “चिरात्तमाशकुसुमोगामस्य—” इत्यादिरूप-  
वर्तिष्यमाणाणाञ्च कथांशानां निदर्शकत्वात् अस्य प्रवेशकत्वमवगन्तव्यम् ।

(ड) कामयमानानां नारीसङ्गमिलपतां कामिनाम्, अवस्थैव  
अवस्था दशा, काश्य-पाखड्वादिकमित्यर्थः यस्य तादृः ।

राजा । [ आत्मान ( ढ ) विलोक्य ] ।—

शरीरं क्षामं स्यादसति दयितालिङ्गनसुखे  
भवेत् सास्रं चक्षुः क्षणमपि न सा दृश्यत इति ।  
तथा सारङ्गाच्या त्वमसि न कदाचिद्विरहितं ।  
प्रसक्ते निर्वाणे हृदय ! परितापं व्रजसि किम् ? ॥ १ ॥

( ढ ) आत्मानं शरीरं, निजदेहमित्यर्थः, “आत्मा पुंसि स्वभावे च शरीरमनसोरपि” इति मेदिनी ।

राजा आत्मानं विलोक्य निजामवस्थां वर्णयति, शरीरमिति ।—  
दयितायाः प्रियायाः मालविकायाः, आलिङ्गनसुखे आश्लेषजनिते  
आनन्दे, असति अविद्यमाने सति, अप्राप्नुवति सतीत्यर्थः, शरीरं देहः,  
क्षामं कृशं, स्यात् भवेत्, भवितुमर्हेदित्यर्थः, ( सम्भावनायां लिङ् )  
प्रियाविच्छेदे सर्वेषामेव कामिनामेवमेव भवति, अत एव ममापि भवतु,  
तत्र न किमपि वक्तव्यमस्ति, यतः सः कामिसाधारण एव स्वभाव इति  
भावः, अनेन स्मरजा कृशतावस्था सूचिता इति मन्तव्यं, तथा सा  
प्रिया, क्षणमपि अत्यल्पकालमपि, न दृश्यते न अवलोक्यते, इति अस्मा-  
द्धेतोः, चक्षुः जयनं, साक्षम् अश्रुपूर्णां, भवेत् भवितुमर्हेदित्यर्थः, ( अत्रापि  
पूर्ववत् लिङ् ) प्रणयिन्या अदर्शने सर्वेषामेव कामिनां नेत्रं सजलं  
भवति, अत एव ममापि भवतु, तत्रापि न किमपि वक्तव्यमस्ति, यतः  
एवमेव प्राणिनां स्वभाव इति भावः, किन्तु हृदय ! हे मानस ! त्वं  
सारङ्गाच्या ऋगलोचनया, तथा मालविकाया, कदाचिदपि क्षण-  
मात्रमपि, विरहितं वियुक्तं, न असि न भवसि, तदेकायत्तचित्ततया  
निरन्तरमेव तत्सङ्गसुखमनुभवसौत्यर्थः, सर्वदेव हृदयाभ्यन्तरे विराज-  
मानत्वात् मानसनेत्रेण दृश्यमानत्वाच्चेति भावः, अत एव निर्वाणे निर्वृतौ,  
सुखे इत्यर्थः, “निर्वाणमस्तं गमने निर्वृतौ गजमज्जने । सङ्गमेऽप्यपवर्गे  
च” इति विश्वः ; प्रसक्ते सम्भाविते, सर्वथेव सुखकारणे विद्यमानेऽपीत्यर्थः,  
किं कथं, परिताप खेद, विषादात्मिति यावत्, व्रजसि ? गच्छसि ?  
अनुभवसौत्यर्थः । प्रियाया आलिङ्गनसुखालाभात् शरीरस्य क्षीणता

विदू। अलं भवदा धीरदं उज्जिग्र परिदेवितेण । दृष्टा  
भए मालविआए पिअसहो वउत्तावलिआ, सुणाविदा अ अलं  
जो भवदा संदिष्टा । \* ( ण )

राजा । ततः किमुक्तवतो ?

विदू। विखवेह भट्टारकं—“अणुगिहीटास्मि इमिणा  
णिओएण, किं तु मा तवस्सिणो देवोए अहिअअरं रक्खीअमाणा  
रक्खिदाण विअ णिहोणं सुहं समासादइदव्वा ? तहवि  
जतिसं” त्ति । † ( त )

\* अल भवतो धीरतामुज्जित्वा परिदेवितेन । दृष्टा मया माल-  
विकायाः प्रियसखो वकुलावलिका, आविता चार्थो यो भवता सन्दिष्टः  
इति स० ।

† विज्ञापय भट्टारकम्—“अनुगृहीताऽस्मि अनेन नियोगेन, किं तु  
सा तपस्विनी देव्या अधिकतरं रक्ष्यमाणा रक्षितानामिव निधीनां सुखं  
समासादयितव्या ? तथाऽपि यतिष्ये इति इति स० ।

सम्भवेत्, तस्या दर्शनाप्राप्ते. चक्षुषः सास्रत्वमपि सम्भवेत्, किन्तु निरन्तर-  
मनुष्यानवशात् त्वं यस्याः सङ्गसुखमनुभवसि, कदाचिदपि या त्वत्तो न दूरं  
गच्छति, तदथ कथं सन्तापमनुभवसि ? एतत्तु ते नोचितमिति निष्कर्षः ।  
अत्र विरहरूपपरितापकारणाभावे सत्यपि तदुत्पत्ते. किं विभावना ?  
उत सर्वदा मनसि विद्यमानत्वात् सुखहेतौ सत्यपि निर्वृतिप्रसक्तिरूप-  
तत्फलाभावात् विशेषोक्तिरिति सन्देहोत्पत्तेः विभावना विशेषोक्त्याः  
सन्देहसङ्कर., तथा निर्वाणो प्रसक्तेऽपि परिताप इत्यनेन विरोधालङ्कारो-  
ऽपि व्यच्यते । अपि च ‘कदाचित्’ इत्यत्र अपि शब्दस्य अवश्यं वक्तव्यस्य  
अनभिधानात् वाच्यानभिधानदोषः न्यूनपदतादोषो वा, तथा निर्वाण-  
शब्दस्य मोक्ष-निर्वृतिरूपोभयार्थकत्वेऽपि निर्वृत्यर्थे रूढभावात् मोक्षार्थे  
एव प्रसिद्धत्वाच्च अत्र निर्वृत्यर्थे प्रयोगात् निहतार्थतादोषः । शिखरिण्यौ  
वृत्तम् ॥ १ ॥

( ण ) उज्जित्वा विहाय । परिदेवितेन विलापेन, अधीरो भूत्वा

राजा । भगवन् ! सङ्कल्पयोने ! प्रतिबन्धवत्स्वपि विषये-  
ध्वभिनिवेश्य तथा प्रहृरिष्यसि, यथा जनोऽयं न कालान्तरक्षमो  
भवति । ( थ ) [ सविज्ञयस ] ।—

विलापं मा कुर्व इति समुदितार्थः । अर्थः अभिषेयः, वक्तव्यमित्यर्थः,  
मालविकायै यत् वक्तव्यं श्रावयितुमहमादिष्ट इति समुदितार्थः ।

(त) भट्टारक देवं, राजानमित्यर्थः, “राजा भट्टारको देवः”  
इत्यमरः । क्वचित् “भट्टारकं” इति पदं न दृश्यते । नियोगेन नियोगः  
नियोजनम्, “एवमेवं कुरु” इत्यादेश इत्यर्थः तेन कार्यभारप्रदानेनेत्यर्थः ।  
तपस्विनी कुरुणापात्री, दीना इत्यर्थः, दुर्भागिनीति यावत्, “तपस्वी  
कुरुणापात्रम्” इति हलायुधः । अधिकतरं पूर्वापेक्षया अधिकं सावधान-  
मित्यर्थः । रक्षितानां स्थापितानां, भूगर्भादौ प्रोद्यितानामिति यावत्-  
निधौनां श्रेयधौनामिव, दुर्लभरत्नविशेषाणामिवेत्यर्थः, सुखम् अनायासं,  
किं समासादयितव्या ? प्रापयितव्या ? नेतव्या किम् ? इत्यर्थः,  
देव्या अधिकतरं रक्ष्यमाणात्वात् नैव प्रापयितव्या इति भावः । तु किन्तु,  
रक्षितानां निधौनामिव देव्या अधिकतरं रक्ष्यमाणा सा तपस्विनी सुखं  
समासादयितव्या किम् ? इत्यन्वयः कार्यः । “किन्तु” इति पदं समस्ततया  
पठितव्यं चेत्, “सुहृ” इत्यत्र “य सुहृ” ( न सुखम् इति स० ) इति पदम्  
अवश्यमेव पठनीयम्, अन्यथा अर्थासङ्गतेरिति सुधौमिर्द्रष्टव्यम् । “अहि-  
अर” इत्यारभ्य “सुहृ” इत्यन्तपाठश्च “अहिन्न र-ख-तीए णाअरक्खिदी  
विअ णिहो य सुहृ” इति पाठान्तरे—अधिकं रक्षन्त्या नागरक्षित इव  
निधिः न सुखम् इति स० । यतिष्ये चेष्टिष्ये, परस्परमेलनायेति शेषः ।  
“जतिस्स” इत्यत्र “घड्डइस्स” इति पाठे—घटयिष्यामि इति स० ।

(थ) भगवन् ! माह-त्माशालिन् ! प्राणित्वात्तत्त्वं निरद्भुतप्रभाव-  
विस्तारात् कामस्य “भगवन् !” इत्यनेन सम्बोधनं कृतमिति । सङ्कल्पयोने !  
सङ्कल्पः मानसं कर्म, ‘एवमेवं करिष्यामि’ इति मनोव्यापार इत्यर्थः,  
यूनीः अन्योऽन्यगतमनोभावः इति यावत्, “सङ्कल्पः कर्म मानसम्”  
इत्यमरः ; स एव योनिः उत्पत्तिकारणं यस्य तत्सम्बद्धौ, हे मनोभव !

क रुजा हृदयप्रमाथिनौ ?

क च ते विश्वसनीयमायुधम् ? ।

मृदुतोच्छ्रतरं यदृच्यते

सद्विदं मन्मथ ! दृश्यते त्वयि ॥ २ ॥

इत्यर्थः । प्रतिबन्धवत्स्वपि विप्रयुक्तेषु अपि, विषयेषु अर्थेषु, भोग्यवस्तुषु इत्यर्थः, अभिनिवेश्य अभिनिवेशः एकान्तासक्तिः तं जनयित्वा, तथा तेन प्रकारेण । “अभिनिवेश्य तथा प्रहरिष्यसि” इत्यत्र “अभिनिवेशकारो किं तथा प्रहरसि” इति पाठान्तरम् । “प्रहरिष्यसि” इत्यत्र “प्रहरसि” इति पाठ एव साधुः । अयं मल्लक्षणः एषः । कालान्तरचमः कालविलम्ब-सहनसमर्थः ।

7009

कोमलस्यापि कामशरस्य नितान्तदुःसहत्वं प्रकटयति, क्वेति ।— हृदयस्य चेतसः, प्रमाथिनो विलोडनकारिणो, धैर्यलोपकारिणीत्यर्थः, रुजा उपतापः, यन्त्रणा इत्यर्थः, “स्त्री रुगरुजा चोपताप—” इत्यमरः ; क ? कुल ? विश्वसनीय विश्वम्भपालं, सुकोमलकुसुमनिर्मितत्वात् पौड-करोऽयं भवितुं नार्हतीति विश्वासस्थानमित्यर्थः, ते तव, आयुधञ्च अस्त्रञ्च, वाणाश्चेत्यर्थः, क ? कुल ? उभयोर्महदन्तरमित्यर्थः, कौसुमशरेण एवं हृदयप्रमाथनमतौवासम्भवमेवेति भावः, मृदु कोमलम्, अथच तीक्ष्णतरम् अतीव खरम्, अन्तर्भेदकमिति यावत्, यत् उच्यते कथ्यते, लोकोक्तिरिति प्रेषः, एकमेव वस्तु मृदु सदपि अतीव निश्चितं दृश्यते इति यत् लोकैः कथ्यते, मन्मथ ! हे काम ! तत् मृदु अपि तीक्ष्णम्, इदं वस्तु, त्वयि भवति, दृश्यते लक्ष्यते, एकमेव तत्रैवायुधं कुसुममयत्वेन कोमलं सदपि प्रस्तरकठिनवचसा शूराणामपि धैर्यविघातनात् तीक्ष्णतरमेव भवति, अतश्च शैत्य सन्तापयो-र्विरुद्धगुणयोरेकल समावेश इव मृदुत्व-तीक्ष्णतरत्वयोर्विरुद्धगुणयोः स अतीवाद्भुत एवेति भावः । प्राणिनां मनसः उन्माद्यकत्वेन तव मन्मथ इति नाम सार्धकमिति ज्ञापनार्थं “मन्मथ !” इति आमन्त्रणपदं कविना प्रयुक्तमिति मन्तव्यम् । श्लोकेऽस्मिन् हृदयप्रमथनत्वायुधविश्वसनीय-त्वयोः विरूपयोः सङ्घटनात् विषमालङ्कारः, “विरूपयोः सङ्घटना या च तत् विषम मतम्” इति दर्पणोक्तलक्षणात् । सुन्दरी वचम्—“अयुजोः

विद् । एवं भणामि, तस्मिं साहसिज्जे कज्जे किदो मए उवा-  
ओवक्खेवोत्ति । । ता पज्जवत्यावेदु भवं अत्तारणं । \* (द)

राजा । अथेमं दिवसशेषम् उचितव्यापारविमुखेन चेतसा  
क्षि नु यापयामि ? (ध)

विद् । अज्ज एब्ब पढमावटारसुहआणि रत्तकुणवआणि  
उवाअणं पेसिअ णववसन्तावटारब्बवदेसेण इरावटीए  
णिडणिआमुहेण आवक्खिटो—“इच्छेमि अज्जउत्तेण सह  
दोलाधिरोहणं अणुभवितुं”ति । भवदावि संपइस्साटं, तण  
पमदवणं एब्ब गच्छह । † (न)

\* ननु भणामि, तस्मिन् साधनीये कार्ये कृतो मया उपायोपक्षेपः  
इति ; तत् पर्यवस्थापयतु भवान् आत्मानम् इति स० ॥

† अथैव प्रथमावतारसुभगानि रत्तकुणवकाणि उपायनं प्रेष्य नव-  
वसन्तावतारव्यपदेशेन इरावत्या निपुणिकासुखेनाख्यातः,—“इच्छामि  
आर्यपुत्रेण सह दोलाधिरोहणमनुभवितुम्” इति । भवताऽपि  
सम्प्रतिज्ञात्, तत् प्रमदवनमेव गच्छाव इति स० ॥

यदि सौ जनौ युजोः स-भ-रा लौ यदि सुन्दरो तदा ॥” इति  
तल्लक्षणात् ॥ २ ॥

(द) साधनीये सम्पादनीये, मालविकया मिलनसाधनरूपे इत्यर्थः ।  
उपायोपक्षेपः उपायस्य साधनस्य, येन कार्यसिद्धिर्भवेत् तादृशव्यापार-  
स्येत्यर्थः, उपायस्य सामादौनामन्यतमस्येत्यर्थो वा, उपक्षेपः प्रयोग इत्यर्थः ।  
“उवाओवक्खेवो” इत्यत्र क्वचित् “उअक्खेओ” इति आक्षेपः पाठः ॥  
पर्यवस्थापयतु स्थिरीकरोतु, धैर्यधारणं करोतु इत्यर्थः ।

(ध) अथ इति प्रश्नार्थकमव्ययः, “मङ्गलानन्तरारम्भ प्रश्नकाले-  
ष्वथो अथ” इत्यमरः । दिवसशेषं दिनस्य अवशिष्टभागम् । उचितेति ।—  
उचितः अभ्यस्तः, प्रतिदिनं करणीयः इत्यर्थः, यः व्यापारः कार्यः, तस्मात्  
विमुखेन प्रतिनिवृत्तेन, उदासीनेनेति यावत् । यापयामि ? अति-  
घाहयामि ?

राजा । न क्षममिदम् । (प)

विद् । कहं बिभ्र । \*

राजा । वयस्य । निसर्गनिपुणाः स्त्रियः । कथं सामान्य-  
सङ्क्रान्तहृदयमुपलान्त्रयन्तमपि ते सखी न लक्षयिष्यात ? (फ)

\* कथमिव ? इति स० ।

(न) प्रथमेति ।—प्रथमावतारेण प्रथमाविर्भावेण, आद्यविकाशेन  
हेतुना इत्यर्थः, सुभगाणि मनोहराणि, अतीव आदरणीयानीत्यर्थः,  
रक्तकुसुवकाणि रक्तवर्णकिण्टीपुष्पाणि, “सैरीयकस्तु किण्टी स्मात् तस्मिन्  
कुसुवकोऽरुणे” इत्यमरः ; उपायनम् उपहारम् । नवेति ।—नवस्य नूतनस्य,  
सद्यः समागतस्येत्यर्थः, वसन्तस्य तदाख्यस्य ऋतोः, अवतार आविर्भावः,  
तस्य व्यपदेशेन कृजेन, इरावत्या गीतवाद्यनिपुणया अपरया राज्ञा,  
निपुणिकासुखेन निपुणिका इरावत्याः सहचरी चेटी वा, तन्मुखेन  
तद्वारा इत्यर्थः, आख्यात. कथित. । “आचक्विदो” इत्यत्र “पत्यिदो भव”  
इति पाठे—प्रार्थितो भवान् इति स० । दोलाधिरोहणमनुभवितुं दोलाया-  
मुपविश्य तद्दोलनजातानन्दमुपभोक्तुमित्यर्थः । सम्प्रतिज्ञातम् अङ्गीकृतम्,  
इरावत्या इच्छां पूरयितुमिति भावः । “भवदावि संपदस्सादं” इत्यत्र  
“भवदावि से पङ्गिष्ठाद” इति पाठे—भवताऽपि अस्याः प्रतिज्ञातम्  
इति स० ।

(प) इदं प्रमदवनगमनं, न क्षमं न युक्तं, नोचितमित्यर्थः,  
यद्वा—न क्षमं न हितं, नावयो. श्रेयस्कारमित्यर्थः, “क्षमा भूमौ  
तितिचायां स्त्रियां युक्ते ऋषंसकम् । वाचवत् शक्त-हितयोः” इति  
भेदिनी ।

(फ) निसर्गनिपुणाः निसर्गेण स्वभावेन, स्वभावत एवेत्यर्थः,  
निपुणाः दक्षाः, प्रणयिजनस्य चित्तवृत्तिपरिज्ञाने स्वभावत एव पटीयस्य  
इत्यर्थः । अन्येति ।—अन्यस्याम् अपरस्यां स्त्रिया, सङ्क्रान्त लगनम्,  
अनुरक्तमित्यर्थः, हृदयं चित्तं यस्य तथाभूतम्, उपलालयन्तं सादरमनुरोधं  
प्राख्यन्तमपि, वद्धिः सानुरागं समाहरं प्रदर्शयन्तमपीत्यर्थः, ते सखी



अतः पश्यामि—(ब)

उचितः प्रणयो वरं विहन्तुं

बहवः खण्डनहेतवो हि दृष्टाः ।

उपचारविधमन्खिनीनां

न तु पूर्वान्यधिकोऽपि भावशून्यः ॥ ३ ॥

इरावतो. न लक्षयिष्यति ? न चास्यति ? अपि तु लक्षयिष्यत्येवेत्यर्थः, प्रणयपालस्य चित्तवृत्तिं प्रति स्त्रोणा स्वभावसिद्धानुभूतेरिति भावः । “सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः” इत्यनुशासनात् अन्या-शब्दस्य पुंवद्भावः ।

(ब) अतः अस्माद्धेतोः, पश्यामि विवेचयामीत्यर्थः, बह्व्यमाणा-श्लोकोक्तमुपायं समीचीनतया इति शेषः ।

किं पश्यामि ? इत्याह, उचित इति ।—प्रणयः याचना, दीलाधि-रोहणाय इरावत्या प्रार्थनेत्यर्थः, “प्रणयः प्रश्नश्चो प्रेम्णि याचना-विश्वम्भयो-रपि” इति मेदिनी; विहन्तुं खण्डयितुं, विफलयितुमित्यर्थः, तन्प्रार्थनानुयायिकाभ्यांकरणेनेति भावः, उचितः युक्तः, वरं मनाक्प्रियं, तस्याः प्रार्थनाया अपूरणेनापि न विशेषदोषो भवेदिति भावः । ननु कथं न विशेषदोषो भवेत् ? इत्याह, बहव इति—हि यतः, बहवः अनेके, विविधा इति यावत्, खण्डनस्य विघातस्य, प्रार्थनानुयायिकाभ्यां-करणस्येत्यर्थः, हेतवः कारणानि, राजकाभ्यां वाहुल्यं शारोरेपीडा इत्यादयो विविधा हेतवः इत्यर्थः, दृष्टाः कल्पयितुं शक्या इत्यर्थः, नयेति शेषः । ननु वाङ्मित्रसमादरप्रदर्शनेन तां सन्तोषयतु, सहसा प्रणयास्यदस्य प्रणयखण्डनं नोचितमित्याह, उपचारेति ।—तु किन्तु, मनखिनीनां प्रशक्तमनसां, बुद्धिमतीनामित्यर्थः, मानिनीनामिति भावः, पूर्वान्यधिकोऽपि पूर्वस्मात् उपचारविधेः अतिप्रयेनाधिकोऽपि, का कथा अल्पस्य इत्यपि-शब्दार्थः, भावशून्यः आन्तरिकानुरागविरहितः, उपचारविधिः सेवाविधानम्, अनुरागसूचकव्यवहार इत्यर्थः, न, धरमिति पूर्वेणान्वयः, अनुरागशून्यः पूर्वस्मादधिकोऽपि उपचारविधिः तां सन्तोषयितुं न समर्था भवेत्, अतः तादृशविधिर्नैव करणीयः, कृते तु

विद् । पारिहृदि भवं अंतउरद्विदं दक्षिणं एकपदे पिठदो  
कोटुं । \* (भ)

राजा । [ विचिन्त्य ] । तेन हि प्रमदवनमार्गमादेशय । (म)

विद् । इदो इदो भव । † (य)

[ उभौ पारकामः ] ।

\* नाहति भवानन्तपुरस्थितं दक्षिणमेकपदे पृष्ठतः कर्तुं  
इति स० ।

† इत इतो भवान् इति स० ।

मनस्विनी सा अवश्यमेव मच्चित्तभावं लक्षयिष्यति, तेन च अनिष्टमेव  
आपतिष्यतीति भावः । अत्र अप्रस्तुतात् मनस्विनीसामान्यात् प्रस्तुताया  
विशेषायाः इरावत्याः प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः । मालभारिणी  
वृत्तं—“विषमे स स जा यदा गुरु चेत् स-भ-रा येन तु मालभारिणीयम्”  
इति लक्षणात् ॥ ३ ॥

( भ ) अन्तःपुरस्थितम् अन्तःपुरिकासु अवरोधवर्तिनीषु राज्ञीषु  
अवस्थितं, तद्गतमित्यर्थः, “अतेउरद्विदं” इत्यत्र “अतेउरपाङ्गद्विदं” इति  
पाठे—अन्तःपुरप्रतिष्ठितम् इति स० । दक्षिणं सर्वासु समवर्तित्वम्,  
“एषु त्वनेकमहिलासु समरगो दक्षिणः कथितः” इति दर्पणोक्त-  
लक्षणात् दक्षिणनायकव्यवहारमित्यर्थः, एकपदे सपदि, सहसा इत्यर्थः,  
“तच्चणैकपदे तुल्ये सद्यः सपदि च स्मृते” इति हलायुधः ; पृष्ठतः कर्तुं  
पश्चात् कर्तुं, निराकर्तुमिति यावत्, परित्यक्तमित्यर्थः, नाहति न  
योग्यो भवति, ईदृशव्यवहारो भवता नैवाचरण्यः दक्षिणविलोप-  
शङ्कयेति भावः ।

( म ) तेन तवाभिमतस्य युक्तियुक्तत्वेनेत्यर्थः । आदेशय प्रदर्शय  
इत्यर्थः ।

( य ) इतः इतः अस्यां दिशि अस्यां दिशि, अनेन मार्गेण अनेन  
मार्गेण इत्यर्थो वा, आगच्छतु इति शेषः ।

विदू। एवं एदं प्रमदवणं पवणबलचलाहिं पल्लवंगुलोहिं  
तुअरावेदि विअ भवत पविसिदं । \* (र)

राजा । [ स्वप्ने उपयिता ] । अभिजातः खलु वसन्तः । (ल) सखे !

यस्य—

उन्नत्तानां श्रवणसुभगेः कूजितैः कोकिलानां  
सानुक्राश मनसिजरुज, सञ्चता पृच्छतेव ।  
अङ्गे चूतप्रसवसुरभिर्दक्षिणो माहृतो मे  
सान्द्रस्पर्शः करतल इव व्यापृतो साधवेन ॥ ४ ॥

\* नन्वेतत् प्रमदवनं पवनबलचलाभि, पल्लवाङ्गुलीभिस्त्वरयतीव  
भवन्तं प्रवेष्टुम् इति स० ।

( र ) पवनेति ।—पवनबलेन वायुवेगेन, चलाभिः चञ्चलाभिः,  
कम्पिताभिरित्यर्थः, पल्लवाः किसलयानि एव, अङ्गुल्यः तामिः । त्वरयति  
त्वरायुक्तं करोतीव, पल्लवरूपाङ्गुलीसङ्घेतेन सत्त्वर प्रवेष्टुमाङ्गयतीवेत्यर्थः ।  
क्रियोन्नेचाऽलङ्कारः । “पवणबलचलाहिं” इत्यत्र “पवणदरचलाहिं”  
तथा “तुअरावेदि” इत्यत्र “तुअरेदि” इति पाठे—पवनदरचलाभिः,  
तथा त्वरयति इति स० ।

( ल ) स्पर्शं प्रमदवनस्य वायोः स्पर्शं, स्पर्शजनितभावविशेषमित्यर्थः,  
“स्पर्शम्” इत्यत्र “स्पर्शसुखम्” इति क्वचित् पाठः । रूपयित्वा अभिनीय ।  
अभिजातः अभि सर्वतोभावेन, जातः प्रादुर्भूतः, सम्यक्तया आविर्भूत  
इत्यर्थः । खलु इति वाक्यालङ्कारे ।

वसन्ताविर्भावं समर्थयितुमाह, उन्नत्तानामिति ।—उन्नत्तानां प्रकृष्ट-  
मदाना, वसन्तागमनेन अतीव हृष्टानामित्यर्थः, “उन्नत्तानाम्” इत्यत्र  
“आमत्तानाम्” इति पाठान्तरं, कोकिलानां पिकानां, श्रवणसुभगेः  
श्रुतिसुखकरैः, कूजितैः रवैः, पञ्चमस्वरैः इति यावत्, मनसिजरुजः  
कामजनितपीडाया, अनङ्गस्य शराघातजनितवेदनाया इत्यर्थः, सञ्चतां  
सहनयोग्यता, सानुकम्प सदयं यथा तथा, “कृपा दयाऽनुकम्पा स्यादनु-  
क्तोशः” इत्यमरः ; पृच्छतेव जिज्ञासमानेनेव, मामिति शेषः, साधवेन

विद् । पविस णिव्वुट्ठिणाहाअ । \* (व)

[ उभौ प्रविशत ]

विद् । अवधाणेण दिट्ठिं देहि, एटं क्खु भवंतं विअ लोह-  
इट्टुकामाए पमदवणलच्छीए जुवदीवेसलज्जावअतिअं कुसुम-  
णेवत्थं गहिटं । † (श)

\* प्रविश निर्घृतिताभाय इति स० ।

† अवधानेन दृष्टिं देहि, एतत् खलु भवन्तमिव लोभयितुकामया  
प्रमदवनलक्ष्मणा युवतिवेशलज्जापयित्वा कुसुमनिपथ्य शृङ्खीतम् इति स० ।

मधुना, वसन्तेनेत्यर्थः, “माधवोऽजे मधौ राधे यादवे ना स्त्रियां मिसौ ।  
मधुपर्करावासन्तीकुट्टनीमदिरासु च ॥” इति “मधु पुष्परसचौद्रमद्ये  
ना तु मधुद्रुमे । वसन्तदैत्यभिञ्जैले” इति च मेदिनी ; चूतस्य आम्रस्य,  
“आम्रश्चूतः” इत्यमरः ; प्रसवेन पुष्पेण, आम्रसुकुलेनेत्यर्थं, “स्याद्व्यादे फले  
पुष्पे प्रसवो गर्भमोचने” इत्यमरः ; सुरभिः सुगन्धिः, दक्षिणः दक्षिणस्याः  
दिशः प्रवहमाण इत्यर्थः, स्मरुतः वायुः, मलयानिल इति यावत्, मे मम,  
अङ्गे शरीरे, कामानलदग्धे इति भावः, सान्द्रः मृदुः, कोमल इत्यर्थः, “सान्द्र  
वने घने मृदौ” इति मेदिनी ; स्पर्शः यस्य तादृशः, करतल इव पाणितल  
इव, व्यापृतः नियोजितः । लोके यथा कश्चित् चिकित्सकः दाहरोगिण-  
श्चिकित्वाधं गत्वा तस्य दाहजसन्तापस्य सञ्चतां पृच्छति, तथा तच्छान्त्यधं  
स्वकरतलेन तस्य अङ्ग मन्द मन्दं परामृशति च, एव वसन्तोऽपि कोकिल-  
कूजनच्छलेन कामानलतापस्य सञ्चता पृच्छन् तच्छान्त्यधं सुगन्धिमलया-  
निल मम देहे व्यापारयतीति कार्य्येण वसन्ते चिकित्सकव्यवहारसमा-  
रोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, स च पृच्छतेव इति उभेक्षया तथा करतल  
इव इत्युपमया च सङ्गोर्ध्वते । सन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ ४ ॥

(व) निर्घृतिताभाय सुखप्राप्तये, “निर्घृतिः स्वस्थितावत्सं गमने च  
सुखे स्त्रियाम्” इति मेदिनी ।

(श) अवधानेन अप्रमादेन, अभिनिवेशसङ्कारेणेत्यर्थः । “अव-  
धाणेण” इत्यत्र “अवहाणेण” इति पाठान्तरम् । प्रमदवनस्य लक्ष्मणा

राजा । ननु विस्मयादवलोकयामि—

रक्ताशोकलताविशेषितगुणो विम्बाधरालक्तकः

प्रत्याख्यातविशेषकं कुरुवकं श्यामावदातारुणम् ।

आक्रान्ता तिलकक्रियाऽपि तिलकैर्लुग्निद्विरेफाञ्जनैः

सावज्ञेव सुखप्रसाधनविधौ श्रीर्मात्रवौ योषिताम् ॥ ५ ॥

श्रिया, शोभयेत्यर्थ, भवन्त लोभयितुकामया इव प्रलुब्ध कर्तुमिच्छन्त्या इव, “लोहइडुकामाए” इत्यत्र “बिलोहइडुकामाए” इति पाठान्तरम् ; युवतीनां वेशस्य प्रसाधनस्य, भूषणादिना क्लृप्ताशोभाया इत्यर्थः, लज्जा-यद्विष्टकं लज्जादायकं, युवतीनां वेशादपि अधिकमनोऽभिप्रेतं यावत्, कुसुमनेपथ्यं कुसुमेः वसन्तकालोचितपुष्पैः, नेपथ्यं प्रसाधनम्, अलङ्कार-मित्यर्थः, “आकल्प-वेशौ नेपथ्यं प्रतिकर्तुं प्रसाधनम्” इत्यमरः ; गृहीतं कृतमित्यर्थः । “जुबदीबेसलज्जावअतिअं कुसुमणेवथ गह्दिदं” इत्यत्र जुबदीबेसलज्जावअतिअं ( जुबदीबेसलज्जावइदिदं” इति च ) वसन्त-कुसुमणेवथं गह्दीदं” इति पाठान्तरम् । श्लोकेऽस्मिन् राजनि नायकस्य प्रमदवनलक्ष्म्याश्च नायिकाया व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, किञ्च, प्रमदवनलक्ष्म्या भवन्त लोभयितुकामया इव इत्युत्प्रेक्षा, तथा युवतीवेशादपि प्रमदवनलक्ष्म्याः कुसुमनेपथ्यस्य आधिक्यवर्णनात् व्यतिरेकश्च, इत्येतेषामलङ्काराणां सङ्घट्टः ।

“विस्मयादवलोकयामि” इत्युक्तं, तत्र विस्मयस्य हेतुमाह, रक्ता-शोकेति ।—विम्बन् ओष्ठोपमफलमिव, अधर. ओष्ठ, युवतीनामित्ति शेष, “अधरस्तु पुमानोष्ठे होनिऽजूर्णं च वाच्यवत्” इति मेदिनी ; तस्मिन् अलक्तकं लाक्षारगः, ओष्ठरागरङ्गनाथं लिप्त इति भावः, “लाक्षा राक्षा जतु क्लोवे यावोऽलक्ता दुसामय” इत्यमरः ; रक्ताशोक-लतया अशोकउच्चस्य अरुणवर्णपल्लवेनेत्यर्थ, विशेषितः मिव, पृथक्कृतः इत्यर्थ, अधरोक्त इति यावत्, “लिपु विशेषितं भिन्न व्यवच्छिन्नम्” इति जटाधरः ; गुणः अरुणिमा यस्य तादृश, जात इति शेषः, “रक्ताशोकलता” इत्यत्र “रक्ताशोकरुचा” इति पाठान्तरम् ; श्यामाव-दतारुण श्याम नीलवर्णम्, स्वदात चेत्तवर्णम्, अरुणं रक्तवर्णञ्च, ५

[ इत्युद्यानश्रीभा निरूपयतः ] । ( ष )

[ प्रविष्टा पथ्यंशुषा मालविका ] । ( स )

माल । अविस्सादहिअत्रं भट्टारअं अहिलसंती अत्तणोवि

“वर्णो वर्णन” इति कर्मधारयः ; कुरुवकं भिग्टीपुष्पं, “कुरुवकम्” इति पाठान्तरम् ; प्रत्याख्यातं निराकृतं, तिरस्कृतमित्यर्थः, विशेषक तिलकं, पत्रभङ्गरचना इत्यर्थः, युवतीनां कपोलादिदेशे इति भावः येन तादृशं, जातमिति शेषः, “तमालपत्र-तिलक-चित्रकाणि विशेषकम्” इत्यमरः ; तथा लग्नाः संसक्ताः, मधुपानार्थमुपविष्टा इत्यर्थः, द्विरेफाः भ्रमराः, अङ्गनानि कञ्जलानीव येषु तादृशैः, तिलकैः तदाख्यवृचविशेषस्य पुष्पैः, तिलपुष्पैर्वा, “तिलको द्रुमरोगाश्चभेदेषु—” इति मेदिनी ; तिलकक्रियाऽपि ललाटदेशे तिलकरचनाऽपि, युवतीनामिति भावः, आक्रान्ता अभिभूता, अवधीरिता इत्यर्थः, अत एव साधवी वासन्ती, वसन्तकालिकीत्यर्थः, श्रीः सौन्दर्यं, प्रमदवनस्येति शेषः, योषितां नारीणां, सुखप्रसाधनविधौ सुखेन अक्षेपेन, विना प्रयत्नेनैवेति यावत्, प्रसाधनविधौ भूषणसम्पादनक्रियायां, सावज्ञेव सावहेलेव, जातेति शेषः, अयत्नेनैव प्रसाधनकर्मणि योषितः पराजितवतीवेति भावः । रक्ताशोकपल्लवारुख्येन अधरस्थालक्तकरागः अधरीकृतः, कृष्णादिकुरुवककुसुमेन कपोलादिषु विन्यस्त विशेषक तिरस्कृतं, तथा भ्रमराभ्युषिततिलकपुष्पेण ललाटशोभितिलकक्रिया च प्रत्याख्याता, अत एव प्रमदवनलक्ष्मी. निजस्वाभाविकप्रसाधनात् योषितां प्रसाधनस्य अपकृष्टत्वात् योषितः अवज्ञां कृतवतीवेति निष्कर्षः । श्लोकेऽस्मिन् उपमेयभूतानां योषितां प्रसाधनविधेरपि उपमानभूतायाः वासन्तश्रियाः प्रसाधनस्य उत्कर्षवर्णनेन व्यतिरेकालङ्कारः, विम्बाधरालक्तक., लग्न-द्विरेफाङ्गनः इत्युभयत्र च लुप्तोपमाद्वयं, तथा चतुर्थचरणे सावज्ञेव इत्यत्र गुणोत्प्रेक्षा, किञ्च, सुखप्रसाधनविधौ सावज्ञेव इति वाक्यार्थं प्रति यादवलयगतवाक्यार्थानां कारणत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, इत्येतेषामलङ्काराणामङ्गाङ्गिभावेनावस्थानात् सङ्करः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ५ ॥

( ष ) निरूपयतः विशेषेण पश्यत इत्यर्थः, राज-विदूषकौ इति

टाव लज्जेमि । कुतो विहवो । सण्डिस्स सहोअणस्स वुत्तंत  
आचाक्खदं ? ए आणे, अप्पडिआरगुरुअं वेदणं कित्तिअं कालं  
मदणो मं णरस्सदि त्ति । [ कतिचित्प्रदानि गत्वा ] । कहिं ए  
पत्थिदहि ? [ विचिन्व ] । आं, संदिट् देवोए—“मालविए !

\* अविज्ञातहृदयं मद्भारकमभिलषन्ती आत्मनोऽपि तावन्नज्जे । कुतो  
विभवः स्निग्धस्य सखीजनस्य वृत्तान्तमाख्यातुम् ? न जाने, अप्रतिकार-  
गुरुकां वेदनां कियत्कालं मदनो मां नेष्यति इति । कुत नु प्रस्थिताऽसि ?

शेषः । “इत्युद्यानशीभां निरूपयत.” इत्यत्र “नाद्येन उद्यानशीभां  
निर्वर्णयतः” इति पाठान्तरम् ।

( स ) पर्युत्सुका इष्टलाभार्थमत्यर्थमुद्युक्ता, अभीष्टस्य राज्ञो दर्शन-  
लाभार्थमुत्कण्ठिता इत्यर्थः, “इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः” इत्यमरः । “प्रविष्टा”  
इत्यत्र “ततः प्रविशति” इति पाठान्तरम् ।

( ह ) अविज्ञातहृदयम् अविज्ञातं नयि कौटुशः तस्य मनोभावः  
हृदयविदितं, हृदयम् अन्तःकरणम्, अन्तःकरणवृत्तिरिति यावत् यस्य  
तादृशम् । मद्भारकं राजानं, “राजा मद्भारको देवः” इत्यमरः । अभि-  
लषन्ती कामयमाना । आत्मनोऽपि स्वस्या अपि, निजसमीपेऽपीत्यर्थः ।  
स्निग्धस्य स्नेहयुक्तस्य, मां प्रति स्नेहसन्धनस्येत्यर्थः, “स्निग्धं स्नेहयुक्ते  
चिह्नोऽपि स्यात्” इति मेदिनी ; सखीजनस्य, समीपे इति  
शेषः, वृत्तान्तं वार्त्ता, राजानं प्रति अहमःसक्ता इति व्यापारमित्यर्थः,  
आख्यातुं कथयितुं, कुत, कस्मत्, केन प्रकारेणेत्यर्थः, विभव सामर्थ्यं,  
स्यात् ? इति शेषः, अनसुरक्ते अनुरागत्रापनस्य लज्जाकरत्वादिति भावः ।  
अदमः कियन्तं कालं माम् अप्रतिकारगुरुकाम् अप्रतिकारात् प्रतिकार-  
सामर्थ्याभावान्, गुरुकां मद्भारकाम्, असद्भारमिति यावत्, यद्वा—न विद्यते  
प्रतिकार प्रतिविधानोपाय इत्यर्थः यस्याः तादृशी अप्रतिकारा अप्रति-  
विशेषा, अत एव गुरुका तां, वेदनां पीडां, नेष्यति, प्रापयिष्यति,  
प्रापयिष्यतीत्यर्थः, तत् न जाने । तु इति प्रश्ने, “तु वितर्कापमानयोः ।  
विक्रमप्राप्तुनप्रातीते प्रश्ने चैत्रपदेशयोः” इति मेदिनी । “कतिचित्प्रदानि

गौतमचापनाशो दोलापरिभ्रष्टाए सरुजो मम चलणा, ए  
सक्णोमि । त्मं टाव तवणोप्रासो प्रस्स दोहलं णिवट्टेहि । जइ  
सो पंचरत्तव्भंतरे कुसुमं दंसेदि, तदो तुह—[ इत्यन्तरा नि श्लेष ] ।  
अहिलासपूरइतिअं पमादं टावइस्स”त्ति । ता जाव णिओअ-  
भूमिं पदमं गदा होमि, टाव अणुपदं मम चलणालंकार-  
इत्याए वडलावलिआए आअंतब्बं, ता टाव परिदेविस्स विस्सहं  
सुहुत्तअं । \* (इ) [ इति परिक्रामांत ] ।

आं, सन्दिष्टाऽस्मि देव्या—“मालविके ! गौतमचापलाद्दोलापरिभ्रष्टायाः  
सरुजौ मम चरणौ, न शक्नोमि । त्वं तावत् तपनीयाशोकस्य दोहदं  
निर्वर्तय, यदि स पञ्चरात्राभ्यन्तरे कुसुमं दर्शयति, ततस्तुभ्यमभिलाष-  
पूरयित्कं प्रसादं दापयिष्यामि” इति । तत् यावन्निधोगभूमिं प्रथमं  
गता भवामि, तावदनुपदं मम चरणालङ्कारहस्तया वकुलावलिकया  
आगन्तव्यम् । तत् तावत् परिदेविष्ये विश्रब्धं सुहृत्कम् इति सं० ।

गचा”इत्यनन्तरं “विस्मृतिमभिनीय”इत्यधिकः पाठः क्वचित् । “विचिन्त्य”  
इत्यत्र “स्मृतिमभिनीय” इति पाठान्तरम् । “विचिन्त्य स्मृतिमभिनीय”  
इति कुलचित् पाठः । “आम्” इति स्मरणार्थकमव्ययम्, “आं ज्ञान-  
निश्चयस्मृतयो.” इति मेदिनी । सन्दिष्टाऽस्मि आज्ञप्ताऽस्मि । “आं  
संदिष्टमिह” इत्यत्र “आदिष्टमिह” इति पाठान्तरे—आदिष्टाऽस्मि इति  
सं० । देव्या धारिण्या । गौतमचापल्यात् गौतमस्य विद्रुषकस्य, चापल्यात्  
चपलत्वभावत्वात्, धैर्याभावत्वादित्यर्थः, अतर्कितभावेन अतिद्रुतं दोला-  
परिचालनादिति यावत्, दोलापरिभ्रष्टायाः दोलातः भूमौ निपतितायाः,  
मम चरणौ सरुजौ सवेदनौ, जातौ इति शेषः, न शक्नोमि, पादौ  
सञ्चालयितुमिति शेषः । दोहदम् अकाले पुष्योत्पादनार्थं क्रियाविशेषः,  
पादाघातरूपमिति यावत्, “तस्युत्पलतादौनामकाले कुशलैः कृतम् ।  
पुष्याद्युत्पादकं द्रव्यं दोहदं स्यात्तु तत्क्रिया ॥” इति शब्दार्थावः ; यद्वा—  
दोहदं पुष्यप्रसवलक्षणं गर्भं, गर्भलक्षणमिति वा, यद्वा—दोहदं पादाघात-  
प्राप्तिरूपमभिलाषं, “दोहदो गर्भलक्षणे । अभिलाषे तथा गर्भे” इति



विद्। [दृश]। ही ही! एदं क्लु सौधुपाणुब्जेजिअस्स  
मच्छाडिआ उवणदा। \* (क)

\* आश्चर्यम्! एतत् खलु सौधुपानोद्देजितस्य मत्स्यखिडकीपनता इति स०।

हैमः। सः तपनीयाशोकः। निर्वर्तय सम्पादय। दर्शयति लोकलोचन-  
गोचरीकरोति, उत्पादयतीत्यर्थः। “पादाघातादशोकं विकसति” इति  
कविसमयप्रसिद्धेः। अन्तरा मध्ये, कथ्यमानवाक्यमध्ये इत्यर्थः, निःश्वस्य  
दीर्घनिःश्वासं त्यक्त्वा, “अभिलाषपूरयित्कं प्रसादं दापयिष्यामि” इति  
राज्ञीवचनेन अभौष्टस्य राज्ञः स्मृतौ आविर्भावादिति भावः। प्रसादम्  
अनुग्रहं, पारितोषिकमिति यावत्। “अहिलासपूरइतिअं” इत्यत्र  
“अहिलासपूरइदिअ” “अहिलासपूरइत्तअं” इति च पाठान्तरद्वयम्।  
दापयिष्यामि, कोषाध्यक्षेणेति शेषः। “दावइस्स” इत्यत्र “दाइस्स”  
इति पाठान्तरं समीचीनं, दास्यामि इति तस्य सं। यावत् यावता कालेन,  
नियोगभूमिम् आदेशस्थानम्, आदिष्टदेशमित्यर्थः, तपनीयाशोकसमीप-  
मिति यावत्। नियोगभूमिं कार्यस्थानमिति वा। “पढं” इत्यत्र “पडुं”  
इति क्वचित् पाठः। तावत् तावता कालेन, तत्कालमध्ये एवेत्यर्थः।  
अनुपदं पदस्य अनु पञ्चात्, पञ्चात् पञ्चादित्यर्थः। तावत् यावत् वकुला-  
वल्लिका नागच्छति तावदित्यर्थः। विश्रब्धं विश्रुतं, निःशङ्कचित्तमिति  
यावत्, परिदेविष्ये विलापिष्यामि, शोकं करिष्यामीत्यर्थः, विलापस्य  
हृदयभारलाघवकरत्वादिति भावः, “विलापः परिदेवनम्” इत्यमरः।

(क) ही ही इति विस्मयसूचकमव्यय, “ही दुःखे हेतावाख्यातो  
विषादे विस्मयेऽपि च” इति मेदिनी। “ही ही” इत्यत्र “ही हो” तथा  
“बअस्स” इति च पाठान्तरद्वयम्। सौधुपानोद्देजितस्य सौधोः आसवस्य,  
पक्केचुरसकतमद्यविशेषस्येत्यर्थः, “सौधुरिचुरसैः पक्कैः” इति शार्ङ्गधरः,  
“मैरेयमासव सौधुः” इत्यमरश्च, पानेन सेवनेन, उद्देजितस्य विङ्गलस्य,  
जनस्येति शेषः। मत्स्यखिडका फाणितं, “राव्” इति ख्यातः खण्डविशेष  
इत्यर्थः, “मत्स्यखिडका फाणितं खण्डविकारे” इत्यमरः; यद्वा—मत्स्यखिडका

राजा । अये ! किमेतत् ? (ख)

विद्व् । एसा णादिपरिक्कदवेशा' उस्सुअवअणा एआइषी  
मालविआ अदूरे वट्टदि । \* (ग)

राजा । [ सङ्घर्षम् ] । कथ, मालविका !! (घ)

\* एषा नातिपरिष्कृतवेशीत्सुकवदना एकाकिनी मालविका अदूरे  
वर्तते इति स० ।

“द्रक्षोः रसो यः सम्यक्को घनः किञ्चित् द्रवान्वितः । मन्दं यत् सन्दते  
तस्मात् मत्स्यखडौति निगद्यते ॥” इति भावप्रकाशोक्तालक्षणक. घनीभूत-  
गुडविशेषः । उपनता समागता, सोधुपानविङ्कलस्य मत्स्यखडिका यथा  
मत्ततनाशिनी, तथा अतर्कितभावेन स्वयमुपस्थिता मालविका मदना-  
तुरस्य तव सन्तापहारिणी भविष्यतीति भावः । अत्र च सोधुपानोद्देशि-  
तस्य मत्स्यखडिका यथा, तथा कामसन्तप्तस्य राज्ञः मालविका इति समाद-  
प्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य समस्य प्रतीतिः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः ।

(ख) अये ! भोः ! इति विदूषकरन्वोधघनम् । किमेतत् ? त्वया  
यत् “एतत्” इति पदं प्रयुक्तं, तदेतत् किम् ? एतत्-शब्देन त्वया किं  
लक्ष्यते ? इति भावः ।

(ग) नातीति ।—न अतिशयेन परिष्कृतः परिच्छन्नः, वेशः सञ्जा  
यस्याः तादृशी, वसनभूषणादिभिरसंस्कृता स्वाभाविकवेशा, निदेश-  
पालनार्थमागमनात् अभौष्टाप्राप्तिजनितमनस्तापाच्चेति भावः । उत्सुक-  
वदना उत्सुकम् उत्कण्ठितम्, उत्कण्ठासूचकमित्यर्थः, वदनं मुखं यस्या-  
स्तादृशी । अदूरे नातिदूरे । एकाकिनौ इति पदेन रर्हसि तत्सम्भाषणस्य  
अयमेव प्रकृष्टावसर इति गम्यते । “वट्टदि” इत्यत्र “अहिवट्टदि” इति  
क्वचित् पाठः, अभिवर्तते इति स० । आभिमुख्येन आगच्छति इति च  
तस्यार्थः ।

(घ) कथमिति हर्ष-सम्भ्रममिश्रितप्रश्नार्थकमव्ययं, “कथं हर्षं च  
गर्हायां प्रकारार्थं च सम्भ्रमे । प्रश्ने सम्भावनायाञ्च” इति नेदिनी ;  
मालविका आगच्छति इत्येतत् सत्यं किम् ? इत्यर्थः ।

विद्। अह इ० । \* (ङ)

राजा । शक्यमिदानीं जीवितमवलम्बयितुम्—(च)

त्वदुपलभ्य समीपगतां प्रियां  
हृदयमुच्छसितं मम विह्वलम् ।  
तरुहतां पथिकस्य जलार्थिनः  
सरितमारसितादिव सारसात् ॥ ६ ॥

क तत्रभवती ?

\* अथ किम् इति स० ।

(ङ) अथ किमिति स्त्रीकारार्थकमव्ययम् ।

(च) शक्य, मयेति शेषः । अवलम्बयितुं धारयितुं, कामाग्निना दक्षमानः मृतप्रायोऽहमिदानीं मालविकालाभानन्देन जीवनं धारयितुं समर्थो भवामीत्यर्थः ।

जीवनावलम्बने समर्थतायां कारणं दर्शयति, त्वदिति ।—आरसितात् उच्चैः शब्दायमानात्, सारसात् तदाख्यजलचरपक्षिविशेषात्, सारसस्य उच्चस्वमाकर्ण्येत्यर्थः, तरुहतां वृक्षराजिपरिवेष्टिताम्, अत एव दूरतः अदृश्यामिति भावः, सरितं नदीम्, उपलभ्य विदित्वा, यदा अत्र सारसरटितं श्रूयते, तदा नूनमेवात्र जलाशयो विद्यते इति निश्चित्य इत्यर्थः, जलार्थिनः पानीयाभिलाषिणः, पिपासोरिति यावत्, पथिकस्य इव, त्वत् त्वत्त., तव सकाशादित्यर्थः, प्रियां दयितां मालविका, समीपगताम् अदूरवर्तिनीम्, उपलभ्य विदित्वा, मम विह्वलं विह्वलं, दुःखितमिति यावत्, हृदयं चेत., उच्छसितम् उत्फुल्लम्, आनन्दाधिक्यात् उहलितमित्यर्थः, जातमिति शेषः । उपमाऽलङ्कारः, तथा चतुर्थपादे 'सः' 'र' इति वर्णयोरसकृदेकधा साम्यात् वृत्त्यनुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः । द्रुतविलम्बितं वृत्तं—“द्रुतविलम्बितमाह न-मौ म-रौ” इति लक्षणात् ॥ ६ ॥

१६ । एसा तरराइमज्जादो खिकंता इदो ज्जेब्ब परिवट्ठंतो  
दोसदि । \* (छ)

राना । पश्याम्येना—

विपुलं नितम्बदेशे मध्ये क्षामं समुन्नतं कुचयोः ।

अत्यायतं नयनयोर्मम जीवितमेतदायाति ॥ ७ ॥

सखे ! पूर्वस्मादवस्थान्तरमुपारूढा तत्रभवती । (ज) तथा हि—

\* एषा तरराजिमध्यानिष्क्रान्ता इत एव परिवर्तमाना दृश्यते  
इति स० ।

(छ) निष्क्रान्ता वहिरागता । इत एव अस्यामेव दिशि ।  
परिवर्तमाना परि सर्वतोभावेन वर्तमाना अवस्थिता, अस्यां दिशि  
अभिमुख कृत्वा तिष्ठन्तीत्यर्थः, अस्यां दिशि आगन्तुमभिलषन्ती वर्तमाना  
इति भावः । “परिवट्ठंतो” इत्यत्र “अभिवट्टती” इति पाठे—अभि-  
वर्तमाना इति स० ।

मालविज्ञां वर्णयति, विपुलमिति ।—नितम्बदेशे ओष्णिभागे, विपुलं  
विशाल, विशालनितम्बयुक्तमित्यर्थः, “नितम्बदेशे” इत्यत्र “नितम्बविम्बे”  
इति पाठान्तरं, मध्ये शरीरमध्यदेशे, कटिदेशे इत्यर्थः, क्षामं क्षीणं,  
सुष्टिग्राह्यकटिविशिष्टमित्यर्थः, कुचयोः स्तनयोः, समुन्नतम् उत्तुङ्गम्,  
उच्चस्तनशोभितमित्यर्थः, नयनयोः नेत्रयोः, अत्यायतम् अतिविक्षृतम्,  
आकर्णविक्षृतनयनसमन्वितमित्यर्थः, एतत् मालविकास्वरूपं पुरो दृश्यमानं,  
सम जीवितं जीवनौषध, कामपीडायाः शान्तिकारणमिति यावत्,  
आयाति आगच्छति, जीवनस्वरूपिणीं मालविका समालोक्य पुन-  
रुज्जीवितोऽस्मोति भावः । अत्र समासाभावेऽपि “सुखं तव कुरङ्गाच्च !  
सरोजमिति नान्यथा” इतिवत्, “धर्मस्यात्मा भागधेय क्षमायाः सारः  
सृष्टेः जीवितं शारदायाः । आज्ञा साक्षात् ब्रह्मणो वेदमूर्तेराकल्पान्तं  
राजतामिष राजा ॥” इतिवत् वा व्यस्वरूपकमलङ्कारः । आर्या  
जातिः ॥ ७ ॥

(ज) उपारूढा अधिगता, प्राप्ता इत्यर्थः । “अवस्थान्तरम्”

शरकारण्डपाण्डुगण्डस्य स्नेयमाभाति परिमिताभरणा ।

साधवपरिपतपत्रा कतिपयकुसुमेव कुन्दलता ॥ ८ ॥

म् । एतां वि भवं वित्र मत्रणञ्चाहिषा परिमिष्टा  
मविन्नादि । ३ (क्त)

गण । शीघ्राद्यंभवं पश्यति । (ज)

\* एषाऽपि मन्त्रादि मदनञ्चाहिना परिलुष्टा मविष्यति इति म० ।

इत्यत्र "अतिमनीहरसद्व्यान्तरम्" इति अत्रिभूः पाठः क्षत्रिन्  
दृश्यते ।

राजा मालविकाया अवस्थान्तरं वक्ष्यति, शरकारण्डेति ।—शरस्य  
तदाञ्चद्वयविशेषश्च, काण्डवत् दृग्द इव, पाण्डुनी पाण्डुरवर्णे, सपोत-  
गुलवर्णे इत्यर्थः, "पाण्डुस्तु पोतनागाहः केतकौबलिसन्निभः" इति  
मन्त्रात् ; गण्डव्यडे रूपोलदेगौ यथाश्चादृशौ, परिमिताभरणा  
मन्त्रमृगणा, इयं मालविका, मावत्रे मद्यै, वसन्तसमये इत्यर्थः, "मावत्रो-  
ऽत्रे मद्यै रावे आद्वे ना—" इति, "मत् पृथ्वरस्योद्गमश्चे ना तु मवुद्गने ।  
वसन्त-द्वैत्रमित्रेवे—" इति च मेदिनी ; यद्वा—मावत्रे वैशाखे, "वैशाखे  
मावत्रो रावः" इत्यमरः ; परिपतानि परिपत्राणि, पाण्डुवर्णानौति  
शवत्. पत्राणि पर्णानि यथाश्चादृशौ, कतिपयकुसुमा स्वल्पमृग्या, कुन्द-  
लतेव तदाञ्चगुलद्वयविशेषश्च बहोव, आभाति शोभते । शोभावसाने  
कुन्दलतायाः पत्राणां परिपतनं कुसुमानाञ्च स्वल्पं जायते । पाण्डु-  
वर्णोलतया परिमिताभरणतया च मालविकाया कुन्दलतामादृश्यं बोध्यम्,  
अत एवोपमाःश्लोकारः, तथा पूर्वार्धे 'गण्ड' इति व्यङ्गनस्य असद्व्याहृत्या  
दृश्यनुप्रासः, न च "शरकारण्डपाण्डु" इति लुप्तोपमया सङ्घोष्यंते, उपमया  
च अनयोः संसृष्टिः । आख्यां जातिः ॥ ८ ॥

( क्त ) परिलुष्टा लुष्टा, आक्रान्ता इत्यर्थः, मविष्यति भवेदित्यर्थः,  
गण्डदेशश्च पाण्डुवर्णादिलक्ष्यदग्मेनादिति भावः । "परिमिष्टा" इत्यत्र  
"परिलुष्टा" इति य. ठान्तरम् ।

( ज ) शीघ्राद्यं मयि ते चेद्दः, एवं मालविकाया अपि मदनञ्चाहि-

माल । पञ्चं सो ललितसुकुमारदोहदापेक्षो अगिहौद-  
कुसुमणेवत्यो उक्कंठिटाए मह सोअं अणुकरेदि । जाव से  
पच्छाअसोअले सिलापट्टए णिमस्सा अत्ताणं विणोदेमि । \* (ट)

\* अयं सः ललितसुकुमारदोहदापेक्षो अगृहीतकुसुमनेपथ्य उत्-  
कण्ठिताया मम शोकमनुकरोति । यावदस्य प्रच्छायशीतले निमग्ना  
आत्मानं विनोदयामि इति स० ।

परिमृष्टत्वं, पश्यति तर्कयतीत्यर्थः, “कामः स्वतां पश्यति” इति कवि-  
वाक्यानुसारेण यत अहम् एतदर्थं कामार्त्ताः, अतः एषाऽपि अवश्यमेव  
मदर्थं कामार्त्ता भवेत् इति कामिजनसाधारणमनोवृत्तिः ममापि अस्ति,  
अभिन्नहृदयस्त्वं ममेदृशीं मनोवृत्तिम् अनुसरन् मालविकामपि मदर्थं  
कामार्त्ता मन्यसे, परन्तु तवैतदनुमानं नाव्यभिचारि, कारणान्तरेणापि-  
तत्त्वम्भवादिति भावः ।

( ट ) अयं तपनीयाशोकः, सः यस्मिन् चरणाघातार्थं देव्या अहं  
प्रेषितः सः, ललितं सुन्दरं, सुकुमारं सुकोमलं, दोहदं गर्भलक्षणं वा गर्भं  
वा, पुष्पप्रसवार्थं पादाघातमिति यावत्, अन्यत्र—राज्ञा सह मिलनाभि-  
लाषम्, अपेक्षते अभिलषति यः सः तथोक्तः, न गृहीतं न पृथ, कुसुमनेपथ्यं  
पुष्परूपमाभरणं येन स तादृशः, अन्यत्र—न गृहीतं कुसुमनेपथ्यं पुष्प-  
निर्मिताभरणं यथा सा । मम शोकमनुकरोति ललितसुकुमारराज-  
सन्मिलनाभिलाषिणीम् अकृतपुष्पसज्जां मामनुकरोतीत्यर्थः, अहं यादृशी  
शोकार्त्ता, कुसुमाभावेन अयमपि तादृशी दृश्यते इति भावः । “सोअं”  
इत्यत्र “असोअो” इति पाठान्तरम्, अशोक इति स० । “सोअं  
अणुकरेदि” इत्यत्र “सोअं अणुकरेदि अशोअो” इति क्वचित् पाठः ।  
शिलापट्टके पाप्राणखण्डे, प्रस्तरासने इत्यर्थः । निमग्ना अन्तःप्रविष्टा,  
शिलापट्टान्तराले प्रविश्य उपविष्टा इत्यर्थः । “णिमस्सा” इत्यत्र  
“णिसस्सा” ( निषस्सा इति स० ) इति पाठान्तरं युक्तम् । विनोदयामि  
प्रीणयामि, शीतलीकरोमीति भावः ।

विद् । सुदं भवदा, उक्क ठिट्ठित्ति अत्तभोदो मंत्तिदि १\* (ठ)  
 राजा । 'नैतावता भवन्तं प्रसन्नतर्कं' मन्ये । (ड) कुतः,—  
 वोढा कुरुवकरजसां किसलयपुटभेदशौकरानुगतः ।  
 अनिमित्तोत्कण्ठामपि जनयति मनसो मलयवातः ॥ ८ ॥

\* श्रुतं भवता, उत्कण्ठिताऽस्मीत्यलभवती मन्त्रयते ? इति सं० ।

(ठ) उत्कण्ठिता उत्कण्ठा उत्कलिका, प्रियसङ्गलाभार्थं मनो-  
 वेदनाविशेष इति यावत्, सा जाताऽस्या 'इति तादृशो, "रागे त्वलञ्जविषये  
 महती वेदना तु या । संशोषणी तु गालाणां तामुत्कण्ठा विद्वुर्वधाः ॥"  
 इति । मन्त्रयति गुप्तं भाषते, निर्जनस्थानं प्राप्य स्वयमेव कथयतीति  
 यावत् ।

(ड) एतावता एतन्मात्रश्रवणेनेत्यर्थः । प्रसन्नतर्कम् असन्दिग्धानु-  
 मानं, निश्चितानुमानमिति यावत् । मालविकाया "उत्कण्ठिताऽस्मि"  
 इति वाक्यमालश्रवणेन इयमपि मदर्थं मदनव्याधिपरिच्छेदा इति यत्  
 त्वया अनुमितं, तत् न अभ्रान्तं मन्ये इति निष्कर्षः ।

कथं मया एवं मन्यते ? इति विवरोतुमाह, वोढेति ।—कुरुवकरजसां  
 रक्तवर्णभ्रिगुण्टीपुष्पपरागाणां, वोढा वहनकर्त्ता, एतेन सौगन्ध्यं सूचितं,  
 किसलयानां नवपल्लवानां, पुटानि संश्लेषाः, परस्परसंयोगा इत्यर्थः,  
 तेषां भेदेन पृथक्करणेन, मन्दमन्दवहनेन चालनादिति भावः । एतेन  
 मान्यं सूचितं, शौकरैः अम्बुकणैः, पल्लवपुटान्तनिपतितशिशिरविन्दुभि-  
 रिति यावत्, अनुगतः अनुसृतः, मिश्रित इति यावत्, एतेन शैत्यं सूचितं,  
 "शौकरोऽम्बुकणः सृतः" इत्यमरः ; यद्वा—किसलयानां पुटं भिनत्तीति  
 किसलयपुटभेदः, ( भिदेरण ) स चासौ शौकरैः अम्बुकणैः, नद्यादेः जल-  
 विन्दुभिरित्यर्थः, अनुगतश्चेति तथाभूतः, मलयवातः मलयपर्वतात् प्रवह-  
 माणः दक्षिणानिलः, मनसः चेतसः, अनिमित्तोत्कण्ठाम् अहेतुकमपि  
 औत्सुक्यम्, अपिशब्दोऽत्र भिन्नक्रमे ; जनयति उत्पादयति, यदि अनि-  
 मित्ताऽपि उत्कण्ठा जायते, तदा तव तर्कः प्रसन्न इति मन्तुं नेव शक्नोमीति  
 भावः । अत्र अप्रस्तुतायाः सामान्येनाभिहितताया मानसोत्कण्ठायाः

[ मालविकोपनिषत् ] ।

राजा । सखे ! इतस्तावदावां लताऽन्तरितौ भवावः । (ठ)

विदू । इरावदिं विष अदूरे पेक्खामि । \* (ण)

राजा । न हि कमलिनीं दृष्ट्वा ग्राहमवेक्षते मतङ्गजः । (त)

[ इति विलोकनम् स्थितः ] ।

माल । हिअस्र । पिरवलंबणादो अदिभूमिलिङ्घिणो मणो-  
रहादो विरम । किं मं आआसिअ ? † (थ)

\* इरावतीमिवादूरे प्रेक्षे इति स० ।

† हृदय ! निरवलम्बनादतिभूमिलिङ्घिनो मनोरथात् विरम । किं  
सामायास्य ? इति स० ।

प्रस्तुतायाः विशेषाया मालविकामनसीत्कण्ठायाः प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंसा-  
ऽलङ्कारः, स च अनिमित्तीत्कण्ठां प्रति मलयवातस्य ह्येतुत्वेनोक्तेखात्  
पदाद्यैहेतुककाव्यलिङ्गेन संसृज्यते । आर्या जातिः ॥ ६ ॥

(ठ) इतः अस्मात् स्थानात्, उत्थायति शेषः, लताऽन्तरितौ लता-  
व्यवहितौ, लताऽन्तराले अन्येनादृश्यभावेनावस्थितौ, तथात्वे मालविका  
असङ्कोचं निजाभिप्रायं व्यक्तौकरिष्यति, तेन च आवासमपि तच्छोतुं  
शक्नुव इति भावः ।

(ण) प्रेक्षे पश्यामि । “पेक्खामि” इत्यत्र “समत्येमि” इति पाठे—  
समर्थये इति स० । इरावती आगच्छति, अत एव मालविकाप्रसङ्गात्  
विरम इति विदूषकस्याशयः ।

(त) मतङ्गजः हस्ती, कमलिनीं पद्मिनी, सरोवरस्थितामिति भावः,  
दृष्ट्वा, “दृष्ट्वा” इत्यत्र “लञ्छ्वा” इति पाठान्तर, ग्राह जलचर मकरादि-  
हिस्रजन्तुविशेष, न हि नैव, अवेक्षते पश्यति, भयस्थानत्वेन राण्यती-  
त्यर्थः । हस्ती यथा सरसि ग्राहः अस्तीति जानन्नपि कमलिनीलीभात्  
तत्र अवतरितुं न पराङ्मुखो भवति, तथा अहमपि इरावतीभयात्  
मालविकामवलोकयितुं न निवर्त्तये, अतस्तत्र उपदेशो मया नैव ग्रहणीय  
इति भावः । “अवेक्षते” इत्यत्र “अपेक्षते” इति पाठान्तरम् ।



[ विदूषको राजानं वीक्षते ] । ( ६ )

राजा । पश्य महत्त्व स्नेहस्य—(घ)

श्रीत्सुक्यहेतुं विद्वणोषि न त्वं

तत्त्वावबोधैक्षफलो न तर्कः ।

तथाऽपि रम्भोरु ! करोमि लक्ष्य-

मात्मानसेषां परिदेवितानाम् ॥ १० ॥

(घ) निरवलम्बनात् निराश्रयात्, निराधारत्वेन विफलादिति भावः । अतिभूमिलङ्घिनः अतिशयिता भूमिः मर्यादा अतिभूमिः तां लङ्घयति अतिक्रामतीति तथाभूतात् अतिक्रान्तमर्यादात्, सौमारहितादित्यर्थः, निजावस्थाऽयोग्यादिति भावः, यद्वा—अतिभूमिः आधिक्यम्, “अतिभूमिः अतिमर्यादायाम् आधिक्ये च” इति वाचस्पत्यं, तां लङ्घयतीति तस्मात् आधिक्यमपि अतिक्रान्तात्, अत्यूर्ध्वमारूढादित्यर्थः, मनोरथात् अभिलाषात्, राज्ञा सह सम्मेलनसृष्टात् इति यावत्, राजा यदि मयि अनुरक्तोऽभविष्यत्, तदा मे मनोरथः आलम्बनं प्राप्स्यत्, किन्तु तदभावात् मम मनोरथस्य निरवलम्बनत्वं, तथा अवस्थाविपर्ययात् राज्ञा मिलनाशा मे प्राशुलभ्ये फले उद्वाहोर्वा मनस्य आशिव असम्भवैव, अत एव मनोरथस्य अतिभूमिलङ्घितत्वम्, एवञ्च ईदृशादनुचितात् मनोरथात् ते विरतिरेव श्रेयसौति निष्कर्षः । आयास्य क्लेशयित्वा, अविरतं तच्चिन्तया मां क्लेशयित्वा कस्ते लाभो भवेत्? न खलु राजा मादृशीनां भाग्यविङ्गन्वितानां सुलभः, अत एव ततो विरम इति तात्पर्यम् ।

(६) “एसा वि भवं विअ मअणव्वाहिणा” इत्यादि मया यदुक्तं, तत् सत्यं न वा ष्टणु इति ज्ञापनमेव विदूषकस्य राजवीक्षणे हेतुर्दृष्टव्यः ।

(घ) “पश्य” इत्यत्र “प्रिये ! पश्य” इति क्वचिदधिकः पाठः । स्नेहस्य प्रेम्णा, त्वयि ममेति शेषः, महत्त्वं माहात्म्यं, शक्तिरिति यावत् । “महत्त्वम्” इत्यत्र “वामत्वम्” इति पाठान्तरम् । मालविकां लक्ष्योक्त्य राज्ञ इयमुक्तिः ।

स्नेहस्य महत्त्वम् इति यदुक्तं, तदेव विद्वणोति, श्रीत्सुक्यहेतुमिति ।—

दिद् । संपटं भवदो गिस्ससअं भावस्सदि । एसा अप्पद-  
मअणसंदेसा विवित्ते णं वउल्लावलिपा उवगदा । \* (न)

\* साम्प्रतं भवतः निःसंशयं भविष्यति । एषाऽपितमदनसन्देशा  
विविक्ते एनां वकुलावलिकोपगतम इति स० ।

रम्भोर ! रम्भे कदलीकाण्डे इव घनश्लक्ष्णे, ऊरू यस्या सा तत्समुद्भौ,  
हे प्रशस्तोर ! त्वम् औत्सुक्यस्य उत्कण्ठया, हेतुं कारणं, न विद्वणोषि  
न कथयसि, न स्पष्ट भाषसे इत्यर्थः, तथा तर्कः अनुमानमपि, न तत्त्वस्य  
याथार्थ्यस्य, अवबोधः ज्ञानम्, अवधारणमित्यर्थः, एकं मुख्यं, फलं यस्य  
तादृशः, न, भवतीति शेषः, कदाचित् हेत्वादेर्व्यभिचारात् तर्कणापि  
तत्त्वनिर्णयो न भवति, सुतरां तेन तव औत्सुक्यहेतुं विदितुं न  
शक्नोमीत्यर्थः, “तत्त्वावबोधैकफलः” इत्यत्र “तत्त्वावबोधेकरसः” इति  
पाठान्तरम् ; तथाऽपि तर्कस्य तत्त्वावबोधनसामर्थ्याभावेऽपि, आत्मानं स्वं,  
सामेवेत्यर्थः, एषां त्वत्कृतानामित्यर्थः, परिदेवितानां विलापानां,  
“विलापः परिदेवनम्” इत्यमरः ; लक्ष्यम् उद्देश्यं, करोमि विवेचया-  
मीत्यर्थः, “कामः स्वतां प्रशयति” इति कविवाक्यमनुसृत्य मद्दर्थमेव  
तवायं विलापः इति निश्चिनोमीति भावः ; मया यदिदम् अवधारणं  
कृतं, तत्र त्वां प्रति मम स्नेहाधिक्यमेव हेतुरिति तात्पर्यम् । अत्र  
औत्सुक्यहेतोः विवरणाभावात् लक्ष्यकरणस्य कारणं विनाऽपि तदुत्पत्तेः  
विभावनाऽलङ्कारः,—“विभावना विना हेतुं कार्योत्पत्तिर्यदुच्यते” इति  
तद्वक्षणात्, रम्भोर इत्युपमा च, एतयोः निरपेक्षतया अवस्थानात्  
संसृष्टिः । उपजाति वृत्तम् ॥ १० ॥

(न) निःसंशयं सन्देहाभावः, मालविका त्वयि अनुरक्ता न वा  
एतत् सन्देहनिरसनमित्यर्थः, निर्जनेऽस्मिन् स्थाने मालविका वकुलावलि-  
कया सह विश्रब्धम् आलपिष्यति, तेन स्वमनोभावस्य प्रकाशनादिति  
भावः । केचित्तु “भवतो भविष्यति-सत्यमेव-मालविका तव भोग्या भवि-  
ष्यतीत्यर्थः” इति व्याचक्षते । “गिस्ससअं भविस्सदि” इत्यत्र “संसअं  
हलिस्सदि” इति पाठान्तरम् । कथं भविष्यति ? इत्याशंसायामाह,

राजा । अपि स्मरेदस्मदभ्यर्थनाम् ? । (प)

विद्व । किं दाषिं एषा दाषीए दुहिदा दाव गुरुकं संदेसं  
विस्मरेदि ? । \* (फ)

[ प्रविश्य चरणावलङ्काररुद्धा वकुलावलिकया ] ।

वकुला । अवि सुहं सहीए ? † (ब)

माल । समो ! वडलावलिका उवडिदा !! स्वागतं दे ? उव-  
विष । ‡ (भ)

\* किमिदानीमेषा दास्या दुहिता तावत् गुरुकं सन्देसं विस्मरति ?  
इति स० ।

† अपि सुखं सख्या ? इति स० ।

‡ अहो ! वकुलावलिकोपस्थिता !! स्वागतं ते ? उपविश इति स० ।

पृषेति ।—अर्पितः निवेदितः, मयेति शेषः, मालविकां विज्ञापयितुमिति-  
भावः, मदनसन्देशः कामवार्त्ता, मालविकानिमित्तं भवतः काम-  
जनितावस्थात्रिषयिणी वार्त्ता इत्यर्थः; यस्यां तादृशी । विविक्तौ विजने,  
“विविक्तौ पूतविजनौ” इत्यमरः । क्वचित् “ख” इति पाठो नास्ति ।  
“उवगदा” इत्यत्र “उवडिदा” इति पाठान्तरम् ।

(प) अपि प्रश्ने । अस्मदभ्यर्थनां मम प्रार्थनां, मालविकायै मम  
अभिप्रायविज्ञापनायं प्रार्थनामित्यर्थः, स्मरेत् ? वकुलावलिकेति शेषः,  
वकुलावलिका मम प्रार्थनां स्मृत्वा मालविकायै निवेदयिष्यति किम् ? इति  
निष्कर्षः ।

(फ) गुरुकं महान्तं, विशेषप्रयोजनीयमिति यावत् । “दाव” इत्यत्र  
“दुह” ( तत्र इति स० ) इति पाठान्तरम् । विस्मरति इति भूतसामीप्ये  
वर्तमानप्रयोगः, विस्मृता किम् ? इत्यर्थः । क्वचित् “विस्मरेदि”  
इत्यनन्तरम् “अहं दाव ख विस्मरेदि” इत्यधिकः पाठः । अहं तावत्  
विस्मरामि इति तस्य स० ।

(ब) अपि प्रश्ने । सुखं आनन्दं, कुशलमिति यावत् ।

(भ) स्वागतं सुखेनागसनम् ? सुखेनागताऽसि इत्यर्थः ; यदा—  
स्वागतम् ? कुशलम् ? “स्वागतं कुशलप्रश्ने” इति द्वावली ।

वकुला । [ प्रविश्य ] । हला ! त्वमं दारिणं जीमदाएँ षिउत्ता ।  
एकं दे चलण उवणेहि, जाव सालत्तअं सणेउरं करेमि । \* (म)

माला । [ स्वगतम् ] । हिअअ ! अलं सुहिदाएँ । उवट्टिदो  
अअं बिहओ, कइं दारिणं अत्ताणं मोचेअ ? अहवा एदं एव्व  
मे मित्तुमंडणं भविस्सदि । † (य)

\* हला ! त्वमिदानीं योग्यतया नियुक्ता । एकं ते चरणसुपनयं  
यावत् सालक्तकं सनूपुरं करोमि इति स० ।

† हृदय ! अलं सुखितया । उपस्थितोऽयं विभवः, कथमिदानीं-  
मालानं मुञ्चेयम् ? अथवेतदेव मे मृत्युमण्डनं भविष्यति इति स० ।

(म) योग्यतया उपयुक्ततया, तपनीयाशोकस्य दोहदसम्पादने  
समर्थातया इत्यर्थः । नियुक्ता आदिष्टा इत्यर्थः, देव्या इति शेषः ।  
“एकं” इत्यत्र “ता एकं” इत्यधिकः पाठः क्वचित् (तत् एकम् इति स०) ।  
एकं येन चरणेन अशोकवृक्षस्य आघातरूपं दोहदं सम्पादयिष्यसि तं  
चरणमित्यर्थः । उपनयं मत्समीपमानय, प्रसारयेति यावत् । सालक्तकं  
लाचारसाहितम् ।

(य) अलं सुखितया सुखं सञ्जातमस्या इति सुखिता तया मुखानु-  
भवेनेत्यर्थः, अलं निष्प्रयोजनम्, एतच्चरणाभरणधारणजनितसुखानुभवेन  
न किमपि प्रयोजनमस्तीत्यर्थः, राजसमागमे निराशया भाग्यविडम्बि-  
ताया मे इदमाभरणं न सुखाय भविष्यतीति भावः । अयं पुरोवर्ती, विभवः  
सम्पत्, आभरणरूपमैश्वर्यम् इत्यर्थः । “उवट्टिदो” इत्यस्य प्राक् “किन्तु”  
इति पदमव्याहर्तव्यम् ; तेन च, अलं सुखितया, किन्तु अयं विभव  
उपस्थितः इत्यन्वयः कार्यः । लाचारागादीनां कान्तसम्भोगस्मारकत्वात्  
मम च तत्सम्भोगस्य अतिदुर्लभत्वात् उद्वेपकोऽयं विभवः मां सुखयितुं  
नार्हिष्यति, प्रत्युत केवलं क्लेशाय एव भविष्यतीति निष्कर्षः । किन्तु अयं  
विभवः उपस्थितः उपस्थापितः इत्यर्थः, देव्या प्रेरित इति यावत्, अन्त-  
र्भूतश्लिजन्तोऽयं प्रयोगः । कथमिदानींमालानं मुञ्चेयम् ? वकुलावलिका  
इत्यात् कीनोपायेन स्वं सुक्तं कुर्याम् ? यतो देव्या आदेशेन मामियं बलात्

वकुला । किं विचारयसि ? उत्सुका क्व, इमस्स तवणोभा-  
सोअस्स कुसुमोगमे देवी । \* (र)

राजा । कथम्, अशोकदोहदनिमित्तोऽयमारम्भः । (ल)

विद् । किं क्व ण भाणासि, अकारणदो देवी इमं अन्ते-  
उरणेवत्येण जोजइस्सदि त्ति ? । † (व)

\* किं विचारयसि ? उत्सुका खल्वस्य तपनीयाशोकस्य कुसुमोद्गमे  
देवी इति स० ।

† किं खलु न जानासि, अकारणात् देवी इमामन्तःपुरनेपथ्येन  
योजयिष्यतीति ? इति स० ।

दलङ्घतुंमर्हति, सुतरां मम, अस्वीकृतावपि नियं निरस्ता भविष्यतीति  
भावः । अथवा पक्षान्तरे, गत्यन्तराभावादिदमाभरणं धारयामि चेत्  
तदा इत्यर्थः । नृत्यमण्डनं मरणकालिकालङ्करणम्, एतेनालङ्करणस्य  
उद्दीपकतया वियोगव्यथयेव मे नृत्यमभविष्यतीति व्यज्यते इति भावः ।

। (र) मालविकां तूष्णीमास्थितां दृष्ट्वा वकुलावलिका पृच्छति, किं  
विचारयसि ? तूष्णीमास्थाय किं विवेचयसि ? उत्सुका आग्रहान्विता ।  
“कुसुमोगमे” इत्यत्र “मुञ्जुगमे” इति पाठे—मुकुलोद्गमे इति स० ।

। (ल) कथमिति प्रश्नार्थकं सम्भावनार्थकं वा अव्ययं, “कथं, हर्षं च  
गर्हायां प्रसारार्थं च सम्भ्रमे । प्रश्ने सम्भावनायाञ्च” इति मेदिनी ।  
अयमारम्भः एष उदयोगः, अलङ्करणादिषु प्रवृत्तिरित्यर्थः, अयमलङ्करण-  
व्यापारः किम् अशोकदोहदनिमित्तम् ? यद्वा—अयमारम्भः अशोक-  
दोहदार्थमेवेति सम्भावयामोति निष्कर्षः ।

(व) अन्तःपुरनेपथ्येन अन्तःपुराणाम् अन्तःपुरिकाणां कामिनीनां,  
नेपथ्येन अलङ्कारेण, अन्तःपुरस्थमहिलानां प्रसाधनोपयोगिभूषणेनेत्यर्थः,  
“नेपथ्यं स्यादलङ्कारे रङ्गव्यायां नर्तुंसकम्” इति मेदिनी; एतत् किं त्वं  
मन्यसे यत्, देवी अकारणादेव इमाम् अन्तःपुरनेपथ्येन योजयिष्यति ?  
इति काकुः, उद्देश्यं विना नैव इमाम् अन्तःपुरनेपथ्येन योजयिष्यतीत्यर्थः ।

“जोजइस्सदि” इत्यत्र “ण.जोजइस्सदि” इति पाठान्तरं साधु सुगमम् । १

माला । हला ! मरिसेहि दाणिं [ इति पादमुपहरति ] । \* (श्रुं)  
वकुला । अह् । सरौरंसि मे ।† (घ) [ गान्धेय चरणसंस्कारमारभते ] ।  
राजा ।—

चरणान्तनिवेशिता प्रियायाः  
सरसां पश्य वयस्य ! रागलेखाम् ।  
प्रथमाभिव पल्लवप्रसूतिं  
हरदग्धस्य मनीभवद्रुमस्य ॥ ११ ॥

\* हला ! मर्षयेदानीम् इति सं० ।

† अयि ! शरीरमसि मे इति सं० ।

“किं त्ति” इत्यत्र “किं तु क्वु जायासि तुमं, मह कारणादो इम अते-  
उरयोवत्येण जोजइस्सदि त्ति ?” इति पाठान्तरं समीचीनं कालोपयोगि-  
च । किं तु खलु जान्नासि त्वं, मम कारणात् देवी इमामन्तःपुर-  
नेपथ्येन योजयिष्यति इति ? इति सं० ।

(श्र) मर्षय चमस्य । इदानीम् अस्मिन् समये, पादप्रसाधनकाले  
तवोत्सङ्गे मम चरणस्थापनापराधं चमस्य इत्यर्थः । “दाणिं” इत्यत्र  
“दाव यं” ( तावदेनम् इति सं ) इति पाठान्तरम् । उपहरति समीपं  
नयति, वकुलावलिकायाः अङ्गे स्थापयतीत्यर्थः, प्रसादयतीत्यर्थो वा ।

(घ) शरीरमसि मे मम देहस्वरूपाऽसि, त्वमहमभिन्ना एव, अतः  
एव निजकरेण निजचरणप्रसाधनवत् तव चरणप्रसाधनेऽपि कोऽपि न  
दोषः, सुतरा तव अपराधोऽपि नास्ति, क्षमाप्रार्थनया अलमिति भावः ।  
चरणसंस्कारं पादयोः प्रमाजन-रञ्जन-भूषणविन्यासादिना सौन्दर्य-  
सम्पादनमित्यर्थः ।

मालविकायाः प्रसाधनं दृष्ट्वा राजा तां कर्णयति, चरणान्तेति ।—  
वयस्य ! हे सखे ! प्रियायाः मालविकायाः, चरणान्ते पदप्रान्ते,  
निवेशिता विन्यस्तां, सरसाम् आर्द्रां, सद्यो विन्यासात् समुज्ज्वलान्ति  
यावत्, अत एव कामोद्दीपिकामिति भावः, रागलेखाम् अक्षकक्ष्ये  
वक्त्रेखां, हरदग्धस्य शिवस्य तृतीयनेत्राग्निना भस्मीभूतस्य, मनीभवद्रुमस्य

विद् । चलणाणुरुवो तत्तभोदीए अहिआरो उवक्खित्तो ।

\* (स)

राजा । सम्यगाह भवान्—

नवकिञ्चलयरागेणार्द्रपादेन बाला

स्फुरितनखरचा द्वौ हन्तुमर्हत्यनेन ।

अकुसुमितमशोकं दोहदापेक्षया वा

प्रणमितशिरसं वा कान्तमार्द्रापराधम् ॥ १२ ॥

\* चरणानुरूपस्तत्रभवत्या अधिकारः उपक्षिप्तः इति स० ।

मनोभवः काम एव, द्रुमः वृक्षः तस्य कामरूपवृक्षस्य, प्रथमाम् आद्यां, नवोनामिति यावत्, पल्लवप्रसूतिं किञ्चलयोजनमिव, “कृदभिहितो भावो द्रव्यवत् प्रकाशते” इति न्यायात् नवोद्धतं किञ्चलयमिव इत्यर्थः, पश्य अवलोकय । रूपकसङ्कीर्णा वाच्या द्रव्योत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । मालभारिणी वृत्तं —“विषमे स-स जा यदा गुरु चैत् स-भ-रा येन तु मालभारिणीयम्” इति लक्षणात् ॥ ११ ॥

(स) चरणानुरूपः पादयोरुपयुक्तः । अधिकारः नियोगः, अशोकस्य दोहदसम्पादनरूपं कार्यमित्यर्थे, उपक्षिप्तः प्रदत्त, समर्पित इत्यर्थः, देव्या इति शेषः, सुकुमारारक्तचरणाघातेन मनोहरारक्तकुसुमोत्पादनार्थं नियोग उचित एवेति भावः ।

विदूषकवाक्यस्य निगूढार्थं समर्थयितुमाह, नवेति ।—बाला कुमारी, मालविकेति शेषः, नवस्य अभिनवोद्भवस्य, किञ्चलयस्य पल्लवस्य, राग इव रागः अरुणिना यस्य तादृशेन, स्फुरिता स्फूर्तिं गता, प्रदीप्ता इति यावत्, नखाना नखराणां, रुक् कान्तिर्यत्र तादृशेन, अनेन पुरतो दृश्यमानेन, आर्द्रपादेन अलक्तकरससिक्तचरणेन, “आर्द्रपादेन” इत्यत्र “अग्रपादेन” इति पाठान्तरं, दोहदापेक्षया कुसुमप्रसवार्थं प्रक्रियाविशेषानुरोधेनेति भावः, अकुसुमितम् अपुष्पितम्, असङ्घातकुसुममित्यर्थः, अशोकं वा अशोकञ्च, तथा आर्द्रापराधं सद्यः कृतापराधम्, अत एव प्रणमितशिरसम् अवनतसूर्धानं, प्रणयापराधदालनार्थं प्रणयिनीपदप्रान्ते इति भावः,

विद्। पारदस्ससि तत्तभोदीए अवरहुं ? । \* (ह)

राजा। मूङ्गां प्रतिगृहीतं वचः सिद्धिदर्शिनो ब्राह्मणस्य । (क)

\* पारयिष्यसि तत्रभवत्यामपराडुम् ? इति स० ।

कान्त वा दयितञ्च, वा-शब्दाऽत्र समुच्चयार्थकः, द्वौ एतौ उभौ एव, हन्तुं ताडयितुम्, अर्हति योग्या भवति, ईदृशसुकोमलारक्तचरणः एतत्कार्यद्वय-  
स्यैव उपयुक्त इति निष्कर्षः । अत्र नवकिसलयरागेण इति लुप्तोपमा, तथा  
शिरसः अवनमनं प्रति आर्द्रापराधत्वस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्य-  
लिङ्गं, किञ्च, प्रस्तुतस्य अशोकस्य अप्रस्तुतस्य कान्तस्य च एकहननक्रियया  
अन्वयात् दोषकालङ्कारोऽपि, “अप्रस्तुत-प्रस्तुतयोर्दीपकन्तु निगद्यते”  
इति दर्पणोक्तेः, इत्येतेषामेकाश्रयानुप्रवेशात् सङ्करः । अन्यच्च, प्रतिकूलो-  
ऽपि पादाघातः अशोकस्य पुष्पोद्गमफलकत्वात् कान्तस्य च कान्ताङ्ग-  
स्यशंसुखफलकत्वात् अनुकूलान्वीति अनुकूलालङ्कारोऽपि ध्वन्यते इति  
अलङ्कारध्वनिः, “अनुकूल प्रातिकूल्यमनुकूलानुबन्धि चेत्” इति लक्षणात् ।  
तथा हिसार्थकस्य हनघातोः निरुपपदस्य ताडनार्थं प्रयोगाद्वाचकत्व-  
दोषः । मालिनी वृत्तम् ॥ १२ ॥

( ह ) तत्रभवत्यां माननीयाया मालविकायाः समीपे, अपराडुम्  
अपराधं कर्तुं, पारयिष्यसि ? शक्यसि किम् ? अप्रियाचरणेन तस्यां  
सापराधो भवितुं नैव शक्यसि त्वमित्यर्थः, तदप्रियाचरणं भवता नैव  
सम्भाव्यते इति भावः । यद्वा—तत्रभवत्यामपराडुं पारयिष्यसि शक्यसि,  
अचिरमेव भवान् मालविकां प्राप्स्यति, ततश्च तत्समीपे प्रणयापराधमपि  
कर्तुं अवसरं लप्स्यते इति भावः । “पारदस्ससि तत्तभोदीए अवरहुं”  
इत्यत्र “पद्हरिस्सदि तत्तभोदी तुमं अवरहु” इति पाठान्तरे—पद्हरिष्यति  
तत्रभवती त्वामपराडुम् इति स० ।

( क ) प्रतिगृहीतं स्वीकृतं, धृतमिति यावत् । सिद्धिदर्शिनः सिद्धिं  
साफल्य, भार्यारूपेण मालविकायाः प्राप्तिरूपाभोष्टपूर्तिमित्यर्थः, द्रष्टुं  
शंसितुम्, अवश्यमेव मनोरथस्ते सफलीभविष्यतीति भविष्यद्वाणी कर्तुं-  
मित्यर्थः शीतं यस्य तादृशस्य ; “सत्याशिषो ब्राह्मणाः” इति स्मरणात्  
तवाशीर्वादेन अवश्यमेवाहं मालविकां लप्से इति भावः ।



[ ततः पवित्रमिति युक्तमदा इरावती चेटो च ] । (ख)

इरा । हंजे णिउणिण् । सुणामि बहुशो, मदो किञ्च इत्थिआ-  
अणस्स विसेसमडणं त्ति, अवि सच्चो अअं लोअवादो ? \* (ग)

निपु । पढमं लोअवादो एव्व, संपदं सच्चो संवुत्तो । †(घ)

\* हञ्जे ! निपुणिके ! शृणोमि बहुशः, मदः किल स्त्रीजनस्य  
विशेषमण्डनमिति, अपि सत्य एषः लोकवादः ? इति स० ।

† प्रथमं लोकवाद एव, साम्प्रतं सत्यः संवृत्तः इति स० ।

( ख ) युक्तमदा युक्तः प्राप्तः, सञ्जात इत्यर्थः, मदः मत्तता यथा-  
स्तादृशी, यथा—युक्तः उचितः, किञ्चिन्मात्रमिति यावत्, न प्रबल इति  
भावः, मदः मत्तता यथास्तादृशी ईषन्मदाविष्टा, न तु उन्मदा इत्यर्थः,  
किञ्चित् पीतमद्या इति यावत् । मद्यपानस्य दोषावहत्वेऽपि क्षत्रिय-  
वैश्ययोः गौड्यादिमद्यपाने दोषाभाव उक्तः बृहन्मनुना—“कामतोऽपि  
हि राजन्यो वैश्यो वाऽपि समाहितः । मद्यं पीत्वाऽसुरासंज्ञं न किञ्चिद्दोष-  
मर्हति ॥” इति ।

( ग ) बहुशः बहुवारान् । मदः मत्तता, गौड्य-माध्वीत्यादिमद्य-  
पानजनित. किञ्चिन्मदावेश इति भावः । विशेषमण्डनं स्वर्णादिनिर्मि-  
ताभरणादपि अन्यविधसुत्कृष्टभूषणम्, अत्र मदशब्देन ईषन्मत्ततारूप-  
प्रथममदो बोद्धव्यः, तथैव मण्डनभूतत्वात्, द्वितीय-तृतीयादिमदस्य  
प्रलापादिजनकत्वेन बोधत्वात्, तदुक्तम् आयुर्वेदे—“बुद्धिस्मृति-  
प्रौतिकरः सुखश्च पानान्ननिद्रारतिवर्द्धनश्च । सपाठगौतस्वरवर्द्धनश्च  
प्रोक्तोऽतिस्म्यः प्रथमो मदो हि ॥” इत्यादि । लोकवादः लोकानामुक्तिः-  
जनश्रुतिरिति यावत् । “अअं” इत्यत्र “एसो” ( एष ) इति पाठान्तरम् ।

( घ ) प्रथम लोकवाद आसीत् इत्युक्त्या “न ह्यमूला जनश्रुतिः” इति  
स्मरणात् अस्य समूलत्वं प्रतिपादितम्, ईदृश. लोकवादः आसीदिति सत्यं,  
किन्तु केनापि तत् न प्रत्यक्षीकृतं, साम्प्रतन्तु मदेन तत्रानुपमसौन्दर्यवद्भनात्  
स लोकवाद. सत्य एव इति प्रतिपन्नो भवतीति निष्कर्षः । “सपदं” इत्यत्र  
“अज्ज” ( अथ इति स० ) इति पाठान्तरम् ।

११। अलं मद् सिण्हेण, कट्टेहि कुदो दाणिं अवगमि-  
द्वं दोलाघरं षट्मागदो भट्टा ष वेत्ति । \* (ङ)

निष्। मट्टिणीए अखण्डितादो पणमादो । † (च)

१२। अलं सेवाए, मज्झत्यदं परिगह्मिष भणाहि । ‡ (छ)

निष्। णं वसंतोस्सवुवाअणलोलुवेण अल्लगोदमेण कहिअं ।  
तुपरदु मट्टिणी । § (ज)

\* अलं मयि स्नेहेन ; कथय कुत इदानीमवगन्तव्यं दोलाघरं प्रथम-  
मागतो भर्ता न वेत्ति ? इति स० ।

† मट्टिन्याः अखण्डितात् प्रणयात् इति स० ।

‡ अलं सेवया, मध्यस्थतां परिगृह्य भय इति स० ।

§ ननु वसन्तोत्सवोपायनलोलुपेनार्थ्यमैतमेन कथितम् । त्वरतां  
मट्टिनी इति स० ।

(ङ) स्नेहेन प्रणयेन स्नेहाधिक्यात् 'मम मनःपीडा न भवतु' इति  
मम मनोरञ्जकवचनेनेति भावः । कुतः कस्मात्, जनादिति शेषः ।  
प्रथमं मम आगमनात् पूर्वमेवेत्यर्थः । "अलं मद् सिण्हेण" इत्यत्र  
"संकिचणसंसिणा अलं सिण्हेण" इति पार्थे—सङ्कीर्तनशंसिना अलं  
स्नेहेन इति स० । "अवगमिद्वं" इत्यत्र "ओगमिद्वो" इति  
पाठान्तरम् ।

(च) मट्टिन्याः मट्टिनी राज्ञः अकृताभिषेका पत्नी तस्याः, "देवी  
कृताभिषेकायामितरासु च मट्टिनी" इत्यनरः । अखण्डितात् परिपूर्णात्,  
प्रणयात् स्नेहात्, दोलाघरं प्रथममागतो भर्ता इति शेषः, अत्यर्थ-  
मनुरक्तायास्तवानुरोधो भर्ता अलङ्घनीय एव, अतः स प्रथममेवागत  
इति मन्ये इति भावः ।

(छ) सेवया चित्तानुवर्तनेन, भृत्यजनोचितेन प्रभोः सन्तोषजनक-  
वाक्येनेत्यर्थः । मध्यस्थतां निरपेक्षतां, पक्षपातशून्यतामित्यर्थः ।

(ज) वसन्तेति ।—वसन्तोत्सवे वसन्तकालाविर्भावजनिते आनन्द-  
जनकानुष्ठाने, यत् उपायनम् उपहारः, मिष्टक-भोदकादिभोज्यद्रव्यलाभ

१२। [ पञ्चासुदृशं परिक्रम्य ] । हृजे ! मदेण गिलाअमाणं  
अत्ताणं अज्जउत्तस्स दंसणे हिअअं तुअरावेदि, चंलणा उणं णं  
ओसलंति । \* (भा)

निपु। णं संपत्तम्ह दोलाघरअं । † (ज)

१३। णिउणिय ! अज्जउत्तो एत्य ण दोमदि । ‡ (ट)

\* हृजे ! मदेन ग्लायमानमात्मानमार्य्यपुत्रस्य दर्शने हृदयं त्वरयति,  
अदयौ पुनः न प्रसरतः इति सं० ।

† ननु सम्प्राप्ते स्त्री दोलागृहकम् इति सं० ।

‡ निपुणिके ! आर्य्यपुत्रः अत्र न दृश्यते इति सं० ।

इत्यर्थः, तत्र लौलुपेन लुब्धेन । कथितम् अभिहितं, मर्त्ता प्रथममेवं  
दोलागृहे गमिष्यतीति शेषः । मर्त्ता दोलागृहे यास्यति न वा इति  
सन्दिग्ध मया “वसन्तोत्सवे तुभ्यं प्रभूतखाद्यादिकं दास्यामि” इति लोभे  
प्रदर्शिते विद्वेषकेण कथितं यत् मर्त्तैव प्रथमं तत्र गमिष्यतीति निष्कर्षः ।  
त्वरतां, दोलागृहं गन्तुमिति शेषः ।

(भा) अवस्थासदृशं मत्तावस्थाया अनुरूपं, वाक्यजडता गालटल-  
नादिरूपेणेति भावः । हृदयं चेतः, ( कर्तुं ) मदेन मद्यपानजनितमत्ततो-  
द्वेन, ग्लायमानं खिद्यमानम्, अवशीक्रियमाणमिति यावत्, “गिलाअ-  
माणं” इत्यत्र “किलामिअमाणं” इति पाठे—क्लाम्यमानम् इति सं० ।  
आत्मानं शरीरम्, “आत्मा पुंसि स्वभावे च शरीरब्रह्मणोरपि” इति  
मेदिनी ; त्वरयति त्वरां करोति । पुनः किन्तु । प्रसरतः प्रचलतः,  
मदेनावशीकृतत्वादिति भावः, अत एव सत्वरं गन्तुमसमर्थाऽस्मि इति  
निष्कर्षः । “ओसलंति” इत्यत्र “ओलगंति” “पसरंति” इति च  
पाठान्तरे । अवलगतः प्रसरतः इति च तयोः सं० । अवलगतः संलग्नौ-  
सन्तौ निश्चेष्टौ जातौ इत्यर्थः ।

(ज) सम्प्राप्ते स्वः समागते भवाव, आवामिति शेषः । “संपत्तम्ह”  
इत्यत्र “पत्तम्ह” इति पाठे—प्राप्ते स्वः इति सं० ।

(ट) अत्र दोलागृहे ।

निगु । ए भट्टिणी आलोएदु । परिहासणिमित्तं कच्चिपि  
गूढेण भट्टिणा हीदब्ब । अम्हेवि इमं पिअगुलदापरिक्खित्तं  
असोअसिलापट्टअं पविसामो । \* (ठ)

इरा । तदा । † (ड)

निगु । [ विभोक्त्वा ] आलोअदु भट्टिणी चूदंङ्कुरं विचिस्संतीणं  
अम्हाणं पिपौल्लिआहिं दंसिद । ‡ (ढ)

\* ननु भट्टिनी अवलोकयतु । परिहासनिमित्तं कुत्रापि गूढेन  
भर्त्सा भवितव्यम् । आवासपौदं प्रियङ्गुलतापरिच्छिन्नमशोकशिलापट्टकं  
प्रविशावः इति स० ।

† तथा इति स० ।

‡ आलोकतां भट्टिनी, चूताङ्कुरं विचिन्वत्योरावयोः पिपीलिकाभिः  
दृष्टम् इति स० ।

( ठ ) “आलोएदु” इत्यत्र “ओलोएदु” इति पाठान्तरम् । गूढेन  
गुप्तेन, अदृश्यतया अवस्थितेनेत्यर्थः । “गूढेण” इत्यत्र “अदिष्टेण” इति  
प्राठे—अदृष्टेन इति स० । प्रियङ्गुलतापरिच्छिन्नं श्यामालतापरिवेष्टितम् ।  
अशोकशिलापट्टकम् अशोकहृत्सूले स्थापितं प्रस्तरासनम् । प्रविशावः,  
अशोकशिलापट्टान्तराले इति भावः, यद्वा—प्रियङ्गुलतापरिवेष्टितत्वेन  
निकुञ्जवत् प्रतौयमानत्वात् तदभ्यन्तरं प्रविशाव इत्यर्थः ।

( ड ) तथा, अस्तु इति शेषः ।

( ढ ) “आलोअदु” इत्यत्र “ओलोएदु” इति पाठान्तरम् । चूता-  
ङ्कुरम् आससुकुलम् । विचिन्वत्यो. सङ्गृह्णत्योः । दष्ट दशनं कृतं, दन्श-  
घातोर्भावे क्तः । चूताङ्कुरोच्चयनकाले तद्वृक्षस्थैः पिङ्गुलवर्णपिपीलिका-  
विशेषैः उच्चैता यथा दृश्यते तथा राजानमन्विष्यन्त्योरावयोः पिपीलिका-  
तुल्येन सुद्रशदुशा केनापि अनिष्टमाचरितुमुद्युच्यते इति निम्गुणिका-  
वाक्यस्य तात्पर्यम् । निम्गुणिकया जालविक्रामवलोक्त्य भाविसापत्तः  
सम्भावना एवमुक्तमिति बोध्यम् ।

इरा। किं विभ्र एदं ? \* (ण)

निघ्न। एसा असोअपादवच्छाआए मालविआए वडला-  
वलिआ चलणालंकारं पिबत्तेदि । † (त)

इरा। [ अडां रुपयित्वा ]। अमूमि इअं मालविआए !! कहं  
धएय तक्केसि ? ‡ (घ)

निघ्न। तक्केसि, दोलापरिबुभंसिटसरुजचरणए देवीए  
असोअदोहलाधिआरे मालविआ पिउत्तेत्ति ; अस्सडा कहं  
देवी सअघारिटं एदं पेउरजुअलं परिअणत्स अव्भणुजाणि-  
स्सादि ? § (ङ)

\* किमिवैतत् ? इति स० ।

† एषाऽशोकपादपच्छायायां मालविकाया वज्रलावलिना चरणालङ्कारं  
निर्वर्त्तयति इति स० ।

‡ अभूमिरियं मालविकायाः !! कथमत्र तर्कयसि ? इति स० ।

§ तर्कयामि, दोलापरिबुभंसि-सरुजचरणया देव्या अशोकदोह-  
दाधिकारे मालविका नियुक्तेति । अन्यथा कथं देवी स्वयं धारितमेतत्  
नूपुरयुगल परिजनस्याभ्यनुज्ञास्यति ? इति स० ।

( ण ) किमिवैतत् ? एतत् इदं तव वाक्य, किमिव ? कथमिव ?  
किमुद्दिश्य त्वया एतदुक्तमित्यर्थः । “किंविभ्र एदं ?” इत्यत्र “कहं  
विभ्र ?” इति पाठे—कथमिव ? इति स० ।

( त ) निर्वर्त्तयति सन्पादयति । अस्मिन् समये यतोऽत्र मालविका  
समागता, प्रसाध्यते च वज्रलावलिनाया, ततो मन्ये, एतदागमनस्य  
कोऽपि गूढाभिप्रायोऽस्ति, स च राजविषयक एव, तेन च आवयोरनिष्ट-  
सन्भावना विद्यते इति भावः ।

( घ ) अभूमि अस्थानम्, अत्र मालविकायाः आगमनाधिकारो  
नास्ति, राजपत्नीनामेवात्र आगमनाधिकारादिति भावः । अत्र अस्मिन्  
स्थाने, कथं तर्कयसि ? मालविका आगता इति केन हेतुना मन्यसे ?  
इत्यर्थः ।

( ङ ) तर्कयामि अनुमिनोमि । अशोकदोहदाधिकारे अशोकवृक्षस्य

३२। महती मे संभावणा । \* ( ध )

निपु । किं ण अखेसोअदि भट्टा ? †

३२। हंजे ! मे चलणा अग्गटो ण पवटंति, मटो मं विअरेदि । आसंकिटस्स टाव अतं गमिस्सं । [ मालविकां निष्पात्तगतम् ] । ठाणे खु कातरं मे हिअअं । ‡ ( न )

\* महती मे सम्भावना इति स० ।

† किं नान्विष्यते भर्ता ? इति स० ।

‡ सखि ! मम चरणावग्रतो न प्रवर्त्तेते । मदी मां विकारयति । आशङ्कितस्य तावदन्तं गमिष्यामि । स्थाने खलु कातरं मे हृदयम् इति स० ।

दोहदनिष्यादनकर्मणि । देव्या धारिण्या । अन्यथा देवौकर्तृकानियोगे । स्वयम् आत्मना, धारितं परिगृहीतं, देव्या निजाङ्गे व्यवहृतमित्यर्थः । परिजनस्य परिचारिकायाः मालविकाया इत्यर्थः । अभ्यनुज्ञास्यति अनुमोदिष्यते, धारयितुमनुमतिं दास्यतीत्यर्थः, अनुमतिं विना देव्याः निजव्यवहार्येण नूपुरयुगलेन परिचारिकायाः आत्मप्रसाधनस्य स्पर्धातिशयद्योतकत्वात् इति भावः ।

( ध ) महती उत्कटकोटिका, प्रवला इति यावत्, मे मम, सम्भावना संशयात्मकं ज्ञानमित्यर्थः, अनुमानमिति यावत्, त्वया यदनुमितम्, अहमपि तत् सम्भवत्वेन मन्ये इति समुदितार्थः । “मे” इत्यत्र “खु से” इति पाठे—खलु अस्याः इति स० ।

( न ) अग्रतः पुरतः, सम्मुखभागे इत्यर्थः । प्रवर्त्तेते प्रचलतः । “अग्गटो” इत्यत्र “अस्सटो” इति पाठे—अन्यतः इति स० । चरणाप्रवर्त्तने स्वयमेव कारण प्रदर्शयति, मद इति ।—विकारयति विह्वलयति, अवशो करोतीत्यर्थः । ननु तथा चेत् इदानीं प्रत्यागच्छतु ? इत्याशसायामाह, आशङ्कितस्येति ।—आशङ्कितस्य सन्दिग्धस्य, मालविकां दृष्ट्वा भर्ता अनुरागसूचकं वचनं प्रयुनक्ति न वा इति वितर्कितविषयस्येत्यर्थः, तावत् साकल्येन, निःशेषेणेत्यर्थः, “यावत्तावच्च साकल्ये एवार्थेऽपि समुच्चये” इत्यमरः ३

बहुधा । [ चरणं दर्शयति ] । किंवि रोश्नदि दे राश्ररेहा-  
विस्वामो ? \* ( प )

माह । अत्तयो चरणंति लज्जेमि यं पसंसिदुं । केण  
सिप्यसाहणकलाए एव्वं अभिणीदासि ? † ( फ )

\* किमपि रोचते ते राश्ररेखाविन्यासः ? इति स०

† आत्मनश्चरणमिति लज्जे एनं प्रशंसितुम् । केन शिल्पसाधन-  
कलायामेवमभिनीताऽसि ? इति स०

अन्तं श्रेष्ठम्, अवसानमित्यर्थः, निश्चयमिति वा, सत्यासत्यनिर्धारणमिति  
यावत्. गमिष्यामि करिष्यामौत्यर्थः । यद्वा—अन्तं, कृत्वा इति श्रेष्ठः,  
गमिष्यामि इत. अपसरिष्यामि, “अन्तः स्वरूपे निकटे प्रान्ते निश्चय-  
नाशयो. । अत्रयवेऽपि” इति हैम ; संशयोच्छेदसङ्गत्वा अस्मात् नैव  
गमिष्यामौति निष्कर्षः । निरूप्य निपुणं दृष्ट्वा । “निरूप्य” इत्यत्र  
“निर्वृत्त्यर्थ” इति पाठान्तरम् । मे हृदयं यत् कातरम् अघोरं, मालविकां  
दृष्ट्वा शङ्काकुलमिति यावत्, तत् स्थानि युक्तं, प्रसाधितां मालविकामव-  
लोक्य रात्रं सुभ्रताया अवश्यम्भावित्वादिति भावः, “युक्ते वै सान्प्रतं  
स्थाने” इत्यमरः ।

(य) दर्शयति, मालविकायै इति श्रेष्ठः । “चरणं दर्शयति” इत्यत्र  
“मालविकायै चरणं दर्शयन्ती” इति पाठान्तरम् । अपि प्रश्ने । रागाय  
चरणरङ्गनाय, रेखाविन्यास रेखारचना, यद्वा—रागेण रक्तेन अलक्तक-  
द्रवेण. रेखाविन्यासः । “किंवि” इत्यत्र “अवि” इति पाठान्तरम् ।

(फ) “अत्तयो” इत्यत्र “इत्ता ! अत्तयो” इत्यधिक. पाठ कश्चित् ।  
एनं चरणम् । केन, जननेति श्रेष्ठः । शिल्पसाधनकलायां प्रसाधन-  
शिल्पसन्धादनरूपकलाविद्यायाम्, अभिनीताऽसि ? अतिसंस्कृताऽसि ?  
सुदुःशिक्षिताऽसौत्यर्थः, “युक्तेऽतिसंस्कृते सर्पिण्यभिनीतः” इत्यमरः ।  
“सिप्यसाहणकलाए एव्वं अभिणीदासि ?” इत्यत्र “प्रसाधनकलाए अभि-  
निणीदासि ?” इति पाठे—प्रसाधनकलायामभिनिनीताऽसि ? इति स० ।

वकुला । एतत् क्व भट्टिणो सिस्सम्हि । \* ( व )

विद् । तुवरेहि दाणिं गुरुदक्षिणाए । † ( भ )

माल । दिट्ठिआ ण गर्वितासि । ‡ ( म )

वकुला । उपदेशानुरूपे चरणे लंभिअ दाणिं गब्बिदा भविस्सं । [ रागं विषोक्त्यात्मगतम् ] । हंत । सिद्धो मे दप्पो । [ प्रसाधम् ] । सद्धि ! एकस्स टे चरणस्स अवसिदो राअणिकखेवो, केवलं सुखमारुदो लंभइदब्बो ; अहवा पवादे ल्ळेव्व एदं ठाणं । § ( य )

\* अत्र खलु भर्तुः शिष्याऽस्मि इति स० ।

† त्वरयस्वेदानीं गुरुदक्षिणायै इति स० ।

‡ दिष्ट्या न गर्विताऽसि इति स० ।

§ उपदेशानुरूपे चरणे लब्ध्वा इदानीं गर्विता भविष्यामि । हन्त ! सिद्धो मे दर्पः । सखि ! एकस्य ते चरणस्यावसितो रागनिक्षेपः, केवलं सुखमास्तो लम्भयितव्यः ; अथवा प्रवातमेवैतत् स्थानम् इति स० ।

( व ) अत्र शिल्पकलाशिष्यायाम् । भर्तुः महाराजस्य ।

( भ ) गुरुदक्षिणायै गुरुदक्षिणां दातुं, त्वरयस्व त्वरान्वितां कुरु, वकुलावलिका यदि तव कलाशिष्या, तदा गुरुदक्षिणास्वरूपां मालविकां तुभ्यं दातुं तां त्वरान्वितां कुरु इत्यर्थः । केचित्तु “तुवरेहि” इत्यस्य त्वरस्व इति संस्कृतं पठित्वा वकुलावलिकामुद्दिश्य विदूषकस्योक्तिरियमिति व्याचक्षते, यत्तु-तेन “तुवरेहि” इत्यस्य त्वरयस्व इति संस्कृतमसत् इति उक्तं, तदपि न युक्तिसहं, एकविधस्यैव प्राकृतपाठस्य विभिन्नप्रकारानुवाद-दर्शनात्, यथा दोहद इति संस्कृतशब्दस्य क्वचित् दोहल, क्वचित् दोहद इति प्राकृतो दृश्यते । “दाणिं” इत्यत्र “दाव णं” इति पाठान्तरे— तावदेनाम् इति संस्कृतम् ।

( म ) दिष्ट्या इति हर्षसूचकमव्ययम् । प्रसाधनशिल्पे एवं निपुण्याऽपि त्वं यत् तेन न अहङ्गताऽसि, तत्तु अतीव आनन्दयति मामिति निष्कर्षः ।

( य ) उपदेशानुरूपे शिष्यासदृशी, महदुपदेशा यादृशः रञ्जनयोगः



राजा । सखे ! पश्य पश्य—( र )

आर्द्रालक्तकमस्थाश्चरणं सुखमारुतेन शोषयतः ।

प्रतिपन्नः प्रथमतरः सम्प्रति सेवावकाशो मे ॥ १३ ॥

मन्त्रमुपदिष्टः तदुपयुक्तो इत्यर्थः, चरणे पदयुगलं, लब्ध्वा प्राप्य, इदानीम् अद्य, गर्विता साहज्जारा, भविष्यामि अस्मीत्यर्थः, वर्तमानसामीप्ये भविष्यद्गुणः, यादृशी प्रसाधनकला गुरोर्मया शिक्षिता, तव चरण-प्रसाधनावसरं लब्ध्वा मम सा शिक्षा सफला जाता, अत एवाद्यैव गर्वमनुभवामि, नेतः पूर्वं कदाचिदिति भावः । “उबदेसा---दाणिं” इत्यत्र “उबदेसाणुरूवा चलणा लंभिअ अज्ज दाव” इति पाठान्तरम् । सिद्धः सफलो जातः, दर्पः गर्वः, अहं रञ्जनकर्मणि निपुणा इति दर्पो मे अद्यैव सार्थको जात इत्यर्थः । “दप्पो” इत्यत्र “दुत्थं” इति पाठे—दूत्यम् इति सं०, दूतीकार्थमिति तस्यार्थः । रागनिक्षेपः अलक्तकरसविन्यासः, अलक्तकेन रञ्जनमित्यर्थः, अवसितः समाप्तः । सुखमारुतः सुखवायुः, फुत्कार इत्यर्थः, लम्भयितव्यः प्रापयितव्यः, दातव्य इत्यर्थः, आर्द्रताशोषणार्थमिति भावः । प्रवातं प्रकथे वातो वायुर्यत्र तादृशं, वायुनैव शोषं यास्यति, सुखमारुत-दानस्य आवश्यकता नास्तीति भावः ।

( र ) “पश्य पश्य” इत्यत्र “पश्य” इति सकृदुक्तिः क्वचित् ।

किमित्याशंसायामाह, आर्द्रंति ।—आर्द्रं त्विमितम्, अशुष्कमित्यर्थः, अलक्तकं लाचारसो यत्र तादृशम्, अस्याः मालविकायाः, चरणं पादं, सुखमारुतेन फुत्काररूपसुखवायुना, शोषयतः शुष्कतां प्रापयतः, शोषयितुमभिलषत इति भावः, “शोषयतः” इत्यत्र “वीजयितुम्” इति पाठान्तरं सुगमार्थकम् ; मे मम, सेवावकाशः शुश्रूषावसरः, सम्प्रति इदानीं, प्रथमतरः प्रथम एव, स्वार्थिकस्तरम् ; प्रतिपन्नः प्राप्तः, स्वीकर्तुमुचित इत्यर्थः, आसौदिति शेषः, या सेवा वकुलावलिकया क्रियते, सा ममैव कर्तव्या आसीत्, किन्तु माग्यदोषात् तदवसरो मया न लब्ध इति भावः । अत्र सेवावकाशो मे प्रतिपन्न इति वचनभङ्गात् अवश्यमेव मालविका मया परिणीतव्या इति गम्यार्थस्य अभिधीयमान-

।वद् । कुदो दे अणुसत्रो ? एदं भवदा चिरं क्रमेण अणु-  
भविदब्बं । \* ( ल )

वकुला । सहि । अरुणं मटपत्तं बिअ सोहदि दे चलणं ।  
सब्बहा भट्टिणो अंकपरिवट्टिणो होहि । † ( व )

[ इरावती निपुणिकावेषते ] । ( श )

राजा । ममियमाशीः । ( ष )

\* कुतस्तेऽनुश्रयः ? एतत् भवता चिरं क्रमेशानुभवितव्यम् इति स० ।

† सखि ! अरुणं शतपत्रमिव शोभते ते चरणम् । सर्वथा भर्तुरङ्ग-  
परिवर्तिनी भव इति स० ।

त्वात् पर्यायोक्त्यलङ्कारः ; “पर्यायोक्तं यदा भङ्गा गम्यमेवाभिधीयते”  
इति तल्लक्षणात् । आर्या जातिः ॥ १३ ॥

( ल ) अनुश्रयः अनुतापः । एतत् मुखमारुतेन मालविकायाश्चरण-  
सेवनम् । चिरं यावज्जीवनित्यर्थः । अचिरमेव मालविकां लप्सते  
भवानिति भावः ।

( व ) अरुणं शतपत्रं रत्नवर्णं कमलं, “सहस्रपत्रं कमलं शतपत्रं  
कुशेशयम्” इत्यमरः । भर्तुः पत्युः, राज्ञो वा, अङ्गपरिवर्तिनी क्रोडाव-  
स्थायिनी भव, तव लक्षणादर्शनेन एतत् सम्भावयामि यत् त्वमवश्यमेव  
राजपत्नी राजमाता च भविष्यतीति “पद्मेन भूपतेः पत्नी जनयेत्  
भूपतिं सुतम्” इति सामुद्रकादिति भावः । विदूषकवाक्यानुसारेण  
मालविकायै राज्ञः अनुरागं निवेदयितुं वकुलावलिकया वाक्यमिदं  
प्रयुक्तमिति मन्तव्यम् ।

( श ) भर्तुरङ्गपरिवर्तिनी भव इति वकुलावलिकाया वचनमाकर्ण्य  
“श्रुतं त्वया वकुलावलिकायाः स्पर्द्धवचनम्” इति ज्ञापनार्थम् इरावत्या  
निपुणिकावेषणमिति मन्तव्यम् ।

( ष ) इयं वकुलावलिकीक्तिः, मम आशीः आशीर्वचनं, मदभीष्टानु-  
कूलत्वादिति भावः ।

माल। हला । मा अबिणीअं मंतेहि । \* ( स )

वकुला। मंतिदब्बं ज्जेब्ब मए मंतिदं । † ( ह )

माल। प्रिया क्वु अहं तव । ‡ ( क )

वकुला। ण केवलं मम । § ( ख )

माल। कस्य वा अन्यस्य ? ¶ ( ग )

वकुला। गुणेषु अभिनिवेशिणी भट्टिणीवि । \*\* ( घ )

\* हला ! मा अविनीतं मन्त्रयस्व इति स० ।

† मन्त्रयितव्यमेव मया मन्त्रितम् इति स० ।

‡ प्रिया खल्वहं तव इति स० ।

§ न केवलं मम इति स० ।

¶ कस्य वा अन्यस्य ? इति स० ।

\*\* गुणेष्वभिनिवेशिनी भर्तुरपि इति स० ।

( स ) अविनीतं विनयशून्यं, शिष्टविगर्हितमित्यर्थः, अयुक्तमिति भावः, मा मन्त्रयस्व न कथय, ईदृशी वाक्ये केनापि श्रुते अनर्थः सम्भविष्यतीति भावः । "अबिणीअं" इत्यत्र "अवअणीअं" इति पाठे—अवचनीयम् इति स० ।

( ह ) मन्त्रयितव्यमेव अवश्यं कथयितव्यम् ; यत् सत्यं तदेव मया कथितम्, अत्र दोषो भवति चेत् भवतु इति भावः । विदूषकवाक्यमनुसृत्यैव वकुलात्रलिकया एतदपि प्रयुक्तमिति बोद्धव्यम् ।

( क ) त्वं मयि अत्यर्थं स्नेहशालिनी, तत एव मत्सम्बन्धे एवं कथयसि, वस्तुतस्तु अवस्थावैगुण्यात् परिचारिकारूपेणावस्थिताया मे नृपतेः अङ्गवर्तिव्यमत्यन्तासम्भवमेव, अत एवेदृशी उक्तिः पुनर्नैव करणीया इति भावः ।

( ख ) न केवलं मम, त्वं प्रियेति शेषः, अपि तु अन्यस्य कस्यचिदपि त्वं प्रियेति भावः ।

( ग ) अन्यस्य कस्य वा, प्रियाऽहम् ? इति शेषः ।

( घ ) गुणेषु कलाविद्यासौन्दर्यादिषु, अभिनिवेशिनः आग्रहान्वितस्य,

माह । अलिअं मंतेसि । एट ल्जेब्ब मइ णत्थि । \* (ङ)

वकुळा । सच्चं तुइ णत्थि । भट्टिणो किसेसु सुंदरपाण्डुरेसु  
दोसइ अंगेसु । † (च)

मिषु । पटमं गणितं विअ हताशाए उत्तरं । ‡ (छ)

\* अलीकं मन्त्रयसे । एतदेव मयि नास्ति इति स० ।

† सत्त्वं त्वयि नास्ति । भर्तुः क्लेशेषु सुन्दरपाण्डुरेषु दृश्यतेऽङ्गेषु  
इति स० ।

‡ प्रथमं गणितमिव हताशाया उत्तरम् इति स० ।

आदरवतः इत्यर्थः, गुणपक्षपातिनः इति यावत् । महाराजोऽपि गुण-  
पक्षपातित्वात् त्वयि एकान्तानुरक्त इति निष्कर्षः ।

(ङ) अलीकं मिथ्या । एतदेव गुणवत्त्वमेवेत्यर्थः । मम कोऽपि  
गुण एव नास्ति, तत् कथं गुणपक्षपातिनो राज्ञः प्रियत्वं मम सम्भवति ?  
इति भावः ।

(च) सत्त्वं त्वयि नास्तीति काकूक्तिः, त्वयि गुणो नास्तीति सत्त्वं  
किम् ? इत्यर्थः । क्लेशेषु क्षीणेषु, त्वद्विरहेत्येति भावः, सुन्दरं मनोहरञ्च,  
तत् पाण्डुरञ्च सपीतशुक्लञ्चेति तादृशेषु, त्वद्विरहपीडाजन्यनिद्राभावा-  
दिना रक्तहीनतया पाण्डुवर्णेषु इत्यर्थः, “पाण्डुरो रक्तपीतस्तु पाण्डुरः  
शुक्लपीतकः” इति शाब्दिकनरसिंहः ; “सुंदरपाण्डुरेसु” इत्यत्र “वर-  
पाण्डुरेसु” इति पाठान्तरम् । दृश्यते, तव गुण इति शेषः । निर्गुणा चेत्  
त्वं कस्याश्चिन्तया राजा स्मरदशामापन्नः क्लेशः पाण्डुश्च जातः ? तव  
गुणेनेव अनुरक्तो राजा विरहेण ईदृशदशाः प्राप्त इति भावः । यद्वा—  
त्वयि गुणो नास्ति इति यदुक्तं, तत् सत्त्वं, यतः तल्लक्षणं राज्ञः अङ्गेषु एव  
दृश्यते इति ।

(छ) हताशायाः पिशुनायाः, खलाया, इत्यर्थः, दुष्टाशयाया वकुला-  
वलिकाया इति यावत्, “हताशो निर्दये चाशारहिते पिशुनेऽपि च” इति  
मेदिनी ; उत्तरं प्रतिवचन, “सच्चं तुइ णत्थि” इत्यादि प्रत्युत्तरवाक्य-  
मित्यर्थः, प्रथमम् आद्यं, गणितमिव गणकानां गणनमिव, भविष्य-  
द्वाणीभवेति यावत्, प्रतीयते इति शेषः, भर्तुरङ्गेषु क्लेशता-पाण्डुतादर्शनेन

पशुला । अणुरागो अणुराएण परिक्विदब्बोत्ति सुअणवअणं  
प्रमाणं करेहि । \* ( ज )

साह । किं अत्तणो छन्देण मंतेसि ? † ( झ )

पशुला । ण हि ण हि । भट्टिणो क्खु एदाणि पणअभिदुआणि  
अक्खराणि विपेरिदाणि । ‡ ( ज )

\* अनुरागोऽनुरागेण परीक्षितव्य इति सृजनवचनं प्रमाणं कुरु  
इति स० ।

† किमात्मनः छन्देन मन्त्रयसे ? इति स० ।

‡ न हि न हि । अर्तुः खल्वेतानि प्रणयमृदुकान्यक्षराणि विपेरि-  
तानि इति स० ।

तदुत्तरवाक्यस्य गणकानां भविष्यद्वाणीव याथार्थ्येन प्रमाणात्त्वादिति  
भावः । प्रभातसमये चित्तस्य प्रसन्नतया अवस्थानात् तदा ज्योतिषिकैः  
प्रथममेव या गणना क्रियते, सा प्रायशः अशान्ता एव भवति, परन्तु  
परवर्तिगणनाकाले श्रमेण अवसादोपस्थितैः मनसोऽपि अवसन्नत्वात् तदा  
या गणना क्रियते सा प्रायशः शान्ता एव भवति इति प्रतिपादनार्थं  
प्रथममिति विशेषणं प्रयुक्तम् । सासूयविस्मयोक्तिरियम् ।

(ज) अनुरागः कश्चित् प्रति कस्यचिदासक्तिः, अनुरागेण तमासक्तं  
प्रति आसक्तिप्रदर्शनेन, परीक्षितव्यः ज्ञातव्यः, अहं यं प्रति अनुरक्तः  
सोऽपि अवश्यमेव मां प्रति अनुरागवान् इति नियमस्य प्रायशो दर्शनात्  
इति भावः । “परिक्विदब्बो” इत्यत्र “वच्छेदब्बो” इति पाठे—प्रब्येष्टव्यः  
इति स० । इति एतत्, सृजनवचनं शिष्टवाक्यं, प्रमाणं कुरु प्रमाणत्वेन  
गृह्याण, विश्वसिहि इति यावत् ; राजानं प्रति तव आत्मनः अनुरागं  
स्मृत्वा आत्मानं प्रति राज्ञोऽपि अनुरागः त्वया विश्वसितव्यः, एवञ्च  
त्वय्येव स अनुरागी, त्वसपि तदनुरागिणी इत्यहं मन्ये इति भावः ।

(झ) छन्देन अभिप्रायेण, “छन्दोऽभिप्राय आश्रयः” इत्यमरः ;  
स्वेच्छया किं यत्तत् भाषसे त्वम् !! नाह राजनि अनुरक्ता, न वा राजा  
मां प्रतीति भावः ।

नाथ । हला ! देवीं चिन्तयित्वा न मे हृदयं विश्वसिति ।\* (ट)  
वकुला । मुग्धे ! भ्रमरसम्बाधो अस्थि त्ति वसन्तावदारसंभूदो  
किं ण नवचूदप्पसवो ओदंसणिल्लो ? † (ठ)

\* हला ! देवीं चिन्तयित्वा न मे हृदयं विश्वसिति इति स० ।

† मुग्धे ! भ्रमरसम्बाधोऽस्तीति किं न वसन्तावतारसंभूतः नवचूत-  
प्रसवोऽवतंसनीयः ? इति स० ।

(ज) न हि न हि नैव नैव, आत्मनःशब्देन मन्त्रयामीति श्रेष्ठः ;  
अवधारणे द्विसक्तिः । एतानि प्रणयमृदुकानि प्रणयेन त्वां प्रत्यनुरागेण,  
मृदुकानि पेशलानि, सुकुमाराणीत्यर्थः, अक्षराणि वर्णानि, वर्णसमुदाया-  
त्मकवचनानीति यावत्, विप्रेरितानि विप्रेण ब्राह्मणेन विदूषकेण, ईरि-  
तानि कथितानि, विदूषकमुखेन भर्ता एव एतानि वाक्यानि तुभ्यं विज्ञा-  
पयितुं कथितानि, ततश्च अस्य सत्यतायां त्वया सन्देहो नैव कर्तव्य इति  
भावः । एतानि इत्यनेन “तव सौन्दर्यादिना अहमतीव मुग्धोऽस्मि,  
त्वमपि मयि अनुकूला भव” इत्येवंरूपाणि कानिचित् वाक्यानि  
विदूषकगौतममुखेन श्रुतानि मालविकायाः कर्णे आवितानि वकुलावलि-  
कया, न तु तानि कविना स्पष्टं निबद्धानि, तथात्वेनैव चमत्काराधिक्य-  
सम्भवादिति बोद्धव्यम् । “बिम्बेगिदाणि” इत्यत्र “वचन्तरिदाणि” इति  
पाठे—वक्तान्तरितानि इति स० ।

(ट) देवीं चिन्तयित्वा देव्या धारिण्या मां प्रति आचरणं स्मृत्वा ।  
न मे हृदयं विश्वसिति अनुरक्तोऽपि राजा मामात्मप्रणयिणीं कर्तुं शक्यति  
इत्यत्र मे विश्वासो न जायते इत्यर्थः । एतेन राजनि आत्मदाने स्वस्था  
आपत्तिर्नास्ति, प्रत्युत सम्मतिरेवास्तीति सूच्यते ।

(ठ) मुग्धे ! मूढे ! सरले ! इत्यर्थः, संसारज्ञानविहीने ! इति यावत्,  
“मुग्धस्तु सुन्दरे मूढे” इति मेदिनी । भ्रमरसम्बाधः भ्रमरसङ्घटः, चूतप्रसवे  
भ्रमर उपविष्टः, स आक्रमिष्यति इति प्रतिबन्धकः इत्यर्थः । वसन्तेति ।—  
वसन्तस्य वसन्त-ऋतोः, अवतारेण आविर्भावेण, संभूतः समुद्गतः, नवचूत-  
प्रसवः अभिनवतया कोमलामसुकुलः । न अवतंसनीयः ? न-कर्णधूरी-

नाल । तुमं जाव दुज्जाटे गच्छंतस्स सहाइणी होहि ।५ (ड)

वज्जला । विमदसुरहो वडलावालिआ कख् अहं ।५ (ढ)

\* त्वं यावत् दुर्जाते गच्छतः सहायिनी भव इति स० ।

† विमर्दसुरमिः वज्जलावलिका खल्लहम् इति स० ।

करणीयः ? शिखरीकरणीयः ? इति वा, भृषणतया करणीयोः शिरसि वा न धारणीयः ? इत्यर्थः, अपि तु अवश्यमेव अवतंसनीय इत्यर्थः ; “अवतंसो न स्त्रियां स्यात् करणपूरे च शिखरे” इति मेदिनी ; भ्रमरवाघासत्त्वेऽपि लोका यथा चूतमुकुलभवतंसौकुर्वन्ति, तथा देव्याः प्रतिकूलतासत्त्वेऽपि भर्ता त्वामवश्यमेव उपभुञ्जिष्यति, प्रतिबन्धकसत्त्वेऽपि लोकानामभौष्टविषये अदम्यप्रवृत्तिदर्शनादिति भावः । “भ्रमर .. ओर्दसणज्जी ?” इत्यत्र “भ्रमरसंपादो भविस्सदित्ति वसंतावटारसच्चस्सं किं ए च्दप्पसवो ओर्दसिदव्वो ?” इति पाठे—भ्रमरसम्पातो भविष्यतीति वसन्तावतारसर्वस्वं किं न चूतप्रसवः अवतंसितव्यः ? इति स० ।

(ड) दुर्जाते व्यसने, विपदि इत्यर्थः, “दुर्जातं व्यसने क्लोवेऽसम्यग्-जातेऽन्यलिङ्गकम्” इति मेदिनी ; गच्छतः पततः इत्यर्थः, दुर्जाते गच्छतः विपदापन्नस्येत्यर्थः, सहायिनी साहाय्यकारिणी, भव, ये केचित् जना विपन्ना भवन्ति, त्वं तेषां विपन्नुक्तौ साहाय्य करोषि, अत एव समापि अस्यां विपदि कर्तव्यमुपदिश्य साहाय्यं कुरु इति भावः । “दुज्जादे” इत्यस्य “दुर्जाते” इत्यनुवादे कृते—दुः दुःखेन यातं गमनं यस्मिन् तादृशे दुर्गमे, दुष्प्राप्ये इत्यर्थः, गच्छतः हस्तं प्रसारयत इत्यर्थः, दुर्लभं वस्तु लब्धुममिलपत इति यावत्, मल्लचरणजनस्येति शेषः, सहायिनी भव इत्यर्थः, केचित्तु, दुर्जाते दुश्चेष्टिते गच्छतो जनस्य दुर्वृत्तस्येत्यर्थः, सहायिनी सहकारिणी त्वं भव, न मम इत्यर्थः, इति व्याचक्षते । अस्य व्याख्यानस्य अयं भावः,—यो दुर्वृत्तः स तत्रोपदेशं गृह्णीयात्, नाहं तत्रोपदेशं गृह्णा-मीति । “तुमं ..होहि” इत्यत्र “तुमं दाव दुज्जादे अचंतं सहाआ होहि” इति पाठे—त्वं तावत् दुर्जाते अत्यन्तं सहाया भव इति स० ।

(ढ) विमर्दे विशेषपीडनेऽपि, विपदादिभिरित्यर्थं पीडितायां

राजा । साधु वकुलावलिके । साधु—

भावज्ञानानन्तरं प्रस्तुतं

प्रत्याख्याने दत्तयुक्तोत्तरेण ।

वाक्येनेयं स्थापिता स्त्रे निदेशे

स्थाने प्राणाः कामिनो दूत्यधीनाः ॥ १४ ॥

सत्यामपीत्यथ, सुरभि. धीरा, धैर्यशालिनीत्यर्थः, “सुरभिः शल्लकी  
सुगन्धि-कान्तयोस्त्रिषु । विख्याते सचिवे धीरे चैत्रेऽपि च युमानयम् ॥”  
इति नेदिनी ; वकुलावलिका खल्वहं वकुलावलिकान्नास्ती अहं राजान्तः-  
पुरे धीरत्वेन प्रसिद्धा इत्यर्थः, अन्यत्र—विमर्देन पेषणेन, सुरभिः  
अतौव सुगन्धिः, वकुलावलिका वकुलपुष्परजिः, वकुलमालिकेति यावत्,  
वकुलमालिका प्रकृत्या सुरभिरपि यथा उपभोगजनितविमर्देन  
मनोहरगन्धं विकीरति, तथा स्वभावधीराऽपि अहं विपत्काले उप-  
स्थिते समधिकधैर्यमवलम्ब्य तद्विपत्प्रतीकारार्थमुपायसुझावयितुं शक्नोमि,  
अत एव सदुपदेशं गृह्णाण, तेन च ते श्रेय एव भविष्यतीति भावः ।  
यद्वा—विगतः मर्दं. मर्दनं पीडनं यस्यास्तथाभूता, तथाऽपि सुरभिः  
सुगन्धि, वकुलावलिका वकुलपुष्परजिः, वकुलपुष्पस्वरूपिणीत्यर्थः,  
विगतः मर्दः मर्दनं, पुरुषसम्भोगः यस्यास्तथाभूता, वकुलावलिका अहं  
सम्पूर्णविशुद्धाऽहमिति भावः, वकुलावली यथा मर्दनमन्तरेणापि स्वतः-  
सिद्धसुगन्धेन जनमनासि प्रीणयति, तथा अहमपि प्रार्थनामन्तरेणापि  
स्वत एव सदुपदेशदानेन कार्यसम्पादनेन च विपन्नान् आश्वासयामि,  
अतः अलमनुनयेन, कार्यं ते साधयामि इति तात्पर्यम् । केचित्तु,  
वकुलावल्या यथा मर्दनाभावेऽपि स्वतःसिद्धसुगन्धित्वं, तथा अकृत-  
पुरुषससर्गाया समापि विशुद्धितारूपसुगन्धित्वं, दुश्चरितस्य कदाऽपि  
नाहं सहायिनी, त्वच्चरितस्यादृष्टत्वात् न तत्र सहायभवने कोऽपि  
मे दोषः इत्याशयः इति व्याचक्षते ।

वकुलावलिकाया उक्ते. साधुत्वं प्रकटयति, भावेति ।—भावस्य अभि-  
प्रायस्य, मालविकाऽपि मय्यनुरागिणीत्यंत्ररूपायाः मालविकाया मनोवृत्ते-  
रित्यर्थः, “भावोऽभिप्रायवस्तुनोः” इति हेमः, ज्ञानानन्तर बोधात्



३रा। हंले ! पेक्ख, कारिदं ज्जेब्ब वडलावलिआए एदस्सिं  
पदं मालविआए । \* ( ण )

\* हञ्जे ! प्रेक्षस्व, कारितमेव वकुलावलिकयैतस्मिन् पदं मालविकाया  
इति स० ।

परं, प्रस्तुतेन कृतप्रस्तावेन, समारब्धेनेत्यर्थः, भावमविज्ञाय प्रस्तावे  
उत्थापिते मालविका चेत् कुपिता सती देव्यै सर्वे विज्ञापयेत् तदा  
अनर्थं स्यात्, सुतरां भावज्ञानानन्तरं प्रस्तावात् सुचतुरा दूतीयमिति  
व्यव्यते इति भावः, तथा प्रत्याख्याने “हला ! मा अविशीं मंतेहि”  
इत्यादि वाक्येन मालविकया निराकरणे कृते सति, दत्तं प्रयुक्तं,  
कृतमित्यर्थः, युक्तं समुचितम्, उत्तर प्रतिवचनं, “मंतिदब्बमेव मंतिदं”  
इत्यादिरूपं प्रत्युत्तरमित्यर्थः. येन तादृशेन, वाक्येन वचनेन, इयं माल-  
विका, स्वे स्वकीये, निदेशे आज्ञायां, निजादेशपालने इत्यर्थः, “तुमं  
जाव” इत्यादिवाक्येन सत्प्रार्थनापूरणाय स्वीकृतिज्ञापनरूपे इति यावत्,  
स्थापिता स्वीकारिता, स्वमतानुवर्त्तिनीकृता इत्यर्थः, त्वयेति शेषः, अत  
एव कामिनः अनङ्गपोद्धितस्व, जनस्येति शेषः, “कामिनाम्” इति  
घाठान्तरं, प्राणाः जीवनानि, दूत्यधीनाः दूतीनामायत्ताः, इति यत्  
तत् स्थाने युक्तं, कामिनामिच्छायाः पूर्तो जीवनरक्षणम् अपूर्तो च  
मरणमिति हेतोः तेषां जीवनस्य दूत्यधीनत्वमिति भावः । मम प्राणाः  
स्वयैव रक्षिताः, अत एव कामिज्जीवनं दूती एव रक्षितुं नाशयितुं वा  
शक्नोतीति लोकैर्यदुच्यते तत् युक्तमेवेति निष्कर्षः । अत्र कामिनः प्राणाः  
दूत्यधीनाः इति अप्रस्तुतात् सामान्यात् सत्प्राणा वकुलावलिकाधीना  
इति विशेषस्य प्रस्तुतस्य गम्यमानत्वात् अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, तथा  
चतुर्थपादस्थवाक्यं प्रति पूर्वपादत्रयस्थवाक्यानां हेतुत्वेनोद्दिष्टत्वात् काव्य-  
लिङ्गञ्च इत्यनयोर्द्वाङ्गिभावेन सङ्करः । शालिनी वृत्त—“मात्तौ गौ  
चेच्छालिनी वेदलोकै.” इति तल्लक्षणात् ॥ १४ ॥

( ण ) वकुलावलिकया एव एतस्मिन् खनिदेशपालनरूपे कार्ये,  
मालविकायाः पदं व्यवसितम्, उद्यम इत्यर्थः, “पदं व्यवसितित्वात्

निष् । भट्टिणि ! णिव्विअरस्स अहिअरस्स उइदोबदेसो  
\* ( त )

इरा । ठाणे क्लु संकिदं मे हिअअं । गिहोदत्या । अणंतरं  
चिंतइस्सं । † ( थ )

‡ कृत्वा । एसो वि दे संबुत्तपरिकम्मो चलणो, जाव णं वि  
सणेउरं करीम । [ नाच्छेन नूपुरयुगलमामुच्य ] । इला ! उट्टेहि,  
अणुचिद्ध देवीए असोअस्स विआसइत्तिअ णिओअ । ‡ ( द )  
[ उभे उचितत ] ।

\* भट्टिनि ! निर्विकारस्याधिकारस्योचितोपदेशः इति स० ।

† स्थाने खलु शङ्कितं मे हृदयम् । गृहीतार्थाऽनन्तरं चिन्तयि-  
ष्यामि इति स० ।

‡ एषोऽपि ते संबुत्तपरिकर्मा चरणः, यावत् एनम् अपि सनूपुरं

स्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु” इत्यमरः ; कारितं सम्पादितमित्यर्थः, वकुला-  
वलिक्रयेव प्रचोदिता मालविका राजानं प्रति अनुरागिणी जाता, अत्र  
क उपाय. अस्माभिरवलम्बनीयः ? इति भावः ।

(त) निर्विकारस्य विकारशून्यस्य, अबाधस्य इति यावत्, अधिकारस्य  
नियोगस्य, विदूषकेण मन्हाराजस्य दूतीपदे इति भावः, उचितः योग्यः,  
उपदेशः यत्रयोजनसिद्धार्थं विदूषकेण इयं नियुक्ता, तत्त्वाधनाय यथा-  
कर्त्तव्यं कृतवतीत्यर्थः । “णिव्विअरस्स” इति पाठः पुस्तकान्तरे नास्ति ।

(थ) मे हृदयं यत् शङ्कितं तर्कितम्, आशङ्कितमित्यर्थः, तत् स्थाने  
युक्तं, राजा मालविकाया, मालविका च राजनि अनुरक्ता इति यः संशयः  
मम चित्ते समुदितः, तत् सत्यमित्यर्थः, “युक्ते द्वे साम्प्रतं स्थाने” इत्यमरः ।  
ननु यद्येतत् त्वया सत्यत्वेन परिज्ञातं, तदा एतन्निवारणाय कोऽप्युपाय-  
स्त्विच्यताम् ? इत्याशंसायामाह, गृहीतेति ।—गृहीतः परिज्ञातः, अर्थः  
वस्तु, व्यापार इति यावत् यथा तथाभूता सम्यक्परिज्ञातव्यापारा सती,  
अनन्तरम् अतःपरकर्त्तव्यमित्यर्थः, चिन्तयिष्यामि आलोचयिष्यामीत्यर्थः ।

(द) एषोऽपि अयमपि, द्वितीयोऽपीत्यर्थः । “एसो वि” इत्यत्र “एसो

इरा । सुदो देवौए णिओओत्ति । भोदु, दाणिम । \* ( ध )  
 वकुळा । एसो उवारूढराओ उवभोगक्खमो पुरदो दे  
 चिद्धदि । † ( न ) ।

करोमि । हला ! उत्तिष्ठ, अनुत्तिष्ठ देव्या अशोकस्य विकाशयित्कं  
 नियोगम् इति स० ।

\* श्रुतो देव्या नियोग इति । भवतु, इदानीम् इति स० ।

† एष उपारूढरागः उपभोगक्षमः पुरतस्ते तिष्ठति इति स० ।

इदोओ वि” इति पाठे—एषो द्वितीयोऽपि इति स० । संवत्तपरिकर्मां  
 संवत्त सम्पन्नं, परिकर्म अङ्गसंस्कारः, शोधन रञ्जनादिना शोभाविधान-  
 नित्यर्थः यस्य तादृशः, “परिकर्माङ्गसंस्कारः” इत्यमरः । “संबुत्त” इत्यत्र  
 “णिवुत्त” इति पाठे—निर्वृत्त इति स० । एनं संवत्तपरिकर्मांशं द्वितीयं  
 चरणमित्यर्थः, अपिशब्दात् प्राक्कृतपरिकर्मांश प्रथम चरणमपीत्यर्थः ।  
 “अ वि” इत्यत्र “अ उमे वि” इत्यधिकः पाठः क्वचित् दृश्यते ।  
 नाट्येन अभिनयेन । आमुच्य पिनच्च, परिघाप्य इत्यर्थः, “आमुक्तः  
 प्रतिमुक्तश्च पिनच्चश्चापिनच्चवत्” इत्यमरः । अनुत्तिष्ठ सम्पादय । विकास-  
 यित्कं पुष्पोद्गमकारकम् । नियोगम् आदेशम् । अशोकवृक्षे पादप्रहारं  
 कुर्व इति समुदितार्थः ।

( ध ) श्रुतो देव्या नियोगः देव्या आदेशेनैव इमे अलागते इति  
 श्रुतमित्यर्थः । भवतु यत् भवतु इत्यर्थः, इदानीम् अधुना, अतःपरम्  
 अस्य व्यापारस्य परिणतिः कीदृशी भवेत्, तत् पश्यामीति वाक्यशेषो  
 मन्तव्यः ।

( न ) उपारूढः सज्जातः, रागः रक्तिमा, अनुरागश्च यस्य तादृशः ।  
 उपभोगे सम्भोगे, प्रसाधनादिषु व्यवहारे इत्यर्थः, क्षम. योग्य., अन्यत्र—  
 उपभोगे सुरतसम्भोगे, क्षमः समर्थः, एषः परिदृश्यमान. अशोक इति भावः,  
 राजा इति च ध्वन्यते । “चिद्धदि” इत्यत्र “बद्धदि” इति पाठे—वर्तते  
 इति स० । अत्र द्वार्थवचनविन्यासात् राजरूपप्रधानार्थान्तरापेक्षित्वाच्च

माल । [सदृशं] । किं भट्टा ? । \* (प)

वकुला । [सकितम्] । ण दाव भट्टा, असोअसाहावलंबी  
गुच्छओ ; ओदंसेहि दाव णं । † (फ)

[मालविका विषाद नाटयति] । (ब)

बिद् । किं सुदं भवता ? । ‡ (भ)

राणा । सखे ! पर्याप्तमेतावता कामिनाम्—(म)

\* किं भर्ता ? इति स० ।

† न तावद्भर्ता ; अशोकशाखावलम्बी गुच्छकः ; अवतंसय तावदेनम्  
इति स० ।

‡ किं श्रुतं भवता ? इति स० ।

इदमन्यतरपताकास्थानं, यदुक्तं दर्पणे—“द्वार्यो वचनविन्यासः सुश्लिष्टः  
काव्ययोजितः । प्रधानार्थान्तरापेक्षी पताकास्थानकं परम् ॥” इति ।

(प) उपाख्यरागः उपभोगक्षम इति शब्दयोः स्वाभीष्टे राजनि  
अपि सम्भवात्, प्राक् राजविषयकप्रसङ्गाच्च तस्यैव पुरतः अवस्थिति सम्भाव्य  
मालविकाया अयं प्रश्नः । एतेन राजसमागमार्थं मालविकाया अतीव  
औत्सुक्यं सूच्यते ।

(फ) गुच्छकः स्तवकः, नवपल्लवगुच्छ इत्यर्थः । गुच्छकस्यापि तादृश-  
त्वात् स एव पुरतस्तिष्ठति इत्यभिसन्धाय सया “एसो” इत्यादि वाक्यमभि-  
हितं, न भर्तारमभिसन्धायेति वकुलावलि तावाक्यस्य तात्पर्यम् । “स्यात्  
गुच्छः स्तवके स्तम्भे हारभेद-कलापयोः” इति मेदिनी । “गुच्छओ” इत्यत्र  
“पल्लवगुच्छओ” इति पाठान्तरम् । भवतु, तव तादृशवाक्यस्य किं  
तात्पर्यम् ? इत्याह, अवतंसयेति ।—अवतंसय कर्णभूषणं शिरोभूषणं वा  
कुरु । एनं गुच्छकम् ।

(ब) राजसमागमाशया भङ्गात् विषाद इति बोद्धव्यम् ।

(भ) किं श्रुतं भवता ? मालविका वकुलावलिकयोः प्रश्नोत्तरवाक्य-  
मिति शेषः । एतेन मालविका त्वदर्शनतीव्रौत्सुक्यवतीति सूच्यते ।

(म) एतावता एतत्परिमितवाक्येनैवेत्यर्थः, अभीष्टतमाया अपि

अनातुरोत्कण्ठितयोः प्रसिध्यता  
 समागमेनापि रतिर्न मा प्रति ।  
 परस्परप्राप्तिनिराशयोर्वरं  
 शरीरनाशोऽपि समानुरागयोः ॥ १५ ॥

समागमौत्सुक्यसूचकवाक्यश्रवणेनैवेति यावत्, कामिनां मद्भिधानामनङ्ग-  
 पोद्धितानां, पर्याप्तं प्रकामम्, इष्टमित्यर्थः, अभिलषितमिति यावत्,  
 परिपूर्वमिति शेषः, “कामं प्रकामं पर्याप्तं निवामिष्टं यथेषितम्”  
 इत्यमरः ।

कथं पर्याप्तम् ? इत्याह, अनातुरेति ।—अनातुरः स्वस्थः, समा-  
 गमार्थमनुत्सुकतया कामेनापोद्धित इत्यर्थः, एक इति शेषः, उत्कण्ठितः  
 समागमार्थमुत्सुकः, कामपोद्धित इत्यर्थः, अपर इति शेषः, तयोः, सम्पूर्णा-  
 विपरीतप्रकृतिकयोः नायक-नायिकयोरिति भावः, प्रसिध्यता कथञ्चित्  
 निष्पद्यमानेनापि, समागमेन सम्मेलनेन, मां प्रति मत्पत्ने इत्यर्थः,  
 ममेति यावत्, रतिः रागः, अनुराग इत्यर्थः, न, जायते इति शेषः, तथा-  
 विधयोः समागमो मम न प्रीतिकर इति निष्कर्षः, “रतिः स्त्री स्मरदारेषु  
 रागे सुरत-गुह्ययोः” इति मेदिनी । तर्हि कुल तव रतिः ? इत्याह,—  
 समानुरागयोः तुल्यानुरक्तयोः, अन्योऽन्यमभिलषतोरिति यावत्, नायक-  
 नायिकयोरिति शेषः, परस्परप्राप्तिनिराशयोः अन्योऽन्यमिलनाशा-  
 विरहितयोः सतोः, विघ्नविशेषेणेति भावः, शरीरनाशोऽपि देहविध्वंसो-  
 ऽपि, मृत्युरपीत्यर्थः, नैराश्यादिति भावः, वरं श्रेष्ठः, मनाक्प्रियो वा,  
 “देवाद्ब्रह्मते वरः श्रेष्ठे त्रिषु क्लौवं मनाक् प्रिये” इत्यमरः ; परस्परानुरक्तयोः  
 नायिका-नायिकयोः समागम एव सुखकरः, न तु तयोरेकस्य समागमे  
 निरुत्सुकस्य अपरस्य समुत्सुकस्य, एतयोः कथञ्चित् सञ्जातमपि मिलनं  
 केवलं दुःखाय एव भवति, तच्च मद्यं न रोचते, परन्तु परस्परं समानु-  
 रागयोः केनचित् कारणेन समागमप्रतिबन्धके सञ्जाते नैराश्यात्  
 यदि तयोः मृत्युरपि घटेत्, तदपि मम प्रीतिकरमिति निष्कर्षः ।  
 मालविकाऽपि मत्समागमार्थमुत्कण्ठिता, एतत्-श्रवणेनैव ममाभिलषितं  
 सम्पूर्णं जातम्, इदानीं केनचित् प्रतिबन्धकेन तथा सह मिलना-

मालविका । [ रचितपल्लवावतसा सलोलमशोकाय पाद प्रहिणोति ] । (य)

राजा । वयस्य !—

आदाय कर्णाकिसलयमस्मादियमत्र चरणमर्पयति ।

उभयो सदृशविनिमयादात्मानं वञ्चित मन्ये ॥ १६ ॥

भावात् यदि मे सृष्टुरपि भवेत्, तदपि अहं बहु मन्ये, न पुनरस्याः अनुरागशून्यं समागममपि इति भावः । अत्र अप्रस्तुतात् सामान्यात् समानुरागयोः शरीरनाशस्य वरत्वात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य राज्ञोऽपि तथात्वप्रतीतिरप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, स च अर्धापत्तिसङ्कीर्णः, किञ्च, रत्यभावं प्रति अनातुरत्वोत्कृष्टतत्त्वयोः हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च पूर्वाभ्यां सदृश्यते । वंशस्थं वृत्तम् ॥ १५ ॥

( य ) रचितेति ।—रचितः कृतः, पल्लवेन अभिनवाश्लोककिसलयेन, पल्लव एव इति वा, अत्रतसः कर्णाभरणं यया सा । सलोलः सविलासम् । प्रहिणोति चलयति, स्थापयतीत्यर्थः ।

आदायेति ।—इयं मालविका, अस्मात् अशोकवृक्षात्, कर्णाकिसलयं कर्णाभरणार्थं नवोनारक्तपल्लवम्, आदाय गृह्येत्वा, अत्र अशोकवृक्षे, चरणं पादम्, अर्पयति स्थापयति, उभयोः मालविकाऽशोकवृक्षयोः, कर्णाभरणादान-चरणार्पणयोर्वा, सदृशविनिमयात् तुल्यरूपपरिवर्तनात्, आदानार्पणरूपादिति भावः, आत्मानं स्व, वञ्चितं विप्रलब्धम्, अकृतार्थ-मिति यावत्, मन्ये विवेचयामि, अशोककिसलयस्य मालविकायाः सालक्तकचरणस्य च द्वयोरेवारक्तवर्णत्वात् सादृश्यम्, एवञ्च मालविकाया अशोकस्य किशलयग्रहणं तद्विनिमयेन तस्मै चरणायान्न सदृशविनिमयः, मम तु तच्चरणेन विनिमयाहस्य द्रव्यविशेषस्याभावात् नास्ति तच्चरणाघातप्राप्तिमभावना, अत एव आदान-प्रदानरूपयोरुभयोरेव भावयोरभावात् आत्मानमशोकेन वञ्चितं मन्ये, यतः अशोकः निज-किसलयं दत्त्वा तदनु रूपस्य चरणस्य आघातं प्राप्य आत्मानं कृतार्थं मन्यते, मम तु तदभावादकृतार्थत्वमिति अतीव खेदजनकमेतदिति निष्कर्षः । अत्र समेन समविनिमयात् परिवृत्तिरलङ्कारः, “परिवृत्ति-विनिमयः समन्यूनाधिकैर्भवेत्” इति तल्लक्षणात् । आर्या जातिः ॥१६॥

माल। वामो क्व एतो असोभो, जो व्वंजत्रं प्रमाणीकटुश्च  
कुसुमुग्गमं ए दंसेदि, अवि णाम अम्हाणं संभावणा सफला  
हवे ? । \* (र)

वकुला। हला। एत्थि दे दोसो, अत्रं ज्जेव्व णिग्गुणो असोभो  
जइ कुसुमुग्गममंथरो हवे, जो दे चरणसत्कारं लंभिदो ।† (ल)

राजा।—

अनेन तनुमध्यथा मुखरनूपुरारविणा

नवास्त्रुहकोमलेन चरणेन सम्भावितः ।

अशोक ! यदि सद्य एव मुकुलैर्न सम्पत्स्यसे

सुखा वदसि दोहटं ललितकामिसाधारणम् ॥ १७ ॥

\* वामः खलु एष अशोकः, यो व्यञ्जकं प्रमाणीकृत्य कुसुमोद्गमं न  
दर्शयति । अपि नामावयोः सम्भावना सफला भवेत् ? इति स० ।

† हला ! नास्ति ते दोषः, अत्रमेव निर्गुणोऽशोको यदि कुसुमोद्गम-  
मन्थरो भवेत्, यस्ते चरणसत्कारं लम्बित इति स० ।

( र ) वाम प्रतिकूल, अस्मान् प्रति विरूप इत्यर्थः । व्यञ्जकं  
प्रकाशकं, पृथग्विकाशहेतुमिति यावत् । प्रमाणीकृत्य स्वीकृत्य, पृथोद्गम-  
हेतुभूत योपित्यादाघातं लम्बाऽपीत्यर्थः । अपि प्रश्ने, नाम सम्भावना-  
याम् । सम्भावना लयमः ।

( ल ) निर्गुणः गुणहीनः, कर्तव्यविमुख इति यावत् । कुसुमो-  
द्गमे पृथग्विकाशने, मन्थरः जडः, दौर्घसूत्रीत्यर्थः । चरणसत्कारं पादा-  
घातप्राप्तिरूपं सम्मानं, लम्बितः प्रापितः, देव्या इति शेषः । यस्ते चरण-  
सत्कारं लम्बितः, स यदि कुसुमोद्गममन्थरो भवेत्, तदा अथमशोक एव  
निर्गुणः, अत्र ते दोषो नास्तीति अन्वयः । मूढोऽयं रमणीकुलभूषणायाः  
तव चरणस्यर्षमहात्म्यं न जानातीति भावः । “कुसुमुग्गममंथरो”  
इत्यत्र “कुसुमोद्गममंथरो” तथा “लंभिदो” इत्यत्र “लंभित्र” इति  
पाठान्तरं, कुसुमोद्गममन्थरः, लम्बा इति च तयोः स० ।

राजा अशोकम् आक्षिपति, अनेनेति ।—हे अशोक ! तनुमध्यथा

सखे ! वचनावकाशपूर्वकं प्रवेष्टुमिच्छामि । ( व )

क्षीणकटिदेशया, सुष्टिग्राह्यकटिदेशया इत्यर्थः, क्लृप्तोदर्या इति वा, मालत्रिकयेति शेषः, सुखरेण शब्दायमानेन, नूपुरेण मञ्जीरेण, आराविद्या शब्दयुक्तेन, नूपुरध्वनिना मधुरं शब्दं कुर्वता इत्यर्थः, नवाम्बुरुहवत् अचिरोद्भिन्नकमलवत्, कोमलेन मृदुना, सुकुमारेणेत्यर्थः, अनेन पुरतो दृश्यमानेन, चरणेन पादेन, सम्भावितः सम्मानितः, त्वमिति शेषः, त्वदङ्गे चरणस्थापनादिति भावः, एतेन चरणाघातस्य न प्रौढाकारत्वं, प्रत्युत कमलाघातवत् सुखकरत्वमिति व्यच्यते, यदि सद्य एव तत्क्षणादेव, पादाघातप्राप्तानन्तरमेवेत्यर्थः, सुकुलैः कुशलैः, न सम्पत्स्यसे न थोत्स्यसे, सुकुलसमन्वितो न भविष्यसीत्यर्थे, तदा ललितकामिसाधारणं ललितम् ईप्सितं, “ललितं लिषु । ललिते चेप्सितेऽपि स्यात् हावभेदे च न द्वयोः” इति मेदिनी; तथा कामिसाधारणं सर्वकामुकजनतुल्यमित्यर्थः, ललितञ्च तत् कामिसाधारणञ्चेति कर्मधारयः; दोहदं पृष्योद्गमार्थं योषित्यादाघातप्राप्तिरूपमभिलाषविशेषमित्यर्थः, सुधा वृथैव, “सुधा” इत्यत्र “वृथा” इति पाठान्तरं, वहसि धारयसि, कामिनो यथा दयितापादाघातं ललितं वहन्ति, तद्वत् त्वमपि वहसि, किन्तु ते यथा पादाघातं प्राप्यैव कदम्बकेशरवत् पुलकिताः सन्तः सर्वमेव दयिताभिलाषं पूरयन्ति, तद्वत् त्वमपि सद्य एव सुकुलितो भूत्वा मालविकाभिलाषं पूरय इति समुदितार्थः । उचित-दोहदलाभात् सद्य एव ते सुकुलप्रसवः उचित इति निष्कर्षः । श्लोके-ऽस्मिन् अवमाननाहेतोः पादाघातात् सम्मानरूपविरुद्धकार्याङ्घ्रिखात् विप्रमालङ्कारः, स च नवाम्बुरुहकोमलेन तथा ललितकामिसाधारणमिति लुप्तोपमाद्वयेन सङ्कीर्णः । पृथ्वी वृत्तं—“ज-सौ ज स य ला वसु-ग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः” इति तल्लक्षणात् ॥ १७ ॥

( व ) वचनावकाशपूर्वकम् अनयोः कथोपकथनप्रसङ्गेन कालोचितं किमपि वक्तुमवसरं लब्ध्वा इत्यर्थः । “वचनावकाशपूर्वकम्” इत्यत्र “वचनानुसरणपूर्वकम्” इति पाठान्तरम् ।



विद्। एहि, णं परिहासइस्सं । \* ( श )

[ उभो प्रवेश कुरुतः ] ।

निप। भट्टिणि ! भट्टिणि । भट्टा एत्थ पबिसदि । † ( ष )

इरा । एद मम पढमं चिन्तिदं हिअएण । ‡ ( स )

विद्। [ उपेत्य ] । होदि ! जुत्तं णाम अत्तभोदि पिअबअस्से  
असोओ वामपाएण ताडइदुं ? । § ( ह )

उभे । [ वसन्मुत्तम ] । अम्मो । भट्टा !! जेदु जेदु भट्टा । ¶

\* एहि, एनां परिहासयिष्यामि इति स० ।

† भट्टिनि ! भट्टिनि ! भर्ताऽल प्रविशति इति स० ।

‡ एतन्मम प्रथमं चिन्तितं हृदयेन इति स० ।

§ भवति ! युक्तं नामालभवति प्रियवयस्ये अशोको वामपादेन ताडयितुम् ? । इति स० ।

¶ अहो ! भर्ता !! जयति जयति भर्ता इति स० ।

( श ) एनां मालविकां, परिहासयिष्यामि परिहासं कारयिष्यामि, त्वयेति ( प्रयोज्यकर्त्ता ) शेषः, अलं वचनावकाशप्रतीक्षयेति भावः । “परिहासइस्सं” इत्यल “परिहासइस्स” इति पाठे—परिहासयिष्यामि इति स० ।

( ष ) भट्टिनि ! भट्टिनि ! इति विस्मये द्विरक्तिः ।

( स ) एतत् मालविकासमीपे गमनादिकमित्यर्थः । “एदं” इत्यल “एब्बं” इति पाठे—एवम् इति स० ।

( ह ) उपेत्य गत्वा, मालविकासमीपमिति शेषः । भवति ! सति ! साधुशीले इत्यर्थः ! मान्ये ! इति यावत्, इति मालविकायाः सम्बोधनम् । “भवत् युष्मत्-सतोस्तिष्ठु” इति मेदिनी । अत्रभवति पूज्ये, प्रियवयस्ये प्रियसखे, राजनि अत्र उपस्थिते इति शेषः, अशोकः तदाख्यः अयं वृक्षः, वामपादेन ताडयितुं प्रहर्तुं, युक्तं नाम ? उचितं सम्भवेत् ? उचितं किम् ? इति प्रश्नः, नैव युक्तमित्यर्थः, “नाम कोपिऽप्युपगमे विस्मये स्मरयोऽपि च । सम्भाव्य-कृत्वा-प्राकाश्य विकल्पेऽपि च दृश्यते ॥”

विद् । वडलावलिण ! गिहौदत्याए तुए अत्तभोदी ईरिसं  
अविणअं करंती कौस ए णिवारिदा ? । \* ( क )

[ मालविका भय रूपयति ] । ( ख )

निपु । भट्टिणि ! पेक्ख, किं पउत्तं अज्जगोदमेण । † ( ग )

इरा । कहं क्लु वग्गवंधू अस्सहा जीविस्सदि ? । ‡ ( घ )

\* वकुलावलिके ! गृहीतार्थया त्वया अत्रभवती ईदृशमविनयं कुर्वती  
कस्मात् न निवारिता ? इति स० ।

† भट्टिनि ! प्रेक्ष, किं प्रवृत्तमार्थ्यगौतमेन इति स० ।

‡ कथं खलु ब्रह्मबन्धुरन्वथा जीविष्यति ? इति स० ।

इति मेदिनी । मम प्रियवयस्य एव त्वया वामपादेन ताडयितुं  
योग्यः, तमनादृत्य अशोके ताडनमनुचितमिति भावः । एतेन  
एकान्तानुरक्तस्य महाराजस्य अभीष्टं पूरय इति व्यज्यते । “पिअवअस्से  
- ताडइदुं” इत्यत्र “पिअवअस्से अअं असोओ, खं वामपादेण ताडिदुं”  
इति पाठान्तरम् ।

( क ) गृहीतः विदितः, अर्थः कर्तव्याकर्तव्यरूपं वस्तु इत्यर्थः  
यया तथाभूतया, कर्तव्याकर्तव्यबोधसम्पन्नयेत्यर्थः, गृहीतः स्वीकृतः,  
अर्थः अभिधेयः, मन्मुखेन राज्ञी वक्तव्यः यया तथाभूतया इति च ।  
ईदृशम् अशोके पादप्रहाररूपम्, अविनयम् औद्धत्यं, शिष्टविगर्हितमाचार-  
मित्यर्थः, वृत्त्यापि सुखदुःखज्ञानस्य सत्त्वात्, निर्दोषे च पादाघातस्य  
अनुचितत्वादिति भावः । अथ च राज्ञः अभिप्रायं ज्ञात्वाऽपि कथं  
राजानं विहाय अशोकेताडनप्रवृत्ता मालविका न निवारिता ? एतत्ते  
नोचितमित्यापि व्यज्यते ।

( ख ) रूपयति राज्ञः समक्षम् अविनयमाचरितवतीति श्रुत्वा  
अभिनयेन भीतिभावं प्रदर्शयतीत्यर्थः ।

( ग ) किं प्रवृत्तं किं समारब्धं, किं कर्तुमुद्यतम् इत्यर्थः ।

( घ ) ब्रह्मबन्धुः ब्राह्मणाधमः, “ब्रह्मबन्धुरधिक्षिपे निर्देशे च  
द्विजन्मनाम्” इति मेदिनी ; अन्यथा अन्यप्रकारेण, ईदृशकार्यमकृत्वा

वक्रुषा । अज्ज ! एसा देवोए णिओअं अणुचिट्ठदि, एदस्सिं  
अदिक्कमे परवदो इअ । पसीददु भट्टा । \* (ङ)

[ इति आत्मना सहैवा प्रणिपातयति ] । ( च )

राजा । यद्येवम्, अनपराद्धाऽसि । उत्तिष्ठ भद्रे ! । ( छ )  
[ हस्तेन गृह्णीत्वोत्थापय त ] ।

विद्व । जुज्जदि, देवो एत्थ माणइदब्बा । † ( ज )

\* आर्य्य ! एषा देव्या नियोगमनुतिष्ठति ; एतस्मिन्नतिक्रमे परवती-  
थम् । प्रसीदतु भर्ता इति स० ।

† युच्यते, देव्यत्र मानयितव्या इति स० ।

इत्यर्थः, कथं जीविष्यति ? केन प्रकारेण जीवितं धारयिष्यति ?  
विविधविधानेन राज्ञः सन्तोषसाधनमेव अस्य जीविकानिर्वाहोपायः,  
तदकरणे केनोपायेन अयं जीविष्यतीति भावः । “जीविस्सदि” इत्यत्र  
“होदि” ( भवति इति स० ) इति पाठान्तरम् ।

( ङ ) नियोगम् आदेशम् । एतस्मिन् एतथा अनन्तरमेव  
अनुष्ठिते अस्मिन्, अतिक्रमे मर्यादालङ्घने, अशोकतरौ चरणाघात-  
रूपाग्निष्ठाचरणजापराधविषये इत्यर्थः, परवती पराधीना, देव्यधीना इयं  
स्वेच्छया नेममविनयमाचरितवती, अतो नापराधिनीति भावः ।

( च ) आत्मना शरीरेण, स्वदेहेन इत्यर्थः, “आत्मा एंसि स्वभावे च  
•• शरीर-ब्रह्मणोरपि इति मेदिनी” प्रणिपातयति प्रणामं कारयति,  
एनां मालविकाम् । स्वयं प्रणमति, मालविकाञ्च प्रणामयतीत्यर्थः ।

( छ ) यद्येवं देव्या आदेशेन अशोकवृक्षे पादाघातं कृतवती  
चेत् । अनपराद्धा निरपराधा । भद्रे ! सुचरिते ! “अनपराद्धा” इत्यत्र  
“अनपराधा” इति पाठान्तरम् । मालविकासुद्दिश्य उत्तिरियम् । “गृह्णीत्वा  
उत्थापयति” इत्यत्र “गृह्णीत्वा एनामुत्थापयति” इत्यधिकः पाठः  
कश्चित् ।

( ज ) युच्यते युक्तं भवति, तव वचनं सङ्गतं भवतीत्यर्थः । अत्र  
अशोके पादाघातविषये, देवी मानयितव्या स्वीकर्तव्या, देव्या आदेशस्य

राजा । [ विद्वस ] ।—

किसलयमृदोर्विलासिनि कठिने निहितस्य पादपस्कन्धे ।  
चरणस्य न ते बाधा सम्प्रति वामोरु ! वामस्य ? ॥ १८ ॥

[ मालविका लज्जा नाटयति ] ।

इरा । अहो ! एवणौटकप्यद्धिअत्रो अज्जउत्तो !! । \* (भक्त)

\* अहो ! नवनीतकल्पहृदय आर्य्यपुलः !! इति स० ।

सम्मानमस्माभिः अवश्यमेव रक्षणीयम्, अतश्चास्मिन् विषये इयं निरप-  
राधा इति भावः ।

किसलयेति ।—विलासिनि ! हे विलासवति ! “यानस्थानासनादीनां  
मुखनेत्रादिकर्मणाम् । विशेषस्तु विलासः स्यादिष्टसन्दर्शनादिना ॥” इत्यादि-  
लक्षणकसलीलगत्यादिविशेषशालिनि ! इत्यर्थः, वामोरु ! हे सुन्दरोरु-  
हयसम्पन्ने ! कठिने कठोरे, पादपस्कन्धे वृक्षप्रकाण्डे, “अस्त्री प्रकाण्डः  
स्कन्धः स्यात् मूलाच्छाखावधिसरोः” इत्यमरः ; निहितस्य स्थापितस्य,  
प्रहाराय सन्निविष्टस्येत्यर्थः, किसलयमृदो' नवपल्लववत् सुकुमारस्य, ते तव,  
वामस्य दक्षिणैतरस्य, चरणस्य पादस्य, सम्प्रति इदानीं, बाधा पीडा, न ?  
इति काङ्क्ष, विद्यते इति शेषः, कोमलचरणे काऽपि व्यथा इदानीमपि  
नास्ति इति मन्ये इत्यर्थः । श्लोकेऽस्मिन् किसलयमृदोरिति लुप्तोपमा, तथा  
किसलयमृदोश्चरणस्य बाधां प्रति कठिनपादपस्कन्धे आघातस्य हेतुत्वात्  
काव्यलिङ्गञ्च इत्यनयोः सङ्करः ; किञ्च वामोरु वामस्य इत्यल वाम वाम  
इति व्यञ्जनयोः सङ्गतं साम्यात् छेकानुप्रासश्च इति । आर्य्या जातिः ॥१८॥

(भक्त) अहो इति विस्मयार्थकम् उपहासार्थकं वा अव्ययम् । नव-  
नीतेति ।—नवनीतं नवोद्भूतघृतम्, अदत्ताग्निसन्तापं “ननी” “माखन”  
इति च नाम्ना ख्यातमित्यर्थः, “घृतमाज्यं हविः सर्पिः नवनीतं नवोद्भूतम्”  
इत्यमरः ; तत्कल्पं तत्त्वदृशं, हृदय यस्य तादृशः, अशोकपादपे पादा-  
घातेन मालविकायाः सुकोमलचरणे वेदनाऽनुमानेन स्वयमपि वेदनामनु-  
भूयकरणाविगलितचित्तत्वादिति भावः । ईर्ष्यया सोऽङ्गुलनोक्तिरियम् ।

मास । वचनावलि ! एहि, अणुचिद्विदं अत्तणो णिओअं  
देवीए निवेटेह् । \* ( ज )

वकुला । विस्ववेदि भट्टारं, विसज्जेहि त्ति । † ( ट )

राजा । भट्टे ! यास्यसि ; मम तावदुत्पन्नावसरमर्थित्वं  
अयताम् । ( ठ )

वकुला । अवहिता सुणाहि । आणवेदु भट्टा । ‡ ( ड )

राजा —

धृतपुष्पमयमपि जनो बध्नाति न तादृशं चिरात् प्रभृति ।

स्वशास्त्रेण पूरय दोहदमस्याप्यनन्यसुचैः ॥ १६ ॥

\* वकुलावलिके ! एहि, अनुष्ठितमालिनो नियोग देव्यै निवेदयावः  
इति स० ।

† विज्ञापय भर्तारं, विसृजेति इति स० ।

‡ अवहिता शृणु । आज्ञापयतु भर्ता इति स० ।

(ज) अनुष्ठित निष्पादितम् । नियोगम् आदेशम्, अशोक-  
वृक्षस्य दोहदप्रदानरूपमित्यर्थः ।

(ट) विज्ञापय निवेदय । विसृज त्यज, मामिति शेषः, मां  
गन्तुमनुमतिं ददातु इति राजानं व्रूहि इति निष्कर्षः, प्रभोरनुमतिं  
विना गमनस्य अयुक्तत्वादिति भावः ।

(ठ) उत्पन्नेति ।—उत्पन्नः उपस्थित इत्यर्थः, अवसरः अवकाशः  
यस्य तादृशम्, अर्थित्वं याचकत्वं, प्रार्थनेत्यर्थः, एतावन्तं कालमीदृशाव-  
काशाप्राप्त्या मम प्रार्थनां विज्ञापयितुं न समर्थो जातः, अद्य तु  
तमवकाशं लब्धवान्, अतः शृणु इति निष्कर्षः ।

(ड) अवहिता अप्रमत्ता, मनःसयोगपूर्वकमित्यर्थः । “शृणु” इति  
‘मालविकासुक्ता’ “आज्ञापय भर्ता” इति राजानं प्रति उक्तमिति बोद्धव्यम् ।

राजा निजप्रार्थनां विज्ञापयति, धृतपुष्पमिति ।—अयं मल्लचणः  
जनोऽपि, न केवलमशोकः, अहमपीत्यपिशब्दार्थः, चिरात् प्रभृति  
। बहुकालं यावत्, तव प्रथमदर्शनादारभ्येत्यर्थः, भ्रियते निगृह्यते मनो-

११। [सहस्रोपस्य]। पूरेहि पूरेहि । असोप्रो कुसुमं य  
दंसेदि, अत्रं क्वु उण उत्तंभितो ज्जेव्व । \* ( ङ )

\* पूरय पूरय । अशोकः कुसुमं न दर्शयति, अयं खलु पुन-  
रुत्तन्मित एव इति स० ।

इनेनेति घृतं वैर्यमित्यर्थः, तदेव पुष्पं कुसुमं वैर्यरूपकुसुमं, तादृशं  
पूर्ववत्, न वज्राति आवद्धं धारयितुं वा न शक्नोति, अह पूर्ववत् वैर्यं  
धारयितुं न शक्नोऽभ्येत्यर्थः, यद्वा—घृतं गृहीतं, सज्जातमिति यावत्,  
पुष्पं विज्ञाशः, तत्र स्वर्शाभिलाषप्रकाश इति यावत् येन यद् वा  
तादृशं, चित्तमिति शेषः, “पुष्पं विज्ञाशकुसुमस्त्रीरजःसु नपुंसकम्” इति  
भेदिनी; यद्वा—घृतं पुष्पं तत्र पुष्पकोमलस्पर्शसुखाभिलाषः येन यद्य  
वा तादृशं, चित्तमिति शेषः, “घृतपुष्पम्” इत्यत्र “घृतिपुष्पम्” इति  
पाठान्तरं सुममं समोच्चौनञ्च; तादृशं न वज्राति प्रतिरोद्धुं न शक्नोति,  
अत एव स्वर्शामृतेन पीयूषवत् आनन्ददायकेन वा कोमलेन वा  
सह्यौवनेन वा तत्र स्वर्शेन, अनन्यरुचेः नास्ति अन्यस्यां स्त्रियां रुचिः  
अभिलाषः यस्य तादृशस्य, त्वदेकासक्तचित्तस्येत्यर्थः, अस्य मल्लक्षणजनस्य,  
समेत्यर्थः, दोहदम् अभिलाषं, “दोहदो गभंलक्षणे अभिलाषे तथा  
गर्भे” इति हेमः; पूरय सफलत्र इत्यर्थः; अशोकस्य पुष्पोद्गमार्थं तत्र  
चरणार्पणरूपदोहदप्रदानमिव समापि वैर्यकुसुमसङ्गननार्थं तत्र अङ्ग-  
स्पर्शाभिलाषरूपं दोहदं देहीति समुदितार्थः । अत्र घृते पुष्पत्वारोपः  
स्पर्शं च अन्ततत्वारोपः शब्दः, नृप्रतिरूपजने अशोकहृत्त्वारोपश्च  
आर्थ इति एकदेशविवक्तिरूपकं, तथा च दर्पणकार,—“यत्र कस्य-  
चिदार्थत्वमेकदेशविवक्ति तत्” इति; किञ्च, उत्तरार्द्धं प्रति पूर्वार्द्ध-  
वाक्यस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च इत्यनयोर्ङ्गाङ्गिभावेनाव-  
स्थानात् सङ्करः; तेन च इदानीमिव तवाङ्गस्पर्शनाय अनुमतिं  
दत्त्वा मम वैर्यसम्पादनं कुरु इति वस्तु व्यच्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥  
आर्या जाति ॥ १६ ॥

१. ( ङ ) उपस्य मालविकासमीपं गत्वा । पूरय पूरय सफलत्र  
मा—१४

[ सर्वे इरावतीं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः ] । ( ण )

राणा । [ अपवाच्यं ] । वयस्य ! का प्रतिपत्तिरत्र ? । ( त )

विद् । किं अस्मि, जंघाबल ज्जेब्ब । \* ( थ )

इरा । साहु वडलाबल्लिए ! साहु तुए उवकंतं, [ दाणिं करेहि सफलप्यत्यणं अज्जउत्तं । † ( द )

\* किमन्यत्, जङ्घाबलमेव इति स० ।

† साधु वञ्जलावल्लिके ! साधु त्वया उपक्रान्तम्, इदानीं कुरु सफल-  
प्रार्थनमार्थ्यपुत्रम् इति स० ।

सफल्य, राज्ञो दोहदमिति शेषः । पूरय इति कोपे विवक्तिः । दर्शयति प्रकाशयति इत्यर्थः । अयं राजा । उत्तम्भित एव उन्मुख एवेत्यर्थः, फलदानायैति शेषः । “अत्र फलु उण उत्तंभिदो ज्जेब्ब” इत्यत्र “अत्र उण पुप्फदि फलइ ज्जेब्ब” “अत्रं क्लु उण ण पुप्फइ फलइ ज्जेब्ब” इति पाठान्तरद्वयम्, अयं पुनः पुष्पप्रति फलत्येन्न, तथा, अयं खलु पुनः न पुष्पप्रति, फलत्येव इति च तयोः स० । न पुष्पप्रति न पुष्पं विकाशयति, किन्तु फलत्येव फलं ददात्येव, दोहदलाभात् अशोकः पुष्पमालं विकाशयति, राजा तु दोहदलाभात् पुष्पविकाशं विनाऽपि सद्य एव फलं ददाति, अतः राज्ञः दोहदमचिरमेव पूरय पूरय इति सपत्नीमुलभद्वेषात् साक्रोश-सोहृणुनोक्तिरिति ।

( ण ) सर्वे राजादयः वञ्जलावल्लिकापर्यन्ताः तलोपस्थिताः सर्वे जनाः । सम्भ्रान्ताः प्राप्तसाध्वसाः, भीता इत्यर्थः, “सम्भ्रमः साध्वसोऽपि स्यात् संवेगादरयोरपि” इति मेदिनी ।

( त ) का प्रतिपत्तिः ? का युक्तिः ? किं कर्तुमुचितम् ? इत्यर्थः । यद्वा—का प्रतिपत्तिः ? कः प्रबोधः ? कया वाचा इरावतीं प्रबोधयामि ? इत्यर्थः । “प्रतिपत्तिः प्रबोधे च पदप्राप्तौ च योषिति” इति मेदिनी ।

( थ ) जङ्घाबलमेव, अत्र प्रतिपत्तिरिति शेषः, जङ्घयोः चरणयो-  
रिति यावत्, वलं सामर्थ्यं, जङ्घाबलमाश्रित्य अस्मात् पलायनमेव अत्र प्रतिपत्तिः, अन्यत् किमपि नास्तीत्यर्थः । क्वचित् “जङ्घाबलं ज्जेब्ब अरुणं” इति पाठे—जङ्घाबलमेव शरणम् इति स० ।

उमे । पसौटटु भट्टिणौ । काश्रो वअं भट्टिणो पणअपरि-  
गाहसु । \* (घ) [ इति निष्क्रान्ते ] ।

इरा । अविश्वसनीया पुगीसा, अत्तणो वंचणवचनं प्रमाणी-  
करिअ अहिक्खित्ताए पिअहरिणौए डिअअसल्लं किटं । एव्वं  
अ विस्साटं मए. वाहजणगौटिगिहोदचित्ताए अविमंकिटाए  
हरिणौए विअ विणामोत्ति । † ( न )

\* प्रसीदतु भट्टिनौ । के आवां भर्तुः प्रणयपरिग्रहस्य इति स० ।

† अविश्वसनीया. पुरुषाः, आत्मनो वचनवचनं प्रमाणीकृत्याधि-  
क्षिप्त्वायाः प्रियग्रहस्थिताः हृदयशूल्यं कृतम् । एवं न विज्ञातं मया, व्याघ-  
जनगीतिग्रहीतचित्ताया अविशङ्किताया हरिण्या इव विनाश इति  
इति स० ।

(द) साधु शोभनम् । उपक्रान्तम् आरब्धं, सोक्षुण्णनोक्तिरियम्,  
अतीव निन्दनीयं कार्यं त्वया प्रारब्धमित्यर्थः । सफलप्रार्थनं सफला  
फलवती, मालविकया सह सम्बलनसङ्घटनादिति भावः, प्रार्थना याज्ञा  
यस्य तथोक्तम् । “सफलपत्यण” इत्यत्र “सफलवृभत्यण” इति पाठे—  
सफलाभ्यर्थनम् इति स० ।

(घ) भर्तुः स्वामिनः, रात्र इत्यर्थः, प्रणयपरिग्रहस्य प्रेमसाजन-  
परिजनस्य, प्रणयपालोभनस्येत्यर्थः, यद्वा—प्रणयस्य याज्ञायाः, परि-  
ग्रहस्य स्वीकारस्य, भर्तुः प्रार्थनापूरणाय अङ्गोकारकरणस्येत्यर्थः, “प्रणयः  
प्रश्रये प्रेम्णि याञ्जा-विश्वम्भयोरपि” इति “परिग्रहः परिजने पत्रां  
स्वीकार-मूलयोः” इत्युभयत्रापि भेदिनी; आवां के ? केऽपि न इत्यर्थः,  
भर्तुः प्रणयलामे तत्रार्थनापूरणे वा आवयोः योग्यतेव नास्ति, अधिकारो-  
ऽपि नास्तीति निष्कर्षः ।

(न) अविश्वसनीयाः विश्वासायोग्या । आत्मनः स्वस्य, पुत्रपस्येत्यर्थः,  
वचनवचनं प्रतारणाकारं वाक्यं, सिद्ध्यावाक्यमिति यावत्, प्रमाणीकृत्य  
प्रमाणत्वेन उपस्थाप्य, सचत्वेन विश्वासमुत्पाद्य इत्यर्थः, अधिक्षिप्त्वायाः  
प्रक्षिप्त्वायाः, प्रेरितायाः इत्यर्थः, विद्वारार्थमुपवने इति भावः, यद्वा—



विद्। [जनान्निबन्ध]। भो ! पटिबज्जेहि किंपि उत्तरं । किं  
ए भणइ “उदकादमूले विवहिण विमहिदेण कुंभोलेण संधि-  
च्छेदो भिक्खिदब्बो”ति वक्तव्वं होइ । \* ( प )

\* भो ! प्रतिपद्यस्व किमप्युत्तरम् । किं न भणति “उदकान्तमूले  
विपथिके विमथितेन कुम्भोलेन सन्धिच्छेदः शिञ्चितव्यः” इति वक्तव्यं भवति  
इति स० ।

अधिचिन्तायाः भर्त्सितायाः, अवज्ञाताया इत्यर्थः, “अधिचिन्तः प्रणिहिते  
कुञ्चिते भर्त्सिते त्रिषु” इति मेदिनी ; प्रियगृह्णिष्ठाः हृदयशब्दं कृतं हृदये  
शब्दमिव निखातं, शल्याख्यास्त्रविशेषेण हृन्मर्मव्यधनमिव ममापि हृदयं  
स्त्रान्तरासक्तिरूपशब्देन विद्धमित्यर्थः, भर्त्सुः परकीयासक्तोः स्त्रीणां मर्मा-  
घातवेदनातीऽपि दुःसहत्वादिति भावः । एवं प्रतारणापूर्वकमानीय  
हृदये शल्यवेधनमिव विश्वासघातकारूपं प्रत्यक्षमेव दृश्यमानं दुष्टाचरण-  
मित्यर्थः, मया न विज्ञातं पूर्वं न ज्ञातुं शक्यमित्यर्थः, व्याधजनगौति-  
गृहीतचित्तायाः व्याधजनस्य लुब्धकस्य, गौत्या सङ्गोतेन, गृहीतम्  
आकण्ठं, चित्तं यस्यास्तथाभूतायाः, अत एव अविशङ्कितायाः भीति-  
शून्यायाः, कृतविश्वासाया इति यावत्, हरिष्ठा इव विनाशः मरणं,  
मृत्युघातनातीऽपि दुःसहं सापत्न्यसम्भावनमिति यावत्, गृह्णिष्ठा ममेति  
श्रेयः, अत एव पुरुषा अविश्वसनीया इति योजनीयं, व्याधो यथा  
सङ्गीतरवेण मृगान् आकण्ठ्य गीतश्रवणे एकान्तासक्तान् कृतविश्वासान्  
तान् अतर्कितरूपेण विनाशयति, तथा पुरुषोऽपि त्वं “प्रिये ! अहं  
प्रमदवन्ं यामि, त्वमपि तत्रागच्छ, तत्रावां यथासुखं क्रीडिष्यावः”  
इत्यापातमधुरेण वाक्येन विश्वस्तां मां वञ्चयित्वा अलानीय भाविसपत्नी-  
प्रदर्शनरूपेण शल्येन मरणघातनातीऽपि दुःसहवेदनां दास्यसि, एतत्तु अहं  
प्राक् न ज्ञातवतीति निष्कर्षः । “बाहज्जगगौदिगिहीदचित्ताए” इत्यत्र  
“बाहज्जगगिहीदचित्ताए” इति पाठान्तरम् ; तथा “अहिक्खिताए”  
इत्यारभ्य “विणासोत्ति” इत्यन्तपाठस्थले “अक्खिताए बाहज्जगगौद-  
गिहीदचित्ताए हरिणीए विअ एद ण विष्साद” इति मातपाठः क्वचित्  
दृश्यते, तत्र “अक्खिताए” इत्यस्य आचिन्ताया इति संस्कृतं, समानसूत्र्यत् ।

राजा । सुन्दरि । न मे मालविकाया कश्चिदर्थः । मया त्वं  
चिरयसौति यथाकथञ्चिदात्मा विनोदितः । ( फ )

(प) किमपि यत् किञ्चित्, सङ्गतमसङ्गतं वा इत्यर्थः । प्रतिपद्यस्व  
देहि, “प्रतिपादनन्तु दाने च प्रतिपत्तौ प्रबोधने” इति मेदिनी ; यद्वा—  
प्रतिपद्यस्व अङ्गीकुम्भ, विज्ञापय इति वा, देहि इत्यर्थः, “प्रतिपन्नोऽन्य-  
लिङ्गः स्यात् विज्ञातेऽङ्गीकृतेऽपि च” इति मेदिनी । विपथिके पथिक-  
वर्जिते, अत्यन्तनिर्जने इति यावत्, उदकान्तमूले जलप्रान्तदेशे, जला-  
शयप्रान्ते इत्यर्थः, तटाधोवर्तिजलमध्ये इति यावत्, आत्मगोपनार्थमव-  
स्थितेनेति भावः, गृहस्थेन रक्षिपुरुषैर्वा अनुसृताञ्चौराः निर्जनजलाशय-  
समीपमागत्य जले अवतार्य च मलकोपरि पाकान्तरं परित्यक्तस्थालि-  
कादिकं निवेश्य आत्मानं सङ्गोप्य अवतिष्ठन्ते इति लोके प्रसिद्धम् ;  
विमथितेन केनचित् प्रकारेण तस्य तत्रावस्थितिं विज्ञाय गृहस्थेन  
रक्षिभिर्वा घृत्वा प्रहृतेन इत्यर्थः, कुम्भीलेन चौरैः, कस्यचित् गृहे सन्धिं  
क्षेप्तुं प्रवृत्तेन गृहस्थस्य ताडनया पलाय्य उदकान्तमूले समागतेन चेति  
भावः, “कुम्भीलः शालमीने च चौर-श्लोकार्थचौरयोः” इति मेदिनी ;  
सन्धिच्छेदः सुरङ्गाखननं, शिञ्चितव्यः अभ्यसनीयः, इति वक्तव्यं वाच्यं,  
भवति, न मया अपहर्तुं सन्धिच्छेदः कृतः, किन्तु सन्धिच्छेदमभ्यसितुमिति  
वदतौत्यर्थः, किं न भणति ? एतत् वाक्यं कथं न वदति ? एवमेव भणतु  
इत्यर्थः । नाहं मालविकायाम् अनुरक्तः अलागतोऽस्मि, किन्तु तवागमन-  
विलम्बात् समययापनार्थं, त्वां किं किमनुरागश्रद्धकं वचनं वक्ष्यामि  
तदभ्यासार्थञ्च एतस्यां किञ्चिदनुरागं प्रदर्शितवानिति विदूषकपरि-  
हासोक्तेस्तात्पर्यम् । “भोः ! .. होइ” इत्यत्र “पडिजोएहि दाखि  
किंपि । कम्मगहीदेण वि कुम्भोलएण “सन्धिच्छेदे सिक्खित्तमिह”त्ति वत्तव्वं  
होदि” इति पाठे—प्रतियोजय इदानीं किमपि । कर्मगृहीतेनापि  
कुम्भोलकेन “सन्धिच्छेदे शिञ्चितोऽस्मि” इति वक्तव्यं भवति इति स० ।

(फ) अर्थः प्रयोजनम् । चिरयसि विलम्बं करोषि । यथाकथञ्चित्  
थेन केनापि प्रकारेण । आत्मा मनः, “आत्मा पुंसि स्वभावे च प्रयत्नः,  
मनसोरपि” इति मेदिनी । विनोदितः सन्तोषितः, तव आगमन-

१२। अविस्मसणीओसि । य मए विस्साढं ईरिसं विणोद-  
वुत्तं अज्जउत्तेण उवहहं त्ति । अस्सहा दुक्खम्भावारिणी एब्बं  
ण करेमि । \* ( व )

वि०। मा दाब तत्तमीदो दक्खिस्स उवरोहं करेहि,  
समीवट्टिणेण देवीए परिचारि-इत्थिआअणेण संकहावि जए बारी-  
अदि, एत्थ तुमं ज्जेब्ब पमाणं । † ( भ )

\* अविस्मसनीयोऽसि । न मया विज्ञातमीदृशी विनोदवृत्तान्तः  
आर्य्यपुत्रेणोपलब्धः इति । अन्यथा दुःखव्यापारिण्येवं न करोमि  
इति स० ।

† मा तावत्तत्रभवतो दाक्षिण्यस्योपरोवं कुरु, समीपदृष्टेन देव्याः  
परिचारि-स्तोत्रेण सङ्गृह्याऽपि यदि वाप्येत, अत्र त्वमेव प्रसाद्यम्  
इति स० ।

वित्तम्बजनितोत्करानिवारणार्थमेव जया एवं कृतं, न तु मालविकाया-  
मनुरागात् इति निष्कर्षः ।

(व) अविस्मसणीओसि” इत्यत्र “विस्मसणीओसि” इति पाठ-  
न्तरम् । ईदृशः मालविकारूपः, विनोदवृत्तान्तः सन्तोषप्रदप्रक्रिया,  
उत्कराद्वारोकाद्युपाय इति यावत्, “वृत्तान्तः प्रक्रियार्था स्यात् कात्स्न्य-  
वार्त्ताप्रभेदयो” इति मेदिनी; उपलब्धः प्राप्तः । “विणोदवुत्तं”  
इत्यत्र “विणोदवुत्तुअ” इति पाठे—विनोदवस्तु क्रम इति स० । अन्यथा  
विज्ञातश्चेत् तदर्थः । दुःखव्यापारिणी दुःखः दुःखः प्रदः, व्यापारः कार्यः  
अस्त्यस्याः इति दुःखव्यापारिणी अलागमनरूपदुःखजनककार्यकारिणी,  
एवम् अलागमनं, न करोमि, अलागमनस्य केवलं दुःखपर्यवसानत्वादिति  
भावः । यद्वा—दुःखव्यापारिणी आर्य्यपुत्रस्य दुःखदायककार्यकारिणी  
अहम् एवं तव आत्मविनोदने ईदृशं विघ्नोत्पादनं न करोमि नाकार्य-  
मित्यर्थः, भूतत्तामीये वर्त्तमानप्रयोगः । “अस्सहा दुक्खम्भावारिणी  
एब्बं ण करेमि” इत्यत्र “अस्सहा दुक्खभाइणीए एब्बं ण करीअदि” इति  
पाठे—अन्यथा दुःखभागिन्या एवं च क्रियते इति स० ।

इरा । यं संकहा णाम होदु, किंत्ति अत्ताणं आभासइस्सं ।  
(म) ३० [ इति रुष्टा प्रस्थिता । ]

३० ननु सङ्घया नाम भवतु, किमित्यात्मानमायासयिष्यामि इति स० ।

(भ) तत्रभवतः माननीयस्य राज्ञः, दक्षिणस्य दक्षिणनायकत्वस्य, सर्वासु भार्यासु समदर्शित्वरूपस्य इत्यर्थः, “आसु त्वनेकमहिलासु सम-  
रागो दक्षिणः कथितः” इति दर्पणोक्तलक्षणात् । उपरोधं विघ्नं, मा . कुरु  
न उत्पादय । समीपदृष्टेन निजसन्निधाने अवलोकितेन, सहसा समीपे  
प्रत्यक्षीकृतेन इत्यर्थः, देव्याः धारिण्याः, परिचारिस्त्रीजनेन परिजनभूतया  
मालविकया, सङ्घया संलापः, अन्योऽन्यास्लापः इत्यर्थः, “अन्योऽन्योक्तिः  
संतापसङ्घे” इति हेमचन्द्रः ; अपि-शब्देन हास्यपरिहासादिकं दूरे अस्तु,  
निर्दोषमालापनमपीति व्यज्यते, वार्यते निवार्यते, निषिध्यते इत्यर्थः ।  
“उबरोहं वारोअदि” इत्यत्र “उबरोहं भण्डुं, समावत्तिदिट्ठेण देवीए  
परिग्रयोगे संकहा अवराहेण संभावीअहु” इति पाठान्तरे—उपरोधं  
भणितुं, समापत्तिदृष्टेन देव्याः परिजनेन सङ्घया अपराधेन सम्भाव्यते इति  
स० । अत्र अस्मिन् वारणविषये, त्वमेव प्रभाषं प्रमाणी, प्रमाणकर्त्री  
इत्यर्थः, कर्तव्याकर्तव्यनिर्णायिका इति यावत्, “प्रमाणं हेतुमर्थादाशास्त्रे-  
यत्ताप्रमादणु” इत्यमरः ; देव्या. काञ्चित् परिचारिका यदि कदाचित्  
दैवयोगात् समीपे दृष्टा भवति, तदा तया सह दैवीविषयिणी काञ्चित्  
सङ्घया दोषावहा भवितुमर्हति न वा, अत्राहं त्वानिव विचारिकां मत्वा  
पृच्छामि, त्वमेव तथ्य वद इति भावः । यद्वा—यदि कदाचित् तत्र  
कदाचित् परिचारिकया समीपदृष्टया सह राजा त्वद्विषयिणीं काञ्चित्  
सङ्घयां करोति, देवो च तत् ज्ञात्वा रुष्टा तत्र यदि प्रतिबन्धमाचरेत् तदा  
तव यथा मनोभावो भवितुमर्हति, एवं देव्याः परिचारिकया सह तद्वि-  
षयिण्या सङ्घयायां त्वया विप्रोत्पादने कृते देव्या अपि कीदृशो मनोभावो  
भवितुमर्हति तत् स्वयमेव विवेचय इति भावः । मालविकया सह राज्ञः  
अस्मिन् आलापे कोऽपि सन्देहावसरो नास्ति, अतस्त्वया न निवारणीय  
इति तात्पर्यम् ।

(म) - ननु इति आमन्त्रणे, नाम इति कोपे, कुत्सायां वा, “नाम

राजा । [ अनुसरन् ] । प्रसौदतु भवती । ( य )

[ इरावती रसनासन्दानितपरणा व्रजत्वेव ] । ( र )

राजा । सुन्दरि ! न शोभते प्रणयिजने निरपेक्षता । ( ल )

इरा । सठ ! अविस्मसणौओसि । \* ( व )

राजा ।—

शठ इति मयि तावदस्तु ते

परिचयवत्यवधीरणा प्रिये ! ।

चरणपतितया न चण्डि ! तां

विस्मृजसि मैत्रलयाऽपि याचिता ॥ २० ॥

\* शठ ! अविस्मसनीयोऽसि इति स० ।

कोपेऽभ्युपगमे विस्मये स्मरणेऽपि च । सम्भाव्यकुत्साप्राकाशयविकल्पेऽपि च दृश्यते ॥” इति मेदिनी । किमिति कथम् । आयासयिष्यामि क्लेशयिष्यामि, अत्र स्थित्वा इति शेषः, समेदान्नीं प्रस्थानमेवोचितं, युष्माकं सङ्घाया चलतु इति निष्कर्षः ।

(य) अनुसरन् गन्तुं प्रवृत्ताया इरावत्याः पश्चात् पश्चात् गच्छन् ।

(र) रसनेति ।—रसनया काञ्चीदाम्ना, रोषवशात् कठौदेशात् स्वस्तया इति भावः, सन्दानितो मयती, आवद्धो इत्यर्थः, चरणौ यस्यास्तादृशी; एतेनास्याः अतीव कोपनस्वभावत्वं प्रकटितम् । “रसनासन्दानितचरणा” इत्यत्र “रसनासन्धारितचरणा” इति पाठान्तरम् ।

(ल) निरपेक्षता औदासीन्यं, न शोभते न युज्यते, अनुरक्तं माम् उपेक्ष्य त्वया न गन्तव्यमिति भावः ।

(व) शठ ! “शठेऽयमेकत्र वद्धभावो यः । दार्शतवहिरनुरागो विप्रियमन्वत् गूढमाचरति ॥” इत्युक्तलक्षणाद्धर्तुः । यतस्त्वं शठः, अतस्ते अनुरोधो न रक्षणीय इति भावः ।

शठ इति ।—हे प्रिये ! परिचयवति परिचयोऽनेनास्ति इति परिचयवान् तस्मिन्, अतिशयाने मतुप; अत्यर्थं परिचिते, मयि सङ्घर्षे जने,

३१ । इअं वि हृदासा तुमं ज्जेब्ब अणुमरदि । \* ( श )

[ रमनामादाय राजानं ताडयितुमिच्छति ] । ( ष )

\* इयमपि हृताशा त्वामेवानुसरति इति सं ।

परिचयवति इत्यनेन कौटुकस्वभावोऽहमिति अत्यर्थं ज्ञातवत्या त्वया मालविकया सह सलापे कोऽपि दोषो नाशङ्कनीयः इति व्यज्यते ; शठः धूर्त्तनायकः, इति, मत्वेति शेषः, ते तव, अवधीरया अवज्ञा, तिरस्कारः इति यावत्, तावत् अस्तु भवतु, मां शठं मत्वा त्वं तिरस्कुरु, न तत्र मया किञ्चित् वक्तव्यमिति भावः ; किन्तु हे चण्डि ! अत्यन्तक्रोपने ! “चण्ड-स्वत्यन्तक्रोपन.” इत्यमरः ; “चण्डी कात्यायनीदेव्यां हिंस्र क्रोपन-गोषिनी.” इति मेदिनी च ; चरणपतितया पादयोः सखया, अनुनयार्थं पादसमीपे दण्डवत् कृतप्रणामया च, मेखलया काञ्चीदाम्ना, कयाचित् सख्या च इति ध्वन्यते, याकिनाऽपि प्रार्थिताऽपि, क्रोधपरिहारायै पादयोः पतित्वा कृतानुनयाऽपीति यावत्, ताम् अवधीरयां, न विसृजसि न परित्यजसि ? इति काकुः, चरणपतितानां सखीनां याच्ना कोपत्यागस्य उचितत्वात्, कोपत्यागे तु अवधीरयाया अपि त्यागो युक्तः, किन्तु तत् त्वं न करोषीति अयुक्तमेतदिति भावः । अत्र वचन-मङ्गला क्रोधं त्यज, मा याहि इत्यस्य गम्यमानत्वात् पर्यायोक्तालङ्कारः, किञ्च, अवधीरयात्यागार्थं पादपतनपूर्वक्याङ्गारूपे कारणे सत्यपि अवधीरयात्यागरूपतत्फलाभावात् विशिष्येक्तिश्च, तथा अचेतनाय मेखलाया याङ्गाऽसम्भवेऽपि तत्सम्भवोक्त्या अतिशयोक्तिश्च इत्येषा-मङ्गलाङ्गिभावेनावस्थानात् सङ्करः । “पर्यायोक्तं यदा मङ्गला गम्यमेवाभि-धीयते” “सति हेतौ फलाभावो विशिष्योक्तिर्निमद्यते” इति तयोर्लक्ष-णात् । अपरवक्त्रं वृत्तम्—“अयुजि न-न-र-ला गुरुः समे तदपरवक्त्र-मिदं न-जौ ज-रौ” इति लक्षणात् ॥ २० ॥

(श) हृताशा निर्दया, मम विप्रलम्भनं दृष्ट्वाऽपि तदगणयित्वा गमनविघ्नोत्पादनात् निष्ठुरेत्यर्थः, “हृताशो निर्दये चाशारहिते पिशुनेऽपि च” इति मेदिनी । अनुसरति अनुगच्छति, त्वत्सदृशं व्यवहरतौत्यर्थः ।

(ष) रसनां काञ्चीम् । ताडयितुं प्रवृत्तुम् ।

राजा । वयस्य । एषा इरावती—

वाष्पासारा हेमकाञ्चीगुणेन

श्रीखीविम्बादप्युपेक्षाच्युतेन ।

चण्डी चण्ड हन्तुमभ्युद्यता सा

विद्युद्दाम्ना मेघराजोव विन्ध्यम् ॥ २१ ॥

प्रा । किं एब्बं भूओवि मं अबधीरिअं करेहि ? । \* (स)

राजा । [ सरसन इत्थमयणस्वयति ] ।

\* किमेव भूयोऽपि मामवधीरितां करोषि ? इति स० ।

वाष्पासारेति ।—वाष्पाणि अश्रूणि इव, आसाराः धारा-  
सम्प्राता यस्यास्तादृशी, अश्रुधारावत् जलधारावर्षिणी, “वाष्पमूष्पाऽश्रु”  
इत्यमरः ; मेघराजो जलदमाला, विद्युद्दाम्ना तडिन्मालया, विन्ध्यं  
तदाख्य पर्वतमिव, वाष्पासारा वाष्पाणाम् अश्रूणाम्, आसार. धारया  
सम्प्रातो यस्याः सा तादृशी, “धारासम्प्रात आसारः” इत्यमरः ; चण्डी.  
अत्यन्तकोपना, एषा इयम् इरावती इति गद्यस्थक्वर्तृपदेनान्वयः, श्रीखी-  
विम्बात् नितम्बमण्डलात्, उपेक्षया अनादरेण, रक्षणाथं प्रयत्नाभावेनेति  
यावत्, च्युतेन खलितेन, पादयोः पतितेनेत्यर्थः, हेमकाञ्चीगुणेन स्वर्ण-  
मेखलादाम्ना, मामपि चण्ड तौत्रं यथा तथा, भोषणभावेनेत्यर्थः, हन्तुं  
प्रहर्तुम्, अभ्युद्यता उद्युक्ता । अपि-शब्दोऽत्र शङ्कायाम्, “अपि  
सम्भावनाप्रश्नशङ्कागर्हासमुच्चये” इति मेदिनी । श्लोकोऽस्मिन् उपमा-  
ऽलङ्कारः, तथा “चण्डी चण्डम्” इति व्यङ्गनानामनेकधा सक्तत् साम्यात्  
क्वैकानुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः । शालिनी वृत्तं “मात्तौ गौ चेत् शालिनी  
वेदलोकैः” इति तल्लक्षणात् ॥ २१ ॥

(स) एवम् अनेन प्रकारेण, अहं त्वां हन्तुमुद्यता इत्येवं दोषारोपि-  
णेत्यर्थः, भूयोऽपि पुनरपि, अवधीरिताम् अवज्ञातां, लोकसभोपे इति  
भावः, करोषि ? प्राक् प्रियगृह्णिणीं मामुपेक्ष्य खान्तरेण सह संलापं  
कृत्वा वारमेकम् अवज्ञां कृतवान्, पुनरपि निर्दोषायां मयि एवं मिथ्या-  
दोषं समारोप्य लोकसभोपे कथमवज्ञातां करोषि ? इति समुदितार्थः ।

अपराधिनि मयि दण्डं संहरसि समुद्यतं कुटिलकेशि ! ।

वर्द्धयसि विलसित त्वं दासजनायात्र कुप्यासि च ॥ २२ ॥

नूनमिदानीमनुज्ञातम् । (ह) [ इति पादयो. पतति ] ।

इति । एष क्व इमे मालविभाए चलणा, जे दे विसेसेष  
दोहलं पूरयिस्संति । \* (क) [ इति निज्जान्ता सचेटो ] ।

\* न खल्विमौ मालविकायाश्चरणौ, यौ ते विशेषेण दोहदं पूरयि-  
ष्यतः इति स० ।

“किं करेहि ?” इत्यत्र “किं मं एव्य भूओवि अवरद्धं करेसि ?”  
इति पाठे—किं मानिव भूयोऽपि अपराधां करोषि ? इति स० ।

अपराधिनीति ।—कुटिलकेशि ! हे कुञ्चितकुन्तले ! त्वम् अपराधिनि  
कृतापराधे, मयि मल्लक्षणे जने, समुद्यतं समुत्तोलितं, दातुं प्रवृत्तमिति  
यावत्, “समुद्यतम्” इत्यत्र “किमुद्यतम्” इति पाठान्तरम् ; दण्डं रसना-  
प्रहाररूपा शास्त्रिमित्यर्थः, यद्वा—रसनारूप लघुदं, संहरसि नियच्छसि,  
स्थगयसि इत्यर्थः, अत एव अत्र अस्मिन् विषये, पादपतनादिना तवानुनय-  
विषये इत्यर्थः, यद्वा—अत्र अस्मिन् दण्डसंहरणकरणे, विलसितं विलासं,  
मम चेष्टितविशेषमिति यावत्, प्रश्रयमिति भावः, वर्द्धयसि ददासीत्यर्थः,  
यद्वा—विलसितं मयि अपाङ्गविलोकनादिरूपं हावविशेषमित्यर्थः, वर्द्ध-  
यसि करोषि इत्यर्थः, “अत्र” इत्यत्र “अद्य” इति पाठान्तरम् ; अथच  
दासजनाय सेवकाय मद्य, कुप्यसि च क्रुष्यसि च, चमत्कारोऽयं तव  
युगपत् विविधभाव इति भावः । श्लोकेऽस्मिन् संहरसि वर्द्धयसि कुप्यसि  
इत्यनेकक्रियाणां त्वमित्येकेन कर्तृकारकेणान्वयात् दौपकालङ्कारः, किञ्च,  
एतासां क्रियाणां यौगपद्यात् समुच्चयालङ्कारश्च इत्यनयोः सङ्करः, “समु-  
च्चयोऽयमेकस्मिन् सति कार्यस्य साधके । खजे कपोतिकान्यायात्  
तत्करः स्यात् परोऽपि चेत् ॥ गुणौ क्रिये वा युगपत् स्यातां यद्वा  
गुणक्रिये ॥” इति लक्षणात् । आर्या जातिः ॥ २२ ॥

(ह) नूनं निश्चितम् । अनुज्ञातम् अनुमतम्, अपराधकालनार्थ-  
मनुनयकरणमिति शेषः, ताडनाय समुद्यतदण्डसंहारादिति भावः ।  
“इदानीम्” इत्यत्र “इदम्” इति पाठान्तरम् ।



विद् । उद्वेहि, अकिदप्पसादोसि । \* (ख)

राणा । [ उद्वेहि (वतीमगच्छन्) । तत् कथं गतेव प्रिया ? ]

विद् । वप्रस्त । देब्बेहिं इमस्स अविण्णस्स अपसारइटा ।  
अहं सिग्घ अबक्कमाम, जाव अंगारओ रासिं विअ अणुवकं  
पडिगमणं ण करिटि । † (ग)

\* उत्तिष्ठ, अकृतप्रसादोऽसि इति स० ।

† वयस्य ! देवैः अस्य अविनयस्य अपसारिता । अहं शीघ्रम् अप-  
क्रमामि, यावत् अङ्गारकः राशिमिव अनुवक्रं प्रतिगमनं न करोति इति स० ।

(क) दोहदम् अभिलाषम् । “विसेसेण दोहलं” इत्यत्र “हरिस-  
दोहलं” इति पाठे—हर्षदोहदम् इति स० ।

(ख) अकृतप्रसादः अप्राप्तानुग्रहः, इरावती त्वां प्रति प्रसाद-  
सकलत्वेन प्रस्थिता इत्यर्थः । “अकिद” इत्यत्र “किद” इति पाठान्तरम् ।

(ग) देवैः तव शुभादृष्टैः, अस्य अविनयस्य मूर्त्तिमदविनयरूपिण्या अस्या  
इरावत्या इत्यर्थः, अपसारिता अपवाहिता, “कदमिहितो भावो द्रव्यवत्  
प्रकाशते” इति न्यायात् अपसरणं जातमित्यर्थः, तव शुभादृष्टराशिभिरेव  
अतिकोपनस्वभावा दुर्विनीता इयमिरावती इतः प्रस्थिता इति ससुदि-  
तार्थः । नो चेत् अत्रावस्थाय अन्यविधं कमपि दास्यमनर्थभापादयेत्,  
सुतरामितस्तस्या अपसरणं शुभमेव, नात्र किमपि ते दुःखकारणं भवितु-  
मर्हतीति भावः । “अह” इत्यत्र “ता वअ” इति पाठे—तत् वयमिति स० ।  
अपक्रमामि निर्गच्छामि, पलाये इत्यर्थः । अङ्गारकः मङ्गलग्रहः, राशिं  
शेषादीनामेकतम राशिमिव, अनुवक्रं वक्रभावमनुसृत्य, वक्रगत्या  
इत्यर्थः, प्रतिगमनं प्रतिकूलगमनं, सङ्गमणमिति यावत्, प्रत्यागमनञ्च,  
यावत् न करोति ; पापग्रहो मङ्गला यथा वक्रगमनेन स्वभोग्यं  
राशिं सङ्गम्य जनस्य अनिष्टं जनयति, तथा असन्नुष्टा प्रतिकूला च  
इयमिरावती यावत् अत्र प्रत्यावृत्य अस्माकं किमपि अनिष्टान्तरं  
नाचरति, तावदितो वयं पलायामहे इति निष्कर्षः । “देब्बेहिं  
अबक्कमाम” इत्यत्र “दिट्ठिआ इमस्स अविण्णस्स अप्पससा गदा

राजा । अहो ! मदनस्य वैषम्यम्—(घ)

मन्ये प्रियाहृतमनास्तस्याः प्रणिपातलङ्घनां सेवाम् ।

एवं प्रणयवती सा न हि शक्यमुपेक्षितुं कुपिता ॥ २३ ॥

एसा, ता अहो सिग्धं अबक्कमाम” इति पाठे—दिष्ट्या अनेन अविनयेन अप्रसन्ना गता एषा, तत् वयं शीघ्रम् अपक्रामामः इति स० ।

(घ) अहो ! आश्चर्यं, मदनस्य वैषम्यं वैपरीत्यं, विपरीतकारित्व-मित्यर्थः, मालविकायामनुरक्तस्यापि मे इरावतीप्रसादनार्थं येय चेष्टा एतदेव मदनस्य आश्चर्यं वैषम्यमिति भावः ।

मदनस्य वैषम्यमेव प्रकटयति, मन्ये इति ।—प्रियया इरावत्या, हृतम् आकृष्टं, मन. चित्तं यस्य तादृशः, अहमिति शेषः, तस्याः इरावत्याः प्रणिपातलङ्घनां प्रणिपातं चरणपतन, लङ्घयति अतिक्रामति या तादृशी (कर्त्तरि ल्यु.) चरणपतनादपि अधिका कामपि इत्यर्थः, सेवां परिचर्यां, प्रसन्नतासम्पादनार्थं क्रियाविशेषमित्यर्थः, कर्त्तव्यामिति शेषः, मन्ये विवेचयामि, चरणपतनमात्रेणैव सा प्रसादयितुं नैव शक्या, तस्माद्-प्यधिका काऽपि सेवा कर्त्तव्या इति मन्ये इति निष्कर्षः । कथं तथा मन्ये ? इत्याह, एवमिति ।—सा इरावती, कुपिता रुष्टा, अपीति शेषः, प्रणयवती प्रेमपरायणा, सयि अत्यर्थम् अनुरागवतीत्यर्थः, अत एव एवमनेन प्रकारेण, केवलप्रणिपातरूपसेवयैव इत्यर्थः, उपेक्षितुम् अनादत्तुं, तस्याः प्रसन्नतासम्पादनं प्रति औदासीन्यं प्रदर्शयितुमित्यर्थः, न हि नैव, शक्यं, मयेति शेषः । क्वचित् “एवं प्रणयवती सा न हि शक्यमुपेक्षितुं कुपिता” इत्यत्र “एवं हि प्रणयवती सा शक्यमुपेक्षितुं कुपिता” इति पाठान्तरं दृश्यते । श्लोकेऽस्मिन् कुपिताऽपि प्रणयवतीति विरोधः, प्रणयिनि अभिमानाधिक्यात् कोपः सम्भाव्यते इति तत्परिहारात् विरोधाभासोऽलङ्कारः, किञ्च, कोपसत्त्वेऽपि उपेक्षणाशक्यं प्रति प्रणयवत्ताया हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, इत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेनावस्थानात् सङ्करः । आर्या-  
-जातिः ॥ २३ ॥

तदेहि, कुपितां देवीं प्रसादयावः । (ङ)

[इति निष्क्रान्ताः सर्वे] । (च)

इति तृतीयोऽङ्कः ।

### चतुर्थोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशति पर्युत्सुको राजा प्रतीकारो च ] । (क)

राजा । [ आत्मगतम् ] ।

तामाश्रित्य श्रुतिपथगतामाश्रया बद्धमूलः

सम्प्राप्ताया नयनविषयं रूढरागप्रबालः ।

हस्तस्पर्शैः कुसुमित इव व्यक्तरोमोद्गमत्वात्

कुर्व्यात् कान्तं मनसिजतर्म्मां रसज्ञं फलस्य ॥ १ ॥

(ङ) “तदेहि, कुपितां देवीं प्रसादयावः” इति पाठः पुस्तकान्तरे नास्ति ।

(च) “इति निष्क्रान्ताः सर्वे” इत्यत्र “इति निष्क्रान्तः सह वयस्येन” इति पाठान्तरम् ।

(क) पर्युत्सुकः मालविकारूपेष्टलाभार्थम् उद्युक्तः, उत्कण्ठित इति यावत्, “इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः” इत्यमरः ।

तामिति ।—श्रुतिपथगतां कर्णगोचरीभूतां, चित्रशालायां कुमाय्यां वसुलक्ष्म्या आवितामित्यर्थः, तां मालविकाम्, आश्रित्य अवलम्बा, आश्रया लक्षणा, तथा सह समागमाकाङ्क्षया इत्यर्थः, “आशा लक्षणाऽपि चायता” इत्यमरः ; “आश्रया” इत्यत्र “आश्रया” इति पाठान्तरम् ; बद्धमूलः बद्ध सञ्जातं, मूलं वीज यस्य तथाभूतः सञ्जाताद्गुरः, ततो नयनविषयं नेत्रगोचरं, सम्प्राप्तायाम् आगतायां, नयनपथवर्तिन्यां सत्यामित्यर्थः, रूढः समुद्भूतः, रागः अनुरागरूपः, प्रबालः अभिनवपल्लवः यस्य तादृशः, “प्रबालो विद्रुमे वीणादृशोऽभिनवपल्लवे” इति विश्वः ; तथा हस्तस्पर्शैः पाणिभ्या स्पर्शैः, अपराधक्षमापणार्थं पादपतनकाले हस्ताभ्यां घृत्वा उत्थापनसमये इति

[ प्रकाशम ] । सखे ! गौतम !

प्रतो । जेटु जेटु भट्टा । असन्निहितो गोदमी । \* (ख)

राजा । [ आत्मगतम् ] । आः ! मालविकावृत्तान्तज्ञानाय मया  
प्रेषितः । ( ग )

विद् । [ प्रविश्य ] जेटु जेटु भवं । † ( घ )

राजा । जयसेने ! जानीहि तावत्, काशी देवी धारिणी  
सकृजचरणत्वात् विनोद्यते इति । ( ङ )

\* जयतु जयतु भर्ता । असन्निहितो गौतमः इति स० ।

† जयतु जयतु भवान् इति स० ।

भावः, व्यक्तरोमोज्ज्वलत्वात् सुस्रष्टं यथा तथा सज्जातपुलकत्वात्, कुसुमित  
इव युष्मित इव, “कुसुमित” इत्यत्र “सुकुलित” इति पाठान्तरम् ; मनसिज-  
तरुः कन्दर्पपादपः, मां फलस्य मालविकारूपस्य, कान्तं धवं, पतिमित्यर्थः,  
“कान्ता नार्थ्या प्रियङ्गौ स्त्री शौभने त्रिषु ना धवे” इति मेदिनी ; रसज्ञं  
शृङ्गाररसाभिज्ञम्, अन्यत्र—कान्तं मनोज्ञम्, उत्तममित्यर्थः, रसज्ञं  
मधुरादिरसाभिज्ञं, कुर्व्यात् विदध्यादित्यर्थः, मालविकायाः सम्भोग-  
सुखाभिज्ञं कुर्व्यादिति निष्कर्षः । कुर्व्यादिति प्रार्थनायां लिङ् । श्लोके-  
ऽस्मिन् आशादिषु मूलान्वाद्यारोपात् साङ्गं रूपकमलङ्कारः, तथा कुसुमित  
इवेति वाच्योपेक्षा, कान्तं रसज्ञमिति श्लेषश्च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावसङ्करः ।  
मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ १ ॥

( ख ) असन्निहितः अनुपस्थितः ।

( ग ) आः इति स्मरणार्थकमव्ययम् ; “आः स्मरणोऽपाकरणे  
कोप-सन्तापयोरपि” इति मेदिनी । प्रेषितः, गौतम इति शेषः ।

( घ ) “जेटु जेटु” इत्यत्र “बड्ढटु” इति पाठान्तरम् ।

( ङ ) जयसेने ! इति प्रतिहार्याः आमन्त्रणम् । जानीहि वार्ता  
भट्टाणेत्यर्थः । सकृजचरणत्वात् सव्यथपादत्वात्, दोलातः परिभ्रंशनेन  
पादयोराघातप्राप्त्या व्यथाऽभिभूतचरणत्वात् इत्यर्थः, कु कुत, विनोद्यते  
प्रफुल्लीक्रियते, व्यथादूरीकरणार्थं सैश्यते इति यावत्, परिजनैरिति शेषः ।

प्रती । ज देवो आणवेदि । \* [ इति निष्क्रान्ता ] ।

राजा । गौतम । को वृत्तान्तस्तत्रभवत्यास्ते सख्याः? ( च )

विद् । यो विडालगिहोदाए परहुदिआए । † ( छ )

राजा । [ सविषादन ] । कथमिव ?

विद् । सा खलु तपस्विणी ताए पिंगलक्खीए सारभंड-  
गेहसुहे परिक्वित्ता । ‡ ( ज )

\* यद्देव आज्ञापयति इति स० ।

† यो विडालगिहोदाया परभृतिकायाः इति स० ।

‡ सा खलु तपस्विनी तथा पिङ्गलाद्या सारभाण्डगेहमुखे परिक्लिप्ता इति स० ।

( च ) वृत्तान्तः वार्त्ता । ते सख्याः मालविकायाः ।

( छ ) विडालगिहोदायाः नार्जरेण वृतायाः, परभृतिकायाः कौकिलायाः, “वनप्रियः परभृतः कौकिलः पिक इत्यपि” इत्यमरः ; यः वृत्तान्तः, मालविकायाः स एव वृत्तान्तः इति शेषः, विडालाक्रान्तः कौकिला यथा आत्ममोचने असमर्था जीवनाशा परिहृत्य निश्चेष्टा वर्त्तते, तथा मालविकाऽपीति निष्कर्षः ।

। ( ज ) तपस्विनी अनुकम्पया, विपन्नत्वात् दयार्हा इत्यर्थः, “तपस्वी तापसे चानुकम्पे लिषु” इति मेदिनी । तथा भवत्परिचितया, पिङ्गलाद्या तन्नाम्ना देव्याः परिचारिकया, यद्वा—पिङ्गलाद्या क्रोधारुणलोचनया, देव्या इति शेषः, सारभाण्डगेहमुखे साराणां धनानां, भाण्डपालम्, आधार इत्यर्थः, पेटिकादिरिति यावत्, यद्वा—सारं वरं, श्रेष्ठमित्यर्थः, यत् भाण्डं मूलधनं, रत्नादिरित्यर्थः, यद्वा—भाण्डं भूषा, भूषणमित्यर्थः, हीरकादिषट्तालङ्कार इति यावत्, “सारो बले स्थिरांशे च मज्जि पुंसि धने जले । न्याये क्लीवं लिषु वरे” इति “भाण्डपाले वणिङ्मूलधने भूषाऽश्चभूषयोः” इति च मेदिनी ; तदर्थं गेहं तत्स्थापनार्थं गृह, भूगर्भस्थ सुरक्षितप्रकोष्ठ इति यावत्, तस्य मुखे अभ्यन्तरे इत्यर्थः । “सारभंडगेहमुखे परिक्वित्ता” इत्यत्र “सारभंड-

राजा । ननु मत्सम्पर्कमुपलभ्य ? ( भ्र )

विद् । अहं हं । \* ( ज )

राजा । क एवं विमुखोऽस्माकं येन चण्डीकृता देवी ? ( ट )

विद् । सुणाटु भवं । परिव्राजिन्ना मे कचेदि, भो ! हिञ्चो  
किञ्च तत्तभोदी इरावदी रुजाअंतचलणां देवीं सुहं पुच्छिदुं  
आश्रदा । † ( ठ )

राजा । ततस्ततः ?

विद् । तदो सा देवीए पुच्छिदा, किं अत्तपोवि अणलंकिदो

\* अथ किम् इति स० ।

† शृणोतु भवान् । परिव्राजिका मे कथयति, भोः । अहं किञ्च  
तत्रभवतीरावती रुजायमानचरणां देवीं सुखं प्रष्टुमागता इति स० ।

भूषणं गुहाए विभ्र निखित्ता” इति पाठे—सारभाण्डभूगृहे गुहाया-  
सिव निचिन्ना इति स० ।

( भ्र ) ननु इति प्रश्ने । मत्सम्पर्कं मया सह सम्बन्धं, तस्यां ममानु-  
रागमित्यर्थं, उपलभ्य ज्ञान्वा, परिचिन्ना किम् ? इति शेषः ।

( ज ) अथ किम् इति खोकारार्थकसन्धयम् ; सवत्सम्पर्कमुपलभ्यैव  
परिचिन्ना इत्यर्थः ।

( ट ) एवम् ईदृशः, विमुखः पराञ्जुख, विरुद्धाचरणशोल इत्यर्थः ।  
येन विमुखेन जनेन । चण्डीकृता कोपिता, क्रुद्धीकृता इत्यर्थः ।

( ठ ) परिव्राजिका कोशिकी । “परिव्राजिन्ना मे कचेदि, भो !”  
इत्यत्र “परिव्राजिन्नाए मे कचेदि” इति पाठे—परिव्राजिकया मे  
कथितम् इति स० । अतोतदिवसे, पूर्वदिने इत्यर्थं, “ह्योऽतीते”  
इत्यनरः । रुजायमानचरणां पीडनानपादां, पादवेदनया क्लिश्यत्ती-  
नित्यर्थः, “रुजाअंतचलणां” इत्यत्र “रुजाअंतचलणां” इति पाठे—  
रुजाक्रान्तचरणान् इति स० । सुखं रुजाशान्तिजनितं दुःखाभावम् । ‘सुहं  
पुच्छिदुं’ इत्यत्र “सुहंपुच्छिन्ना” इति पाठे—सुखपृच्छिका इति स० ।

हिम्रजगणो वल्लहोत्ति ? तदो ताए उत्तमंतीए मंतिदं, कुटो  
वा उवशरो जं परिअणे संकंतं वल्लहत्तणं जाणिससदिच्छि ।\* (ड)

\* ततः सा देव्या पृष्ठा, किमालनोऽप्यनलद्धृतो हृदयजनो वल्लभः ? इति । ततस्तयोत्ताम्यन्या सन्धितं, कुतो वीपचारः, यत् परिजने सद्धान्तं वल्लभत्वं चास्यतीति इति स० ।

( ड ) सा इरावती । अनलद्धृतः भूषणविरहितः, हृदयजनः हृदयप्रियजन इत्यर्थः, किम् आत्मनः स्वस्यापि, तवापि इत्यर्थः, वल्लभः प्रियः, भवति ? इति शेषः, तव कमपि प्रियजनसत्कारगून्वगतं दृष्ट्वा त्वं किं प्रीतिमनुभवसि ? नो चेत् त्वामौदृशोमनलद्धृता दृष्ट्वा कथमहं प्रीतिमनुभवामि ? इति देव्युक्तेराशयः, किमर्थं त्वं भूषण विहाय अत्र ससागता ? इति भावः । तथा इरावत्या । उत्तामन्या क्लिप्तान्या, सद्दु खनिति यादत् । सन्धितं कथितम् । उपचारः भूषणादिवारणम् । यत् धेन भूषणधारयन्, परिजने सादृशे स्वजने परिचारिकाजने वा, सद्धान्तं ससक्तं वल्लभत्वं प्रियत्वं, चास्यति अवगमिष्यति, देवोति शेषः, तादृश उपचारः, कुतो वा केन प्रकारेण, सम्भवेत् ? इति शेषः । भवत्यरिजन-भूता नाम् अलद्धृता दृष्ट्वा यथा देवो जानन्दिना भविषुमर्हति तादिदानीं ने कथमपि न सम्भवेदित्यर्थः, यस्य प्रीतिसन्नादनाद्ये कामिन्यः आजान-सलद्ध्वन्ति, स भर्तेव इदानीनन्यासक्तः सयि न प्रीतिमनुभवति, अतो विफलं मे भूषणधारणमिति भावः । यद्वा—आत्मनः तव, हृदयजनः हृदयप्रियजनः, वल्लभः भर्ता, अनलद्धृतः ? भूषणगून्वः ? महाराजोऽपि किमिदानीं भूषणादिकं परित्यक्तवान्, येन त्वमपि तथाभूता अता-गताऽसि ? । कुतो वा केन वा प्रकारेणेत्यर्थः, उपचारः आरोपः, राजनि वल्लभशब्दप्रयोग इत्यर्थः । यत् यदि इत्यर्थः, परिजने आत्मनः परिवारस्थजनविगिषे, मालविकायामिति भावः, सद्धान्तं ससक्तं, वल्लभत्वं प्रियत्वं, 'राजः अनुराग इति यावन्, चास्यति, भवतीति शेषः, युष्मत्-परिचारिका मालविका प्रति राज्ञः प्रथमं भवतीं विजानीयात् चेत् राजनि वल्लभत्वापचारः केन प्रकारेण कर्तुं शक्ययात् ? न केनापि प्रकारेणेत्यर्थः ।

“किं...जाणिससदिच्छि” इत्यतः “किं णु श्रीलोइदो. वल्लहजणीत्ति ? ताए

रागा । अहो ! निर्वेदादृते मालविकायामयमुपन्यासः शङ्क-  
यति । ( ढ )

विद् । तदो ताए अणुबधिज्जमाणाए भवदो अबिणञ्चं अंत-  
रेण परिगदत्था किटा । \* ( ण )

\* ततस्तयाऽनुबध्यमानया भवतोऽविनयमन्तरेण परिगतार्था कृता  
इति स० ।

उत्तं, मंदो वो उबञ्जारो, जं परिजणे संकत वल्लहत्तयं ण जाणीअदि”  
इति पाठे—किन्नु अवलोकितो वल्लभजन इति ? । तथा उक्तं, मन्दो व  
उपचार , यत् परिजने सद्भ्रान्त वल्लभत्वं न ज्ञायते इति स० ।

( ढ ) निर्वेदात् ऋते निर्वेद वैराग्यम्., अनासक्तिरित्यर्थ., अना-  
सक्तत्वात् सदा सन्तोष इति भाव , तस्मात् ऋते तं विना, सन्तोषं विना  
इत्यर्थः, असन्तोषहेतुः इति यावत् ; यद्वा—विदन्ति अनेन इति वेदः  
ज्ञानं, निः निश्चय वेद ज्ञान तस्मात् निर्वेदात् निश्चयज्ञानात्, मालविका  
मम प्रिया इति निश्चयज्ञानात् ऋते विना, अपीति शेष , ‘निर्वेदात्’  
इत्यत्र ‘निर्वेदात्’ इति पाठे—निर्वेदात् स्फुटतया रहस्यप्रकाशनादि-  
त्यर्थ । अयमेव पाठ सुगम. समोचोनश्च ; अयम् इरावत्युक्त उपन्यासः  
वाग्विन्यास, कस्मिंश्चित् परिजने मम वल्लभत्यसद्भ्रान्तिरूपः इरावत्याः  
प्रस्ताव इत्यर्थ , मालविकाया मालविकाविषये, शङ्कयति शङ्कामुत्पाद-  
यति, देव्या परिजनेषु मालविकाया एव अनुपमसौन्दर्यशक्तिव्यात् सा  
एव एतद्वाक्यस्य लक्ष्यस्थलमिति संशय स्त एव उत्पद्यते इति भाव ।

( ण ) तथा इरावत्या, अनुबध्यमानया अनुबध्यमानया, देव्या  
सनिर्वन्ध पृष्टया सत्या इत्यर्थ , भवत. तव, अविनय मालविकायागनुवाग-  
रूपं दुष्टावरणम्, अन्तरेण विना, मालविकया सह उपवने संलापरूपं  
नीतिविगर्हिमाचरणमनुबध्यैवेत्यर्थ , “अणुबधिज्जमाणाए” इत्यत्र  
“अणुखिज्जमाणा सा” इति पाठे—अनुबध्यमाना सा इति स० । परि-  
गतार्था विदितवस्तुका, ज्ञातव्यतान्ता इत्यर्थ., देवोति शेषः, कृता विहितः,  
मालविका प्रति तव आचरणस्य स्पष्टतः उल्लेखकरणाभावेऽपि, भङ्गो-



राजा । अहो ! दीर्घरोषता तत्रभवत्याः । अतः परं  
कथय । ( त )

विद् । किं अवरं ? मालविन्ना वज्रलावलिश्चा अणिगल्-  
पदीशो अदिदृसुज्जपाश्चा पात्रालवासं णागकस्यश्चा विन्न  
अणुह्वन्ति । \* ( थ )

राजा । कष्टम् !! कष्टम् !!—

मधुरस्वरा परभृता स्मरती च विबुद्धचूतसङ्घिन्यौ ।

कोटरभकालवृष्ट्या प्रबलपुरोवातया गमिते ॥ २ ॥

\* किमपरम् ? मालविका वज्रलावलिका च निगडपद्यावदृष्टसूर्य-  
पादे पातालवासं नागकन्यके इवानुभवत. इति स० ।

विशेषेण सर्वं देव्यै विज्ञापितं, ततश्च भवद्विनय एव स्वस्याः भूषणत्यागे  
हेतुरिति सा प्रकारान्तरेण विज्ञापयामास इति फलितार्थं । यद्वा—तव  
आचरणमनुष्ठित्य केवलं मालविकैव त्वा प्रलोभितवतीति सैवाल  
सापराधा इति कौशलेन देवीं विज्ञापितवतीति निष्कर्षः ।

( त ) अहो इति खेदे । तत्रभवत्या. इरावत्याः, दीर्घरोषता दीर्घ-  
कालस्थायी क्रोधः. बहुक्षणपूर्वसुत्पन्नः क्रोधः एतावता कालेनापि न  
प्रशम गत इत्यतीव दुःखहेतुरिति भावः ।

( थ ) किमपरं, कथयिष्यामीति शेषः । “कि अवरं” इत्यत्र “किं  
अदो वरं” इति पाठे—किमतः परम् इति स० । निगडपद्यो शृङ्खलित-  
चरणे । अदृष्टसूर्यपादे अदृष्टा. न दर्शनपथं गताः, सूर्यपादा. सूर्य-  
किरणा ययोः तं, न दृष्टाः द्रष्टुं समर्थाः, सूर्यपादा याभ्यां ते इति वा,  
अन्धकारकारागारे निक्षेपादिति भावः । नागकन्यके इव नागकन्या-  
द्वयमिव । “अदिदृ ..अणुह्वन्ति” इत्यत्र “अदिदृसुज्जपाए पादालवास  
णाग ऋक्षशात्रो विन्न अणुह्वीति” इति पाठेऽपि समान एव सस्कृतानुवादः ।  
“अदिदृसुज्जपादं” इति पाठे—अदृष्टसूर्यपादम् इति स० ।

मालविकाया अवस्थां स्मृत्वा खेदं प्रकाशयति, मधुरस्वरैति ।—

‘अप्यत्र कस्यचिदुपक्रमस्य गतिः स्यात् ? ( द )

षट् । क्वं भविस्सदि ? जं सारभाण्डगिहव्वावारिदा  
माहवित्रा देवीए संदिष्टा, मम अंगुलीअमुद्दिअ अदेक्खिअ ण  
मोत्तव्वा तुए हटासा मालवित्रा वडुलावलित्रा अ ति । \* (घ)

\* कथं भविष्यति ? यत् सारभाण्डगहव्यापारिता माधविका देव्या  
सन्दिष्टा, ममाङ्गुलीयमुद्रिकामदृष्टा न मोक्तव्या त्वया हताशा मालविका  
वकुलावलिका चेति इति स० ।

मधुरः प्रीतिप्रदः, स्वरः ध्वनिः यस्याः सा तादृशी, “खादुप्रियौ च मधुरौ”  
इत्यमरः ; परभृता कोकिला, भ्रमरी च मधुकरी च, तादृशी मालविका  
वकुलावलिका च इति ध्वनिः, विबुद्धेषु विकसितेषु, चूतेषु आम्बेषु, आम्ब-  
सुकुलेषु इति यावत्, सङ्गः संसर्गः अनयोरस्तीति तादृश्यौ सत्यौ, मत्स्य-  
किंते सत्यौ इति ध्वनिः, प्रवलः भीषणः, पुरोवात अग्रप्रवाहितवायुः  
यस्यास्तादृश्याः, इरावत्या इति ध्वनिः, अकालवृष्ट्या वर्षातिरिक्तकालिक-  
वर्षणेन, राज्ञा इति ध्वनिः, कोटरं वृक्षगालस्थरन्ध्रं, तत्तुल्यं भूगर्भस्थ-  
सारभाण्डगहमुखमिति ध्वनिः, गमिते प्रापिते । कालवृष्टौ प्रवलपुरोवातस्य  
प्रायशः अदृष्टत्वात् कोटरप्रवेशस्य प्रयोजनं न भवति इति अकाल-  
वृष्ट्या प्रवलपुरोवातया इत्युक्तम् । श्लोकेऽस्मिन् अप्रस्तुतेभ्यः परभृता-  
भ्रमरो-विबुद्धचूतसङ्घिप्रभृतिभ्यः समेभ्य प्रस्तुतानां मालविका-वकुला-  
वलिका-राजप्रभृतीनां समानां प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, तदुक्तं  
दर्पणकारेण—“अथ समात् ससम् । अप्रस्तुतात् प्रस्तुतञ्चेत् गम्यते पञ्चमः  
ततः ॥ अप्रस्तुतप्रशंसा स्यात्” ॥ इति । आर्यां जातिः ॥ २ ॥

( द ) अपि प्रश्ने । अत्र मालविका-वकुलावलिकयोः सारभाण्ड-  
गहादुद्धारविषये । उपक्रमस्य आरम्भस्य, चेष्टाविशेषप्रयोगस्येत्यर्थः,  
गतिः ज्ञानं, स्यात् ? “गतिः स्त्री मार्ग-दृश्योः ज्ञाने यात्राऽन्युपाययोः”  
इति मेदिनी ; मालविका-वकुलावलिके उद्धर्तुं कश्चिदुपायविशेषः त्वया  
ज्ञायते किम् ? इति निष्कर्षः ।

( घ ) कथं क्वेन प्रकारेण, भविष्यति ? उद्धारोपाय इति शेषः

राजा । [ निःश्वस्य सपरामर्शम् ] । ( न ) सखे ! किमत्र कर्त्तव्यम् ?

विद् । [ विचिन्त्य ] । अत्य एत उवाचो । \*

राजा । क इव ?

विद् । [ सदृष्टिचेपम् ] । कोवि अदिष्टो सुणिस्सदि । कस्ये दे  
कहेमि । [ उपश्लिष्य ] । एव्वं विअ । † ( प ) [ स्थावेदयति ] ।

राजा । [ सदर्शनम् ] । अनुष्ठेयं प्रयुज्यतां सिद्धये । ( फ )

प्रति । [ प्रविश्य ] देव ! पवादसअणे देवो णिसस्सा रत्तचंदण-

\* अस्यलोपायः इति स० ।

† कोऽयदृष्टः शोष्यति । कर्णे ते कथयामि । एवमिव इति स० ।

तयोरुद्धारोपायः असम्भव एवेति भावः । असम्भवत्वे कारणं प्रदर्शयति, यदिति ।—सारभाण्डगृहे व्यापारिता नियुक्ता, देव्या तयोः रचयार्थमिति शेषः । सन्दिष्टा आज्ञप्ता । “सारभाण्डगिह्वावारिदा” इत्यत्र सारभाण्डघरण वाउदा” इति पाठे—सारभाण्डगृहेके व्यापृता इति स० । अङ्गुलीयक-सुद्रिकां मन्नामाङ्कितमङ्गुरीयकम् । मौक्तव्या त्यक्तव्या । हताशा पिशुना, खलस्वभावा इत्यर्थः, दुश्चारिणीति यावत्, “हताशो निर्दये चाशारहिते पिशुनेऽपि च” इति भेदिनी । क्वचित् “तुए हदासा” इति पाठो नास्ति ।

( न ) सपरामर्शं सचिन्तम् ॥

( प ) सदृष्टिचेपम् इतस्ततो दृष्टिपातं कुर्वन् । अदृष्टः आवाभ्या-मनवलोकितः, आवधोदृष्टेरन्तराले अवस्थित इत्यर्थः । शोष्यति, उच्चैस्तत्-कथने इति शेषः । “सुणिस्सदि” इत्यत्र “सुणोदि” इति पाठे—शृणोति इति स० । उपश्लिष्य समीपं गत्वा कर्णे सुखसयोगं कृत्वा च । एवमिव एवमेवं कर्त्तव्यमित्यर्थः । आवेदयति “अहं सर्पेण दृष्टोऽस्मि” इत्येवमपदिश्य देव्या हस्तस्थां विप्रापहारकमणिसंयुक्तां तामङ्गुलीयकसुद्रां देव्याः सङ्गृह्य तया ते मोचयिष्यामि इति राजानं विज्ञापयति, तच्चावेदनमनुपदमेव व्यक्तौ-भविष्यति ।

( फ ) अनुष्ठेयं त्वया स्थिरीकृतं कर्त्तव्यम् । “अनुष्ठेयम्” इत्यत्र “सुष्ठु” इति पाठान्तरम् । सिद्धये साफल्याय, तयोर्भोजनाय इति यावत् ।

वारिणा परिश्रणहृत्पगदेण चदणेण भग्गवदीए विणोदीअमाणा  
कहाहिं चिट्ठटि । \* ( ब )

राजा । तस्मादस्मत्प्रयाणयोग्योऽयमवसरः । ( भ )

वद् । भो ! गच्छतु भवं । अहंवि देविं पेक्खिटुं अरित्त-  
पाणी हुविस्सं । † ( म )

\* देव ! प्रवातश्रयने देवी निषखा रक्तचन्दनवारिणा परिजनहस्त-  
गतेन चन्दनेन भगवत्या विनोद्यमाना कथाभिस्त्रिष्ठति इति स० ।

† भोः ! गच्छतु भवान् । अहमपि देवीं प्रेक्षितुमरिक्तपाणिः  
भविष्यामि इति स० ।

( ब ) प्रवातश्रयणे प्रवातश्रयणाख्यप्रासादे इत्यर्थः ; यद्वा—प्रकृष्टः  
वातः वायुः यत्र 'तत् प्रदानं स्थानं, तत्र यत् श्रयणं शय्या तस्मिन्,  
"श्रयणं सुरते निद्रा-शय्ययोश्च नपुंसकम्" इति मेदिनी ; निषखा  
स्थिता, शयिता उपविष्टा वा इत्यर्थः, "पवादसअण्णे" इत्यत्र "पवाद-  
सअण्णोए" इति क्वचित् पाठः । रक्तचन्दनवारिणा रक्तचन्दनमिश्रजलेन,  
परिजनहस्तगतेन कस्याश्चित् परिचारिकाया हस्तास्थितेन ; "रत्तचंदण-  
वारिणा" इत्यत्र "रत्तचदणधारिणा" इति पाठान्तरम् । चन्दनेन  
धवलचन्दनेन, भगवत्या इत्यनेनान्वय, परिजनहस्तगतेन रक्तचन्दन-  
वारिणा भगवत्या च श्वेतचन्दनेन विनोद्यमाना इति सम्बन्धः ।  
"चंदणोण" इत्यत्र "वलणोण" इति क्वचित् पाठः । कथाभिः विविधाभिः  
प्रबन्धकल्पनाभिः, विविधालापैरिति यावत्, विनोद्यमाना प्रीक्ष्यमाना ।

( भ ) तस्मात् इदानीं देव्या प्रसन्नचित्तया अवस्थानादित्यर्थः ।  
अस्मदिति ।—अस्माकम् आवयोरित्यर्थः, प्रयाणयोग्यः देव्याः समीपे  
गमनोपयोगी । अवसर. अवकाशः, इदानीं तत्रैव गमनमुचितमिति  
भावः । "तस्मादस्मत्प्रयाणयोग्यः" इत्यत्र. "तेन हि अस्मत्प्रवेशयोग्यः"  
इति क्वचित् पाठः ।

( म ) "भो !" इत्यत्र "ता" इति पाठे—तत् इति स० । अरित्त-

राजा । जयसेनायास्तावत् संविदितं गच्छ । ( य )

षिट् । तच्च । [ कणे ] । एवञ्च विभ्रं होदि । \* ( र )

[ इति निष्क्रान्तः ] ।

राजा । जयसेने ! प्रवातशयनसार्गमादेशय ।

प्रति । इदो इदो देवो । †

[ तत्र. प्रविशति शयनस्था देवो परिव्राजिका

विभ्रपतश्च परिवार ] ।

देवो । भ्रमददि । रमणिया कथा । तदो तदो ‡ † ( ल )

\* तथा । एवमिव भवति इति स० ।

† इत इतो देव' इति स० ।

‡ भगवति ! रमणीया कथा । ततस्ततः † इति स० ।

पाणि अशून्यहस्ताः, फलपुष्पाद्युपहारहस्त इत्यर्थः, “रिक्तपाणिर्न पश्येत् राजानं देवता गुरुम् । नैमित्तिकञ्च वैद्यञ्च फलेन फलमादिशेत् ॥” इत्युक्तेः रिक्तपाणी राजादिदर्शननिषेधादिति भावः । “अरिक्तपाणी” इत्यत्र “क्षज्जो” इति पाठान्तरम् ।

( य ) जयसेना इति प्रतीहार्थ्या नाम । जयसेनायाः संविदितं ज्ञातं यथा तथा, त्वं यत् कर्तुं गच्छसि तत् जयसेनायै विज्ञाप्य गच्छ इत्यर्थः, नो चेदनया तदात्तुकूल्यं न सम्भवतीति भावः । “संविदितं गच्छ” इत्यत्र “अस्मद्द्रह्यं विदितं कुरु” इति पाठान्तरम् ।

( र ) एवमिव भवति, किञ्चिद्दृष्टेयं साधयितुम् “अहं सर्पेण दष्टः” इत्येवमभिनेष्यामि, त्वया च तदभिनयसाफल्यविधानाय यथायोग्य-माचरणाय, न पुनः किमपि कस्मैचित् प्रकाशनीयमिति महाराजस्य अभिप्राय इति कर्णं कथितमिति भावः । भवतीति भविष्यत्कामीष्ये वर्तमानप्रयोगः ।

( ल ) रमणीया चित्तहारिणी, कथा प्रबन्धकल्पना, ज्ञात्यान-मित्यर्थः । “रमणिया कथा” इत्यत्र “रमणिञ्ज कथावत्यु” इति पाठे—रमणीयं कथावस्तु इति स० ।

परि । [सदृष्टिवेषम्] । अतःपरं पुनः कथयिष्यामि । अत्र-  
भवान् विदिशेश्वरः प्राप्तः । ( व )

देवो ! अहो भद्रा !! \* [इत्युत्थातुमिच्छति] । ( श )

राजा ! अलमलमुपचारयन्त्रणया । ( ष )—

अनुचितनूपुरविरहं नार्हसि तपनीयपीठिकालम्बि ।

चरणं रुजापरीतं कलभाषिणि ! माञ्च पीडयितुम् ॥ ३ ॥

\* अहो भर्ता !! इति स० ।

( व ) क्वचित् “अतः परम्” इत्यत ऊर्ध्वं “देवि !” इत्यामन्त्रण-  
पदमधिकं दृश्यते । अतः अस्मात्, यत्पर्यन्तं मया कथितं, तस्मादित्यर्थः,  
परम् अवशिष्टभागः । पुनः समयान्तरे । प्राप्तः समागतः ।

( श ) अहो इति ससम्भ्रमविस्मयसूचकमव्ययम् । उत्थातुं, श्रय्यात  
इति शेषः ।

( ष ) उपचारयन्त्रणया उपचारेण समादरेण, सम्मानप्रदर्शनार्थं  
श्रय्यात उत्थानादिरूपश्लिष्टव्यवहारेणेति यावत्, या यन्त्रणा क्लेश-  
स्वीकरणं तथा, अलमलं न कार्यं न कार्यमित्यर्थः, मदभ्यर्थनार्थं क्लेश-  
स्वीकारेण प्रयोजनं नास्तीति निष्कर्षः । अलमिति वारणार्थकमव्ययम्,  
“अलं भूषणपर्याप्ति-शक्तिवारणवाचकम्” इत्यमरः ।

उपचारप्रदर्शननिषेधे कारणमाह, अनुचितेति ।—कलभाषिणि !  
हे मधुरवादिनि ! अनुचितः अनभ्यस्तः, पूर्वं कदाऽपि न सञ्जात इति  
यावत्, नूपुरविरहः नूपुरशून्यता यस्य तादृशं, कदाचिदपरित्यक्तनूपुरं,  
पूर्वं सततं नूपुरसङ्गावात् चरणमिदं सुन्दरतरदर्शनमासीत्, इदानीं चरणो  
वेदनाबाहुल्येन तत्परित्यागात् अनभ्यस्तभूषणशून्यचरणदर्शनानामस्माकं  
तदतीव पीडाकरं भवतीति भावः, तपनीयपीठिकालम्बि स्वर्णमय-  
क्षुद्रासनस्थितं, क्षुद्रस्वर्णासने संस्थापितमिति यावत्, “स्वर्णं सुवर्णं कनकं  
हिरण्यं हेम हाटकम् । तपनीयम्” इत्यमरः ; रुजापरीतं वेदनाऽभिभूतं,  
चरणं तव पादं, माञ्च—तव चरणपीडादर्शनेन अनूपुरचरणदर्शनेन च  
रुजापरीतं माञ्चेति भावः, पीडयितुं व्यथयितुं, नार्हसि न योग्या भवसि,  
( मां ) सवर्द्धयितुं त्वमुत्तिष्ठसि जैत् तदा उत्थानवेगेन रुजात्तचरणस्य क्षे

धारि । जेदु जेदु अज्जउत्तो । \*

परि । विजयता देवः ।

राजा । [ परित्रागिका प्रणम्योपदिश्य च ] । देवि ! अपि सद्वा  
वेदना ? ( स )

धारि । अत्थि मे बिसेसो । † ( ह )

[ ततः प्रविशति यज्ञोपवीतसवीताङ्गुष्ठः सम्भ्रान्तो विदूषकः ] । ( क )

विदू । परित्ताश्रदु परित्ताश्रदु भवं । सप्येण्हि दट्टो । ‡

[ सर्वे विषयाः ] ।

राजा । कष्टम् !! कष्टम् !! वा भवान् परिभ्रान्तः ? ( ख )

\* जयति जयति आर्य्यपुत्रः इति स० ।

+ अस्ति मे विशेषः इति स० ।

‡ परित्रायतां परित्रायतां भवान् । सप्येणास्मि दष्टः इति स० ।

अधिका पीडा भवितुमर्हति, तच्च मामतीव पीडयिष्यतीति न त्वया  
उत्थातव्यमिति भावः । श्लोकेऽस्मिन् चरणं माच्च इत्यनयोः प्रस्तुतयोः एक-  
पीडनक्रियाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिताऽलङ्कारः, स च राज्ञः पीडां प्रति  
दिव्याश्चरणपीडायाः नूपुरशून्यतायाश्च हेतुत्वात् काव्यलिङ्गसङ्घोर्यः ।  
आर्य्या जातिः ॥ ३ ॥

( स ) अपि प्रश्ने । वेदना चरणपीडा, सद्वा ? सोढुं शक्या  
किम् ? पूर्वमपेक्ष्य वेदना किञ्चित् स्वल्पीभूता किम् ? इत्यर्थः ।

( ह ) विशेषः पार्थक्यं, पूर्वं यादृशी आसीत् इदानीं तदपेक्ष्य स्वल्पा  
जाता इत्यर्थः । “अत्थि” इत्यत्र “अज्ज अत्थि” इति क्वचित् पाठः,  
अथ अस्ति इति तस्य स० ।

( क ) यज्ञेति ।—यज्ञोपवीतेन यज्ञसूत्रेण, संवीतः दृढतया बद्धः,  
अङ्गुष्ठः यस्य सः । सम्भ्रान्तः प्राप्तसाध्वसः, भीतः इत्यर्थः, “सम्भ्रमः साध्वसेऽपि  
एषात् सवेगादरयोरपि” इति मेदिनी ; यद्वा—सम्भ्रान्तः त्वरितः, त्वरान्वित  
इत्यर्थः, “सम्भ्रमस्त्वर” इत्यमरः ।

( ख ) कष्टं कष्टमिति खेदातिशये द्विकृतिः । परिभ्रान्तः ? पर्यटनं  
कृतवान् ?

विद् । देवीं देक्खिस्संत्ति आआरपुप्फकारणादो पमद-  
वणं गतोस्मि । \* ( ग )

धारि । ह्रौ !! ह्रौ !! अहं ज्जेब्ब जौविदससअणिमित्तं  
जादा बम्हणस्स । † ( घ )

विद् । तच्चिं असोअत्यपुप्फकारणादो पसारिदो दक्खिण-  
हत्थो, तदो कोडरविणिग्गदेण सप्परूविणा कालेण दंसिदोस्मि ।  
शं एटाणि दुवे दंसणपटाणि । ‡ [ इति दृश्यति ] । ( ङ )

\* देवीं द्रव्यामीत्याचारपुष्पकारणात् प्रमदवनं गतोऽस्मि इति स० ।

† हा धिक् !! हा धिक् !! अहमेव जीवितसंशयनिमित्तं जाता  
ब्राह्मणस्य इति स० ।

‡ तस्मिन्नशोकस्थपुष्पकारणात् प्रसारितो दक्षिणहस्तः, ततः कोटर-  
विनिर्गतेन सर्परूपिणा कालेन दंशितोऽस्मि । नन्वेते हे दंशनपदै  
इति स० ।

( ग ) आचारेति ।—आचारपुष्पम् आचारार्थं लोकाचारपालनाय  
शिष्टाचारपालनाय वा पुष्पं, कञ्चिदुपहारं दत्त्वा राजदर्शनस्य लोक-  
शिष्टाचारसम्मतत्वात् देवीदर्शनार्थं पुष्पचयनमित्यर्थः, तस्य कारणात् हेतोः,  
पुष्पचयननिमित्तमित्यर्थः । “आआरपुप्फकारणादो” इत्यत्र “आआर-  
पुप्फगहणकारणादो” इत्यधिकः पाठः क्वचित् ।

( घ ) हा धिक् !! हा धिक् !! इति आत्ममखेन, “धिक् निर्भर्त्सन-  
निन्दयोः” इत्यमरः, आतिशये द्विरुक्तिः । ब्राह्मणस्य विद्रुषकस्य । एतेन  
आत्मनः ब्रह्महत्यापापभागित्वं सूच्यते ।

( ङ ) अशोकस्थपुष्पकारणात् अशोकवृक्षस्थितकुसुमग्रहणहेतोः ।  
कोटरविनिर्गतेन अशोकवृक्षस्थरन्ध्रात् वह्निर्गतेन । सर्परूपिणा सर्प-  
देहधारिणा, कालेन यमेन । “असोअ दंसिदोस्मि” इत्यत्र “असोअ-  
त्यवअकारणादो पसारिदे दक्खिणहत्थे कोडरविणिग्गदेण सप्परूवेण कालेण  
दट्टोस्मि” इति पाठे—अशोकस्तवककारणात् प्रसारिते दक्षिणहस्ते कोटर-  
विनिर्गतेन सर्परूपेण कालेन दट्टोऽस्मि इति स० । ननु भोः ! इति राज्ञः



परिव्राजिका ।—

क्वेदो दंशस्य दाहो वा क्षतस्यारक्तमोक्षणम् ।

एतानि दष्टमात्राणामायुष्याः प्रतिपत्तयः ॥ ४ ॥

सम्प्रति विषवैद्यानां कसे । ( च )

राजा । जयसेने । ध्रुवासिद्धिः क्षिप्रमाह्वयताम् । ( छ )

प्रभो । जं देवो आणवेदि । \* [ इति निष्क्रान्ता ] ।

\* यद्देव आज्ञापयति इति स० ।

आमन्त्रणम् । दंशनपदे दंशनस्थानद्वयम् ; दंशनस्य लक्ष्मद्वयमिति वा, दन्तचिह्नद्वयमित्यर्थः, सर्पः दंष्ट्राद्वयेन यत् स्थानद्वयं दष्टवान् तदिदं दृश्यते इति यावत्, “पदं व्यवसित्तिलाण-स्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु” इत्यमरः । “इति दर्शयति” इत्यत्र “इति दंशं दर्शयति” इति क्वचिदधिकः पाठः । “इति दर्शयति” इत्यनन्तरं “क्वेदो दंशस्य” इत्यादि श्लोकस्य प्राक् “परि । तेन हि दंशच्छेदः पूर्वकमेति श्रूयते, स .तावदस्य क्रियताम्” इत्यधिकः पाठः क्वचित् दृश्यते ।

परिव्राजिका सर्पविषस्य निष्कांशनार्थम् उपायविशेषमुपदिशति, क्वेद इति ।—दृश्यते अत्र इति दंशः दष्टस्थानं, दंशनस्याश्रयीभूतावयवः इत्यर्थः, तस्य क्वेदः अस्त्रेण विदारणं, वा अथवा, दाहः अग्निना दहनं, तथा क्षतस्य दष्टप्रणस्य, आरक्तमोक्षणं सम्यक्शोणितनिःसारणम्, “क्षतस्यारक्तमोक्षणम्” इत्यत्र “क्षतेर्वा रक्तमोक्षणम्” इति पाठान्तरम् ; एतानि क्वेद-दाह-रक्तमोक्षणानि, दष्टमात्राणां दंशनानन्तरमेवेत्यर्थः, सर्पदष्टानां सर्वेषामेव जनानामित्यर्थी वा, आयुष्याः आयुषे हिताः, जीवन-रक्षिका इति यावत्, प्रतिपत्तयः उपायाः, एतेषु यः कश्चित् उपायः अविलम्बमेव कार्य्य इति निष्कर्षः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ ४ ॥

( च ) विषवैद्यानां विषचिकित्सकानां, कर्म कार्य्यं, कश्चित् विषवैद्यः सत्वरमेव आनेतव्यः इत्यर्थः । पाठोऽयं क्वचित् राजोक्तित्वेन परिकल्पितः ।

( छ ) ध्रुवासिद्धिः ध्रुवा निश्चिता, सिद्धिः साफल्यम्, आरोग्यमिति यावत् यस्मात् सः, तन्नामा राज्ञः कश्चित् विषवैद्य इत्यर्थः ।

विद् । अहो । पापेण मिञ्चुणा गिह्वीदोम्हि । \* (ज)  
 राजा । मा कातरो भूः । अविषोऽपि कदाचिद्दंशो भवेत् । (भा)  
 विद् । कहं ष् भाइस्स, सिमिसिमाअंति मे अंगाइं । †  
 [ इति विषवेग रूपयति ] । (ज)  
 धारि । हा । हा । दंशितं विआरेण, अवलम्बध बम्हणं । ‡(ट)  
 [ परित्राजिका ससम्भ्रममवलम्बते ] । (ठ)

\* अहो ! पापेन मृत्युना गृहीतोऽस्मि इति स० ।

† कथं न भेष्यामि, सिमिसिमायन्ते मेऽङ्गानि इति स० ।

‡ हा ! हा ! दंशितं विकारेण, अवलम्बध्वं ब्राह्मणम् इति स० ।

( ज ) पापेन पापकारिणा, मम अकालमृत्युसङ्घटनाय उद्योग-  
 करणादिति भावः ।

( भा ) कातरः भयादधोरः । दंशः दंशनं, कदाचित् अविषोऽपि  
 विषशून्योऽपि, निर्विषसर्पेणापि दंशनसम्भवात् आदित एव ईदृशकातरता-  
 प्रकाशः न युक्त इति भावः ।

( ज ) सिमिसिमायन्ते सिमिसिम कुर्वन्ति, वाचा अवर्णनीया “स्मिम्  
 स्मिम्” इति सन्निका पीडामनुभवन्तीत्यर्थः । “सिमिसिम” इति शब्दात्  
 “लोहितादिडाज्म्य. क्यप्” इति सूत्रेण व्यप् । रूपयति नाटयति, अभि-  
 नयतीत्यर्थः । विषवेगं वैवर्ण्यादिकं विषस्य प्रभावं, तथा चोक्तं वसन्त-  
 राजौये—“वैवर्ण्यं वेपथुर्दाहः फेनः खल्वस्य भङ्गनम् । दुःखं जाबं  
 ऋतिश्चेति विषवेगाः स्युरष्टधा ॥” इति ।

( ट ) हा ! हा ! इति खेदे । विकारेण विषवेगकुपितधातु-  
 वैषम्येण, वैवर्ण्यादिलक्षणेनेत्यर्थः । दंशितम् आक्रान्तमित्यर्थः । “दंशितं  
 विआरेण” इत्यत्र “दंशितं असुहं विआरेण” इत्यधिक पाठः क्वचित् ।  
 “असुह” इत्यस्य “अशुभम्” इति संस्कृतम् । अवलम्बध्वं धारयत, यूयमिति  
 श्रेष्ठः, नो वैत् भूतले पतेदिति भावः ।

( ठ ) सम्भ्रमं सत्वरं, “सम्भ्रमः त्वरा” इत्यमरः ।

विदू। [ राजानमत्रलीक्य ]। भो । बालपिअवअस्सोमिह तुए ;  
अविआरेण अपुत्ताए जणणीए जोगक्खेमं वहेहि । \* (ड)

राजा । मा भैषीः । अचिरात् त्वां वैद्यश्चिकित्सिष्यति,  
स्थिरो भव । (ढ)

जयसेना । [ प्रविश्य ]। आणविदो धुवसिद्धी विस्सवेदि, इहज्जेब्ब  
गोदमो आणीअदुत्ति । † (ण)

\* भो ! बालप्रियवयस्योऽस्मि ते, अविकारेणापुत्राया जनन्या योग-  
क्षेमं वह इति स० ।

† आन्नप्तो ध्रुवसिद्धिर्विज्ञापयति, इहैव गौतम आनीयतामिति  
इति स० ।

( ड ) बालप्रियवयस्योऽस्मि ते—अहं शैशवमारभ्य तव प्रियसुहृत् ।  
अविचारेण किमपि विचारमकृत्वा, मम प्रियवयस्यः लोकान्तरं गतः,  
इदानीं तस्य परिजनान् प्रति मम किमपि कर्तव्यमस्ति न वा इत्यादि  
वितर्कमकृत्यैवेत्यर्थः, “अविचारेण” इत्यस्य अविकारेण इत्येवं संस्कृते  
सति मम नाशेऽपि आवयोः सोहार्द्यस्य अनन्यथाभावेन इत्यर्थः ।  
अपुत्रायाः एकमात्रपुत्रस्य मम मरणात् पुत्रहीनायाः । योगक्षेमम् अप्राप्तस्य  
प्रापणयोगः, प्राप्तस्य परिरक्षणं क्षेमं, “अप्राप्तप्रापको योगः क्षेमं प्राप्तस्य  
रक्षणम्” इत्युक्तेः ; योगेन सह क्षेमं योगक्षेम, शाकपार्थिवादिवत्  
समासः ; मम जनन्याः अभावपूरण-रक्षणाविक्षणादिरूपं तत्त्वावधानं,  
वह कुरु इत्यर्थः । “भो ! ..वहेहि” इत्यत्र “भो ! भवदो बह्लादोवि  
पिअवअस्सोमिह ; तं विआरिअ अवुत्ताए मे जणणीए जोगक्खेमं वहेसु”  
इति पाठे—भोः ! भवतो बाल्यादपि प्रियवयस्योऽस्मि ; तं विचार्यः  
अपुत्राया मे जनन्या योगक्षेमं वह इति स० ।

( ढ ) मा भैषीः न विभीहि, भयं मा कुरु इत्यर्थः । वैद्यः विष-  
चिकित्सकः । स्थिरो भव वैद्यं धारय । चिकित्सिष्यति नीरोगं करिष्यति ।

( ण ) आन्नप्तः भवता आदिष्टः । विज्ञापयति निवेदयति, भवन्तमिति  
शेषः ।

राजा । तेन हि वर्षवरप्रतिगृहीतमेव तत्रभवतः सकाशं प्रापय । (त)

नय । तद्वा । \* (थ)

विदू । [ देवीं विलोक्य ] । भोदि । जीवेयं न वा, जं मए तत्त-  
भवंतं सेवमाणेण दे अबरद्धं, तं मरिसेहि । † (द)

धारि । दीहाउसो होहि । ‡

[ निम्नान्ती विदूषक' प्रतीहारी च ]

राजा । प्रकृतिभौरुस्तपस्वी ध्रुवसिद्धेरपि यथार्थनाम्नः सिद्धिं न मन्यते । (घ)

\* तथा इति स० ।

† भवति ! जीवेयं न वा, यन्मया तत्रभवन्तं सेवमानेन तेऽपराद्धं, तन्मर्षयस्व इति स० ।

‡ दौर्घायुर्भव ।

( त ) वर्षवरप्रतिगृहीतं वर्षवरेण श्रगढेन, “खीजा” इति ख्यातेन अन्तःपुररक्षकेण आकृष्टाण्डपुरुषविशेषेणेत्यर्थः, “श्रगढो वर्षवरस्तुल्यौ” इत्यमरः ; प्रतिगृहीतं घृतम्, अन्यथा भूतले पतनसम्भावना इति भावः । तत्रभवतः माननीयध्रुवसिद्धेः । प्रापय नय । “वर्षवरप्रतिगृहीतमेव” इत्यत्र केवलं “प्रतिगृहीतमेवम्” इति क्वचित् पाठः ।

( थ ) तथा, अस्तु इति शेषः, भवदादेशं प्रतिपालयामीत्यर्थः ।

( द ) जीवेयं न वा इत्यत्र न जानामि इति शेषः, यदि न जीवेयं तदा इति भावः । तत्रभवन्तं माननीयं प्रियवयस्यं, सेवमानेन आराधयता, तस्य सन्तोष साधयता इत्यर्थः । मर्षयस्व चमस्व ।

( घ ) प्रकृतिभौरुः स्वभावत एव भयशीलः, अत एव तपस्वी अनुकम्पार्हः, गौतम इति शेषः । यथार्थनाम्नः सार्थकनाम्नः, विषचिकित्सायां सर्वत्रैव निश्चितसाफल्यलाभात् ध्रुवा निश्चिता, सिद्धिः आरोग्य यस्मादिति अन्वर्थसंज्ञकस्येत्यर्थः । सिद्धिं निजारोग्यप्राप्तिसमित्यर्थः, न मन्यते, न

जयसेना । [प्रविश्य] जेदु जेदु भद्रा । ध्रुवसिद्धी विस्ववेदि,  
उदकुम्भविधाणेण सप्पमुद्दिआ कप्पिदब्बा, ता अस्सेसीअट्ठत्ति ।

\* (न)

चारि । एदं सप्पमुद्दिअं अंगुलीअअं । पच्छा मह हत्थे  
देहि णं । † (प)

राजा । जयसेने ! कर्मसिद्धावाशु प्रतिपत्तिमानय । (फ)

\* जयति जयति भर्ता । ध्रुवसिद्धिविज्ञापयति, उदकुम्भविधानेन  
सर्पमुद्रिका कल्पितव्या, तदन्विष्यतामिति इति स० ।

† एतत् सर्पमुद्रिकमङ्गुलीयकम् । पश्चान्मम हस्ते देहेतत् इति स० ।

विश्वसिति । “ध्रुवः मन्यते” इत्यत्र “ध्रुवसिद्धिमपि यथार्थनामानं सिद्धि-  
भन्तं न मन्यते” इति पाठान्तरम् ।

(न) उदकुम्भविधानेन अगदतन्त्रोक्तसर्पविषघ्निकित्वायाः प्रकार-  
भेदेन, तदुक्तविधानानुसारेणेत्यर्थः, सर्पमुद्रिका सर्पविषहारिमणिसंयुक्ताङ्गु-  
रीयकमुद्राविशेषः, कल्पितव्या विधातव्या, उदकुम्भविधानेन सर्पमुद्रिकया  
(कोऽपि चिकित्साविशेषः, करणौघः इत्यर्थः । अन्विष्यतां, सर्पमुद्रिकेति  
शेषः । “सप्पमुद्दिआ कप्पिदब्बा” इत्यत्र “सप्पमुद्दिअ किंपि कप्पिदब्बं”  
इति पाठे—सर्पमुद्रिकं किमपि कल्पयितव्यम् इति स० ।

(प) सर्पमुद्रिकम् अङ्गुलीयकं सर्पविषहारिमणिसंयुक्ताङ्गुरीयक-  
मुद्राविशेषः । पश्चात् कार्यसिद्धानन्तरम् ।

(फ) “जयसेने !” इत्यस्य प्राक् “प्रतीहारौ गृहीत्वा प्रस्थिता”  
इति क्वचिदधिकः पाठः । कर्मसिद्धौ कार्यसमाप्तौ सत्यां, गौतमस्य  
आरोग्यलाभानन्तरमित्यर्थः, आशु शीघ्रं, प्रतिपत्तिं प्रवृत्तिं, आरोग्यप्राप्ति-  
वार्त्तामित्यर्थः, “प्रतिपत्तिः प्रवृत्तौ च प्रागल्भ्य गौरवेऽपि च । सम्प्राप्ते च  
प्रबोधे च पदप्राप्तौ च योऽपिति ॥” इति भेदिनी ; आरोग्यलाभानन्तर-  
मेव तत्त्वं वादं सत्त्वरमानय, यतस्तदर्थमतीवोत्कण्ठिता वयमिति निष्कर्षः ।  
यद्वा—प्रतिपत्तिं यथायोग्यस्थानप्रापणं, राज्ञीसमीपमित्यर्थः ।

जय । जं देवो आणवेदि । \* [इति निष्क्रान्ता] ।

परि । यथा हृदयमाचष्टे तथा निर्विषो गौतमः । (ब)

राजा । भूयादेवम् । (भ)

जयसेना । [पुनः प्रविश्य] । जेदु जेदु भट्टा । णिब्बत्तविषवेगो  
गोदमो मुहुत्तेण पकिदित्थो संबुत्तो । † (म)

धारि । दिट्ठिआ बअणीआदो मुत्तग्घि । ‡ (य)

प्रती । एसो उण वाहतओ अमच्चो विस्सवेदि—राअकज्जं  
बहु मंतिदब्बं । दंसणेण अणुग्गहं इच्छामि त्ति । § (र)

\* यद्देव आज्ञापयति इति स० ।

† जयति जयति भर्ता । निवृत्तविषवेगो गौतमो मुहूर्त्तेन प्रकृतिस्थः  
संवृत्तः इति स० ।

‡ दिष्ट्या वचनीयान्मुक्ताऽस्मि इति स० ।

§ एष पुनर्वाह्यतकोऽमात्यो विज्ञापयति—राजकार्यं बहु मन्त्रयि-  
तव्यम् ; दर्शनेनानुग्रहमिच्छामीति इति स० ।

( ब ) हृदयम् अन्तःकरणं, ( कर्तृ ) आचष्टे कथयति । तथा तेन  
हेतुना इत्यर्थः, मन्ये इति शेषः ।

( भ ) एवं निर्विषः, भूयात्, गौतम इति शेषः । भूयादिति  
आशिषि लिङ् ।

( म ) निवृत्तविषवेगः अपगतविषप्रभावः, निर्विष इत्यर्थः । प्रकृतिस्थः  
स्वभावस्थः, अरोगः इत्यर्थः, संवृत्तः जातः ।

( य ) दिष्ट्या भाग्येन, मम सौभाग्यबलादित्यर्थः, यद्वा—दिष्ट्या  
हूर्षेण, अतीवानन्दविषय इत्यर्थः । वचनीयात् लोकापवादात्, मुक्ताऽस्मि,  
गौतमस्मारोग्यलाभादिति शेषः, यदि गौतमस्य किञ्चिदहितं भवेत् तदा  
देवीनिमित्तमेव गौतमस्य अकालमृत्युर्भूदिति लोकनिन्दा नै कदाचिदपि  
नापगच्छेदिति भावः ।

( र ) वाह्यतकः तन्नामा । बहु प्रभूतं, राजकार्यं मन्त्रयितव्यम्

धारि । गच्छद् अज्जउत्तो कज्जसिद्धीए । \* (ल)

राजा । देवि ! आतपाक्रान्तोऽयमुद्देशः, शीतक्रिया चास्या  
रुजः प्रशस्ता ; तदन्यत्र नोयतां शयनीयम् । (व)

धारि । पालिआ ! अज्जउत्तवअणं अणुचिद्धध । † (श)

[ परिजनस्तथा प्रक्रान्त ] । (घ)

[ निज्जान्वा देवी परिव्राजिका परिजनश्च ] ।

राजा । जयसेने ! गूढेन पथा प्रमदवनं प्रापय । (स)

\* गच्छत्वार्थ्यपुत्रः कार्यसिद्धये इति सं० ।

† पालिकाः ! आर्यपुत्रवचनमनुतिष्ठत इति सं० ।

आलोचयितव्यम् । दर्शनेन दर्शनलाभेन, अनुग्रहम् आत्मानमनुगृहीत-  
मित्यर्थः, दर्शनलाभेन आत्मानमनुगृहीतं मनुमिति भावः ।

( ल ) कार्यसिद्धये राजकार्यसम्पादनार्थं, तस्यैव सर्वकर्मापेक्षया  
गुरुत्वादाशु सम्पादनौयत्वाच्चेति भावः ।

( व ) आतपाक्रान्त. आतपेन प्रखररौद्रसन्तापेन, आक्रान्तः व्याप्तः,  
उत्तप्त इति यावत् । उद्देशः स्थानम् । अस्या रुजः अभिघातजनित-  
वेदनायाः, शीतक्रिया शीतोपचारः, प्रशस्ता हिता, अभिघातजवेदनायां  
रक्तदृष्टिन्वात्, रक्तदृष्टौ च शीतक्रियायाः शास्त्रसम्मतत्वादिति भावः ।  
अन्यत्र छायावह्नुलदेशे । शयनीयं शय्या ।

( श ) पालिकाः ! रक्षिष्यः ! रक्षयित्रः परिवारिकाः ! इत्यर्थः,  
आर्यपुत्रवचनमनुतिष्ठत आर्यपुत्रस्य वाक्यानुसारेण इतः छायायां शय्यां  
नयत इत्यर्थः । “पालिआ !” इत्यत्र “पालिआओ” इति पाठे—पालिकाः !  
इति सं० ।

( घ ) परिजनः पालिका-परिवारिकाजनः, तथा प्रक्रान्तः राज्ञां  
आदेशं पालयितुमुपक्रान्तवानित्यर्थः । “परिजनस्तथा प्रक्रान्तः” इत्यत्र  
“परिजनः । तद्” इति पाठः क्वचित् । तथा इति तस्य सं० ।

( स ) गूढेन गुप्तेन, अप्रकाश्येनेत्यर्थः ।

नय । एदु एदु देवो । \* (ह)

राजा । जयसेने ! ननु समाप्तकाम्यो गौतमः ? । (क)

नय । अथ इ । † (ख)

राजा ।—

इष्टाधिगमनिमित्तं प्रयोगमेकान्तसाध्यमपि मत्वा ।

सन्दिग्धमेव सिद्धैः कातरमाशङ्कते चेतः ॥ ५ ॥

\* एतु एतु देवः इति स० ।

† अथ किम् इति स० ।

( ह ) “एदु एदु”इत्यत्र “इदो इदो”इति पाठे—इत इतः इति स

(क) समाप्तकाम्यः पूर्णाभिलाषः, मालविका-वकुलावलिकयोरुच्चारणं योऽयं व्यापारस्तेन प्रक्रान्त, तत् तस्य पूर्णोऽभूत् किम् ? इत्यर्थः । “समाप्तकाम्यः” इत्यत्र “समाप्तकरणीयः” इति पाठान्तरम् ।

( ख ) अथ किं—भवान् यत् ज्ञातुमुत्सुकः, तत् सन्पूर्णोऽभूदित्यर्थः, गौतमः मालविका-वकुलावलिके कारागृहात् उद्धारितवानिति भावः ।

ननु कथं ते ईदृशः प्रश्नः ? इत्याश्रयायामाह, इष्टेति ।—इष्टस्य काम्य-वस्तुनः, अधिगमे प्राप्तौ, निमित्तं कारणां, कारणस्वरूपमित्यर्थः, प्रयुज्यते अनुष्ठेयते इति प्रयोगः उपायः तम्, एकान्तसाध्यमपि एकान्तम् असंशयं, निश्चितमित्यर्थः, साध्य सम्पाद्यं, फलमित्यर्थः, कार्यनिमित्तं यावत् यस्य तथाभूतमपि, निश्चितफलप्रदायकं सन्तमपोत्यर्थः, सिद्धैः कार्यसम्पादनाय, “सिद्धैः” इत्यत्र “सिद्धौ” इति पाठान्तरम् ; सन्दिग्धमेव सशयितमेव, प्रयुक्तोऽयमुपायः सिद्धिप्रदो भवितुमर्हति न वा इति सन्देहासदमित्यर्थः, मत्वा विविच्य, चेतः मनः, ( कर्तृपदं ) कातरम् अधीर, सन्देहात् दोषुल्यमान यथा स्यात्तथेत्यर्थः, “चेतः” इत्यत्र “हृदयम्” इति पाठान्तरम् ; आशङ्कते सशेते, मालविकाया उद्धारार्थं विदूषकोद्भावितोऽयमुपायः यद्यपि निश्चितमेव सफलो भविष्यति, तथाऽपि साफल्यविषये सन्दिग्धं मे चेतः कातरौभवति, यतः ईदृश एव लोकानां स्वभाव इति भावः । श्लोके-



विद् । [प्रविश्य] । जेदु जेदु भवं । सिद्धाङ्गं दे । मंगल-  
कम्पाङ्गं । \* (ग)

राजा । जयसेने । त्वमपि नियोगमशून्यं कुरु । (घ)

जय । जं देवो आणवेदि । † [इति निष्क्रान्ता] ।

राजा । गौतम । क्षुद्रा माधविका, न खलु किञ्चिद्विचारित-  
मनया ? (ङ)

विद् । देवोए अङ्गुलीअमुद्दिअं देक्खिअ क्कहं विअरेदि ? ‡(च)

\* जयति जयति भवान् । सिद्धानि ते मङ्गलकर्माणि इति स० ।

† यद्देव आज्ञापयति इति स० ।

‡ देव्या अङ्गुलीयसुद्भिकां दृष्ट्वा कथं विचारयति ? इति स० ।

अस्मिन् लोकस्वभावरूपात् सामान्यादप्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य राज्ञः  
स्वभावस्य प्रतीतिः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः । आर्या जातिः ॥ ५ ॥

( ग ) सिद्धानि सफलभूतानि । मङ्गलकर्माणि ईप्सितकार्याणीत्यर्थः,  
मालविका-वकुलावलिकयोर्द्वारचेष्टा सफला जाता इति भावः । “जेदु  
जेदु” इत्यत्र “बड्ढदु” इति पाठे—वर्द्धतामिति स० ।

( घ ) नियोगं स्वाधिकारं, द्वाररक्षणरूपनिजकार्यमित्यर्थः, अशून्यम्  
अविरहितं, सन्पर्जमित्यर्थः, कुरु विधेहि, द्वाररक्षणकर्मणि अवहिता भव  
इत्यर्थः, प्रतीहारौसमक्षं विदूषकेण सह मालविकोद्धारविषयकालापस्य  
अनौचित्यात् तदप्रसारणार्थमयं राजनिदेश इति बोध्यम् ।

( ङ ) क्षुद्रा अत्या, अत्यबुद्धिसम्पन्नेत्यर्थः । माधविका—मालविकायाः  
बन्धनागारद्वाररक्षणार्थं नियुक्ता तन्नाम्नो देव्याः काचित् परिचारिका ।  
विचारितं विवर्कितं, संशयितमित्यर्थः । अनया माधविकया, यतः अस्मिन्  
विषये इयं न किमपि सन्देहं कृतवती, त्वदुक्तिमालेशेव मालविकां  
भोचितवती च, सत एव सा बुद्धिहीनित्यर्थः ।

( च ) अङ्गुलीयसुद्भिकां सुद्गाद्धितमङ्गुरीयकमित्यर्थः । कथं किमर्थं,  
किमित्यर्थः, विचारयति विवर्कयति, सन्देहि इत्यर्थः, अङ्गुलीयसुद्भिकां

राजा । न खलु मुद्रामधिकृत्य ब्रवीमि, तयोर्द्वयोः किं निमित्तो मोक्षः, किं वा देव्या परिजनमतिक्रम्य भवान् सन्दिष्ट इत्येव तथा प्रष्टव्यम् । (छ)

विद्व । एं पुच्छिदीम्हि, मंदस्सवि पुणो मे तद्द पच्चुप्पसं उत्तरं आसि । \* (ज)

राजा । कथ्यताम् ।

विद्व । भणिदा मए—देव्वचिंतएहिं विस्साविदो राआ “सोव-सगं वो णक्खत्तं ; ता अबस्सं सब्बबंधमोक्खो करीअदु”त्ति ।†(झ)

\* ननु पृष्टोऽस्मि, मन्दस्यापि पुनर्मै तथा प्रत्युत्पन्नसुत्तरमासीत् इति स० ।

† भणिता मया—दैवचिन्तकैर्विज्ञप्तो राजा “सोपसगं वो नक्षलम् ; तदवश्यं सर्वबन्धमोक्ष. क्रियताम्” इति इति स० ।

दृष्ट्वा मालविका-वकुलावलिके मोक्षनीये इति देव्या आदेशात् विप्रये-  
ऽस्मिन् माधविकाया विचारस्य अनावश्यकत्वादिति भावः ।

( छ ) अधिकृत्य विप्रयोक्तव्य, लक्ष्योक्तव्य इत्यर्थः । तयोर्द्वयोः माल-  
विका-वकुलावलिकयोः । “तयोः” इत्यत्र “एतयोः” इति पाठान्तरम् ।  
मोक्ष. मुक्तिः । किं वा कथं वा, केन हेतुना वेत्यर्थः । “देव्या.” इति  
प्रष्टान्तः पाठः कश्चित् दृश्यते । परिजनं परिग्रहं, निजपरिचारिका-  
मित्यर्थः । अतिक्रम्य उल्लङ्घ्य, तासु काञ्चित् अनादिश्य इति यावत् ।  
सन्दिष्ट. आज्ञप्त., तयोर्मोचनायेति शेषः । इति एतत् सर्वम् । तथा  
माधविकाया । “तया” इत्यत्र “अनया” इति पाठान्तरम् । प्रष्टव्यः  
जिज्ञासितव्यः, जिज्ञासितुमुचितमासीदित्यर्थः ।

( ज ) ननु भोः ! ननु इति निश्चये वा, पृष्ट एवेत्यर्थः, माधविका-  
येति शेषः । मन्दस्यापि मूढस्यापि, अल्पबुद्धेरपि इत्यर्थः । तथा तादृक्,  
समयोचितमित्यर्थः । प्रत्युत्पन्न सप्रतिभं, सुसदृशमित्यर्थः । “मदस्सवि ..  
आसि” इत्यत्र “पुणो मंदस्स मे तस्सि पच्चुप्पसा मदी” इति पाठान्तरे—  
पुनर्मन्दस्य मे तस्मिन् प्रत्युत्पन्ना मतिः” इति स० ।

( झ ) देवचिन्तके. ज्योतिर्विज्ञिः । भणिता उक्ता, माधविका

राजा । [सहर्षम्] । ततस्ततः ?

विद् । तं सुणिञ्च देवोऽप इरावदौ चित्तं रक्वंतीए “रात्रा  
किल मोञ्चदि” त्ति अहं संदिदोत्ति । तदो “जुञ्जदि” त्ति  
ताए संपादिदो अत्थो । \* (ज)

\* तत् श्रुत्वा देव्या इरावत्याश्चिन्तं रक्षन्त्या “राजा किल मोचयति”  
इत्यहं सन्दिष्ट इति । ततो “युज्यते” इति तथा सम्पादितोऽर्थः इति स० ।

वक्ष्यमाणवचनमिति शेषः । वो युष्माकं, तवेत्यर्थः, नक्षत्रं जन्मतारा,  
सोपसर्गं सोपसर्वं, ज्योतिःशास्त्रनिर्दिष्टपापग्रहबेधसूचितदेवोपद्रवेणा-  
विष्टमित्यर्थः, तस्य च फलम् आर्थिकी शारीरी च विविधा पौडा सकल-  
चिष्टानाञ्च वैफल्यमिति, तथा च—“ईहा-देहार्थं हानिं स्यात् जन्मर्चे  
उपतापिते” इति । “उपसर्गं स्मृतो रोगभेदोपसर्वयोरपि” इति भेदिनौ ।  
सर्वेति ।—सर्वेषां, वन्दिनामिति शेषः, बन्धात् बन्धनात्, मोक्षः मुक्तिः ।  
बन्धमोक्षे उपसर्गशान्तिमाह महाभारतीयशान्तिपर्वणि यथा—“बन्ध-  
मोक्षे सर्वशान्तिर्नृपाणासुपजायते” इति । सर्वेषां वन्दिनां मुक्तिदाने कृते  
राज्ञः सोपसर्गेनक्षलदोषस्य शान्तिर्भविष्यतीत्याशयः ।

( ज ) तत् दैवज्ञवचनम् । देव्या धारिण्या । इरावत्याश्चित्तं मनः,  
मनसः अन्यथाभावमित्यर्थः, मनोदुःखमिति यावत्, रक्षन्त्या परिहरन्त्या  
इत्यर्थः, “ममाप्रियकारिणीं मालविका देवो मोचितवती” इति मनसि-  
कथय यथा इरावत्या मनोदुःखं न स्यात् तथा कुर्वत्या इति भावः । राजा  
किल मोचयति—मालविकां वञ्जलावलिकाञ्च महाराजः अमङ्गलाशङ्कापरि-  
हृत्कार्यं स्वयमेव मोचयति इति, सर्वान् विज्ञाप्य इति शेषः, अहं सन्दिष्टः  
आज्ञप्तः, अङ्गुलीयकमुद्रा दर्शयित्वा ते मोचयितुम् आदिष्ट इत्यर्थः । ततः  
मद्वचनश्रवणानन्तरं, युज्यते तव वचनमिदं सङ्गच्छते, इति एवम्, उक्त्वा  
इति शेषः, तथा साधविक्रया, अर्थः प्रयोजनम्, अस्माकं प्रयोजनीभूतः  
मालविका-वञ्जलावलिकयोः मुक्तिरूपव्यापारः इत्यर्थः, सम्पादितः अनु-  
ष्ठितः । “नोञ्चदि” इत्यत्र “मोचदि” इति पाठान्तरेऽपि तुल्यमेवोभयोः  
रूक्कम् ।

राजा । [ विदूषक परिचय ] (ट) । सखे । प्रियोऽहं खलु तव ।—

न हि बुद्धिगुणेनैव सुहृदामर्थदर्शनम् ।

कार्यसिद्धिपथः सूक्ष्मः स्नेहेनाप्युपलभ्यते ॥ ६ ॥

विदू । तुवरदु भवं, समुद्रगृहके सहीसहिदं मालवित्रं ठावित्रं  
भवंतं पञ्चुगदोस्मि । \* (ठ)

\* त्वरतां भवान्, समुद्रगृहके सखीसहितां मालविकां स्थापयित्वा  
भवन्तं प्रत्युक्तोऽस्मि इति स० ।

( ट ) परिष्वज्य आलिङ्ग्य, स्वामीष्टसम्पादनजनितसन्तोषादिति  
भावः ।

“प्रियोऽहं तव” इति यदुक्तं, तत्र कारणं प्रदर्शयति, न हीति ।—  
सुहृदां सखिनां, बुद्धिगुणेनैव केवलं प्रत्युत्पन्नमतिप्रभावेणैव, अर्थदर्शनं  
प्रयोजनसाक्षात्ताभः, अभीष्टसिद्धिरिति यावत्, न हि नैव, किन्तु स्नेहे-  
नापि प्रेमाऽपि, प्रणयेनापि इत्यर्थः, न केवलं बुद्धिगुणेन इत्यपि-शब्दार्थः,  
सूक्ष्मः अन्यैर्दुर्वाधः, सामान्यजनैः सहसा उद्भावयितुमशक्यः इति यावत्,  
कार्यसिद्धिपथः अभीष्टसिद्धेर्पथः, उपलभ्यते उद्भाव्यते, बुद्धिनैः-  
स्नेहाभ्यामुभाभ्यामेव मिलिताभ्यां सुहृत् सुहृदां कार्यं सम्पादयतीत्यर्थः,  
त्वया हि स्वकीयप्रत्युत्पन्नमतिप्रभावेण सां प्रति स्नेहेन च ममेदं दुष्करं  
कार्यं साधितं, स्नेहाभावे ईदृशदुष्करकार्यं न कोऽपि प्रवर्तितुमर्हति,  
मयि स्नेह एवात्र तव प्रवृत्तिहेतुः, अतः प्रियोऽहं तवेति भावः । श्लोकी-  
ऽस्मिन् सुहृदामर्थदर्शनरूपात् सामान्यादप्रस्तुतात् राज्ञः कार्यसिद्धिरूपस्य  
विशेषस्य प्रस्तुतस्य प्रतीतिः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ ६ ॥

( ठ ) त्वरतां सत्वरौ भवतु । समुद्रगृहके समुद्रवङ्गभोरजल-जद-  
मध्यस्थगृहे, जलयन्त्रगृहे इत्यर्थी वा, “समुद्रगृहमित्युक्तं जलयन्त्रनिकेत-  
नम्” इति हारावली । प्रशस्तार्थे कः । “समुद्रगृहके” इत्यत्र “समुद्र-  
घरण” इति पाठान्तरेऽपि—समुद्रगृहके इति स० । प्रत्युक्तोऽस्मि उद्दिश्य  
समागतोऽस्मि ।

राजा । अहमेनां सञ्भावयामि । गच्छाग्रतः । (ड)

विद् । एटु एटु भवं । [परिक्रम्य] । एदं समुद्गृहकं । \* (ढ)

राजा । [साशङ्कम्] । वयस्य । एषा कुसुमावचयव्यग्रहस्ता  
सख्यास्ते इरावत्याः परिचारिका चन्द्रिका सन्निकृष्टमागच्छति ।  
इतस्तावदावां भित्तिगूढौ भवावः । (ण)

विद् । अहो । कुम्भीलएहिं कामुएहिं अ परिहरणीआ  
चंदिआ । † (त)

\* एतु एतु भवान् । एतत् समुद्गृहकम् इति स० ।

† अहो ! कुम्भीलकैः कामुकैश्च परिहरणीया चन्द्रिका इति स० ।

(ड) एनां मालविकाम् । सञ्भावयामि संवर्द्धयामि, स्वयमेव तत्र  
वात्वा तां समादरयामि इति यावत् ।

(ढ) “समुद्गृहकं” इत्यत्र “समुद्गृहकं” इति पाठान्तरम् ।

(ण) कुसुमेति ।—कुसुमानां पुष्पाणाम्, अवचये सङ्गृहे, व्यग्रः  
व्यासक्त, व्यापृत इत्यर्थः, “व्यग्रो व्यासक्त आकुले” इत्यमरः, हस्तो यस्याः  
सा । चन्द्रिका तन्नामिका । सन्निकृष्टं समीपम् । इतः अस्यां दिशि ।  
भित्तिगूढो भित्तिना कुड्येन, गूढो गुप्तौ, प्राचीरान्तराले अदृश्यौ इत्यर्थः ।

(त) कुम्भीलकै चौरैः, कामुकैः स्मरतैः, चन्द्रिका ज्योत्स्ना, तन्नामिका  
इरावत्याः परिचारिका इति च व्यङ्ग्यार्थः ; परिहरणीया परित्याज्या,  
चौराणां कामुकानाञ्च चन्द्रिकोदये अभीष्टसिद्धेर्व्याघातसम्भवादिति भावः ।  
कुम्भीलकैः कामुकैश्च यथा ज्योत्स्नाऽपराख्या चन्द्रिका वर्जनीया, तथा  
चौरवत् गूढं गच्छता कामुकेन भवता चन्द्रिकानाम्नी परिचारिकाऽपि  
वर्जनीया इति अप्रस्तुतात् कुम्भीलक-कामुकसामान्यात् प्रस्तुतस्य चौर-  
वदाचरत. कामुकस्य विशेषस्य राज्ञः प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः,  
तथा अप्रस्तुत-प्रस्तुतयोरेतयोरेकपरिहरणरूपक्रियया सन्वन्वात् अप्रस्तुत-  
प्रशंसोत्यापितं दीपकञ्च, किञ्च, ज्योत्स्ना-परिचारिकयोर्भेदेऽपि श्लिष्टार्थकेन  
चन्द्रिकाशब्देन अभेदाध्यवसायात् अतिशयोक्तिश्च इत्येषामङ्गाङ्गिभावेनाव-  
स्थानात् सङ्करः ।

[ उभौ यथासमर्थितं कुर्वतः ] । (घ)

राजा । कथं नु ते सखी मां प्रतिपालयति, एहि, - एनां  
गवाक्षमाश्रित्य यावदवलोकयामि । (द)

विदू । तथा । \* (घ)

[ उभौ विलोकयन्तौ स्थितौ ] । (न)

[ ततः प्रविशति मालविका वकुलावल्कि च ] ।

वकुला । सखि । प्रथमं भर्तारं । †

माल । एमो दे जो पासदो पिठ्ठदो अ पेक्खीअदि—‡ (प)

राजा । शङ्के मे प्रतिष्कृतिं निर्दिशति । (फ)

\* तथा इति स० ।

† सखि ! प्रथमं भर्तारम् इति स० ।

‡ नसखो यः पार्श्वतः पृष्ठतश्च प्रेक्ष्यते—इति स० ।

(घ) उभौ राज-विदूषकौ । यथासमर्थितं यथामन्त्रितं, मन्त्रणा-  
ऽनुरूपं भित्तिरन्तराले आत्मगोपनमित्यर्थः ।

(द) ते सखी मालविका । प्रतिपालयति प्रतीक्षते । एनां ते  
सखीं मालविकाम् ।

(घ) तथा, करोतु इति शेषः ।

(न) उभौ राज-विदूषकौ । विलोकयन्तौ पश्यन्तौ, मालविकामिति  
शेषः ।

(प) ते तुभ्यम् । यः यो भवान् । पार्श्वतः उभयोः पार्श्वयोः ।  
पृष्ठतः पश्चाच्च । प्रेक्ष्यते दृश्यते, मर्यति शेषः, सर्वदा अनुचिन्त्यमानत्वात् यत्र  
दृष्टिनिक्षिप्यते तत्रैव दृश्यते इत्यर्थः, “सङ्गे सैव तथैका त्रिसुवनमपि  
तन्मयं विरहे” इति महाजनोक्तेरिति भावः । क्वचित् “एमो दे” इत्येव  
पाठः ।

(फ) शङ्के मन्त्रे । प्रतिष्कृतिम् आलेख्यम् । निर्दिशति लक्ष्योक्तव्य  
प्रणमतीत्यर्थः । एतेन तस्मिन् गृहे राज्ञः प्रतिष्कृतिराखीदिति प्रतीयते,  
एतच्च अग्रे इरावती-निपुणिकयोराजापावसरे व्यक्तीभविष्यति ।

माल । [सहर्षं द्वारमवलीक्य] । “—हला ! मं विप्रलम्भसि ? ५ (ब)

राजा । हर्ष-विषादाभ्याम् अत्रभवत्याः प्रीतोऽस्मि ।—(भं)

सूर्योदये भवति या सूर्यास्तमये च पुण्डरीकस्य ।

वदनेन सुवदनायास्ते समवस्थे क्षणादूढे ॥७॥

\* “—हला मां विप्रलम्भयसि ? इति स० ।

( ब ) सहर्षं—राजा आगच्छति इति मनसिक्त्वत् सहर्षं द्वारव-  
लीकनं कृतमिति बोध्यम् । विप्रलम्भयसि ? प्रतारयसि ? द्वारदेशे दृष्टि-  
निक्षेपानन्तरं राजानमदृष्ट्वा विषादोक्तिरियं कृतेति मन्तव्यम् ; भर्ता  
तु अत्र न दृश्यते, तत् कथं त्वया अहं तस्मै प्रणामं कर्तुमुपदिष्टा ? इति  
भाव ।

( स ) अत्रभवत्याः माननीयायाः, आदरणीयाया इति यावत् ।  
हर्ष-विषादाभ्यां मां द्रव्यति इति बुद्ध्या हर्षः, तददर्शने च विषादः  
ताभ्याम् ।

प्रीतिकारणं विवृणोति, सूर्योदये इति ।—पुण्डरीकस्य पद्मस्य, सूर्यो-  
दये सूर्यस्य उदयकाले, या विकाशरूपा अवस्था इत्यर्थः, सूर्यास्तमये  
च सूर्यस्य अस्तमसकाले च, या सङ्कोचरूपा अवस्था इत्यर्थः, भवति  
जायते, सुवदनायाः सुसुख्याः मालविकायाः, वदनेन सुखेन, ते विकाश-  
सङ्कोचात्मिकं, हर्षोऽञ्जल-विषादमलिनात्मिके इति यावत्, समवस्थे  
सम्यगवस्थाद्वयं, क्षणात् क्षणकालमव्येनैव, ऊढे घृते, प्राप्ते इत्यर्थः, नदर्श-  
नाशया आदौ सुखं हर्षेण समुञ्जलं, परक्षणे च आशाभङ्गात् विषादेन  
मलिनं जातमिति क्षणकालव्यवधानेनैव विपरीतावस्थाद्वयप्राप्त्या वैचित्र्य-  
विशेषदर्शनेन प्रीतोऽस्मीति समुद्रितार्थः । अत्र अन्यस्यावस्थां कथमन्यो  
वदतु इति वस्तुसम्बन्धासम्भवात् पुण्डरीकस्य समवस्थे इव समवस्थे ऊढे  
इति विद्वानुविम्बभावबोधनात् असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपनिदर्शनाऽलङ्कारः,  
‘यदुक्तं दर्पणकारेण—“सम्भवन् वस्तुसम्बन्धोऽसम्भवन् वाऽपि कुलचित् ।  
यत्र विम्बानुविम्बत्वं बोधयेत् सा निदर्शना ॥” इति ; तेन च मालविका-  
सुखस्य पुण्डरीकसादृश्यं व्यच्यते इति । आर्यां जातिः ॥ ७ ॥

बकुला । एं एस चित्तगदो भट्टा चिहृदि । \* (म)

उभे । [प्रणिपत्य] । जेदु जेदु भट्टा । †

माल । तहि संभमे ठिदा भट्टिणो रूवस्स ए तह वित्तिण्ह-  
सिह्, जह अज्ज सए भाविदो अबित्तिण्हदंसणो भट्टा । ‡ (य)

\* नन्वेप चित्तगतो भर्त्ता तिष्ठति इति स० ।

† जयति जयति भर्ता इति स० ।

‡ तस्मिन् सम्भ्रमे स्थिता भर्त्तुः रूपस्य न तथा विट्ठणाऽस्मि, यथाऽयं  
मया भावितोऽविट्ठणदर्शनो भर्त्ता इति स० ।

( म ) चित्तगतः आलिख्ये अङ्कितः, अहं चित्तगतं भर्त्तारं प्रगन्तुं  
त्वामुपादिशम् अतो न विप्रलम्भयामीति भावः ।

( य ) तस्मिन् अभिनयकरणकाले अशोकदोहदप्रदानकाले वा, सम्भ्रमे  
त्वरायाम्, अभिनयप्रदर्शनजनितत्वराहेतोः अशोकदोहदप्रदानजनित-  
त्वराहेतोर्वा इत्यर्थः, “सम्भ्रसत्त्वरा” इत्यमरः, यद्वा—सम्भ्रमे साध्वसे, भौत-  
भावे इत्यर्थः, “सम्भ्रमः साध्वसेऽपि स्यात् संवेगादरयोरपि” इति मेदिनी ;  
स्थिता अवस्थिता, अभिनयकाले देव्याः समक्षं भौतभावेन भर्त्तारं सम्पूर्ण-  
भावेन द्रष्टुमक्षमतया, प्रसदवने च केनचिद्दर्शनाशङ्कया निर्भयेण भर्त्तारं  
पूर्णादृष्ट्या द्रष्टुमक्षमतया वा अवस्थिता इत्यर्थः, भर्त्तुः राज्ञः, रूपस्य  
सौन्दर्यस्य सम्बन्धे, तथा तादृक्तया, न विट्ठणा विगता ट्ठणा, निरा-  
काङ्क्षा इत्यर्थः, अस्मीति अहमर्थे अव्ययम्, अहं न निराकाङ्क्षा जाता  
इत्यर्थः, यथा यादृक्तया, अथ इदानीमित्यर्थः, मया भावितः चिन्तितः,  
चित्ते दर्शनानन्तर तात्कालिकरूपं मनसा आलोचितः इत्यर्थः, भर्त्ता अवि-  
ट्ठणदर्शनः नास्ति विट्ठणा आकाङ्क्षाभावः यस्मिन् तत् अविट्ठणं निरा-  
काङ्क्षं दर्शनं यस्य स तादृशः, आकाङ्क्षणीयदर्शनः, सञ्जात इति शेषः, पूर्वं  
त्वरावशात् भयात् वा पूर्णादृष्ट्या भर्त्तारं द्रष्टुमक्षमतया तादृक्तया मे  
तद्दर्शनपिपासानिवृत्तिर्नाभूत्, यादृक्तया अधुनाऽपि चित्तगतं रूपं पूर्ण-  
भावेन पुनःपुनः दृष्ट्वाऽपि पूर्वादृष्टरूपं विचिन्त्य च प्रत्यक्षतो दर्शनालाभात्  
दर्शनपिपासा मे न निवर्तते इत्यर्थः, तस्य कसनीयरूपं यथा यथा



विद्। ह्रदं भवदा ? एवं किं अत्तभोदौ तुए जह दिष्टा, तह  
ए दिष्टो भवं ? सुधा दाणिं संजूसा विअ रअणभाण्डं जोब्बणगब्बं  
वहसि । \* (र)

\* श्रुतं भवता ? ननु किमत्रभवती त्वया यथा दृष्टा, तथा न दृष्टो  
भवान् ? सुधेदानीं मञ्जूषैव रत्नभाण्डं यौवनगर्वं वहसि इति स० ।

चिन्तयामि, तथा तथा मे साक्षात् दर्शनपिपासा वर्धते इति भावः ।  
एतेन राज्ञः अतुलनीयसौन्दर्यं मालविकायाश्च अनुरागातिशयं व्यच्यते  
इति । “तच्चिं अज्ज” इत्यत्र “हला ! तदा संभमदिष्टे भट्टिणो रूवे  
जहा ए वितिण्हहिह, तहा अज्जवि” इति पाठान्तरे—हला ! तदा  
सम्भ्रमदृष्टे भर्तुः रूपे यथा न वितृष्णाऽस्मि, तथा अद्यापि इति स० ।

(र) श्रुतं भवता ? मालविकावचनमिति शेषः । ननु इति प्रश्ने,  
त्वया अत्रभवती माननीया मालविका, यथा येन प्रकारेण, यादृगनु-  
रागातिशयेन इत्यर्थः, दृष्टा, तथा तादृगनुरागातिशयेन इत्यर्थः, भवान्  
न दृष्टः किम् ? मालविक्येति शेषः, अपि तु दृष्ट एवेत्यर्थः । “एव भव”  
इत्यत्र “तत्तभोदौ चित्ते जहा दिष्टो, तहा दिष्टो भवं त्ति सतेदि” इति  
पाठे—तत्रभवती चित्ते यथा दृष्टः, तथा दृष्टो भवानिति मन्त्रयति  
इति स० । मञ्जूषा “पेट्रा” “सिन्दुक” इति च ख्यातः पेटकाः,  
“पिटकः पेटकः पेटा मञ्जूषा” इत्यमरः ; रत्नभाण्डमिव मणि-  
लयभूषणमिव, मण्ड्याधारपालमिव इति वा, “भाण्डं पाले वणिञ्जूलधने  
भूषाऽश्चभूषयोः” इति शैदिनी ; सुधा वृथा, “व्यर्थके तु वृथा सुधा”  
इत्यमरः । मञ्जूषा यथा रत्नभाण्डं वहन्त्यपि चन्दनभारवाहि-गर्दभवत्  
तस्य उपभोगसुखं न जानाति, तद्वत् त्वमपि “अहं युवा” इति गर्वं  
वहसि, परन्तु युवजनोचिते सानुरागसुन्दरीशिरोमणिसङ्गमसुखभोगे  
अयथाविलम्बकरणात् वृथैव ते स गर्वः इति भावः । यदा मालविकाऽपि  
तव एकान्तानुरागिणी, तदा युवा त्वं किमर्थं तदुपभोगे विलम्बं करोषि ?  
सत्वरं प्रत्यक्षोभूय उभयोरेव मनोरथं सफलोकुरु इति तात्पर्यम् ।

राजा । सखे ! कुतूहलवानपि निसर्गशालीनः स्त्रीजनः । (ल)

पश्य—

कार्त्स्न्येन निर्वर्णयितुं च रूप-  
सिच्छन्ति तत्पूर्वसमागसानाम् ।  
न तु प्रियेष्वायतलोचनानां  
समग्रवृत्तोनि विलोचनानि ॥ ८ ॥

माल । हला । का एसा पासपरिवत्तिदबअरणेण भट्टिणा  
सिणिद्धाए दिट्ठीए सिज्झाअदि ? (व)

\* हला ! कैसा पार्श्वपरिवर्त्तितवदनेन भर्त्ता सिग्धया दृष्ट्या निध्या-  
यते ? इति स० ।

(ल) कुतूहलवान् औत्सुक्यवान्, प्रियजनदर्शनायेति शेषः । निसर्ग-  
शालीनः निसर्गात् स्वभावत एव, शालीनः सलज्ज, स्त्रीस्वभावसुलभ-  
लज्जावशात् मां दृष्ट्वा मालविका सङ्कुचिता भवति, एतदर्थमेव अहं सहस्रं  
एतत्समीपं गन्तुं न शक्नोमीति भावः ।

स्त्रीणां निसर्गशालीनत्वमेव वर्णयति, कार्त्स्न्येनेति ।—आयतलोच-  
नानां दीर्घनेत्राणां, स्त्रीणामिति शेषः, विलोचनानि जयनानि, (कर्त्तृणि)  
तत्पूर्वसमागसानां तैः नैत्रैः, पूर्वं प्राक्, समागमः मिलनं येषां तादृशानां  
पूर्वं सकृद्दृष्टानां प्रियजनानामित्यर्थः, रूपं सोन्दर्यं, कार्त्स्न्येन च साकल्ये-  
नैव, सम्पूर्णदृष्ट्या एवेत्यर्थः, च कारोऽत्र एवार्थे ; निर्वर्णयितुम् अवलोक-  
यितुं, “निर्वर्णयन्तु निध्यानं दर्शनालोकनेक्षणम्” इत्यमरः ; इच्छन्ति  
अभिलष्यन्ति, सोत्सुकानि भवन्तीति यावत्, तु किन्तु, प्रियेषु तेषु प्रिय-  
जनेषु, तद्दर्शनायेत्यर्थः, “तु” इत्यत्र “च” इति पाठान्तरम् ; समग्र-  
वृत्तोनि सम्पूर्णव्यापारवन्ति, पूर्णदृष्ट्या पतितानीत्यर्थः, न, भवन्तीति  
शेषः, प्रियजनदर्शनाय ऐकान्तिकाग्रहे सत्यपि स्त्रियः स्वाभाविकलज्जा-  
वशात् तं पूर्णभावेन द्रष्टुं न शक्नुवन्ति, अपाङ्गेन क्षणमात्रं दृष्ट्वैव  
नतशिरस्काः भवन्ति च इति समुदितार्थः । श्लोकेऽस्मिन् अप्रस्तुतात्  
स्त्रीसामान्यात् मालविकारूपविशिष्टस्त्रियाः प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंस-

वकुला । शं इअं पासगदा इरावदी । \*

माल । सहि । अदक्षिणो बिअ मे भद्दा पडिभादि, जो सब्बं देवीअणं उज्झिअ एक्खाए सुहे बद्धलक्खा । † (श)

वकुला । [आत्मगतम्] । चित्तगदं भट्टारं परमत्यदो संकप्पिअ असूअदि । भोदु, कौलिस्सं दाव एदाए । [प्रकाशम्] । हला ! भट्टिणी बल्लहा एसा । ‡ (ष)

\* नन्वियं पार्श्वगतेरावती इति स० ।

† सखि ! अदक्षिण इव मे भर्ता प्रतिभाति, यः सर्वं देवीजन-मुज्जित्वैकस्या मुखे बद्धलक्ष्यः इति स० ।

‡ चित्रगतं भर्तारं परमार्थतः सङ्ख्यासूयति । भवतु, क्रौडिष्यामि तावदेतया । हला ! भर्तुर्वल्लभेषा इति स० ।

लङ्कारः । “कात्क्षेपेन निर्वर्णयितुम्” इत्यत्र दुःश्रवत्वदोषः । उपजाति वृत्तम् ॥ ८ ॥

(व) पार्श्वेति ।—पार्श्वे पार्श्वदेशे, वामपार्श्वे इति यावत्, परिवर्तितं प्रत्यावर्तितं, वक्रौकृतमिति यावत्, वदनं मुखं येन तादृशेन । स्निग्धया प्रेमपूर्णाया, सानुरागया इत्यर्थः । निधायते दृश्यते ; “निर्वर्णनन्तु निध्यानं दर्शनालोकनेक्षणम्” इत्यमरः ।

(श) अदक्षिणः इव “एषु त्वनिकमहिलासु समरागी दक्षिणः कथितः” इत्युक्त-दक्षिणनायकलक्षणात् विपरीत इव, एकस्यामेव अनुरागाधिक्य-प्रकटनादिति भावः । सर्वं देवीजनं सर्वामेव राज्ञीमित्यर्थः, देवीशब्दोऽत्र राज्ञः स्त्रीमात्रवाचकः, न तु कृताभिषेकापरः, सर्वमिति विशेषणप्रयोगा-दिति बोध्यम् । बद्धलक्ष्यः स्थापितदृष्टिः ।

(ष) चित्रगतम् आलक्ष्ये अङ्कितं, न तु वास्तविकमिति भावः । परमार्थतः यथार्थतः, सत्यमित्यर्थः, सङ्ख्या निश्चित्य, सत्यमेव पतिं विचिन्त्येत्यर्थः । असूयति ईर्ष्यति, इरावत्यामनुरागाधिक्यदर्शनात् अदक्षिणत्वरूपदोषमारोपयतीत्यर्थः । क्रौडिष्यामि कौतुकं करिष्यामि, इरावत्याः प्रसङ्गमुत्थाप्य परिहासं करिष्यामीत्यर्थः । एतया मालविकया ।

माल । तदो किं दासि अत्ताण आआसिअ । \* [ इति सास्य परावर्त्तते ] । (स)

राजा । सखे । पश्य पश्य,—

भ्रूमङ्गभिन्नतिलकं स्फुरिताधरोष्ठं

सास्यमाननमितः परिवर्त्तयन्त्या ।

कान्तापराधकुपितेष्वनया विनेतुः

सन्दर्शितेव ललिताभिनयस्य शिक्षा ॥ ६ ॥

\* ततः किमिदानीमालानमायास्य इति स० ।

वह्नुभा सर्वाभ्यः प्रियतमा । “असूअदि” “कौलिरसं” इत्यल “असूइस्सदि” “कौलइस्सं” इति पाठान्तरद्वये—असूयिष्यति, क्रीडयिष्यामि इति च स० ।

(स) ततः तस्मात्, इरावत्या एव भर्तुः प्रियतमत्वात्, आत्मानं स्वम्, आयास्य खेदयित्वा, किम् अल, प्रयोजन नास्तीत्यर्थः, यद्वा— किम् ? भविष्यतीति शेषः, “कि कुल्वायां वितर्के च निषेधप्रश्नयोरपि” इति मेदिनी; यदा इरावती एव भर्तुर्वह्नुभा, तदा सयि तस्य अनुरागासम्भवात् अननुरक्ते आत्मसमर्पणं कृत्वा केवलं क्लेशमेव अनुभविष्यामि, अतोऽस्मात् निवृत्तिरेव मे श्रेयसीति भावः । “आआसिअ” इत्यत “आआसइस्सं” इति पाठे—आयासयिष्यामि इति स० । परावर्त्तते विवृत्तमुखो भवति, चित्तदर्शनान्निवृत्त्य अन्यस्या दिशि सुखं प्रत्यावर्त्तयतीत्यर्थः, “न मानिनोशं सदृतेऽन्यसङ्गमम्” इति असूयया परावर्त्तन-हेतुरिति भावः ।

मालविकाया असूयया परावर्त्तनकालिकीं शोभां वर्णयति, भ्रूमङ्गेति । —अनया मालविकाया, भ्रुवोः भङ्गेन कौटिल्येन, सङ्कोचनेनेत्यर्थः, भिन्नं विच्छिन्नं, मध्ये विच्छेद प्राप्तमित्यर्थः, तिलकं विशेषकं, भ्रुमङ्गादिविरचितः ललाटस्थप्रसाधनविशेष इत्यर्थः, यत् तादृशं, स्फुरितौ ईषत् कम्पितौ, अधरोष्ठौ ओष्ठाधरौ यत् तादृशम्, अल अधरशब्दस्य पूर्वनिपातश्चन्दोऽनुरोधादिति बोध्यम्; यद्वा—स्फुरितः अधरोष्ठः निम्नरदनच्छदः यत् तादृशम्, अस्मिन् पक्षे “अधरस्तु प्रमानोष्टे हीनेऽनूङ्गे च वाचयत्” इति

विद्। अणुणअसज्जो दाणिं होहि। \* (ह)

माल। अज्जगोदमो एत्थ ज्जेब्ब सेवदि णम्। † [ इति पुनः स्थानान्तराभिमुखी भवितुमिच्छति ]। (क)

\* अनुनयसज्ज इदानीं भव इति स० ।

† आर्य्यगोतमः अत्रैव सेवति एनाम् इति स० ।

मेदिनीवचनात् अधरशब्दस्य निम्नोर्ध्वोभयोष्ठबोधकत्वात् विशेषतो निम्नोष्ठ-  
बोधनायं प्रयोगः इति सुधीभिर्विभाव्यम् ; आननं मुखम्, इतः चित्रगोतात्  
सत्तः, सासूयं सेयं यथा तथा, साभिमानं यथा स्यात्तथेति यावत्, परि-  
वर्त्तयन्त्या अनस्यां दिशि प्रत्यावर्त्तयन्त्या सत्या, स्वयं मञ्चिलपटात् विमुखी-  
भवन्त्या सत्या इत्यर्थः, कान्तस्य वल्लभस्य, अपराधेन दोषेण, नायिका-  
ऽन्तरसङ्गनादिजनितेनेति यावत्, कुपितेषु “कृदभिहितो भावो द्रव्यवत्  
प्रकाशते” इति न्यायात् कोपेषु विषयेषु, भावे क्तः ; विनेतुः शिचकस्य,  
नाट्याचार्य्यस्य गणदासस्येत्यर्थः, कर्त्तरि षष्ठी ; ललित. सुन्दर, यः अभि-  
नयः अवस्थाऽनुकारः तस्य, मनोहरभ्रमङ्गाधरोष्ठश्रुणादिरूपान्तोपव्यञ्जक-  
चेष्टाविशेषस्येत्यर्थः, कर्मणि षष्ठी ; शिचा उपदेशः, सन्दर्शितेव प्रदर्शितेव,  
दृश्योऽयमतीव मनोहर. इति भावः । अत्र सन्दर्शितेवेति इवशब्द-  
प्रयोगात् वाच्या क्रियोन्प्रेक्षाऽलङ्कारः । वसन्ततिलकं वृत्तम् ॥ ९ ॥

(ह) अनुनयसज्जः अनुनयाय मानभञ्जनार्थं चरणापतनादिरूप-  
सान्त्वनाय, सज्जः सज्जितः, उन्मुख इत्यर्थः, दयिताया नानभञ्जनस्य अवश्य-  
कर्त्तव्यत्वादिति भावः ।

(क) अत्रैव अस्मिन् चित्रपटेऽपि, एनाम् इरावतीं, सेवते परि-  
चरति, राज्ञः अतिप्रियत्वात् एतस्याः मनोरञ्जनार्थं विविधप्रियवाक्येन  
प्रीणयतीत्यर्थः, एतेन चित्रपटे इरावत्याः समीपे विदूषकोऽपि चित्रित  
आसीदिति प्रतीयते । स्थानान्तराभिमुखो राज्ञः विमुखोभूय यस्मिन्  
दार्ष्ट्यं सुखं प्रत्यावर्त्तितवतो, तस्मादपि परावृत्तमुखो । चित्रपटेऽपि  
विदूषकस्य इरावत्याः मनोरञ्जनार्थं चेष्टादर्शनात् सैव राज्ञः अतिप्रिया  
इति प्रतीतिः राजनि आत्मसमर्पणे कृते स न कदाऽपि मदसुरागस्य

बकुला । [मालविका रूढा] । ण हि ण हि । कुबिदा दाणिं  
तुमं ? \* (ख)

माल । जदि चिरं कुबिदं ज्जेब्ब मं मंतेसि, एस पच्चाणी-  
अदु कोबो । † (ग)

राजा । [उपेत्य] । (घ) —

कुप्यसि कुवलयनयनं ! चित्रार्पितचेष्टया कथय किमिदं मे ? ।  
ननु तव साक्षादयमहमनन्यसाधारणो दासः ॥१०॥

\* न हि न हि, कुपितेदानीं त्वम् ? इति स० ।

† यदि चिरं कुपितामेव मा मन्त्रयसि, एष प्रत्यानीयतां कोपः  
इति स० ।

प्रतिदानं करिष्यति इति निश्चित्य एतस्मात् विरतिरेव मे श्रेयसीति  
मालविकोक्तेराशय इति भावः ।

(ख) रूढा प्रतिनिवृत्त्य, स्थानान्तरगमनाय बाधां दत्त्वा इत्यर्थः ।  
न हि न हि, स्थानान्तरं यातुमर्हस्येति श्रेयः, चित्रगतमपि भर्तारमुपेक्ष्य  
स्थानान्तरगमनं ते नोचितमिति भावः । “ण हि ण हि” इत्यत्र  
“ण क्लु” इति पाठान्तरे—न खलु इति स० । कुपितेदानीं त्वम् ? त्वं  
किं क्लुषाऽसि ? इति काकुः ।

(ग) चिरं दीर्घकालम् । मन्त्रयसि विवेचयसि । “मंतेसि” इत्यत्र  
“मन्सेसि” इति पाठे—मन्यसे इति स० । प्रत्यानीयतां प्रत्याहृत्यतां,  
निवार्यतामिति यावत् । “पच्चाणीअदु” इत्यत्र “पच्चाणीअदि” इति  
पाठे—प्रत्यानयति इति स० । अहं कुपिताऽस्मि इति यदि त्वं विवेचयसि,  
तदा मम तत्कोपशान्त्युपायं विधेहीति मालविकोक्तेराशयः । एतेन  
अचिरमेव राजदर्शनम् अलक्ष्ये चेतु मम कोपशान्तिरभविष्यदित्यभिप्रायः  
मालविकया प्रकटित इति भावः ।

(घ) उपेत्य गत्वा, मालविकासमीपमिति श्रेयः ।

“एस पच्चाणीअदु कोबो” इति मालविकोक्तिश्रवणेन मालविका-  
समीपं गन्तुमयमेव प्रकृष्टावसरः इति विविच्य गत्वा तस्याः कोपापशमनाय

वकुला । जेदु जेदु भट्टा । \*

माल । [आत्मगतम्] । कहां !! चित्तगदो भट्टा मए असूइदो !! †  
[ इति सत्रीडवदनमञ्जलि करोति ] । (ङ)

\* जयति जयति भर्ता इति स० ।

† कथम् !! चित्रगतो भर्ता मया असूयितः !! इति स० ।

आह, कुप्यसीति ।—कुवलयनयने ! हे नीलोत्पललोचने ! मे मम,  
चिन्तापित्तचेष्टया चित्ते आलेख्यपटे, अर्पिता विन्यस्ता, अद्धितेत्यर्थः, या  
चेष्टा व्यापारः तथा, इरावतीं प्रति सानुरागदृष्टिपातरूपभावविशेषेण  
इत्यर्थः, कुप्यसि क्रुष्यसि, मञ्जलिं श्रेष्ठः, इदं कोपप्रकटनं, किं कथम् ? कथय  
शूहि, न हि मया तव कोपकारणं किमपि अनुष्ठितम्, अतश्चित्तगतचेष्टायां  
गुरुत्वारोपस्त्वं नीचित इति भावः । “कथय किमिदं मे” इत्यत्र “किमेतन्मे”  
इति पाठान्तरम् । ननु इरावतीं प्रति ते सानुरागदृष्टिपातं प्रत्यक्षं  
दृष्ट्वाऽपि कथं न कुप्यामि ? कथं वा त्वया “तव कोपकारणं किमपि  
नानुष्ठितम्” इति वक्तुं शक्यते ? इति चेदाह, ननु इति ।—ननु इति अनु-  
नयार्थकमव्ययं, “प्रश्नावधारणानुज्ञाऽनुनयामन्त्रणे ननु” इत्यमरः ;  
साक्षात् प्रत्यक्षविषयभूतस्वरूपः, न तु प्रतिमूर्तिरिति भावः, अयमहम्  
एषोऽहम्, (इति आत्मनिर्देशः) तव अनन्यसाधारणः न अन्यस्याः स्त्रियाः  
साधारणः सामान्यः, समानाधिकारसम्पन्न इत्यर्थः, त्वदेकाधीन इति  
यावत्, दासः सेवकः, अस्मीति श्रेष्ठः, चिन्तापिता मे प्रतिष्ठातिः इरावत्या  
मुखे बद्धलक्ष्या तिष्ठति, साक्षादहन्तु तत्रैव एकान्तानुगतसेवकत्वत्परि-  
चर्यार्थमिह ससुपस्थितोऽस्मि, यतः त्वमेव मे एकान्तप्रियतमा, अतो  
मह्यमयं कोपस्ते न युज्यते इति भावः । श्लोकेऽस्मिन् “साक्षादयमहम्”  
इत्युक्तेः न तु मे चित्रगता मूर्तिरित्यन्यव्यपेक्षात् आर्यां परिसङ्घातलङ्कारः,  
स च कुवलयनयने इत्युपमया ससृज्यते । आर्या जातिः ॥ १० ॥

( ङ ) असूयित. ईर्यित., ईर्ष्याविषयीकृत इत्यर्थः, इरावतीं प्रति  
सानुराग इति निश्चित्य भर्तुर्दाक्षिण्यादिगुणेषु दोषारोप. कृत इति भावः,  
“असूया तु दोषारोपो गुणेष्वपि” इत्यमरः । सत्रीडवदनं सलज्जसुख,  
स्वसूतदोषारोपस्य राज्ञा श्रवणात् इति भावः । “इति सत्रीडवदनम्”

[राजा मदनकातर्यं रूपयति ।] (च)

विद् । किं भवं उदासीणो विचित्र दिशदि ? \* (छ)

राजा । अविश्वसनीयत्वात् सख्यास्ते । (ज)

विद् । अत्तभोदीए कहां तव अबिस्सासो ? †

राजा । श्रूयताम् ।—

पथि नयनयोः स्थित्वा तिरोभवति क्षणात्

सरति सहसा बाह्यैर्मध्यं गताऽपि सखी तव ।

मनसिजरुजाक्लिष्टस्यैवं समागममायया

कथमपि सखे । विश्वस्यं स्यादिमां प्रति मे मनः ? ॥११॥

\* किं भवानुदासीन इव दृश्यते ? इति स० ।

† अलभयत्यां कथं तवाविश्वासः ? इति स० ।

इत्यत्र “प्रकाशं सत्रीङ्गवचनम्” इति, “इति सप्रणयवदनम्” इति च पाठान्तरद्वयम् ।

(च) मदनकातर्यं कामातुरत्वम्, अनङ्गपीडाजनितामधीरता-मित्यर्थः, रूपयति नाटयति ।

(छ) उदासीन इव निरपेक्ष इव, अनया सङ्गन्तुं निस्पृह इवेत्यर्थः, यदर्थम् एतावान् उद्योगः, तां पुरतो दृष्ट्वाऽपि कथं तूष्णीं तिष्ठसि ? अविलम्बमेव उभयोः अभिलाषं सफल्य इति विद्वेषकोक्तेस्तात्पर्यम् ।

(ज) ते सख्याः मालविकायाः, अविश्वसनीयत्वात् विश्वासायोग्यत्वात्, उदासीन इव दृश्ये इति शेषः; अभिलाषपूरणाय समुद्योगे कृतेऽपि तव सख्याः व्यवहारदर्शनेन स सफलीभविष्यतीति विश्वासाभावात् तूष्णीं तिष्ठामीति भावः

अविश्वासकारणां प्रदर्शयति, पथीति ।—हे सखे ! तव सखी एषा मालविका, नयनयोः चक्षुषोः, ममेति शेषः, पथि मार्गे, नेत्रगोचरे इत्यर्थः, स्थित्वा समागत्य, क्षणात् परस्परं एव, आगमनादनन्तरमेवेत्यर्थः, तिरोभवति अन्तर्हत्ते, दर्शनं दत्तैव मलायते इत्यर्थः, बाह्यैः भुजयोः, मध्यम् अन्तरं, गताऽपि प्राप्ताऽपि,



बकुला । सहि । बहुसी किल भद्रा विप्रलब्धो ; ता अत्ता वीस्ससणीओ करीअदु । \* (भ)

\* सखि ! बहुशः किल भर्ता विप्रलब्धः, तदात्मा विश्वसनीयः क्रियताम् इति स० ।

आलिङ्गनबद्धाऽपीति यावत्, सहसा अतर्कितभावेन, सरति अपगच्छति, आलिङ्गनपाशाददृश्या भवतीत्यर्थः, सङ्ख्यवशात् यदा यदैव इमां मनसा अवलोकयितुम् आलिङ्गितुञ्च उद्यतो भवामि, नदा तदैव सङ्खल्यान्तरोदयात् पूर्वसङ्खल्यापगमेन इयम् मनोमध्यादन्तर्हिता भवति, ईदृशव्यापारस्य पुनःपुनर्भवनेन अतीव क्लिष्टोऽस्मीति भावः ; एवम् उक्तरूपेण, समागममायया मिलनविषयकबुद्ध्या, अविलम्बमेव एतया सङ्गच्छे अविलम्बमेव एतया सङ्गच्छे इत्याशया इत्यर्थः, “माया स्यात् शाम्बरोबुद्धोः” इति मेदिनी ; यद्वा—समागममायया मिलनविषयक-कपटताऽऽचरणेनेत्यर्थः, पुनः पुनः कपटताऽऽचरणेन अविश्वासकार्यान्तु-ष्ठानादिति यावत्, मनसिजगजा अनङ्गपीडया, क्लिष्टस्य पीडितस्य, मे भ्रम, मनः चित्तं, (कर्तृपदम्) अपि प्रश्ने, इमां मालविकां प्रति, कथं क्वेन प्रकारेण, “कथमपि” इत्यत्र “कथमिव” इति पाठान्तरं साधु ; विश्वस्यं विश्वस्तं, “समौ विश्वम्भविश्वासौ” इत्यमरः ; स्यात् ? भवेत् ? इमां विश्वसितुं कथं शक्न्यात् ? अपितु कथमपि नैव शक्न्या-दित्यर्थः, एतावन्तं कालं पुनः पुनः मया सह कपटव्यवहारकरणात् कपटस्वभावायाः पुनरपि कपटताऽऽचरणस्य सम्भवात् अस्यामविश्वास एव कर्तव्य इति भावः । श्लोकेऽस्मिन् कर्तृकाङ्क्ष एकस्य सखीपदस्य तिरोभवति सरति इति, एकाधिकक्रियया सम्बन्धात् दीपकालङ्कारः, “अथ कारकमेकं स्यादनेकासु क्रियासु चेत्” इति दर्पणोक्तलक्षणात्, तथा विश्वासाभावं प्रति पूर्वाहगतवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, एतयोः परस्परनैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः । हरिणी हत्तं, “न-स-म-र-स-ला गः षड्वेदैर्हैर्हैरिणी मता” इति लक्षणात् ॥ ११ ॥

( भ ) बहुशः बहुवारान्, पुनः पुनरित्यर्थः । विप्रलब्धः प्रतारितः । विश्वसनीयः विश्वासयोग्यः, राज्ञः मनोरथं पूरयित्वेति भावः । “ता”

माल । मम उण मन्दभागाए सिविणअसमागमोवि भट्टिणे  
दुल्लहो आसि । \* (ज)

बकुला । एदु भट्टा, देहि से उत्तरम । † (ट)

राना । उत्तरेण किमात्मेव पञ्चबाणाग्निसाच्चिकम् ।

तव सख्ये मया दत्तो न सेव्यः सेविता रहः ॥१२॥

\* मम पुनर्मन्दभागायाः स्वप्नसमागमोऽपि भर्तुर्दुर्लभ आसीत् इति  
स० ।

† एतु भर्ता, देह्याया उत्तरम् इति स० ।

इत्थल “दाव तुए” इति, तथा “वीस्ससणीओ” इत्थल “विस्ससणिज्जो”  
इति पाठान्तरद्वयम् ; तावत् त्वया, विस्ससनीयः इति च तयोः संस्कृतम् ।

( ज ) मन्दभागायाः भाग्यहीनायाः । स्वप्नसमागमोऽपि निद्रिताव-  
स्थायां मिलनमपि, किं पुनर्जाग्रदवस्थायामित्यपि-शब्दार्थः ; भर्ता  
सह समागमवन्तया निद्राऽभावादिति भावः । एतेन न केवलं भर्ता  
एव मया सह समागमाभावात् मनसिजसजाक्लिष्टः, अहमपि अनेन  
समागमाभावात् तथैव क्लिष्टा, अतो न मया भर्ता खेच्छया विप्रलम्ब-  
परन्तु देवीप्रभृतीनां पीडनमेवाल हेतुरिति द्योतितम् ।

( ट ) अस्या. मालविकाया., उक्तेरिति शेषः । उत्तरं प्रतिवचनम् ।  
“एदु भट्टा, देहि” इत्थल “भट्टा कहेदु” इति पाठे—भर्ता कथयतु इति

\* ३७ ।

मालविकोक्ते. प्रत्युत्तरस्य निष्प्रयोजनत्वमाह, उत्तरेणेति ।—उत्तरेण  
तव सखीवाक्यस्य प्रतिवचनेन, किम् ? किं प्रयोजनम् ? उत्तरेण किमपि  
प्रयोजनं नास्तीत्यर्थः, वाक्येन प्रत्युत्तरमदत्त्वा काश्चिद्यैव दास्यामीत्यभि-  
प्रेत्याह, मया पञ्चबाणाग्निसाच्चिकं पञ्चबाणः काम एव, अग्निः  
अनलः, सन्तापकत्वादिति भावः, साक्षी साक्षात् द्रष्टा यस्मिन् कर्मणि  
तत् यथा तथा, अग्निसाच्चिकमित्यनेन आत्मदानस्य अपरिवर्तनीयता  
सूचिता ; तव सख्ये मालविकायै, आत्मा एव स्वमेव, यद्वा—आत्मा  
स्वीकलेवरमेव, “आत्मा कलेवरे शक्ते स्वभावे परमात्मनि । पिप्पे इतौ

वकुला । अणुगिह्वीदम्हि । \* (ठ)

विदू । [ परिक्रम्य , ससम्भ्रमम् ] । बउलाबलिष । असोअपल्लवाइ  
अहिलंघइदुं इच्छदि हरिणो, एहि निवारिस खं । † (ड)

\* अनुगृहीताऽस्मि इति स० ।

† वकुलावलिके ! अशोकपल्लवान्यभिलङ्घयितुमिच्छति हरिणः,  
एहि निवारयाव एनम् इति स० ।

च वृद्धौ च परव्यावर्तनेऽपि च ॥” इति धरणिः ; दत्तः समर्पितः, अत्र  
एव रह. विजने, “विविक्तविजनच्छन्ननिःशलाकास्तथा रह.” इत्यनरः ;  
सेविता सेवकः, अहमेवास्या इति श्रेयः, न सेव्यः सेवनीयः, अहमनयेति  
श्रेयः, यतो मया तव सख्यै आत्मसमर्पणं कृतं, तत इयमेव मे प्रभुः,  
अतश्च मयैवेयं सेवनीया, न त्वहं दासोऽनया सेवनीयः, एवञ्च प्रभु-  
त्वात् अनया मयि प्रणिपातादिक न करणीयमिति भावः । श्लोकेऽस्मिन्  
आत्मदानरूपप्रस्तुतार्थघटके साक्षिभवनकार्ये मदने अग्नित्वारोपस्य उप-  
योगिचात् पञ्चबाणाग्निसाक्षिकमिति परिणामालङ्कारः, किञ्च, यतो  
मया आत्मा दत्तः, अतः न सेव्य. सेविता एव इति सामान्येन विशेष-  
समर्थनरूपः अर्थान्तरन्वासन्न, \*तदेतयोरङ्गाङ्घ्रिभावेनावस्थानात् सङ्घः ।  
अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १२ ॥

(ठ) अनुगृहीताऽस्मि कृपापालीकृताऽस्मि, भवतेति श्रेयः, मम  
सख्यै एवमनुरागप्रदर्शनादिति भावः । “अणुगिह्वीदम्हि” इत्यत्र “अणु-  
गिह्वीदम्हि” इति पाठे—अनुगृहीताः स्मः इति स० ।

(ड) ससम्भ्रमसत्वरं, “सम्भ्रमस्वरा” इत्यनरः । अशोकस्य अशोक-  
वृक्षस्य, पल्लवानि किशलयानि, कामलपल्लवाणीत्यर्थः, अभिलङ्घयितुम्  
आक्रमितुम्, इच्छति भङ्गणार्थं चेष्टते इत्यर्थः । एनं हरिणम् । राज-  
मालविकयोः निर्जनमिलनविधानार्थं विदूषकेण एव कौशलमुद्गावितमिति  
बोध्यम्, इदानीमस्मात् आवयोः प्रस्थानं कर्तव्यमिति भावः । “असोक  
... इच्छदि” इत्यत्र “एसो बालासोअरुक्कल्ल पल्लवाइं लंघेदि” इति  
पाठे—एष बालाशोकवृक्षस्य पल्लवानि लङ्घयति इति स० ।

वकुला । तह । \* [ इति प्रस्थिता ] ।

राजा । एवमेवास्मिन् रक्षणीयेऽविलम्बितेन भवितव्यम् । (ङ) विद् । एब्बंवि गोदमो णिद्दिसीअदि ? † (ण)

वकुला । अज्ज । गोदम । अहं अप्पआसे चिट्ठामि, तुमं दुवाररक्खओ होहिं । ‡ (त)

विद् । जुज्जदि । § (थ)

[ निष्क्रान्ता वकुलावल्लिका ] ।

\* तथा इति स० ।

† एवमपि गौतमो निर्दिश्यते ? इति स० ।

‡ आर्य्य ! गौतम ! अहमप्रकाशे तिष्ठामि, त्वं द्वाररक्षको भव इति स० ।

§ युज्यते इति स० ।

(ङ) अस्मिन् रक्षणीये अन्यस्मात् रक्षणयोग्ये अस्मिन् गोपनीय-व्यापारे इत्यर्थः । एवमेव अनेन प्रकारेण, अशोकपट्टवरक्षणार्थं यथा सत्त्वरो भवसि तथैवेत्यर्थः, अविलम्बितेन सत्त्वरेण, सावहितेनेति यावत् ; यथा कश्चित् सनागत्य आवयोरत्नावस्थानमवगन्तुं नार्हति, तथा त्वया अवहितेन भाव्यमिति निष्कर्षः । “एवमेव अविलम्बितेन” इत्यत्र “वयस्य ! एवमेवास्मिन् रक्षणक्षणे अवहितेन त्वया” इति पाठान्तरम् ।

(ण) एवम् अनेन प्रकारेण, अपि प्रश्नं, गौतमः निर्दिश्यते ? निर्देशं प्राप्तुमर्हति ? त्वयेति श्रेष्ठः, व्यापारेऽस्मिन् गोतम. स्वत एव अवहित-स्तिष्ठति, तव आदेशः बाहुल्यमात्मसिति भावः । “निद्दिसीअदि” इत्यत्र “निद्दिसदि” इति पाठे—निदिशति इति स० । अत्र पाठे—अपि-शब्दः हेत्वर्थकः, अवश्यरक्षणीयस्य रक्षणीयत्वात् अवश्यमेव रक्षणमुचितमिति तर्कवाचस्पतिकृतव्याख्या । “सदिसिअदि” इति पाठे—सन्दिश्यते इति स० ।

(त) अप्रकाशे अन्तराले, कस्मिंश्चित् गुप्तस्थाने इत्यर्थः, कश्चिदा-गच्छति न वा इति दर्शनार्थमिति भावः ।

(थ) युज्यते सङ्गच्छते, त्वया यदुक्तं तत् सङ्गतार्थकम् इत्यर्थः, अतः अदुपदेशानुरूपं कार्य्यं करिष्यामीति भावः ।

विद् । इमं दाव फटिअत्यम्भं सञ्चितो होमि । [ तथा कृत्वा ] ।  
अहो सुहृत्परिसदा सिलाविषेसस्य । \* [ इति निद्रायते ] । (द)

[ मालविका ससाध्वस तिष्ठति ] । (घ)

राजा ।—

विष्टज सुन्दरि । सङ्गमसाध्वसं  
तव चिरात् प्रभृति प्रणयोन्मुखे ।  
परिगृह्याण गते सहकारतां  
त्वमतिमुक्तलताऽऽचरितं मयि ॥१३॥

\* इमं तावत् स्फटिकस्तम्भं संश्रितो भवामि । अहो ! सुखस्पर्शता  
शिलाविशेषस्य इति स० ।

(द) सञ्चितः आश्रितः, स्फटिकस्तम्भमवलम्ब्य अवस्थित इत्यर्थः ।  
अहो ! आश्चर्यम् । सुखस्पर्शता सुखः शीतलत्वात् सुखदायकः, स्पर्शः यस्य  
रास्य भावस्तत्ता । शिलाविशेषस्य स्फटिकशिलाया इत्यर्थः । निद्रायते  
निद्रित इव आचरति, तन्द्रायते इत्यर्थः ।

(घ) ससाध्वसं सभयम्, अनभ्यक्षपुरुषसान्विध्यात्, मौग्ध्याद्वा इति  
सावः; तिष्ठतीति क्रियाया विश्लेषणमेतत् । “ससाध्वसा” इति  
पाठान्तरम् ।

मालविकाया भौतभावदर्शनेन भयापनोदनार्थं तामनुनयति,  
विष्टीति ।—सुन्दरि ! हे सौन्दर्य्यशालिनि ! सङ्गमसाध्वसं समागमसम्भा-  
षनया भयं, विष्टज त्यज, चिरात् प्रभृति दीर्घकालावधि, तव प्रणयोन्मुखे  
प्रेमलाभायै समुत्सुके, सहकारताम् आसन्नक्षत्वम्, आसन्नक्षतुल्यत्वमित्यर्थः,  
गते प्राप्ते, सहकारतां गते साहचर्य्यं प्राप्तुमिच्छतीत्यर्थस्य, मयि त्वम्  
अतिमुक्तलताऽऽचरितम् अतिमुक्तलतायाः माधवीलतायाः, “अतिमुक्तः  
पुण्ड्रकः स्यात् वासन्ती माधवीलता” इत्यमरः; आचरितम् आचरणम्,  
आलिङ्गनेन तदनुरूपव्यवहारमित्यर्थः, परिगृह्याण अवलम्बय, माधवीलता  
यथा सहकारवृत्तमाश्लिष्य वर्त्तते, तथा त्व मामालिङ्ग इति निष्काप्र ।  
श्लोकेऽस्मिन् साहचर्य्यार्थक-सहकारत्वस्य आसन्नक्षत्वस्य च भेदेऽपि अनेदा-

माल । देवीभद्रादो अत्तणोवि पिअं कादुं ण पारेमि । \* (न)

राजा । न भेतव्यं न भेतव्यम् । (प)

माल । [सोपालम्भम्] । जो ण भाअदि, सो मए भट्टिणीदंसणं  
दिट्ठसमत्थो भट्टा । † (फ)

राजा ।—

दक्षिण्यं नाम विस्वोष्ठि ! नायकानां कुलव्रतम् ।

तन्मे दीर्घाक्षि ! ये प्राणास्ते त्वदाशानिबन्धनाः ॥१४॥

\* देवीभद्रादात्मनोऽपि प्रियं कर्तुं न पारयामि इति स० ।

† यो न विभेति, स मया भट्टिनीदर्शने दृष्टसामर्थ्यो भर्ता इति स० ।

ध्ववसायरूपातिशयोक्तिः, सा च श्लेषमूला, किञ्च राज्ञः सहकारतुल्यतां  
तथा मालविकाया अतिमुक्तलताया आचरितमिवाचरितमिति सादृश्ये  
पर्यवसानात् असम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शना च, तदेतयोरेकाश्रयात्-  
प्रवेशात् सङ्घर्षः । द्रुतविलम्बितं वृत्तं, “द्रुतविलम्बितमाह न-भौ भ रौ”  
इति लक्षणात् ॥१३॥

( न ) देव्याः भद्रिण्याः धारिण्याः । पारयामि शक्नोमि । एतेन तव  
इच्छापूर्णे मम काऽपि आपत्तिर्नास्ति, प्रत्युत ऐकान्तिकीच्छैवास्तीति  
ध्वन्यते ।

( प ) “न भेतव्यं न भेतव्यम्” इत्यत्र “अधि ! न भेतव्यम्” इति  
पाठान्तरम् ।

( फ ) सोपालम्भं सतिरस्कारमिति यावत्, सोल्लुण्ठमिति भावः ।  
भट्टिनीदर्शने भट्टिन्याः अकृताभिषेकायाः इरावत्याः, दर्शने साक्षात्-  
काले, “देवी कृताभिषेकायामितरासु च भट्टिनी” इत्यमरः । दृष्टसामर्थ्यः  
दृष्टं प्रत्यक्षीकृतं, सामर्थ्यं शक्तिः, प्रभाव इत्यर्थः यस्य तादृशः । भर्ता  
भवानित्यर्थः । भर्तुर्भवतः अमयप्रदाने या शक्तिः, सा मया प्रमद-  
वने इरावत्याश्चिन्तरञ्जनार्थमाचरणं दृष्ट्वा प्रत्यक्षीकृता, अतस्त्वकृतामय-  
दाने नास्ति मे विश्वासः इति निष्कर्षः ।

मालविकाकृतवक्रोक्तेस्त्तरदानार्थं दक्षिणनायकानां कर्तव्यं विवृणुं

तदनुष्टुप्तां चिरानुरक्तोऽयं जनः । [ इति संश्लेषमुपजनयति ] । (ब)

[ मालविका नाट्येन परिहरति ] । (भ)

राजा । रमणीयः खलु नवाङ्गनानां मदनविषयावतारः । एषा हि (म) —

शोति, दाक्षिण्यमिति ।—विम्बोष्ठि ! विम्बे इव रक्तवर्णफलविशेषौ इव, ओष्ठौ रदनच्छदौ यस्यास्तत्सम्बोधने, हे सुपक्वविम्बफलवत् आरक्तकोमलाधरे ! दाक्षिण्यं सर्वासु भाव्यासु समानुरागित्वं, नाम इति स्त्रीकारार्थकं प्रकाशार्थकं वा अव्ययं, “नाम कोपेऽभ्युपगमे विन्मये स्मरणोऽपि च । सम्भाव्यकुल्याप्राकाश्यविकल्पेऽपि च दृश्यते ॥” इति भेदिनी ; (अभ्युपगमः स्त्रीकारः) नायकानां कुलव्रतं वशपरम्परागताचारः, तद्ददवश्यपालनीयनियम इत्यर्थः, नायकानां दाक्षिण्य कुलव्रतमिति सर्वेषामेव स्वीकृतं, सर्वत्रैव प्रसिद्धमिति वा नाम-शब्दस्यार्थः ; “नायकानाम्” इत्यत्र “वैम्बिकानाम्” इति पाठान्तरम् ; दाक्षिण्यनायककर्तव्यप्रतिपालनार्थं मया तदानीमिरावत्याः कोपोपशमनाय चरणपतनादिकं कृतं, न तु भयेन न वा तत्रत्यनुरागवशेनेति भावः, तत् तस्मात्, इरावतीं प्रति वास्तवानुशागाभावादित्यर्थः, द्वौर्घाच्चि ! हे आयतनेत्रे ! मे मम, ये प्राणाः असवः, ते त्वदाशानिबन्धनाः त्वदाशा तव समागमाकाङ्क्षा एव, निबन्धनधारणार्थं बन्धनरञ्जुस्वरूपा येषां तथाभूताः, तिष्ठन्तीति शेषः ; त्वया सह मिलनाशयैव एतावन्तं कालं मम जीवनं तिष्ठति, तत्र चेच्चिराशो भवेर्यं, नैव जीवेयमिति भावः । नायकानां दाक्षिण्यं कुलव्रतमिति सामान्यादप्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य राज्ञोऽपि दाक्षिण्यव्रतस्य प्रतीतेः अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः, विम्बोष्ठि ! इति लुप्तोपमा च, तदेतयोः ससृष्टिः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १४ ॥

( ब ) अनुष्टुप्तां, तव सङ्गदानेनेति शेषः । संश्लेषम् आलिङ्गनम्, उपजनयति करोतीत्यर्थः ।

( भ ) नाट्येन अभिनयव्यापारेण, परिहरति प्रतिरुणद्धिः आलिङ्गनपाशात् विसुक्ता भवतीत्यर्थः ।

( म ) नवाङ्गनानां नवीनानां कामिनीनां, नायकेन प्रथमसङ्गतानां इत्यर्थः । मदनविषयावतारः कामव्यापारस्य आविर्भावः, कामाविर्भावः

हस्तं कम्पयते क्णञि रशनाव्यापारलोलाङ्गुलीः  
स्त्री हस्तौ नयति स्तनावरणतामालिङ्गमाना बलात् ।  
पातुं पक्ष्मलेनेत्रमुन्नमयतः साचीकरोत्याननं  
व्याजेनाप्यभिलाषपूरणसुखं निर्वर्त्तयत्येव मे ॥१५॥

जन्यचेष्टाविशेष इत्यर्थः । एषा मालविका । “एषा” इत्यस्य वक्ष्यमाणश्लोकेन  
अन्वयः । “एषा हि” इत्यत्र “तथाहि” इति पाठान्तरम् ।

नवाङ्गनानां मदनावतारजन्यरमणीयचेष्टाविशेषं विवृणोति, हस्त-  
मिति ।—एषा मालविका, हस्तं स्वकरं, कम्पयते चालयति, मत्सन्नि-  
धानादपसर अपसर इति ज्ञापनार्थमिति भावः ; रशनाव्यापारे  
काञ्चीगुणाकर्षणरूपचेष्टायां, काञ्चीदामसयमितनीवीग्रन्थिमोचनोद्यमे  
इत्यर्थः, “स्त्रीकक्षां सेखला काञ्ची सप्तकौ रशना तथा” इत्यमरः ;  
लोलाः चञ्चलाः, सात्त्विकभावोदयात् व्यग्रत्वाद्वा कम्पमाना इत्यर्थः,  
अङ्गुलीः, ममेति शेषः, “लोलाङ्गुलीः” इत्यत्र “लोलाङ्गुलीम्” इति  
पाठान्तरम् ; क्णञि प्रतिबन्नाति, निवारणाद्ये धारयतीत्यर्थः ; बलात्  
बलमाश्रित्य, आलिङ्गमाना आश्लिष्यमाणा सती, नयेति शेषः, स्त्री निजौ  
हस्तौ करौ, स्तनावरणातां स्तनाच्छादकत्वं, नयति प्रापयति, कराभ्यां  
स्तनद्वयमावृणोतीत्यर्थः ; तथा पक्ष्मले प्रशस्तपक्ष्मयुक्ते, घनकोमललोम-  
विशिष्टे इत्यर्थः, “पक्ष्म सूत्रादिसूक्ष्मांशे किङ्कणके नेत्रलोमनि” इति  
भेदिनी ; नेत्रे लोचने यत्र तादृशम्, आननं सुख, पातुं चुम्बितुम्, उन्नमयतः  
उत्तोलयतः, करेण चिवुकां हृत्वा उत्तोलयन्तं माननादित्यर्थः, साची-  
करोति तिर्यग्व्यावर्त्तयति, वक्रीकरोतीत्यर्थः, आननमित्यनेन सन्वन्धः ;  
“तिर्यग्गर्थे साचि तिरोऽपि” इत्यमरः ; अत एव व्याजेनापि हस्तेनापि,  
वाधाप्रदानच्छलेनाप्येत्यर्थः, मे मम, अभिलाषपूरणसुखं कामनापूर्ति-  
जन्यमानन्दं, निर्वर्त्तयत्येव सम्पादयत्येव, अनिष्पादनव्यवच्छेदकोऽयमेव-  
शब्दः । श्लोकेऽस्मिन् कम्पयते क्णञि इत्याद्यनेकक्रियासु एकस्य “एषा” इति  
पदस्य कर्तृकारकत्वात् दीपकालङ्कारः, “अथ कारकमेकं स्यादनेकासु  
क्रियासु चैत्” इति लक्षणात् ; किञ्च, अभिलाषपूरणजनितसुखनिष्पादनं  
प्रति पूर्वपादद्वयगतवाक्यानां हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं



[ ततः प्रविशति इरावती निपुणिका च ] ।

इरा । हञ्जे णिउणिए ! सच्चं तुम परिगतत्या चंदिआए,  
समुद्गृहकालिंदसइदो अज्जगोदमो दिट्ठो त्ति ? \* (य)

निपु । असुहा कहं भट्टिणीए बिस्सवोअदि । † (र)

इरा । तेण हि तहिं ज्जेब्ब गच्छुम्ह संसआदो सुत्तं पिअं  
वअस्सं पुच्छिदं अ । ‡ (ल)

\* हञ्जे निपुणिके ! सत्तं त्वं परिगतार्था चन्द्रिकया, समुद्रगृह,  
कालिन्दशयित आर्य्यगौतमो दृष्ट इति ? इति स० ।

† अन्यथा कथं भट्टिन्या विज्ञाप्यते इति स० ।

‡ तेन हि तत्रैव गच्छावः संग्रयान्मुक्तं प्रियवयस्यं प्रष्टुष्व इति स० ।

तथा प्रतिकूलचरणार्थं हस्तकम्पनादीनाम् अभिलाषपूरणजन्यसुख-  
रूपानुकूलानुबन्धित्वात् अनुकूलालङ्कारश्च, “अनुकूलं प्रातिकूल्यमनुकूलानु-  
बन्धि चेत्” इति लक्षणात् ; तदेतैषामेकाग्रयानुप्रवेष्ट्यात् सङ्घरः ।  
शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ १५ ॥

( य ) परिगतार्था विज्ञापितवस्तुका, प्राप्तसंवादा इत्यर्थः ।  
चन्द्रिकया तन्नाम्ना परिचारिकया । समुद्रेति ।—समुद्रगृहकस्य समुद्रतुल्य-  
विशालरुदतीरस्थभवनविशेषस्य इत्यर्थः, अलिन्दे वहिर्द्वारपार्श्वस्थप्रकोष्ठे,  
“प्रघाणप्रघणालिन्दा वहिर्द्वारप्रकोष्ठके” इत्यमरः ; अलिन्दे एकदेशे इत्यर्थो  
वा, “गृहेकदेशे आलिन्दः प्रघाणः प्रघणस्तथा” इत्यमरमाला ; शयितः  
सुप्तः, “समुद्गृहकालिंदसइदो” इत्यत्र “समुद्गृहकालिंदसइदो एआई”  
इति पाठान्तरं, समुद्रगृहकालिन्दशयित एकाकी इति ८० ।

( र ) अन्यथा चन्द्रिकया अपरिगतार्थायां कृतायामित्यर्थः ।  
भट्टिन्याः भवत्या इत्यर्थः । “भट्टिणीए” इत्यस्य “भट्टिन्यै” इति संस्कृतं  
साधु । विज्ञाप्यते ? निवेद्यते ? मयेति शेषः । “बिस्सवोअदि” इत्यत्र  
“विस्सावेमि” इति पाठे—विज्ञापयामि इति स० ।

( ल ) तत्रैव समुद्रगृहे एव । संग्रयात् सन्देहात्, सर्पदंशनेन प्राप्त-  
जीवनाशङ्कात् इत्यर्थः, मुक्तं परित्यातम् । प्रियवयस्यं गौतमम् ।

- निष् । सावसेसं विअ भट्टिणीए वअणं । \* (व)  
 इरा । अखं च. चित्तगदं अज्जउत्तं पसादइदं । † (श)  
 निष् । अह दाणिं कहं णु भट्टा एब्बं अणुणीअदि ? ‡ (ष)  
 इरा । मुद्धे । जारिसो चित्तगदो तारिसो ज्जेब्ब अस्ससंकंत-  
 हिअओ अज्जउत्तो ; केवलं उवआरादिकमं पमज्जिदु अअं  
 आरंभो । § (स)

\* सावशेषमिव भट्टिन्या वचनम् इति स० ।

† अन्यच्च, चित्तगतमार्थ्यपुत्रं प्रसादयितुम् इति स० ।

‡ अथेदानीं कथं नु भर्त्तावमनुनीयते ? इति स० ।

§ सुग्धे ! यादृशश्चित्तगतस्तादृश एवान्यसद्भ्रान्तहृदय आर्य्यशुक्लः  
 केवलमुपचारातिक्रमं प्रमार्जितुमयमारम्भः इति स० ।

(व) सावशेषम् अवशेषेण सह वर्तमानम्, असमाप्तमित्यर्थः । “प्रष्टुञ्च”  
 इति चकारप्रयोगात् एवं बोध्यते यत् प्रियवयस्यसमीपे पृच्छातिरिक्तम्  
 अन्यत् किमपि प्रयोजनमस्तौति ।

(श) अन्यच्च, सावशेषं वचनमिति शेषः । चित्तगतम् आलिख्यस्थितम्  
 आर्य्यपुत्रस्य प्रतिक्रान्तिमित्यर्थः । प्रसादयितुं प्रसन्नं कारयितुं, ना प्रतीति  
 शेषः, गच्छाम इति पूर्ववाक्यस्थक्रियया सम्बन्धः । मत्प्रसादनार्थं पाद-  
 पतितमपि आर्य्यपुत्रमुपेक्ष्य मया तदानीं प्रस्थितं, तेन च स मां प्रति  
 अप्रसन्न एवासीदिति मन्ये, अत एव तत्प्रसादनार्थं गच्छामीति निष्कर्षः ।

(ष) अथ प्रश्ने, नु वितर्के, “नु पृच्छाया वितर्के च” इति शाश्वतः ।  
 एवं परोक्षभावेनेत्यर्थः । अनुनीयते प्रसाद्यते, चित्तगतो भर्त्ता कथं  
 त्वया अनुनेतुं शक्यते इति नाहं बोद्धुं शक्नोमीत्यर्थः । “अह ..  
 अणुणीअदि” इत्यल “जइ दाणिं भट्टा पच्चक्खदो अणुणीअदि, ता को  
 दोसो ?” इति, “अह कहं दाणिं ज्जेब्ब ण पसादोअदि ?” इति च  
 पाठान्तरयोः,—यदीदानीं भर्त्ता प्रत्यक्षतोऽनुनीयते, तत् को दोषः ?  
 इति, अथ कथमिदानीमेव न प्रसाद्यते ? इति च स० ।

(स) सुग्धे ! मूढे ! आशयानभिज्ञे ! इति यावत्, “सुग्धः सुन्दर-

निष्ठ । इदो इदो भट्टिणी । \*

[ उभे परिक्रामतः ] ।

चेटी । [ प्रविश्य ] जेदु जेदु भट्टिणी । भट्टिणि । देवी भणादि,  
“ए एसो मह मत्सरस्स कालो, तव बहुमाणं बहुइदुं इअं वअस्सि-  
आए सह णिअन्नबंधणे किदा मालविआ । जइ अणमस्सेसि,  
अज्जउत्तं पि तव किदे विस्सावइस्सं” । † (ह)

\* इत इतो भट्टिनो इति स० ।

† जयति जयति भट्टिनी । भट्टिनि ! देवी मणति, “नैष मे मत्सरस्य कालः, तव बहुमानं वर्धयितुम् इय वयस्त्रिकया सह निगडबन्धनं कृता मालविका । यद्यनुमन्यसे, आर्य्यपुत्रमपि तव कृते विज्ञापयिष्यामि” इति स० ।

मूढयोः” इत्यमरः । यादृशः यथा । तादृशः तथा । अन्यसङ्क्रान्तहृदयः अन्यस्यां महतिरिक्तायां नार्या, सङ्क्रान्तं संलग्नम्, आसक्तमित्यर्थः, हृदयं चेतो यस्य तादृशः, चित्तगतो भर्ता यथा भार्यायाः अनुरागं बोधुं न शक्नोति, उपेक्षते च तां, अन्यनार्यासक्तचेताः भर्ता अपि तथैव, अत एव तेन सद चित्तगतस्य कोऽपि विशेषो नास्ति, एवञ्च चित्तगतो भर्ता यथा मत्कृतप्रसादसम्पादनव्यापारे निर्विकारः स्थास्यति, साक्षाद्भर्ता अपि तथैव स्थास्यति, अतश्च मत्समीपे उभयोरेव तुल्यत्वात् चित्तगतस्य प्रसादनं न दोषावहमिति भावः । उपचारातिक्रमम् उपचारस्य सेवायाः, मत्कोप-प्रशमनाय मम पादपतनरूपसेवनस्येत्यर्थः, अतिक्रमम् उल्लङ्घनं, तत्र उपेक्षा-प्रदर्शनरूपमपराधमिति यावत्, प्रमार्जयितुं चालयितुम्, अयं चित्तगतस्य प्रसादनरूप एषः, आरम्भः उद्योगः, अन्यसङ्क्रान्तहृदयस्य भर्तुः साक्षादनुनयकरणायोग्यत्वादेव क्रियते इति भावः ।

(ह) “जेदु जेदु भट्टिणी । भट्टिणि !” इत्यत्र “जेदु भट्टिणी” इत्येव षाठः क्वचित् दृश्यते । देवी महिषी धारिणी । मत्सरस्य अन्यशुभद्वेषस्य, सपत्न्यां त्वयि विद्वेषस्येति भावः, “मत्सरोऽन्यशुभद्वेषः” इत्यमरः ; कालः समर्थः, सपत्न्या त्वयि विद्वेषस्य नाशमुपयुक्तसमय इत्यर्थः । बहुमानं

इत् । एत्तरिण । विस्ववेहि देवीं, कात्रो वत्र भट्टिणीं  
शिञ्जोदेदुं, परित्रणणिगहेण मद्द दंमिदो अणुगहो, कस्स वा  
पसाएण अञ्जं जणो वड्ढट्ठि । \* (क)

\* नागरिके ! विज्ञापय देवीं, का वयं भट्टिनीं नियोजयितुम् ? परिजन-  
निग्रहेण मयि दाशतोऽनुग्रहः, कस्य वा प्रसादेनाय जनो वर्द्धते ? इति  
इति स० ।

सम्मानम् । “वड्ढट्ठेदुं” इत्यत्र “वड्ढट्ठेदुं” इति पाठेऽपि वर्द्धयितुम् इत्येव  
स० । वयस्त्रिकया वयस्या एव वयस्त्रिका तथा, स्वार्थे कनि टापि अत  
इत्वम् ; सख्या वक्तृलावलिकया । निगड्वन्वनं शृङ्खलावडम् । “वत्रस्त्रि-  
आए” इत्यत्र “वत्रस्त्राए” इति पाठान्तरे—वयस्यया इति स० । अनुमन्यसे  
अनुमोदसे, तव अनुमतो भवतीत्यर्थः । तव कृते त्वन्निमित्तं, त्वां प्रति  
पूर्ववत् प्रणयं प्रदर्शयितुमित्यर्थः, मया अनुग्रहः आर्य्यपुत्रः तवापरार्थं  
विस्मृत्य पूर्ववत् अनुरागं दर्शयिष्यतीति भावः । “जइ...विखावइस्स”  
इत्यत्र “जइ अणुत्ससि अञ्जउत्तस्स पिअ कादं, तद्दा करेमि । ज तुह  
इच्छिअं, तं मे भयाहि त्ति” इति पाठान्तरे—यदि अनुमन्यसे आर्य्यपुत्रस्य  
प्रियं कर्तुं तथा करोमि । यत् तव इष्टं तत् मे भय इति इति स० ।

(क) नागरिके ! इति चैत्र्या. नाम ? भट्टिनीं स्वामिनीं, महिषी-  
मित्यर्थः, “भट्टिनी द्विजभार्याया नाञ्चोक्त्वा राजयोपिति” इति मेदिन्युक्तेः  
भट्टिनीशब्दस्य राजयोपिन्नाकार्थकत्वात् क्वनामिपेक्षायां महिष्यामपि  
प्रयोगो न दोषावह. इति बोध्यम् । नियोजयितुम् आदेशं कर्तुं,  
देव्येव अस्म क प्रभुः, कस्मिन्नपि विषये तामादेशं कर्तुमस्माकं स्वर्गा एव  
भवितुं नार्हतीत्यर्थः । “भट्टिणीं शिञ्जोदेदुं” इत्यत्र “भट्टिणीखोदिं जेदं”  
इति पाठान्तरे—भट्टिनीनीतिं जेतुमिति स० । परिजननिग्रहेण परि-  
जनस्य निजपरिचारिकाया मालविकाया, निग्रहेण वन्वनेन, परिजनं  
दण्डयित्वा इत्यर्थः, “निग्रहो मत्संनेऽपि स्यात् मर्यादायाश्च वन्वने” इति  
मेदिनी । “परित्रणणिगहेण” इत्यत्र “परित्रणणिअदणेण” इति पाठे  
—परिजननिगड्वनेन इति स० । कस्य, जनस्य इति शेषः । प्रसादेन

चेटी । तह । \* [इति निम्नान्ता] ।

निपु । [परिक्रम्यावलोक्य च] । एस दुबारे समुद्गरेहकस्य  
बिपणिगदो बिअ बुसहो गोदमो आसीणो ज्जेब्ब षिहा-  
अदि । † (ख)

इरा । किं णु क्वु अच्चाहिदं ? सावसेसो बिअ बिसबिआरो  
भवे । ‡ (ग)

\* तथा इति स० ।

† एष द्वारे समुद्गरहकस्य विपणिगत इव वृषभः गौतम आसीन एव  
निद्रायते इति स० ।

‡ किं नु खल्वत्याहितम् ? सावशेष इव विषविकारो भवेत् इति स० ।

अनुग्रहेण, “प्रसादोऽनुग्रहे काव्यगुणस्वास्थ्यप्रसक्तिषु” इति मेदिनी ।  
अयं मल्लचरणो जनः, देव्या भवत्या अनुग्रह एव मम सर्वसम्पत्तेः,  
मम मङ्गलार्थं सम्मानरक्षार्थं च देवी यत् सुष्ठु विवेचयिष्यति, तदेव  
करिष्यति, अत्र मम मतजिज्ञासा निष्प्रयोजनैव इति भावः ।

(ख) विपणिगत इव वृषभः विपणिः पण्यवीथिका, पण्यविक्रय-  
स्थानमित्यर्थः, तद्गतः तलावस्थितः, वृषभ इव षण्ड इव ; धर्मार्थमुत्सृष्टो  
वृषभो यथा हृष्टमार्गो आसीन एव नेत्रे निमील्य वर्तते तद्वदित्यर्थः ।  
आसीनः उपविष्ट एव, न तु शयान इति भावः । “दुबारे समुद्गरेहकस्य”  
इत्यत्र “दुबारहेसे समुद्गरअस्य” इति पाठे—द्वारोद्देशे समुद्गरहस्य इति,  
तथा “बुसहो” इत्यत्र “बलीबहो” इति पाठे—बलीबर्द इति च स० ।

(ग) नु वितर्को, खलु प्रश्ने, अत्याहितं महाभीतिः, भीतिजनक-  
व्यापार इत्यर्थः, किम् ? उपस्थितम् इति शेषः, महाभीतिजनकः व्यापारः  
किञ्चित् समुपस्थितः किम् ? इत्यर्थः । “अत्याहितं महाभीतिः कर्म  
जीवानपेक्षि च” इत्यमरः । सावशेष इव किञ्चिदवशिष्ट इव, विष-  
विकारः सर्पदंशनजघातुवैषम्यं, भवेदिति सम्भावनायां लिङ्, यदुक्तं रङ्-  
विनिश्चयसङ्ग्रहे—“निद्रां तन्द्रां क्लमं दाहं सम्पाकं रोमहर्षणम् । शोथ-  
क्षैवातिसारञ्च कुरुते जङ्गमं विषम् ॥” इत्युक्तलक्षणं, नो चेदौदृगसमये

निपु । पसस्रमुह्वसो दीसदि । अवि अ ध्रुवसिद्धिणा  
चिकित्सिदो ; ता से असंकशिज्जं पावं । \* (घ)

विद् । [उत्स्रप्रायते] । भोदि ! मालविण ! † (ङ)

निपु । सुदं भट्टिणीए ? कस्र बा एसो अत्तणीणो अग्गभव-  
हारिअसंबंधापेक्खी किदग्घो ? इदो सब्बं कालं सोत्थिवअण-  
मोदएहिं कुक्खि पुरिअ संपदं मालविअं सिबिणावेदि । ‡ (च)

\* प्रसन्नमुखवर्णो दृश्यते । अपि च ध्रुवसिद्धिना चिकित्सितः, तदस्य  
अशङ्कनीयं पापम् इति स० ।

† भवति ! मालविके ! इति स० ।

‡ श्रुतं भट्टिन्या ? कस्य वैष आत्मनीनः अभ्यवहार्यसम्बन्धापेक्षौ

अस्थाने च कथं निद्रायते ? मन्ये, देहात् सर्वथा अनिर्गतं विषमेव  
स्वप्नभावं प्रदर्शयतीति भावः । “किं णु विअ” इत्यत्र “अत्राहिदं, ण  
क्खु सावसेसो” इति पाठान्तरम् ।

(घ) प्रसन्नेति ।—प्रसन्नौ विषविहीनत्वात् समुज्ज्वलौ, प्रकृतिस्थौ  
इति यावत्, मुखवर्णौ आनन दैहिकरागश्च यस्य तादृशः । एतेन विदूष-  
कस्य देहात् विषप्रभावः सर्वथा विनष्टोभूत इति प्रतीयते, यदुक्तं रग्-  
विनिश्चयसङ्ग्रहे—“प्रसन्नदोष प्रकृतिस्थधातुनन्नाभिकामं सममूलविट्कम् ।  
प्रसन्नवर्णोन्द्रियचित्तचेष्टं वैद्योऽवगच्छेदविषं मनुष्यम् ॥” इति । ध्रुवसिद्धिना  
चिकित्सित इत्यनेन तव ईदृशी शङ्का अमूला, यतः ध्रुवसिद्धिना चिकित्सि-  
तस्य विषाक्तस्य मृत्युरसम्भव एवेति सूच्यते । पापम् अमङ्गलमिति  
यावत् । अशङ्कनीयं न तर्कणीयम्, अस्य जीवनहानिराशङ्का नैव कर-  
णीया इत्यर्थः ।

(ङ) उत्स्रप्रायते उत् उद्गतः, सज्जात इत्यर्थः, स्वप्नः निद्रितावस्थायां  
विषयविशेषानुभवः यस्य स. उत्स्रपन्नः स इवाचरति, निद्रितावस्थायां  
विषयविशेषमनुभूय जाग्रदिव तदुच्चरतीत्यर्थः ।

(च) आत्मनीनः आत्मने हितः, आत्मसम्बन्धीत्यर्थः, आत्मीय इति  
यावत् । “अत्तणीणो” इत्यत्र “किदवो” इति पाठे—कितवः प्रवचकः ।

दिदृ। इरावदीं अदिक्रमंतो हाहि । \* (छ)

निपु। एदं अच्चाहिदं । भुअंगभीअं वव्हवंधुं इमिणो  
भुअंगकुडिलेण अत्तणो ढडकट्टेण अंतरिदा भीसेमि । † (ज)

कृतघ्नः ? इतः सर्वं कालं स्वस्तिवाचनमोदकैः कुचिं पूरयित्वा साम्प्रतं  
मालविकां स्वप्रायते इति स० ।

\* इरावतोमतिक्रामन्ती भव इति स० ।

† एतदव्याहितम् । भुजङ्गभीतं ब्रह्मवन्धुमनेन भुजङ्गकुटिलेनात्मनो  
दण्डकाटेनान्तरिता भावयामि इति स० ।

अभ्यवहार्यसम्बन्धापेक्षी अभ्यवहार्यस्य मोच्यद्रव्यस्य, सम्बन्धं सन्त्यक्तम्,  
अपेक्षते इति तादृश, केवलं भोजनार्थम् आत्मौयताकारक इत्यर्थः ।  
कृतघ्नः प्राप्तोपकारविस्मर्त्ता, अकृतघ्न इत्यर्थः । अभ्यवहार्यसम्बन्धापेक्षी  
एष कृतघ्नः कस्य वा आत्मनोः, तत् श्रुतं भद्रिण्या ? इत्यन्वयः,  
कृतघ्नोऽयं केवलं भोजनार्थमेव भवत्याश्चाटुं करोति, वस्तुतस्तु मालविकाया  
एव एकान्तानुगत इति भावः । “कस्य किदग्धो” इत्यत्र “कस्य एसो  
अत्तणिओगसंपादणे विस्ससणिल्लो हदासो” इति पाठान्तरे—कस्य  
एष आत्मनियोगसम्पादने विश्वसनीयो हताशः इति स० । इतः अस्मात्  
स्थानात्, सवस्त्रकाशादित्यर्थः । स्वस्तिवाचनमोदकैः स्वस्तिवाचनेन आशी-  
र्वाद्येन, लज्जैः मोदकैः सिष्टानैः, भवतीमाशीर्वचनेन प्रसाद्य लज्जैः  
सिष्टानैरित्यर्थः, “स्वस्याशी.चीनपुण्याटौ” इत्यमरः । कुचिम् उदरम् ।  
स्वप्रायते स्वप्ने पश्यति, सर्वदा मालविकायाः सन्तोषसम्पादने नियुक्तत्वात्  
निद्रिताद्दृष्टायामपि तामेव पश्यन् किञ्चित् सन्भाषते इत्यर्थः ।

(छ) अतिक्रामन्ती उल्लङ्घयन्ती, पराजयमानेत्यर्थः, स्वगुणेन इरा-  
वतीमपसर्य राज्ञः प्रियतमा भव इति भावः ।

(ज). अव्याहितं महाभीतिः, प्रबलभयकारणमित्यर्थः, भवत्या इति  
शेषः, भवत्या एतस्य कृतघ्नस्य प्राक् यत् अव्याहितमाशङ्कितं, तत् न  
अव्याहितं, परन्तु अनेन अधुना यदुक्तं तदेव भवत्या अन्धासाञ्च राज्ञी-  
नामव्याहितं सापन्नसन्भावनादिति भावः । “अव्याहितं महाभीतिः कर्म

इति । अरिहृदि किदग्धो सप्यदसर्ण । \* (भ)

[ निपुणिका विदूषकस्योपरि दण्डकाष्ठ पातयति ] ।

विदू । [ सहसा प्रबुध्य ] । अविहा !! अविहा !! दब्बीकरो मे  
उपरि परिपडिदो । †(ज)

\* अर्हति कृतघ्नः सर्पदंशनम् इति स० ।

† अपिहा !! अपिहा !! दर्वीकरो मे उपरि परिपतितः इति स० ।

जीवानपेक्षि च” इत्यमरः । ब्रह्मबन्धुं कुब्राह्मणं, “शूद्रप्रेष्यो मृतो राज्ञा  
वृषलग्रामयाजकः । बध-बन्धोपजीवी च षड्भेते ब्रह्मबन्धवः ॥” इत्युक्त-  
लक्षणं निन्दितब्राह्मणमित्यर्थः । भुजङ्गकुटिलेन सर्पवत् वक्रेण । अन्तरिता  
प्रच्छन्ना, स्फटिकलम्भान्तराले लुक्कायितेत्यर्थः, “अंतरिज्जा” इत्यत्र “तंभं-  
तरिदा” इति पाठे—लम्भान्तरिता इति स० । भाययामि लासयामि,  
मयं प्रदर्शयामित्यर्थः । “भौसेमि” इत्यत्र “ताडइस्स” तथा “भाअइस्स”  
इति च पाठान्तरद्वयम् । ताडयिष्यामि, भाययिष्यामि इति च तयोः  
संस्कृतद्वयम् ।

(भ) अर्हति युच्यते, कृतघ्नः कृतोपकारविस्मर्त्ता, उपकर्तुरपि अप-  
कारित्यर्थः, अकृतज्ञ इति यावत् ; विविधभावेन उपकर्त्तृणां मस्माकम्  
उपकार विस्मृत्य सपत्नीसङ्घटनचेष्टया अपकारकरणात् अकृतज्ञोऽप्ये  
गुरुतरपापवत्त्वात् सर्पदंशनयोग्य एव भवतीति भावः । कृतघ्नस्य गुरुतर-  
पापभाक्त्वाच्च स्कन्दपुराणं—“ब्रह्मघ्ने च सुरापे च चौरे च गुरुतल्पगे ।  
निष्कृतिर्विहिता सन्निः कृतघ्ने नास्ति निष्कृतिः ॥” इति ।

(ज) प्रबुध्य जागरित्वा । अपिहा अपिहा इति भीतिसूचकमव्ययम् ।  
“अपिहा अपिहा” इत्यत्र “अविहा अविहा” इति “अविद अविद”  
इति च पाठान्तरद्वये—अविधा अविधा, तथा अविद अविद इति च तयोः  
संस्कृतम् । दर्वीकरः दर्विं फणां करोतीति दर्वीकरः सर्पः, “फणा  
मोगः फणो दर्विः” इति तारपालः ; दर्वीकरो दौर्घपृष्ठो दन्दशूको  
विज्ञेशय इति सर्पपर्व्याये अमरः । “दब्बीकरो परिपडिदो” इत्यत्र  
“सप्यो मे उपरि पडिदो” इति पाठे—सर्पो मे उपरि पतितः इति स० ।



राजा । [ सहस्रीपद्य ] । न भेतव्यं न भेतव्यम् ।

माल । [ अनुसृत्य ] । मा दाव सहसा णिकमिस्ससि, सप्पोत्ति भण्णादि । \* ( ट )

इरा । हृद्वी !! हृद्वी !! भट्टा दाव इदो ज्जेब्ब धावदि । † ( ठ )

विदू । [ सप्रहासम् ] । कहं, दंडकाष्ठं एदं !! अहं उण्ण आणे, जं मए कीदअकंडएहिं दंसं करिअ सप्पस्स अअसी किदं, तं मे फल्लिदं त्ति । ‡ ( ड )

\* मा तावत् सहसा निष्क्रमिष्यसि, सर्प इति भणति इति स० ।

† हा धिक् हा धिक् । भर्ता तावदित एव धावति इति स० ।

‡ कथं, दण्डकाष्ठमेतत् !! अहं पुनर्जानि, यन्मया केतककण्टकेदेशं कृत्वा सर्पस्थायशः कृतं, तन्मे फलितमिति इति स० ।

( ट ) अनुसृत्य अनुगत्य, राज्ञः पञ्चाङ्गमनं कालेत्यर्थः । भणतीत्यत्र शौतम इति शेषः । “णिकमिस्ससि” इत्यत्र “णिकमइ भट्टा” इति “णिकम” इति च पाठद्वये—निष्क्रामतु भर्ता, निष्क्राम इति च स० । “भण्णादि” इत्यत्र “भण्णीअदि” इति पाठे—भण्यते इति स० ।

( ठ ) हा धिक् हा धिक् इत्यनेन आत्मभर्तृत्वं कृतमिरावत्या इति मन्तव्यं, तथाविधसमये तस्मिन् निभृतप्रदेशे मालविकार्थमेव राज्ञ अवस्थितिरित्यनुमाय आत्मनो इरदृष्टस्मरणं तथाविधात्मभर्तृत्वे हेतुरिति मन्तव्यम् । यद्वा—धिक् इत्यत्र राजानमिति शेषः, सामान्यपरिचारिकां प्रति अनुरागवशात् तथाविधस्थाने राज्ञः अवस्थितिदर्शनादिति भावः । इत एव अस्यामेव दिशि ।

( ड ) सप्रहासम् अत्युच्चहास्यसहितम् । कथमिति हृषार्थकं विस्मयार्थकं वा अव्ययम्, एतत् सर्पं न, परन्तु दण्डकाष्ठमिति निश्चित्य हर्षः ; एतदेकं दण्डकाष्ठम् !! अहं पुनः सर्पं मन्ये इति विस्मयः इति वा ; “कथं हर्षं च गर्हायां—” इत्यादि मेदिनी । पुनः किन्तु । जानि मन्ये । केतककण्टकेः केतकीपुष्पस्य तद्वृक्षस्य वा कण्टकेः । दंशं दंशनचिह्नम् । तत् दंशनम् । फलितं सफलं जातं, सत्यं सञ्जातमित्यर्थः, तदा सिध्यादंशनः

[ ततः प्रविशति पटाक्षेपेण वकुलावलिका ] । ( ढ )

वकुला । मा क्वु भद्रा पविसदु ; इह कुटिलगई सप्यो विअ दीसदि । \* ( ण )

इरा । [ राजान सहसोपसृत्वा ] । अवि णिब्बिग्घमणोरहो दिवा संकेदो मिहणस्स † ( त )

[ सर्वे इरावतीं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः ] । ( थ )

\* मा खलु भर्ता प्रविशतु ; इह कुटिलगतिः सर्प इव दृश्यते इति सं ।

† अपि निर्विघ्नमनोरथो दिवासङ्केतो मिहणस्य ? इति सं ।

चिह्नं कृतम्, इदानीं सत्यमेवाहं सर्पेणाक्रान्त इति निष्कर्षः । “सप्यस्स अअसो किदं” इत्यत्र “सप्यदंसो किदो” इति “सप्यस्स उवरि अअसो किदं” इति च पाठान्तरद्वयं, संस्कृतमनयो. स्पष्टम् ।

( ढ ) पटाक्षेपेण पटस्य अक्षेपेण अनपसारणेन, पटाक्षेपमङ्गलत्वैवेत्यर्थः, अन्तराले अवस्थाय तत्र इरावतीं समागतां दृष्ट्वा भयवशात् द्रुतागमनात् इति भावः, “पटीक्षेपो न कर्त्तव्य. आर्त्तराजप्रवेशने” इत्युक्तेरिति । यद्वा—पटस्य आक्षेपेण आकर्षणेन, अपसारणेनैत्यर्थः ।

( ण ) प्रविशतु, समुद्रगृहमिति शेषः । गृहप्रवेशनिषेधे कारणमाह, इहैति । कुटिलगतिः वक्रगामी । सर्प इव इत्यनेन अत्र इरावती मया दृष्टा इति ध्वन्यते ।

( त ) अपिः प्रश्ने । मिथुनस्य इन्द्रस्य, त्वन्मालविकारूपस्य नायक-नायिकायुगलस्येत्यर्थः, “स्त्री-पुंसौ मिथुनं इन्द्रम्” इत्यमरः ; दिवासङ्केतः दिवसे विजने सम्मेलनार्थमभिसारः, निर्विघ्नः निर्वाहः, मनोरथः सम्मोगाभिलाषः यत्र स तादृश, दिवाभागे एव युवयोः निर्जने सम्मेलनार्थं सङ्केतः निर्विघ्नेन सुसम्पन्नः किम् ? इत्यर्थः ।

( थ ) सम्भ्रान्ताः प्राप्तसाध्वसाः, भीताः इत्यर्थः, “सम्भ्रमः साध्वसेऽपि स्यात् संवेगादरयोरपि” इति मेदिनी ।

राजा । प्रिये । अपूर्वोऽयमुपचारः । ( द ।

इरा । वज्रलावणिए भद्राहिसारविसत्रा संपुष्पा दे पडस्सा १\* (ध  
वज्रला । पमोददु भद्रिणो । किं मए किदंत्ति देवो पुच्छिदब्बो ।  
दहुरा बाहरन्ति त्ति किं देवो पुह्विं वरिसिदुं सुमरेदि १ । १ (न)

\* वज्रलावणिके ! भर्त्सामिसारविषया सम्पूर्णां त्वे प्रतिज्ञा ? इति स० ।

१ प्रसौदतु भद्रिनो । किं मया कृतमिति देवः प्रष्टव्यः । दहुरा  
व्याहरन्तीति किं देवः पृथिवीं वर्षितुं स्मरति ? इति स० ।

(द) अयम् एषः, उपचारः व्यवहारः, आगमनानन्तरमेव शिष्टा-  
चारं विहाय मिथ्यापवादारोपरूप इत्यर्थः, अपूर्वः पूर्वमननुभूतः ; नाह-  
सीदृशालीकापवादाहं इति भावः ।

(ध) भर्त्सुः राज्ञः, अभिसारः एव सङ्घेतस्थाननयनमेव, मालविकाया  
सह संयोजनमेवेति यावत्, विषयः यस्याः सा तादृशी । “भद्राहिसार-  
विसत्रा” इत्यत्र “दिद्रिआ दृष्वाहिसारविसत्रा” इति पाठे—दिष्ट्या  
द्व्यधिकारविषया इति स० ।

(न) देवः महाराजः । प्रष्टव्यः जिज्ञासितव्यः । दहुराः भेकाः,  
व्याहरन्ति शब्दायन्ते, इति अस्माद्धेतोः, देवः देवेन्द्रः, मेघवाहन इति  
यावत्, पृथिवीं नेदिनीं, पृथिव्यामित्यर्थः, वर्षितुं वृष्टिं कर्तुं, स्मरति  
किम् ? चिन्तयति किम् ? प्रवर्त्तते किम् ? इत्यर्थः, अपितु नैव ; यथा  
भेकाः जल प्रार्थयन्ति इति मनसिक्कत्य देवेन्द्रः पृथिव्या नैव वर्षणाय  
प्रवर्त्तते, अपितु यदा तस्य इच्छा भवति, तदैव वर्षति, एवं देवोऽपि  
स्वेच्छयैव मालविकाभिसरणाय प्रवर्त्तते, नाल मे कोऽपि प्रयत्नविशेषः, अतः  
किं कृतं मे प्रतिज्ञया ? देवमेव पृष्टा सर्वं जानातु देवीति भावः । वज्रला-  
वणिकायाः मालविकासखोत्वात् राज्ञश्च मालविकायामनुरागाधिक्यात्  
आत्मानं राजानुगृह्यतां मन्यमाना वज्रलावणिका निःशङ्कमेवमुक्तवतीति  
मन्तव्यम् । “दहुरा सुमरेदि” इत्यत्र “किं णु क्व दहुरा बाहरन्तीति  
देवोए पडस्सोए देव्वा वरिसिदुं विरमदि ?” इति पाठे—किं नु खलु दहुरा  
व्याहरन्तीति देव्यां पृथिव्या देवो वर्षितुं विरमति ? इति स० ।

विद् । मा दाव भोदीए दंसग्मेत्तेण अत्तभवं पण्णिबादलंघखं  
बिसुमरिदो भोदि ; तुम उण पसादं ण गेण्हसि । \* ( प )

इग । कुबिदावि अहं किं करिस्सं ? † ( फ )

राजा । एवमेतत् । अस्थानि कोप इत्यनुपपन्नं त्वयि । (ब) —

\* मा तावत् भवत्या दर्शनमात्रेणात्रभवाम् प्रणिपातलङ्घनं विस्मृतो  
भवति । त्वं पुनः प्रसादं न गृह्णासि इति स० ।

† कुपिताऽप्यहं किं करिष्यामि ? इति स० ।

(प) भवत्या दर्शनमात्रेण तव साक्षात्कारमात्रमेव, अत्रभवान् मान-  
नीयो राजा, प्रणिपातलङ्घनं प्रणिपातस्य त्वदनुनयार्थं चरणपतनरूपस्य  
स्वापकर्षतासूचकस्य व्यापारस्य, लङ्घनम् अतिक्रमणं, त्वत्कृतप्रत्याख्यान-  
मित्यर्थः, तज्जन्त्यापमानमिति यावत्, मा तावत् नैव, “यावत्तावच्च साकल्ये  
एवार्थेऽपि समुच्चये” इत्यमरः ; विस्मृतो भवति विस्मरति । पुनः पदान्तरे,  
त्वम्, अपीति शेषः, प्रसादं प्रसन्नतां, क्रोधशान्तिसूचक शान्तभावमिति  
यावत्, न गृह्णासि न आश्रयसि, त्वत्कृतप्रणिपातलङ्घनजनितापराधः  
त्वां दृष्ट्वैव राज्ञः स्मृतिपथे समुदितो भवति, तदपराधक्षमापणार्थं कमप्यु-  
पायं यदि भवती अवलम्बत, तदैव तमपराध राजा विस्मरेत्, अन्यथा  
न, परन्तु भवती नाद्यापि तदवलम्बते, प्रत्युत कुपिता एव तिष्ठति, एतत्तु  
नोचितमिति भावः । अत्र—मा तावत् इति छेदः, एवंविधमलोकाप-  
वादं न दातुमर्हसि ; कथमिति चेत् ? आह, अत्रभवान् त्वा दृष्ट्वैव  
त्वत्कृतप्रणिपातलङ्घनं विस्मृतः, नो चेत् त्वया सह आलापमपि नैव  
कुर्वीत, त्वन्तु इदानीमपि प्रसन्ना न भवसि, एतत्ते-नोचिनमिति भावः ।  
“बिसुमरिदो भोदि” इत्यत्र “बिसुमरिदो” तथा “तुमं उण पसादं”  
इत्यत्र “तुमं उण अज्जवि पसादं” इति पाठान्तरद्वयम् ।

(फ) कुपिताऽपि अहं किं करिष्यामि ? मम कोपे कस्य का क्षतिः ?  
राज्ञा विप्रलम्भाद्द कस्य वा किमनिष्टं कर्तुं शक्नोमि ? इति भावः ।

(ब) एवमेतत् “कुपिताऽपि अहं किं करिष्यामि” इति यत् त्वया  
उक्तं तत् सत्यमित्यर्थः । क्वचित् पाठोऽयं न दृश्यते । अस्थानि अविषये,  
यत्र कोपस्य कोऽपि हेतुर्नास्ति तथाविधस्थानि इत्यर्थः, कोपः, क्रियते

कदा सुखं वरतनु । कारणादृते

तवागतं क्षणमपि कोपपालताम् ? ।

अपर्वणि ग्रहकलुषेन्दुमण्डला

विभावरौ कथय कथं भविष्यति ? ॥१६॥

त्वयेति शेषः, इति एतत्, त्वयि विषये अनुपपन्नम् अयुक्तं, कोपकारणा-  
भावात् त्वया कोपो न कर्तव्य इत्यर्थः ।

अस्थाने कोप इत्यादि यदुक्तं तत् समर्थयितुमाह, कदेति ।—  
वरतनु ! वरा उत्तमा, तनूः अङ्गं यस्याः तत्सम्बोधने, हे अनवद्याङ्गि !  
तव सुखम् आननं, कारणात् ऋते हेतुं विना, मत्कृतापराधजनक-  
कार्यरूप कारणमन्तरेणेत्यर्थः, कदा कस्मिन् समये, क्षणमपि अत्यल्प-  
कालमपि, कोपपालतां क्रोधभाजनां, क्रोधजनितवर्णान्यथाभागित्व-  
मित्यर्थः, आगतम् ? प्राप्तम् ? इतःपूर्वं कदाऽपि मम अपराधाभावे  
तव सुखस्य क्रोधाखण्डनं न मया लक्षितं, तत् कथमद्य ममापराधा-  
भावेऽपि तत् दृश्यते ? एतत् न युक्तमिति भावः । अकारणकोपस्य  
अयुक्तत्वं द्रढयितुं दृष्टान्तमाह, अपर्वणोति ।—विभावरौ रालिः,  
अपर्वणि पर्वं दर्श-प्रतिपदोः सन्धिः, पूर्णिमा-प्रतिपदोः सन्धिकाल इत्यर्थः,  
तद्भिन्ने अपर्वणि पूर्णिमा-प्रतिपत्तिष्ठोः सन्धिकालभिन्नकाले, “पर्वं क्लोवं  
महे ग्रन्थो प्रस्तावे लक्षणात्तरे । दर्शप्रतिपदोः सन्धौ विषुवत्प्रभृतिष्वपि ॥”  
इति मैदिनी ; यद्यपि पर्वशब्दः अमावस्या-पूर्णिमयोरुभयोरेव वाचकः,  
तथाऽपि इन्दुमण्डल-विभावरौति शब्दद्वयसामर्थ्यात् पूर्णिमा-प्रतिपदोः  
सन्धिकाल एवाल विवक्षितः, तदैव चन्द्रग्रहणदर्शनादिति बोध्यम् ;  
अहकलुषेन्दुमण्डला ग्रहेण सैहिकेयेन, राहुणेत्यर्थः, “ग्रहोऽनुग्रह-  
निर्वन्धग्रहणेषु रणोद्यमे । सूर्यादौ पूतनादौ च सैहिकेयोपरागयोः ॥”  
इति मैदिनी ; कलुषम् आविल, ग्रस्तत्वात् अन्धकारमित्यर्थः, इन्दुमण्डलं  
चन्द्रविम्बं यस्यां सा तादृशी, कथं केन प्रकारेण, भविष्यति, तत्  
कथय ? वद ? अपितु कथमपि नैव इत्यर्थः, अपर्वकाले यथा चन्द्र-  
मण्डलं राहुणा कवलितं भवितुं नार्हति, तथा ममापराधाभावेऽपि  
तव सुखं कोपकलुषितं नैव भवितुमर्हति, किं मया तव कोप-

! इत् । अस्थाने त्ति सुष्टु अवधारिदं अज्जउत्तेण । अस्ससकंतेसु  
अम्हाणं माअधेएसु जदि उण कुप्पेअं,ण अहं हस्सा भवेअं । \* (भ)  
राजा । त्वमन्यथा कल्पयसि, अहं पुनः सत्यमेव कोपस्थानं  
न पश्यामि । (म) कुतः,—

‘ नार्हति कृतापराधोऽप्यत्सवदिवसेषु परिजनो बन्धुम् ।

इति मोचिते मयैते प्रणिपतितुं मामुपगते च ॥ १७ ॥

\* अस्थाने इति सुष्टु अवधारितमार्यपुत्रेण ; अन्यसद्धान्तेष्वस्माकं  
भागधेयेषु यदि पुनः कुप्येय, नन्वहं ह्यास्या भवेयम् इति स० ।

कारणमनुष्ठितं तत् कथयेति भावः । श्लोकोऽस्मिन् .सधर्मस्य वस्तुनः  
प्रतिविम्बनात् दृष्टान्तालङ्कारः, “दृष्टान्तस्तु सधर्मस्य वस्तुनः प्रतिविम्ब-  
नम्” इति लक्षणात् । रुचिरा वृत्तं, “ज-भौ स-जौ गिति रुचिरा  
चतुर्ग्रहेः” इति तल्लक्षणम् ॥१६॥

(भ) अस्थाने अविषये, इति एतत्, आर्यपुत्रेण सुष्टु सङ्गतायक-  
मित्यर्थः, अवधारितम् निर्णीतं, अस्थाने मम कोप इति यत् आर्यपुत्रेण  
स्थिरौक्यतं, तत् युक्तमेवेत्यर्थः । “अवधारिदं” इत्यत्र “वाहरिदं” इति  
पाठान्तरे—व्याहृतमिति स० । सोऽङ्गुलनोक्तिरियम् । कथं सुष्टु अव-  
धारितम् ? इत्याह—अस्माकं भागधेयेषु भाग्येषु,पत्युः प्रणयभागित्वरूप-  
सौभाग्येषु इत्यर्थः, अन्यसद्धान्तेषु अन्यस्याम् अपरस्यां स्त्रियां, मालवि-  
कायामिति यावत्,सद्धान्तेषु सङ्गतेषु, अन्यस्यां स्त्रियाम् अस्माकं सौभाग्य-  
मपहृत्य भर्तुः प्रणयभागिन्यां सत्यामित्यर्थः, यदि अहं कुप्येय क्रुद्धा भवेयं,  
तदा ह्यास्या उपहास्या, भवेयं, भर्ता चेत् सद्य अनुरक्तो भवेत् तदा तस्मै  
मम कोपो युज्यते, अन्यानुरक्ते भर्तारि मम कियानप्यधिकारो नास्ति,  
अतस्तस्मै कोपप्रकाशः अस्थाने एव इति आर्यपुत्रेण सुष्टु अवधारित-  
मिति भावः । “अं अह” इत्यत्र “तदो” इति पाठान्तरे—ततः इति स० ।

(म) अन्यथा विपरीतं, मालविकायामहमनुरागवानिति  
अथथार्थभूतमित्यर्थः । अहं पुनः अहन्तु ।

कोपस्थानादर्शने कारणं प्रदर्शयति, नार्हतीति ।—कृतापराधोऽपि

इग। णिउणिए। गच्छिअ देविं विस्खवेहि, दिट्ठं भवदीए पक्खपादित्तणं, अबहिदं मे हिअअं अज्जत्ति। \* (य)

निपुः तह । † [ इति निष्काला । ]

\* निपुणिकी ! गत्वा देवीं विज्ञापय, दृष्टं भवत्याः पक्षपातित्वम्, अवष्टतं मे हृदयमद्येति इति स० ।

† तथा इति स० ।

सदोषोऽपि, परिजनः अनुजीविलोकः, उत्सवदिवसेषु आनन्दजनकाः व्यापारानुष्ठानदिनेषु, बन्धुं सयन्तुं, कारागारे आबद्धतया अवस्थातु-मित्यर्थः, “बन्धुम्” इत्यत्र “दण्डम्” इति पाठान्तरम्; नाहंति न याग्यो भवति, उत्सवकाले सर्वे वन्दिनः राजभिर्भुञ्चन्ते इत्येव राज्ञां नीतिरिति भावः, इति अस्माद्धेतोः, मया एते मालविका-वकुला-वलिके द्वे, मोचिते बन्धनात् परित्यजिते । भवतु, अत्र कथमनयोरागम-नम् ? इति चेदाह, सां प्रणिपतितुं प्रणाम कर्तुं, सुक्तिप्राप्तिनिमित्तककृत-कृतां ज्ञापयित्वा नमस्कृतुमिति यावत्, उपगते च समुपस्थिते च, एवञ्च विषयेऽस्मिन् त्वमन्यथा कल्पयितुं नाहंसीति भावः । अत्र उद्भिन्नस्यापि राज-मालविकयोः प्रणयरूपस्य वस्तुनः विषयान्तरेण गोपनात् व्याजोक्ति-रलङ्कारः, “व्याजोक्तिर्गोपनं व्याजादुद्भिन्नस्यापि वस्तुनः” इति लक्षणात् । आर्या वृत्तम् ॥ १७ ॥

(य) पक्षपातित्वम् अनौदासीन्यं, विवदमानयोः एकस्मिन् पक्षे अनुरागप्रदर्शनमित्यर्थः, दृष्टं प्रत्यक्षीकृतं, मर्यात श्रेष्ठः, अनेन व्यापारेण अथा ते मम प्रतुपक्षे स्नेहविशेषः प्रत्यक्षीकृत इत्यर्थः । “दिट्ठं भवदीए पक्खपादित्तणं” इत्यत्र “दिट्ठं भवदीए एकपक्खपादित्तणं” इति पाठान्तरे—दृष्टं भवत्या एकपक्षपातित्वम्” इति स० । “गच्छिअ अजत्ति” इत्यत्र “गच्छ, देवीं विस्खावहि, दिट्ठा भवदीए पक्खवादो ण अजत्ति” इति पाठे—गच्छ, देवीं विज्ञापय, दृष्टो भवत्या. पक्षपातो ननु अद्येति इति स० । अद्य मे हृदयम् अवष्टतं निश्चितं, ज्ञातमित्यर्थः, “नम अणुली-गद्दादर्शनमन्तरेण नैते मोचयितव्ये” इति भवत्या प्रागुक्तं, राज्ञा भव-

• विदू । [ आत्मगतम् ] । अहो ! अण्णत्थां संपडिदो, वंधणम्भट्टो गीहकपोदओ विडालिआए आलोए पडिदो । \* ( र )

[ प्रविश्य निपुणिका ] ।

• निपु । भट्टिणि । जदिच्छादिट्ठाए माहविआए आचक्खिदं, एब्बंणिमित्तं । † ( ल ) [ इति कर्णे कथयति ] ।

\* अहो ! अनर्थः सम्यतितः, वन्धनभट्टो गृहकपोतको विडालिकाया आलोके पतितः इति स० ।

† भट्टिनि ! यदृच्छादृष्टया माधविकया आख्यातम्, एवं-निमित्तम् इति स० ।

त्वकाशात् सा सुद्री न प्राप्ता चेत् कथमेते मोचिते ? एवञ्च निजपरिजनत्वेन मालविकायाः पक्षपातिनी त्वं राजा सह सम्मन्त्र्य तां मोचितवतीति मे निश्चय इति भावः ।

( र ) अहो ! इति खेदे । अनर्थः - विपत्, सम्यतितः, समुपस्थितः, इरावत्या अलागमनादिति भावः । कौटुम्भिकः ? इत्याह, वन्धनभट्टः मुक्तवन्धनः, गृहकपोतकः गृहपालितः क्षुद्रः पारावतः, एतेन अनुज्जिन्नपक्षत्वात् उड्डयनासमर्थ इति व्यच्यते ; आलोके नेत्रगोचरे । विडालिकाया दृष्टिगोचरे निपतितः मुक्तवन्धनः अनुज्जिन्नपक्षः क्षुद्रगृहकपोतो यथा विपक्षो भवति, तथा इरावत्याः कोपदृष्टौ निपतिता शान्तस्वभावा असहाया अप्रगञ्जा इयं मालविका विपन्ना जाता, कोऽस्याः परिवाणोपायः ? इति भावः । अप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः ।

( ल ) “भट्टिणि” इत्यत्र “देवि !” इति पाठान्तरम् । “भट्टिणि !” इत्यत्र “[ अपवार्यं ] भट्टिणि !” इत्यधिकं पाठं क्वचित् । यदृच्छादृष्टया सहसा अवलोकितया, देव्याः समीपे गमनकाले पथिमध्वे अकस्मादवलोकितया इत्यर्थः । माधविकया सारभाण्डगृहद्वार-रक्षिण्या देव्या परिचारिकया । आख्यातं कथितम् । एवं-निमित्तम् एतच्चेतुकम् ; “सोपसर्गं वो नक्षत्रं, तदवज्यं सर्ववन्धमोक्षं क्रियताम् इति दैवचिन्तकैः विज्ञापितो राजा इति राजा सर्ववन्धमोचनाय आदिदेश”



इरा । [आत्मगतम्] । उबबस्सं सत्वं ज्जेब्ब । बम्हबंधुणा  
उबिभस्सो पओओ । [विद्रुषक विलोक्य प्रकाशम्] । इअं अस्स कामतंत-  
सचिवस्स बम्हबंधुणो णीदो । \* (व)

विद् । भादि । जदि णीदोए एकंवि अक्खरं पठेअं, ण अत्त-  
भवं संस्सिदो भवे । † (श)

\* उपपन्नं सर्वमेव । ब्रह्मबन्धुनीङ्गिनः प्रयोगः । इयमस्य काम-  
तन्त्रसचिवस्य ब्रह्मबन्धुनीतिः इति स० ।

† भवति ! यदि नीत्या एकमप्यक्षरं पठेयं, न अत्रभवन्तं संश्रितो  
भवेयम् इति स० ।

इत्युक्त्वा गोतमेन प्रदर्शितां देव्या अङ्गुलीयकमुद्रां दृष्ट्वा मया ते नीचिते  
इत्युक्तप्रकारं माधविकावाक्यं कर्णो कथयति । “एब्बं णिमित्तं” इत्यत्र “एब्बं  
क्खु एदं णिब्बुत्तं ति” इति पाठे—एवं खलु एतत् निर्घृत्तमिति इति स० ।

(व) उपपन्नं युक्तं, सम्भाव्यते इत्यर्थः । ब्रह्मबन्धुना ब्राह्मणाधमेन ।  
उङ्गिनः उङ्गावितः, आविष्कृत इत्यर्थः । प्रयोगः उपायः । कामतन्त्र-  
सचिवस्य कामतन्त्रे अनङ्गविप्रयक्तिकर्तव्ये, राज्ञः कामव्यापारे इत्यर्थः,  
“तन्त्रं कुटुम्बकृत्ये स्यात् सिद्धान्ते चोपघोत्तमे । इतिकर्तव्यतायाच्च” इति  
मेदिनी ; सचिवस्य अमात्यस्य, सहायस्येत्यर्थः । नीति नयः, कौशलमिति  
यावत् । “उबबस्सं णीदो” इत्यत्र “उबबस्सं, सच्चं अअं एत्थ बम्ह-  
बंधुणा किदो पओओ । [विद्रुषकं विलोक्य] इअं इमस्स कामतंतसचिवस्स  
णीदो” इति पाठे—उपपन्नं, सत्यमयमत्र ब्रह्मबन्धुना कृतः प्रयोगः ।  
इयमस्य कामतन्त्रसचिवस्य नीतिः इति स० ।

(श) भवति ! मान्ये ! नीत्याः नीतिशास्त्रस्य । अत्रभवन्तं  
भाननीयं राजानम् । संश्रितः विद्रुषकरूपेण आश्रितः इत्यर्थः, यद्यहं  
नीतिशास्त्रं पठेयं, तदा चाटुवृत्तिं कृत्वा जीविकासंस्थानं नैव कुर्यां,  
सचिवादिरूपं किञ्चिद्दुष्टैः पदं प्राप्नुयामिति भावः । “ण अत्तभवं संस्सिदो  
भवे” इत्यत्र “णं मए अत्तभवं पेप्पिदो हवे” इति पाठे—ननु मया अत्र-  
भवान् प्रेषितो भवेत् इति स० ।

राजा । [अपवार्य] । आः ॥ कथं नु खल्वस्मात् सङ्घटान्मुच्चा-  
वहै । (घ)

[प्रविश्य सावेगा जयमेना] । (स)

जय । देव । कुमारी वसुलक्ष्मी बन्दुत्रं अनुधावन्ती पिङ्गल-  
वाणरेण बलित्रं वित्तासिदा, अंकणिसखा अ देवीए पवाद-  
किसलयमिव विअ वेवमाणा ए किंपि पडिबज्जदि । : (ह)

\* देव ! कुमारी वसुलक्ष्मीः कन्दुकमनुधावन्ती पिङ्गलवानरेण  
बलीयो वित्तासिता, अङ्कनिषखा च देव्या, प्रवातकिसलयमिव वेपमाना  
न किमपि प्रतिपद्यते इति स० ।

(घ) “अपवार्य” इत्यत्र “आत्मगतम्” इति पाठान्तरम् । आः ॥  
इति पीडासूचकमव्ययम्, “आस्तु स्यात् कोपपौड्यो.” इत्यमरः । सङ्घटात्  
विपदः, मुच्चावहै सुक्तौ भवाव, आवामिति शेषः । कर्मकर्त्तरि प्रयोगो-  
ऽयम् । “मुच्चावहै” इत्यत्र “आत्मानं मोचयिष्यामि” इति पाठान्तरम् ।

(स) सावेगा सत्वर, “आवेगस्तु त्वरा त्वरि.” इति वाचस्पतिः ।  
उद्दिग्धचित्ता इत्यर्थो वा ।

(ह) वसुलक्ष्मीः तदाख्या राजकुमारी । कन्दुकं गेन्दुकं, “वल” इति  
ख्यातं क्रीडनकविशेषमित्यर्थः, “गेन्दुकः कन्दुक.” इत्यमरः । अनुधावन्ती  
अनुसरन्ती, कन्दुकस्य पश्चात् पश्चात् द्रुतं गच्छन्तीत्यर्थः । पिङ्गल-  
वानरेण पिङ्गलवर्णेन पिङ्गलनामकेन वा पोषितवानरविशेषेण ।  
बलीयः अत्यर्थम् । वित्तासिता भीषिता, भयं प्रापिता इत्यर्थः ।  
अङ्कनिषखा क्रोडे उपविष्टा । देव्याः महिष्या धारिण्याः । प्रवात-  
किसलयमिव प्रवाते प्रबलवायुयुक्तस्थाने, किसलयमिव अवस्थितं  
पल्लवमिव । वेपमाना कम्पमाना । प्रतिपद्यते विजानाति, अज्ञाना सती  
तिष्ठतीत्यर्थः । “प्रतिपन्नोऽन्यलिङ्गः स्यात् विज्ञातेऽङ्गीकृतेऽपि च” इति  
भेदिनी । “पडिबज्जदि” इत्यत्र “पकिदिं पडिबज्जि” इति पाठे-  
प्रकृतिं प्रतिपद्यते इति स० ।

राजा । कष्टम् ॥ कष्टम् ॥ कातरो बालभावः । (क)

इरा । [सावेगम्] । तुबरदु तुबरदु अज्जउत्तो णं समासास-  
इदुं, मा से संदावजणिदो विआरा बड्डदु । \* (ख)

राजा । अहमेनां संज्ञापयामि । (ग) [ इति सत्वरं निष्क्रामति ] ।

विदू । साहु रे पिंगलबाणर । साहु । परित्तादो तुए  
सबक्खो । † (घ)

[ निष्क्रान्तो राजा विदूषकश्चेरावती निपुणिका प्रतिहारौ च ] ।

माल । देवीं चिन्तित्वा बेवइ मे हिअअं ; ण आणे, संपदि किं  
अदो अणुभविदब्बं भविससदि।त्त । ‡ (ङ)

\* त्वरता त्वरतामार्यपुत्रः एनां समाश्वासयितुं, माऽस्याः सन्ताप-  
जनितो विकारो बर्द्धताम् इति स० ।

† साधु रे पिङ्गलवानर ! साधु । परित्तातत्त्वया स्वपच्च. इति स० ।

‡ देवीं चिन्तयित्वा वेपते मे हृदयम् ; न जाने, सम्प्रति किमती-  
ऽनुभवितव्यं भविष्यतीति इति स० ।

(क) बालभावः शैशवं, कातरः अधीरः, स्वल्पेनैव कारणेन भय-  
विह्वल इत्यर्थः, अत एव वानरविलासनेन सोहावस्था सम्भवत्येवेति भावः ॥

(ख) सावेगं सोत्कण्ठमित्यर्थः । एनां कुमारीं वसुलक्ष्मीम् । समा-  
श्वासयितुं सान्त्वयितुं, स्वस्थां कर्तुमित्यर्थो वा । “संदावजणिदो” इत्यत्र  
“संतासजणिदो” इति पाठे—सन्तासजनितः इति स० । विकारः रोगः ।

(ग) संज्ञापयामि प्रबोधयामि, अस्या. चैतन्यसुत्यादयामीत्यर्थः ।

(घ) परित्तातः सङ्घटात् मोचितः, वसुलक्ष्मीं विलासयित्वेति शेषः ।  
स्वपच्चः निजपच्चः, राजादि आत्मोद्यवर्ग इत्यर्थः, इरावतीहस्तादुद्धृत्य  
अस्माकं महानुपकारस्त्वया कृतः, नो चेदद्यावयोर्महती दुर्गतिरासौदिति  
भावः । तुल्यबुद्धित्वात् राज्ञः आत्मनश्च वानरस्य स्वपच्चत्वमिति विदूष-  
काशयः । सोपहासोक्तिरियमिति ।

(ङ) “देवीं” इत्यत्र “हला ! देवीं” इत्यधिकः पाठः कचिद्दृश्यते ।  
देवीं चिन्तयित्वा देव्याः शासनं स्मृत्वा, स्थिताया इति शेषः । अतः

[ नेपथ्ये ] । अञ्जरिञ्चं ॥ अञ्जरिञ्चं ॥ अपुष्पे पञ्चरत्ने दोहदस्य  
मउलेहिं संगद्धो तवस्त्रीआसोओ । जाव देवाए णिवेदेमि । \* (च)  
[ उभे शुला प्रहृष्टे ] ।

वकुला । आससदु सहौ, सञ्चपडसा देवी । † (छ)

माल । तेण अहं प्रमदवणपालिआए पिठुदो होमि । ‡ (ज)

[ इति निष्क्रान्ते ] । (क)

इति चतुर्थोऽङ्कः ।

\* आश्चर्यम् ! आश्चर्यम् ! अपूर्णो पञ्चरत्ने दोहदस्य सुकुलेः  
सन्वस्तपनीयाशोकः । यावदेव्ये निवेदयामि इति स० ।

† आश्चर्यं सखो, सत्यप्रतिज्ञा देवी इति स० ।

‡ तेनाहं प्रमदवणपालिकायाः पृष्ठतो भवामि इति स० ।

अस्मादनुसूयमानदुःखात्, इरावतीकर्तृकात् राज्ञा सह ममात्रावस्थान-  
दर्शनादित्यर्थो वा । अनुभवितव्यं भोक्तव्यम्, आवाभ्यामिति श्रेयः । इरा-  
वतीसमीपे राज्ञा सह ममात्र विजने अवस्थानं श्रुत्वा देवी भूयोऽपि  
किंविधं शासनं करिष्यतीति विचिन्त्य व्याकुलोभवामिति निष्कर्षः ।

(च) दोहदस्य तपनीयाशोके मालविकाकर्तृकपादाघातरूपस्य कुसुम-  
विकासकस्येत्यर्थः । सुकुले कुडिले, सन्वस्तु व्याप्तः, परिपूर्ण इत्यर्थः,  
सुकुलितो जात इति यावत् । उद्यानपालिकया इदमुक्तमिति बोध्यम् ।

(छ) सत्यप्रतिज्ञा सत्यसन्धा, निजाङ्गीकारपालने दृढचित्ता इत्यर्थः,  
सत्यप्रतिज्ञत्वात् देवी अवश्यमेव तव मनोरथं पूरयिष्यति, न काञ्चिदपि  
शास्त्रं विधास्यति, भीतिं परिहर इति भावः ।

(ज) प्रमदवणपालिकायाः उपवनरक्षिकायाः मधुकरिकायाः, पृष्ठतः  
पश्चात्, पश्चात्तामिनीत्यर्थः, मधुकरिकायाः पश्चात् पश्चात् देवीसमीपे  
गच्छामीति यावत्, प्रियवार्तादायिन्याः मधुकरिकायाः पश्चात् पश्चात्तमने  
कृते तपनीयाशोकस्य सुकुलोद्गमरूपस्वाभोष्टपूर्तिहेतुभूतां दोहददायिनीं मां  
दृष्ट्वा देवी सन्तुष्टा एव भविष्यति, न तु शास्त्रविधानं करिष्यतीति भावः ।

(क) “निष्क्रान्ते” इत्यत्र “निष्क्रान्ताः सर्वे” इति पाठान्तरम् ।  
इत्यन्तो विमर्षसन्धिरिति मन्तव्यम् ।

इति चतुर्थाङ्कव्याख्या समाप्तः ।

## पञ्चमोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशत्युदानपालिका ] ।

उदानपालिका । उबक्खित्तो मए सक्कारबिहिणा तबणीआ-  
षीअस्स भित्तिवेदिआबंधो । जाव अणुट्टिदणिओअं अत्ताणं  
देवीए णिवेदेमि । [ परिक्रम्य ] । अदो देव्वस्स अणुअंपणीआ  
भालविआ । तस्सिं तह चंडिआ देवो इमिणा असोअहरिस-  
दोहलवुत्तंण पसादुम्भुहो भविस्सदि । कहि णु क्व भवे देवो ? ।  
[ विलोक्य ] । अस्मी ! एसो देवीए परिअणंतरो किंपि जदुसुहा-  
लंछिद मंजूसं गेण्हिअ चउस्सालादो कुज्जो णिक्कामदि । पुच्छिस्सं  
दाव णं । \* (क)

\* उपक्षिप्तो मया सत्कारविधिना तपनीयाशोकस्य भित्तिवेदिका-  
बन्धः । यावदनुष्ठितनियोगमात्मानं देव्यै निवेदयामि । अतो देवस्थानु-  
कम्पनीया मालविका । तस्यां तथा चण्डिका देवी अनेनाशोकहर्षदोहद-  
वृत्तान्तेन प्रसादोन्मुखी भविष्यति । कुत्र नु खलु भवेत् देवी ? अहो !!  
एष देव्याः परिजनान्तरं किमपि जतुमुद्रालाञ्छितां मञ्जूषां गृह्णीत्वा  
चतुःशालात् कुज्जो निष्क्रामति । प्रक्ष्यामि तावदेनम् इति स० ।

(क) सत्कारविधिना सत्कारः तलदेशपरिष्कारकरणादिरूपा  
परिचर्या, स एव विधिः अनुष्ठानं तेन । “सत्कारबिहिणा” इत्यत्र  
“किदसक्कारबिहिणा” इति पाठे—कृतसत्कारविधेः इति स० । भित्ति-  
वेदिकाबन्धः भित्तिवत् वेदिरचना, उपवेशनार्थमिति भावः ; मूले जल-  
धारणार्थं भित्तिवत् उन्नतालबालरचना इत्यर्थो वा । उपक्षिप्त. विरचित  
इत्यर्थः । अनुष्ठितनियोगम् अनुष्ठितः सम्पादितः, नियोगः आज्ञा.  
भित्तिवेदिकाबन्धनायेति भावः, येन तादृशम् । देव्यै सहिष्ये धारिण्यै ।  
निवेदयामि भवत्या, आदेशः मया प्रतिपालित इति विज्ञापयामि ।  
अतः वक्ष्यमाणात् कारणादित्यर्थः । “अदो” इत्यत्र “अहो !” इति

[ ततः प्रविशति यदानीन्द्रिंहन इह ] ।

उद्यान । सारस । कर्हिं पत्यिदोसि ? । \* (ख)

सार । महुअरिण ! विज्जाचरिआणं वन्हाणं इमं रिच्चं  
दक्खिणं मासिदं अज्जपुरोहिटस्स हत्थं पावइस्सं । † (ग)

\* सारस ! कुत्र प्रस्थितोऽसि ? इति स० ।

† मधुकरिके ! विद्याचरितानां ब्राह्मणानामिमां नित्यदक्षिणं  
मासिकीनार्यपुरोहितस्य हस्तं प्रापयिष्यामि इति स० ।

पाठान्तरं समीचीनम् । अनुकम्पनीया अनुग्राह्या, अनुग्रहमागिनौ  
इत्यर्थः । अनुकम्पनीयत्वे कारणमाह, तस्मानिति ।—तस्यां मालविकायां,  
तथा तादृशी, चण्डिका अत्यन्तकोपना, अतिशयेन क्रुद्धा इत्यर्थः । अनेन  
नया निवेद्यमानेन, अशोकस्य तपनीयाशोकवृक्षस्य, यः हर्षदोहदः हर्ष-  
जनकः मालविकायाः पादाघातात् सुकुलोद्भूतः, तस्य वृत्तान्तेन वार्त्तया,  
वार्त्ताश्रवणेनेत्यर्थः । प्रसादोन्मुखौ प्रसन्नतया पुरस्कारवितरणोद्यता इत्यर्थः ।  
“असौअहरिसदोहल्लुत्तंतेण पसादुन्मुखौ” इत्यत्र “असौअहुसुमवुत्तंतेण  
पसादसुसुद्धौ” इति पाठान्तरम् । परिजनान्तरम् अन्यतमः परिचारकः ।  
“परिअण्णंतरो” इत्यत्र “परिअण्णन्तरो” इति पाठे—परिजनाभ्यन्तरः  
इति स० । जत्तुसुद्रालाञ्छितां जत्तु लान्ना, “लान्ना राक्का जत्तु होवे”  
इत्यमरः ; तस्य सुद्रया तत्कृतसुद्रयेन, लाञ्छितां चिह्नितान्, दृढावज्ञा-  
नित्यर्थः । मङ्गूपां पेटकम् । चत्तु शालात् चतस्र शाला परस्परामिसुद्ध-  
गृह्याः यत्र तस्मात् “चक्खिमिलान वाड्डी” इति ख्यातप्रासादविशेषा-  
दित्यर्थः । “कुज्जो पिक्कामदि” इत्यत्र “कुज्जो सारसिओ पिक्कमदि”  
इति पाठान्तरम् ।

(ख) सारस इति कुञ्जस्य नाम । “सारस” इत्यत्र “सारसिअ”  
इति पाठे—सारसिक इति स० ।

(ग) विद्या शास्त्रं, शास्त्रानुशीलनमेवेत्यर्थः, चरितम् आचरणं  
येषां तादृशानां, निरन्तरं शास्त्रानुशीलननिरतानामित्यर्थः, विदुषामिति  
यावत् । “विज्जाचरिआणं” इत्यत्र “विज्जाअरिआणं” इति पाठे—

नष्टं । अहं किं-णिमित्तं ? । \*

सार । जदा पद्भुदि सुदं, सेनापदिणा जस्रतुरंगरक्खणे णिउत्तो भट्टिदारओत्ति । तस्स आउसत्थं अट्टसदसुवस्सपरिमाणा दक्खिणा एहिं पडिस्सा होदि । † (घ)

\* अथ किं-निमित्तम् ? इति स० ।

† यदा प्रभृति श्रुतं, सेनापतिना यज्ञतुरङ्गरक्षणे नियुक्तो भर्तृदारक इति ; तस्यायुष्यार्थमष्टशतसुवर्णपरिमाणा दक्षिणेभ्यः प्रतिज्ञा भवति इति स० ।

विद्याभरितानाम् इति स० । ब्राह्मणानामिति चतुर्थ्यर्थे षष्ठी, विद्वज्जो ब्राह्मणेभ्यः इत्यर्थः, सम्बन्धे षष्ठी वा । मासिकीं मासं व्याप्य देयाम् । नित्यदक्षिणा प्रात्यहिकीं दक्षिणां, मासिकं व्याप्य प्रत्यहं देयां दक्षिणा-मित्यर्थः ।

(घ) श्रुतम् आकर्णितं, देव्या इति शेषः । किं श्रुतम् ? इत्याह, सेनापतिनेति ।—सेनापतिना प्राचीनमौर्यभूपानां सेनाध्यक्षेण अस्माकं महाराजस्य पिता इदानीन्तनमगधाधिपेन पुष्पमित्तेत्यर्थः । यज्ञ-तुरङ्गरक्षणे अश्वमेधीयाश्च रक्षणार्थं तदनुगमनविषये, अस्माकं महाराजस्य पितुः पुष्पमित्तयेति भावः, भर्तृदारकः भर्तुः महाराजस्य अग्नि-मित्तस्य, दारकः पुत्रः, वसुमित्त इति शेषः, नियुक्तः व्यापारितः, अनुकृष्ट इति यावत् । तस्य वसुमित्तस्य, आयुष्यार्थम् आयुषो हितार्थं, दीर्घ-जीवनार्थमित्यर्थः, अष्टशतसुवर्णपरिमाणं सुवर्णः कर्षपरिमितं स्वर्णं, तोलकद्वयपरिमितं स्वर्णमित्यर्थः, “सुवर्णो ना स्वर्णकर्षे” इति मेदिनी ; अष्टशतसुवर्णः षोडशशततोलेकं स्वर्णं, विंशतिशरावपरिमितं स्वर्णमित्यर्थः, परिमाणं यस्याप्तादृशौ, दक्षिणा व्रतसमाप्तौ देयः द्रव्यविशेषः, एभ्यः विद्याचरितेभ्यः ब्राह्मणेभ्यः, प्रतिज्ञा प्रतिश्रुता, दानार्थमिति भावः ; पुत्रस्य दीर्घजीवनार्थं मासिकं यावत् प्रत्यहं देवो एभ्यः विंशति-शरावपरिमितं स्वर्णं दातुं प्रतिज्ञां कृतवतीति निष्कर्षः । “जदा होदि” इत्यत्र “जदप्पद्भुदि सेणापदी जस्रतुरंगरक्खणे णिउत्तो भट्टिदारओ अस्सुमित्तो, तदप्पद्भुदि तस्स आउसणिमित्त णिक्कसदसुवस्सपरिमाणां दक्खिणां

मधु । अहं क्विं देवी ? किं वा अणुचिद्दृदि ? \*

सार । मङ्गलगृहके आसणत्या विदम्भनिसत्रादो भादुणा वीरसेणेण पेसिदं लेहं लिपिअरेहिं वाचीअमाणं सुणादि । † (ङ)

मधु । को उण विदम्भराअवुत्तंता सुणीअदि ? ‡ (च)

सार । वसौकिदो किल वीरसेणप्पमुहेहिं दंडचक्रेहिं भट्टिणी विदम्भणाहो । मोद्ददो अ किल से दाआदो माहवसेणो । दूदो अ महासाराणि रत्नवाहणाणि सिप्पिदारिआभूद्दं परिअणं अ उवाअणीकरिअ भट्टिणी सआसं पेसिदो । सो किल भट्टारअं पेक्खिअदि । § (छ)

\* अथ कुत्र देवी ? किं वा अनुतिष्ठति ? इति स० ।

† मङ्गलगृहके आसणत्या विदर्भविषयात् आत्मा वीरसेनेन प्रेषितं लेखं लिपिकरैर्वाच्यमानं शृणोति इति स० ।

‡ क. पुनर्विदर्भराजवृत्तान्तः श्रूयते ? इति स० ।

§ वशीकृतः किल वीरसेनप्रमुखैर्दण्डचक्रैर्भर्तुर्विदर्भनाथः । मोक्षितश्च किलास्य दाय्यादो माधवसेनः । दूतश्च महासाराणि रत्नवाहनानि

देवी दक्खिणीएहि परिग्गाहेदि” इति पाठे—यदा प्रभृति सेनापतिः यत्तत्ररत्नरक्षणे नियुक्तो भर्तृदारको वसुभिलः, तदा प्रभृति तस्य आयुर्निमित्तं निष्कशतसुवर्णपरिमाणां दक्षिणां दक्षिणीये परिग्राहयति इति स० ।

(ङ) मङ्गलगृहके भर्तृ-पुत्रादीनां मङ्गलप्रार्थनार्थं निर्दिष्टगृहविशेषे । विदर्भविषयात् विदर्भदेशात् विदर्भजनपदात् वा, “विषयो ङोचरे देशे तथा जनपदेऽपि च” इति भेदिनौ । “आसणत्या” इत्यनन्तर “भविअ” इत्यधिक. पाठः कुत्रचित् दृश्यते, भूत्वा इति तस्य स० । लेखं लिपिम् । लिपिकरैः पत्रलेखकैः । “लिपिअरेहिं” इत्यत्र “लेहकरेहिं” इति पाठे—लेखकरैः इति स० । वाच्यमानं पठ्यमानम् ।

(च) कः ? कीदृशः ? इत्यर्थः ।

(छ) वशीकृतः अधीनोक्तः, पराजितः इत्यर्थः । दण्डचक्रैः सैन्य-



मधु । गच्छ, अनुचिद् अनुत्तणो णिओअं । अहंपि देवीं  
प्रेक्खिस्सं । \* (ज)

[ इति निष्क्रान्ती ] ।

[ प्रवेशकः ] । (झ)

शिल्पिदारिकाभूयिष्ठं परिजनं चोपायनीकृत्य भर्तुः सकाशं प्रेषितः । स  
किल भट्टारकं प्रेषिष्यते इति स० ।

\* गच्छ, अनुतिष्ठात्मनो नियोगम् । अहमपि देवीं प्रेषिष्ये इति स० ।

समूहैः, “दण्डः सैन्ये दमे यमे” इति हैमः । अस्य विदर्भनाथस्य । दायं  
विभक्तव्यपिटद्रव्यं, पेटकधनमित्यर्थः, “दायः सोल्लुण्ठभाषणी । विभक्तव्य-  
पिटद्रव्ये तथा हरणदानयोः” इति मेदिनी ; आददाति गृह्णातीति  
दायादः बान्धवः, ज्ञातिरित्यर्थः, “दायादौ सुत-बान्धवौ” इत्यमरः ।  
“दूदो अ” इत्यनन्तरं “तेण” इत्यधिकः पाठः कुत्रचित् दृश्यते । मन्हा-  
साराणि प्रवराणि, बहुमूल्यानीत्यर्थः । रत्नवाहनानि रत्नानि हस्तप्रश्ना-  
दीनि च । शिल्पीति ।—शिल्पिदारिका शिल्पकार्यनिपुणा बालिका ;  
यद्वा—शिल्पिनः कारकः, कारकाय्याभिज्ञा इत्यर्थः, दारिकाश्च कन्यकाश्च,  
भूयिष्ठा बहुला यत्र तादृशं, “सिम्पिदारिआभूइड्ड” इत्यत्र “सिम्पिकारिआ-  
भूइड्ड” इति पाठे—शिल्पिकारिकाभूयिष्ठम् इति स० । परिजनं  
परिचारकं, विजितलोकसमूहमिति यावत् । उपायनीकृत्य उपहारीकृत्य,  
उपहारत्वेन इत्यर्थः । स दूतः ।

( ज ) अनुतिष्ठ सम्पादय । नियोगम् आदेशं, देव्या आज्ञामित्यर्थः ।

( झ ) प्रवेशकः एतस्य लक्षणादिकं प्रागेव उक्तम् । अत्र च  
वृत्तस्य अशोकसुकुलोद्गम-वीरसेनकृत-विदर्भनाथवशीकरणादिरूपकथा-  
ऽंशस्य वर्तिष्यमाणस्य च शिल्पिदारिकादिप्रेक्षणरूपकथाऽंशस्य निर्दर्शनात्  
तद्वृत्तस्य सङ्गतिरिति बोध्यम् ।

[ ततः प्रविशति प्रतिहारी ] ।

प्रती । आणत्तस्मि देवीए असोअसक्कारब्बाविदाए, विस्सवेहि अज्जउत्तं, “इच्छामि अज्जउत्तेण सह असोअरुक्खस्स पसुणलक्किं पच्चक्खीकादुं” त्ति । ता जाव धम्मासण्णगदं देवं पडिवालेमि ।  
[ इति परिक्रामति ] । \* (ज)

[ नेपथ्ये ] ।

चैता । दिष्ट्या दण्डेनैवारिशिरःसु वर्तते देवः । ( ट )

प्रथमः ।—

परभृतकलव्याहारेषु त्वमात्तरतिर्मधुं  
नयसि विदिशातीरोद्यानेष्वनङ्गः इवाङ्गवान् ।

\* आञ्जप्ताऽस्मि देव्याऽशोकसत्कारव्यापृतया, विज्ञापयार्थ्यपुत्रम्, “इच्छाम्यार्थ्यपुत्रेण सहाशोकवृक्षस्य प्रसूनलक्ष्मीं प्रत्यचीकर्तुम्” इति । तत् यावद्धर्मासनगतं देवं प्रतिपालयामि इति स० ।

( ज ) अशोकेति ।—अशोकस्य तपनीयाशोकवृक्षस्य, सत्कारे परिचर्यायां, जलसेचनादिना उत्कर्षसम्पादनव्यापारे इत्यर्थः, व्यापृतया नियुक्तया । प्रसूनलक्ष्मीं पुष्पोद्गमजनिता शोभाम् । धर्मासनगतम् अर्थिप्रत्यर्थिप्रजानाम् अभियोगनिष्पत्त्यर्थं विचारासनोपविष्टम् । प्रतिपालयामि प्रतीचे, यावत् स धर्मासनात् नोत्तिष्ठेत् तावदत्रैव अवतिष्ठे इत्यर्थः ।

( ट ) दिष्ट्या हर्षेण, राज्ञः विजयलाभात् हर्षः इति । दण्डेनैव उपायचतुष्टयेषु चतुर्थोपायेनैव, अरिशिरःसु शत्रूणां मूर्धसु, शत्रून् विजित्य इत्यर्थः, महाप्रभावो महावीरश्च देव इति भावः । “दण्डेनैव” इत्यत्र “दण्डैरेव” इति पाठान्तरम् ।

“दण्डेनैव” इति यदुक्तं, तत् समर्घयितुमाह, परभृतेति ।—आत्ता ष्टहीता, सदैव सहगामिनीत्यर्थः, प्राप्ता च, रतिः तन्नाम्नी पत्नी, शत्रु-विजयात् सन्तोषञ्च येन तथाभूतः, तथा अङ्गवान् शरीरी, मूर्च्छिमान्

विजयकरिणामालानाङ्गेरूपोढबलस्य ते

वरद ! वरदारोधोवृक्षैः सहावनतो रिपुः ॥ १ ॥

इत्यर्थः, हस्ताश्व-रथ-पादारूपसेनाङ्गचतुष्टयसमन्वितश्च, त्वम् अनङ्गः इव काम इव, परभृतानां कोकिलानां, “वनप्रियः परभृतः कोकिलः पिक इत्यपि” इत्यमरः ; परान्त्रपुष्टानां वैतालिकादौनाञ्च, कलाः मधुरास्फुटाः, व्याहाराः ध्वनयः, स्तुतिवादरूपवचनानि च यत्र तादृशेषु, विदिशा-तीरोद्यानेषु विदिशाख्यनदीकूलस्थोपवनेषु, मधुं वसन्तं, माधुर्यञ्च, “मधु-ञ्चैते वसन्ते च साधुर्ये द्रुम दैत्ययोः” इति व्याङ्गिः ; नयसि प्रापयसि, प्रकाशयसीत्यर्थः, उभयत्रापि तुल्यम् ; सदा रतिसहचरः शरीरी कामो यथा कोकिलकूजितमुखरेषु विदिशातीरोद्यानेषु वसन्तमाविर्भावयति, तथा विजितसर्वशत्रुत्वात् सदा आनन्दितचित्तः सेनाङ्गचतुष्टयसमन्वितः त्वमपि अस्मद्विधानामाश्रितानां स्तुतिवचनमुखरेषु विदिशातीरस्थोद्यानेषु विहरन् उद्यानस्य सौन्दर्यं वर्द्धयसीति पिण्डार्थः । वरद ! हे अभीष्टद ! प्रार्थिनां प्रार्थनापूरक ! इत्यर्थः, उपोढबलस्य प्रवृद्धसैन्यस्य, पराक्रान्तस्ये-त्यर्थः, ते तव, रिपुः शत्रुः, विजयकरिणां शत्रुपराजयसाधनानां हस्ति-नाम्, आलानाङ्गैः बन्धनसाधनैः, बन्धनस्तम्भस्वरूपैरित्यर्थः, “आलानाङ्गे-रूपोढबलस्य” इत्यत्र “आलानत्वं गतैः प्रबलस्य” इति पाठान्तरम् ; वरदारोधोवृक्षैः वरदानाम्नौ काचिन्नदी, तस्याः रोधसि तीरदेशे, “कूल रोधश्च तीरञ्च प्रतीरञ्च तर्हं लिपु” इत्यमरः ; ये वृक्षाः तरवः तैः, सह अवनतः नम्रतां गतः, वशीभूततां गतश्च, महावीरः अराति-निसूदनश्च भवानिति भावः । श्लोकोऽस्मिन् प्रथमाङ्गे अनङ्ग इव इत्युपमा, तथा अङ्गवान् अनङ्ग इति विरोधश्च, उत्प्रेक्षावशात् तत्परिहार इति विरोधाभासः, एतयोरेकाग्रयावस्थानात् सङ्करः ; द्वितीयाङ्गे सञ्चोक्तिः, वरद वरद इति व्यञ्जनसङ्गानां सकृत् साम्याच्छेकानुप्रासश्च, प्रथमाङ्गे प्रदर्शितसङ्करेण एतयोः नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः । हरिखी वृत्तम् ॥ १ ॥

द्वितीय ।—

विरचितपदं वीरप्रोत्या सुरोपमसूरिभि-

चरितमुभयोर्मध्येकृत्य स्थितं क्रयकैशिकान् ।

तव हृतवतो दण्डानौकैर्विदर्मपतेः श्रियं

परिघगुरुभिर्दोर्मिर्विष्णोः प्रसह्य च रुक्मिणीम् ॥ २ ॥

अन्यत्राह, विरचितेति ।—दण्डानौकैः दण्डाय रिपुदमनाय. अनीकैः  
सैन्यैः, शत्रुदमनाय प्रेरितैः सेनिकैरित्यर्थः, विदर्मपतेः विदर्मराजस्य  
यज्ञसेनस्य, श्रियं सम्पदं, राजलक्ष्मीमित्यर्थः, हृतवतः आत्मसात्  
कृतवतः, तव, तथा परिघगुरुभिः परिघवत् लौहवज्रलगुडास्त्रवत्,  
गुरुभिः महद्भिः, सुदृष्टैरिति विशालैरिति वा अर्थः, दोर्मिः वाहुभिः,  
वाहुचतुष्टयैरित्यर्थः, “भुजवाह प्रवेष्टो दो” इत्यमरः; प्रसह्य  
बलमाश्रित्य, रुक्मिणीं विदर्माधिपतिभौषकतनयां, हृतवतः आत्म-  
सात् कृतवतः, विष्णोश्च कृष्णस्य च, उभयोः एतयोर्द्वयोः, चरितं चरितं,  
सुरोपमसूरिभिः देवतुल्यपण्डितमण्डलीभिः. सुरोपम इति पदं राज्ञ  
आमन्त्रणपदं वा, सुरोपमः हे देवोपम राजन् !; वीरप्रोत्या शूरजनं  
प्रति श्रद्धया, विरचितपदं विरचितानि कौर्त्तितानि, पदानि कौर्त्ति-  
सूचकवाक्यानि यस्य तत् तादृशं सन्, श्लोकाकारेण ग्रथितं वर्णितञ्च  
सदित्यर्थः, क्रयकैशिकान् विदर्मदेशान्, मध्येकृत्य अवलम्ब्य, स्थितं  
वर्तमानं, वर्त्तते इत्यर्थः, वीरानुरागिभिः विद्वाद्भिः कविभिः विरचिता  
रुक्मिणीं हृतवतः श्रीकृष्णस्य वीरत्वगाथा यथा अद्यापि विदर्मदेशे प्रचरति,  
तथा यज्ञसेनस्य राज्यसम्पदं हृतवतः तवापि वीरत्वगाथा विदर्मदेशे प्रचर-  
तीति निष्कर्षः, एतेन श्रीकृष्णस्य रुक्मिणीहरणमिव तवापि विदर्माधि-  
पश्रीहरणमतीव यशस्करमिति भावः । अत्र अप्रस्तुतस्य विष्णोः प्रस्तुतस्य  
अग्निमित्तस्य च “हृतवतः” इत्येकक्रियया अन्वयात् दीपकालङ्कारः;  
स च सुरोपमसूरिभिः परिघगुरुभिरित्युपमाद्वयेन संलक्ष्यते । हरिणो  
वृत्तम् ॥ २ ॥

प्रती । एसी जअसइसूइदप्यत्याणो भट्टा इदो ज्जेब्ब  
आअच्छदि, अहंदि दाब इमस्स मुहादो अबसरिअ एदं मुहालिंद-  
तोरणं समस्सिदा होमि । \* [ इत्येकान्ते स्थिता ] । ( ठ )

[ प्रविश्य सवयसी राजा ] ।

राजा ।—

कान्तां विचिन्त्य सुलभेतरसम्प्रयोगां  
श्रुत्वा विदर्भपतिमानमितं बलैश्च ।  
धाराभिरातप इवाभिहतं सरोजं  
दुःखायते च हृदयं सुखमश्रुते च ॥ ३ ॥

एष जयशब्दसूचितप्रस्थानो भर्ता इत एवागच्छति, अहमपि  
तावदस्य सुखात् अपसृष्ट्यैतन्सुखालिन्दतोरणं समाश्रिता भवामि इति स० ।

( ठ ) जयेति ।—जयशब्देन “विजयतां राजन् !” इति निनादेन,  
सूचितं प्रकटितं, प्रस्थानं धर्मासनात् स्थानान्तरगमनं यस्य तादृशः ।  
अस्य भर्तुः, सुखात् सन्मुखदेशात् । “मुहादो अबसरिअ” इत्यत्र “पमुहादो  
लोआदो ओसरिअ” इति पाठे—प्रसुखात् लोकादपसृष्ट्य इति स० ।  
सुखालिन्दतोरणं सुखे निःसरणमार्गं इत्यर्थः, “सुखं निःसरणे वत्त्रे  
प्रारम्भोपाययोरपि” इति मेदिनी ; य अलिन्दः वह्निर्द्वारप्रकोष्ठं, “प्रघण-  
प्रघणालिन्दा वह्निर्द्वारप्रकोष्ठके” इत्यमरः ; तत्र यत् तोरणं वह्निर्द्वारं,  
समाश्रिता तदन्तराले अवस्थिता इत्यर्थः । “एदं मुहालिंदतोरणं” इत्यत्र  
“खंभंतदिदा” इति पाठे—खम्भान्तरिता इति स० । एकान्ते एकस्मिन्  
पार्श्वे, तोरणान्तराले इत्यर्थः ।

कान्तामिति ।—कान्तां प्रियां, मालविकामिति शेषः, सुलभेतरः  
असुलभः, दुर्लभ इत्यर्थः, सम्प्रयोगः समागमोपायः यस्यास्तादृशीन्, इरा-  
वत्यादिभिः नियतप्रतिबन्धकाचरणात् इरधिगमामित्यर्थः, विचिन्त्य  
विभाष्य, तथा विदर्भाधिपतिं विदर्भराजं यज्ञसेनं, बलैः सैन्यैः, आनमितश्च  
वशीकृतश्च, श्रुत्वा आकर्ण्य, स्थितस्य मनेति शेषः, हृदयं चेतः, ( कर्तुं )

विद् । इह पेक्खामि, एकान्तसुखिदो भवं भविस्सट्ठित्ति । \* (ड)  
राजा । कथमिव ? ।

विद् । अज्ज किल देवीए धारिणीए पडिदकोसिड भण्णिदा—  
“भअवदि । तुमं जदि सच्चं पसाहणगब्बं वह्हेसि, दंसेहि दावं  
मालविआए सरीरे विवाहणेवत्थं” त्ति । तदो सविसेमकोदुहलं  
अलंकिदा मालविआ तत्तभोदीए । कदावि पूरण भवदी मणो-  
रहं । † (ढ)

\* इह प्रेक्षे, एकान्तसुखितो भवान् भविष्यतीति इति स० ।

† अथ किल देव्या धारिण्या पण्डितकौशिकी भण्णिता—“भगवति !  
त्वं यदि सद्यं प्रसाधनगर्वं वहसि, दर्शय तावत् मालविकायाः शरीरं  
विवाहनेपथ्यम्” इति । ततः सविशेषकौतूहलमलङ्कृता मालविका तल-  
भवत्या । कदाऽपि पूरयेत् भवतो मनोरथम् इति स० ।

आतपे रौद्रे, अवस्थितमिति शेषः, तथा धाराभिः वृष्टिप्रवाहैः, अभिहतं  
ताडितम्, आद्भुतमिति यावत्, सरोजमिव कमलमिव, दुःखायते च  
दुःखमनुभवति च, सुखम् आनन्दम्, अश्नुते च अनुभवति च, मालविकाया  
समागमः दुर्लभ इति चिन्ता दुःखहेतुः, विदर्भाधिपतिपराजयश्रवणञ्च  
सुखहेतुरिति मन्तव्यम् । उपमाऽलङ्कारः, तथा एकस्य “हृदयम्” इति  
कर्तृकारकस्य दुःखायते सुखमश्नुते इत्यनेकक्रिययाऽन्वयात् दीपकाल-  
ङ्कारश्च, किञ्च सुख दुःखयोः विरूपयोरेकस्मिन्नेवाधारे सङ्घटनात्  
विषमालङ्कारश्च, इत्येतेषा सङ्करः । वसन्ततिलक वृत्तम् ॥ ३ ॥

( ड ) प्रेक्षे पश्यामि, अनुमिनोमोति यावत् । “इह पेक्खामि”  
इत्यत्र “जह् अहं पेक्खामि तह” इति पाठे—यथा अहं प्रेक्षे तथा इति  
स० । एकान्तम् अत्यर्थं, निश्चितमित्यर्थो वा; सुखं सज्जातमस्य इति  
एकान्तसुखितः, मालविकां लब्ध्वा अत्यर्थं सुखीत्यर्थः । तारकादित्वा-  
दितच् ।

( ढ ) प्रसाधनगर्वं वेशकरणविषयकामिमानम्, अहं भूषणादिना  
पदेषां वेशकरणे अत्यर्थं निपुणा इत्याकाराद्द्वारमित्यर्थः, “सिद्धो वेशे

राजा । सखे ! मदपेक्षासनुवृत्त्य अनया धारिण्या पूर्वचरितैः  
सम्भाव्यत एवैतत् । ( ण )

प्रती । [ उपगम्य ] । जेदु जेदु देवो । देवी विष्णवेदि—“तवणी-  
आसीअस्स कुसुमोद्गमसिरिं अज्जउत्तेण सह पञ्चखीकाहुं  
इच्छामि”ति । \* ( त )

राजा । ननु तद्वैव देवो ? । ( थ )

\* जयति जयति देवः । देवी विज्ञापयति—“तपनीयाशोकस्य  
कुसुमोद्गमश्रियमार्यप्रवेण सह प्रत्यक्षीकर्तुमिच्छामि” इति इति स० ।

प्रसाधनम्” इति भेदिनी । विवाहनेपथ्य परिणयकालिकप्रसाधनम्,  
“आकल्पवेशी नेपथ्यं प्रतिकर्म प्रसाधनम्” इत्यमरः । सविशेषज्ञौतूहलं  
सविशेषम् अत्यथं, कौतूहलम् औत्सुक्यं यस्मिन् अलङ्करणकर्माणि तद्व्यथा  
तथा, “अलंकिदा” इत्यस्य विशिषणम् । तत्रभवत्या पूजनीयया पण्डित-  
कौशिक्या । पूरयेत् इत्यत्र देवीति शेषः ।

( ण ) मदपेक्षां ममामिलापमित्यर्थः, अनुवृत्त्य अनुसृत्य, मम सुख-  
विधानमुद्दिश्य इत्यर्थः । “अनुवृत्त्य” इत्यत्र “अनुसृत्य” तथा “अनुप्राप्य”  
इति च पाठान्तरद्वयम् । पूर्वचरितैः पूर्वकृतव्यवहारैः, एतत् मालवि-  
कायाः शरीरे विवाहनेपथ्यकरणं, सम्भाव्यते एव सङ्गम्यते एव, मम  
चित्तभावम् अनुमाय, तत्पूरणाय देव्या इतःपूर्वं यत् यदाचरितं तत् स्मृत्वा  
अहनेतदनुमिनोमि यत्, मद्यं मालविकां समर्पयितुं सा तस्याः नेपथ्य-  
विधानं समादिष्टवतीति निष्कर्षः ।

( त ) “जेदु जेदु देवो” इत्यत्र “जेदु भद्रा” इति पाठान्तरे—जयतु  
भर्ता इति स० । कुसुमोद्गमश्रियं पुष्पविकाशजनितशोभाम् । “कुसुमो-  
द्गम - इच्छामि” इत्यत्र “कुसुमसहस्रसंयोगां मह आरंभो सफलो  
करोग्रदु” इति पाठे—कुसुमशोभादर्शनेन मम आरम्भः सफलः क्रियताम्  
इति स० ।

( थ ) ननु प्रथे ॥ तद्वैव प्रमदवने एव, वर्तते किम् ? इति शेषः ॥  
“देवो” इत्यत्र, “तिष्ठति” इति पाठान्तरे ॥

प्रती । अधर्म् । जहा तुह सम्मानसुखं, अन्तेउरं विसज्जिअ  
मालविआपुरोएण अत्तणो परिअण्येण सम देवं पडिवालेदि ।\* (ट)

राजा । [ सहर्षं विद्रूपक विलोक्य ] । जयसेने ! गच्छाग्रतः । (घ)

प्रती । एदु एदु देवो । † [ इति परिक्रामति ] ।

विद् । [ विलोक्य ] । भो वयस्य ! किञ्चि परिवुत्तजोव्वणो  
विअ वसंतो पमदवणे लक्खीअदि । ‡ ( न )

\* अथ किम् । यथा तव सम्मानसुखम्, अन्तःपुरं विसृज्य माल-  
विकापुरोगेण आत्मनः परिजनेन समं देवं प्रतिपालयति इति स० ।

† एतु एतु देवः इति स० ।

‡ भो वयस्य ! किञ्चित्परिवृत्तयौवन इव वसन्तः प्रमदवने लक्ष्यते  
इति स० ।

(ट) यथा तव सम्मानसुखं सम्मानः समादरः, सुखम् आनन्दश्च, भवेत्  
तथा इति शेषः । “जहा तुह सम्मानसुखं” इत्यत्र “जहरिअसम्मान-  
सुखिअं” इति पाठे—यथार्हसम्मानसुखितम् इति स० । मालविका-  
पुरोगेण मालविका पुरोगा अग्रवर्तिनी यस्य तथाभूतेन । “परिअण्येण”  
इत्यनन्तरं “पंडिअकोसिआए अ” इत्यधिकाः पाठः क्वचित् दृश्यते ;  
पण्डितकौशिक्या च इति तस्य स० ; सम सह । देवं भवन्तं राजानम् ।  
प्रतिपालयति प्रतीक्षते । अत्र तव सम्मानसुखमित्युक्त्या मालविकापुरोगेण  
इत्युक्त्या च एवं प्रतीयते यत्, भवान् मालविकायामनुरागी इत्यनुमाय  
देवो भवन्तं सुखयितुं सर्वपरिजनसमक्षमेव मालविका तुभ्यं दास्यतीति ।  
अन्तःपुरम् अन्तःपुरस्थस्त्रीजनम् । विसृज्य प्रेषयित्वा, प्रमदवनमिति  
शेषः ।

(घ) मालविकालाभसम्भावनया हर्षः, तवानुमानं सत्यमेव इति  
ज्ञापनार्थं विद्रूपकविलोकनञ्च इति बोध्यम् ।

(न) विलोक्य, प्रमदवनशोभामिति शेषः । किञ्चित् ईषत्, परिष्ठत्  
परिवर्त्तनं गतं, पूर्ववस्थातः अवस्थान्तरं प्राप्तमित्यर्थः, किञ्चित् प्रकर्षतां  
गतमिति यावत् ; यद्वा—परिष्ठत् प्रत्यावृत्तं, पुनरागतमित्यर्थः, यौवनं



राजा । यदाह भवान्—( प )

अग्रे विकीर्णं कुशवकाफलजालकभिद्यमानसहकारम् ।

परिणाममुखमिदं ऋतो रक्षु कयति यौवनं चेतः ॥ ४ ॥

विद् । भो । अत्रं सो दिस्सणेबल्यो बिअ कुसुमत्थंबएहिं  
तवणीआसोओ । आलोएदु भवं । \* ( फ )

\* भोः ! अयं स दत्तनेपथ्य इव कुसुमस्तवकैस्तपनीयाशोकः ।  
आलोकयतु भवान् इति स० ।

तासुखं, शोभा इति यावत् यस्य तथाभूतः, पूर्वावस्थातः अधुना किञ्चित्  
अधिकशोभासमन्वित इत्यर्थः ।

(प) भवान् यत् आह, तत् सत्यमिति शेषः । “यदाह” इत्यत्र  
“यथाऽऽह” इति पाठान्तरम् ।

विदूषकोक्तिं समर्थयितुं वसन्तस्य साम्प्रतिकीं शोभां वर्णयति, अग्रे  
इति ।—अग्रे पुरोभागे, विकीर्णानां व्याप्तानां, प्रभूतस्थानं व्याप्य अव-  
स्थितानाभित्यर्थः, कुशवकाणां रक्तपुष्पमिष्टौनां, “सैरीयकस्तु स्मिष्टी  
स्यात् तस्मिन् कुशवकोऽसुखे” इत्यमरः ; फलजालकैः फलसमूहैः, भिद्य-  
मानः अवलम्बमानः, आश्लिष्यमाण इति यावत्, सहकारः आम्नन्नचः  
यत्र तादृशं, परिणाममुखं परिणामस्य परिणतेः, पूर्णतां प्राप्तेरित्यर्थः, मुखं  
प्रारम्भ, पूर्णताप्राप्त्यनुभवमिति यावत्, “मुखं निःसरणे वक्त्रे प्रारम्भोपाय-  
थोरपि” इति मेदिनी ; “परिणाममुखमिदम्” इत्यत्र “परिणामाभिमुखम्”  
इति पाठान्तरम् ; ऋतोः वसन्तस्य, इदम् अनुभवगम्यं, यौवन तासुखं, (कर्तृ)  
चेतः चित्तं, दर्शकानामिति भावः, उत्सुकयति उत्कण्ठयति, उत्कण्ठितं  
करोतीत्यर्थः, यौवनशोभादर्शने साग्रहं करोतीति यावत् ; प्राक् प्रसद-  
धनसमय काले ( तृतीयाङ्के ) कुशवकाणां पुष्पमात्रं सञ्जातं, साम्प्रतन्तु तेषु  
फलोत्पत्त्या “किञ्चि परिवृत्तजोब्बणो बिअ” इत्यादि यत् त्वया उक्तं तत्  
सत्यमेवेति भावः । अत्र चेतस औत्सुक्यसम्पादने ऋतोः परिणामोन्मुख-  
यौवनस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम् । आर्या ज्ञातिः ॥ ४ ॥

( फ ) अयं पुरतो दृश्यमानः, सः मालविकादत्तदोहदः, तपनीया-

राज । स्थानि खलु प्रसवमन्यरोऽभूत्, यदयमिदानीमनन्य-  
साधारणीं शोभां पुष्यति । ( व ) पश्य—

सर्वाशोकलतानां प्रथमं सूचितवसन्तविभवानाम् ।

निर्वृत्तदोहदेऽस्मिन् सङ्घान्तानौव मुकुलानि ॥ ५ ॥

शोकः कुसुमस्तवकैः पुष्पगुच्छैः, दत्तनेपथ्य इव दत्तं विहितं, नेपथ्यं  
प्रसाधनम्, अलङ्कारगमित्यर्थः; यस्य स तादृशः, परिदृश्यते इति शेषः,  
“आकल्पवेशौ नेपथ्यं प्रतिकर्म प्रसाधनम्” इत्यमरः ।

( व ) अयं तपनीयाशोकः, प्रसवे कुसुमे, पुष्पोत्पादने इत्यर्थः,  
“प्रसवो गर्भमोचने । उत्पादे स्यादपत्येऽपि फले च कुसुमेऽपि च ॥” इति  
भेदिनी ; मन्यरः मन्दः, पराङ्मुख इति यावत्, “मन्यरः कोपफलयोर्वाच-  
मन्यानयोः पुमान् । कुसुमगां न द्वयोर्मन्दे पृथौ वक्रोऽभिधेयवत् ॥” इति  
भेदिनी ; अभूत् इति यत् तत् स्थानि खलु युक्तमेव, “युक्तो व साम्प्रतं स्थाने”  
इत्यमरः ; यत् यस्मात्, इदानीम् ऋषुना, अनन्यसाधारणीम् असामान्यां,  
सर्वाभ्यः शोभाभ्यः अधिकामित्यर्थः, शोभां पुष्यति धारयतीत्यर्थः, अनुपसं  
शोभां धारयितुमेवायं तपनीयाशोकः एतावन्त कालं प्रसवपराङ्मुखोऽभू-  
दिति समुदितार्थः । “पुष्यति” इत्यत्र “उद्धृति” इति पाठान्तरम् ।

अनन्यसाधारणीं शोभां वर्णयितुमाह, सर्वैति ।—प्रथमम् आदौ,  
वसन्तप्रारम्भे एवेत्यर्थः, सूचितः प्रकटितः, वसन्तस्य वसन्तर्त्तोः, विभवः  
सम्पत्, पुष्पप्रसवरूपा शोभा इत्यर्थः; याभिः तथोक्तानां, सर्वासाम् अशोक-  
लतानाम् अशोकवृक्षस्य शाखानाम्, अशोकवृक्षाणामिति यावत्, “लता-  
नाम्” इत्यत्र “तरुणाम्” इति पाठान्तरम् ; मुकुलानि कुमलानि, “सुकु-  
लानि” इत्यत्र “कुसुमानि” इति पाठान्तरम् ; निर्वृत्तं सम्पन्नं, दोहदम्  
अकाले पुष्पोत्पादनसाधनं, कामिनीपादाघातरूपसंस्कारमिति यावत् यस्य  
तस्मिन्, प्राप्तमालविकापादप्रचारे इति भावः, “तरुगुल्मलतादीनामकाले  
कुश्लैः क्षतम् । पुष्याद्युत्पादकं द्रव्यं दोहदं स्यात् तत्क्रिया ॥” इति  
शब्दार्थवः ; अस्मिन् तपनीयाशोके, सङ्घान्तानौव संलग्नानौव, समा-  
गतानौवेत्यर्थः ; अस्य पुष्पवाहुल्येन एवं मन्ये यत्, वसन्तप्रारम्भे एव

विद्। तह । भो । बीसद्वो होहि ; अस्मासु उवगदेसु वि  
धारिणी पासपरिवत्तित्रं मालवित्तं अणुमसोदि । \* ( भ )

राजा । [ सहर्षम् ] पश्य पश्य सखे ।—

मामियसभ्युत्तिष्ठति देवी विनयादनूत्थिता प्रियया ।

विस्तृतहस्तकमलया नरेन्द्रलक्ष्म्या वसुमतीव ॥ ६ ॥

\* तथा । विसञ्चो भव ; अस्मासु उपगतेष्वपि धारिणी पार्श्वपरि-  
वर्त्तिकं मालविकामनुमन्यते इति स० ।

मुकुलितानां सर्वासामेवाशोकलतानां सुकुलानि प्राप्तोद्भवे अस्मिन्  
लङ्घान्तानि, कथमन्यथा ईदृशं कुसुमबाहुल्यम् ? एवञ्च मालविकाचरण-  
स्पर्शसुखलाभाशयैव अस्य प्रसवमन्यरत्नं युक्तमेवेति निष्कर्षः । श्लोकेऽस्मिन्  
वाच्या-क्रियोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । आर्या जातिः ॥ ५ ॥

( भ ) तथा भवता यदुक्तं तत् तथैवेत्यर्थः । विसञ्चो भव विश्वस्तो  
भव, मालविकालाभे विश्वासं कुरु इत्यर्थः, “ससौ विसम्भ विश्वासौ”  
इत्यमरः । तत्र कारणं प्रदर्शयति, अस्मासु इत्यादि ।—उपगतेषु  
समीपमागतेषु । “अस्मासु उवगदेसु” इत्यत्र “अस्मैसु सखिच्छेदेसु” इति  
पाठान्तरम् । पार्श्वपरिवर्त्तिकं पार्श्ववस्थितां, “पासपरिवत्तित्रं” इत्यत्र  
“पासपरिवट्टिणी” इति पाठे—पार्श्वपरिवर्त्तिनीम् इति स० । अनुमन्यते  
स्वीकरोति, अस्मत्समक्षमपि मालविकाया अवस्थानमनुमोदते, पूर्ववत्  
अस्मदृष्टिगोचरात् न अपसारयतीत्यर्थः, एतेन मालविकां प्रति देव्याः  
प्रसादः, ततश्च भवतोऽपि मालविकालाभाशा सफलौभविष्यतीति  
ष्यञ्यति ।

मामिति ।—विस्तृते प्रसारिते, नामभिवादयितुमिति भावः, हस्त-  
कमले पाणिपङ्कजयुगलं यया तथा, प्रियया दयितया, सौन्दर्याधिक्यात्  
ईषिततमत्वाच्च अन्याभ्यः प्रेमासदया इत्यर्थः, मालविकयेति शेषः,  
विनयात् विनीतस्वभावत्वात्, यद्वा—विनयात् प्रणतिहेतोः, प्रणाम-  
करणार्थमित्यर्थः, “विनया तु बलायां स्त्री शिक्षायां प्रणतौ पुमान्” इति  
ऋदिनौ ; विस्तृतहस्तकमलया प्रियया अनूत्थिता पञ्चाङ्गता, अनुगतैति

[ तत प्रविशति धारिणी नालविका परिव्राजिका विभवतश्च परिवार. ] । (न)

माल । [ आत्मगतम् ] । जाणामि णिमित्तं मह कोदुआलं-  
क्रारस्स, तहवि मे हिअअं विसिणीपत्तगदं विअ मल्लिं वेत्तदि,  
दक्खिणेदरं एअणं अ बहुसो फुरइ । \* (य)

\* जानामि निमित्तं, मम कौतुकालङ्कारस्य, तथाऽपि मे हृदयं  
विसिनीपत्रगतमिव सलिलं वेपते, दक्षिणैतरं नयनञ्च बहुशः स्फुरति  
इति स० ।

धावत्, इयं परिदृश्यमाना, देवी धारिणी, विसृतहस्तकमलया प्रसारित-  
क्ररस्थितपङ्कजया, नरेन्द्रलक्ष्म्या राजश्रिया, अनूत्यिता वसुमतीव  
वसुम्बरेव, माम् अनुत्तिष्ठति अशुभच्छति, मदभ्यर्थनाथं प्रत्युद्गमनं करो-  
तीत्यर्थः । अनूत्यति अनुपूर्वकात् स्याधातोः कर्मणि क्तः । “अन्वा-  
सितमन्वत्या” इत्यत्र अन्वासितपदवत् अनूत्यिता इत्यस्य सकर्मकत्व-  
मुन्नेयम् । उपमाऽलङ्कारः, किञ्च, हस्तकमलया इत्यत्र हस्तौ कमले इव  
इति उपमा, उत हस्तावेव कमले इति रूपकम् इति सन्देहात् उप-  
मारूपकयोः सन्देहसङ्करः इति ; अस्य च पूर्वोक्तोपमया सह अङ्गाङ्गिभावे-  
नावस्थानात् सङ्करः । आर्या जातिः ॥ ६ ॥

( म ) विभवतः ऐश्वर्यानुरूपम्, अधिकारानुरूपं पौर्वापर्यक्रम-  
मवलम्बा इत्यर्थः । परिवार. परिजनः, स्वजन-परिचारिकादिकमित्यर्थः ।

( य ) मम कौतुकालङ्कारस्य कौतुकात् उत्सवाच्चेतो. हर्षहेतोर्वा,  
मत्कर्तृकदोहददानानन्तरं पञ्चरालाभ्यन्तरे तपनीयाशोकस्य पुष्योद्गम-  
जनितोत्सवात् तज्जनितहर्षात् वा इत्यर्थः, “कौतुकन्वभिलाषे स्यादुत्सवे  
नमहर्षयो.” इति मेदिनी ; अलङ्कारस्य भूषणस्य, देवौकर्तृकालङ्कार-  
परिधापनस्येत्यर्थः, निमित्तं कारणं, देव्याः प्रसादरूपं हेतुमित्यर्थः, राज्ञा  
सह प्रसन्नदेवीकर्तृकपरिणयसम्पादनरूपं निमित्तमित्यर्थो वा, जानामि ।  
तथाऽपि निमित्तावगमे सत्यापि, विसिनीपत्रगत नलिलीदलास्थितं, “नलि-  
न्यान्तु विसिनी पञ्जिनीसुखाः” इत्यमरः ; सलिलसिव जलमिव, मे हृदयं  
वेपते कम्पते, दुर्भाग्यवशात् पुनरपि देवी यदि कृपिता भवेदिति अद्भ्येति  
भावः । च किञ्च, दक्षिणैतरं वामं, नयनम् अक्षि, बहुशः वारवारं,

विद्मः। सो वयस्य ! विवाहणेऽत्रत्येण सविशेषं क्वु सोऽहदि  
अत्तभोदी मालविआ । \* (र)

राजा । पश्यास्येनाम् । एषा—(ल)

अनतिलम्बिदुकूलनिवासिनी

लघुभिराभरणैः प्रतिभाति मे ।

उदङ्गणैर्दयोन्मुखचन्द्रिका

हृत्तह्मैरिव चैत्रविभावरौ ॥ ७ ॥

\* सो वयस्य ! विवाहनेऽप्येन सविशेषं खलु शोभतेऽत्रभवती माल-  
विका इति स० ।

स्फुरति स्यन्दते, स्त्रीणां वामाक्षिस्यन्दनस्य शुभसूचकत्वात् कोऽपीष्टलामो  
मे सविष्यतोति एतेनानुमितो भवतीति भावः । तथा च वसन्तराज-  
शाकुने—“भूभागमध्ये प्रियसङ्गमः स्यात् नासाक्षिमध्ये च सहायलामः ।  
दृगन्तमध्यस्फुरयोऽर्धलाभोत्कण्ठे क्रमाद्विस्फुरिते दृगादौ ॥ पुंसां सदा  
दक्षिणदेहभारी स्त्रीणाञ्च वामावयवे प्रजातः ॥” इति । एतेन स्मृति-  
शङ्का-हर्षाख्यास्त्रयो भावाः प्रदर्शिताः कविनेति मन्तव्यम् ।

(र) विवाहनेऽप्येन परिणयवेशेन, विवाहोपयोगिवस्त्रालङ्कारादि-  
प्रसाधनेनेत्यर्थः, “आकल्पवेशौ नैपथ्यं प्रतिकर्म प्रसाधनम्” इत्यमरः ।  
सविशेषम् अत्यर्थम् । क्वचित् “अत्तभोदी” इति पाठो नास्ति ।

(ल) “एषा” इत्यत्र “यैषा” इत्यधिकः पाठः क्वचित् ।

मालविकायाः विवाहनेऽप्यशोभां वर्णयति, अनतीति ।—अनति-  
लम्बि नातिदीर्घं, दुकूलं चौमवस्त्रं, “चौमं दुकूलं स्यात्” इत्यमरः ;  
निवस्ते परिदधाति या सा अनतिलम्बिदुकूलनिवासिनी परिहितानति-  
दीर्घचौमवसना, एषा मालविका, लघुभिः स्त्रल्यैः, आभरणैः भूषणैः,  
“लघुभिः” इत्यत्र “वहुभिः” इति पाठान्तरम् ; उदयोन्मुखो प्रकाशो-  
द्यता, उदितुमारख्या इत्यर्थः, चन्द्रिका ज्योत्स्ना यस्यां तादृशी, शुक्लपक्षीये-  
त्यर्थः, चैत्रविभावरौ सधुयासिनी, चैत्रशुक्लपक्षीयरात्रित्यर्थः, हृत्तह्मैः  
हृतानि विनष्टानि, हिमानि तुपाराः येषां तैः, अपसारितदीप्तिप्रति-

धारि । [उपेक्ष] । जेदु जेदु अजाउत्तो । \*

किद् । बड्डु भोदो । †

परि । विजयतां देवः ।

राणा । भगवति । अभिवादये ।

परि । अभिप्रेतसिद्धिरस्तु । (व)

देवी । [सञ्चितम्] । अज्जउत्त । एस टे अग्गेहि तरुणो-  
जणसहाअस्स असोओ रंकेदगेहको संकप्पिदो । ‡ (श)

\* जयति जयति आर्य्यपुत्रः इति स० ।

† वर्द्धता भवती इति स० ।

‡ आर्य्यपुत्र ! एष तेऽस्माभिस्तृणौजनसहायस्याशोकः सङ्केतगेहकः  
सङ्कल्पितः इति स० ।

बन्धकतुषारैः, उडुगणैः नक्षत्रपुष्पैरिव, “नक्षत्रमृच्छं भं ताग तारका-  
ऽप्युडु वा स्त्रियाम्” इत्यमरः ; मे मम, प्रतिभाति प्रकाशते, अत्र उदयो-  
न्मुखचन्द्रिकया अनतिलम्बिकूलस्य, उडुगणैः आभरणानां, चैतविभावय्यां  
च मालविकायाः साम्यबोधनात् उपमाऽलङ्कारः । इतहिमेरिति विशेष-  
णेन दीप्तिप्रतिबन्धकतुषारापगमात् उडुगणानाम् औज्ज्वल्यमिव आभ-  
रणानामपि संस्कारादिना औज्ज्वल्याधिक्यं प्रतिपादितम् । चैतविभा-  
वय्यामिव सर्वथा तुषाराभावात्, शुक्लपक्षीयायाश्च तस्या विशेषतः प्रीति-  
प्रदत्वात् उद्दीपकत्वाच्च तथा सह मालविकायाः साम्यं प्रदर्शितमिति ।  
द्रुतविलम्बितं वृत्तम् ॥ ७ ॥

(व) अभिप्रेतसिद्धिः मनोरथसाफल्यम्, एतेन ते मालविकालाभो  
भवतु इति ध्वन्यते ।

(श) तरुणौजनसहायसु यवतीजनसहचरितस्य । अत्र तरुणौ-  
ज्ज्वलेन मालविका एव ध्वन्यते । सङ्केतगेहकः सङ्केतमृच्छमिव, प्रिय-  
जनेन सह समागमार्थं सङ्केतस्थानमिवेत्यर्थः, इवार्थं कन्, प्रियजनेन सह  
अत्र सङ्कल्पितमर्हसीति भावः । सङ्कल्पितः निर्दिष्टः । “संकल्पिद्” इत्यत्र  
“कल्पिद्” इति पाठात्तरम् ।

विदू। भो ! आराहिओसि । \* (ष)

राजा । [ सत्रीडमशोकमभित, परिक्रामन् ] ।—(स)

नायं देव्या भाजनत्वं न नेयः

सत्काराणामौदृशानामशोकः ।

यः सावज्ञो साधवश्रीनियोगे

पुष्पैः शंसत्यादरं त्वत्प्रयत्ने ॥ ८ ॥

\* भोः ! आराधितोऽसि इति स० ।

(ष) आराधितोऽसि पूजितोऽसि, सम्मानितोऽसीत्यर्थः, देव्या इति शेषः । मालविकया सह सम्मेलनाय देवोक्तृवासङ्घेतरदृक्कल्पनोक्ते. नर्म-सूचकत्वात् राजान् लक्ष्योक्तव्यं विदूषकस्य सोऽङ्गुलनोक्तिरियम् ।

(स) सत्रीङ्गं सलज्ज, मालविकां प्रति राज्ञः अनुरागं लक्ष्योक्तव्यं देव्या तथोक्तत्वात् राज्ञः सलज्जत्वमिति । अभितः समन्तात् । अशोक-मिति अभितः-शब्दयोगात् द्वितीया ।

नायमिति ।—अयम् एषः, अशोकः देव्या त्वया, ईदृशानाम् एवं-विधानां, सत्काराणां सम्मानानां, भाजनत्वम् आस्यदत्तं, न नेयः न प्राप-शोयः, इति न, अपि तु नेय एव इत्यर्थः, अशोकोऽयं भवत्या ईदृशीं सम्माननामर्हत्येवेति भावः । “सम्भाव्यनिषेधनिवर्तने नञ्द्वयम्” इति वामनसूत्रात् जङ्गोऽयमशोकतरुः देव्याः सम्मानं नार्हति इति सम्भाव्य-निषेधनिवर्तनाय नञ्द्वयं कविना प्रयुक्तमिति बोध्यम् । कथमेष सत्कारार्हः ? इति चेदाह, य इति ।—यः अशोकः, साधवश्रीनियोगे साधवस्य मधो, वसन्तर्तोऽदित्यर्थः, “साधवोऽजे मधौ राधे” इति शेट्टिनौ; या श्री. लक्ष्मीः, तस्या नियोगे आदेशे, कुर्त्तमिती भव इत्येवमाज्ञायामित्यर्थः, सावज्ञः सावज्ञैः सन्, प्रदर्शितोऽपि च. सन्नित्यर्थः, त्वत्प्रयत्ने तव प्रयासे, मालविकापादाघातप्रापणरूपे त्वदीयौघने

विद् । भो । बीसदो भविष्य जोव्वणवदिं पेक्ख । \* (ह)

धरि । का १ ७ (क)

विद् । तवणीआसोअस्स कुसुमसोहं । ‡ (ख)

\* भो ! विस्रब्धो भूत्वा यौवनवतीं प्रेक्षस्व इति स० ।

† काम् ? इति स० ।

‡ तपनीयाशोकस्य कुसुमशोभाम् इति स० ।

इति यावत्, पुन्यैः कुसुमैः, कुसुमविकाशनैरिति यावत्, आदरम् आस्था, सम्मानमिति यावत्, शंसति सूचयति, प्रदर्शयतीत्यर्थः, यो हि वसन्तलक्षणा आदेशमनादृत्यापि त्वदीयप्रयत्ने आदरवान् सन् पुष्पितोऽभूत्, स मद्दिहरणस्थानकल्पनरूपं त्वदीय सम्मानमर्हत्येवेति भावः । अत्र प्रथमार्द्धवाक्यं प्रति उत्तरार्द्धवाक्यस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुत्वं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । शालिनी वृत्तं,—“मात्तौ गौ चेच्छालिनी वेदलोकैः” इति लक्षणात् ॥ ८ ॥

( ह ) विस्रब्धः विस्रस्तः, देव्या मालविकायाः स्थानान्तराप्रवेग-रूपानुमोदनलाभात् निःशङ्कः इत्यर्थः । यौवनवतीं तरुणीं, मालविका-मिति भावः । कुसुमशोभापक्षे—यौवनवती प्रस्फुटितामित्यर्थः । प्रेक्षन् अवलोकय ।

( क ) विदूषकवाक्यस्याभिप्रायं बुध्यमानाऽपि देवी अनुच्यमाना इव पृच्छति, कामिति ।—कां यौवनवतीं राजा प्रेक्षिष्यते ? “कां” इत्यत्र “कां विद्” इति पाठे—कामिष ? इति स० ।

( ख ) देव्याः समक्षमेव मालविकामुद्दिश्य एवं शिष्टविगर्हितवाक्य-प्रयोगस्य देव्या असम्मानकरत्वात् भीतो लज्जितो वा विदूषकः स्वोक्तं यौवनवतीमिति मालविकाविशेषणमन्यत्र कुसुमशोभायां योजयति—तपनीयेति । “तवणीआसोअस्स” इत्यत्र “भोदि ! तवणीआसोअस्स” . त्यधिकः पाठः कश्चित् दृश्यते ।



[ सर्वे उपविशन्ति ] ।

राजा । [ मालविका विलोक्यात्मगतम् ] । कष्टः खलु सन्निधिवियोगः,—(ग)

अहं रथाङ्गनामेव प्रिया सहचरीव मे ।

अननुज्ञातसम्पर्का धारिणी रजनोव नौ ॥ ८ ॥

[ प्रविश्य कञ्चकी ] ।

कञ्चु । जयति जयति देवः । अमात्यो विज्ञापयति—“तस्मिन् काले विदर्भराजोपायने द्वे शिल्पिदारिके मार्गपरिश्रमाद-

( ग ) सन्निधिवियोगः सन्निधौ समीपेऽपि, वियोगः विच्छेदः, कष्टः क्लेशकरः, प्रियायाः समीपे स्थितस्यापि मे तथा सह वियोगः द्वःसहस्रकर्मजनक इत्यर्थः, खलु निश्चये ।

ननु सन्निधिवियोगः कष्टः इति सत्यं, किन्तु एतन्निवारणोपायः त्वदायत्तोऽपि कथं तमुपेक्षसे ? इत्याह, अहमिति ।—अहं रथाङ्गनामेव चक्रवाक इव, “कीकञ्चकश्चक्रवाको रथाङ्गाङ्गयनामकः” इत्यमरः ; मे मम, प्रिया दयिता मालविका, सहचरीव रथाङ्गसहचारिणी चक्रवाकौव इत्यर्थः, सहचरीव इत्यनेन समीपस्थैव इति ध्वन्यते, अननुज्ञातः न अनुमोदितः, सम्पर्कः संयोगः, उभयोः सम्मेलनमिति यावत् यथा सा तादृशी, धारिणी तन्नाम्नी देवी, नौ आवयोः, अननुज्ञातः अस्वीकृतः, मुनिग्रापात् प्रतिषिद्ध इत्यर्थः, सम्पर्कः यस्यां तादृशी, रजनोव रात्रिरिव, प्रतिबन्धिका वर्त्तते इति शेषः, रजनी यथा चक्रवाकमिधुनयोरनतिदूरवर्त्तिनोरपि मिलनप्रतिबन्धिका, धारिणी अपि तद्वदावयोः समीपस्थयोरपि मिलनप्रतिबन्धिका जाता, अत एव कष्टं सन्निधिवियोगम् आवाप्तुमभाव इति भावः । श्लोकेऽस्मिन् उपमालयाणां सङ्करः । पथ्यावह्नां वृत्तं, “युजोऽतुर्थतो जेन पथ्यावह्नां प्रकीर्त्तितम्” इति लक्षणात् ॥ ८ ॥

( घ ) तस्मिन् काले यदा इमे अत्रागते तस्मिन् समये इत्यर्थः । विदर्भराजस्य यज्ञसेनस्य, उपायने उपहारीभूते, विदर्भराजेन उप-

सद्युशरीरे इति क्त्वा न प्रवेशिते । सम्प्रति देवोपस्थानयोग्ये ;  
तदाज्ञां देवो दातुमर्हति” इति । ( घ )

राजा । प्रवेशय ते । ( ङ )

सद्यु । यदाज्ञापयति देवः । [ इति निक्रम्य ताभ्या सर प्रविश्य ] ।

इत इतो भवत्यौ ।

प्रथ । [ ननान्तिदाम् ] । हला रमणीए ! अपुर्व्वं विच इमं  
रात्र्युलं पक्सिंतीए मे प्रसौददि ह्यिचग्रन्धंतरसंगदो  
अप्या । \* ( च )

\* हला रमणीये ! अपूर्व्वसिवेद राजकुल प्रविशन्त्या मे प्रसौदति  
हृदयाभ्यन्तरसङ्गत आत्मा इति स० ।

ह्यारत्वेन प्रेरिते इत्यर्थः, “उपायनमुपग्राह्यसुपहारस्तयोपदा” इत्यनर ।  
“विदर्भराजोपायने” इत्यत्र “विदर्भविपयोपायने” इति पाठान्तरम् ।  
शिल्पिदारिके शिल्पकारकन्याद्वयम् । “शिल्पिदारिके” इत्यत्र “शिल्प-  
कारिके” इति पाठान्तरम् । दार्णपरिच्यमात् दीर्घपथपर्यटनजनित-  
छान्तिवशात्, अलघु गुरु, सवेदनमिति यावत्, शरीरं देहः ययोस्ते,  
इति क्त्वा इति हेतोः, न प्रवेशिते न अन्तःपुराभ्यन्तरमानीते  
इत्यर्थः । “क्त्वा” इत्यत्र “पूर्व्वम्” इति पाठान्तरम् ; देवोपस्थानयोग्ये  
देवस्य भवतः, उपस्थानयोग्ये राजीपागसनक्षमे, विश्रामकारणेन लघु-  
रेहत्यादिति भावः । “देवोपस्थानयोग्ये” इत्यनन्तरं ‘संगते’ इत्यधिकः  
पाठः क्वचिद्दृश्यते । आज्ञाम् आदेशं, प्रवेशनाय इति शेषः ।

( ङ ) ते शिल्पिदारिके हे इत्यर्थः ।

( घ ) “रमणीए” इत्यत्र “रमणीए इति पाठान्तरे—मदनिके इति  
स० । अपूर्व्वमिव अदृष्टपूर्व्वमिव, निर्मांससौठवात् विस्मयकरमिति यावत् ।  
क्वचित् “विच” इति पाठो नास्ति । राजकुल राजभवनम् । प्रसौदति  
प्रसन्नो भवति, प्रफुल्लो भवतीत्यर्थः, इतः पूर्वं कदाऽपि ईदृशभवनादर्श-  
नादिति भावः । हृदयाभ्यन्तरसङ्गतः अन्तःकरणाधिष्ठितः । “ह्यिचग्र-  
न्धंतरसंगदो अप्या” इत्यत्र दीवलं ‘ह्यिचग्र’ इति पाठः क्वचित् दृश्यते ।

द्वितो। जोसिणिए! महवि एव्वं। अत्थि क्व लोअ-  
प्पवाटो “आआमि सुहं दुक्खं वा हिअअसमवत्था कधेदि”  
त्ति।\* (छ)

प्रथ। सच्चो दाणिं होदु।† (ज)

कच्चु। एष देव्या सह देवस्तिष्ठति। उपसर्पतां भवत्यौ।‡

[ उभे उपसर्पंत । मालविका परित्राजिका च चैत्रौ दृष्ट्वा  
परस्परमवलोकयत ]। (क)

उभे। [ प्रणिपत्य ]। सेदु जेदु भट्टा, सेदु जेदु भट्टिणौ।‡

राजा। निषीदतम्। (घ)

[ उभे राजाश्रया उपविष्टे ]।

राजा। कस्यां कलायामभिशिनीते भवत्यौ ? (ट)

\* ज्योतिष्क! ममाप्येयम्। अस्ति खलु लोकप्रवादः “आगासि  
सुखं दुःखं वा हृदयसमवस्था कथयति” इति इति स०।

† सत्य इदानीं भवतु इति स०।

‡ जयति जयति भर्ता, जयति जयति भट्टिणौ इति स०।

(छ) अस्मापि एवं, प्रसोदति आत्मा इति शेषः। लोकप्रवादः  
जनसमाजे प्रसिद्धं वाक्यम्। हृदयसमवस्था हृदयस्य अन्तःकरणस्य,  
समवस्था भावः, सौमनस्यं दौर्मनस्यं वा इत्यर्थः, सौमनस्यं भाविसुखं  
दौर्मनस्यं भाविदुःखं सूचयति, एवञ्च अत्र प्रवेशारम्भे आत्मप्रसादेन  
किमपि सुखमेव भविष्यतीति अनुमिनोसौति भावः।

(ज) सत्यः इदानीं भवतु, लोकप्रवाद इति शेषः। “सच्चो”  
इत्यत्र “सो सच्चो” इत्यधिक. पाठः, कश्चित् दृश्यते।

(क) “मालविका परित्राजिका च चैत्रौ दृष्ट्वा” इत्यत्र “मालविकां  
परित्राजिकाञ्च दृष्ट्वा” इति पाठान्तरम्।

(घ) निषीदतम् उपविशत, युवानिति शेषः।

(ट) अभिविनीते शिचिते। कच्चुकिप्रयुक्तेन शिल्पिदारिके इति

उने । भद्रा । संगीटए अःभतरम्ह । \* ( ठ )

राजा । देवि । गृह्यतामनयोरन्यतरा । ( ड )

चारि । मालविण । इदो दक्खदरा संगीदसहाइणी दे का  
रुच्चदि ? † ( ङ )

उने । [ मालविका दृष्टा ] । भ्रमो ॥ भद्रिदारिद्र्या ॥ जेदु जेदु  
भद्रिदारिद्र्या । ‡ [ इति प्रणिपत्य तथा सद् वाप्यं विच्छजत ] । ( च )

[ सर्वे सविस्मयमवलोकयन्ति ] । ( त )

\* मर्त्त. ! सङ्गीतके अभ्यन्तरे खः इति स० ।

† मालविके ! इतः दक्षतरा सङ्गीतसहायिनी तै का रोचते ? इति  
स० ।

‡ अहो !! भर्तृदारिद्र्या !! जयति जयति भर्तृदारिका इति  
स० ।

वचनेनैव समागते ते कलाविद्याया शिचिते इति सामान्येनावगमात्  
विशेषावगमाथं “कस्यां कलायान्” इत्यादि प्रश्नः युज्यते एवेति बोध्यम् ।

( ठ ) सङ्गीतके सङ्गीतकलायाम्, अभ्यन्तरे छतप्रवेशे इत्यर्थः,  
अभिविनीते इति यावत् । खः भवावः, आवामिति शेषः ।

( ड ) अन्यतरा एका काचित् ।

( ङ ) इतः अनयोर्मध्ये । दक्षतरा पटुतरा, शिष्टानैपुण्येन श्रेष्ठा  
इत्यर्थः । सङ्गीतसहायिनी सङ्गीतविद्यायां साहाय्यकारिणी । ते तुभ्यं,  
\* रोचते मनोनीता भवतीत्यर्थः, या ते मनोनीता भवेत् तामेवाह गृह्णामीति  
भावः । “इदो रुच्चदि” इत्यत्र “इदो पेक्ख, कदरा ते संगीटसह-  
आरिणी रुच्चदि” इति पाठान्तरे—इतः प्रेक्षस्व, कतरा ते सङ्गीत-  
सहकारिणी रोचते इति स० ।

( च ) तथा मालविकया । वाप्यं नैलवारि । विच्छजत. विमुञ्चत ।  
निरुद्दिष्टस्वजनस्य आकास्मिन्नादर्शनात् शोकाविगेन हर्षाविगेन वा  
अश्रुमोचनं बोध्यम् ।

( त ) “सविस्मयमवलोकयन्ति” इत्यत्र “विलोकयन्ति” इति माल-  
\* पाठः क्षिप्तं दृश्यते ।

राजा । के भवत्यौ ? का वेयम् ? । ( य )

प्रथ । अन्हाणं भट्टिदारिद्र्या । \* ( द )

राजा । कथमिव ?

उत्ते । सुणादु भट्टा । जो सो भट्टिणा विजयदण्डेहिं  
विद्वभणहं वमोकरिअ बंधणादो सोइदो कुमारो माहव-  
सेणो णाम, तस्स इअं कणीअसी बहिण्णिआ मालविआ  
णाम । † ( ध )

पानि । दाहं !! राजदारिद्र्या इत्थं !! चन्दयं क्वु मए  
पादुआवदेसेण दूसिद । ‡ ( न )

\* भावयोर्मर्त्तदारिका इति स० ।

† शृणोतु मर्त्ता । यः स मर्ता विजयदण्डेर्विद्वर्भनाथं वशीकृत्य  
बन्धनान्जोपितः कुमारो नाधवसेनो नाम, तस्येयं कनीयसी भगिनो  
मालविका नाम इति स० ।

‡ कथन् !! राजदारिकेयम् !! चन्दनं खलु मया पादुकाऽपदेगेन  
हृषितम् इति स० ।

( य ) इयं मालविका ।

( द ) “अन्हाण” इत्यस्य प्राक् “भट्टा ! एसा” इत्यधिकः पाठः  
क्षयित्वा दृश्यते । मर्त्तदारिका राजनन्दिनी, “राजा भट्टारको  
देवरात्सुना मर्त्तदारिका” इत्यमरः ।

( ध ) मर्त्ता प्रभुणा भवता । विजयदण्डेः जयसाधनेः सैन्ये,  
“दण्डः सैन्ये दने यजे” इति सैनः । विद्वर्भनाथं यज्ञसेनम् । वशीकृत्य  
अधीनीकृत्य, पराजित्य इत्यर्थः । कनीयसी कनिष्ठा ।

( न ) राजदारिका राजबाला, राजकुमारौत्यर्थः । इयं माल-  
विका । पादुकाऽपदेगेन उपानद्वागेन, पादुका इति बुद्ध्या इत्यर्थः,  
“पादुआवदेसेण” इत्यत्र “पादुओवओएण” इति पाठे—पादुकोप-  
योगेन इति स० । चन्दनं देवपूजाहर्मिति भावः । हृषितं कलुषीकृतं,  
पादुकाखण्डेण चन्दनकाष्ठस्य पदावमर्दनमिव सामान्यनारीज्ञानेन

राजा । अथात्रभवती कथमित्यन्भूता ? ( प )

माल । [ निश्चयात्गतम् ] । विहिगिञ्चोपण । \* ( फ )

द्विती । सुणादु भद्रा । दायादवसं गटे भट्टिदारण साहद-  
खेणे तस्य अमञ्चेण अञ्जसुमटिणा अन्हारिसं परिअणं  
उञ्जिअ गूढं आणोटा एसा । † ( व )

राजा । श्रुतपूर्वं मयैतत् । ( झ ) ततस्ततः ?

\* विधिनियोगेन इति स० ।

† शृणोतु भर्ता । दायादवशंगते भर्तृदारके माधवसेने तस्या-  
माखेन आर्यसुमतिना अस्मादृशं परिजनसुञ्जित्वा गूढमानोतेषा  
इति स० ।

राजदारिकाया अस्या मालविकायाः परिचारिकाकर्मणि नियोगं  
कारागरे निवेदादिहूपनिबृहच्च कृत्वा यथा अतीव अन्यायमाचरित-  
मिति भावः ।

( प ) अथ प्रश्ने, “मल्लानन्तरारम्भप्रश्नकार्त्स्न्येष्वथो चप”  
इत्यमरः । अत्रभवती सम्भ्रानार्हा मालविका, कथं क्वेन प्रकारेण,  
इत्यन्भूता ? ईदृशीं विषमामवस्थां गता ? परिचारिकात्वं प्राप्ता ?  
इति यावत् ।

( फ ) विधिनियोगेन विधेः देवस्य, नियोगेन आदेशेन, हरदृ-  
वशेनेत्यर्थः, इत्यन्भूताऽस्मीति शेषः ।

( व ) दायादवशं गते दायं पैटकधनम्, आददाति गृह्णातीति दायादः  
पैटकधनभागौ, सपिण्ड इत्यर्थः, ज्ञातिर्यज्ञसेन इति यावत्, “दायादस्तु  
भवेत् पुंसि सपिण्डे तनयेऽपि च” इति मेदिनी; तस्य वशम्  
अधीनतां, गते प्राप्ते, यज्ञसेनेन परामृते वन्दीकृते चेत्यर्थः । तस्य  
माधवसेनस्य । अस्मादृशम् अस्मद्विधम् । उञ्जित्वा परित्यज्य ।  
गूढम् अप्रकाशं यथा तथा, गुप्तभावेनेत्यर्थः । एषा भर्तृदारिका  
मालविका ।

( झ ) श्रुतपूर्वं पूर्वं श्रुतम् ।

द्विती। भद्रा। अदो अबरं ण आणामि। \* (य)

परि। अतः परमहं मन्दभागिनी कथयिष्यामि। (य)

उमे। भट्टिदारिए। अज्जकोसिईए बिअ सरसंजोओ,  
खं सा ज्जेब्ब ? । † (र)

माल। अह इम्। ‡ (ल)

उमे। जट्टिबेसधारिणी अज्जकोसिई दुक्खेण विभावी-  
अदि। भअवदि। णमो दे। § (व)

\* भर्तः ! अतोऽपरं न जानामि इति स० ।

† भर्तृदारिके ! आर्य्यकौशिक्या इव स्वरसंयोगः, ननु सैव ? इति स० ।

‡ अथ किम् इति स० ।

§ यतिवेशधारिण्यार्य्यकौशिकी दुःखेन विभाव्यते। भगवति ! नमस्ते इति स० ।

(म) अतः अस्मात्, अपरम् अन्धं, कथितवृत्तान्तात् परमित्यर्थः। “अवरं” इत्यत्र “वर” “आणामि” इत्यत्र “आणामी” इति च पाठान्तरद्वयम्; तत्र—परं, जानीम’ इति क्रमात् स० ।

(य) “अतः परमहम्” इत्यत्र “ततः परम्” इति पाठान्तरम् ।

(र) “भट्टिदारिए !” इति पाठः क्वचित् न दृश्यते। स्वरसंयोगः स्वरस्य ध्वनेः, संयोगः सम्बन्धः, कण्ठध्वनिसम्बन्ध इत्यर्थः। ननु इति प्रश्ने, सा एव किम् ? इत्यर्थः। “खं सा ज्जेब्ब” इति पाठस्तु पुस्तक-विशेषे शिल्पिदारिकयोः प्रश्ने मालविकायाः प्रत्युत्तरत्वेन विन्यस्तो दृश्यते।

(ल) “अह इम्” इत्यत्र “खं सा ज्जेब्ब” इति पाठान्तरम् ।

(व) यतिवेशधारिणी यतेः जितेन्द्रियस्य, वेशं परिच्छदं, धरतीति तादृशी, परिव्राजिकोचितकाषायवसनधारिणीत्यर्थः, “ये निर्जितेन्द्रिय-आमा यतिनी यतयश्च ते” इत्यमरः। दुःखेन क्लेशेन, विभाव्यते लक्ष्यते,

परि। स्वस्ति भवतीभ्याम् । ( श )

राजा। कथम् ॥ आप्तवर्गीऽयं भगवत्याः ॥ ? ( प )

परि। एवमेतत् । ( स )

विद्। तेण कहेदु दाणिं भयवदी अत्तभोदीवुत्तंतं दाव  
असेस । \* ( ह )

\* तेन कथयत्विदानीं भगवत्प्रथमवतीवृत्तान्तं तावदशेषम् इति स० ।

परिचीयते इत्यर्थः, यतिवेषधारणात् वहुगो दृष्टपूर्वैरपि इयम् “इयमेव सा आर्य्यकौशिकी” इति सहसा निर्येतु न शक्यते, किन्तु कण्ठस्वर-  
श्रवणादिना सावहितदर्शनादिना च कथञ्चित् “इयमेव सा” इति  
निर्येतुं शक्यते, अत एव आवा दर्शननात्तेश्चैव आर्य्या परिचेतुमसमर्थं अभूव  
इति भावः । अत्र “विभावोऽदि” इत्यन्त वाच्य मालविका प्रति,  
“भगवदिति ! इत्यादि वाक्यन्तु कौशिकीं प्रति प्रयुक्तमिति बोध्यम् ।  
“अमो दे” इत्यल “वंशमो” इति पाठान्तरे—वन्तावहे इति स० ।

(श) क्वचित् पाठोऽयं न दृश्यते । स्वस्ति चेन्न, कुशलमित्यर्थः,  
“स्वस्त्याशो.चेमपुण्यादो” इत्यमरः ; अस्तु इति शेषः । भवतीभ्याम्  
इति “नम.स्वस्ति—” इत्यादिना चतुर्थी ।

(प) कथमिति प्रश्नसूचकं सम्भावनासूचकं वा आच्ययम् ; “कथं  
हर्षे च गर्हाया प्रकारार्थे च सन्नुपे । प्रश्ने सम्भावनायाञ्च” इति  
भेदिनी ; अयं मालविकाजिजनसमूह, भगवत्या. भवत्या., आप्तवर्गः  
स्वगणः, स्वजनसमूह इत्यर्थ, किम् ? “आप्तो लभ्य स्व-सत्ययो.” इति  
भेदिनी ; यद्वा—अयं भगवत्या आप्तवर्ग इति सम्भावयामि ।

(स) एतत् भवता यदुक्तं तत्, एवम् ईदृशमेव, सत्यमेवेत्यर्थः । “एवं  
प्रकारे स्यादङ्गीकारेऽवधारणे” इति भेदिनी ।

(ह) तेन भगवत्या आप्तवर्गत्वेन हेतुना । अत्रभवतीवृत्तान्तम्  
अत्र भवत्याः सम्मानाद्दद्या मालविकायाः, वृत्तान्तं वाची, विजयमिति  
यावत् । अशेषं सम्पूर्णम् ।



परि। [स्वैकृत्यम्]। तावत् श्रूयताम्। साधवसेनसचिवं  
समाग्रजं सुमतिमवगच्छ। (क)

राजा। उपलक्षितः। (ख) ततस्ततः ?

परि। स इमां तथागतभ्रातृकां मया साहसपवाह्यं  
भवत्सम्बन्धापेक्षया पथिकसार्थं विदिशागामिनमनुप्रविष्टः। (ग)

राजा। ततस्ततः ?

परि। स च अटव्यन्तरे निविष्टो गताध्वा वशिष्ठा इव  
विश्रमितुसारब्धः। (घ)

(क) स्वैकृत्यं विक्लवः विह्वलः, शोकैनात्यर्थमधौर इत्यर्थः, तस्य  
भावः वैकृत्यं, तेन सह वर्तमानं यथा तथा। तावत् साकल्येन,  
मालविकायाः कृतसो वृत्तान्त इत्यर्थः, “यावत्तावच्च साकल्ये” इत्यमरः।

(ख) उपलक्षितः विदितः, भगवत्या. शोककातर्यं दृष्ट्वा स कश्चित्  
परमालौयो भवेदिति प्रागेव मया अनुमित इत्यर्थः। “उपलक्षितः”  
इत्यत्र “उपलक्षितम्” इति पाठान्तरम्।

(ग) स मदग्रजः सुमतिः। तथागतभ्रातृकां तथागतः तादृशी-  
भवत्यां प्राप्तः, दायादानां वर्शं गत इत्यर्थः, भ्राता सोदरो साधवसेनो  
यस्यास्तादृशीम्। इमां मालविकाम्। अपवाह्यं निःसार्थं, अन्तःपुरा-  
दिति शेषः। भवत्सम्बन्धापेक्षया भवता सह यः सम्बन्धः सम्पर्कः,  
परिणयसङ्घटनमित्यर्थः, तदपेक्षया तदनुरोधेन। विदिशागामिनं  
विदिशानाम्नीं भवत इमां नगरीमुद्दिश्य गच्छन्त, पार्थिकसार्थं पान्यसमूहं,  
पथचारिवशिकसमूहमित्यर्थो वा, “सार्थो वशिकसमूहे स्यादपि सङ्घात-  
मालके” इति मेदिनी। अनुप्रविष्टः तेन सह मिलितः, विदिशा-  
सागन्तुमिति भावः।

(घ) स च मद्भाता पथिकसार्थो वा, अटव्यन्तरे वनमध्ये, निविष्टः  
उपस्थितः सन्, गताध्वा अतिक्रान्तपथः, पर्यटितसुदूरमार्ग इत्यर्थः,  
अत एव परिश्रान्त इति भावः, वशिष्ठाः वशिकसमूह इव, वशिक-  
समूहो यथा विश्रमितुसारब्धः तथा इत्यर्थः, विश्रमितुं विश्रामं  
कर्तुम्, प्रारब्धः प्रवृत्तः, कस्मिंश्चिद्वनमध्ये प्रविश्य वशिकसमूहैः सह

राजा । ततस्ततः ? ( ङ )

परि । ततः किं चान्यत्—( च )

तूणीरपट्टपरिणद्धभुजान्तराल-

मापार्श्विणिलम्बिशिखिवर्हकलापधारि ।

कोदण्डपाणि निनदत्प्रतिरोधकाना-

मापातदुप्यसहमाविरभूदनोक्तम् ॥ १० ॥

विश्रामार्घसुपविष्ट इत्यर्थः । “वशिष्णाय इव विश्रमितुमारब्ध” इत्यत्र “वशिष्णजन” इति सालः पाठः क्वचित् ।

(ङ) “ततस्ततः ?” इत्यत्र “किञ्चान्यत् ?” इति पाठान्तरम् ।

(च) ततस्तदनन्तरम्, अन्यत् अपर, किम् ? एष वक्ष्यमाणव्यापारः सञ्जात इत्यर्थः । “ततः किं चान्यत्” इत्यत्र “तत” इति सालः पाठः क्वचित् ।

तदनन्तरं यत् भूतं तदेव वर्णयति, तूणीरेति ।—तूणीरपट्टेन तूणीवन्धनार्थं तत्खण्डपट्टनिमित्तसूत्रविशेषेण, परिणद्धं सम्यगावर्द्धं, भुजान्तरालं वाङ्गोः मध्यप्रदेशं, वक्षोदेश इत्यर्थः अस्य तादृशम्, पृष्ठदेशे विलम्बितस्य तूणीरस्य युद्धसम्भ्रमेण खलननिवारणार्थं वक्षोदेशेन सह आवद्धमिति भावः, आपार्श्विणं पार्श्विणपर्यन्तं, पादसूत्रपर्यन्तमित्यर्थः, गुल्फाधोवर्तिपादपश्चाद्भागपर्यन्तमिति यावत्, “पार्श्विः स्त्रीपुंसयोः पादसूत्रे स्यात् ध्वजिनीकटौ” इति रन्तिदेवः, “पादः पठञ्चरगोऽस्त्रियाम् । तद्गुप्थी घुटिके गुल्फौ युनान् पार्श्विणयोरधः ॥” इत्यमरश्च, लम्बते दोढ्यते इति तादृशं, शिखिनः मयूरस्य, वर्हकलाप पिच्छमसृहं, “शिखण्डश्च पिच्छवर्हं नपुंसके” इति, “कलापो भूपथे वर्हं तूणीरे संहतेऽपि च” इति चासरः ; धारयति दधाति, शिरस्त इति भावः ; तादृशं, “शिखिवर्हं” इत्यत्र “शिखिपिच्छं” इति पाठान्तरम् ; “परिणद्धं” इत्यत्र परिवद्ध इति पाठान्तरम् ; तथा कोदण्ड धनुः, पाणौ हस्ते यस्य तादृशं धनुर्द्धरं, प्रतिरोधकानां दस्यूना, “धोरेकागारिकस्तेन ईस्युतस्करनोषकाः । प्रतिरोधिपरास्काण्डिपाटञ्चरमलिन्नुयाः ॥” इत्यमरः ;

[ मालविका भय रूपयति ] । ( छ )

विद्। भोदि ! मा भाआहि, अतिक्रान्तं क्व अत्तभोदी  
वाहेदि । \* ( ज )

राजा । तत्स्ततः ?

परि । ततो मुहूर्त्तं वद्वायुधास्ते पराङ्मुखीभूताः सार्ध-  
वाहयोद्धारस्तस्करैः । ( झ )

\* भवति ! मा विभीहि, अतिक्रान्तं खल्वत्रभवती कथयति  
इति स० ।

अनीक सैन्यम्, आपातदृष्ट्यसहम् आपातेन आगमनमालेख, कर्ण-  
कुहरयोरुपस्थितिक्षयेनेत्यर्थः, श्रवणसमकालमेवेति यावत्, दृष्ट्यसहम्  
अतीवभैरवकर्मश्रुत्वात् दुःखेन सोढुं शक्यं यथा स्यात् तथा, निनदत्  
शब्दायमानं सत, आविरभूत् प्रादुरासीत्, अस्माकं समीपे समागम-  
दित्यर्थः । श्लोकेऽस्मिन् “शिखिबर्हकलापधारि” इत्यत्र बर्ह कलाप-  
शब्दयोरेकार्धकत्वात् आपाततः पुनरुक्तवदाभासमानत्वेऽपि कलापशब्दस्य  
समूहार्थकतया पर्यवसानात् भिन्नाकारशब्दगतत्वाच्च पुनरुक्तवदाभासो-  
लङ्कार, तथा चोक्तं दर्पणे—“आपाततो यदर्थस्य पौनरुक्त्याऽवभासनम् ।  
पुनरुक्तवदाभासः स भिन्नाकारशब्दगः ॥” इति । वसन्ततिलकं  
वृत्तम् ॥ १० ॥

( छ ) रूपयति नाटयति, अभिनयेन प्रकटयतीत्यर्थः ।

( ज ) अतिक्रान्तम् अतीतं, भूतपूर्ववृत्तान्तमित्यर्थः । अत्रभवती  
पूजनीया परिद्धतकौशिकी ।

( झ ) मुहूर्त्तं क्षणकालमालं, क्षणकालमध्ये इत्यर्थो वा । वद्वायुधाः  
गृहीतास्त्राः । “वद्वायुधाः” इत्यत्र “सुग्धयोद्धारः” इति पाठान्तरम् ।  
पराङ्मुखीभूता, प्रतिनिवृत्ताः, पराजिताः सन्तः पलायिषत इत्यर्थः ।  
सार्धवाहयोद्धारः सार्धवाहेषु वशिग्जनेषु, योद्धार, युद्धक्षमाः,  
सार्धवाहानां योद्धारः रक्षकसैन्यानीत्यर्थो वा, सार्धवाहाश्च ते योद्धारः  
इति वा ।

राना । भगवति ! हन्त !! अतः कष्टतरमिदानीं  
श्रोतव्यम् । (ज)

परि । ततः स मत्सोदर्यः,—( ट )

इमां परीप्सुर्दुर्जातिं पराभिभवकातराम् ।

भर्तृप्रियः प्रियैर्भर्तुरानृष्यमसुभिर्गतः ॥ ११ ॥

(ज) हन्त खेदे । कष्टतरम् अतीव क्लेशप्रदम् । “भगवति ! श्रोतव्यम्” इत्यत्र “हन्त ! इतःपरं कष्टतरं श्रोतव्यम्” इति पाठान्तरम् ।

(ट) मत्सोदर्यः मम सहोदर, “आता तु स्यात् सहोदरः । समानोदर्यसोदर्यसगर्भ्यसहजा अपि ॥ सोदरश्च” इति नाममाला । सः अग्रजः सुमतिः । “स मत्सोदर्य” इत्यत्र “सुमतिः” इति पाठान्तरम् ।

वर्षानीयसुपसंहरति, इमामिति ।—भर्तृप्रियः भर्तुः स्वामिनः, प्रतिपालकस्य राज्ञः इत्यर्थः, प्रियः प्रीतिभाजनम्, अतीव विश्वस्तत्वादिति भावः, यद्वा—भर्ता प्रियो यस्य स भर्तृप्रियः प्रभुभक्त इत्यर्थः, स मत्सोदर्यः इति गद्यस्थेनान्वयः, दुर्जातिं व्यसने, तथां विपदि इत्यर्थः, “दुर्जातिं व्यसने क्लोवेऽसम्यग्जातेऽन्यलिङ्गकम्” इति मेदिनी ; “दुर्जाति” इत्यत्र “दुर्जातिः” इति पाठे—निन्दितजातिसमुद्भवात् तस्करादित्यर्थः ; पराभिभवकातरां परैः शत्रुभिः, अभिभवः पराभव, अवमाननमित्यर्थः, तस्मात् तेन वा कातराम् अधीरां, भयाभिभूतामित्यर्थः, इमा मालविकां, पुरीषुः पर्याप्तनिच्छ, परिव्रातुमिच्छु सन् इत्यर्थः, “पर्याप्तिः स्यात् परिव्राणं हस्तवारणमित्यपि” इत्यमरः ; प्रिये इष्टेः, प्राणिमात्राणामतीव प्रियचात् अत्यन्तदुस्वजैरपीति भावः, असुभिः प्राणैः, प्राणविनिमयेनेति यावत्, भर्तुः प्रभोः, साधवसेनस्येति यावत्, आनृष्यम् ऋणाभावत्वम्, अन्नदातुः प्रभोः भगिन्याः शत्रुहस्तादुद्धारायं स्वजीवनदानरूपप्रत्युपकारित्वमित्यर्थः, गतः प्राप्तः, दस्युभिर्निहतः भर्तुं ऋणपरिशोधं चकारेति निष्कर्षः । श्लोकेऽस्मिन् “असुभिरानृष्य गतः” इति वचनभङ्गा गम्यमानस्य मृत्योः अभिधानात् पर्यायोक्तालङ्कारः, “पर्यायोक्तं यदा भङ्गा गम्यमेवाभिधीयते” इति लक्षणात् । पथ्यावक्तं वृत्तम् ॥ ११ ॥

ध्व। आं ॥ हा ॥ हृदो सुमदी गुं । \* (ठ)

द्विती। तदो क्वु भृष्टदारिद्र्या इयं समवस्था  
संवृत्ता । \* (ड)

[ परित्राजिका वाप्य विसृजति ] ।

गजा। भगवति । तनुव्यजासीदृशी लोकयात्रा । न  
शोच्यस्तत्र भवान् सफलोक्तभर्तृपिण्डस्तपस्वी । (ठ) ततस्ततः ?

- आ ॥ हा !! हत. सुमतिर्ननु इति स० ।

† तत. खनु भर्तृदारिकाया इयं समवस्था संवृत्ता इति स० ।

(ठ) आः इति पीडासूचक, हा इति च विषादसूचकमव्ययं,  
“ग्राम्नु स्यात् कोपपोडयो” “हा विषादशुगर्त्तिषु” इति चामरः ।  
“आ गु” इत्यत्र “अदो ! हृदो सुमदी” इति पाठान्तरम् ।

(ड) भर्तृदारिकायाः सालविकायाः । इयम् अनुभूयमाना ।  
“तदो” इत्यत्र “अदो” इति पाठान्तरम् ।

(ठ) तनुव्यजा मरणवर्मिणा, मर्त्यानां प्राणिनामिति यावत् ।  
ईदृशो एवविवा, अकालमरणादिरूपा इत्यर्थः । लोकयात्रा लोके  
भुवने, परलोके इति यावत्, यात्रा गमनं, देहिनां लोकान्तरगमनस्य  
कोऽपि नियतो विधिर्नास्त्यर्थः ; यद्वा—लोके इहलोक, यात्रा  
यापनम्, अवस्थितिप्रकार. इत्यर्थः, देहिना जीवनयापनमकाल-  
मरणादिरूपवित्रकण्टकसङ्कुलमिति भावः । “अद्येवाद्दशतान्ते वा मृत्युर्वै  
प्राणिना भ्रुवम् ॥” इति स्मरणात् । “यात्रा तु यापनेऽपि स्यात्  
गमनोत्सवयोः स्थियाम्” इति जेदिनी । तत्रभवान् माननीयः, भर्तृरूप-  
काराधे जीवनदानेन श्लाघ्यजीवन इति भावः, सफलीकृतं सार्धकीकृतं,  
भर्तुर्भावसेनस्य भगिन्याः, भर्तुर्माधवसेनजनकस्य दुहितुरिति वा  
रक्षणार्थं जीवनपरित्यागादिति भावः, भर्तुः माधवसेनस्य, तत्पितुर्वा,  
पिण्ड. कवलः, भर्तृदत्तः अन्नग्रास इत्यर्थः, यद्वा—पिण्डं जीवनं, वेतन-  
मित्यर्थः येन स तादृशः, “पिण्डो वन्दे जवापुष्पे गोले वीलेऽङ्गशिल्कयोः” ।

परि । ततोऽहं मोहसुपागता यावत् संज्ञां प्रतिलभे,  
तावदियं दुर्लभदर्शना संवृत्ता । ( ण )

राजा । महत् खलु कृच्छ्रमनुभूतं तत्रभवत्या । ( त )

परि । ततो भ्रातुः शरीरमग्निं सात् कृत्वा पुनर्नवीकृत-  
दुःखया त्वदीयं देशमवतीर्य कापाये ष्टहाति । ( थ )

कवले पिण्डन्तु वैश्वैऋदेशी जीवनायसोः ॥” इति हेमचन्द्रः । तपस्वी  
अनुकम्पाः, कृपाहं इत्यर्थः, “तपस्वी तापसे चानुकम्पे त्रिपु” इति  
मेदिनी । पुस्तकविशेषे “तपस्वी” इति पाठो नास्ति । कश्चित्  
“ततस्ततः ?” इति पाठा नास्ति । “दृष्टिभिः शृङ्गिभिर्वाऽपि हता  
ञ्जेकैश्च तस्करैः । ये स्वाम्यर्थं हता यान्ति राजन् । स्वर्गं न सशयः ॥”  
इति रघुनन्दनदृष्टाग्निपुरखोक्तवचनात् स्वाम्यर्थं तस्करैर्हंतस्य तुमतेः स्वर्ग-  
सुखसम्भोगस्य अवश्यन्भावित्वात् शोच्यत्वाभावेन तदद्य वाप्यर्थाचन स्वर्ग-  
प्रतिबन्धकं न कर्त्तव्यमिति भावः ।

( ण ) यावत् यदा इत्यर्थः । संज्ञा चेतनाम् । प्रतिलभे  
प्राप्नोमि । “प्रतिलभे” इत्यत्र “लभे” इति कश्चित् पाठः । तावत् तदा  
इत्यर्थः । इयं मालविका । दुर्लभदर्शना दुर्लभं दुःश्रापं, दग्धं साक्षात्कारो  
यस्याः सा तादृशी, तस्करैरपह्नियमाणात्वात् समं चक्षुःप्रोरगोचरीभूता  
इत्यर्थः ।

( त ) कृच्छ्रं कष्टम् । तत्रभवत्या पूजनौयया भवत्या । “तत्र-  
भवत्या” इत्यत्र “भगवत्या” इति पाठान्तरम् ।

( थ ) अग्निं सात् अनये देयं कृत्वा विधाय, मस्मोक्तव्येऽर्थः । नवीकृत-  
दुःखया अनवं नवं कृतं कालेन मन्दोभूतमपि आद्यवियोगेन पुनरुद्घोषितं,  
दुःखं माधवसेनवन्धनजनितं स्वदेशात् पलायनजनितञ्च मनःकण्ठं  
यस्यास्तथाभूतया । “पुनर्नवीकृतदुःखया” इत्यत्र “पुनर्नवीभूतवैधव्य-  
दुःखया” इति पाठान्तरम् । अवतीर्य समागम्य । कापाये कपायेण  
रक्ते इति वाक्येन गेरिजादिरङ्घितवसनयुगलमित्यर्थः । “अवतीर्य  
कापाये” इत्यत्र “अवतीर्य इमे कापाये” इत्यधिकः पाठः कश्चित् ।

राजा । युक्तः सज्जनस्त्रैष पत्न्याः । ( द )

परि । सेयमाटविक्रेभ्यो वीरसेनं, वीरसेनाद्देवीं गता ;  
देवीगृहे लब्धप्रवेशया मया चानन्तरं दृष्टा, इत्येवमवसानं  
कथायाः । ( घ )

माल । [ आत्मगतम् ] । किं णु क्व भद्रा संपदं भणादि । \* ( न )

राजा । अहो । परिभवोपहारिणो विनिपातः । ( प ) कुतः,—

\* किं नु खलु भर्ता साम्प्रतं भणति इति स० ।

( द ) एषः काषायग्रहरूपः, पत्न्याः मार्गः, निवृत्तिमार्गाश्रयण-  
मित्यर्थः । युक्तः उचितः । क्वचित् “पत्न्याः” इत्यनन्तरं “ततस्ततः ?”  
इत्यधिकः पाठो दृश्यते ।

( घ ) सा शत्रुहस्तपतिता इत्यर्थः, इयं परिदृश्यमाना मालविका ।  
आटविक्रेभ्यः वनचरिभ्यः, दस्युभ्य इति यावत् । वीरसेन देव्या वर्णावरं  
आतरं भवदीयसेनानायक, गता इत्यनेनान्वयः । देवीं धारिणीम् ।  
“वीरसेनाद्देवीम्” इत्यत्र “वीरसेनाच्च देवीम्” इति कुलचित् पाठः ।  
लब्धप्रवेशया प्रविष्टया इत्यर्थः, प्राप्ताश्रयया इति यावत् । अनन्तरं  
प्रवेशानन्तरम् । दृष्टा प्रत्यचीकृता, इयमिति शेषः । अवसानं समाप्तिः ।  
कथायाः मत्कथिनवृत्तान्तस्येत्यर्थः । “लब्धप्रवेशया मया चानन्तरं दृष्टा  
इत्येवम्” इत्यत्र “लब्धप्रवेशया दृष्टेत्येतत्” इति क्वचित् पाठान्तरं  
दृश्यते ।

( न ) भर्ता प्रभुः, राजा इत्यर्थः, साम्प्रतम् अधुना । “मत्सम्बन्धा-  
येक्षया आनौतामिमाम् अहमेव गृह्णामि” उत “मया विसृक्तबन्धनं  
आतरमेवेदानौ गच्छतु” इत्येतयोः पक्षयोः किं साम्प्रतं कथयतीति न जानी  
इति भावः । एतेन राजार्थं मालविकायाः महती उत्कण्ठा व्यज्यते ।

( प ) अहो इति विप्रादे । परिभवोपहारिणः परिभवस्य  
तिरस्कारस्य, लोकसमाजे अवमाननाप्राप्तिरूपस्य दुःखस्येत्यर्थः,  
उपहारिणः उपहर्तुः, दातुरित्यर्थः, देः स्येति शेषः, विनिपातः अतर्कित-  
समागमः । “विनिपातः” इत्यत्र “विनिपाताः” इति पाठान्तरम् ।

प्रेष्यभावेन नामेयं देवोश्चक्षमा सती ।

स्नानीयवस्त्रक्रियया पत्न्योर्णं वोपयुज्यते ॥ १२ ॥

वारि । भवति । तुए अहिजणवदिं मालवित्रं अणा-  
चक्वंतीए असंपदं किदं । \* ( फ )

\* भगवति ! त्वया अभिजनवती मालविकामनाचक्षाणया  
असाम्प्रतं कृतम् इति स० ।

दुर्देवस्य अतर्कितागमनं समर्थयितुमाह, प्रेष्यभावेनेति ।—इयं  
मालविका, देवोश्चक्षमा कृताभिप्रेकाया राजपत्न्या वाचकशब्देन  
निर्देशयोग्या, सती, अपीति श्रेष्ठः, प्रेष्यभावेन परिचारककार्येण,  
स्नानीयवस्त्रक्रियया स्नानकाले परिधेयवस्त्रकार्येण गालसार्जनीवस्त्र-  
कार्येण वा, पत्न्योर्णं वा धौतकौषेयवस्त्रमिव, “पतेषु वट-लङ्घुचाटिपलेषु  
क्रिमिभिर्हृर्णायाः कृतत्वात् पत्रसन्ध्विनी ऊर्णा अलेति पत्न्योर्णम्”  
इति भरतव्याख्यानात्, “पत्न्योर्णं धौतकौषेयम्” इत्यमरः ; “इववत्वा-  
यथाशब्दः” इति केशवः ; उपयुज्यते सम्बध्यते, व्यवहिते इति यावत्,  
दुर्देवेनेति श्रेष्ठः, इति नाम सम्भावयामि । सुपवितस्य महामृत्यस्य पत्न्योर्णस्य  
स्नानीयवस्त्रक्रियया उपयोगो यथा अनुचितः वस्त्रस्य अवमाननाकरश्च  
तथा देवोश्चक्षमाया अस्या मालविकाया दासत्वेनोपयोग अतीवानुचितः  
अवमाननाकरः सम्भावनाऽनर्हश्च, किन्तु दुर्देवेन अत्यन्तासम्भवमपि  
तदस्या आपतितमित्यहो ! देवविपत्तिरिति भावः । उपमाऽलङ्कारः ।  
पथ्यावक्तुं इत्तम् ॥ १२ ॥

( फ ) अभिजनवती प्रशस्तवंशोद्भूतां । राजवशीत्यन्नामित्यर्थः,  
प्रशंसायां सतुप । “सन्ततिर्गौतजननकुलान्यभिजनान्वयौ । वशीऽन्ववायः  
सन्तानः” इत्यमरः । अनाचक्षाणया अकथयन्त्या, अस्या परिचय-  
सददानया इत्यर्थः । असाम्प्रतम् अयुक्तम् । मालविका राजनन्दिनी  
इति भवती यदि अवदिष्यत् तदा अस्या ईदृशो दुरवस्था नाभविष्यत्, अतः  
परिचयं शोषायन्त्या भवत्या महदन्त्यायं कृतमिति भावः ।



परि। शान्तं पापम् । कारणेन खलु मया नैर्घृण्यमवलम्बितम् । (ब)

चारि। किं विद्म तं कारणं ? \* (भ)

परि। इयं पितरि जीवति केनापि देवयात्रागतेन शिवादेशकेन साधुना सत्समक्षं व्यादिष्टा—“वत्सरमात्रमियं प्रेष्यभावमनुभूय ततः सदृशभर्तृगामिनौ भविष्यति” । तदेवं भाविनमादेशमस्यास्वत्पादशुश्रूषया परिणमन्तमवेक्ष्य कालप्रतीक्षया मया साधु कृतमिति पश्यामि । (म)

\* किमिव तत् कारणम् ? इति स० ।

(ब) शान्तमिति वारणार्थकमव्ययम्, “अव्ययं वारण्ये शान्तम्” इति मेदिनी ; पापम् अनिष्टम्, अनिष्टं प्रतिहतं भवतु इत्यर्थः, अनिष्ट-करणाभिप्रायेण मया नास्थाः प्रकृतपरिचयो गोपित इति भावः । कारणेन निमित्तेन, केनचित् हेतुना इत्यर्थः । “कारणेन खलु” इत्यत्र “केन च कारणेन” इति पाठान्तरम् । नैर्घृण्य निष्कारणत्वम्, अस्या ह्रस्वस्थादर्शनेनापि तन्मोचनार्थं चेष्टाऽकरणात् निर्देयत्वमित्यर्थः, “कारण्यं कर्णाष्ट्या । कृपा दयाऽनुकम्पा स्यादनुक्रोशः” इत्यमरः ।

(भ) किमिव ? किमकारम् ?

(म) इयं मालविका । पितरि अस्या एव जनके । देवयात्रा-गतेन देवस्य अस्सद्देशे प्रतिष्ठितस्य देवताविशेषस्य, यात्रायाम् उत्सवे, “यात्रा तु यापनेऽपि स्यात् गमनोत्सवयोः स्तियाम्” इति मेदिनी ; आगतं समुपस्थितेन । शिवादेशकेन शुभनिर्णायकेन, शिवशब्दोऽत्र अशिवशब्दस्यापि उपलक्षणं, तेन च, शिवादेशकेन—शिवाशिवादेशकेन, कररेखादिदर्शनेन शुभाशुभनिर्देशकारिणा इत्यर्थः । “शिवादेशकेन” इत्यत्र “सिद्धादेशकेन” इति पाठान्तरम् । साधुना सज्जनेन, सत्प्राप्ति-नेति दैवज्ञेनेति वा यावत् । व्यादिष्टा कथिता इत्यर्थः ; “व्यादिष्टा” इत्यत्र “समादिष्टा” इति पाठान्तरम् । प्रेष्यभावं दास्यभाव, परिचारि-कायाः वृत्तिमित्यर्थः । सदृशभर्तृगामिनी रूपगुणाद्यनुरूपपतिसङ्गता ।

राजा । युक्ता प्रताप्ता । ( य )

कञ्चु । देव । कथाऽन्तरिणान्तरितम् । यमात्यो विज्ञापयति—“विदर्भगतमनुष्ठेयसवधारितमस्माभिः । देवस्य तावदाभिप्रायं श्रोतुमिच्छामि” इति । ( र )

राजा । सौहृदय । तत्रभवतोर्भ्रात्रोर्यज्ञसेन-माधवसेनयोर्द्वैराज्यसिदानोसवस्थापयितुकामोऽस्मि । ( ल )—

एवम् ईदृशम् । भाविनं भविष्यन्तम्, अवश्यम्भाव्यमिति यावत् । आदेशम् उक्तिं, व्यादिष्टं प्रेष्यभावमित्यर्थः । अस्याः नालविकायाः । त्वत्पादशुभ्रया तव देव्या धारिण्या, चरणसेवया । परिणमन्तं परिणतिं प्राप्नुवन्त, सफलीभवन्तमित्यर्थः, शिवादेशकान व्यादिष्टं नालविकायाः तं प्रेष्यभावं वत्सरमात्रभाविनं तव परिचारिकात्वेन पर्यवसिततया सत्यं भवन्तमिति यावत् । कालप्रतीचया समयक्षेपणेन, आदिष्टवाक्यस्य शेषांशोऽपि वत्सरान्ते सफलो भविष्यतीत्याशया शुभसमयोदयस्य प्रतीक्षां कृत्वा इत्यर्थः । साधु समीचीनम् । पश्यामि विवेचयामौन्यर्थः, अहमिति शेषः । इमा परिचारिकाभावेनावतिष्ठमाना दृष्ट्वा वत्सराभ्यन्तरे एवास्याः प्रकृतपरिचयमददाच्चेत् त्वया परित्यक्ता इय साधुवाक्यस्य अवश्यम्भावि-त्वात् अन्यत्र कुलापि अवश्यमेव प्रेष्यभावं गच्छेत्, तत्तु न साधु भवेत्, अत एव मया साधु कृतमिति भावः ।

( य ) प्रतीक्षा शुभसमयोदयार्थं कालातिवाहनमित्यर्थः, युक्ता उचिता, अन्यथा अनिष्ट भवितुमर्हतीति भावः ।

( र ) कथाऽन्तरेण अन्यविप्रयिख्या कथया । अन्तरितं व्यवहितं, नालविकाविषयके लापेन व्याहृतत्वात् मया वक्तव्यान्तरं वक्तुमवसरो न लब्ध इत्यर्थः । विदर्भगतं विदर्भदेशसम्बन्धीयम्, अनुष्ठेयं कर्तव्यम्, अवधारितं निर्णीतं, स्थिरौकतमित्यर्थः । “अवधारितमस्माभिः” इत्यत्र “अनुष्ठितमभूत्” “उपस्थितमभूत्” इति च पाठान्तरद्वयम् । देवस्य भवतः । अभिप्रायम् आशय, विदर्भराजविषये यदस्माभिरवधारितं तद्विषयकं मानसं भावमित्यर्थः ।

( ल ) द्वैराज्यं द्वौ राजानौ यत्र देशे च द्विराजो देशः तस्य भावः

तौ पृथक् वरदाकूले शिष्टामुत्तरदक्षिणे ।

नक्तन्दिनं विभज्योभौ श्रौतोष्णकिरणविव ॥ १३ ॥

कच्चु । देव । एवममात्यपरिषदे विज्ञापयामि ? ( व )

राजा । [ अङ्गुल्या अनुमन्यते ] । ( श )

[ निष्क्रान्तः कच्चुकी ] ।

प्रथ । [ जनान्तिकम् ] । भट्टिदारिण ! दिष्टिआ भट्टिदारओ  
अहरज्जे पडिडुं गमिस्सदि । \* ( ष )

\* भर्तृदारिके ! दिष्ट्या भर्तृदारकोऽर्द्धराज्ये प्रतिष्ठां गमिष्यति  
इति स० ।

द्वैराज्यं द्वयोर्भ्रातृभ्योः पृथक् पृथक् राज्यमित्यर्थः । समायमभिप्रायः, अत्र  
अमात्यपरिषदः किं मतम् ? इति भावः । “भ्रातृभ्योः” इति पाठः  
कश्चित् पुस्तके नास्ति ।

द्वैराज्यं किंविधं भविष्यति ? इत्याशंसायामाह, ताविति ।—तौ  
अनन्तरमेवोल्लिखितौ, उभौ यज्ञसेन-माधवसेनौ आतरौ, नक्तन्दिनं रात्रिं  
दिनञ्च, “नक्तन्दिनम्” इत्यत्र “नक्तन्दिनम्” इति पाठान्तरम् ; विभज्य  
विभक्तं कृत्वा, पृथक् पृथक्भावेन विषयीकृत्य इत्यर्थः, श्रौतोष्णकिरणौ  
इव चन्द्र-सूर्यौ इव, उत्तरदक्षिणे वरदाकूले वरदानद्या. उत्तरदक्षिणे तीरे,  
पृथक् स्वतन्त्रभावेण, शिष्टां पालयतां, यथा प्राकृतिकविभागमनुसृत्य चन्द्रः  
रात्रेः सूर्यश्च दिनस्य आधिपत्यं करोति, तथा मत्कृतविभागमनुसृत्य  
वरदानदीं सीमाभूतां कृत्वा यज्ञसेनः उत्तरकूलस्य माधवसेनश्च दक्षिण-  
कूलस्य आधिपत्यं करोतु, एवञ्च एकं राज्यं द्विधा विभज्य तौ पालयता-  
मिति निष्कर्षः । उपमाऽलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं वृत्तम् ॥ १३ ॥

( व ) एवं भवदुक्तम्, अमात्यपरिषदे मन्त्रिसमायै । “विज्ञापयामि”  
इत्यत्र “निवेदयामि” इति पाठान्तरम् ।

( श ) अङ्गुल्या अङ्गुलौसञ्चालनेन, अनुमन्यते स्वीकरोति, अमात्य-  
परिषदे विज्ञापनमनुमोदते इत्यर्थः ।

( ष ) भर्तृदारिके ! इति मालविकाया आमन्त्रणम् । भर्तृदारकः

माल । एदं दाव बहु मणिदञ्चं जं जीविदसंमत्रादो  
विमुत्तो । ( स )

[ पुन प्रविश्य कञ्चुकी ] ।

कञ्चु । विजयतां देवः । अमात्यो देवस्य विज्ञापयति—  
“कल्याणी देवस्य बुद्धिः ; मन्त्रिपरिषदोऽप्येतदेव दर्शनम्” । (ह) —

द्विधा विभक्ता श्रियमुद्वहन्तौ

धुरं रथाश्वविव सङ्गृह्यतुः ।

तौ स्यास्यतस्ते नृपते । निदेशे

परस्परवग्रहनिर्विकारी ॥ १४ ॥

• एतत्तावत् बहु नन्तव्यं यत् जीवितसंशयाद्विमुक्तः इति स० ।

कुमार' साधवसेनः । प्रतिष्ठां स्थानम्, अधिकारमिति यावत्, “प्रतिष्ठा  
गोरवे जितौ । स्थाने च यागनिष्पत्तिचतुरचरपद्ययोः ॥” इति मेदिनी ;  
गमिष्यति प्राप्तातीत्यर्थः । “भट्टिदारिण ! गमिस्वदि” इत्यत्र “भट्ट-  
दारिण ! दिष्टिश्चा भट्टिणा भट्टदारत्रो अद्भरञ्जे पड्डिष्टं गमिस्वदि” इति  
पाठान्तरे—भर्तृदारिके ! दिष्ट्या भर्ता भर्तृदारकः अद्भराञ्चे प्रतिष्ठां  
गमयिष्यति इति स० ।

(स) बहु नन्तव्यं महद्भाग्यमिति विवेक्तव्यमित्यर्थः । जीवित-  
संशयात् जीवनसन्देहात्, सहजशरीर्यज्ञसेनस्य कारागृहे जीवितस्तिष्ठति  
न वा इति सन्देहादित्यर्थः, विमुक्तः परित्यातः, जीवनरक्षेव अस्माक-  
माशातिरिक्ता, राज्यलाभस्तु अकिञ्चित्कर एवेति भावः ।

(ह) कल्याणी शुभा, शुभावहा इत्यर्थः, सपत्न-विपत्नयोरुभयोरिव  
हितचेष्टाकरणादिति भावः । एतदेव भवदभिप्रायानुरूपमेव । दर्शनं  
बुद्धिः, मनोभाव इत्यर्थः, ‘दर्शनं नयनस्वप्रबुद्धिधर्मोपलब्धिषु । शास्त्र-  
दर्पणश्रीश्च” इति मेदिनी ।

राज्यविभागविषये मन्त्रिपरिषदः सम्यक्तेः कारणं प्रदर्शयति,  
द्विधेति ।—नृपते ! ऐ राजन् ! द्विधा समहिभागेन, विभक्तां कृत-  
विभागा, धुरं भारं, रथादीनामिति शेषः, उद्वहन्तौ धारयन्तौ, रथाश्वौ

राजा । तेन हि मन्त्रिपरिषदं ब्रूहि, सेनान्ये वीरसेनाय  
लेख्यताम् “एवं क्रियताम्” इति । ( क )

कञ्चु । यदाज्ञापयति देवः । [ इति निष्कस्य सप्राभृतक लेखं  
ऋहोत्वा पुनः प्रविश्य ] । अनुष्ठिता प्रभोराज्ञा । अयं देवस्य  
सेनापतेः पुष्पमित्तस्य सकाशात् सोत्तरीयप्राभृतको लेखः प्राप्तः ;  
प्रत्यक्षीकरोत्वेनं देवः । ( ख )

रथयोजितघोटकौ, परस्परवग्रहनिर्विकारौ परस्परम् अन्योऽन्यम्, ११  
अवग्रहे आक्रमणे, निर्विकारौ विकारहीनौ, विरतौ सन्तौ इत्यर्थः,  
सङ्गृहीतुरिव संयन्तुरिव, सारथेरिवेत्यर्थः, द्विधा विभक्त्याम् उक्तप्रकारेण  
कृतविभागां, अयं राजलक्ष्मोम्. उद्वहन्ती भजमानौ, तौ यज्ञसेन-  
माधवसेनौ, परस्परवग्रहनिर्विकारौ परस्परवग्रहे अन्योऽन्यनिग्रहे,  
निर्विकारौ निस्पृहौ, निरुद्यमौ सन्तौ इत्यर्थः, “परस्परवग्रह” इत्यत्र  
“परस्परोग्रह” इति पाठान्तरम् ; ते तव, निदेशे आज्ञायां, स्थायतः  
वर्तिष्येते, एवञ्च परस्परविद्वेषाभावात् तयोः राज्यस्य कुशलं भवतश्च  
नियन्तृत्वमव्याहृतं स्यादिति भावः । उपमाऽलङ्कारः । उपेन्द्रवज्रेन्द्र-  
वज्रयोर्मेलनादुपजातिर्वृत्तम् ॥ १४ ॥

(क) तेन प्रस्तावितद्वैराज्यस्य सर्वाभिसतत्वेन हेतुना । सेनान्ये  
सेनापतये, “सेनानीः स्यात् पुमान् कार्तिकेये सेनापतो पुमान्” इति  
मैदिनी । लेख्यतां, केनचित् लिपिकरेणेति शेषः । एवम् ईदृशं, वर-  
दाया उत्तरदक्षिणकूले द्वैराज्यस्थापनमित्यर्थः, क्रियताम् विधीयताम् ।

(ख) प्राभृतमेव इति प्राभृतकम् उपहारः, उपद्वौकनमित्यर्थः,  
वक्ष्यमाणप्रयोगदर्शनात् तच्च उत्तरीयरूपमिति बोद्धव्यं, तेन सहितमिति  
सप्राभृतकम् उत्तरीयोपहारसहितमित्यर्थः, “प्राभृतन्तु प्रदेशनम् ।  
उपायनमुपग्राह्यमुपहारस्तयोपदा” इत्यमरः । लेखं लिपिम् । अनुष्ठिता  
सम्पादिता, प्रतिपालिता इत्यर्थः । सेनापतेः भौर्ध्वनृपतेर्वृहद्रूपस्य भूत-  
पूर्वसेनानायकस्य, देवस्य साम्प्रतिकराज्ञः, पुष्पमित्तस्य तदाख्यस्य भवज्जन-  
कस्य । सोत्तरीयप्राभृतकः उत्तरीयमेव ऊर्णाङ्गे धार्यः प्रावार एव, १

गवा । [ उत्याय प्राभृतक सोपचार गृहीत्वा लेख परिजगायापर्यति । (ग)  
परिजनो लेख नाद्येनोद्घाटयति ] ।

धारि । [ आत्मगतम् ] । अम्महे ॥ ततोमुखं ज्जेव्व णो हिअञ्चं ।  
सुण्णिन्धं दाव गुरुअणकुसलाणंतरं वसुमित्तस्स वुत्तंतं ।  
अट्टिभारं क्व पुत्तञ्चो सेणावट्ठी णिउत्ती । \* (घ)

\* अहो !! ततोमुखमेव नो हृदयम् । श्रोष्यामि तावद्गुरुजन-  
कुशलानन्तरं वसुमित्तस्य वृत्तान्तम् । अतिभारे खलु पुत्रकः सेनापति-  
नियुक्त इति स० ।

प्राभृतकम् उपदोक्तं तेन सद्य इति सोत्तरीयप्राभृतिकः, लेख पुष्प-  
मित्तस्य लिपिः, प्राप्तः प्रागतः इत्यर्थः । एन लेखम् ।

(ग) उत्याय, आसनादिति शेषः, पितृनिदेशं प्रति सन्मानप्रदर्शनार्थ-  
मिति भावः । सोपचारम् उपचारः शिष्टसम्प्रदायः, नमस्कारपूर्वकं  
गृहीत्वा शिरसि धारणादिरूपः लोकाकव्यवहारः इत्यर्थः, तेन सहितं  
सोपचारं यथा भवति तथा ।

(घ) ततोमुखं ततः तस्मै लेखवृत्तान्तश्रवणायेत्यर्थः, सार्वविभक्ति-  
कस्तसिल्; मुख निःसरणं, चलनमित्यर्थः यस्य तादृश, पत्रोक्तवृत्तान्त-  
श्रवणाय व्याकुलमित्यर्थः, “मुखं निःसरणे वत्तो प्रारम्भोपाययोरपि”  
इति नेदिनी । नः अस्माक, ममेत्यर्थः । “ततोमुखं” इत्यस्य “तन्मुखम्”  
इति संस्कृतं केचित् पठन्ति । पुष्पमित्तसकाशादागते पत्रे अवश्यमेव  
वसुमित्तस्य वृत्तान्तमिति, अतरुच्छ्रवणाय नै हृदयमतीव व्याकुल जात-  
मिति भावः । गुरुजनकुशलानन्तरं गुरुजनस्य पूजनोद्यस्य शृंगुरस्य,  
कुशलानन्तरं मङ्गलवार्ताश्रवणात् परम् । वसुमित्तस्य निजपुत्रस्य । अति-  
भारे अतिदारुणे इत्यर्थः, युद्धे इति शेषः, पृथिवीस्यै, सर्वैरेव राजभि-  
र्विरोधाचरणादिति भावः । “अट्टिभारे” इत्यत “अट्टिचारे” इति  
पाठान्तरम् । पुत्रकः मत्तनयः वसुमित्तः, सेनापतिर्नियुक्तः सैनापत्ये  
व्रतः । “सेणावट्ठी” इत्यत “सेणावट्टिणा” इति पाठे—सेनापतिना इति  
(स०) सेनापतिना भूतपूर्व-मगधसेनानायकेन शृंगुरेण पुष्पमित्तस्य ।

राजा । [ उपविश्य वाचयति ] । “स्वस्ति । यज्ञशरणात् सेनापतिः  
पुष्पसित्रो वैदिशस्थं पुत्रमायुषन्तमग्निमित्रं स्नेहात् परि-  
ष्वज्यानुदर्शयति—विदितमस्तु, योऽसौ राजयज्ञदौक्षितेन  
मया राजपुत्रशतपरिवृतं वसुमित्रं गोप्तारमादिश्य वत्स-  
राय निवर्त्तनीयो निरर्गलस्तुरङ्गमो विसर्जितः, स सिन्धो-  
र्दक्षिणे रोधसि चरन्नश्वानोकेन यवनेन प्रार्थितः ।  
तत उभयोः सेनयोर्महानासौत् सम्पर्दः,—”( ७ )

( ७ ) वाचयति पठतीत्यर्थः । “उपविश्य वाचयति” इत्यत्र “उपविश्य”  
लेखं सोपचार गृहीत्वा वाचयति” इत्यधिकः पाठः क्वचित् । स्वस्ति शुभ-  
मस्तु । यज्ञशरणात् यज्ञगृहात्, पाटलोपुलस्याश्वमेधयज्ञागारात्, “शरणं  
गृह्णन्ति” इत्यमरः । वैदिशस्थं विदिशा एवेति वैदिशः, स्वार्थे अण् ;  
तत्र तिष्ठतीति तादृशं विदिशानगरावस्थितम् । “वैदिशस्थम्” इत्यत्र  
“वैदिशस्तल्लक्ष्यम्” इति पाठान्तरम् । आयुषन्तं दीर्घायुषम् । परिष्वज्य  
आलिङ्ग्य । अनुदर्शयति सम्यक् बोधयति, निखिलवृत्तान्तं ज्ञापयतीत्यर्थः,  
“दर्शनं ज्ञानस्वरूपवृद्धिर्बोधोपलब्धिषु” इति मेदिनी । “परिष्वज्यानु-  
दर्शयति” इत्यत्र “परिष्वज्येदमनुदर्शयति” इत्यधिकः पाठः क्वचित् ।  
“योऽसौ” इत्यस्य “तुरङ्गम” इत्यनेनान्वयः ; राजयज्ञदौक्षितेन राजयज्ञः  
अश्वमेधयागः, तत्र दौक्षितेन कृतदोक्षाग्रहणेन, अश्वमेधानुष्ठाने कृत-  
सङ्कल्पेनेत्यर्थः । राजपुत्रशतपरिवृतं राजपुत्राणां सामन्तवृत्तनयानां,  
शतेन शतसङ्ख्याकेन, परिवृतं वेष्टितम्, अनुगतमिति यावत्, अश्व-  
मेधप्रकारणे “शतेन राजपुत्रैः सह” इति श्रुतेः ; गोप्तारं रक्षकम्,  
आदिश्य आज्ञाय, विधायैत्यर्थः । वत्सराय संवत्सरं भ्रान्त्वा इत्यर्थः,  
निवर्त्तनीयः प्रत्यागमनीयः ; “वत्सराय निवर्त्तनीयः” इत्यत्र “वत्स-  
रापात्तनिवृत्त” इति पाठान्तरम् । निरर्गलः निर्विधा, यथेष्टगामीति  
यावत्, तुरङ्गमः अश्वमेधोयाश्च, विसर्जितः मोचितः, अध्वर्युणेति  
श्रुतेः, सर्वासु दिक्षु यथेच्छविचरणार्थमिति भावः । “विसर्जितः”  
इत्यत्र “विसृष्टः” इति पाठः—सुक्तः इत्यर्थः । सः तुरङ्गमः । सिन्धोः

धारिणी । [ विषाद नाटयति ] । ( च )

राजा । कथमौदृशं संवृत्तम् ॥ [ पुनर्वाचयति ] । ( छ )—

“ततः परान् पराजित्य वसुमित्तेण धन्विना ।

प्रसङ्गं क्रियमाणो मे वाजिराजो निवर्त्तितः ॥ १५ ॥—

धारि । इमिणा आस्ससिदं मे हिअञ्जं । \* ( ज )

\* अनेनाञ्जं मे हृदयम् इति सं० ।

तदाख्यनदस्य, रोधसि तटे, “कूलं रोधश्च तौरश्च प्रतौरश्च तटं त्रिषु” इत्यमरः । अश्वानीकेन अश्वः अश्वारोहाः जना एव, अनीकं सेना यस्य तादृशेन, “अनीकोऽस्त्री रण्ये सैन्ये” इति मेदिनी ; यवनेन यवनदेशाधिपेन, “यवनो देशभेदे ना वेग-वेगाधिकाश्वयोः” इति मेदिनी ; प्रार्थितः याचितः, बलपूर्वकं गृह्येत इत्यर्थः । उभयोः सेनयोः यवनसैन्यास्स-सैन्ययोः । सम्मर्दः सङ्घर्षः, युद्ध इत्यर्थः ।

( च ) “धारिणी” इत्यत्र “देवी” इति पाठान्तरम् । दुर्द्धययवन-सैन्येन सम्मर्दमाकर्ण्य पुलस्य विपदाशङ्कया देव्याः विषादप्रकटनम् ।

( छ ) कथम् इति सम्भ्रमार्थकं निन्दार्थकं वा अव्ययं, किम् !! इत्यर्थः, “कथं हर्षं च गर्हायां प्रकारार्थं च सम्भ्रमे” इति मेदिनी । ईदृशं यवनेन अश्वविधारणमित्यर्थः, संवृत्तम् !! सञ्जातम् !! यवनानामेतादृशौ स्यद्धां यत् ते अस्माकमश्वमेधीयाश्च घृत्वा वैराचरणाय साहसिनो भवन्ति इति भावः ।

तत इति ।—ततः सम्मर्दारम्भानन्तरं, धन्विना धनुष्मता, धनुर्द्धर-श्रेष्ठेन इत्यर्थः, वसुमित्तेण परान् शत्रून्, पराजित्य पराभूय, प्रसङ्गं बलात्, क्रियमाणः क्रियमाणः इत्यर्थः, यवनेरिति शेषः, मे मम, वाजिराजः अश्वश्रेष्ठः, “कालाम्भोधरसङ्घाशः स्वर्णवर्णमुखो बली । यस्य पार्श्व-वुभावर्द्धचन्द्राकारौ सुशोभनौ ॥” इत्यादियोगवाग्निष्ठीक्ताश्वमेधीयाश्चल-णान्वितत्वात् श्रेष्ठजातीयाश्च इत्यर्थः, निवर्त्तितः प्रत्याहृतः । श्लोकस्यास्य प्रथमपादे “परान् परा” इति क्लिकानुप्रासः, चतुर्थपादे च “वाजिराजः” इत्यत्र द्वित्यनुप्रास इत्यनयोः संसृष्टिः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १५ ॥

( ज ) अनेन पुलस्य विजयवार्ताश्रवणेन । आञ्जं सान्त्वम् ।



राजा । [ लेखशेष वाचयति ] । “सोऽहमिदानीमंशुमतेव सगरः  
पौत्रेण प्रत्याहृताश्वो यक्ष्ये ; तदिदानीमकालहोनं विगत-  
रोषचेतसा भवता बधूजनेन सह यज्ञसेवनायागन्तव्यम्”  
इति । ( भ )

राजा । अनुगृहीतोऽस्मि ।

( भ ) अंशुमता अंशुमानिति नामकेन असमञ्जपुत्रेण सगरपौत्रेण ।  
सगरः सूर्यवंशीयनृपविशेषः, यत्स्वन्धात् जलनिधेः सागर इति संज्ञा ।  
पौत्रेण तव पुत्रेण वसुमित्रेण । प्रत्याहृताश्च प्रत्यानीततुरङ्गमः । यक्ष्ये  
यज्ञं करिष्ये, अश्वमेधेन इति शेषः । अकालहोनं न कालो होनो भवति  
यस्मिन् कर्मणि तत् यथा तथा, कालचेपमकृत्वा, अविलम्बामित्यर्थः ।  
विगतरोषचेतसा विगतः प्रशमितः, रोषः कोपः, तव अज्ञाततया ईदृश-  
विपत्सङ्कुलकर्मणि पुत्रस्य नयोगादिति भावः, यस्मात् तादृशं चेतो मनः  
यस्य तथाभूतेन सता. पुत्रस्य विजयलाभेन प्रहृष्टेन सता इत्यर्थः । “अंशु-  
मतेव सगरः पौत्रेण” इत्यत्र “अंशुमता सगरपौत्रेणैव” इति पाठान्तरम् ।  
यज्ञसेवनाय यज्ञदर्शनजनितानन्दोपभोगायेत्यर्थः । पुरा सूर्यवंशीयः  
सगरो नाम राजा अश्वमेधेन यष्टुकामः यज्ञीयाश्च यथाविधि विससर्ज ।  
स्वाधिकारलोपाशङ्की देवराजश्च तमश्वमपहृत्य पाताले समाधिस्थकपिला-  
न्तिके संस्थापयामास । अश्वापहरणेन क्रुद्धः सगरः स्वकीयं षष्टिसहस्रं  
तनय तदन्वेषणाय आदिदेश, ते च मर्त्यलोके तमन्विष्य अप्राप्य च पृथिवीं  
खनित्वा पातालं जग्मुः, तत्र अन्विष्यन्तः कपिलान्तिके अश्वं दृष्ट्वा  
“अयमेव पितुरश्वापहर्ता” इति निश्चित्य तं ताडयामास, तेन च क्रुद्धः  
कपिलः तान् क्रोधाग्निना भस्मीचकार । तांश्च अप्रत्याहृतान् दृष्ट्वा  
सगरः ज्येष्ठपुत्रस्य राज्यान्निर्वासितस्य असमञ्जस्य पुत्रम् अशुमन्तं पुलाणाम्  
अश्वस्य च वार्त्ताऽऽनयनाय प्रेरयामास, स च पितृव्यखातमार्गेण पातालं  
प्रविश्य कपिलान्तिके अवस्थितमश्वं दृष्ट्वा सर्वं वृत्तान्तमवगम्य च स्तवेन  
सुनिं प्रसाद्य अश्वं प्रत्यानयामास, ततश्च सगरस्तेनाश्वेन प्रारब्धयज्ञं  
समापयामासेति पौराणिकी वार्त्ता ।

परि । दिष्ट्या पुत्रविजयेन दम्पती वर्द्धते । ( ज )—

भर्त्ताऽसि वीरपत्नीनां श्लाघ्यानां स्थापिता धुरि ।

वीरसूरिति शब्दोऽयं तनयात्त्वासुपस्थितः ॥ १६ ॥

धारि । भोदि । परितुष्टन्दि जं पिदरं अणुजादौ  
वच्छुओ । \* ( ट )

\* भवति । परितुष्टाऽस्मि यत् पितरमनुजाती वत्सकः इति स० ।

( ज ) दिष्ट्या चर्षसूचकमव्ययम्, अतीवानन्दविषय इत्यर्थः ।  
दम्पती जायापती, धारिण्यग्निमित्तौ इत्यर्थः, वर्द्धते अत्युत्कर्षेण वर्द्धता-  
मित्यर्थः । “वर्द्धते” इत्यत्र “वर्द्धत” इति पाठान्तरम् ।

धारिण्याः वृद्धिमाशास्ति, भर्त्तेति ।—भर्त्ता पत्या अग्निमित्तेण,  
श्लाघ्यानां प्रशस्यानां, वीरपत्नीत्वेन सन्मानार्हाणामित्यर्थः, वीरपत्नीनां  
शूरभार्याणां, धुरि अग्ने, स्थापिता सन्निवेशिता, असि भवसि, वीरश्रेष्ठस्य  
भार्या इति लोकसमाजे कीर्तिताऽसीत्यर्थः, अधुना तनयात् पुत्रात्,  
वसुमित्ररूपं वीर्यवन्तं तनयं लब्ध्वा इत्यर्थः, वीरसूः वीरं सूते इति वीर-  
प्रसविनी, इति अयं शब्दः, त्वां धारिण्यौम्, उपस्थितः सम्प्राप्तः, प्राक्  
वीरपत्नीत्वेन प्रशस्या आसीः, इदानीं वीरजननीत्वेन प्रशस्याऽसौति भाग्य-  
वती त्वमिति भावः । अत्र वीरपत्नीनां धुरि अवस्थापनरूपकार्येण पत्यु-  
र्भद्रावीरत्वस्य, वीरसूरिति शब्दप्राप्तिरूपकार्येण च पुत्रस्थापि वीराग्र-  
गण्यत्वस्य भङ्गा गम्यमानत्वात् पर्यायोक्तद्वयसदृष्टिः, “पर्यायोक्त यदा  
भङ्गा गम्यमेवाभिधीयते” इति दर्पणोक्तालक्षणात्, तेन च धारिण्याः  
परमसौभाग्यशालित्वरूपं वस्तु व्यच्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।  
पथ्यावर्त्तं वृत्तम् ॥ १६ ॥

( ट ) “भोदि” इत्यत्र “मन्नवदि” इति पाठान्तरम् । यत्  
यस्मात्, वत्सकः सेहास्यदः शिशु पुत्रः वसुमित्रः, पितरम् अग्निमित्तम्,  
अनु सदृशः जात, वीर्येण पितृसदृश. सज्जातः, वीरत्वेन पितरमनु-  
चकारेत्यर्थः, “अनु द्वौने सहार्थे च पश्चात्प्रादृश्ययोरपि” इति मेदिनी ।

राजा । मौङ्गल्य । ननु कलभेन यूथपतेरनुकृतम् । (ठ) ।

कञ्चु । नैतावता वीरविजृम्भितेन  
चित्तस्य नो विस्मयमादधाति ।  
यस्याप्रवृष्यः प्रभवस्त्वमुच्चै-  
रग्नेरपां दग्धुरिवीरुजन्मा ॥ १७ ॥

(ठ) ननु इति अवधारणे, कलभेन करिशावकेन, “कलभः करि-  
शावकः” इत्यमरः ; यूथपतेः यूथनाथस्य, गजयूथमुख्यस्येत्यर्थः, महा-  
गजस्येति यावत्, “यूथनाथस्तु यूथपः” इत्यमरः ; अनुकृतं सदृशी-  
कृतं, महागजतुल्यमाचरितमित्यर्थः, करिशावकस्य यूथपतेरनुकरणवत्  
सम शिशुतनयस्य वसुमित्तस्य महावीराणामनुकरणभिदमतीव चित्तमिति  
भावः । अनुकृतमिति भावे क्तः । “यूथपतेरनुकृतम्” इत्यत्र “यूथपति-  
रनुकृतः” इति पाठान्तरम् ।

राज्ञो मन्तव्यस्य प्रत्युत्तरं दिव्युराह, नैतावतेति ।—श्लोकस्यास्य प्राक्  
“कञ्चु । देव ! अयं कुमारः” इत्यधिक. पाठः क्वचिद्दृश्यते । एतावता  
एतन्मात्रेण, शत्रून् परामूय अश्वानयनरूपेणेत्यर्थः, वीरविजृम्भितेन  
शूराणां चैष्टितेन, बालकः वसुमित्त इति कर्तृपदमत्र ऊहनीयम् ; नः  
अस्माकं, चित्तस्य मनसः, विस्मयम् आश्चर्यम्, आश्चर्यभावमित्यर्थः, न  
आदधाति न उत्पादयति । विस्मयानाधाने हेतुं प्रदर्शयति, यस्येति ।—  
यस्य वीरस्य वसुमित्तस्य, अप्रवृष्यः अन्धैः धर्षयितुम् अभिभवितु-  
मशक्यः, अपराजेय इत्यर्थः, अपां जलस्य, दग्धुः दाहकस्य, अग्नेः  
अनलस्य, बाढ़वानलस्येत्यर्थः, ऊरुजन्मा ऊरोः ऊरुदेशात् जन्म  
उत्पत्तिर्त्यस्य स और्वमुनिरिव, उरु महत्, महाकुले इत्यर्थः, जन्म यस्य  
तादृशः, उच्चैः उन्नतः, महाप्रभावः इत्यर्थः, त्वं प्रभवः कारणां, जनयिता  
इत्यर्थः, कैरपि अस्कन्दनीयः और्वमुनिर्यथा बाढ़वानलस्य कारणां,  
तथा महाकुलोत्पन्नः शत्रुदुर्द्वेषस्त्वं यस्य जनकः तस्य ईदृशवीरत्वप्रकटन न  
विस्मयावहं, प्रत्युत सुसदृशमेव, कारणगुणस्य कार्यगुणरन्ध्रकत्वादिति  
भावः । पुरा किल और्वनामा महातेजा मुनिः पुत्रकामः निजमूसमन्तो  
प्रवेश्य दर्भेण ममस्य, ततः मध्यप्रानात्तस्मात् उत्पद्यमानः प्रदीप्तार्चिरनलः

राजा । मौक्त्य ! यज्ञसेनश्यालमुरीकृत्य मुच्यन्तां सर्वे  
बन्धनस्थाः । ( ङ )

कञ्चु । यदाज्ञापयति देवः । [ इति निष्क्रान्तः ] ।

धारि । जअसेणे ! गच्छ, इरावदीप्पमुहाणं अंतिउराणं  
पुत्तअस्स बुत्तंतं णिवेदेहि । \* ( ट )

[ प्रतीहारी प्रस्थिता ] ।

धारि । एहि दाव । †

\* जयसेने ! गच्छ, इरावतीप्रमुखीणामन्तःपुराणां पुत्रकस्य वृत्तान्तं  
निवेदय इति स० ।

† एहि तावत् इति स० ।

स्वजनकमोर्वसुवाच, “पितः ! सुञ्च मां बुभुक्षितं, जगत् मच्चयामि”  
इति । ततः स्वसृष्टिनाशाशङ्कौ विधाता तत्रागत्य जगद्रक्षणवाङ्मया  
और्वमवदत्, “सागरान्तं स्वबड्वासुखे अयं निवसतु, सागरजलञ्च पिबतु”  
इति । एवमुक्त्वा विधिल्लवैव तं निचिचिप इति पौराणिको वार्त्ता-  
ऽलानुसन्धेया । श्लोकेऽस्मिन् पूर्वाड्वाक्यं प्रति परार्द्धवाक्यस्य हेतुत्वात्  
वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं, चतुर्थपादे उपमा च, उभयोः नैरपेक्ष्यात्  
संसृष्टिः । उपजाति वृत्तम् ॥ १७ ॥

(ङ) यज्ञसेनश्यालं यज्ञसेनस्य माधवसेनभ्रातुः विदर्भाधिपस्य,  
श्यालं पत्नीभ्रातरम्, उरीकृत्य अङ्गीकृत्य, तस्य मुक्तिं स्वीकृत्य इत्यर्थः,  
तैर्न सहैव इति यावत् । “मुच्यन्ताम्” इत्यत्र “भोच्यन्ताम्” इति  
पाठान्तरम् । बन्धनस्थाः कारागारस्थिताः सापररधाः जनाः ।  
यज्ञसेन-माधवसेनयोर्द्वैराज्यानुमोदनात् यज्ञसेनश्यालस्य विशेषतया मुक्ति-  
प्रदानोपदेशः, अन्येषाञ्च पुत्रस्य विजयज्ञानजनितोत्सवेनेति बोध्यम् ।

(ट) “इरावदीप्पमुहाणं” इत्यत्र “मेलकप्पमुहीणं” इति पाठे—  
मेलकप्रभृतीनाम् इति स० । अन्तःपुराणाम् अन्तःपुरस्थानां स्त्रीणाम् ।  
“पुत्तअस्स” इत्यत्र “पुत्तस्स” इति पाठान्तरम् ।

प्रती । [ प्रतिनिवृत्त्य ] । इन्द्रमिह । \*

धारि । [ जनान्तिकम् ] । जं मए असोअदोह्लणिओए माल-  
विआए पडिआदं, तं, से अभिअणं च णिवेदिअ मम वअणेण  
इरावदिं अणुणेहि, “तुए अहं सच्चादो न विव्भंसिदब्बेत्ति” । †(ण)

प्रती । जं देवो आणवेदि । [इति निष्क्रम्य पुन. प्रविश्य च] । भट्टिणि !  
पुत्तविजअणिमित्तेण परितोसेण अंतेउराणं आहरणाणं  
संजूसिअमिह संवुत्ता । ‡ ( त )

\* इयमस्मि इति स० ।

† यन्मयाऽशोकदोहदनियोगे मालविकायाः प्रतिज्ञातं तत्, तस्या  
अभिजनं च निवेद्य मम वचनेनेरावतीमनुनय “त्वया खल्वह सत्यात् न  
विश्वंश्रयितव्या” इति इति स० ।

‡ यदेव्याज्ञापयति । भट्टिनि ! पुलविजयनिमित्तेन परितोषेणान्तः-  
पुराणाम् आभरणानां मञ्जूषिकाऽस्मि संवृत्ता इति स० ।

(ण) अशोकेति ।—अशोके तपनीयाशोके, दोहदाय पादाघात-  
रूपदोहदप्रदानाय, नियोगे आदेशदानसमये । प्रतिज्ञात प्रतिश्रुतं,  
“पञ्चरात्राभ्यन्तरे कुसुमं दर्शयति यदि सः, ततस्तुभ्यमभिलाषपूरयिट्कं  
प्रसादं दास्यामि” इति अङ्गीकृतमित्यर्थः । तत् प्रतिज्ञातम् । अस्याः  
मालविकायाः, अभिजनं कुल, कुलमर्थ्यादामित्यर्थः, राजकुले जातेय-  
मिति यावत् । वचनेन वाक्यानुसारेण । अनुनय सान्त्वय, प्रसादय  
इत्यर्थः, सविनयं ब्रूहि इति यावत् । सत्यात् अङ्गीकारात्, मालविकाया  
अभिलाषं पूरयिष्यामि इति श्रमथादिति भावः । विश्वश्रयितव्या  
खल्वश्रयितव्या, प्रतिश्रुतिपालनविषये त्वया नाहं प्रतिबन्धयितव्या इत्यर्थः,  
एतेन राज्ञा सह मालविकायाः परिणयसम्पादनं देव्या अभिप्रायो  
ध्यव्यते । “तुए अहं सच्चादो न विव्भंसिदब्बेत्ति” इत्यत्र “तुए क्वु  
अअं संवादो ण भंसिदब्बोत्ति” इति पाठान्तरे—त्वया खलु अयं सवादो  
न संश्रितव्यः इति स० ।

(त) मञ्जूषिका पेटिका । मञ्जूषा यथा अलङ्कारैः सम्भृता तिष्ठति,

धारि । अलं । किं अच्चरिअं ॥ साधारणो णं अब्भु-  
दओ । \* ( थ )

प्रती । [ जनान्तिकम् ] । भट्टिणि ! इरावदी विस्सवेदि—  
“सरिस क्लु पडुवीए पडुवंतोए तव बअणं । संकप्पिदे ण  
जुज्जदि अस्सहा कादुं” त्ति । † ( द )

\* अलम् । किमाश्चर्यम् ॥ साधारणो नन्वभ्युदयः इति स० ।

† भट्टिनि ! इरावती विज्ञापयति,—“सदृशं खलु पृथिव्याः  
प्रभवन्त्यास्तव वचनम् । सङ्कल्पिते न युञ्चतेऽन्यथा कर्तुम्” इति  
इति स० ।

तथा अहमपि पारितोषिकतया प्राप्तिरलङ्कारैः सम्भृताऽस्मीति  
समुदितार्थः । आनन्दाधिक्यव्यञ्जिकेयमुक्तिरिति । “मंजूसिअम्हि” इत्यत्र  
“मंजूसिअम्हि” इति पाठे—मञ्जूषाऽस्मि इति स० ।

( थ ) अलं पर्याप्तं, प्रभूतमाभरणं प्राप्ताऽसि इत्यत्र, किमाश्चर्यम् ॥  
आश्चर्यकारणं किमपि नास्ति इत्यर्थः ; यद्वा—अलं भूषणम् ? अलङ्कारं  
प्राप्ताऽस्मि इति किं कथयसि ? इत्यर्थः ; किमाश्चर्यम् ॥ अत्र किमपि  
आश्चर्यकारणं नास्तौत्यर्थः, “अल भूषणपर्याप्तिशक्तिवारणवाचकम्”  
इत्यमरः । आश्चर्याभावे कारणं प्रदर्शयति, साधारण इति ।—साधारणः  
समानः, ननु निश्चये, अनुनये वा । अभ्युदयः उन्नतिः, कुमारो वसुमित्रः  
सर्वासामेव अन्तःपुरिकाणां पुलनिर्विशेषस्रेहभाजनम्, अतः तस्य विजयेन  
सर्वा एव मत्सदृशमानन्दमनुभवन्ति, एवञ्च ताभिः तुभ्यं प्रभूताभरणदानं  
न विस्मयकारणमिति भावः । “अल” इत्यत्र “एटं” इति पाठान्तरम्,  
एतत् इति तस्य स० । “साधारणो णं अब्भुदओ” इत्यत्र “साधारणो क्लु  
ताणं मह च अअं अब्भुदओ” इति पाठे—साधारणः खलु तासां मम च  
अयमभ्युदयः इति स० ।

( द ) पृथिव्याः प्रभवन्त्या निखिलपृथिव्यां प्रभुत्वशालिन्याः, “पडु-  
वीए” इत्यत्र “देवीए” इति पाठान्तरे—देव्या इति स० । तव वाक्यं  
“त्वया अहं सत्यात् न विभ्रंशयितव्या” इत्येवमनुनयवाक्यमित्यर्थः ;

धारि । भञ्जवदि ! तुए अणुमदं इच्छामि अज्जसुमदिणा  
पडमं किदं अज्जउत्तस्स सालबिअं उववादेदुं । \* ( ध )

परि । इदानोमपि त्वमस्याः प्रभवसि । ( न )

धारि । [ मालविका हस्ते गृहीत्वा ] । इमं अज्जउत्तो पिअ-  
णिवेदणाणुरूवं पारितोसिअं पडोच्छदु । † ( प )

\* भगवति ! त्वयाऽनुमतमिच्छाम्यर्थ्यसुमतिना प्रथमं कृतामार्थ्य-  
पुत्रस्य मालविकासुपपादयितुम् इति स० ।

† इमामार्थ्यपुत्रः प्रियनिवेदनानुरूपं पारितोषिकं प्रतीच्छतु इति स० ।

सदृशं योग्यम्, उदारचरितायास्तवैव ईदृशसुदारार्थकं वचनं सङ्गच्छते,  
कथमन्यथा अस्माकं प्रभुरपि त्वं स्वसत्यभङ्गभिया सपत्नान्तरं विधातुं  
तव निदेशवर्तिनो सपत्नीमपि मामनुनयसि ? इति भावः । सङ्कल्पिते  
अभौषिते, भर्ता सह मालविकायाः परिणयसङ्कटनरूपाभिप्रायविषये  
इत्यर्थः । “संकप्पिदे” इत्यत्र “संकप्पिदं” इति पाठान्तरम् ।

(ध) अनुमतम् अनुमोदितं यथा तथा इत्यर्थः । प्रथमं कृतां  
दानविषयीकृतमित्यर्थः, दातुमीप्सितामिति यावत् । “कृतामार्थ्य-  
पुत्रस्य स्वत्वात्सदीभृतां कृतां दत्तामित्यर्थः” इति प्राचीनानां व्याख्या ।  
उपपादयितुं सम्प्रदातुम् । “अणुमद” इत्यत्र “अणुमदा” इति  
पाठान्तरम् । “पडमं उववादेदुं” इत्यत्र “पडमसंकप्पिदं मालबिअं  
अज्जउत्तस्स पडिवादेदुं” इति पाठान्तरे—प्रथमसङ्कल्पितां मालविका-  
मार्थ्यपुत्रस्य प्रतिपादयितुम् इति स० ।

(न) इदानोमपि इयं विदर्भराजनन्दिनी इति परिचयप्राप्तानन्तर-  
मपीत्यर्थः । अस्याः मालविकायाः, प्रभवसि प्रभुर्भवसि, परिचयप्रकाशात्  
प्राक् यथा इयं तव सेविका आसीत्, सम्प्रति परिचयप्राप्तानन्तरमपि  
तथैव अस्ति, अग्रजस्य माधवसेनस्यापि युष्मदधीनत्वात्, एवञ्च तवेच्छैवाल  
बलवती, नास्ति समानुमोदनापेक्षेति भावः ।

(प) “इमं” इत्यत्र “इदं” इति पाठान्तरम् । प्रियनिवेदानु-  
रूपं पुत्रस्य विजयवार्त्ताविज्ञापनस्य योग्यं, पारितोषिकं पारितोषविज्ञापकं

[ राजा व्रीड नाटयति ] ।

धारि । [ सस्मितम् ] । किं अबधारेदि अज्जउत्ती ? \* ( फ )  
विद् । भोदि ! अत्थि क्वु लोअप्पवादो—सब्बो जणो एब्बवरो  
लज्जादुरो होदित्ति । † ( ब )

[ राजा विदूषकमवेक्षते ] । ( भ )

\* किमवधारयत्यार्यपुत्रः ? इति स० ।

† भवति ! अस्ति खलु लोकप्रवादः,—सर्वे जनो नव्यो वरो  
लज्जातुरो भवतीति इति स० ।

दानम्, उपहारमिति यावत्, प्रतीच्छतु गृह्णातु, त्वत्तः पुत्रस्य विजय-  
वार्ताश्रवणेन प्रीताऽहं तुभ्यमिमां पारितोषिकं ददामि, गृह्णाण इति  
सरलार्थः ।

(फ) किम् अवधारयति ? किं विचारयति ? किं चिन्तयति ?  
इत्यर्थः, राज्ञो व्रीडाजनितमौनभावदर्शनात् ईप्सितां मालविका प्राप्यापि  
लज्जया तां प्रति आग्रहाप्रकाशनात् “इमा गृह्णामि न वा” इति  
विचारयसि किम् ? इति देव्या, परिहाससूचिका सस्मितोक्तिरियमिति  
मन्तव्यम् । “अबधारेदि” इत्यत्र “अबधीदेदि” इति पाठे—अबधीरयति  
इति स० ।

(ब) लोकप्रवादः जनसमाजे प्रचलिता वार्ता । “अत्थि .  
होदित्ति” इत्यत्र “एसो लोअब्बवहारो, सब्बो एब्बवरो लज्जादुरो होदि”  
इति पाठे—एष लोकव्यवहारः, सर्वे नववरो लज्जातुरो भवति  
इति स० । “लज्जादुरो” इत्यत्र “लज्जातुओ इति पाठे—लज्जातुको  
इति स० ।

(भ) “किमवधारयति आर्यपुत्रः ?” इति देवीकृतप्रश्नस्य यत्  
सङ्गतोत्तरं भवति, तत् वद इति नयनभङ्गा ज्ञापयितुं राज्ञो विदूषका-  
वेक्षणास्ति ।



विद्। अह देवीए ज्जेब्ब किदप्पणिब्बिसेसं दिस्सदेवीसंज्ञं  
मालविअं अत्तभवं पडिगहिदुं इ ऋदि । \* ( म )

वारि । एदाए अ राजदारिआए अहिजणेण ज्जेब्ब दिस्सो  
देवीसद्दी, किं पुणरुत्तेण ? † ( य )

परि । मा मैवम— ( र )

\* अथ देव्या एव कृतात्मनिर्विशेषां दत्तदेवीसंज्ञां मालविकानल-  
भवान् प्रतिग्रहोतुमिच्छति इति स० ।

† एतस्याश्च राजदारिकाया अभिजनेन एव दत्तः देवीशब्दः, किं  
पुनरुत्तेन ? इति स० ।

(म) अथ इति आरम्भे, प्रस्तावान्तरारम्भे इत्यर्थः, “सङ्गलानन्तरा-  
रम्भप्रश्नकात्स्नोष्वथो अथ” इत्यमरः । निर्नालि विशेषः पार्थक्यं यत्र  
तत् निर्विशेष, कृतम् आत्मना सह निर्विशेषं सादृश्यम्, अवैषम्यमित्यर्थः  
यस्यास्ता, परिणयसम्पादनेन दत्तात्मसुख्यमर्थ्यादमित्यर्थः, दत्तदेवीसंज्ञां  
दत्ता विहिता, देवी सद्दिषी इति, संज्ञा आख्या यस्यै तादृशीम् ।  
“किदप्पणिब्बिसेसं दिस्सदेवीसंज्ञं” इत्यत्र “किदप्पणअविसेसं दिस्स-  
देवीसद्” इति पाठे—कृतप्रणयविशेषा दत्तदेवीशब्दाम्” इति स० । यतो  
देवी स्वयमेव इमाम् आत्मनिर्विशेषां विविच्य देवीति संज्ञां ददाति, तत  
एव महाराजः प्रतिग्रहोतुमिच्छतीति सरलार्थः । यद्वा—देवी आत्म-  
निर्विशेषेण अस्यै देवीसंज्ञां ददाति चेत् महाराज इमां प्रतिग्रहोतु-  
मिच्छतीति सरलार्थः ।

(य) राजदारिकायाः राजतनयायाः । अभिजनेनैव कुलेनेव, सत्कुल-  
सम्भवत्वेनैवेत्यर्थः । पुनरुत्तेन पुनरावृत्त्या, किम् ? अलं, निष्प्रयोजन-  
मित्यर्थः, सत्कुलसम्भूतत्वात् इयं स्वत एव देवीशब्दमर्हति, मम तत्र  
पुनरुक्तिर्निष्प्रयोजनैवेति निष्कार्षं । “किं कुत्वायां वितर्कं च निषेध-  
प्रश्नयोरपि” इति वेदिनी ।

(र) एवम् ईदृशवाक्यं, मा मा नैव, वदेति शेषः । सम्भ्रमे हिरक्तिः ।

अस्माकमुत्सवमग्निर्मणिजातिपुरस्कृतः ।

जातरूपेण कल्याणि ! तर्हि संयोगमर्हति ॥ १८ ॥

भारि । [ मृत्वा ] । सरिसेदु भअबदी, अद्भुदअकहाए पङ्गमं

देव्या उक्तवाक्यस्य अत्राद्यत्वे कारणं प्रदर्शयति, अस्माकमिति ।—  
 कल्याणि ! हे मन्त्रे ! मङ्गलानिलये ! इत्यर्थः, अत्र “यद्यपि” इति पदमूहनीयम् ;  
 अस्माकम् उत्सवमग्निः उत्सवकाले धार्यः मणिरिव मग्निः, अतीवादर-  
 शीया मालविका इति भावः, यद्यपि मणिजातौ मणिसामान्ये, सर्वेषु मणिषु  
 इत्यर्थः, पुरस्कृतः अग्रगण्यः, श्रेष्ठ इत्यर्थः, सौन्दर्येण आभिजात्येन च  
 इयं मालविका रमणीकुलप्रधानाऽपीति भावः, यद्वा—मणित्वेन जात्या  
 आभिजात्येन, पुरस्कृतः शोभित इत्यर्थः, तर्हि तथाऽपि, अव्ययानामने-  
 कार्थत्वात् ; जातरूपेण सुवर्णेन, “स्वर्णं सुवर्णं कनकं हिरण्यं हीम  
 हाटकम् । चाभौकरं जातरूपम्” इत्यमरः ; प्रशस्तरूपेण अग्निमित्तेण  
 इति भावः, संयोगं सम्मेलनम्, अर्हति युज्यते, सम्मिलितुं योग्यो भवती-  
 त्यर्थः, अकालिमस्य मणोरपि यथा स्वर्णसंयोगादेव शोभा पृष्यति, तथा  
 सहस्रोद्भवा अपि इयं मालविका सौन्दर्य-वौरत्वाभिजात्यादिगुणान्वितेन  
 अग्निमित्तेण सह संयोगादेव शोभाविशेषं प्राप्नोति, नान्यथेति भावः ।  
 उदाराशया भवती इदं वपीडितायामस्यां स्नेहवशात् सापन्नभावम्  
 अगणयन्त्यपि मणिकाश्चनसंयोग इव अनयोः संयोगं सङ्घटयितुमिच्छति,  
 मालविकाया आभिजनत्वस्यात्र किमपि गौरवं नास्ति, एवञ्च “एदाए  
 अ राजदारिआए अहिजणेण ज्जेव्व दिस्सो देवीसहो” इति वाक्यं नैव  
 वक्तव्यमिति तात्पर्यम् । “अप्याकरससुत्पन्नी रत्नजातिपुरस्कृतः । जात-  
 रूपेण कल्याणि ! स हि संयोगमर्हति ॥” इति पाठान्तरम् । श्लोके-  
 ऽस्मिन् अप्रस्तुतात् समात् मणि-जातरूपसंयोगात् प्रस्तुतस्य समस्य माल-  
 विकाऽग्निमित्तसंयोगस्य प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसाऽलङ्कारः उत्सवमणिरित्यप-  
 मया सङ्गीर्यते । पद्यावकां वृत्तम् ॥ १८ ॥

अवगुंठणं वसणं णालक्खिदं । जअसेणे ! गच्छ दाव, पत्तोसं  
उवणेहि । \* ( ल )

प्रती । जं भट्टिणी आणवेदि । [ इति निष्क्रम्य पत्तोसं गृहीत्वा प्रविश्य ] ।  
देवि । एदं । † ( व )

चारि । [ मालविकामवगुण्ठनवती कृत्वा ] । अज्जउत्त ! इअं पडि-  
च्छीअदु । ‡ ( श )

\* मर्षयतु भगवती, अभ्युदयकथया प्रथमम् अवगुण्ठनं वसनं  
नालक्षितम् । जयसेने ! गच्छ तावत्, पत्तोसंमुपनय इति स० ।

+ यद्भट्टिन्याज्ञापयति । देवि ! एतत् इति स० ।

‡ आर्य्यपुत्र ! इयं प्रतीप्यताम् इति स० ।

( ल ) “स्मृत्वा” इति पाठः कश्चित् नास्ति । मर्षयतु क्षमताम् ।  
अभ्युदयकथया वसुमित्तस्य यथनविजय-विषयकालापेन । अवगुण्ठयति  
आच्छाद्यते मस्तक-सुखादिकमनेन इति अवगुण्ठनं “घोमुटा” इति  
ख्यातं मस्तक-सुखाद्यावरणसाधनमित्यर्थः, वसनं वस्त्रम् । न आलक्षितं  
सम्यक् न दृष्टिविषयीकृतं, न मनसि कृतमित्यर्थो वा, एतद्वेतुकामप-  
राधं मर्षयतु भगवती इति सम्बन्धः । पत्तोसं धौतकौषेयं, शुभ्रकौषेय-  
वस्त्रमित्यर्थः, “पत्तोसं धौतकौषेयम्” इत्यमरः । “पडुमं अवगुंठणं  
वसणं णालक्खिदं” इत्यत्र “उददं ण लक्खिदं” इति पाठे—उचितं  
न लक्षितम् इति स० । “पत्तोसं” इत्यत्र “कोसिअं पत्तोसं” इति  
पाठान्तरं न साधुतया प्रतिभाति, पत्तोसंनैव धौतकौषेयस्य प्राप्तेरिति ।

( व ) “भट्टिणी” इत्यत्र “देवी” इति पाठान्तरम् । “भट्टिणी  
द्विजभार्यायां नाट्योक्त्या राजयोषिति” इति मेदिनीवचनेन भट्टिणी-  
शब्दस्य राजयोषिन्भार्य्यकत्वात् देव्यां तत्पुयोगो न दोषावहः इति ।  
एतत् पत्तोसमित्यर्थः, गृह्याणिति शेषः ।

( श ) अवगुण्ठनवतीम् अवगुण्ठनाद्यताम्, एतच्च कौमार्याप-  
त्नीदनसूचकाचारविशेष इति । इयं मालविका । प्रतीप्यतां गृह्यतां,

राजा । त्वच्छासनं प्रत्यनुरक्ता वयम् । [ अपवार्य ] । हन्त !!  
प्रतिगृहीता । ( - ष )

विद्रु । अन्हृहे ॥ देवीए अणुजलदा धारिणीए । \* ( स )

[ देवी परिजनभवलीकयति ] । ( ह )

परिजनः । [ मालविकामुपेत्य ] । जेदु जेदु भट्टिणी । †

[ धारिणी परित्राजिकां निर्वर्णयति ] । ( क )

\* अहो !! देव्या अनुकूलता धारिण्या इति स० ।

† जयति जयति भट्टिनी इति स० ।

भार्यात्वेनेति भावः । “इअं पडिच्छीअद्दु” इत्यत्र “दाणिं इमं पडिच्छद्दु”  
इति पाठे—इदानीमिमां प्रतीच्छतु इति स० ।

( ष ) त्वच्छासनं तव आज्ञां, “शासनं राजदत्तोर्व्यां लिखाञ्जा-  
शास्त्रशास्त्रिषु” इति मेदिनी । अनुरक्ता अङ्गान्विता इत्यर्थः, तवाज्ञा  
अनुकूलनीया इति भावः । “त्वच्छासनं प्रत्यनुरक्ता वयम्” इत्यत्र  
“त्वच्छासनात् प्रवृत्ता एव वयम्” इति पाठान्तरम् । अपवार्यं सुखमन्यतो  
परावृत्त्य, एतच्च सर्वसमच्चं “प्रतिगृहीता” इति वाक्योच्चारणे लज्जावशा-  
दिति बोद्धव्यम् । हन्त हर्षे । प्रतिगृहीता स्वीकृता, मया इवमिति शेषः ।  
प्राचीनास्तु “प्रतिगृहीता” इत्यत्र “प्रतिगृहीतम्” इति पाठं स्वीकृत्य  
“प्रतिगृहीतं त्वज्ञानात् प्रागेव स्वीकृतम् इत्यर्थः” इति व्याचख्यु ।

( स ) अनुकूलता उदारता, राजानं प्रतीति शेषः ; भर्तुः सन्तोष-  
विधानार्थं प्रसन्नचेतसा स्वत एव स्वस्य सपत्नीसङ्घटनादिति भावः । क्वचित्  
“धारिण्याः” इति पाठो नास्ति ।

( ह ) “मालविकामभिनन्दय” इति नेत्रसङ्केतेन- आदिर्धुं देव्याः  
परिजनावलीकनम् ।

( क ) निर्वर्णयति आलोकयति, “निर्वर्णनन्तु निध्यानं दर्शनालोक-  
नेक्षणम्” इत्यमरः । “निर्वर्णयति” इत्यत्र “निरीक्षते” इति पाठान्तरम् ।  
“अन्यथा कथाऽपि रमण्या स्वयमेव स्वस्याः सपत्नीसङ्घटनरूपमाश्चर्य-

परि। देवि ! नैतच्चित्रं त्वयि—(ख)

प्रतिपक्षेणापि पतिं सेवन्ते भर्तृसेवना नार्थः ।

अन्यसरितामपि रसं समुद्रगाः प्रापयन्त्युदधिम् ॥ १६ ॥

आचरितं किम् ?” इति विज्ञापयितुम् आत्मज्ञावासूचिकया नयने-  
भङ्गा परित्राजिकाऽवलीकनमिति मन्तव्यम् ।

(ख) नयनभङ्गा एव देव्या अभिप्रायमनुमाय परित्राजिका उचित-  
सुत्तरं वदति, देवि ! इति ।—एतत् स्वयमेव स्वस्याः सपत्नीसङ्घटनं, त्वयि  
न चित्रं न विस्मयावहम् ।

चित्रत्वाभावे कारणं प्रदर्शयति, प्रतीति ।—भर्तृसेवनाः पतिशुश्रूषा-  
परायणाः, भर्तुः सन्तोषसाधनैकप्रता इति भावः, नार्थः स्त्रियः, पति-  
व्रतारमण्य इति यावत्, “भर्तृसेवना नार्थः” इत्यत्र “भर्तृवत्सलाहन्वः”  
“भर्तृवत्सलाः साध्याः” इति पाठान्तरद्वयम् ; तत्र भर्तृवत्सलाः पत्न्यौ  
स्नेहपरायणाः, तन्वाः युवतयः इत्यर्थः ; प्रतिपक्षेणापि विपक्षेणापि, सदा  
द्वेष्या सपत्न्या सह मिलित्वाऽपीत्यर्थः, पतिं भर्तारं, सेवन्ते शुश्रूषन्ते ।  
तथा हि, समुद्रगाः सागराभिमुखगामिन्यः नद्यः, गङ्गायां नद्य इत्यर्थः,  
अन्यसरितामपि अन्यासां नदीनामपि, यमुनादीनामपीत्यर्थः, रसं जलं,  
“रसो गन्धरसं जलं” इति मेदिनी ; “रसम्” इत्यत्र “जलम्” इति  
पाठान्तरम् ; उदधिं समुद्रं, प्रापयन्ति नयन्ति, साध्वीमुख्यायाश्च पति-  
सन्तोषसाधनस्यैव मुख्यलक्ष्यात् आत्मसुखसम्पादने निस्पृहत्वाच्च स्वकीय-  
मनःपीडामगणयन्त्याः स्वयं स्वस्याः सपत्नीसङ्घटनं न विस्मयावहमिति  
निष्कर्षः । अत्र सामान्येन विशिष्यसमर्थनरूपः प्रथान्तरन्यासालङ्कारः,  
किञ्च, समुद्रगायां साध्याः पत्न्याः उदधौ च भर्तृव्यवहारसमारोपणं  
समासोक्तिः, तथा “प्रतिपक्षेणापि पतिं सेवन्ते” इत्यत्र अपिशब्दात्  
स्वपक्षेण सेवने का कथा ? इत्यर्थस्य आपतनात् अर्थापत्तिश्च इत्येतेषां  
तथाणामङ्गाङ्गिभावेन संस्थानात् सङ्करः । भार्या जातिः । १६ ।

[ भविष्य निपुणिका ] ।

निपु। जेदु जेदु भद्रा । इरावदी बिस्ववेदि—“जं हि  
उबन्नारादिक्रमेण तदा अहं भद्रिणो अवरद्धा, णं सो अत्तणो  
भद्रा । अणुपदं भद्रिणो अणुरुबं ज्जेब्ब मए आअरिअं, संपदं  
पुसमणोरहो भद्रा जाओ; अहं संपसादमेत्तेण संभाव-  
इदब्बेत्ति” ।\* ( ग )

\* जयति जयति भर्ता । इरावतौ विज्ञापयति—“यच्च उपचाराति-  
क्रमेण तदाऽहं भर्तुरपराद्धा, ननु स आत्मनो भर्ता । अनुपदं भर्तुरनु-  
मेव मया आचरितम् । साम्प्रतं पूर्णमनोरथो भर्ता जातः । अहं  
सम्प्रसादमात्रेण सम्भावयितव्या इति” इति स० ।

( ग ) उपचारातिक्रमेण उपचारस्य मम कौपापनयनार्थं भर्तृकृत-  
पादपतनरूपदक्षिणायकोचितव्यवहारस्य, अतिक्रमेण लङ्घनेन, प्रत्या-  
ख्यानेन इत्यर्थः, भर्तुरनुनयव्यवहारमगणयित्वा तस्मात् प्रस्थानेनेति  
थावत्, तदा प्रसदवने मालविकया सह साक्षात्कारकाले, भर्तुः समीपे  
अपराद्धा जातापराधा, अस्मोति शेषः, ननु भोः ! स उपचारातिक्रम-  
जनितः अपराधः, आत्मनो भर्ता निजपतिः, इति विविच्यैव कृत इति  
शेषः, अयं मम भर्ता, अस्मै प्रणयकोपप्रकाशे मम अधिकारोऽस्ति इति  
विभाव्यैव अहं तदा अपराधिनी जाता, भर्तरि अन्यस्त्रियाभासक्ते स्त्रीणां  
कोपस्य स्वाभाविकत्वादिति भावः । अनुपदं पश्चात्, भर्तुः अनुरूपं योग्यं,  
भर्तरि यादृगाचरणं कर्तव्यं तादृगाचरणमित्यर्थः, अनुरूपम् आशयानु-  
रूपमित्यर्थो वा, मालविकया सह सम्बलने प्रतिबन्धकताऽनाचरणरूप-  
मानुकूल्यमिति भावः ; सुतरां पूर्वापराधस्त्वया साम्प्रतं क्षन्तव्य इति  
हृदयम् । पूर्णमनोरथः मालविकालाम् सफलकामः । सम्प्रसादमात्रेण  
प्रसन्नतालाभमात्रेण, केवलं मां प्रति असन्तोषपरित्यागेन, न पुनरन्य-  
विधादप्रदर्शनेन इति भावः, सम्भावयितव्या सम्मानयितव्या, अनुग्रही-  
तव्या इत्यर्थः, भवतीति शेषः । “जं संभावइदब्बा” इत्यत्र “जं  
उबन्नारादिक्रमेण तदा भद्रिणो अवरद्धा, तं सअं ज्जेब्ब भत्तुणो अणुज्जलं

धरि । णिउणिए ! अबसं से सेविदं अज्जउत्तो ।  
जाणिस्सदि । ( घ ) \*

निपु । अणुगिहोदस्सि । † [ इति निष्क्रान्ता ] ।

परि । देव ! असुना युक्तसम्बन्धेन चरितार्थं साधवसेनं  
समाजयितुं गच्छामः । ( ङ )

\* निपुणिके ! अवश्यम् अस्याः सेवितमार्थ्यपुत्रो ज्ञास्यति इति स० ।

† अनुगृहीताऽस्मि इति स० ।

खाम आअरिद । सपट्ट पुणसणोरहेण भत्तुणा पसादमेत्तेण सभावइदव्वा”  
इति पाठान्तरे—यत् उपचारातिक्रमेण तदा भर्तुरपराधा, तत् स्वयमेव  
भर्तुरनुकूलं नाम आचरितम् । सान्प्रतं पूर्णमनोरथेन भर्ता प्रसादमात्रेण  
सम्भावयितव्या” इति स० ।

( घ ) अस्याः इरावत्याः, सेवितं सेवां, परिचर्यामित्यर्थः । ज्ञास्यति  
विवेचयिष्यति, तव सेवानुरूपं फलमवश्यमेव आर्यपुत्रो ज्ञास्यतीत्यर्थः ।  
“से”इत्यत्र “दे” इति पाठे—ते इति स० । इरावत्यै कथयितुमुक्तमिदम् ।

( ङ ) असुना अनन, अभिनवसङ्घटितेन, युक्तसम्बन्धेन अनुरूप-  
सम्पर्केण, मालविकाया सह भवतः परिणयरूपसङ्घसम्बन्धघटनेनेत्यर्थः,  
चरितार्थं कृतार्थं, पूर्णमनोरथमित्यर्थः । समाजयितुम् आनन्दयितुम्,  
अत्य-वार्त्ताविज्ञापन-कुशलप्रश्नादिना आनन्दितं कारयितुमित्यर्थः, “अथ द्वे  
आनन्दनसमाजने । आप्रच्छनम्” इत्यमरः ; गच्छामः गन्तुमिच्छामः,  
अत्र युवयोरनुमतिं प्रार्थयाम्नीति भावः । “असुना गच्छामः” इत्यत्र  
“असुक्तत्वसम्बन्धेन चरितार्थं साधवसेनं त्वदाज्ञया दृष्ट्वा नयनसाफल्यं कर्तु-  
मिच्छामि” इति पाठान्तरे—असुक्तत्वसम्बन्धेन न सुक्तः न वियुक्तः,  
सङ्घटित इत्यर्थः, त्वया सह सम्बन्धः सम्पर्कः, भगिन्या सह परिणयादिति  
भावः, तेन हेतुना, चरितार्थं सफलमनोरथं, ईप्सितवैवाहिकसम्बन्धस्य  
साफल्यान् औभाग्यशालिनमित्यर्थः । त्वदाज्ञया भवद्गुमत्या, भवद् अनुमतिं  
गृहीत्वा साधवसेनसमोपं गन्तुमिच्छाम्नीति सरलार्थः ।

धारि । ए जुत्तं भअवदि । अम्हाणं परिच्चत्तुं । \* ( च )  
 राजा । भगवति ! मदीयेष्वेव लेखेषु तत्रभवतस्त्वाः  
 मुद्दिश्य सभाजनानि ज्ञापयिष्यामः । ( छ )  
 परि । युवयोः स्नेहात् परवानयं जनः । ( ज )  
 धारि । आणवेदु अज्जउत्तो, भूओवि दे किं पिअं  
 उवअरिस्सं । † ( झ )

\* न युक्तं भगवति ! अस्मान् परित्यक्तुम् इति सं ।

† आज्ञापयत्वार्थपुत्रः, भूयोऽपि ते किं प्रियमुपकरिष्यामि  
 इति सं ।

(च) न युक्तं न उचितम् । त्वां परित्यक्तुमस्माकमिच्छां नास्तीति  
 भावः । “ए परिच्चत्तुं”, इत्यत्र “भअवदीए ए जुत्तं अम्हे परिच्चत्तुं”  
 इति-पाठे—भगवत्या न युक्तमस्मान् परित्यक्तुम् इति सं ।

(छ) मदीयेष्वेव मया लेखितेषु एव, न तु त्वया स्वतन्त्रतया लेखितेषु  
 इत्येव-शब्दार्थः, लेखेषु छिपिषु । तत्रभवतः माननीयस्य साधवसेनस्य  
 सम्बन्धे, त्वामुद्दिश्य त्वमेव सभाजनं ज्ञापयसि इति उल्लिख्य इत्यर्थः,  
 सभाजनानि अभिनन्दनानि, तस्य विपन्नतया अभ्युदयेन च तव आनन्दान्  
 इत्यर्थः, ज्ञापयिष्यामः निवेदयिष्यामः, लेखयिष्यामः इति यावत्, एतेनैव  
 तव अभिप्रायसिद्धेः, तत्र गमनायासस्वीकरणं निश्चयोजनमिति भावः ।  
 “सभाजनानि ज्ञापयिष्यामः” इत्यत्र “सभाजनाक्षराणि पातयिष्यामः”  
 इति पाठान्तरम् ।

(ज) परवान् पराधीनः, युवयोरेव एकान्ताधीन इत्यर्थः । अयं  
 मल्लक्षणी जनः, अहमित्यर्थः, युवयोः स्नेहवशीभूतोऽहं युवां परित्यज्य  
 गन्तुं न शक्नोमि, ततश्च अत्रैव तिष्ठामीति भावः ।

(झ) भूयोऽपि पुनरपि, मालविकादानातिरिक्तम् अन्यविधमपी-  
 त्यर्थः । उपकरिष्यामि विधास्यामीत्यर्थः । “उवअरिस्सं” इत्यत्र “उव-  
 हारिस्सं” “उवहारामि” इति, पाठान्तरद्वयम् ; उपहृरिष्यामि,



राजा । मम तावदेतावदेव प्रियम्—( ज )

[ भरतवाक्यम् ] । ( ट )—

त्वं मे प्रसादसुमुखो भव देवि ! नित्य-  
मेतावदेव ऋगये प्रतिपच्चहेतोः ।

उपहरामि इति च तयोः स० । एतेन काव्यसंहाराख्यं निर्वहणाङ्गं प्रदर्शितं, तथा च दर्पणे—“वरप्रदानसम्प्राप्तिः काव्यसंहार इष्यते” इति ।

(ज) एतावदेव वक्ष्यमाणं भरतवाक्यमेवेत्यर्थः ।

(ट) “तथाऽव्यवश्यं कर्त्तव्या नान्दी विज्ञोपशान्तये” इत्युक्तेः नाटकाभिनयारम्भे यथा नान्दी अवश्यकर्त्तव्या, तथा अभिनयान्तेऽपि प्रशस्तिपाठस्य अवश्यकर्त्तव्यत्वात्, प्रस्तावनाऽनन्तरञ्च नटस्योक्तेरन्याय्यत्वेन नटपदं विहाय नाट्यशास्त्रोपदेशकस्य भरतमुनेः नाम्ना इयं प्रशस्तिः पठ्यते कविना, वस्तुतस्तु नटेनैव वक्ष्यमाणः श्लोकः पठितव्यः, “भरता इत्यपि नटाः” इत्यमरोक्तेः । क्वचित् पाठोऽयं नास्ति ।

अभिनयान्ते भरतवाक्यस्य अवश्यपाठ्यत्वात् भरतमुखेन राजा स्वप्रियं विज्ञापयति, त्वमिति ।—देवि ! हे धारिणि ! “देवि !” इत्यत्र “चण्डि !” इति पाठे—चण्डि ! अत्यन्तकोपने ! इत्यर्थः ; पाठोऽयन्तु न समीचीनः, दैव्या धारिण्याः कुलापि कोपादर्शनात् ; त्वं मे मम सम्बन्धे, मां प्रतीत्यर्थः, नित्यं सर्वदा, प्रसादसुमुखी प्रसादेन प्रसन्नतया, प्रीतिपूर्णाऽन्तःकरणतया इत्यर्थः, मया भ्रान्तिवशात् कदाचित् कोपकारणे अनुष्ठितेऽपि अकुपिततथेति भावः, सु सुन्दरं, प्रसन्नमित्यर्थः, सुखं यस्यास्त्वादृशी, भव, मयि सर्वदा प्रसन्ना एव अवतिष्ठस्व, न तु इरावतीव क्रोधविकृतमुखी भवेति भावः ; प्रतिपच्चहेतोः विपच्चहेतोः, प्रसादविरुद्धाप्रसादभयादित्यर्थः, कदाचित् तव कोपजनितमनःपीडाप्राप्तिभयादिति भावः, यद्वा—प्रतिपच्चहेतोः त्वद्विपच्चस्य सपत्नीजनस्य हेतोः निमित्तात्, सपत्नीजनसङ्गावादित्यर्थः, कदाचित् त्वां मद्वां कोपयितुं प्ररोचयेयुरिति भयादिति भावः, एतावदेव एतन्मात्रमेव, प्रसादसुमुखत्वमेवेत्यर्थः, ऋगये याचे । “ऋगये प्रतिपच्चहेतोः” इत्यत्र “हृदये प्रतिपालनीयम्” इति पाठान्तरम् । क्वचिदेतच्छ्लोकार्जानन्तरं “भरतवाक्यम्” इति पाठो दृश्यते । ननु भवान् केवलं स्वार्थमेव प्रार्थयति,

आशास्यमीतिविगमप्रभृति प्रजानां  
सम्पत्स्यते न खलु गोप्तरी नाग्निमित्ते ॥ २० ॥

[ इति निम्नान्ताः सर्वे ] ।

इति पञ्चमोऽङ्कः ।

इति श्रीमहाकवि-कालिदासप्रणीत मालविकाग्निमित्रं नाम नाटक समाप्तम् ।

प्रजापालकस्य भवतः प्रजाहितसाधनं किमपि प्रार्थयितुमुचितमिति चेदाह, आशास्यमिति ।—अग्निमित्ते तदाख्ये विदिशाधिपे मयि, गोप्तरी रक्षितरि विद्यमाने, प्रजानां जमानां, “प्रजा स्यात् सन्ततौ जने” इत्यमरः ; आशास्यं वाञ्छनीयम्, ईतिविगमप्रभृति ईतयः “अतिवृष्टिरनावृष्टिः श्लभाः मूषिकाः खगाः । अत्यासन्नाश्च राजानः पदेता ईतयः स्मृताः ॥” इत्युक्तस्वरूपाः, तासां विगमप्रभृति नाशादिकम्, अतिवृष्टिप्रभृतौनां प्रतीकारादिकमित्यर्थः, “ईतिविगमप्रभृति” इत्यत्र “अभ्यधिगमात् प्रभृति” इति पाठान्तरम् ; न खलु सम्पत्स्यते न सैत्थ्यति इति न, अपितु सम्पत्स्यते एव, प्रजारञ्जकः अग्निमित्तः अप्रार्थितः-ऽपि स्वयमेव प्रजानां हितं विदधातीति तदर्थं प्रार्थना अनावश्यकौति भावः । ये तु एतदुत्तरार्द्धमेव भरतवाक्यतया मन्यन्ते, तन्मते “सर्वनाटकप्रयोगान्ते भरतेन सर्वकालसाधारण्ये आशीर्वचने कर्तव्ये सति अत्र प्रजानामाशास्यसिद्धिं प्रति गोप्तुरग्निमित्तस्य कथनं तात्कालराजोपलक्षणमिति, मन्तव्यम्” इति । एवञ्चात्र अग्निमित्ते तात्कालिके कस्मिंश्चित् राजविशेषे गोप्तरी रक्षितरि इत्यर्थो बोद्धव्यः, न तु अग्निमित्ते विदिशाधिपे मयि इत्यर्थः । “सम्पत्स्यते” इत्यत्र “सम्पद्यते” इति पाठान्तरम् । एतेन प्रशस्तिर्नाम निर्वहणशीघ्राङ्गं प्रदर्शितं, “नृपदेशादिशान्तिस्तु प्रशस्तिरभिधीयते” इति साहित्यदर्पणात् । श्लोकेऽस्मिन् प्रजानामाशास्यसम्पादनं प्रति अग्निमित्तगोप्तृत्वस्य हेतुत्वेनो-ञ्छेखात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः । वदन्ततिलकं वृत्तम् ।

केचित्तु श्लोकमिमं धारिणीं प्रति राज उच्यते, दुर्गां प्रति भरतानां प्रार्थनारूपमङ्गलाचरणत्वेन च प्रकल्प्य व्याचक्षते, तत्र दुर्गापत्नी-  
—हे देवि ! दुर्गे ! त्वं मे नित्यप्रसादसुमुखी भव मां प्रति सर्वदा सन्तोषिष्य

प्रफुल्लानना भव । प्रतिपन्नचेतोः शत्रुनिवारणचेतोः, अथवा पापमेव सर्वसाधारणप्रतिपन्नः तद्विनाशचेतोः, एतावदेव मृगये प्रार्थये । अथ कथं लौकिकमभ्युदयं न प्रार्थयेसे ? इत्याह, आशास्यमिति । अभ्यधिगता प्रभृति राज्यलाभादवधि, अग्निमित्रं यथाविधि यागविधानादिमि-  
मित्रवदुपकारको यस्य तस्मिन्, यदाऽस्यामिनय आसीत् तदानीन्तनं  
"कश्चिदग्निहोत्रिणं धर्मशालिनं राजानं लक्ष्योक्त्य अग्निमित्र इत्युक्तम्,  
"अग्निमित्रस्य कथनं तत्कालराजोपलक्षणमिति मन्तव्यम्" इति काट्य-  
वेमोऽयाह स ; गोप्तारि रक्षितरि सति प्रजानामस्य शहीनां जनानाम्  
आशास्यं वाञ्छनीयं जलाशयस्थानिर्माणादिकं साधारणहितं न खलु  
सम्पद्यते इति न, अपितु सम्पद्यते एव । अस्माकमसौ परमधार्मिको  
राजा स्वयमेव तादृशं साधारणमभ्युदयं विदधातीति त्वदन्तिके  
तत्प्रार्थनाया न तावत्यावश्यकतेति भावः" इति ॥ २० ॥

क कालिदासवचनं भावगम्भीरमद्भुतम् ।

कं मे मन्दा मतिस्तस्य व्याख्याने सा क्षमा कुतः ॥

गुरुं चित्ते निधायैव किञ्चिदुक्तं मयाऽल यत् ।

सदोपमपि तद्गुणं विदग्धिः सत्स्वभावतः ॥ श्रीं तत् सत् ।

इति श्रीतारानाथतर्कवाचस्पतिभट्टाचार्यकृतां विष्णुपदव्याख्यामवलम्ब्य

तत्पौत्राभ्यां श्रीआशुबोध-विद्याभूषण-श्रीनित्यबोध-

विद्यारत्नाभ्यां विरचिता मालविकाऽग्निमित्रस्य

विष्णुदिव्यवृत्तिः ।



